

ΤΡΙΤΗ, 3 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BIELAN

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Συζητήσεις για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση Α6-0012/2009 της κυρίας Angelilli, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με πρόταση για σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας (2008/2144(INI)).

Roberta Angelilli, εισηγήτρια. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τους συναδέλφους βουλευτές για την εξαιρετική συνεργασία τους, η οποία μας έδωσε τη δυνατότητα, κατά τη γνώμη μου, να συντάξουμε ένα ιδιαίτερα ικανοποιητικό κείμενο. Είμαι επίσης ευγνώμων προς όλες τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και τους οργανισμούς που παρακολούθησαν στενά την εργασία μας. Οι πολύτιμες προτάσεις τους βελτίωσαν την έκθεση.

Ξεκινήσαμε με δύο βασικούς στόχους, ο πρώτος να ελέγξουμε προσεκτικά το βαθμό εφαρμογής της απόφασης-πλαίσιο του 2003 στα 27 κράτη-μέλη, και ο δεύτερος να προτείνουμε βελτιώσεις, εάν χρειάζεται. Το γεγονός είναι ότι η απόφαση-πλαίσιο πρέπει να επικαιροποιηθεί προκειμένου να αυξηθεί το επίπεδο προστασίας των ανηλίκων, ενόψει της αύξησης νέων και ανησυχητικών περιπτώσεων εκμετάλλευσης που σχετίζονται με τις νέες τεχνολογίες.

Η πρώτη από τις προτεραιότητες που προσδιορίστηκαν είναι η καταπολέμηση του σεξουαλικού τουρισμού, ο οποίος παρουσιάζει ανησυχητική αύξηση, εν μέρει λόγω του μειωμένου κόστους των ταξιδιών. Από αυτή την άποψη, θα πρέπει να βελτιωθεί η εξωεδαφική συνεργασία και θα πρέπει να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να αποκλείουν την αρχή του διττού αξιοποίνου όσον αφορά εγκλήματα που σχετίζονται με την εκμετάλλευση και την κακοποίηση παιδιών.

Δεύτερον, το αδίκημα που αποκαλείται «ηλεκτρονική παρενόχληση» (grooming), ήτοι, η ψυχολογική χειραγώγηση παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς μέσω του Ίντερνετ, θα πρέπει να θεωρείται ποινικό αδίκημα σε όλα τα κράτη μέλη.

Τρίτον, τα κράτη μέλη πρέπει να δεσμεύονται για την ανταλλαγή των πληροφοριών που περιέχονται στα ποινικά μητρώα που σχετίζονται με καταδικές για σεξουαλική κακοποίηση. Στόχος αυτού είναι η κατηγορηματική εξάλειψη της δυνατότητας για τους δράστες σεξουαλικής κακοποίησης να κατέχουν θέσεις εργασίας που σχετίζονται με παιδιά.

Μεταξύ των προτάσεων που πρέπει να εφαρμοστούν το συντομότερο δυνατό είναι η εγκαίνιαση του συστήματος ταχείας ειδοποίησης αγνοουμένων παιδιών. Αυτό το σύστημα έχει ήδη δοκιμαστεί και εφαρμοστεί, αν και από μικρό μόνο αριθμό κρατών μελών και μόνο σε δοκιμαστικό επίπεδο, αλλά τα αποτελέσματα ήταν εξαιρετικά. Συνεπώς, πρέπει να το εφαρμόσουμε σε όλα τα 27 κράτη μέλη. Αξίζει, πράγματι, να θυμόμαστε ότι κάθε χρόνο στην Ευρώπη, χιλιάδες και χιλιάδες παιδιά εξαφανίζονται χωρίς να αφήνουν ίχνος.

Θα ήθελα να επισημάνω και μια άλλη πτυχή: γενικά, οι εθνικές νομοθετικές αρχές πρέπει να δεσμευτούν ότι θα καταβάλουν προσπάθειες για τη βελτίωση της προστασίας των παιδιών θυμάτων στη διάρκεια των ερευνών καθώς και πριν και μετά από οποιαδήποτε δικαστική υπόθεση στην οποία εμπλέκονται παιδιά. Αυτό θα αποτρέψει να

θυματοποιούνται τα παιδιά δύο φορές, πρώτα ως θύματα της βίας, και μετά ως θύματα των μέσων ενημέρωσης ή της παραβίασης των νομικών δικαιωμάτων τους.

Τέλος, επισημάναμε την ανάγκη της επείγουσας ποινικοποίησης των καταναγκαστικών γάμων, που στην πλειοψηφία τους αφορούν παιδιά.

Ολοκληρώνοντας, κύριε πρόεδρε, θεωρώ ότι είναι σημαντικό να ζητήσω από όλα τα κράτη μέλη να κυρώσουν το συντομότερο δυνατόν την πλέον πρόσφατη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης. Πρόκειται για τη σύμβαση του Οκτωβρίου 2007 που αποτελεί το ορόσημο που αντιπροσωπεύει την πλέον καινοτόμο και επικαιροποιημένη πράξη για την προστασία των παιδιών.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχήν να εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες μου προς την κυρία Angelilli για την αξιοσημείωτη έκθεση της. Θα ήθελα επίσης να την ευχαριστήσω για τον τρόπο που συνεργάστηκε με την Επιτροπή σε ένα πολύ λεπτό, ευαίσθητο θέμα για το οποίο είμαστε τόσο ευαίσθητοποιημένοι.

Τα παιδιά είναι ευάλωτα και δικαιούνται προστασίας προκειμένου να διασφαλιστεί η αρμονική ανάπτυξή τους. Η σεξουαλική κακοποίηση και οι διάφοροι τύποι εκμετάλλευσης, ιδίως η παιδική πορνογραφία, είναι να αχαρακτήριστα εγκλήματα με βαθιές και μακροχρόνιες συνέπειες για τα νεαρά θύματά τους.

Πρόκειται για ένα τρομακτικό φαινόμενο του οποίου το μέγεθος είναι άγνωστο. Ορισμένες πηγές αναφέρουν ότι μεταξύ 10 και 20% των παιδιών στην Ευρώπη έχουν υποστεί κάποια μορφή σεξουαλικής παρενόχλησης στη διάρκεια της παιδικής τους ηλικίας.

Η ΕΕ έχει εξοπλιστεί με νομοθεσία επί του θέματος. Η απόφαση-πλαίσιο του 2004 καθορίζει ένα ελάχιστο επίπεδο εναρμόνισης των εθνικών νομοθεσιών σε ό,τι αφορά την ποινικοποίηση και τη δικαιοδοσία. Παρά τις ελλείψεις στις πληροφορίες, η Επιτροπή αποφάνθηκε, σε μια έκθεση του 2007, ότι η απόφαση-πλαίσιο είχε, σε γενικές γραμμές, εφαρμοστεί σε ικανοποιητικό βαθμό. Αυτό, ωστόσο, δεν είναι αρκετό.

Η ανάπτυξη του Ίντερνετ συμβάλει στην αύξηση των νέων απειλών για τα παιδιά μας. Η παιδική πορνογραφία είναι μία από αυτές, ενώ υπάρχουν και άλλες, όπως η άγρα παιδιών, στην οποία αναφέρθηκε η κυρία Angelilli. Ο σεξουαλικός τουρισμός σε τρίτες χώρες με σκοπό την κακοποίηση παιδιών αποτελεί μια πραγματικότητα, ενώ δεν είναι άγνωστη και η κακοποίηση που διαπράττεται από άτομα που έχουν καταδικασθεί σε άλλα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη δεν είναι ικανοποιημένα. Στο τέλος του 2007, διαπραγματεύτηκαν μια σύμβαση με το Συμβούλιο της Ευρώπης για την εισαγωγή ενός πολύ υψηλού προτύπου προστασίας. Στη διάρκεια του πρώτου έτους, 20 από τα 27 κράτη μέλη υπέγραψαν αυτή τη σύμβαση.

Δεδομένων των παραπάνω, το Ευρωκοινοβούλιο συνεχίζει να μην είναι ικανοποιημένο, και η έκθεση της κυρίας Angelilli αποτελεί απόδειξη γι' αυτό. Το Ευρωκοινοβούλιο απαιτεί βελτιωμένη εφαρμογή και ιδίως την ουσιαστική βελτίωση του ευρωπαϊκού πλαισίου, με ένα σύνολο στοιχείων για την ενίσχυση της καταπολέμησης αυτών των εγκλημάτων.

Πρέπει να πω ότι ούτε κι εγώ είμαι ικανοποιημένος. Έχω ανακοινώσει αναθεώρηση της ισχύουσας ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα και θα υποβάλω πρόταση προς έγκριση από τους Επιτρόπους το Μάρτιο. Θέλω να υποβάλω ένα φιλόδοξο κείμενο προς συζήτηση που δεν ασχολείται μόνο με την επιβολή της νομοθεσίας αλλά και με την προστασία των θυμάτων και την πρόληψη.

Οι προτάσεις που περιέχονται σε αυτήν την έκθεση θα μας βοηθήσουν να εφαρμόσουμε αυτή την πρόταση. Το μεγαλύτερο μέρος των περιεχομένων της έκθεσης αναμένεται ότι θα βρουν τη θέση τους στη νέα απόφαση-πλαίσιο, αλλά σε περίπτωση που κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό, για τεχνικούς ή νομικούς λόγους, θα προσπαθήσουμε να προσδιορίσουμε τα καταλληλότερα εργαλεία για την εφαρμογή τυχόν προτάσεων που θα μείνουν έξω από αυτή την απόφαση-πλαίσιο. Θα διερευνήσουμε τη δυνατότητα πολιτικών πρωτοβουλιών, ιδίως της χρήσης διαλόγου με τρίτες χώρες, ή ακόμη και τις δυνατότητες να παρέχουμε στους εαυτούς μας χρηματοδοτικά μέσα, όπως συμβαίνει και για τα υφιστάμενα προγράμματα.

Ορίστε λοιπόν. Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, διαπιστώνω με ικανοποίηση την επιθυμία του Ευρωκοινοβουλίου να προχωρήσει στην έγκριση της παροχής μηχανισμών 'ειδοποίησης απαγωγών' σε κάθε κράτος μέλος. Πρέπει να πω ότι, στην τελευταία συνάντηση των υπουργών εσωτερικών και δικαιοσύνης, υποστήριξα αποφασιστικά την άποψη ότι είναι απαραίτητο να παρέχουμε σε κάθε κράτος μέλος ένα σύστημα 'προειδοποίησης απαγωγών'. Για να είναι πλήρως αποτελεσματικά, αυτά τα συστήματα θα πρέπει, φυσικά, να είναι αλληλοσυνδεδεμένα.

Θα ήθελα, και πάλι, να ευχαριστήσω το Ευρωκοινοβούλιο για την αποφασιστική δέσμευσή του. Ευχαριστώ επίσης την κυρία Angelilli, η οποία μας έδωσε αναμφισβήτητα μια έκθεση υψηλής ποιότητας.

Lissy Gröner, εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η νέα πρόταση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή μάς χρειάζεται επειγόντως. Τα μέλη της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων έχουν να υποβάλουν συγκεκριμένα ερωτήματα και προτάσεις σε σχέση με την πρόταση. Είναι απολύτως απαραίτητο να προχωρήσουμε πέρα από τα όρια του προγράμματος Daphne και να ξεκινήσουμε νομοθετικές πρωτοβουλίες στον τομέα της παιδικής πορνογραφίας. Φυσικά, αυτό αποτελεί επίσης ευθύνη των χρηστών, αλλά τα κράτη πρέπει να αναλάβουν δράση. Για παράδειγμα, πιστεύω ότι η Ευρώπη αποτελεί σημαντικό εργαλείο το οποίο, σε συνδυασμό με ένα αποτελεσματικό δίκτυο εμπειρογνομόνων και μια ειδική μονάδα της οποίας τα μέλη θα έχουν εκπαιδευτεί σε πολύ συγκεκριμένα ζητήματα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας και πορνείας. Πρέπει επίσης να επιλύσουμε το ζήτημα της ετεροδικίας υιοθετώντας μια κοινή ευρωπαϊκή προσέγγιση.

Χρειαζόμαστε περισσότερες βασικές πληροφορίες με τη μορφή ειδικών μελετών σχετικά με την κοινωνική κατάσταση των θυμάτων, διότι συχνά είναι τα ίδια τα μέλη της οικογένειας που ευθύνονται για την κακοποίηση των παιδιών και την έκθεσή τους στο Ίντερνετ. Είναι σημαντικό για μας να πραγματοποιήσουμε οριστική πρόοδο σε αυτόν τον τομέα.

Ελπίζω ότι η Επιτροπή είναι έτοιμη να συνεργαστεί στενά με την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, ούτως ώστε να μπορέσουμε να επιλύσουμε αυτά τα ζητήματα μαζί.

Edit Bauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, στην έκθεση του 2006 της Ευρώπης για το οργανωμένο έγκλημα αναφέρεται ότι τα πλεονεκτήματα που προσφέρει το Ίντερνετ από την άποψη της τεχνολογίας των πληροφοριών και επικοινωνιών είναι εξαιρετικά επωφελή για το οργανωμένο έγκλημα. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι, από αυτή την άποψη, τα παιδιά είναι η πιο ευπαθής ομάδα. Σύμφωνα με τους εμπειρογνώμονες, το 90% περίπου των παιδιών ηλικίας από 12 έως 17 ετών συζητούν στο Ίντερνετ. Πέραν των συζητήσεων τους με συμμαθητές και το παίξιμο παιχνιδιών, χρησιμοποιούν δίκτυα 'άγνωστων χρηστών' μέσω χώρων συζητήσεων (chatrooms) σε δικτυακούς τόπους, τα οποία αποτελούν τέλεια σημεία επαφής για τους παιδόφιλους που χρησιμοποιούν ψευδείς ταυτότητες για να δολοφονούν ενδεχόμενα θύματα.

Σύμφωνα με το Ίδρυμα Παρακολούθησης του Ίντερνετ, που επεξεργάστηκε πάνω από 30.000 εκθέσεις το 2006, το 91% των θυμάτων ήταν κάτω από 12 ετών. Το ογδόντα τοις εκατό ήταν κορίτσια, ενώ οι δικτυακοί τόποι κακοποίησης παιδιών ανέρχονταν σε πάνω από 3.000. Επίσης, το 55% του συνόλου των δικτυακών τομέων κακοποίησης παιδιών φιλοξενούνταν στις ΗΠΑ, το 28% στη Ρωσία και μόνο το 8% στην Ευρώπη. Θα πρέπει, στο πλαίσιο της ατζέντας μιας συνάντησης ΕΕ-ΗΠΑ, να συμπεριληφθεί η συνεργασία στον τομέα της απενεργοποίησης δικτυακών τόπων που κακοποιούν παιδιά.

Είμαστε μάρτυρες ενός καλά οργανωμένου διεθνούς δικτύου παιδόφιλων και οργανωμένου εγκλήματος που σχετίζεται με την βιομηχανία του σεξ, όπως ανέφερε η κυρία Angelilli. Από την άλλη μεριά, η διεθνής συνεργασία των αρχών επιβολής του νόμου είναι περιορισμένη. Είναι σχεδόν απίστευτο το γεγονός ότι οκτώ ακυρώσεις λείπουν ακόμη στην περίπτωση του Προαιρετικού πρωτοκόλλου της Σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού, το οποίο αφορά την εμπορία παιδιών, την παιδική πορνεία και την παιδική πορνογραφία. τέσσερις στην περίπτωση του πρωτοκόλλου του Παλέρμο, που είναι το βασικό έγγραφο για τη διεθνή συνεργασία για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Λίγο λιγότερα από τα μισά κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για το έγκλημα στον κυβερνοχώρο.

Υπάρχουν πολλά να κάνουμε ακόμη σε αυτόν τον τομέα. Συνεπώς, είναι καιρός να στείλουμε ένα ισχυρό και σαφές μήνυμα προς το Συμβούλιο για να αναθεωρήσει την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας.

Inger Segelström, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (SV), Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Barrot, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την κυρία Angelilli και όλους τους άλλους για την πολύ εποικοδομητική συνεργασία τους. Θα θυμάστε σίγουρα πόσο λίγα είχαν γίνει κατά την έναρξη αυτής της κοινοβουλευτικής θητείας, αλλά με τη στρατηγική για τα παιδιά ένα χρόνο πριν, το ζήτημα των δικαιωμάτων των παιδιών σημείωσε σημαντική πρόοδο. Η απόφαση που πρέπει να λάβουμε εδώ αφορά το δικαίωμα των παιδιών να μην υφίστανται σεξουαλική κακοποίηση και την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας.

Είμαι, φυσικά, ιδιαίτερα ευτυχής με τις τρεις προτάσεις που κατάφερα να γίνουν αποδεκτές στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και οι οποίες πιστεύω ότι θα περάσουν από τη σημερινή ψηφοφορία. Η πρώτη πρόταση είναι ότι ένα παιδί θα πρέπει να θεωρείται ως τέτοιο μέχρι την ηλικία των 18 ετών. Είναι πολύ σημαντικό να μπορέσουμε να προστατεύσουμε τόσο τα νεαρά κορίτσια όσο και τα αγόρια από σεξουαλικά εγκλήματα, σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση σε όλη την ΕΕ.

Η δεύτερη πρόταση αφορά την προστασία των παιδιών από τον σεξουαλικό τουρισμό εις βάρος παιδιών από όλα τα κράτη μέλη μέσω της ποινικοποίησης των σεξουαλικών εγκλημάτων τόσο εντός όσο και εκτός της ΕΕ. Αυτό σημαίνει ότι όσοι διαπράττουν εγκλήματα δεν θα μπορούν ποτέ να γίνουν σεξουαλικοί τουρίστες και να εκμεταλλεύονται τα φτωχότερα και νεαρότερα παιδιά και νέους σε άλλες χώρες, διότι κατά την επιστροφή στη χώρα τους, οπουδήποτε στην ΕΕ, θα τους περιμένει δίωξη και τιμωρία.

Η τρίτη πρόταση είναι ότι πρέπει τώρα να αντιμετωπίσουμε σοβαρά το Ίντερνετ και, μαζί με τις μεγάλες πιστωτικές εταιρείες, να αναπτύξουμε τα τεχνικά μέσα, με τη βοήθεια των τραπεζών και των ανταλλακτηρίων συναλλάγματος, τους παροχείς υπηρεσιών Ίντερνετ και τους παροχείς υπηρεσιών μηχανών αναζήτησης και, φυσικά, τη βιομηχανία ταξιδιών, ώστε να είναι δυνατό το κλείσιμο των συστημάτων πληρωμής, όταν η πληρωμή πραγματοποιείται για σεξουαλικά εγκλήματα και παραβάσεις ή για τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και νεαρών ατόμων. Την ίδια γνώμη συμμερίζονται παντού οι άνθρωποι που προσπαθούν να κλείσουν δικτυακούς τόπους, και αυτή είναι ότι τα παιδιά έχουν προτεραιότητα έναντι της εμπιστευτικότητας και ότι η κακοποίηση παιδιών και νεαρών ατόμων πρέπει να αναφέρεται.

Με αυτή την έκδοση μπορούμε να είμαστε πλέον ικανοποιημένοι ότι, στο Ευρωκοινοβούλιο, κάναμε το πρώτο βήμα σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα των παιδιών, και όταν θα έχουμε μια νέα Συνθήκη της Λισσαβόνας, τα δικαιώματα των παιδιών θα αποτελούν επίσης νομική βάση και στόχο εντός της ΕΕ, και αυτό δεν είναι πρόωρο. Σας ευχαριστώ.

Alexander Alvaro, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για τις προσπάθειές της και την πρωτοβουλία της για αυτή την έκθεση. Η προστασία των παιδιών ενώ χρησιμοποιούν το Ίντερνετ και η καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας είναι δύο από τα πλέον επείγοντα ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε. Για μένα, είναι πολύ σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι αυτή η απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας παρέχει ένα υψηλότερο επίπεδο προστασίας. Η κακοποίηση παιδιών μέσω του Ίντερνετ μπορεί να αντιμετωπισθεί μόνο ως κοινή πρωτοβουλία σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι το Ίντερνετ δεν υπόκειται σε εθνικά σύνορα.

Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει τρία σημεία τα οποία, πιστεύω, ότι χρειάζονται βελτίωση. Πρώτον, πρέπει να τηρηθεί μια ισορροπία μεταξύ της ασφάλειας των παιδιών και της προστασίας των δεδομένων. Πρέπει να λάβουμε υπόψη όχι μόνο τα προσωπικά δεδομένα των παιδιών, αλλά και τα προσωπικά δεδομένα των ανθρώπων και το περιεχόμενο που είναι συναφές με το σκοπό της παροχής αυτής της προστασίας στα παιδιά. Ταυτόχρονα με τη δημιουργία ποινικών αδικημάτων για τους χρήστες του Ίντερνετ και τους παροχείς παιδικής πορνογραφίας, πρέπει πρώτα να εντοπίσουμε τους ανθρώπους που κρύβονται πίσω από αυτές τις τρομερές δραστηριότητες και να τους συλλάβουμε. Μπορούμε να καταπολεμήσουμε αυτήν την κακοποίηση με επιτυχία μόνο χτυπώντας την στις ρίζες. Πρέπει επίσης να στοχοποιήσουμε τους ανθρώπους που παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες, αυτές τις φρικτές εγκληματικές δραστηριότητες, σε άλλους και από τις οποίες επωφελούνται οικονομικά.

Μαζί με την ποινικοποίηση των παραβατών, όπως περιγράφεται στην έκθεση της κυρίας Angelilli, πρέπει επίσης να ευαισθητοποιήσουμε τους ανθρώπους που φροντίζουν παιδιά και να τους εξηγήσουμε τους κινδύνους που ενέχονται στη χρήση του Ίντερνετ. Πρέπει να επικεντρώσουμε το ενδιαφέρον μας στην ανάπτυξη νέων τεχνολογικών μεθόδων και να καθιερώσουμε την αρχή της ιδιωτικότητας στον σχεδιασμό. Επιπλέον, πρέπει να προωθήσουμε την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των μεμονωμένων αρχών στα κράτη μέλη. Οι αρχές προστασίας δεδομένων στα κράτη μέλη μπορούν να λειτουργήσουν ως σημαντικοί ενδιάμεσοι από αυτή την άποψη. Μόνο μια συνολική προσέγγιση θα είναι επιτυχής.

Ωστόσο, δεν συμμερίζομαι την ιδέα να καταστούν οι παροχείς υπηρεσιών Ίντερνετ προέκταση των υπηρεσιών επιβολής του νόμου. Μια πολύ καλύτερη λύση είναι η εφαρμογή συμφωνιών που επιτρέπουν στους παροχείς υπηρεσιών Ίντερνετ να συνεργάζονται προαιρετικά με τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου, όπως ήδη συμβαίνει.

Η παιδική πορνογραφία, σε όλες τις εκδηλώσεις της, δεν είναι τίποτα περισσότερο και τίποτα λιγότερο από έγκλημα κατά της ανθρωπότητας. Πρέπει να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια για την καταπολέμηση της. Πρέπει να διασφαλίσουμε τη συνεργασία των κρατών μελών με μας καθώς και ότι όλοι στο Ευρωκοινοβούλιο κινούμαστε προς την ίδια κατεύθυνση. Σε αυτή τη βάση, τα μέλη της Ομάδας Συμμαχίας των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη θα στηρίξουν την έκθεση της κυρίας Angelilli.

Bogusław Rogalski, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αν και τα νομικά συστήματα των κρατών μελών προβλέπουν κυρώσεις κατά της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, υπάρχει ακόμη ανάγκη να αυξήσουμε το επίπεδο προστασίας των παιδιών μας.

Πρέπει να τονιστεί ότι τα παιδιά που χρησιμοποιούν νέες τεχνολογίες, και ειδικά το Ίντερνετ, διατρέχουν τον κίνδυνο να έρθουν σε επαφή με εν δυνάμει δράστες σεξουαλικών αδικημάτων. Σε σχέση με τον εν λόγω υφιστάμενο κίνδυνο,

τα κράτη μέλη πρέπει να κληθούν να απαγορεύουν την πρόσβαση σε δικτυακούς τόπους στο Ίντερνετ που περιέχουν παιδική πορνογραφία. Αυτή πρέπει να είναι μια νομικά δεσμευτική υποχρέωση.

Υπάρχει επίσης επείγουσα ανάγκη να διεξαχθεί μια πανευρωπαϊκή εκστρατεία για την ευαισθητοποίηση των γονέων και των εφήβων σχετικά με τους κινδύνους της παιδικής πορνογραφίας στο Ίντερνετ. Ένα σημαντικό θέμα είναι και η στήριξη των θυμάτων, και των οικογενειών τους, αυτής της αξιοκατάκριτης δραστηριότητας. Συνήθως εγκαταλείπονται χωρίς βοήθεια. Αποτελεί υποχρέωσή μας να προστατεύσουμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα παιδιά μας.

Jean Lambert, εξ ονόματός της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Angelilli για αυτή την έκθεση. Θα ήθελα να επαναλάβω αυτό που είπε η συνάδελφός μας, κυρία Bauer, σχετικά με το ότι πρέπει τα κράτη μέλη μας να υπογράψουν και να επικυρώσουν τις συμβάσεις και τα πρωτόκολλα που λείπουν αυτή τη στιγμή. Εάν αναζητούμε ένα κοινό πλαίσιο και μια κοινή προσέγγιση, αυτά είναι πολύ βασικά σημεία αναφοράς που βοηθούν επίσης τα κράτη μέλη να στείλουν το μήνυμα ότι ανησυχούν και αυτά για τα εν λόγω ζητήματα. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα από τα βασικά πράγματα που πρέπει να κάνουν, και θα ήταν ενδιαφέρον να γνωρίζουμε γιατί ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη υπογράψει τις σχετικές συμβάσεις και τα πρωτόκολλα.

Χαιρετίζουμε με ιδιαίτερη ικανοποίηση την έκθεση διότι υιοθετεί μια προσέγγιση με βάση τα δικαιώματα, η οποία θα επιθυμούσα να έχει ως αποτέλεσμα να προχωρήσουμε πέρα από την αντίληψη ότι το εν λόγω θέμα αφορά μόνο την ποινική δικαιοσύνη. Το θέμα αφορά, στην πραγματικότητα, τα δικαιώματα και την προστασία των παιδιών και των νέων ανθρώπων. Χρειαζόμαστε αυτά τα σαφή μέτρα για τη στήριξη των παιδιών που έχουν πέσει θύματα – είτε μέσω δικαστικών διαδικασιών, όπου προφανώς το βασικό είναι η ανεύρεση της αλήθειας αλλά όχι κατά τρόπο που να τραυματίζει τα παιδιά περισσότερο από ό,τι ήταν στην αρχή της δίκης, ή μέσω της συλλογικής εργασίας για τον εντοπισμό των παιδιών.

Ωστόσο, στην προστασία πρέπει να συμμετέχουν και τα ίδια τα παιδιά. Πρέπει να ενθαρρύνουμε την εκμάθηση του Ίντερνετ από τα παιδιά, και πρέπει να τα βοηθήσουμε να κατανοούν μόνο τους τους κινδύνους καθώς και το τι να αναζητούν, ούτως ώστε να μπορούν και αυτά να συμμετέχουν ενεργά στην καταπολέμηση αυτών των εγκλημάτων.

Σκοπεύουμε να στηρίξουμε κάποιες από τις τροπολογίες σήμερα το πρωί, ιδιαίτερα σε σημεία όπου πιστεύουμε ότι υπάρχουν κάποιες αρχές στις οποίες παρεμβαίνουμε με δικό μας κίνδυνο –, όπως το διττό αξιόπιστο και η εμπιστευτικότητα σε ορισμένα επαγγέλματα – και σε ένα ή δύο άλλα σημεία όπου πιστεύουμε ότι η σύλληψη χρήζει μεγαλύτερης διασαφήνισης. Στηρίζουμε, ωστόσο, γενικά, ιδιαίτερα αυτή την έκθεση και περιμένουμε την περαιτέρω πρόοδο της.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Αυτή η έκθεση έχει τη στήριξη της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών. Η σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών και η παιδική πορνογραφία είναι φρικτά εγκλήματα, για την πρόληψη των οποίων απαιτείται διεθνής συνεργασία. Τα παιδιά κακοποιούνται εξαναγκάζομενα να ποζάρουν σε σεξουαλικά σκηνικά, να φωτογραφίζονται ή να κινηματογραφούνται και να εκτίθενται στο Ίντερνετ. Αυτές τις ταινίες και τις εικόνες μπορεί να τις δει κανείς σε όλο τον κόσμο και, ως εκ τούτου, απαιτείται αυξημένη διεθνής συνεργασία για τον τερματισμό αυτών των παραβάσεων. Γνωρίζουμε ότι υπάρχουν συγκεκριμένοι δεσμοί μεταξύ του σεξουαλικού δουλεμπορίου και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών. Τα Ηνωμένα Έθνη εκτιμούν ότι το 85% των θυμάτων του σεξουαλικού δουλεμπορίου είναι παιδιά κάτω των 18.

Δεν γνωρίζουμε τον αριθμό των παιδιών που αγοράζονται και πωλούνται ως προϊόντα σεξουαλικής εκμετάλλευσης, αλλά γνωρίζουμε ότι είναι μεγάλος, και γνωρίζουμε ότι και ένα παιδί να πέφτει θύμα εκμετάλλευσης είναι ήδη πολύ. Ο κόσμος των ενηλίκων πρέπει να αναλάβει την ευθύνη της προστασίας των παιδιών μας από αυτά τα εγκλήματα, που είναι από τα χειρότερα εγκλήματα των οποίων μπορεί να την πέσει θύμα ένα παιδί.

Σε αυτή τη συζήτηση δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι πολλά από τα εγκλήματα κατά των παιδιών πραγματοποιούνται εντός της οικογένειας ή εντός του οικογενειακού κύκλου των φίλων και, ως εκ τούτου, είναι σημαντικό η κοινωνία να διασφαλίσει ότι τα παιδιά έχουν και άλλες επαφές με ενήλικους ούτως ώστε να έχουν κάποιον ο οποίος μπορεί να τα βοηθήσει.

Κάθε είδους σεξουαλική κακοποίηση παιδιών είναι έγκλημα και πρέπει να θεωρείται ως έγκλημα σε όλα τα κράτη μέλη. Κάθε πολίτης που διαπράττει σεξουαλικά εγκλήματα κατά των παιδιών πρέπει να τιμωρείται, ανεξαρτήτως του εάν το έγκλημα διαπράττεται εντός ή εκτός της ΕΕ.

Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Θα ήθελα να συγχαρώ την κυρία Angelilli για αυτή τη σαφή έκθεση. Είναι καταφανές ότι η σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών θα πρέπει να τερματιστεί. Η κερηκτική αύξηση των εγκληματικών δραστηριοτήτων μέσω του Ίντερνετ απαιτεί συντονισμένη προσέγγιση.

Θα πρέπει, ωστόσο, να είμαστε προσεκτικοί όταν πρόκειται για την θέσπιση συγκεκριμένων ποινών για αυτού του είδους την κατάχρηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πρέπει τα ίδια τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια ποινικοποίησης της κατάχρησης των σύγχρονων μέσων ενημέρωσης. Η παιδική πορνογραφία στο Ίντερνετ θα πρέπει να ρυθμιστεί στο πλαίσιο του ποινικού δικαίου των κρατών μελών. Το Συμβούλιο θα πρέπει, σε ευθυγράμμιση με την απαγόρευση άσκησης επαγγέλματος, να δεσμευτεί να κλείσει τα παραθυράκια που υφίστανται στο νομικό δίκτυο, ούτως ώστε η εκμετάλλευση και η μετάδοση μέσω Ίντερνετ να μην μετακινηθούν σε χώρες όπου η νομοθεσία είναι ανεπαρκής. Θα ήθελα να ακούσω από την Επιτροπή εάν θα ήταν επίσης δυνατόν να συζητηθεί αυτό το θέμα με χώρες εκτός ΕΕ, αλλά, δυστυχώς, το Συμβούλιο απουσιάζει.

Επιπλέον, θα ήθελα να στηρίξω την ενίσχυση της συνεργασίας με την Ευρωπόλ και τη Eurojust. Θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα, στους οργανισμούς τους, στην καταπολέμηση των δικτύων παιδικής πορνογραφίας, διότι κάτι τέτοιο ενδυναμώνει, πράγματι, το πεδίο εφαρμογής ανάληψης κατάλληλης δράσης εκτός της ΕΕ.

Εφόσον συμφωνούμε σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών, προτείνω να συζητήσουμε επίσης την εκμετάλλευση των ενηλίκων. Οι πρωτοβουλίες για τη μείωση της πορνείας στο πλαίσιο εκδηλώσεων μεγάλης κλίμακας, όπως τα ποδοσφαιρικά πρωταθλήματα και οι Ολυμπιακοί αγώνες, αξίζουν περισσότερης στήριξης στο Ευρωκοινοβούλιο.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι οργανώσεις παιδόφιλων είναι απειλή για τους πολίτες και, ως τέτοια, θα πρέπει να τις μεταχειριζόμαστε όπως η μαφία για τις τρομοκρατικές οργανώσεις, με ειδικούς, αυστηρούς νόμους.

Είναι εξοργιστικό το γεγονός ότι χιλιάδες ανθρώπων έχουν κατηγορηθεί για αδικήματα παιδικής πορνογραφίας και δεν έχουν περάσει ούτε μια μέρα στη φυλακή. Θα ήθελα επίσης να υπενθυμίσω στην εισηγήτρια, κυρία Angelilli, την ποιότητα της εργασίας της οποίας έχουν όλοι θαυμάσει, ότι, στην πόλη της Πέρυσι, υπήρχε μια υπόθεση γνωστή ως 'Lotus Flower' (Άνθος του Λωτού), στην οποία εμπλέκονταν 200 παιδιά Ρομ. Όταν η υπόθεση έκλεισε, αυτά τα παιδιά Ρομ κυριολεκτικά εξαφανίστηκαν· κανείς δεν γνωρίζει εάν στην πραγματικότητα επέστρεψαν στους ίδιους καταυλισμούς όπου πραγματοποιήθηκε η κακοποίησή τους.

Ως εκ τούτου, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να επαγρυπνούν, πρέπει να θεσπίσουν ειδική νομοθεσία, και αυτό το αίσχος, αυτή η φρικτή απειλή για την κοινωνία, πρέπει να αντιμετωπιστεί με ειδικούς και ιδιαίτερα αυστηρούς νόμους.

Kinga Gál (PPE-DE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωκοινοβούλιο συζητά σήμερα ένα θέμα που δικαίως εξοργίζει κάθε άνθρωπο καλής θέλησης. Καταδικάζουμε το φαινόμενο και, στη συνέχεια, πιστεύουμε ότι ένα τέτοιο κακό μπορεί να συμβεί μόνο στα παιδιά των άλλων. Ωστόσο, όλα τα παιδιά μας βρίσκονται σε κίνδυνο, καθώς τα θύματα της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας πολλαπλασιάζονται. Πρέπει, συνεπώς, να αγωνιστούμε να αποτρέψουμε τέτοιες πράξεις χρησιμοποιώντας κάθε διαθέσιμο μέσο. Πρέπει να διασφαλίσουμε την αποτελεσματική εφαρμογή των κυρώσεων που θεσπίζονται στα εθνικά νομικά συστήματα, καθώς και ότι αυτός ο αγώνας αντικατοπτρίζεται στην καθημερινή πράξη. Τα κράτη μέλη πρέπει να κάνουν ό,τι είναι δυνατόν για να εξαλείψουν ολοκληρωτικά τη ζήτηση.

Πρέπει να επαγρυπνούμε ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη διαρκή πρόκληση που αποτελεί, από αυτή την άποψη, η χρήση νέων επιγραμμικών τεχνολογιών – δικτυακών καμερών, κινητών τηλεφώνων και, ιδίως, η χρήση του Ίντερνετ –. Ένας τρόπος για να το πράξουμε, πέραν της ευαισθητοποίησης των οικογενειών και των παιδιών σχετικά με τους κινδύνους, είναι η χρήση τεχνολογιών που απαγορεύουν την πρόσβαση. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να τονίσουμε ότι αυτά είναι σοβαρά εγκλήματα, και ότι προκειμένου να τα εντοπίσουμε είναι απαραίτητο να καταργήσουμε κάθε εμπόδιο στην ομαλή ανταλλαγή των αρχείων των αρχών επιβολής του νόμου μεταξύ των κρατών μελών, ώστε να υπάρξει η δυνατότητα δημιουργίας κεντριοποιημένων βάσεων δεδομένων για πληροφορίες σχετικά με παραβάτες.

Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό και απολύτως απαραίτητο να κυρωθούν τα υφιστάμενα διεθνή έγγραφα από τα κράτη μέλη και να εφαρμοστεί αποτελεσματικά το περιεχόμενό τους. Πρέπει να φροντίσουμε ώστε η ασφάλεια των παιδιών να καταστεί κεντρικό ζήτημα σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Η εξαιρετική έκθεση της κυρίας Angelilli συμβάλει σε αυτή την προσπάθεια και τη στηρίζουμε με την ψήφο μας. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Iratxe García Pérez (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η σεξουαλική εκμετάλλευση είναι μια πραγματικότητα την οποία υφίστανται αγόρια και κορίτσια σε όλο τον κόσμο, δεδομένου ότι υπάρχει προσφορά σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών, ιδίως στις φτωχές χώρες, και ζήτηση για πορνογραφία στο Ίντερνετ και σεξουαλικό τουρισμό από την πλευρά των πλούσιων χωρών.

Με αυτή τη σύσταση, τασσόμαστε υπέρ της λήψης πραγματικών μέτρων: ζητούμε ευρωπαϊκή εναρμόνιση των διαφορών στην ηλικία συναίνεσης· αυστηρότερες ποινές για τη σεξουαλική κακοποίηση· και ενισχυμένα και αυξημένα εθνικά προγράμματα και συστήματα παρέμβασης. Για την επίτευξη των παραπάνω, πρέπει να επικεντρώσουμε την

προσοχή μας στα κράτη μέλη ούτως ώστε – όπως έπραξε η Ισπανία, πέραν της μεταφοράς της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου επί αυτού του θέματος, – να μπορούμε να αναπτύξουμε και να εφαρμόσουμε σχέδια δράσης στα οποία συμμετέχουν οι ομάδες συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων δημόσιας ευαισθητοποίησης και κοινωνικής κινητοποίησης, χωρίς να παραμελούμε την εργασία για τη διεθνή συνεργασία.

Τέλος, θα ήθελα να προσθέσω και τη δική μου φωνή στις εκκλήσεις προς τα κράτη μέλη να υπογράψουν, να κυρώσουν και να εφαρμόσουν όλες τις συναφείς διεθνείς συμβάσεις, ούτως ώστε να μπορούμε να διασφαλίσουμε το σεβασμό των δικαιωμάτων των ανηλίκων.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρία Angelilli, κυρίες και κύριοι, η ταχεία ανάπτυξη των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών έχει δημιουργήσει ένα νέο δίαυλο όπου οι εγκληματίες μπορούν να διαπράττουν ή να παρουσιάζουν τα εγκλήματά τους. Τα εγκλήματα που αποτελούν το αντικείμενο της έκθεσης έχουν συζητηθεί σε διάφορα παγκόσμια και ευρωπαϊκά φόρα.

Το 2003, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ψήφισε ένα δεσμευτικό ψήφισμα-πλαίσιο για τη σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών και τον αγώνα κατά της παιδικής πορνογραφίας, και τα περιεχόμενα αυτού του ψηφίσματος έχουν σε μεγάλο βαθμό ενσωματωθεί σήμερα στα νομικά συστήματα των κρατών μελών. Ωστόσο, σε σχέση με την ταχεία εξέλιξη της τεχνολογίας των πληροφοριών, το ψήφισμα αυτό πρέπει να επικαιροποιηθεί και, φυσικά, δεν μπορούμε να χρονοτριβούμε. Εκφράζω τη χαρά μου για το ότι η Επιτροπή θα έχει σύντομα ολοκληρώσει ένα νέο επικαιροποιημένο ψήφισμα-πλαίσιο.

Πολλά κράτη μέλη πρέπει να προσδιορίσουν την έννοια της 'παιδικής πορνογραφίας' και να χαρακτηρίσουν την σεξουαλική άγρα παιδιών μέσω του 'Ιντερνέτ' έγκλημα. Οι παρενοχλούντες που χρησιμοποιούν το 'Ιντερνέτ' είναι δύσκολο να συλληφθούν, αλλά όχι αδύνατον. Ταυτόχρονα, αρκετοί εθνικοί νόμοι περιορίζουν τον έλεγχο του 'Ιντερνέτ'. Κατ' αυτόν τον τρόπο, ο έλεγχος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση εγκλημάτων δεύτερου βαθμού, ενώ η προστασία των δεδομένων αποτελεί συχνά εμπόδιο.

Στη χώρα μου, υπήρξαν περιπτώσεις, ακόμη και πρόσφατα, ανηλίκου που αυτοκτόνησε λόγω των δραστηριοτήτων ενός παρενοχλούντα στο 'Ιντερνέτ'. Παρόμοιες περιπτώσεις παρουσιάστηκαν και σε άλλα κράτη μέλη. Πρέπει να μπορέσουν να προστατεύσουμε τα παιδιά μας πριν γίνουν θύματα. Πρέπει να υπάρξει μηδενική ανοχή για την παιδοφιλία και την παιδική πορνογραφία στην ΕΕ. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να το επιτύχουμε.

Salvatore Tatarella (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών αποτελεί ένα φοβερό πρόβλημα. Αποτελεί ντροπή του σημερινού κόσμου και σοβαρή ένδειξη της παρακμής μας.

Τα τελευταία χρόνια έχει παρατηρηθεί οξεία επιδείνωση του φαινομένου, λόγω της ιλιγγιώδους διάδοσης του 'Ιντερνέτ' και των νέων και προηγμένων τεχνολογιών στις οποίες εκτίθενται τα παιδιά και στις οποίες έχουν πρόσβαση, χωρίς κανένα όριο, κανόνες, ελέγχους ή κυρώσεις. Όλα αυτά είναι πλέον επείγοντως απαραίτητα και πρέπει να αρχίσουν να εφαρμόζονται κατά τρόπο όλο και περισσότερο επαρκή και παραδειγματικό.

Η εξαιρετική έκθεση της κυρίας Angelilli, για την οποία την συγχαίρω θερμά, και οι ειδικές συστάσεις που θα υποβάλει το Ευρωκοινοβούλιο προς την Επιτροπή, υποδεικνύουν και προτείνουν μέτρα που μπορούν πραγματικά να μετριάσουν τη διάδοση της παιδικής πορνογραφίας, της ηλεκτρονικής παρενόχλησης παιδιών, του σεξουαλικού τουρισμού και κάθε μορφής κακοποίησης των παιδιών.

Πρόσφατα ανησυχητικά δεδομένα, συμπεριλαμβανομένης μιας μελέτης των Ηνωμένων Εθνών για τη βία κατά των παιδιών, υποδεικνύουν ότι η σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών αυξάνεται με ταχείς ρυθμούς και ότι, μαζί με την εμπορία ανθρώπων, καθίσταται μια από τις βασικές πηγές κέρδους και ένα από τα ταχύτερα αυξανόμενα εγκλήματα σε διεθνές επίπεδο, με ετήσιο τζίρο κατά προσέγγιση 10 δισεκατομμύρια δολάρια.

Σύμφωνα με εκτίμηση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, πάνω από 12 εκατομμύρια ανθρώπων είναι θύματα καταναγκαστικής εργασίας, 1 εκατομμύριο εκ των οποίων σχετίζονται με σεξουαλική εκμετάλλευση, ενώ ένα ποσοστό μεταξύ 45% και 50% είναι παιδιά.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πρόταση για σύσταση του Ευρωκοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας γενικά οφείλεται στη σαφή ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών τηλεπικοινωνιών.

Είναι βέβαιο ότι οι μορφές ηλεκτρονικής παρενόχλησης παιδιών έχουν αυξηθεί, αλλά θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να αποδοκιμάσω και την εκμετάλλευση εικόνων γυναικών. Στην πλειονότητα των χωρών της ΕΕ, αναπαράγεται μια συχνά αποκρουστική εικόνα της γυναικείας ιδιότητας, καθώς ο εμπορικός στόχος επιδιώκεται όχι μόνο με χυδαιότητα αλλά και με πραγματική περιφρόνηση για την αξιοπρέπεια των γυναικών, για να μην

αναφερθώ στη χρήση της παρασυνειδησιακής διαφήμισης και στα τηλεοπτικά προγράμματα –, κυρίως στη χώρα μου, πρέπει να πω.

Συμφωνώ με την εισιγήτρια ότι η απόφαση-πλαίσιο 2004/68 του Συμβουλίου πρέπει να επικαιροποιηθεί ώστε να αυξηθεί το επίπεδο προστασίας των παιδιών και να καταπολεμηθεί καλύτερα η σεξουαλική εκμετάλλευση γενικά. Η κύρωση της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι το ίδιο σημαντική, αλλά δεν πρέπει να σταματήσουμε εκεί: πρέπει επίσης να ποινικοποιήσουμε την ηλεκτρονική παρενόχληση παιδιών και να πιέσουμε προς την κατεύθυνση διασυνοριακής συνεργασίας σε αυτόν τον τομέα.

Κατά τη γνώμη μου, τα κράτη μέλη πρέπει να υποχρεώνονται να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα ποινικά μητρώα που σχετίζονται με καταδίκες για σεξουαλική κακοποίηση – και πιστεύω ότι το σύστημα ECRIS αποτελεί οπωσδήποτε μία πρόοδο σε αυτό το μέτωπο – προκειμένου να αποτρέψουμε αυτούς που έχουν διαπράξει ορισμένα εγκλήματα να έρχονται σε επαφή με παιδιά, και, ως εκ τούτου, να βελτιώσουμε την προστασία των θυμάτων, όχι μόνο κατά τη διάρκεια των ερευνών, αλλά και μετά την ολοκλήρωση των δικών.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω τονίζοντας ότι στις μορφές παιδικής εκμετάλλευσης περιλαμβάνονται, δυστυχώς, και άλλα αδικήματα εκτός της σεξουαλικής κακοποίησης, και θα ήθελα να δω μεγαλύτερη δέσμευση από τα θεσμικά όργανα μας σε αυτούς τους άλλους τομείς.

Μανόλης Μαυρομάτης (PPE-DE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι. Κατ' αρχήν θα ήθελα να συγχαρώ τη συνάδελφο Angelilli για την εξαιρετική δουλειά της πάνω σε ένα τόσο ευαίσθητο θέμα που αφορά όλους μας. Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών είναι ένα φαινόμενο που εξακολουθεί να σοκάρει τις κοινωνίες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι μόνο. Η παιδική πορνογραφία στο Ίντερνετ αποτελεί εντεινόμενο πρόβλημα εφόσον υπολογίζεται ότι στο διάστημα 1997-2007 ο αριθμός των ιστοσελίδων με υλικό σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών έχει αυξηθεί κατά χίλια τοις εκατό. Η ενισχυμένη συνεργασία με τον ιδιωτικό τομέα θα μπορούσε να συμβάλει αποτελεσματικά στον περιορισμό των ιστοσελίδων που φιλοξενούν υλικό παιδικής πορνογραφίας. Για παράδειγμα, θα μπορούσε να προαχθεί η συνεργασία με τις εταιρείες πιστωτικών καρτών για την καταπολέμηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο της παιδικής πορνογραφίας στο Ίντερνετ μέσω της χρησιμοποίησης των συστημάτων τους για πληρωμές σε εμπορικές ιστοσελίδες που πωλούν φωτογραφίες παιδιών.

Επιπλέον, το νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την προστασία των παιδιών κατά τη χρήση του Ίντερνετ θα βοηθήσει στην προώθηση ενός ασφαλέστερου ηλεκτρονικού περιβάλλοντος. Η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης που έχει υπογραφεί από 20 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί την πρώτη διεθνή νομική πράξη που χαρακτηρίζει τις διάφορες μορφές σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών ως ποινικό αδίκημα. Για την αποτελεσματική αντιμετώπιση του φαινομένου, θα πρέπει, κύριε Επίτροπε και αγαπητοί συνάδελφοι, τα κράτη μέλη να ποινικοποιήσουν κάθε είδους εξαναγκασμού παιδιών για συμμετοχή σε σεξουαλικές δραστηριότητες. Τέλος, θεωρώ πολύ σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη τα ποινικά μητρώα παιδόφιλων και να απαγορεύεται η πρόσβασή τους σε θέσεις εργασίας ή σε εθελοντικές δραστηριότητες που περιλαμβάνουν άμεση επαφή με ανηλίκους.

Katalin Lévai (PSE). - (HU) Σας ευχαριστώ πάρα πολύ, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε όλο τον κόσμο, 40 περίπου εκατομμύρια παιδιά κάτω των 12 είναι θύματα κάποιας μορφής βίαιης πράξης. Δεδομένων των νέων τεχνολογιών και, ειδικότερα, της διαρκούς ανάπτυξης του Ίντερνετ και των νέων ηλεκτρονικών μεθόδων που χρησιμοποιούν οι παιδόφιλοι, είναι απόλυτη ανάγκη να αυξηθεί το επίπεδο της προστασίας των παιδιών. Σύμφωνα με το Ευρωβαρόμετρο, το 74% των ανήλικων παιδιών χρησιμοποιούν το Ίντερνετ σε καθημερινή βάση, και, ως εκ τούτου, πολλά από αυτά εκτίθενται σε στοιχεία βίας ή πορνογραφίας.

Προς την κατεύθυνση της αποτελεσματικής προστασίας, θα ήθελα να προτείνω την εισαγωγή των αποκαλούμενων δωρεάν οικογενειακών πακέτων ενημέρωσης στην Ευρώπη. Αυτά τα πακέτα χρησιμοποιούνται ήδη ευρέως από ορισμένους ευρωπαίους παροχείς υπηρεσιών Ίντερνετ, και πιστεύω ότι και άλλοι μπορούν να συνεργαστούν σε αυτή την προσπάθεια. Τα εν λόγω πακέτα αφορούν τέσσερα βασικά θέματα ασφάλειας – ασφάλεια και επικοινωνία, ψυχαγωγία, μεταφόρτωση, εικονική βία, και παρέχουν, με έναν ευχάριστο τρόπο, στις οικογένειες βοήθεια για την ασφαλή χρήση του Ίντερνετ. Προτείνω, επιπλέον, αυτά τα πακέτα να περιλαμβάνουν ένα δωρεάν, φιλικό προς τα παιδιά πρόγραμμα πλοήγησης στο Ίντερνετ που θα μπορούσε να λειτουργεί ως δικτυακό φίλτρο, ούτως ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από ανεπιθύμητο περιεχόμενο στον παγκόσμιο ιστό. Πρέπει να είμαστε σίγουροι ότι τα παιδιά μας είναι ασφαλή, όχι μόνο στο Ίντερνετ, αλλά και στα δημόσια και ιδιωτικά ιδρύματα. Συνεπώς, είναι απολύτως απαραίτητο κάθε άτομο του οποίου η εργασία περιλαμβάνει τακτική επαφή με παιδιά να είναι υποχρεωμένο να αναφέρει οποιαδήποτε περίπτωση σεξουαλικής κακοποίησης. Σας ευχαριστώ.

Cristian Silviu Buşoi (ALDE). - (RO) Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και η παιδική πορνογραφία αποτελούν πολύ σοβαρά εγκλήματα. Αν και η νομοθεσία σε πολλές χώρες της ΕΕ είναι επαρκώς αυστηρή, υπάρχουν ακόμη πολλά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τη διασφάλιση επαρκούς προστασίας των παιδιών. Όλα τα κράτη μέλη θα

πρέπει να κυρώσουν τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης και να εφαρμόσουν πλήρως την απόφαση-πλαίσιο προκειμένου να διαμορφωθεί μια ενιαία προσέγγιση σε επίπεδο ΕΕ.

Παράνομο υλικό που περιλαμβάνει κακοποίηση παιδιών θα πρέπει να αφαιρείται από το Ίντερνετ στην πηγή του ενώ οι δικτυακοί τόποι θα πρέπει να κλείνουν από τους παροχείς. Πράγματι, η αναθεώρηση της νομοθεσίας για τις τηλεπικοινωνίες που συζητούμε αυτή τη στιγμή στο Ευρωκοινοβούλιο, μαζί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, προσφέρει μια καλή ευκαιρία για τη βελτίωση της νομοθεσίας.

Οι δράστες σεξουαλικής κακοποίησης δεν θα πρέπει να έχουν την ευκαιρία να δραστηριοποιούνται σε επαγγελματικές δραστηριότητες που περιλαμβάνουν επαφή με παιδιά. Στην πραγματικότητα, τα ειδικά ορφανοτροφεία θα πρέπει να επιτηρούνται πολύ στενότερα από τις τοπικές αρχές.

Τέλος, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν οικονομική και υλικοτεχνική στήριξη για τις εκστρατείες που στοχεύουν στους γονείς και στα παιδιά.

Andrzej Tomasz Zapalowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος που το Ευρωκοινοβούλιο έχει πάρει σοβαρά το ζήτημα της καταπολέμησης της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής διότι, μέχρι τώρα, πολλές αριστερές ομάδες στην Ευρώπη αγωνίζονταν ανοιχτά για την μεγαλύτερη δυνατή σεξουαλική ελευθερία, χωρίς να δίνουν προσοχή στις συνέπειες αυτής της δράσης σε σχέση με τα παιδιά. Υπήρξαν ακόμη και προσπάθειες σχηματισμού πολιτικών κομμάτων παιδόφιλων. Αυτό πρέπει να γεμίζει με φρίκη κάθε αξιοπρεπή πολίτη της ΕΕ. Το μέγεθος αυτού του φαινομένου είναι τεράστιο, όπως μπορεί να διαπιστώσει κανείς κοιτώντας απλώς τις καθημερινές εφημερίδες.

Με ευκαιρία αυτή τη συζήτηση, θα πρέπει να δοθεί προσοχή στην παραβίαση των δικαιωμάτων των παιδιών και στη σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών μεταναστών από χώρες εκτός της Ευρώπης. Το γεγονός ότι κάτι τέτοιο επιτρέπεται στις πατρίδες τους είναι ένα θέμα, αλλά όταν ζουν στις χώρες της ΕΕ πρέπει να συμμορφώνονται αυστηρά με την ισχύουσα νομοθεσία ή να εγκαταλείπουν την Ευρώπη. Δεν μπορούν να υπάρχουν κάποιοι νόμοι που ισχύουν για τους παραδοσιακούς λαούς της Ευρώπης και άλλοι νόμοι για τους μετανάστες. Αυτό αφορά κάθε πτυχή της ζωής.

Jaroslav Zvěřina (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρόκειται αναμφισβήτητα για σημαντικό θέμα που απαιτεί την αποτελεσματική συνεργασία όλων των κρατών μελών. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η προστασία των παιδιών από την κακοποίηση στη σύγχρονη κοινωνία έχει εξασθενήσει από πολλές απόψεις. Οι λόγοι γι' αυτό ποικίλλουν από την αύξηση των διαλυμένων οικογενειών και τον αυξανόμενο αριθμό παιδιών που μεγαλώνουν σε μονογονεϊκές οικογένειες, έως τη μεγαλύτερη κινητικότητα των πολιτών και τη διάδοση των σύγχρονων τεχνολογιών της πληροφορίας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον τάσσομαι έντονα υπέρ της έκθεσης.

Πιστεύω ότι η ειλικρινής σεξουαλική διαπαιδαγώγηση των παιδιών σχετίζεται με την πρόληψη της σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών, αλλά θα πρέπει να απευθύνεται και στους γονείς, τους εκπαιδευτικούς και τους επαγγελματίες που δραστηριοποιούνται στην παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και υπηρεσιών υγείας. Είναι σημαντικό να ευαισθητοποιηθούν κατάλληλα όλοι σχετικά με αυτού του είδους τα εγκλήματα, αναγνωρίζοντας καταρχήν την ύπαρξή τους, ούτως ώστε να μπορούν να εντοπίζουν ενδεχόμενους παραβάτες και να αποτρέπουν την κακοποίηση.

Θα ήθελε να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι οι δράστες σεξουαλικών αδικημάτων εις βάρος παιδιών παρουσιάζουν υψηλό βαθμό υποτροπής. Σε κάποιο βαθμό, ισχύει εδώ η παροιμία των φίλων μας των Γερμανών, *μια φορά ίσον καμιά φορά*. Ωστόσο, εάν κάποιος διαπράξει ένα τέτοιο αδίκημα δύο ή περισσότερες φορές, τότε θα πρέπει να μπορούμε να τον αποτρέψουμε από τη διάπραξη και άλλων εγκλημάτων. Σε αυτές τις περιπτώσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται θεραπευτικά και ποικίλα προληπτικά μέτρα, όπως η απαγόρευση εργασίας με παιδιά και εφήβους. Δεδομένου ότι μπορεί να μεσολαβούν μεγάλα χρονικά διαστήματα μεταξύ της επανειλημμένης διάπραξης αδικημάτων, θα πρέπει να τηρούνται μακροπρόθεσμα αρχεία που περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την τάση διάπραξης τέτοιων εγκλημάτων. Θα πρότεινα επίσης την υποχρεωτική εξέταση των ατόμων που υποβάλλουν αίτηση για εργασία ως εκπαιδευτικοί, προπονητές και επόπτες νεαρών ατόμων για την ύπαρξη τυχόν σεξουαλικών αδικημάτων κατά το παρελθόν.

Σύμφωνα με την πείρα μου, οι δράστες σεξουαλικών αδικημάτων εις βάρος παιδιών προσπαθούν να παρακάμπτουν την απαγόρευση εργασίας με παιδιά χρησιμοποιώντας διάφορα τεχνάσματα, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ψευδών ταυτοτήτων, προκειμένου να αποκτήσουν ξανά πρόσβαση στους στόχους τους. Η ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρώπων στην ΕΕ τους παρέχει μεγαλύτερες δυνατότητες να το πράξουν.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Roberta Angelilli για αυτή την εξαιρετική έκθεση.

Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών είναι ένα έγκλημα που στρέφεται κατά του πλέον ευάλωτου τμήματος της κοινωνίας μας και, ως εκ τούτου, είμαι σοκαρισμένος από το γεγονός ότι επτά από τα κράτη μέλη μας στην ΕΕ δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης· επίσης, οκτώ από αυτά τα κράτη μέλη δεν έχουν κυρώσει το Προαιρετικό πρωτόκολλο της Σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού, το οποίο αφορά την εμπορία παιδιών, την παιδική πορνεία και την παιδική πορνογραφία.

Το γεγονός είναι ότι τώρα το Ίντερνετ παρέχει νέες διαδρομές για τα εγκλήματα, και, ως εκ τούτου, έχουμε ηθική υποχρέωση να παροτρύνουμε να καταστούν ποινικά αδικήματα οι πράξεις χρήσης του Ίντερνετ για σκοπούς παιδικής πορνογραφίας και παρενόχλησης παιδιών. Δεν αρκεί τα κράτη να επικαλούνται τη δυσκολία εφαρμογής αυτού του μέτρου. Πρέπει να συνεργαστούμε και να συντονίσουμε τις προσπάθειές μας ώστε να μπορέσουμε να το πράξουμε. Θα πρέπει, πράγματι, σε όλα τα κράτη μέλη να είναι εφικτή η παράδοση στα δικαστήρια κάθε πολίτη ή ατόμου που ζει στην ΕΕ και διαπράττει έγκλημα εκτός της ΕΕ.

Eoin Ryan (UEN). - Κύριε πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ κι εγώ την κυρία Angelilli για την πολύ καλή έκθεση της Νομίζω ότι όλοι θα στηρίξουμε μια τέτοια έκθεση.

Όπως ειπώθηκε, πρόκειται για έγκλημα, και οποιοσδήποτε επιτίθεται ή με οιονδήποτε τρόπο βλάπτει τα παιδιά θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως εγκληματίας. Δυστυχώς, αυτό συμβαίνει στο Ίντερνετ. Το Ίντερνετ είναι ένα θαυμάσιο εργαλείο, πηγή πληροφοριών για όλους μας και ένα μέσο που θα αποτελέσει μέρος της ζωής μας στο μέλλον. Ωστόσο, υπάρχουν και κάποιοι που λυμαίνονται τα παιδιά και θα χρησιμοποιήσουν το Ίντερνετ όπως μπορούν για να βλάψουν τα παιδιά.

Περίπου 8 στα 10 παιδιά στην ΕΕ χρησιμοποιούν το Ίντερνετ και πιστεύω ότι πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των περισσότερο ευάλωτων παιδιών από την παρενόχληση και τον εκφοβισμό. Πρέπει να προάγουμε τη δημόσια ευαισθητοποίηση και την ηλεκτρονική ασφάλεια, ιδίως μεταξύ των παιδιών, αλλά και μεταξύ των γονέων ούτως ώστε να γνωρίζουν ακριβώς τι συμβαίνει και τι μπορεί να συμβεί στο Ίντερνετ.

Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργαστούν για τη δημιουργία ενός δικτύου σημείων επαφής για το κοινό ούτως ώστε να αναφέρεται η ύπαρξη παράνομου και επιβλαβούς περιεχομένου και συμπεριφοράς. Είναι σημαντικό οι γονείς και τα παιδιά να νιώθουν ασφάλεια όταν χρησιμοποιούν το Ίντερνετ και να έχουν ένα σημείο επαφής για την αναφορά τυχόν αδικημάτων. Για να καταστήσουμε υπόλογους όσους είναι υπεύθυνοι για την ηλεκτρονική παρενόχληση και την πορνογραφία, θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα στις πραγματικές διαστάσεις. Πρόκειται για έγκλημα και έτσι πρέπει να το αντιμετωπίζουμε.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι: η απόφαση-πλαίσιο του 2003 στοχεύει στον περιορισμό του νομοθετικού χάσματος μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Γι' αυτό το σκοπό, η απόφαση υιοθετούσε ένα κοινό πλαίσιο διατάξεων για τη ρύθμιση, μεταξύ άλλων, της ποινικοποίησης, των ισχυουσών κυρώσεων και της προστασίας και της παροχής βοήθειας στα θύματα. Θεωρώ ότι είναι λυπηρό ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη εγκρίνει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή αυτής της απόφασης-πλαίσιο, παρά το ότι έχει πλέον παρέλθει η προθεσμία για να το πράξουν.

Είναι ουσιαστικής σημασίας όλα τα κράτη μέλη να ποινικοποιήσουν κάθε μορφή σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών, και όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες που διαπράττουν σεξουαλικό έγκλημα εις βάρος παιδιών σε οποιαδήποτε χώρα εντός και εκτός της ΕΕ να υπόκεινται σε ομοιόμορφη ετερόδικη ποινική νομοθεσία που θα ισχύει σε όλη την Ένωση. Είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι οι δράστες τέτοιων εγκλημάτων δεν μπορούν να διαφεύγουν από την τσιμπίδα του νόμου. Στηρίζω επίσης την αναθεώρηση της απόφασης-πλαίσιο, ούτως ώστε να διασφαλίζεται τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο προστασίας με αυτό της σύμβασης του 2007 του Συμβουλίου της Ευρώπης. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη σύμβαση.

Είναι επίσης σημαντικό να ενισχυθεί αυτή η απόφαση-πλαίσιο, ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι πλέον πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις στον τομέα των επικοινωνιών. Τα παιδιά κάνουν ακόμη μεγαλύτερη χρήση του Ίντερνετ που οποίο έχει καταστεί ένα από τα προτιμώμενα εργαλεία των εν δυνάμει και των υφιστάμενων παραβατών, ιδίως μέσω της παρενόχλησης και της δόλιας προσέγγισης παιδιών για αθέμιτους σκοπούς στις οποίες έχει ήδη αναφερθεί η κυρία Angelilli. Δράττομαι της ευκαιρίας για να συγχαρώ την εισηγήτρια για την εξαιρετική εργασία της και για την έκθεση που μας υπέβαλε.

Γνωρίζω την πολυπλοκότητα και τη δυσκολία αυτού του αγώνα, αλλά πιστεύω ότι μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τη σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών με ενότητα δράσης και κοινή προσπάθεια. Έμφαση θα πρέπει να δοθεί στην πρόληψη, μέσω της προώθησης εκστρατειών για την ευαισθητοποίηση γονέων και παιδιών σχετικά με τους κινδύνους της παιδικής πορνογραφίας, ειδικά στο Ίντερνετ και, ειδικότερα, σχετικά με τον κίνδυνο σεξουαλικής εκμετάλλευσης σε ηλεκτρονικούς χώρους συζητήσεων (chat rooms) και φόρουμ.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ήταν ο ποιητής Zbigniew Herbert που είπε, «Πρέπει να μάθουμε να λέμε «όχι» (...), το «όχι» είναι ένα πολύ σημαντικό μέρος του λόγου. Είναι η διαφωνία με το κακό.» Σήμερα πρέπει να πούμε 'όχι' στην παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των παιδιών, «όχι» στην κακοποίηση και στη σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών, 'όχι' στην εξαχρείωση και στην πορνογραφία στο Ίντερντ και «όχι» στον σεξουαλικό τουρισμό.

Ως εκ τούτου, ευχαριστώ την κυρία Angelilli για την έκθεση της. Έχω θίξει και ο ίδιος πολλές φορές αυτό το θέμα. Σε αυτόν τον τομέα είναι απαραίτητα μέτρα προφύλαξης και πρόληψης. Είναι απαραίτητο να υπάρξει ευαισθητοποίηση σχετικά με τους κινδύνους, τόσο μεταξύ των παιδιών όσο και μεταξύ των γονέων και των ατόμων που τα φροντίζουν. Ο ταχύς εντοπισμός των εγκλημάτων και η αυστηρή εφαρμογή των ποινών είναι επιβεβλημένα. Απαραίτητη είναι η συνεργασία των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Τα μέτρα αυτά πρέπει να αφορούν ολόκληρο τον κόσμο, διότι σε ορισμένες χώρες υπάρχουν οργανώσεις που αμφισβητούν την ποινικοποίηση της σεξουαλικής επαφής με παιδιά. Υπάρχουν, πράγματι, ακόμη και παραπειστικές ιδέες περί της αποκαλούμενης 'καλής παιδοφιλίας'. Δεν θα πρέπει να είμαστε αδιάφοροι στον υποβιβασμό των παιδιών μας, η στον πόνο και τον εξευτελισμό τους. Αυτό αποτελεί μια μομφή για την εποχή μας.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Αντιπρόεδρε, η σημερινή σύσταση, την οποία παρουσίασε τόσο τέλεια η κ. Angelilli και υποστήριξαν οι συνάδελφοί μου, απευθύνεται κατά κύριο λόγο στο Συμβούλιο. Όμως, επειδή είπατε ότι τον Μάρτιο θα προτείνετε μια δική σας πρόταση, θα ήθελα να ζητήσω η πρόταση αυτή να συνδυάζει πολλές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι μόνο προς μια κατεύθυνση: θα πρέπει στην πρόταση αυτή να προβλέπονται ποινικοποίηση, αυστηρά μέτρα και συνεργασία με την Ευρώπη, στη σύμβαση της οποίας αναφέρεται για πρώτη φορά η εμπορία ανθρώπων. Ας μην ξεχνούμε ότι εκτός από την απειλή, τη βία, τον δόλο, την κατάχρηση της σχέσης εξάρτησης, κυρίως στις σχέσεις συγγένειας, έχουμε και εκμετάλλευση που προέρχεται από την ηθελημένη προβολή κυρίως ατόμων που βρίσκονται σε τέτοια ηλικία ώστε να μην μπορούν να αντιδράσουν. Αναφέρομαι στο φαινόμενο της εμπορίας των έκθετων βρεφών που είδαμε να εμφανίζεται στο Ίντερντ. Και, όταν λέω Διαδίκτυο, δεν εννοώ μόνο το σταθερό Ίντερντ και τις διαδικτυακές συζητήσεις που έχουν τα παιδιά από το δωμάτιό τους, αλλά και τα πολλά άλλα μέσα, ακόμη και κινητά, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιούν τα παιδιά και, για τον λόγο αυτό, πρέπει να προβλέψουμε όλες τις παραμέτρους.

Όταν μιλούμε για ποινικό αδίκημα πρέπει να σκεφτούμε και την κατάσταση στα σωφρονιστικά καταστήματα και στις φυλακές. Όταν κάνουμε αποσυμφόρηση στα ιδρύματα αυτά έχουμε αυξημένο κίνδυνο παρουσίας τέτοιων φαινομένων. Επίσης, πρέπει να υπάρξει πρόβλεψη για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των θυμάτων, πρέπει να προστατέψουμε τα θύματα και τις οικογένειές τους δεδομένου ότι η βία των καταχραστών απλώνεται και τα μέσα που χρησιμοποιούν είναι ισχυρότερα από τα μέσα άμυνας που διαθέτουν τα θύματα γιατί είναι κυρίως οικονομικά. Ελπίζω λοιπόν ότι η καινούργια σας πρόταση θα χαρακτηρίζεται από την ενίσχυση του επιπέδου προστασίας των ανηλίκων και από μέσα υψηλών προδιαγραφών.

Urszula Gacek (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση της κυρίας Angelilli θα βοηθήσει όλους τους γονείς να προστατεύσουν τα παιδιά τους από τους παιδόφιλους που λυμαίνονται το Ίντερντ. Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι οποιοδήποτε βοήθημα έχουμε με τη μορφή φίλτρων και παρόχων υπηρεσιών παρακολούθησης στο Ίντερντ δεν μας απαλλάσσει, ως γονείς, από την υποχρέωσή μας να προστατεύουμε και να προειδοποιούμε τα παιδιά μας.

Ζω σε ένα μικρό χωριό όπου οι άνθρωποι γνωρίζονται μεταξύ τους και ενδιαφέρονται για το τι συμβαίνει γύρω τους. Η παρουσία ενός ξένου τραβάει το ενδιαφέρον. Σε ένα μικρό χωριό στη νότια Πολωνία θα ήταν δύσκολο για κάποιον να έρθει σε επαφή με παιδιά, χωρίς να τον παρατηρήσουν, αλλά τολμώ να πω ότι ακριβώς σε τέτοια φιλειρηνικά και ασφαλή μέρη σε όλη την Ευρώπη, όταν οι γονείς διαβάζουν ήσυχα την εφημερίδα ή παρακολουθούν τηλεόραση, κάποιος ανεπιθύμητος άγνωστος βρίσκεται στο δωμάτιο των παιδιών τους και έρχεται σε επαφή μαζί τους μέσω του Ίντερντ. Είμαστε, ως γονείς, αβοήθητοι; Όχι, δεν είμαστε αβοήθητοι. Ίσως τα παιδιά μας είναι ικανότερα στη χρήση των νέων τεχνολογιών. Ίσως είναι δύσκολο να τα απομακρύνουμε από τους υπολογιστές τους.

Αγαπητοί γονείς, κάντε κάτι σήμερα για να προστατέψετε τα παιδιά σας. Θυμίστε τους κάτι που εμείς είχαμε διδαχθεί, δηλαδή: 'μην μιλάτε σε αγνώστους'. Το μήνυμα είναι τόσο απλό. Σήμερα, αυτοί οι αγνώστοι δεν караδοκούν έξω από το σχολείο με μια σακούλα γλυκά, μπαίνουν στους χώρους συζήτησης (chatrooms) στο Ίντερντ και αναζητούν εκεί τα θύματά τους. Είναι πιο επικίνδυνοι, διότι δεν μπορούμε να τους δούμε να γλιστρούν από το ένα παιδικό υπνοδωμάτιο στο άλλο. Πρέπει να διδάξουμε στα παιδιά μας να μην μιλούν σε αγνώστους και να τους κλείνουν την πόρτα κατάμουτρα και στο Ίντερντ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ*Αντιπροέδρου*

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική συμφωνία σε αυτό το ζήτημα είναι τόσο μεγάλη που είναι παράδοξο το πόσο λίγα συμβαίνουν στα κράτη μέλη.

Η επικέντρωση της προσοχής μας στο Ίντερνετ είναι προφανώς πολύ σημαντική, αλλά υποδηλώνει ότι πρόκειται για ένα νέο πρόβλημα, όταν γνωρίζουμε πολύ καλά ότι πρόκειται για ένα πολύ παλαιό και καλά κρυμμένο πρόβλημα. Συνέβαινε όχι μόνο έξω από τα σχολεία με σακούλες με γλυκά, αλλά συνέβαινε και στα σπίτια, σε όλα τα κράτη μέλη μας, στις εκκλησίες και στα νοσοκομεία.

Ίσως το Ίντερνετ ρίξει κάποιο φως σε αυτή την πολύ σκοτεινή πλευρά της κοινωνίας με την οποία ακόμη παλεύουμε, και παλεύουμε πολύ ανεπαρκώς. Είναι ιδιαιτέρως επείγον τα κράτη μέλη να πάρουν στα σοβαρά τα πολλά καλά λόγια τους για την προστασία των παιδιών, όπως ακριβώς και εμείς, στο Ευρωκοινοβούλιο, έχουμε μιλήσει πολύ για το πόσο αγαπούμε και προστατεύουμε τα παιδιά, ενώ στην πραγματικότητα, οι ενέργειές μας είναι πολύ πιο αδύναμες από τις μεγάλες λέξεις μας.

Ανέφερα ότι μερικές φορές το σπίτι είναι το πιο επικίνδυνο μέρος για τα παιδιά. Πρόσφατα στην Ιρλανδία είχαμε μια υπόθεση που ανέδειξε αυτό το γεγονός. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι όσοι πιστεύουν ότι οι μικρές πόλεις, όπου όλοι γνωρίζονται μεταξύ τους, είναι ασφαλή μέρη για παιδιά, πρέπει να το ξανασκεφτούν. Στις μικρές πόλεις, οι άνθρωποι πολύ συχνά κλείνουν τα μάτια τους διότι δεν θέλουν να μιλήσουν για 'ευαίσθητες πληροφορίες' που γνωρίζουν, και ίσως φοβούνται να ενημερώσουν τις αρχές.

Πρόκειται για κάτι που πρέπει όλοι να εξετάσουμε και να είμαστε έτοιμοι να το συζητήσουμε, διότι η σιωπή προκαλεί την αύξηση της κακοποίησης, και προκαλεί τρομακτικές βλάβες στα παιδιά που εμπλέκονται σε μια τέτοια κατάσταση. Καλώ την ιρλανδική κυβέρνηση να καταθέσει νομοσχέδιο για ένα ευρύ φάσμα μέτρων για την προστασία των παιδιών από την σεξουαλική κακοποίηση. Πιστεύω ότι πρέπει επίσης να εξετάσουμε και το σύνταγμα μας, το οποίο θέτει την οικογένεια πριν από τα δικαιώματα του παιδιού. Τα δύο αυτά ζητήματα δεν πρέπει να έρχονται σε σύγκρουση: και τα δύο αξίζουν της προστασίας του συντάγματος μας.

Colm Burke (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, χαίρετιζω αυτή τη συζήτηση και, σε ευθυγράμμιση με την συνοδευτική πρόταση ψηφίσματος, ενθαρρύνω όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να υπογράψουν και να κυρώσουν τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης. Παροτρύνω επίσης όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ να υπογράψουν το Προαιρετικό πρωτόκολλο της Σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού, το οποίο αφορά την εμπορία παιδιών, την παιδική πορνεία και την παιδική πορνογραφία.

Η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι το πρώτο διεθνές νομικό μέσο για την κατηγοριοποίηση των διαφόρων μορφών σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών ως ποινικών αδικημάτων, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής κακοποίησης που διαπράττεται με τη χρήση βίας, καταναγκασμού ή απειλών, ακόμη και μέσα στην οικογένεια. Ωστόσο, επτά κράτη μέλη της ΕΕ δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη σύμβαση, ενώ οκτώ κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη κυρώσει το Προαιρετικό πρωτόκολλο των Ηνωμένων Εθνών.

Το Ίντερνετ χρησιμοποιείται ολοένα και περισσότερο από εν δυνάμει και υφιστάμενους δράστες σεξουαλικών αδικημάτων για τη σεξουαλική κακοποίηση παιδιών, ιδίως μέσω της παρενόχλησης και της παιδικής πορνογραφίας.

Παρότι δέχομαι ότι το ιρλανδικό ποινικό δίκαιο για την προστασία των παιδιών από τη σεξουαλική κακοποίηση και εκμετάλλευση είναι αρκετά περιεκτικό, θα παρότρυνα, εν τούτοις, την ιρλανδική κυβέρνηση να καταθέσει επικαιροποιημένη νομοθεσία, το συντομότερο δυνατό, για την αντιμετώπιση του πολλαπλασιασμού των νέων τρόπων με τους οποίους τα παιδιά μπορούν να αποτελέσουν θύματα σεξουαλικής κακοποίησης.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). - (BG) Η έκθεση της κυρίας Angelilli είναι πολύ επίκαιρη και σημαντική. Ζούμε σε έναν κόσμο όπου οι κίνδυνοι για τα παιδιά τους εφήβους αυξάνονται συνεχώς.

Η εκμετάλλευση των παιδιών, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής εκμετάλλευσης, αποτελεί ένα από τα μεγαλύτερα κοινωνικά δεινά. Η καταπολέμηση αυτού του φαινομένου απαιτεί σε μεγάλο βαθμό κοινή προσπάθεια και ενοποίηση των μέτρων, των μεθόδων και των πόρων. Τα δικαστικά και ποινικά μέτρα είναι πολύ σημαντικά, όπως η ποινικοποίηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης, ιδίως η νομοθεσία σχετικά με την τεχνολογία του Ίντερνετ που χρησιμοποιείται εις βάρος των παιδιών.

Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να αγνοηθεί το γεγονός ότι η πρόληψη αυτού του φαινομένου αποτελεί μέρος της καταπολέμησης του: η εκπαίδευση των παιδιών και των γονέων σχετικά με τον τρόπο που μπορούν να αποφύγουν την επαφή με αυτό το φαινόμενο και τους ανθρώπους που συμμετέχουν σε αυτό· ο περιορισμός κάθε είδους διαφήμισης που προκαλεί ανοικτή και επιθετική σεξουαλικότητα· η μεγαλύτερη μέριμνα για παιδιά που βρίσκονται

σε διάφορα ιδρύματα και τα οποία γίνονται συχνά θύματα σεξουαλικής βίας· η ενοποίηση των προσπαθειών για την πρόληψη της εμπορίας παιδιών – μια από τις βασικές αιτίες της εμπορίας είναι η σεξουαλική εκμετάλλευση· και η δημιουργία δικτύων μη κυβερνητικών και κυβερνητικών δομών ως αντίμετρο.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). – Κυρία Πρόεδρε, είναι πραγματικά αδιανόητο και επείσχυτο το γεγονός ότι, στον 21ο αιώνα και σε ό,τι αφορά τα σεξουαλικά αδικήματα εις βάρος παιδιών, το επίπεδο συνεργασίας μεταξύ των διαφορετικών υπηρεσιών εντός ενός κράτους – αλλά και της συνεργασίας μεταξύ των ιδίων των κρατών μελών – δεν είναι αυτό που θα έπρεπε. Συγχαίρω τον Επίτροπο και την εισηγήτρια για τις τόσο σαφείς ομιλίες τους και για το ότι τόνισαν την ανάγκη πραγματικής βελτίωσης.

Επίσης, τους ζητώ να ονομάσουν δημόσια τα κράτη μέλη των οποίων η νομοθεσία είναι ανεπαρκής από αυτήν την άποψη. Ένα μέτρο το οποίο προτείνω ότι θα έπρεπε να εξεταστεί η δημιουργία ενός πανευρωπαϊκού – ή, ακόμη καλύτερα, διεθνούς – δημόσιου καταλόγου των δραστών που έχουν καταδικαστεί για σεξουαλικά αδικήματα εις βάρος παιδιών. Προτείνω αυτός ο κατάλογος να είναι μόνιμος, χωρίς δυνατότητα διαγραφής του ονόματος κανενός, εκτός εάν υπάρχει δικαστική απόφαση που ανατρέπει την αρχική καταδίκη. Ένα σεξουαλικό αδίκημα εις βάρος παιδιών προκαλεί μόνιμη βλάβη στο θύμα και θα πρέπει να έχει επίσης ως αποτέλεσμα το ομώνυμο στιγματισμό του δράστη. Αυτό θα είναι ένα πρόσθετο μέτρο τιμωρίας, αλλά θα λειτουργήσει και προληπτικά.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, 20 κράτη μέλη έχουν υπογράψει τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, η οποία είναι το πρώτο διεθνές νομικό έγγραφο που ταξινομεί την σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών ως έγκλημα.

Οι εξελίξεις της επιστήμης και της τεχνολογίας καθώς και οι νέες μέθοδοι επικοινωνιών, και ιδίως το Ίντερντ και η κινητή τηλεφωνία, έχουν επίσης αποκαλύψει ένα νέο τρόπο δολοφονίας των παιδιών για σεξουαλική εκμετάλλευση, καθώς και έναν νέο τρόπο διανομής της παιδικής πορνογραφίας. Η θέσπιση ποινών για αυτού του είδους τη δραστηριότητα στο πλαίσιο του ποινικού δικαίου όλων των κρατών μελών είναι απολύτως απαραίτητη. Ωστόσο, η θέσπιση ποινικής ευθύνης για αυτού του είδους τις πράξεις δεν επαρκεί. Επιβάλλεται επίσης η δημιουργία συστημάτων που θα αποτρέπουν τη διαμόρφωση συνθηκών στις οποίες μπορεί να ενυπάρχει ο κίνδυνος σεξουαλικής εκμετάλλευσης ενός παιδιού, όπως η εκπαίδευση των γονέων και των παιδιών και ο εντοπισμός οργάνωσεων παιδόφιλων που δραστηριοποιούνται στο Ίντερντ.

Ευχαριστώ την κυρία Angelilli για την πολύ σημαντική και καλά προετοιμασμένη έκθεση.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (SK) Συμφωνώ με αυτό το σχέδιο σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο. Η προστασία των παιδιών πρέπει να αποτελεί πάντα ζήτημα προτεραιότητας σε όλες τις χώρες της ΕΕ δεδομένου ότι τα παιδιά είναι η πλέον ευάλωτη κοινωνική ομάδα. Η εναρμόνιση της νομοθεσίας θα συνέβαλε σημαντικά στην αποτροπή των εγκλημάτων αυτού του είδους και θα βοηθούσε στην αποτελεσματικότερη ποινική δίωξη των δραστών σε όλα τα κράτη μέλη. Επακολουθώντας, η εναρμονισμένη νομοθεσία μπορεί να αποτρέψει τον σεξουαλικό τουρισμό εις βάρος παιδιών, ο οποίος συνεχίζει να υπάρχει στην ΕΕ λόγω των διαφορετικών νομοθεσιών.

Απαραίτητη είναι επίσης η προστασία των παιδιών σε ό,τι αφορά την πρόσβασή τους στο Ίντερντ, όπου εκτίθενται σε κάθε μορφής περιεχόμενο, συμπεριλαμβανομένης της πιθανής κακοποίησης από παιδόφιλους, και στην παρενόχληση. Η σεξουαλική κακοποίηση παιδιών και η παιδική πορνογραφία αντιβαίνουν στον παγκόσμιο κώδικα των δικαιωμάτων των παιδιών των Ηνωμένων Εθνών και, ταυτόχρονα, αντιβαίνουν στα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα.

Rovana Plumb (PSE). – (RO) Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και η παιδική πορνογραφία είναι πολύ σοβαρά εγκλήματα που σημειώνουν αύξηση, αλλά τα οποία μπορούν να καταπολεμηθούν μέσω της νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των εκστρατειών ευαισθητοποίησης. Ως μητέρα και η ίδια και βουλευτής από μια χώρα που είναι από τις κύριες τοποθεσίες φιλοξενίας δικτυακών τόπων με πορνογραφικό περιεχόμενο, έχω την αίσθηση ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ χρειάζονται σαφή νομοθεσία που διασφαλίζει την απαγόρευση της παιδικής πορνογραφίας από το Ίντερντ, και η οποία υποχρεώνει τους παρόχους υπηρεσιών Ίντερντ να απαγορεύουν τη δημόσια πρόσβαση σε δικτυακούς τόπους που αναρτούν τέτοιες εικόνες.

Δεδομένου ότι η πρόσβαση και η διάδοση του πορνογραφικού υλικού δεν εξαρτώνται από το χρόνο και τον τόπο, χαιρετίζω την επίκαιρη πρόταση σύστασης, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μιας ειδικής μονάδας για την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας και πορνείας και προτείνω τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να παρέχουν οικονομική στήριξη για τη διεξαγωγή εκστρατειών ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτή την έκθεση για την οποία διατηρώ δύο μόνο επιφυλάξεις. Πρώτον, δεν πιστεύω ότι η ποινική δίωξη γονέων που εξαναγκάζουν τα παιδιά τους σε καταναγκαστικό γάμο είναι αποτελεσματική. Αν δούμε το ζήτημα ρεαλιστικά, είναι αδύνατο να αποδειχθεί κάτι τέτοιο μέσα σε μια

οικογένεια όπου υφίσταται επίσης κατ' εξαίρεση το δικαίωμα σιωπής. Δεύτερον, η διάταξη σχετικά με την υπερπήδηση του εμποδίου του επαγγελματικού απορρήτου θα πρέπει να τύχει μεγαλύτερης επεξεργασίας. Πέραν αυτών των δύο επιφυλάξεων, καλώς τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, συμπεριλαμβανομένης της Τσεχικής Προεδρίας, να προβούν επείγοντως στην επικαιροποίηση της σχετικής ευρωπαϊκής και εθνικής νομοθεσίας και να κυρώσουν τις διεθνείς συμφωνίες με σκοπό την αποτελεσματική καταπολέμηση της παιδοφιλίας. Πρέπει να συσταθεί το συντομότερο δυνατό μια ευρωπαϊκής κλίμακας βάση δεδομένων παιδόφιλων, ούτως ώστε να αποτρέπεται η απασχόληση αυτών των ανθρώπων στην εκπαίδευση ή σε υπηρεσίες φροντίδας παιδιών σε άλλα κράτη μέλη. Πρέπει επίσης να εναρμονιστεί το ηλικιακό όριο για το έγκλημα με κίνητρο το σεξ. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να χρηματοδοτήσουν την ανάπτυξη και επέκταση προγραμμάτων που θα βοηθούν τους γονείς να προστατεύουν τα παιδιά τους από την παρενόχληση στο Ίντερνετ.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση έδειξε την ομόφωνη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την προστασία των παιδιών.

Προσπαθώ να είμαι όσο το δυνατόν σαφέστερος: θα επισήμαινα ότι πρόκειται να αναθεωρήσουμε την απόφαση-πλαίσιο που σχετίζεται με την προστασία των παιδιών. Επιθυμούμε να βελτιώσουμε το περιεχόμενο της, ούτως ώστε να αναβαθμίσουμε την προστασία των παιδιών στην ΕΕ στο επίπεδο των υψηλότερων διεθνών προτύπων, ιδίως της νέας σύμβασης του 2007 του Συμβουλίου της Ευρώπης, και των βέλτιστων εθνικών πρακτικών.

Από την άποψη της διερεύνησης ποινικών υποθέσεων, η νομοθετική πρόταση θα περιλαμβάνει νέα ποινικά αδικήματα για την αντιμετώπιση των νέων μορφών κακοποίησης που διευκολύνουν οι νέες τεχνολογίες. Η διεξαγωγή της διερεύνησης και η απαγγελία κατηγοριών θα είναι ευκολότερες. Δεν θα πω περισσότερα πάνω σε αυτό. Σε ό,τι αφορά την παροχή βοήθειας στα θύματα, θα διευκολύνουμε την πρόσβασή τους στη δικαιοσύνη.

Επιπλέον, και ειδικότερα, θα οργανώσουμε την πρόληψη μεταχειριζόμενοι τους δράστες βάσει ατομικής διάγνωσης και αξιολόγησης κινδύνου για κάθε δράστη. Επίσης, θα προσπαθήσουμε να αποτρέψουμε και να ελαχιστοποιήσουμε τους κινδύνους της υποτροπής και να εγκαταστήσουμε μέτρα διασφάλισης της βέλτιστης αποτελεσματικότητας των μηχανισμών ασφάλειας σε ολόκληρη την Ένωση. Από αυτή την άποψη, το σύστημα ECRIS, που θα επιτρέψει τη δικτύωση των ποινικών μητρώων, θα είναι ιδιαίτερα πολύτιμο.

Μου τέθηκαν επίσης ερωτήματα σχετικά με την ετεροδικία. Θα εκμεταλλευτούμε επίσης την ευκαιρία να προτείνουμε αυστηρότερα μέτρα σε αυτό το επίπεδο για την ποινική δίωξη εγκλημάτων σεξουαλικής εκμετάλλευσης που διαπράττονται σε τρίτες χώρες από πολίτες των χωρών της ΕΕ, ακόμη και αν η τρίτη χώρα στην οποία διαπράττεται το έγκλημα δεν μπορεί να το πράξει.

Αυτή είναι η τρέχουσα συλλογιστική. Προφανώς, κυρία Angelilli, θα ακολουθήσουμε όλες τις συστάσεις της έκθεσής σας με τον πλέον προσεκτικό τρόπο καθώς θα αναπτύσσουμε αυτή την οδηγία-πλαίσιο.

Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να πω προς το Κοινοβούλιο ότι δεν αρκεί να έχουμε ένα καλό νομικό πλαίσιο. Χρειάζονται και τα αντίστοιχα εργαλεία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, σε ευρωπαϊκό επίπεδο και γύρω από την Ευρώπη, προσπαθούμε να δημιουργήσουμε μια πλατφόρμα για τη συγκέντρωση των πληροφοριών που έχουν στη διάθεσή τους τα κράτη μέλη, καθώς και τη διανομή εκθέσεων και στατιστικών στοιχείων που προέρχονται από τις εθνικές πλατφόρμες. Αρκετές χώρες της ΕΕ διαθέτουν τέτοιες πλατφόρμες, αλλά υπάρχει πλέον η ανάγκη σε κοινοτικό επίπεδο να διασφαλιστεί ότι μπορούν όλοι να έχουν πρόσβαση σε όλες αυτές τις πληροφορίες. Σε αυτό το θέμα, η ΕΕ μπορεί να προσφέρει προστιθέμενη αξία, υπό την προϋπόθεση ότι θα επιτύχουμε να δημιουργήσουμε αυτή την πλατφόρμα γύρω από την Ευρώπη.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι διαθέτουμε ένα ακόμη εργαλείο στο οποίο έχω επενδύσει πολλές ελπίδες, με άλλα λόγια, την ανεπίσημη δημόσια-ιδιωτική ομάδα που δημιουργήθηκε από την Επιτροπή και η οποία έχει δημιουργήσει μια οικονομική συμμαχία κατά των εμπορικών εικόνων παιδικής πορνογραφίας. Δεδομένου του τετραπλασιασμού του αριθμού δικτυακών τόπων μεταξύ 2003 και 2007, πρέπει να εμπλέξουμε και τον ιδιωτικό τομέα, καθώς ελέγχει μεγάλο μέρος των υποδομών τεχνολογίας των πληροφοριών. Ειδικότερα, πρέπει να κινητοποιηθούν οι πάροχοι πρόσβασης. Αυτό είναι θεμελιώδες στοιχείο.

Η συμμαχία θα συνενώσει όλους τους ενδιαφερόμενους: τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς, τις τράπεζες, τις εταιρείες που εκδίδουν πιστωτικές κάρτες, τους οργανισμούς ηλεκτρονικών πληρωμών, τους παρόχους υπηρεσιών Ίντερνετ και άλλους ιδιωτικούς φορείς με παρουσία στο Ίντερνετ. Θα ασχοληθεί με τον εντοπισμό και την κατάσχεση των κερδών που αποκτώνται από εγκληματικές δραστηριότητες. Αυτός είναι ένας πολύ σημαντικός παράγοντας για τον τερματισμό μιας σειράς εμπορικών πρακτικών που εκμεταλλεύονται αυτού του είδους την παιδική πορνογραφία.

Αυτή, εν συντομία, είναι η απάντησή μου, κυρία Πρόεδρε, αλλά θα έχουμε την ευκαιρία να επανέλθουμε σε αυτό το μείζον θέμα. Θα ήθελα να προσθέσω ότι, την περασμένη βδομάδα, είχαμε μια πολύ καλή ημέρα προστασίας

δεδομένων. Νεαρά άτομα έστειλαν αξιοσημείωτα μηνύματα προειδοποίησης σε άλλα νερά άτομα να είναι προσεκτικά όταν χρησιμοποιούν το Ίντερνετ.

Γνωρίζετε ότι υπάρχει πλέον ένας αυξανόμενος αριθμός μηχανισμών παρακολούθησης τους οποίους οι οικογένειες μπορούν να χρησιμοποιούν για να καταστήσουν το Ίντερνετ ασφαλέστερο για χρήση από τα παιδιά τους. Δεν λέω ότι τα πράγματα είναι τέλεια, αλλά καταβάλλεται μια μεζών προσπάθεια και, φυσικά, πρέπει να κινητοποιήσουμε ολόκληρη την κοινότητα του Ίντερνετ.

Θα ήθελα να τονίσω την έννοια των 'προειδοποιήσεων απαγωγής', διότι δεν αποτέλεσε αντικείμενο πολλών ομιλιών. Είναι πραγματικά σημαντικό το Ευρωκοινοβούλιο να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη, όπως το έπραξε με τη δήλωση του της 2^{ης} Σεπτεμβρίου 2008, να εξοπλιστούν με συστήματα προειδοποίησης και να συνάψουν συμφωνίες συνεργασίας με τη δημιουργία διασυνοριακών μηχανισμών ενεργοποίησης.

Επιπλέον, έχετε επίσης, πολύ γενναιόδωρα, δημιουργήσει μια γραμμή προϋπολογισμού για να ενθαρρύνετε τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν αυτούς τους μηχανισμούς, ή τουλάχιστον να δημιουργήσουν δεσμούς μεταξύ τους για την αντιμετώπιση των 'συναγερμών απαγωγής'. Γνωρίζουμε ότι ένας 'συναγερμός απαγωγής' μπορεί να είναι πολύ αποτελεσματικός, εάν ενεργοποιηθεί γρήγορα. Τώρα, ενώπιον του Ευρωκοινοβουλίου, θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα τη φρίκη που αποτελεί η απαγωγή παιδιών, η οποία συχνά πραγματοποιείται για τους σκοπούς της πορνογραφίας.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι το Ευρωκοινοβούλιο για τη στήριξή του στον αγώνα για την προστασία των παιδιών. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι έλαβα υπόψη μου τις ομιλίες για την προστασία των δεδομένων στη διάρκεια νομικών διαδικασιών που αφορούν παιδιά. Δεν μπορώ να επεκταθώ επί του θέματος, αλλά θα ήθελα να τονίσω ότι το Μάρτιο θα προσπαθήσουμε να παράσχουμε στην ΕΕ ένα παραδειγματικό νομικό πλαίσιο σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα προστασία των παιδιών.

Roberta Angelilli, *εισηγήτρια*. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι τους συναδέλφους μου για τις σκέψεις τους και τη στήριξή τους στη διάρκεια της συζήτησης και, συμπερασματικά, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ενεργό συνεργασία της. Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων προς τον κ. Barrot, δεδομένου ότι ακόμη και σήμερα το πρωί επέδειξε εξαιρετικά ισχυρή πολιτική και νομοθετική βούληση σε ό,τι αφορά την προστασία των παιδιών. Παρέσχε πραγματικά πολλή τροφή για σκέψη και, πάνω απ' όλα, πρακτική δέσμευση.

Θα ήθελα, επί τη ευκαιρία, να πω κάποια ακόμη πράγματα. Πρώτον, υπάρχει έλλειψη δεδομένων. Πολύ συχνά μας λείπουν επαρκή δεδομένα, στατιστικά στοιχεία τα οποία είναι απαραίτητα ως βάση για την εργασία μας όσον αφορά την καλύτερη παρακολούθηση, την καλύτερη κατανόηση και, φυσικά, την καλύτερη καταπολέμηση της κακοποίησης των παιδιών. Αυτή η έλλειψη δεδομένων αποτελεί – πώς να πω – υποτροπιάζον ζήτημα, αλλά νομίζω ότι είναι σημαντικό να το τονίζουμε διότι αποτελεί ανεπάρκεια που πρέπει να εξαλειψουμε.

Σε ό,τι αφορά την προστασία των δεδομένων, ορισμένοι βουλευτές έθιξαν αυτό το θέμα και ο Επίτροπος τούς έχει ήδη απαντήσει πολύ συγκεκριμένα. Θα θέλω να τονίσω ότι γνωρίζω το θέμα της προστασίας των δεδομένων και δεν πιστεύω ότι υπάρχει σύγκρουση μεταξύ απορρήτου και δικαιωμάτων των παιδιών, εφόσον, φυσικά, οι θεσμοί λειτουργούν και εφόσον όλοι, από τους παρόχους μέχρι την αστυνομία, σέβονται τους κανόνες.

Επιπλέον, θα ήθελα να τονίσω ότι, στην πραγματικότητα, τα παιδιά είναι αυτά που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη απορρήτου και προστασίας των δεδομένων. Ο κ. Barrot το ανέφερε και αυτό: συχνά στη διάρκεια των νομικών διαδικασιών, όταν ξεσπά σκάνδαλο στο οποίο, δυστυχώς, το θύμα είναι παιδί, είναι ακριβώς αυτό το παιδί που πέφτει και θύμα των μέσων ενημέρωσης χωρίς καμιά μορφή προστασίας και θα έλεγα χωρίς κανενός είδους συμπόνια είτε για την εικόνα του είτε για το απόρρητό του, ενώ όλα αυτά γίνονται απλώς για την τηλεθέαση και την πώληση μερικών ακόμη εφημερίδων. Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι κανένα παιδί δεν είναι προφυλαγμένο από αυτούς τους κινδύνους, διότι τα μη συνοδευόμενα παιδιά και τα παιδιά Ρομ είναι συχνά ακόμη πιο ευάλωτα.

Θα ολοκληρώσω, Κυρία Πρόεδρε, λέγοντας ότι είναι σαφές ότι χρειάζεται να καταβληθεί σημαντική προσπάθεια σε πολιτισμικό και πολιτικό επίπεδο από τις οικογένειες, τα σχολεία και τα μέσα ενημέρωσης. Πολλά μπορούν να γίνουν από την άποψη της αυτορρύθμισης, αλλά χωρίς δεσμευτικά, σοβαρά νομοθετικά μέσα, είναι σαφές ότι δεν μπορούμε να καταπολεμήσουμε τις περιπτώσεις εκμετάλλευσης πίσω από τις οποίες κρύβονται όχι μόνο άτομα αλλά συχνά πραγματικές εγκληματικές οργανώσεις.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142)

Corina Crețu (PSE), γραπτώς. – (RO) Ένα από τα χαρακτηριστικά της σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών είναι η ταχεία εξάπλωση της με τη βοήθεια του Ίντερνετ, γεγονός που καθιστά την καταπολέμηση της ακόμη δυσκολότερη. Θα πρέπει να καταστεί νομικά υποχρεωτική η απαγόρευση της πρόσβασης σε δικτυακούς τόπους που διαδίδουν παιδική πορνογραφία. Πράγματι, η παρενόχληση παιδιών πρέπει να θεωρηθεί αδίκημα.

Πρέπει να επαγρυπνούμε πολύ περισσότερο σε ό,τι αφορά τον κίνδυνο της χρήσης των νέων τεχνολογιών από τους παιδόφιλους σε μια περίοδο κατά την οποία τα παιδιά χρησιμοποιούν όλο και περισσότερο το Ίντερνετ. Δεν μπορούμε παρά να ανησυχούμε για το χάσμα των γενεών σε ό,τι αφορά τη χρήση του Ίντερνετ και, κατ' επέκταση, σε ό,τι αφορά τον έλεγχο της πρόσβασης από τα παιδιά σε δικτυακούς τόπους που ενέχουν υψηλό βαθμό κινδύνου.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να εδραιωθεί επικοινωνία μεταξύ του σχολείου και της οικογένειας προκειμένου να εκπαιδεύονται τα παιδιά όσον αφορά τον τρόπο προσδιορισμού των καταστάσεων κινδύνου και τον τρόπο αντιμετώπισής τους. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι χρήσιμα τα ειδικά προγράμματα ενημέρωσης και εκπαίδευσης, για να μην αναφερθώ σε μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης, καθώς και σε μια περισσότερο ενεργό συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών με στόχο την σύσταση ενός διακρατικού αστυνομικού δικτύου για την αντιμετώπιση της παιδικής πορνογραφίας και πορνείας, και ενός δικτύου διαχείρισης βάσης δεδομένων που θα περιλαμβάνει τα στοιχεία των ατόμων που έχουν καταδικαστεί για τέτοιου είδους πράξεις.

Από την άποψη της ευρωπαϊκής συνεργασίας, είναι λυπηρό το γεγονός ότι η διαδικασία κύρωσης της σύμβασης του 2007 του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι τόσο αργή.

Louis Grech (PSE), γραπτώς. – Σε αυτή την έκθεση αναγνωρίζεται ότι η κακοποίηση της αξιοπρέπειας ενός παιδιού αποτελεί σοβαρή παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και μια αχαρακτήριστη πράξη, η οποία, δυστυχώς, δεν αντιμετωπίζεται με τον ίδιο τρόπο σε όλη την ΕΕ. Είναι ανησυχητικό το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν εφαρμόσει όλες τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις για την προστασία των παιδιών. Παροτρύνω την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει κάθε μέσο που έχει στη διάθεσή της για να ασκήσει πίεση στα εν λόγω κράτη μέλη προκειμένου να συμμορφωθούν.

Για την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας, η ΕΕ θα πρέπει να εφαρμόσει αυστηρή νομοθεσία αλλά και να αναλάβει την υλοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων ενημέρωσης των ανθρώπων επί του θέματος. Θα πρέπει να πραγματοποιηθεί προώθηση μεταξύ των γονέων των υφιστάμενων τεχνικών λύσεων για την προστασία των παιδιών, ειδικότερα, των εύχρηστων εργαλείων λογισμικού που διατίθενται δωρεάν ή με χαμηλό κόστος.

Η εύκολη είσοδος και ο ελάχιστος κίνδυνος κάνουν εύκολη την είσοδο των εγκληματικών οργανώσεων στον κυβερνοχώρο. Για να αντιμετωπίσουμε αυτή τη νέα απειλή, πρέπει να εναρμονίσουμε τη νομοθεσία και να ενισχύσουμε την επιβολή του νόμου και την αστυνομική συνεργασία. Επιπλέον, η κοινοτική νομοθεσία θα έλυνε εν μέρει μόνο το πρόβλημα, εφόσον πρόκειται για ένα πρόβλημα με παγκόσμια διάσταση και, ως εκ τούτου, χρήζει ενός παγκόσμιου πλαισίου για την επιβολή του νόμου διεθνώς. Από αυτή την άποψη, παροτρύνω την ΕΕ να ηγηθεί της προσπάθειας.

Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς. – Η εκμετάλλευση των παιδιών καθ' οιονδήποτε τρόπο είναι απαράδεκτη. Όντας το μέλλον οποιασδήποτε κοινωνίας, τα παιδιά είναι, ταυτόχρονα, η πιο ευάλωτη ομάδα της. Ως εκ τούτου, αποτελεί κατά προτεραιότητα καθήκον των πολιτικών να προστατεύσουν τα παιδιά από οποιαδήποτε κακοποίηση και, ειδικότερα, να τα απαλλάξουν από τους κινδύνους της σεξουαλικής κακοποίησης.

Χαιρετίζω θερμά την περιεκτική έκθεση που καλεί όλα τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το εν λόγω πρόβλημα με την ύψιστη σοβαρότητα.

Στηρίζω την έκκληση προς τα 7 κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης. Επιπλέον, συμμετέχω στην έκκληση προς όλα τα κράτη μέλη να υπογράψουν, να κυρώσουν και να εφαρμόσουν όλες τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις για την προστασία των παιδιών μας.

Παρά ταύτα, η υπογραφή και κύρωση των συμβάσεων παρέχει απλώς ένα πλαίσιο βελτίωσης. Χρειάζονται πρακτικές ενέργειες λόγω των αυξανόμενων αποδείξεων σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών. Τα παιδιά πρέπει να μεγαλώνουν σε ασφαλές περιβάλλον για το οποίο την κύρια ευθύνη έχουν οι γονείς. Παροτρύνοντας τα κράτη μέλη να συντονίσουν τις ενέργειές τους, στηρίζω επίσης την ιδέα σύστασης ενός συστήματος ταχείας ειδοποίησης αγνοούμενων παιδιών που θα βελτιώνει τη συνεργασία σε αυτό το ζήτημα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Marianne Mikko (PSE), γραπτώς. – (ET) Τα παιδιά χρειάζονται την φροντίδα και την προστασία μας ως νομοθετών. Είναι πολύ σημαντικό τα επτά κράτη μέλη και οι γειτονικές χώρες να υπογράψουν τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης. Η εφαρμογή του ψηφίσματος-πλαίσιο του Συμβουλίου είναι επίσης σημαντική.

Σε όλους όσους έχουν πέσει θύματα κακοποίησης σε μικρή ηλικία πρέπει να διασφαλισθεί η πλήρης προστασία στη διάρκεια της ποινικής διερεύνησης, πριν και μετά τη δικαστική διαδικασία. Πρέπει να εφαρμοστούν αμέσως οι μηχανισμοί προστασίας θυμάτων, όπως η παροχή της κατάλληλης συνδρομής στις οικογένειες των θυμάτων και η μεταχείριση των θυμάτων ως ιδιαιτέρως ανυπεράσπιστων θυμάτων.

Πρέπει να αυξήσουμε το επίπεδο της προστασίας. Αυτό που συμβαίνει στο Ίντερνετ έχει ξεπεράσει κάθε όριο. Τα παιδιά συχνά δεν είναι σε θέση να κατανοήσουν τη σοβαρότητα και τις συνέπειες μιας κατάστασης. Αυτό που συχνά μοιάζει να είναι παιχνίδι μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ψυχολογικής βλάβης για μια ολόκληρη ζωή.

Συνεπώς, πρέπει να απαγορεύσουμε τους χώρους συζήτησης (chatrooms) και τα φόρουμ των παιδόφιλων στο Ίντερνετ, και να καταστήσουμε την άγρα παιδιών με χρήση τέτοιων μεθόδων ποινικό αδίκημα. Πρέπει να το κάνουμε οπωσδήποτε.

Είναι καθήκον μας να προστατεύσουμε τα παιδιά από έναν κόσμο που μπορεί να τα καταστρέψει. Πρέπει να κρατήσουμε τους δράστες σεξουαλικών εγκλημάτων μακριά από τα παιδιά, και πρέπει να λάβουμε τα απαραίτητα για αυτό μέτρα.

Katrin Saks (PSE), γραπτώς. – (ET) Η Εσθονία είναι μια από τις χώρες στις οποίες η διαδικασία αυστηροποίησης των ποινών κατά όσων έχουν διαπράξει εγκλήματα κατά των παιδιών βρίσκεται σε εξέλιξη. Αυτό, ωστόσο, αποτελεί καταπολέμηση των επιπτώσεων.

Για την πρόληψη των εγκλημάτων πρέπει να προάγουμε την 'εκμάθηση του Ίντερνετ', στην οποία πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η εκπαίδευση των ανθρώπων σχετικά με τους κινδύνους. Ο κόσμος των υπολογιστών είναι, δυστυχώς, ακριβώς ο χώρος στον οποίο οι γονείς δεν μπόρεσαν να καθοδηγήσουν τα παιδιά τους.

Για την πρόληψη των εγκλημάτων πρέπει να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση. Η μελέτη του 2008 του Ευρωβαρόμετρου δείχνει ότι ένα μεγάλο ποσοστό των γονέων δεν δίνουν προσοχή στο τι κάνουν τα παιδιά τους στο Ίντερνετ. Εγώ, για παράδειγμα, εκπροσωπώ μια χώρα στην οποία η χρήση του Ίντερνετ είναι από τις υψηλότερες στην ΕΕ, αλλά από τις υψηλότερες στην ΕΕ είναι και η αμέλεια των γονέων. Δηλαδή, το 60% των γονέων δεν ανησυχούν μήπως τα παιδιά τους πέσουν θύματα παρενόχλησης· το 47% δεν ανησυχούν για το ότι τα παιδιά τους βλέπουν πορνογραφικό ή βίαιο υλικό· το 62% δεν ανησυχούν ότι τα παιδιά τους μπορεί να αποκαλύψουν προσωπικά δεδομένα.

Είναι πολύ σημαντικό οι γονείς να είναι ενημερωμένοι, και να ξεκινήσουν προγράμματα ευαισθητοποίησης για τα παιδιά στο Ίντερνετ, διότι μόνο το 10% των παιδιών (της Εσθονίας) δηλώνουν ότι έχουν προσεγγίσει τους γονείς τους για να τους ζητήσουν βοήθεια σε σχέση με δυσάρεστα περιστατικά που έχουν βιώσει στο Ίντερνετ.

5. Κυρώσεις στους εργοδότες που απασχολούν παράνομα διαμένοντες υπηκόους τρίτων χωρών (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0026/2009) Claudio Fava σχετικά με τις κυρώσεις στους εργοδότες που απασχολούν παράνομα διαμένοντες υπηκόους τρίτων χωρών.

Claudio Fava, εισηγητής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τέσσερα λεπτά θα είναι αρκετά για να συνοψίσω την εργασία δύο ετών – μια εργασία που υπήρξε σκληρή αλλά, ελπίζω, χρήσιμη – στην οποία συμμετείχε το Ευρωκοινοβούλιο μαζί με την Επιτροπή, με την πρόταση της, και το Συμβούλιο. Η ουσία αυτής της εργασίας είναι η προετοιμασία μιας οδηγίας η οποία, για πρώτη φορά, ορίζει τις κυρώσεις για τους εργοδότες που εκμεταλλεύονται την εργασία των παράνομων μεταναστών.

Πιστεύω ότι επιτύχαμε να αλλάξουμε τη φιλοσοφία αυτής της οδηγίας, η οποία περιοριζόταν αποκλειστικά στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Το συμβιβαστικό κείμενο που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο προβλέπει επίσης κάποια προστασία για τους μετανάστες που εξαναγκάζονται να εργαστούν παράνομα και οι οποίοι συχνά κρατούνται όμηροι από εγκληματικές οργανώσεις. Διαφορετικά, Κυρία Πρόεδρε, θα υπήρχε ο κίνδυνος να τους τιμωρούμε δύο φορές, ως εργαζόμενους που υφίστανται εκμετάλλευση, και οι οποίοι συχνά εξαναγκάζονται να δεχτούν αναξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας, και ως παράνομους μετανάστες οι οποίοι πρέπει να επαναπατριστούν, με την απαγόρευση επαναπατρισμού η οποία, σε πολλές χώρες, αντιστοιχεί σε πολλά χρόνια.

Σε αυτό το πλαίσιο, στα άρθρα 7 και 14, ορίσαμε ότι, σε περίπτωση ανηλίκων, σοβαρής εκμετάλλευσης ή εμπορίας ανθρώπων, τα κράτη μέλη θα είναι υποχρεωμένα να θεσπίσουν κανόνες για την έκδοση αδειών διαμονής ορισμένου χρόνου, η διάρκεια των οποίων μπορεί να παραταθεί μέχρι την καταβολή της τυχόν οφειλόμενης αμοιβής. Θα θέλαμε αυτή η δυνατότητα να επεκταθεί σε όλους τους παράνομους μετανάστες, αλλά κάτι τέτοιο απαγορεύεται από την Οδηγία σχετικά με την επιστροφή που εκδόθηκε πέρυσι. Δεν ήμουν μεταξύ αυτών που τη στήριξαν.

Καταφέραμε, ωστόσο, να θεσπίσουμε ένα κανόνα που επιτρέπει στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν ευνοϊκά μέτρα για τους μετανάστες σε ό,τι αφορά την έκδοση αδειών διαμονής. Το άρθρο 10 είναι, κατά τη γνώμη μου, το βασικό άρθρο. Για πρώτη φορά, προβλέπει ποινικές κυρώσεις για τις χειρότερες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων όπου οι τακτικοί εργαζόμενοι είναι ανήλικοι.

Πιστεύω ότι οι συμπληρωματικές κυρώσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 8 είναι σημαντικές. Περιλαμβάνουν την αφαίρεση αδειών, το κλείσιμο επιχειρήσεων σε ιδιαίτερα σοβαρές περιπτώσεις, και τον αποκλεισμό από κρατικές ενισχύσεις που προέρχονται από κοινοτική χρηματοδότηση. Διαφορετικά, θα ήμασταν ένοχοι εξαιρετικής υποκρισίας: θα τιμωρούσαμε τους εργοδότες, από τη μια, και θα συνεχίζαμε να τους επιχορηγούμε γενναιόδωρα, από την άλλη.

Πιστεύω ότι είναι θεμελιώδους σημασίας ότι επιτύχαμε να συμπεριλάβουμε έναν ορισμό της αμοιβής που εξισώνει την πληρωμή που οφείλεται σε έναν παράνομο μετανάστη με την πληρωμή ενός τακτικού εργαζόμενου, χωρίς καμία διάκριση.

Στο πεδίο εφαρμογής της Οδηγίας συμπεριλάβαμε τα γραφεία εύρεσης προσωρινής εργασίας. Σε ορισμένες χώρες – όπως στη δική μου – ειδικότερα, αυτές είναι οι επιχειρήσεις που προσλαμβάνουν πλέον πρόθυμα παράνομους εργαζόμενους υπό τις χειρότερες συνθήκες εκμετάλλευσης. Σκεφτείτε απλώς τις περιπτώσεις στις οποίες έχουν προσληφθεί παράνομοι γεωργικοί εργάτες, οι οποίες εδώ και καιρό γεμίζουν τις στήλες αστυνομικού ρεπορτάζ.

Ζητήσαμε με επιτυχία από τις συνδικαλιστικές οργανώσεις να υπάρχει δυνατότητα εκπροσώπησης των μεταναστών σε διοικητικές και αστικές υποθέσεις. Το κείμενο αναφερόταν στο παρελθόν σε τρίτα μέρη γενικά, ενώ τώρα αναφέρεται σε συνδικαλιστικές οργανώσεις.

Χρειαζόμαστε μια περίοδο προσαρμογής για να δούμε πώς θα πάνε τα πράγματα, και ζητήσαμε, γι' αυτό το λόγο, από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση προς το Ευρωκοινοβούλιο και το Συμβούλιο μετά την πάροδο τριών ετών από την έναρξη ισχύος της οδηγίας, ειδικά για τους κανόνες ελέγχων, αδειών διαμονής, κυρώσεων και υπεργολαβίας.

Σε ό,τι αφορά το θέμα της υπεργολαβίας – άρθρο 9, το οποίο αποτέλεσε και το αντικείμενο της συζήτησης μεταξύ Ευρωκοινοβουλίου και Συμβουλίου καθώς και μέσα στο ίδιο το Συμβούλιο – ο εισηγητής σας θα επιθυμούσε τη διευρύνση της ευθύνης σε ολόκληρη τη συμβατική αλυσίδα, όπως είχε προτείνει αρχικά η Επιτροπή. Το Συμβούλιο και το Ευρωκοινοβούλιο, ή, μάλλον, μέρος του Ευρωκοινοβουλίου, τάχθηκε υπέρ του ολοκληρωτικού αποκλεισμού της υπεργολαβίας, αλλά καταλήξαμε σε μια συμβιβαστική λύση που πιστεύω ότι είναι λειτουργική: τη διττή ευθύνη, η οποία δεν θα μας εμποδίσει να νομοθετήσουμε ξανά επί του θέματος στο μέλλον. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αύριο, εγώ και εξ ονόματος των άλλων σκιωδών εισηγητών, τους οποίους ευχαριστώ για τη συνεργασία τους στη διάρκεια αυτών των δύο ετών, θα ζητήσω από το Συμβούλιο να προσθέσει μια δήλωση στο συμβιβαστικό κείμενο το οποίο θα ψηφίσουμε, που να λέει ότι οι διατάξεις του εν λόγω άρθρου 9 δεν προκαταλαμβάνουν οποιαδήποτε μελλοντική νομοθετική πράξη σχετικά με την υπεργολαβία.

Συμπερασματικά, Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η Οδηγία μας επιτρέπει να ενατενίζουμε μια Ευρώπη στην οποία η μετανάστευση θα έχει, επιτέλους, καταστεί ζήτημα συλλογικής ευθύνης και αναγνωρισμένων δικαιωμάτων, και όχι απλώς θέμα κανόνων κατά των μεταναστών.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα, φυσικά, να ευχαριστήσω τον κ. Fava και την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Κατεβλήθησαν μεγάλες προσπάθειες από διάφορα μέρη για την επίτευξη μιας συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση και, δεδομένων των ευρέων πλειοψηφιών υπέρ αυτής στην επιτροπή LIBE αρκετές μέρες πριν και στην Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων λίγο πριν από τα Χριστούγεννα, πιστεύω ότι θα το επιτύχουμε.

Αυτό το κείμενο, φυσικά, δεν ανταποκρίνεται στις αρχικές φιλοδοξίες από κάθε άποψη. Η Επιτροπή μπορεί, ωστόσο, να στηρίξει ανεπιφύλακτα από το συμβιβασμό. Αυτή η Οδηγία επιτρέπει τη χρήση ενός αποτελεσματικού μέσου, ενός κοινού πλαισίου για την αποθάρρυνση της απασχόλησης εργαζομένων από τρίτες χώρες που διαμένουν παράνομα στη χώρα.

Η Επιτροπή θα επαγρυπνεί σχετικά με τους ελέγχους. Το συμβιβαστικό κείμενο προτείνει καλύτερα στοχευμένους, ποιοτικούς ελέγχους, οπότε απομένει να δούμε στα επόμενα χρόνια εάν αυτά τα ποιοτικά κριτήρια θα χρησιμοποιηθούν και εάν η υποχρέωση των κρατών μελών να προσδιορίζουν τακτικά τους τομείς κινδύνου για την παράνομη εργασία στην επικράτειά τους υπήρξε αποτελεσματική. Αυτό είναι που επιθυμούμε, προκειμένου να καταπολεμήσουμε την απασχόληση ανθρώπων από τρίτες χώρες που διαμένουν παράνομα στη χώρα και, πάνω απ' όλα, προκειμένου να επιβάλλονται κυρώσεις στους εργοδότες που εκμεταλλεύονται αυτούς τους ανθρώπους. Ως εκ τούτου, η εξέταση της εφαρμογής των διατάξεων που σχετίζονται με τους ελέγχους θα είναι θέμα προτεραιότητας για την Επιτροπή στις μελλοντικές εκθέσεις της σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω Οδηγίας.

Επιπροσθέτως, υπάρχουν, φυσικά, θετικά αποτελέσματα που προκύπτουν από αυτό το συμβιβασμό, ιδίως από τη συναίνεση που επιτεύχθηκε σχετικά με το δύσκολο ζήτημα της υπεργολαβίας. Επισήμανα ότι ο κ. Fava ήλπιζε σε μία δήλωση από το Συμβούλιο και το Ευρωκοινοβούλιο. Προσωπικά, δεν βλέπω κάποια μειονεκτήματα.

Η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη από το ότι η Οδηγία προτείνει ποινικές κυρώσεις για ιδιαίτερα σοβαρές υποθέσεις, για τις οποίες οι εν λόγω κυρώσεις είναι οι απαραίτητες και οι δέουσες. Είναι απαραίτητες για την ενίσχυση του αποτρεπτικού αποτελέσματος τους δεδομένου ότι, στις σοβαρότερες υποθέσεις, οι διοικητικές κυρώσεις δεν επαρκούν να αποτρέψουν αδιάστακτους εργοδότες. Είναι οι δέουσες στο πλαίσιο ενός μέσου που προορίζεται να ανταποκριθεί στη φιλόδοξη ευρωπαϊκή πολιτική για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Σε αυτό το πλαίσιο, η επιτροπή εκτιμά το γεγονός ότι η ποινικοποίηση των εργοδοτών των θυμάτων εμπορίας εισήχθη εκ νέου στο κείμενο, στο πλαίσιο του τελικού συμβιβασμού.

Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή η Οδηγία αποτελεί ένα σημαντικό βήμα στο πλαίσιο της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης. Στοιχεί τις πρακτικές των αδιάστακτων εργοδοτών, προστατεύοντας, ταυτόχρονα, τους μετανάστες εργαζόμενους οι οποίοι, συνήθως, είναι τα θύματα τέτοιων υποθέσεων.

Αυτή η Οδηγία θα πρέπει να εκδοθεί και να εφαρμοστεί γρήγορα. Η Επιτροπή θα στηρίξει και θα παρακολουθήσει αυτή τη διαδικασία συγκαλώντας τακτικές συσκέψεις εμπειρογνομόνων από τα κράτη μέλη στη διάρκεια της φάσης μεταφοράς ώστε να ζητηθούν τυχόν ζητήματα που μπορεί να εγερθούν. Είναι ένα σημαντικό εργαλείο και η Επιτροπή θα κάνει ό,τι είναι δυνατό για να διασφαλίσει την αποτελεσματική χρήση του.

Ευχαριστώ ιδιαίτερος το Κοινοβούλιο, τον κ. Fava και την Επιτροπή LIBE.

Edit Bauer, *εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων*. – (SK) Αναμένεται ότι η ψήφιση νόμου για την καταπολέμηση των εργοδοτών που απασχολούν παράνομους μετανάστες από τρίτες χώρες θα αποτελέσει το μέσο για τη μείωση της παράνομης μετανάστευσης. Ωστόσο, από την άλλη μεριά, μπορεί κανείς να δει και τις θετικές συνέπειες για τη βελτίωση των όρων ανταγωνισμού και πιστεύω ότι θα συμβάλει και στην καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων.

Υπάρχει η άποψη ότι αυτός ο νόμος δεν θα προσφέρει προστιθέμενη αξία. Δεδομένου ότι δεν υφίσταται ακόμη παρόμοιο νομοθετικό μέσο σε κοινοτικό επίπεδο, η προστιθέμενη αξία είναι υψηλή, για ορισμένα κράτη μέλη, ενώ για άλλα, όπου η σχετική νομοθεσία υφίσταται ήδη, η προστιθέμενη αξία μπορεί να μην είναι προφανής.

Στο πλαίσιο συζητήσεων για πιθανούς συμβιβασμούς με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, το ενδιαφέρον επικεντρώθηκε σε συγκεκριμένους τομείς προβλημάτων. Πρώτον: το ζήτημα της ευθύνης του αναδόχου για βάσει του νόμου υποχρεώσεις σχετικά με υπεργολάβους, όπου το σχέδιο πρότασης περιορίζει την ευθύνη για τις πράξεις των απευθείας υπεργολάβων. Δεύτερον, τα μέσα για τη διασφάλιση αποτελεσματικών νομικών διαδικασιών δια των οποίων οι παράνομοι μετανάστες μπορούν να πληρώνονται εκκρεμή ημερομίσθια, θέμα στο πλαίσιο του οποίου επιδιώξαμε την εφαρμογή της τήρησης της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων και αναζητήσαμε τρόπο να παρέχουμε τη διαθέσιμη βοήθεια στους παράνομους μετανάστες καθώς και τα εργαλεία ώστε να μπορούν να εισπράττουν εκκρεμή ημερομίσθια ακόμη και μετά την επιστροφή τους στην πατρίδα τους. Τρίτον: η πιθανή αναβολή της εκτέλεσης της επιστροφής ενός παράνομου μετανάστη μέχρις ότου αυτός πληρωθεί τα εκκρεμή ημερομίσθιά του. Εδώ θα έλεγα ότι η αναβολή της εκτέλεσης μιας τέτοιας απόφασης θα υπονόμει σε μεγάλο βαθμό και ίσως θα ανέτρεπε την επίτευξη του σκοπού του προτεινόμενου νόμου. Και τέλος, το πρόβλημα των ελέγχων αφήθηκε στην ευχέρεια των κρατών μελών, δεδομένου ότι γνωρίζουμε ότι οι επιθεωρητές εργασίας διαδραματίζουν βασικό ρόλο στο να προσδώσουν αποτελεσματικότητα στη νομοθεσία.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι υπάρχουν ποικίλες απόψεις σχετικά με την επίλυση αυτού και άλλων προβλημάτων σε αυτό το σχέδιο. Κάποιες από αυτές θα κριθούν κατά την εφαρμογή τους. Θα ήθελα να ολοκληρώσω ευχαριστώντας τον κ. Fava, την Επιτροπή και τη Γαλλική Προεδρία για την επιτυχή ενσωμάτωση των συμβιβασμών.

Esther de Lange, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων*. – (NL) Κι εγώ θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το έργο του, χωρίς να παραβλέπω όμως τις προσπάθειες, του σκιώδους εισηγητή της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, κύριο Busuttil και της εισηγήτριας κοινωνικών υποθέσεων, της κυρίας Edit Bauer. Εξάλλου είναι χάρη στις δικές τους προσπάθειες που ο συμβιβασμός που εντέλει επετεύχθη κάνει αυτό που πρέπει να κάνει, ήτοι να αφαιρεί την προοπτική εργασίας ως κίνητρο της λαθρομετανάστευσης ποινικοποιώντας μάλιστα τους εργάτες που διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση παράνομα.

Σε αντίθεση με τα όσα επεδίωξαν να πετύχουν ορισμένα κόμματα σε αυτό το Σώμα σε πρώτο βαθμό, αυτό το νομοθέτημα δεν έχει καταστεί ένα μέσο για την ακόλουθη νομιμοποίηση των παράνομων μεταναστών. Πράγματι, η συζήτηση για τη λαθρομετανάστευση διεξάγεται αλλού. Ως εισηγήτρια της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών

και Ισότητας των Φύλων, πιστεύω όμως ότι θα έπρεπε να συλλογιστούμε περισσότερο θέματα φύλου, όταν ασχολούμαστε με αυτήν την ομάδα ανθρώπων οι οποίοι διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση παράνομα και, όπως έχει ήδη δηλωθεί, πέφτουν συχνά θύματα εκμετάλλευσης.

Οι εκτιμήσεις για το πόσοι άνθρωποι από τρίτες χώρες διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση παρανόμως δεν είναι ακριβείς και ποικίλουν μεταξύ 4,5 και 8 εκατομμυρίων. Επιπλέον, αυτές οι εκτιμήσεις δεν δίνουν κανένα στοιχείο σχετικά με την αναλογία αντρών και γυναικών σε αυτό το σύνολο κι ούτε αποκαλύπτουν προβλήματα συνδεδεμένα με το φύλο τα οποία αντιμετωπίζουν οι γυναίκες λαθρομετανάστες. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι οι γυναίκες λαθρομετανάστες είναι πολύ ευάλωτες και ότι συχνά γίνονται θύματα αναγκαστικής εργασίας, εμπορίας ανθρώπων και βίας. Αυτό, επομένως, απαιτεί ειδική εκπαίδευση των σωμάτων που αντιμετωπίζουν αυτά τα θέματα.

Όπως πάντα, όμως, το θέμα είναι η αποτελεσματική παρακολούθηση. Χαίρομαι που το αυθαίρετο επίπεδο παρακολούθησης 10% που προτάθηκε αρχικά έχει πλέον απορριφθεί και ότι στο συμβιβαστικό κείμενο ενσωματώθηκε μια προσέγγιση του κινδύνου. Οι αναφορές που έγιναν από τη βελγική εφημερίδα *De Standaraad* πέρσι το καλοκαίρι για εσωτερικούς σκλάβους σε ορισμένες πρεσβείες στις Βρυξέλλες, μόλις πέντε βήματα από το κτίριο Berlaymont, αποδεικνύουν ότι αυτά τα σενάρια δεν είναι τραβηγμένα. Θα ήθελα λοιπόν να πω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι μια δοκιμή θα τους πείσει. Αντιμετωπίστε την ευθύνη σας να εξετάσετε αυστηρά με ποιο τρόπο αντιμετωπίζει η κάθε χώρα αυτήν τη νομοθεσία και κατά πόσο την εφαρμόζουν αποτελεσματικά.

Simon Busuttil, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (MT) Αυτός ο νόμος, κυρία Πρόεδρε, είναι πιθανόν ένας από τους πρώτους που αντιμετωπίζουν άμεσα το φαινόμενο της παράνομης μετανάστευσης χρησιμοποιώντας νομοθετικά μέσα και τώρα μπορεί να ειπωθεί ότι αυτός ο νόμος επιτέλους είναι εδώ. Τον χρειαζόμασταν επείγοντως και επομένως χαίρομαι βαθύτατα που καταφέραμε να φτάσουμε σε έναν εξαιρετικό συμβιβασμό εδώ. Τι ακριβώς πετύχαμε μέσω αυτού του νόμου; Αυτό που κάναμε ήταν να πλῆξουμε έναν από τους κύριους λόγους που ενθαρρύνουν τους ανθρώπους να στραφούν στην παράνομη μετανάστευση. Χτυπήσαμε τα κίνητρα. Σε ποιο είδος κινήτρων αναφερόμαστε; Το κίνητρο είναι ότι ένας άνθρωπος που μένει, για παράδειγμα, στην Αφρική βάζει πιθανόν σε κίνδυνο την ζωή του προκειμένου να ταξιδέψει σε μια άλλη χώρα, πιστεύοντας ότι ίσως μπορεί να βρει δουλειά εκεί, ακόμα και παράνομα. Από εδώ και στο εξής, στέλνουμε το ξεκάθαρο μήνυμα ότι η παράνομη απασχόληση δεν θα γίνεται πλέον ανεκτή κι επομένως δεν θα έχει νόημα να περάσει κανείς στην Ευρώπη, ενώ έχει την εσφαλμένη εντύπωση ότι υπάρχουν δουλειές για να βρει εδώ. Από σήμερα, αυτό θα είναι απόλυτα αδύνατο. Όπως είπε ο προηγούμενος ομιλητής, είναι σημαντικό αυτό το νομοθετικό μέσο να μη χρησιμοποιηθεί για να νομιμοποιηθούν παράτυπες καταστάσεις, αλλά θα πρέπει να λειτουργήσει ως ένα σαφές μήνυμα ότι η παράνομη απασχόληση δεν μπορεί να γίνει πλέον ανεκτή. Αυτό υλοποιείται μέσω αποτελεσματικών μέτρων και κυρώσεων: οικονομικών, διοικητικών ακόμα και ποινικών. Αυτές επίσης εξυπηρετούν να περάσουν το κατηγορηματικό μήνυμα στους εργοδότες ότι δεν πρόκειται να δείξουμε άλλη ανοχή στην πρόσληψη εργαζομένων χωρίς άδεια. Σας ευχαριστώ.

Σταύρος Λαμπρινίδης, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (EL) Κυρία Πρόεδρε, πετύχαμε ως Κοινοβούλιο να αλλάξουμε ριζικά τη στόχευση της οδηγίας που συζητάμε σήμερα. Αξίζουν συγχαρητήρια στον κ. Claudio Fava, ιδιαίτερα για αυτό. Πρώτον, καταφέραμε να προβλέπεται η υποχρέωση καταβολής των δεδουλευμένων ακόμα και στους λαθρομετανάστες που απελαύνονται. Δεύτερον, συμβάλαμε στο να προβλέπονται αυστηρές και δεσμευτικές ποινικές κυρώσεις σε εργοδότες που απασχολούν μετανάστες κάτω από απαράδεκτες συνθήκες διαβίωσης. Τρίτον, κατοχυρώσαμε το δικαίωμα σε συνδικάτα και άλλους φορείς να προσφεύγουν στα δικαστήρια στο όνομα των μεταναστών και, τέταρτον, επιβάλαμε το δικαίωμα χορήγησης άδειας παραμονής μικρής ή μεγαλύτερης διάρκειας σε λαθρομετανάστες που ξεσκεπάζουν εγκληματικά κυκλώματα. Με άλλα λόγια, αντιμετωπίζουμε πια τους λαθρομετανάστες ως ανθρώπους χωρίς ταυτόχρονα να νομιμοποιούμε τη λαθρομετανάστευση και γι' αυτό υποστηρίζουμε αυτόν το συμβιβασμό.

Παραμένει ωστόσο μια επικίνδυνη αναντιστοιχία μεταξύ της συνεχιζόμενης αστυνομικής προσέγγισης στη λαθρομετανάστευση και της πραγματικότητας σε πολλά κράτη μέλη. Γι' αυτό και η εφαρμογή της οδηγίας θέλει ιδιαίτερη προσοχή. Θα μπορούσε να οδηγήσει χιλιάδες λαθρομετανάστες στη φτώχεια, στη γκετοποίηση και στην εγκληματικότητα και ενώ αποδεδειγμένα δεν μπορούμε ή δεν επιθυμούμε να τους απελάσουμε μπορεί οι λαθρομετανάστες αυτοί να μείνουν χωρίς, δουλειά. Εάν πράγματι πολλοί λαθρομετανάστες καλύπτουν σήμερα θέσεις εργασίας στην Ευρώπη τις οποίες κανείς Ευρωπαίος δεν θέλει, θα έπρεπε τώρα σε αυτή την αίθουσα να συζητούμε, επιτέλους, για κοινούς κανόνες όσον αφορά τη νόμιμη μετανάστευση στην Ευρώπη και τη νομιμοποίηση αυτών των ανθρώπων και όχι νέους κανόνες για την απέλασή τους.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, η απολύτως απαραίτητη καταπολέμηση της μαύρης αγοράς εργασίας προφανώς δεν αφορά μόνο τους λαθρομετανάστες, αφορά κυρίως τους νόμιμους μετανάστες, αφορά εκατομμύρια Ευρωπαίους πολίτες των οποίων τα εργατικά δικαιώματα καταπατούνται καθημερινά από τους εργοδότες τους, αφορά το γεγονός ότι καταπατούνται οι εργασιακοί νόμοι, χωρίς ουσιαστικό έλεγχο και ουσιαστικές κυρώσεις. Η σημερινή οδηγία θα

έπρεπε επομένως να έχει σαν νομική βάση, κατά την άποψή μου, την καταπολέμηση, γενικά, της αδήλωτης εργασίας στην Ευρώπη και όχι ειδικά τη μετανάστευση. Αυτή η στοχοποίηση της μετανάστευσης, κάθε φορά που κάτι δεν πάει καλά στην Ευρώπη, είναι πολύ επικίνδυνη για την κοινωνική συνοχή των χωρών μας. Σαφώς και πρέπει να καταπολεμηθεί η λαθρομετανάστευση, αλλά δεν μπορεί να δαιμονοποιούνται οι άνθρωποι που ξεφεύγουν από άθλιες συνθήκες στις χώρες τους αναζητώντας μια καλύτερη ζωή.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (NL) Επί πολλά χρόνια, η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγκάζεται να αντιμετωπίζει την παρουσία εκατομμυρίων λαθρομεταναστών στα εδάφη της και η πίεση για να βρεθεί μια λύση κορυφώνεται. Αυτή η πίεση είναι έντονη και δικαίως, για να είμαστε ειλικρινείς. Πράγματι, εάν επιθυμούμε να θεσπίσουμε μια διαχειρίσιμη και αξιόπιστη πολιτική, στην οποία οι πρόσφυγες θα δικαιούνται προστασία και στην οποία δημιουργούμε διαφανείς ευκαιρίες νόμιμης μετανάστευσης, τότε μια προσέγγιση που θα λαμβάνει υπόψη της όλους τους αποθαρρυντικούς και τους ενθαρρυντικούς παράγοντες που οδηγούν στην παράνομη μετανάστευση αποτελεί ένα απαραίτητο μέτρο.

Πέρσι το καλοκαίρι, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο κατέληξαν σε συμφωνία σε αυτό που έγινε γνωστό ως η οδηγία για την επιστροφή των μεταναστών, η οποία εστιάζει κυρίως στους ίδιους τους λαθρομετανάστες, ενώ σήμερα, εξετάζουμε τους εργοδότες οι οποίοι δεν διστάζουν να απασχολούν λαθρομετανάστες. Αυτό δεν είναι μόνο ένα σημαντικό δέλεαρ για τους λαθρομετανάστες, αλλά και δίχως άλλο δημιουργεί περιπτώσεις κακοποίησης και ωμής εκμετάλλευσης.

Η σημασία της εναρμονισμένης ευρωπαϊκής πολιτικής είναι, κατά την άποψή μου, αδιαμφισβήτητη. Εξάλλου, όταν δεν υφίστανται εσωτερικά σύνορα, το κράτος μέλος Α μπορεί να ανησυχεί μέχρι βλακείας, αλλά εάν το κράτος μέλος Β μόλις και μετά βίας να αντιμετωπίζει την απασχόληση των παράνομων μεταναστών, εάν το κάνει και αυτό, τότε το κράτος μέλος Α δεν θα είναι παρά μια φωνή βοώντος εν τη ερήμω.

Μετά από ένα κάπως αργό ξεκίνημα, υπάρχει πλέον, κατόπιν έντονων διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο, ένας συμβιβασμός ενώπιον μας που εγώ θεωρώ αποδεκτό και θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το δημιουργικό και ρεαλιστικό τρόπο που εργάζεται. Ήταν σαν μια ανάσα φρέσκου αέρα κάτι το οποίο, μάλιστα, δεν μπορεί να λεχθεί για ορισμένους από τους συναδέλφους του οι οποίοι τώρα επιμένουν, με κάθε τίμημα, σε αυτήν τη συνοδευτική γραπτή δήλωση, ένα θέαμα για το θέατρο, το οποίο δεν προσφέρει πολλά πράγματα σε αυτό το Κοινοβούλιο. Και αυτό, θα το δεχτεί η ομάδα μου.

Επίσης, θα πρέπει να είναι ξεκάθαρο ότι, μόλις εγκριθεί η παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη είναι αυτά που καλούνται να δραστηριοποιηθούν. Θα πρέπει να είναι σαφές ότι ούτε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν στη διάθεσή τους το μαγικό ραβδάκι όσον αφορά την αποφασιστικότητα ή την εφαρμογή. Το Συμβούλιο ήταν κατηγορηματικά ενάντια σε ένα δεσμευτικό ποσοστό επιθεωρήσεων και ακριβώς εκεί εντοπίζεται το πρόβλημα συχνά – όπως έχουν εκφράσει πολλοί σε αυτό το Σώμα, μεταξύ αυτών και ο Επίτροπος. Το μόνο που μπορώ να κάνω τώρα είναι να σας προτρέπω να κάνετε αυτήν την εφαρμογή πραγματικότητα ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα αποτελεματωθούμε με κενά λόγια στο χαρτί για μία ακόμη φορά, καθώς η αλήθεια είναι ότι αυτό δεν είναι προς όφελος κανενός.

Η πρόταση είναι πάλι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση όταν το ζητούμενο είναι η επίτευξη μιας ολοκληρωμένης μεταναστευτικής πολιτικής. Έχουμε ακόμα πολύ δρόμο μπροστά μας και αυτό που καλούμαστε να κάνουμε σήμερα είναι να επιμενουμε. Σε σχέση με αυτό θα ήθελα να κάνω την ερώτηση των πολλών εκατομμυρίων η οποία είναι στο μυαλό όλων μας σήμερα: γιατί το Συμβούλιο απουσιάζει από αυτή τη συνεδρίαση; Για να είμαι ειλικρινής, κατά την άποψή μου αυτό είναι απαράδεκτο.

Zdzisław Zbigniew Podkański, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν τα βγάζει πέρα με την παράνομη μετανάστευση. Πολλά γεγονότα το αποδεικνύουν αυτό και το βλέπουμε επίσης στην αιτιολογική έκθεση του κυρίου Fava, όπου διαβάζουμε, μεταξύ άλλων, ότι «σύμφωνα με εκτιμήσεις, ο αριθμός των παράνομων μεταναστών στην ΕΕ κυμαίνεται μεταξύ 4,5 και 8 εκατομμυρίων, αριθμός που αυξάνεται σταθερά κυρίως λόγω της εύκολης πρόσβασης στην παράνομη εργασία». Το ίδιο το γεγονός ότι χρησιμοποιούνται οι αριθμοί από 4,5 εκατομμύρια έως 8 εκατομμύρια δείχνει ότι δεν είμαστε καν σε θέση να προσδιορίσουμε με ακρίβεια την κλίμακα αυτού του προβλήματος και ζητήματος. Και ακόμα, η οικονομική μετανάστευση αφορά επίσης πολλά κράτη μέλη της ΕΕ, ειδικά εκείνα τα οποία προσχώρησαν πιο πρόσφατα.

Σήμερα, εκατομμύρια Πολωνοί και πολίτες άλλων χωρών μετακινούνται εντός της ΕΕ προς τα παλιά κράτη μέλη. Αυτοί οι πολίτες υφίστανται τα ίδια προβλήματα και βρίσκονται στην ίδια κατάσταση με τους μετανάστες από τρίτες χώρες. Γιατί η παράνομη απασχόληση σημαίνει την εκμετάλλευση των εργαζομένων στερώντας ταυτόχρονα τα δικαιώματα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή σύνταξη, την εκμετάλλευση ανηλίκων ακόμα και την εμπορία ανθρώπων. Μπορούμε να ξεπεράσουμε αυτό το φαινόμενο μόνο όταν υπάρχουν αυστηρές νομικές κυρώσεις κι όταν τις αξιοποιούμε με συνέπεια.

Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κυρία Πρόεδρε, εκτιμούμε βαθύτατα το έργο και του κυρίου Fava στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και του κυρίου Bauer στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων. Πιστεύω ότι εμείς σε αυτό το Σώμα θα πρέπει να συνηθίσουμε τη διαδικασία της ενισχυμένης συνεργασίας πάνω σε μέτρα τα οποία μάλιστα συνδέουν την απασχόληση και τη μετανάστευση.

Όπως ήδη ειπώθηκε, αυτό υποτίθεται ότι είναι τμήμα της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αντιμετωπίζει τον παράγοντα έλξης της πιθανής εργασίας, συχνά στην παραοικονομία και μεταξύ ευάλωτων και μη οργανωμένων εργαζομένων. Ωστόσο, μπορεί επίσης να εφαρμοστεί όπου υπάρχουν πραγματικά κενά, τα οποία δεν μπορούν να καλυφθούν από το εθνικό εργατικό δυναμικό και όπου τα κράτη μέλη δεν εκδίδουν αρκετές άδειες εργασίας ή όπου υπάρχει μια δαιδαλώδης γραφειοκρατία η οποία δεν μπορεί να ανταποκριθεί αρκετά γρήγορα στις αιτήσεις που αφορούν την αγορά εργασίας. Υπάρχει επίσης ένα κενό το οποίο είναι σε εκκρεμότητα με τους ανθρώπους που δεν είναι εφικτή η επιστροφή τους στη χώρα προέλευσής τους – για παράδειγμα, στη Ζιμπάμπουε – και οι οποίοι συχνά μένουν νομικά απογυμνωμένοι, θα μπορούσαμε να πούμε, και, επομένως, χρειάζεται να βρουν κάποιο τρόπο να επιβιώσουν.

Η πλειονότητα των κρατών μελών έχουν ήδη, θεωρητικά, λάβει κάποια μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση της παράτυπης μετανάστευσης, και ίσως να πιστεύατε ότι αυτό θα σηματοδοτούσε μια προφανή δέσμευση σε δράση. Κι όμως οι προτάσεις της Επιτροπής για την επιθεώρηση στο αρχικό της έγγραφο έχουν ήδη μετριαστεί και το Κοινοβούλιο χρειάστηκε να παλέψει για να πετύχει ακόμα και αυτό που εξασφαλίζει τώρα το άρθρο 15. Ας ελπίσουμε ότι αυτές οι επιθεωρήσεις δεν θα κτυπήσουν μόνο τις μικρές επιχειρήσεις αλλά θα στραφούν σε κάποιες από τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις οι οποίες βασίζονται σε μεγάλο βαθμό, ουσιαστικά, σε ευάλωτους εργάτες. Για το λόγο αυτό, το ζήτημα της ευθύνης των υπεργολάβων ήταν εξαιρετικά σημαντικό για πολλούς από εμάς σε αυτό το Σώμα. Κάποιοι από εμάς πιστεύουμε ότι για μία ακόμα φορά ξεμείναμε με μια μεσοβέζικη έκδοση της αρχικής πρότασης της Επιτροπής.

Κάποιοι ανέφεραν το ζήτημα της άδειας διαμονής, όπου τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να την διαθέσουν σε ιδιαίτερα σοβαρές περιπτώσεις για τις οποίες έχουν υποβληθεί καταγγελίες. Αυτό, υποθέτω, είναι ένα βήμα μπροστά – τουλάχιστον σε σχέση με το πού βρίσκονταν ορισμένα κράτη μέλη.

Ένα από τα ζητήματα που έχει απασχολήσει πολλούς από εμάς είναι η αμοιβή – όταν δεν μπορείς να καθορίσεις ποια ήταν η διάρκεια μιας σύμβασης απασχόλησης – και ζητήματα που έχουν να κάνουν με την καταβολή εθνικών ασφαλιστικών εισφορών και φόρων, τα οποία γνωρίζουμε ότι για πολλούς ευάλωτους εργαζομένους συχνά παρακρατούνται από την αμοιβή τους αλλά δεν αποδίδονται απαραίτητως στις αρμόδιες αρχές.

Για πολλούς από εμάς, αυτό το θέμα της πληρωμής δεδουλευμένης εργασίας είναι ένα ζήτημα αρχής: επίσης είναι ότι οι εταιρείες και οι οικονομίες επωφελήθηκαν και αυτό δεν πρέπει να είναι ένα νομοθετικό μέτρο για να τιμωρηθεί ο παράτυπος μετανάστης. Αποτελεί επίσης – εάν το βλέπετε ως ένα κομμάτι μια συνολικής πολιτικής – μέρος μιας βιώσιμης επιστροφής και οι άνθρωποι θα μπορούν να επιστρέφουν με τα χρήματα που κέρδισαν.

Δεν έχουμε καμία εγγύηση ότι τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν ότι αυτοί οι άνθρωποι θα πληρώνονται. Έχουμε μια διαβεβαίωση ότι θα εφαρμοστούν μηχανισμοί οι οποίοι θα δέχονται καταγγελίες αλλά όχι και ότι θα καταβάλλονται χρήματα. Συνεπώς δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι θα καταβάλλονται τα δεδουλευμένα. Ορισμένοι μπορεί να υιοθετήσουν την άποψη ότι οι άνθρωποι εκμεταλλεύονται μια ευκαιρία και ότι αυτό ενέχει κάποιο κίνδυνο, αλλά εάν θέλουμε να εξετάσουμε θέματα ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και όπου αυτά έχουν θέση στους γενικούς στόχους μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής, πρόκειται για ένα πολύ σοβαρό θέμα.

Γι' αυτό, για την πολιτική ομάδα που εκπροσωπώ, η ισορροπία αυτής της πρότασης δεν είναι πλέον ξεκάθαρη ούτε ως προς τις επιθεωρήσεις ούτε ως προς την αμοιβή και άλλα σημεία έχουν επίσης μετριαστεί. Δεν πιστεύουμε ότι τα κράτη μέλη επιδεικνύουν αρκετή δέσμευση και, για το λόγο αυτό, δεν θα υποστηρίξουμε αυτήν την πρόταση.

Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπάρχουν μεταξύ τεσεράμισι και οκτώ εκατομμυρίων μη πολιτών της ΕΕ σε παράτυπο καθεστώς στην Ευρώπη – αυτά είναι τα μεγέθη που δίνει η Επιτροπή.

Πρόκειται για έναν εντελώς αμελητέο αριθμό: Λίγο παραπάνω από το 1% των κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι ολοφάνερο ότι είναι ένα πρόβλημα που έχουμε μεγαλοποιήσει. Αυτοί οι άνθρωποι είναι εργαζόμενοι οι οποίοι εκτελούν χρήσιμες υπηρεσίες, όπως προσωπικές υπηρεσίες και οι οποίοι εργάζονται στην τουριστική βιομηχανία και, στη μεγάλη πλειονότητα των περιπτώσεων, έχουν απορροφηθεί από την αγορά εργασίας. Είναι εργαζόμενοι οι οποίοι είναι χρήσιμοι για την οικονομία μας, αλλά και οι οποίοι γίνονται θύματα εκμετάλλευσης – τους εκμεταλλεύονται για να μειώσουν το κόστος της εργασίας και να πλουτίσουν αδίστακτοι εργοδότες. Πρόκειται για εργαζόμενους οι οποίοι συχνά κάνουν δουλειές που δεν δέχονται να εκτελέσουν οι πολίτες της ΕΕ.

Τους χρειαζόμαστε αυτούς τους ανθρώπους, αλλά έχουν εισέλθει στην Ευρώπη παράνομα για έναν απλό λόγο, ο οποίος είναι ότι δεν υπάρχει κανένας νόμιμος τρόπος για να εισέλθουν. Το ίδιο πράγμα συνέβη στη μεγάλη πλειονότητα πολιτών η οποία έχει πλέον νομιμοποιηθεί αλλά οι οποίοι είχαν εισέλθει παρανόμως στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό που χρειαζόταν ήταν ένα ακόμα μέτρο: ένα μέτρο που θα νομιμοποιούσε το καθεστώς αυτών των εκατομμυρίων ανθρώπων. Αυτό που χρειαζόταν ήταν ένα μέτρο για να τους απελευθερώσουμε από τη σκλαβιά, τον εκβιασμό και την εκμετάλλευση. Αντί γι' αυτό έχουμε μια οδηγία η οποία συνεχίζει από εκεί όπου έμεινε η οδηγία για την επιστροφή των μεταναστών. Πρώτα αποφασίσαμε για τις διαδικασίες απελάσεων. Σήμερα, αποφασίζουμε για την πιθανή ζώνη προσέλκυσης απελάσεων και φτάνουμε ακόμα και στο σημείο να προσδιορίσουμε ποιος θα πληρώσει για τις απελάσεις. Με αυτήν την οδηγία, το θύμα της εκμετάλλευσης πληρώνει περισσότερα από αυτούς που τον εκμεταλλεύονται. Δυστυχώς, δεν γίνεται καμία πρόβλεψη για ένα γενικό μέτρο νομιμοποίησης, ούτε καν για εκείνους οι οποίοι καταγγέλλουν οι ίδιοι το καθεστώς τους ή καταγγέλλουν αυτούς που τους εκμεταλλεύονται ή το έγκλημα που τελείται. Από την εκμετάλλευση στη μαύρη αγορά εργασίας περνάμε κατευθείαν στην απέλαση.

Αυτό που χρειαζόμασταν ήταν κάτι διαφορετικό. Χρειαζόμασταν ένα μέτρο που να ευνοεί τη νομιμότητα και όχι να ποινικοποιεί εκείνους που βρίσκονται σήμερα εδώ παράνομα. Χρειαζόμασταν ένα μέτρο για να κάμψουμε την ξενοφοβία. Χθες, ο ιταλός Υπουργός Εσωτερικών δήλωσε συγκεκριμένα, «Πρέπει να είμαστε σκληροί απέναντι στους λαθρομετανάστες», με άλλα λόγια, πρέπει να είμαστε σκληροί απέναντι στους ευάλωτους ανθρώπους. Πιστεύω ότι με την παρούσα οδηγία καλλιεργούμε αυτού του είδους την ξενοφοβική στάση.

Εμείς εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση χρειαζόμαστε μετανάστες – η ίδια Επιτροπή το παραδέχεται αυτό: 50 εκατομμύρια έως 2060 – γιατί βρισκόμαστε εν μέσω μιας δημογραφικής κρίσης, αλλά δεν κάνουμε απολύτως τίποτα για να τους βοηθήσουμε να έρθουν. Αντιθέτως, εναρμονίζουμε το σύστημα απελάσεων και σήμερα αποφασίζουμε να απελάσουμε εκείνους οι οποίοι βρίσκονται παράνομα εδώ, αν και μπορεί να είναι εργαζόμενοι οι οποίοι έχουν απορροφηθεί στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας.

Πιστεύω ότι οι επιδράσεις της παρούσας οδηγίας θα είναι ολέθριες, γιατί θα αναγκάσει τους μετανάστες και την αγορά εργασίας να βυθιστούν ακόμα περισσότερο στην παρανομία και θα αυξήσει τα εγκλήματα εκμετάλλευσης αδιότακτων αφεντικών.

Nigel Farage, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – Κυρία Πρόεδρε, η παράνομη μετανάστευση αποτελεί ένα πρόβλημα, το οποίο επιδεινώνεται από την ελεύθερη μετακίνηση των λαών. Εντούτοις, το τρέχον κύμα ανησυχίας που εξαπλώνεται ραγδαία στη Βρετανία προκαλείται, ασφαλώς, από τη νόμιμη μετανάστευση και από τους ίδιους τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για 20 χρόνια, τα βρετανικά συνδικάτα, έχοντας σαγηνευτεί από τον Jacques Delors, πίστευαν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν υπέρ των συμφερόντων τους. Λοιπόν, σήμερα η λίρα έχει υποτιμηθεί και έχουν συνειδητοποιήσει ότι η βρετανική κυβέρνηση είναι ανίκανη να θέσει τα συμφέροντα της Βρετανίας σε προτεραιότητα.

Φοβάμαι ότι τα πράγματα θα χειροτερέψουν πολύ περισσότερο. Καθώς ξεκινάμε ένα γύρο μαζικών δημόσιων δαπανών σε έργα, όπως οι Ολυμπιακοί αγώνες και η κατασκευή εργατικών κατοικιών, χιλιάδες ευρωπαίοι εργάτες είναι αποφασισμένοι να επωφεληθούν. Δεν μπορούν να εγγυηθούν τις βρετανικές δουλειές σε βρετανούς εργαζομένους ενώ είμαστε μέλος της ΕΕ. Η προοπτική των βρετανών φορολογουμένων να χρηματοδοτούν ξένους εργάτες είναι, με κάθε ειλικρίνεια, απαράδεκτη.

Αλλά η κυβέρνηση παραμένει ακλόνητη, λέγοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα θαυμάσιο πράγμα. Λοιπόν, δεν σας προκαλεί έκπληξη έτσι δεν είναι; Ο Λόρδος Mandelson συνεχίζει να λαμβάνει 78 000 λίρες στερλίνες το χρόνο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και, ασφαλώς, θα λάβει μια ανάλογη σύνταξη γι' αυτό σε μόλις λίγα χρόνια – μια σύγκρουση συμφερόντων άνευ προηγουμένου.

Η μεγάλη ανησυχία σήμερα είναι εάν θα επωφεληθεί η ξενοφοβική άκρα δεξιά. Ούτε αυτό το θέλουμε. Εμείς στο UKIP θα θέσουμε μια ατζέντα κατά του ρατσισμού στον βρετανικό λαό στις Ευρωεκλογές, λέγοντας ότι είναι ώρα να βάλουμε τα συμφέροντα της Βρετανίας σε πρώτη προτεραιότητα. Δεν είμαστε υπέρ του προστατευτισμού, αλλά θέλουμε καλή κοινή λογική. Θέλουμε να ελέγχουμε τα ίδια μας τα σύνορα και να αποφασίζουμε ποιος διαμένει, εργάζεται και εγκαθίσταται στη χώρα μας.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, σε ολόκληρο τον πλανήτη η ελπίδα της απόκτησης μιας καλά αμειβόμενης εργασίας είναι ιδιαίτερα ελκυστική. Ιδιαίτερα, σε οικονομικά δύσκολες εποχές, η μαύρη οικονομία αρχίζει να μεγεθύνεται το οποίο, ασφαλώς, οδηγεί πολλούς ανθρώπους να θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή τους στην αναζήτηση της γης της επαγγελίας. Είναι σημαντικό για μας να ξεκαθαρίσουμε ότι δεν θα ανεχτούμε πλέον την παράνομη εργασία.

Εντούτοις, η πρόσφατη έκθεση για τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα παρουσιάζει ορισμένα προβλήματα από αυτήν την άποψη. Η έκθεση δείχνει ότι οι παραβιάσεις των απαιτήσεων εισόδου στην ΕΕ θα αμειψθούν, καθώς οι μετανάστες θα λάβουν μεγαλύτερη προστασία από τους ίδιους τους λαούς της Ευρώπης, η ταυτότητα και η κοινωνική αρμονία των οποίων απειλούνται από τη μαζική μετανάστευση. Η λαθρομετανάστευση θα καταστεί ασήμαντη εάν, στο μέλλον, κάθε λαθρομετανάστης δεν είναι τίποτα άλλο παρά ένα άτομο χωρίς έγκυρη άδεια εργασίας.

Εντούτοις, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι μετανάστες χωρίς άδειες διαμονής θα πρέπει σε τελευταία ανάλυση να απελαύνονται. Είναι σημαντικό για εμάς να ξεφορτωθούμε αυτά τα κίνητρα, όπως τη μαζική νομιμοποίηση και την προοπτική της απασχόλησης. Επιπροσθέτως, πρέπει να διαπραγματευτούμε αποτελεσματικές συμφωνίες για την απέλαση με τις χώρες προέλευσης. Επίσης, ο οργανισμός συνοριακής ασφάλειας FRONTEX πρέπει επιτέλους να διευρυνθεί ούτως ώστε να μπορεί να αναπτυχθεί αποτελεσματικά.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Η τρέχουσα οδηγία βοηθά στην εδραίωση της κοινής πολιτικής για την παράνομη μετανάστευση και αποτελεί ένα πρώτο βήμα προς την καταπολέμηση της παράνομης απασχόλησης επιβάλλοντας οικονομικές κυρώσεις στους εργοδότες. Εντούτοις, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν εθνική νομοθεσία που διέπει την παράνομη εργασία, τη φοροδιαφυγή και την εισφοροδιαφυγή. Η εφαρμογή αυτών των νόμων επίσης βοηθά στον προσδιορισμό της απασχόλησης των παράνομων μεταναστών.

Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι είναι σημαντικό για εμάς να έχουμε κατάλληλους κανονισμούς, αλλά είναι ακόμα σημαντικότερο τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την αυστηρή εφαρμογή αυτών των κανονισμών. Χαιρετίζω τις διατάξεις στο τελικό κείμενο για τις κυρώσεις οι οποίες είναι ανάλογες του αριθμού των παράνομων εργαζομένων, καθώς επίσης και για την επιβολή μικρότερων προστίμων όπου ο εργοδότης είναι φυσικό πρόσωπο και ο εργαζόμενος προσφέρει προσωπικές υπηρεσίες ή οικιακή βοήθεια και οι συνθήκες εργασίας δεν μπορούν να θεωρηθούν εκμετάλλευση.

Οι διαπραγματεύσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου έχουν οδηγήσει στη αποσαφήνιση της έννοιας του υπεργολάβου ο οποίος να μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος και στον προσδιορισμό του ποσού των αναδρομικών πληρωμών οι οποίες θα χρειάζεται να γίνουν από τον εργοδότη. Πιστεύω ακράδαντα ότι η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα βελτιώσει την κατάσταση ως προς την τήρηση της κοινοτικής προτίμησης όταν ανατίθενται θέσεις εργασίας.

Αισθάνομαι επίσης ότι η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να αποτελεί έναν πρόσθετο λόγο για τα κράτη μέλη να αφαιρούν τους περιορισμούς στην αγορά εργασίας που επιβάλλονται στους ευρωπαίους πολίτες, λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός του περιορισμού των πιθανοτήτων απασχόλησης παράνομων μεταναστών θα δημιουργήσει νέες ευκαιρίες για την ΕΕ να προσλάβει τους δικούς της πολίτες.

Inger Segelström (PSE). – (SV) Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον Claudio και όλους τους άλλους οι οποίοι συνέβαλλαν στην υλοποίηση αυτής της έκθεσης. Σε προηγούμενες συνεδριάσεις για το μέλλον του ασύλου, την πολιτική ασύλου και μετανάστευσης, εστίασαμε κυρίως σε εκείνους οι οποίοι διαμένουν εδώ παράνομα, σε εκείνους οι οποίοι είναι καλά μορφωμένοι και οι οποίοι επιτρέπεται να έρθουν εδώ ή σε ανθρώπους που απλά είναι φτωχοί κι επιθυμούν να εξασφαλίσουν τα προς το ζην στην οικογένειά τους και θέλουν να έρθουν εδώ.

Τώρα, αποδίδουμε την ευθύνη στους εργοδότες οι οποίοι απασχολούν ανθρώπους χωρίς χαρτιά. Δεν θα υπήρχαν τόσοι άνθρωποι χωρίς χαρτιά να διαμένουν εδώ, εάν δεν υπήρχαν πάντα κάποιοι ανεύθυνοι εργοδότες που θα τους πλήρωναν και θα τους εκμεταλλεύονταν. Κατά την άποψή μου, θεωρώ αρκετά σωστό να επιβληθούν κυρώσεις και να εισαχθεί μια απαίτηση πληροφόρησης για τους εργοδότες και εάν ένας εργοδότης έχει εκμεταλλευτεί κάποιον, θα πρέπει να καταβάλλεται αποζημίωση αφού το άτομο έχει επιστρέψει στην πατρίδα του.

Εντούτοις, υπάρχει μια πρόταση την οποία θα καταψήφισα εάν δεν υπήρχε ψηφοφορία στην επιτροπή και πρόκειται για το ότι η πλειοψηφία εγκρίνει λιγότερο αυστηρούς κανόνες για την κατ' οίκον απασχόληση. Αυτό, για μένα, είναι ένα ζήτημα ισότητας, καθώς είναι κυρίως γυναίκες αυτές που εργάζονται σε σπίτια για χαμηλούς μισθούς. Αυτή η ομάδα το θεώρησε επίσης πιο δύσκολο από εκείνες σε χώρους εργασίας με αρκετούς εργαζομένους, αλλά εγώ το θεωρώ ένα πρώτο βήμα.

Απογοητεύτηκα όταν άκουσα στις ειδήσεις σήμερα ότι η σουηδική Συντηρητική Κυβέρνηση έχει αρνητική γνώμη για την έκθεση, η οποία αποσκοπεί να υποστηρίξει υπεύθυνες επιχειρήσεις και να ποινικοποιήσει τις ανεύθυνες επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται εργαζομένους χωρίς έγγραφα.

Τέλος, είμαι, ασφαλώς, επίσης προβληματισμένη με τις γνωμοδοτήσεις που λάβαμε από τα εργατικά συνδικάτα όσον αφορά την έκθεση. Ελπίζω ότι θα μπορέσουν να λύσουν αυτά τα θέματα προτού ληφθεί μία απόφαση. Οι ίδιοι κανόνες θα πρέπει να ισχύουν για όλους τους εργοδότες, όπως ο καταμερισμός των ευθυνών σε σχέση με τις συμβάσεις έργων, ειδικά να ενσωματώνουμε παραθυράκια και να ενθαρρύνουμε την εξαπάτηση.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, ο καλύτερος τρόπος να προφυλάξουμε μια ελεγχόμενη μορφή μετανάστευσης την οποία να μπορεί να διαχειριστεί η κοινωνία μας – να τη διαχειριστεί και από οικονομική και από κοινωνική άποψη – είναι να καταπολεμήσουμε και την παράνομη απασχόληση.

Αυτό δεν σημαίνει ότι θα έπρεπε να στραφούμε εναντίον των ίδιων των λαθρομεταναστών, καθώς ο καθένας από αυτούς έχει τη δική του προσωπική τραγωδία, αλλά μάλλον εναντίον του φαινομένου της παράνομης μετανάστευσης ως μοναδικό τρόπο να δικαιολογηθεί και να συστηματοποιηθεί πραγματικά η ελεγχόμενη μετανάστευση, ιδιαίτερα στο σημερινό κόσμο.

Ασφαλώς, αυτό θα έπρεπε να επιτευχθεί όχι μόνο μέσω εκείνων που αναζητούν εργασία αλλά και μέσω εκείνων που την προσφέρουν. Ο αγώνας κατά της παράνομης μετανάστευσης δεν μπορεί να διεξάγεται μόνο στους σταθμούς του μετρό του Λονδίνου ή της Μαδρίτης, αλλά θα πρέπει επίσης να διεξαχθεί στα τμήμα ανθρώπινου δυναμικού πληθώρας εταιρειών που απασχολούν παράνομους εργάτες, προκειμένου να τους εκμεταλλευτούν και να τους στερήσουν τα δικαιώματά τους.

Αυτή, επομένως, είναι η αιτία που υποδεχόμαστε θερμά την παρούσα οδηγία. Είναι μια οδηγία η οποία ορίζει το γενικό πλαίσιο των υποχρεώσεων των εργοδοτών και, ασφαλώς, τις κυρώσεις που πρέπει να επιβάλλονται στους εργοδότες οι οποίοι εκμεταλλεύονται εργαζομένους χωρίς δικαιώματα που να εξασφαλίζουν τα δικά τους συμφέροντα.

Είναι μια καλά ισορροπημένη οδηγία. Ο εισηγητής αξίζει συγχαρητήρια για το ότι κατέληξε σε έναν δίκαιο συμβιβασμό και πέτυχε μία καλή ισορροπία πάνω σε αυτό το ζήτημα.

Θα ήθελα να επισημάνω εκείνα τα άρθρα που διασφαλίζουν τα δικαιώματα των εργαζομένων οι οποίοι υπήρξαν θύματα εκμετάλλευσης. Προστατεύουν τους εργαζομένους ούτως ώστε να μπορούν να καταγγείλουν την κατάσταση στην οποία βρίσκονται. Τους προστατεύουν εγγυώμενα ότι μπορούν να διεκδικήσουν τα δεδουλευμένα τους, χωρίς, ασφαλώς, αυτό να συνεπάγεται δικαίωμα να παραμείνουν. Εντούτοις, οποιαδήποτε εργασία γινόταν παράνομα, χωρίς κοινωνική ασφάλιση και χωρίς βούληση πληρωμής, ασφαλώς, θα πρέπει να αμείβεται ανεξάρτητα από το καθεστώς απασχόλησης του εργαζομένου ο οποίος εργαζόταν παράνομα.

Οι κυρώσεις είναι ασφαλώς κατάλληλες και ανάλογες. Η συμφωνία για τις υπεργολαβίες, την οποία έχει ήδη αναφερθεί ο εισηγητής στην ομιλία του, είναι πολύ σημαντική. Έχει μεγάλη σημασία στην πράξη και αυτό είναι το ζητούμενο της συζήτησής μας.

Μια τελευταία παρατήρηση: θεωρώ ότι η περίοδος μεταφοράς των 24 μηνών για τη συγκεκριμένη οδηγία είναι υπερβολική. Αντιλαμβάνομαι ότι αυτό δεν μπορεί να αλλάξει, αλλά οι 24 μήνες είναι πολύ μεγάλο διάστημα και θα πρέπει να μικρύνει εάν είναι εφικτό.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MORGANTINI

Αντιπρόεδρου

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η απασχόληση υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν παράνομα στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθιστά το θεμιτό ανταγωνισμό αδύνατο κι επίσης στερεί από τους εν λόγω εργαζομένους τη δέουσα προστασία.

Σκέφτομαι πρώτα και πάνω απ' όλα τις ασφαλείς συνθήκες εργασίας και την κοινωνική προστασία σε περίπτωση εργατικού ατυχήματος. Ο αριθμός των παράνομων μεταναστών στην ΕΕ εκτιμάται περί τα 4,5 - 8 εκατομμύρια ανθρώπους και τις περισσότερες φορές αυτοί οι άνθρωποι εργάζονται στον κλάδο της οικοδομής, της γεωργίας, του τουρισμού, τον ξενοδοχειακό και αυτόν των υπηρεσιών. Σημειώνονται περιπτώσεις εργασίας σκλάβου υπό συνθήκες εκμετάλλευσης και παιδικής εργασίας. Η παράνομη απασχόληση παίζει σημαντικό ρόλο στη μείωση των κανόνων απασχόλησης.

Για το λόγο αυτό το δικαίωμα των συνδικάτων να εκπροσωπήσουν τα δικαιώματα αυτών των εργαζομένων είναι τόσο σημαντικό. Ο εργοδότης είναι αυτός που αποφασίζει να προσλάβει ένα άτομο που διαμένει παράνομα και επομένως είναι ο εργοδότης αυτός που θα πρέπει να κινδυνεύει να υποστεί κυρώσεις για παραβίαση της νομοθεσίας. Απαιτείται συντονισμένη δράση όλων των χωρών της ΕΕ προκειμένου να αντιμετωπιστεί κάθε πτυχή της παράνομης απασχόλησης.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει επιτακτική ανάγκη να προστατεύσουμε τους εργαζομένους από την εκμετάλλευση αυτήν την εποχή της οικονομικής πληγής και το ζήτημα του να εξασφαλίσουμε ότι οι όροι και οι προϋποθέσεις των ευρωπαϊών εργαζομένων δεν υπονομεύονται συστηματικά από την εκμετάλλευση

ευάλωτων μεταναστών εργατών δεν έχει λάβει ακόμα απάντηση. Την ευθύνη για αυτό ειλικρινά την έχουν οι κυβερνήσεις και οι αρχές των κρατών μελών.

Ενώ τα κράτη μέλη χρειάζεται να κάνουν βήματα για να ρυθμίσουν τη μετανάστευση, μετανιώνω σε μεγάλο βαθμό που η νομική βάση αυτής της πρότασης είναι η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Ο πραγματικός αγώνας είναι κατά των αχρείων εργοδοτών που εκμεταλλεύονται και αυτό που χρειαζόμαστε αυτήν την εποχή είναι μια ατζέντα υπέρ του εργαζομένου και όχι κατά του μετανάστη.

Η πολιτική και οικονομική επιταγή πρέπει να είναι να σταματήσει η εκμετάλλευση των παράτυπων μεταναστών, να τιμωρηθούν οι αχρείοι εργοδότες και να μην μετατραπούν σε αποδιοπομπαίους τράγους ή να ποινικοποιηθούν οι εργαζόμενοι, οι μετανάστες ή άλλοι. Η χρήση των ποινικών κυρώσεων σε αυτήν την πρόταση δεν θα έπρεπε να είναι αρμοδιότητα της ΕΕ και εκείνοι οι οποίοι υποστηρίζουν ότι η απέλαση των μεταναστών εργαζομένων είναι η λύση του προβλήματος της εκμετάλλευσης βρίσκονται σε πλάνη. Η παρούσα οδηγία δεν πετυχαίνει την απαιτούμενη ισορροπία.

Johannes Blokland (IND/DEM). - (NL) Έχουν ήδη συμπληρωθεί δύο χρόνια από τότε που ο Επίτροπος Frattini αποκάλυψε τα σχέδια για την αντιμετώπιση της παράνομης εργασίας η οποία εγγυάται μια σταθερή ροή παράνομων μεταναστών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση σε αναζήτηση εργασίας. Αυτή η κατάσταση είναι ταπεινωτική και θα έπρεπε να μπει ένα τέλος.

Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου όμως να διαφωνήσω με τον εισηγητή όσον αφορά το θέμα του εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εμπλακεί στο ποινικό δίκαιο. Δεν τάσσομαι υπέρ της ενσωμάτωσης του ποινικού δικαίου στις αρμοδιότητες της Ευρώπης. Αντίθετα, μια ανοιχτή μέθοδος συντονισμού είναι αυτό που απαιτείται εδώ. Χαίρομαι, επομένως, για το γεγονός ότι η τροποποιημένη πρόταση συμβιβασμού είναι προσεκτική ως προς την εφαρμογή ποινικής νομοθεσίας. Οι οικονομικές κυρώσεις είναι αρκετό κίνητρο ώστε να είναι κανείς προσεκτικός στην επιλογή εργαζομένων. Ελπίζω οι επιθεωρήσεις επιχειρήσεων να ενθαρρύνουν τα κράτη μέλη να στραφούν στο ποινικό δίκαιο.

Philip Claey's (NI). - (NL) Πρέπει να χαιρετιστεί το γεγονός ότι θα εισαχθεί μια οδηγία η οποία θα ποινικοποιεί τους εργοδότες παράνομων μεταναστών. Δηλώνεται, δικαίως, ότι η πιθανότητα εύρεσης δουλειάς στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί έναν ελκυστικό παράγοντα για την παράνομη μετανάστευση. Θα έπρεπε, ωστόσο, να είμαστε συνεπείς και επίσης να αντιμετωπίσουμε τους άλλους παράγοντες που επίσης προσελκύουν τους μετανάστες. Ο πιο σημαντικός από αυτούς τους παράγοντες είναι η ατιμωρησία με την οποία οι αλλοδαποί μπορούν να έρθουν στην Ευρώπη παράνομα. Υπάρχουν, μάλιστα, κράτη μέλη που ανταμείβουν τους παράνομους αλλοδαπούς, οι μαζικές νομιμοποιήσεις στην Ισπανία, την Ιταλία και το Βέλγιο, μεταξύ άλλων, αποτελούν ένα τέτοιο παράδειγμα.

Υπάρχει επίσης η υποκρισία των λεγόμενων εξατομικευμένων νομιμοποιήσεων για ανθρωπιστικούς λόγους. Μόλις πέρσι, δεν ήταν λιγότερες από 12 000 σε μια μικρή χώρα όπως το Βέλγιο. Οι παράνομοι μετανάστες θα πρέπει να απελαύνονται, να μη νομιμοποιούνται, γιατί πραγματικά, κάθε παράνομος μετανάστης που νομιμοποιείται προσελκύει μια πληθώρα νέων μεταναστών. Κάθε κράτος μέλος που τους νομιμοποιεί το κάνει αυτό για λογαριασμό των άλλων κρατών μελών. Επομένως δεν αρκεί να αντιμετωπιστούν οι εργοδότες. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε την παράνομη μετανάστευση εντός του γενικότερου πλαισίου της.

Carlos Coelho (PPE-DE). - (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι, στη διάρκεια αυτής της συνεδρίασης της ολομέλειας, εγκρίναμε αρκετά μέτρα που στόχο έχουν να δημιουργήσουν μια συνεπή και ολοκληρωμένη μεταναστευτική πολιτική. Αυτή η κοινή πολιτική θα πρέπει, κατ' αρχήν, να αφορά νόμιμα κανάλια μετανάστευσης καθώς επίσης και την ενσωμάτωση αυτών των μεταναστών στις κοινωνίες που τους φιλοξενούν. Για το σκοπό αυτό, πριν από δύο μήνες εγκρίναμε την οδηγία για την μπλε κάρτα και την οδηγία για την ενιαία διαδικασία υποβολής αίτησης για τη χορήγηση ενιαίας άδειας διαμονής και εργασίας στην ΕΕ.

Παράλληλα, πρέπει να καταπολεμήσουμε την παράνομη μετανάστευση αποτελεσματικά, καθώς επίσης και όλες τις μορφές εγκληματικότητας που συνδέονται με αυτήν. Αυτή η πρωτοβουλία επιδιώκει να καταπολεμήσει τους παράγοντες έλξης για την παράνομη μετανάστευση στην ευρωπαϊκή επικράτεια και να βάλει ένα τέλος στην εκμετάλλευση των παράνομων εργαζομένων. Είναι σημαντικό για αυτούς οι οποίοι επιχειρούν να εισέλθουν στην ευρωπαϊκή επικράτεια με κάθε τίμημα – ορισμένες φορές πληρώνοντας με την ίδια τους τη ζωή – να κατανοήσουν ότι υπάρχει μόνο ένας εφικτός δρόμος: η νόμιμη μετανάστευση, με όλα τα δικαιώματα και τις ευκαιρίες που τη συνοδεύουν. Σύμφωνα με εκτιμήσεις υπάρχουν μεταξύ 5 και 8 εκατομμύρια παράνομα διαμένοντες μετανάστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ένας σημαντικός αριθμός κάνει δουλειές που απαιτούν ελάχιστη εξειδίκευση και αμείβονται πολύ χαμηλά και, σε ορισμένες περιπτώσεις, τους εκμεταλλεύονται σε μεγάλο βαθμό. Συγχαίρω τον εισηγητή, το κύριο Fava, και, ιδιαίτερα, τη συνάδελφό μου την κυρία Bauer, για το έργο τους και για το συμβιβασμό που επετεύχθη.

Για το λόγο αυτό, συμφωνώ με την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πρόθεση της παρούσας οδηγίας είναι να εξασφαλίσει ότι όλα τα κράτη μέλη είναι σε θέση να εισάγουν παρόμοιες κυρώσεις για την απασχόληση παράνομων μεταναστών και να τους εφαρμόσει αποτελεσματικά. Θα υπάρχει η δυνατότητα επιβολής τριών τύπων κυρώσεων: οικονομικών, διοικητικών και ποινικών, ανάλογα με τη βαρύτητα της παράβασης. Θα υπάρχει επίσης μια απαίτηση οι εργοδότες να λαμβάνουν προληπτικά μέτρα και να ελέγχουν το μεταναστευτικό καθεστώς αυτών των ανθρώπων προκειμένου να αποφεύγουν να προσλαμβάνουν εργαζόμενους οι οποίοι διαμένουν παράνομα στην Ένωση.

Wolfgang Kreissl-Dörfler, (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, πρώτον, θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, τον Claudio Fava, για αυτήν την έκθεση και για το γεγονός ότι επιτεύχθηκε συμφωνία στην τριμερή συνάντηση. Ασφαλώς, πάντα μπορούμε να ζητάμε περισσότερα και να πετυχαίνουμε περισσότερα. Ωστόσο, το γεγονός ότι επιτέλους αναγνωρίστηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση ότι οι παράνομοι μετανάστες που συλλαμβάνονται θα πρέπει να έχουν και δικαιώματα και θα πρέπει να προστατεύονται από την εκμετάλλευση αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προόδου.

Ασφαλώς, αυτό πρέπει να γίνεται στα πλαίσια μίας γενικότερης πολιτικής για τη μετανάστευση. Αυτό δεν το αμφισβητεί κανείς. Ωστόσο, υπάρχει κάτι που δεν καταλαβαίνω. Ενώ οι Πράσινοι – ο Jean Lambert δεν είναι πλέον εδώ – ή εκείνοι της αριστεράς από τη λεγόμενη κομμουνιστική πλευρά, όπως ο Giusto Catania, ισχυρίζονται ότι αυτό δεν λειτουργεί σωστά, ότι για μία ακόμη φορά δεν έφερε κανένα αποτέλεσμα, ότι τίποτα δεν μπορεί να βοηθήσει, θα ήθελα να πω ότι δεν βοηθάει να υποσχόμαστε στους ανθρώπους ότι θα απολαμβάνουν σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς ένα πλήρες γεύμα κι έπειτα να αποτυγχάνουμε να τους παρέχουμε τον άρτο τον επιούσιο. Αυτό δείχνει δειλία και δεν βοηθά καθόλου. Οφείλω να αναρωτηθώ τι θέλουν πραγματικά οι Πράσινοι, εάν πάντα καταπιφίζουν τα μέτρα τα οποία θα βελτίωναν την κατάσταση στην οποία ζουν οι άνθρωποι. Αυτό το έχουμε ήδη βιώσει με πολλές εκθέσεις και δράσεις.

Επιπλέον, δεν υπάρχει τίποτα που να μπορεί να αποτρέψει τα εθνικά κράτη από το να καθιερώνουν κατάλληλους ελέγχους, επιβάλλοντας πρόστιμα και στερώντας τις εθνικές και κοινοτικές επιδοτήσεις από εταιρείες οι οποίες απασχολούν παράνομους μετανάστες.

Θα ήθελα να δω την ίδια σκληρή προσέγγιση που τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν ορισμένες φορές με τους παράνομους μετανάστες να εφαρμόζεται στους φοροδιαφεύγοντες και σε εκείνους που δουλεύουν στη μαύρη αγορά. Ασφαλώς, πρέπει να μιλήσουμε με τους συναδέλφους μας στα εθνικά κοινοβούλια για να τους προτρέψουμε να απαιτήσουν να δοθούν στους παράνομους μετανάστες τα δικαιώματα που αποφασίσαμε σήμερα εδώ. Υπάρχει, βέβαια, ένα πράγμα για το οποίο μπορούμε να είμαστε σίγουροι. Εάν κάποιος εργάζεται παράνομα γιατί δεν μπορεί πλέον να επιβιώσει στη δική του χώρα, δεν έχει την επιλογή να πάει στην αστυνομία και να καταγγείλει ότι είναι θύμα εκμετάλλευσης. Παρομοίως, μια γυναίκα που έχει υποστεί βιασμό δεν μπορεί να καταγγείλει το έγκλημα. Και οι δύο αυτές περιπτώσεις ανθρώπων γνωρίζουν ότι εάν απευθυνθούν στις αρχές, θα τους απελάσουν.

Για το λόγο αυτό θα ψηφίσουμε υπέρ αυτής της έκθεσης. Αποτελεί το πρώτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Alexander Alvaro (ALDE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, πιστεύω ότι ο κύριος Kreissl-Dörfler έχει δίκιο σε αυτό που είπε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Fava για την έκθεσή του και για την εξαιρετική δουλειά που έκανε.

Αυτή η έκθεση καθιστά σαφές ότι αμφότερες οι εμπλεκόμενες πλευρές στην παράνομη απασχόληση πρέπει να αναλάβουν εξίσου τις ευθύνες τους, κι έτσι θα υπάρχει νομική ισορροπία. Η παράνομη απασχόληση πρέπει να ποινικοποιηθεί και να απαγορευθεί σε όλα τα κράτη μέλη.

Οι εργοδότες πρέπει να αναλάβουν την ευθύνη να σεβαστούν αυτήν την απαγόρευση, αλλά είναι επίσης δουλειά των σχετικών αρχών να παρακολουθούν την τήρηση της απαγόρευσης και να επιβάλλουν κυρώσεις. Το πιο σημαντικό ζήτημα είναι να προστατευτούν οι άνθρωποι σε αυτές τις εργασιακές σχέσεις από την εκμετάλλευση.

Η καθιέρωση νομικών κυρώσεων ασφαλώς αποτελεί ένα βήμα μπροστά. Ωστόσο, οι αρχές πρέπει να εφαρμόσουν περισσότερους ελέγχους και να ασκήσουν διώξεις σε εκείνους που είναι ύποπτοι για τη διενέργεια αδικημάτων. Η έκθεση είναι ένας συμβιβασμός ανάμεσα στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ορίζει ελάχιστους κανόνες.

Παρ' όλ' αυτά, η προοπτική των κρατών μελών να ενισχύσουν ή να χαλαρώσουν τις απαιτήσεις δεν εμπνέει εμπιστοσύνη. Κάναμε το πρώτο βήμα μπροστά. Τώρα θα πρέπει να συνεχίσουμε την πορεία μας μαζί. Πιστεύω ότι μπορώ να πω, τουλάχιστον για τον εαυτό μου και εκ μέρους κάποιων από την ομάδα μου, εάν όχι για την πλειοψηφία αυτής, ότι μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτήν την έκθεση με καθαρή συνείδηση.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, η οδηγία που εξετάζουμε αφορά μια από τις βασικότερες πτυχές της ανάπτυξης και της οικονομικής βιωσιμότητας των κρατών μας. Αφορά την παράνομη εργοδότηση που συχνά οδηγεί στη συμπίεση των μισθών και στη συρρίκνωση των ταμείων του δημοσίου με όλες τις παρεπόμενες δυσκολίες στην παροχή βοηθημάτων, καθώς και στη συρρίκνωση της λειτουργίας του κράτους πρόνοιας. Αποστρέφει από τους εργοδοτούμενους την πρόσβαση σε κοινωνικές και άλλες ασφαλίσεις, σε συντάξεις ή ακόμη και την πρόσβαση σε φορείς προστασίας σχετικά με τις συνθήκες που επικρατούν στον τόπο εργασίας τους.

Δυστυχώς, η παράνομη εργοδότηση αποτελεί μέρος του υπάρχοντος συστήματος που οδήγησε στην παγκόσμια οικονομική κρίση την οποία θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε με μέσα που να συντείνουν όχι απλά στη διασφάλιση θεραπευτικών αλλά και πραγματικά διορθωτικών μέτρων τα οποία να διασφαλίζουν μια σε βάθος χρόνου ευημερία. Ως εκ τούτου, θεωρούμε ότι η καταπολέμηση της παράνομης εργοδότησης δεν μπορεί να εξετάζεται αποσπασματικά. Τα μέτρα που προτείνονται για τη διασφάλιση μιας ανθρώπινης αντιμετώπισης των μεταναστών δεν μας ικανοποιούν. Ας φροντίσουμε λοιπόν να μην τους μετατρέπουμε σε θύματα εις διπλούν.

Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, ο εισηγητής Claudio Fava και οι σκιώδεις εισηγητές αξίζουν πράγματι θερμών συγχαρητηρίων. Έχουν επιτύχει έναν εξαιρετικό συμβιβασμό με το Συμβούλιο, βεβαίως με τη συνέργια του Αντιπροέδρου, κ. Barrot, τον οποίο επίσης συγχαίρω. Επιτέλους, η οδηγία για επιβολή κυρώσεων στους εργοδότες παρανόμων μεταναστών προωθείται στο στάδιο της τελικής έγκρισης. Όπως έχει διαμορφωθεί η οδηγία, πιστεύω ότι θα εξυπηρετήσει αποτελεσματικά το στόχο της καταπολέμησης της εργοδότησης παρανόμων μεταναστών. Είναι η πρώτη φορά που η Ευρωπαϊκή Ένωση στρέφει προς την ορθή κατεύθυνση την προσοχή της προς τους εκμεταλλευτές των παρανόμων μεταναστών, προς τους παρανομούντες εργοδότες. Ποινικοποιείται, επιτέλους, η εργοδότηση παρανόμων μεταναστών. Οι ποινικές και οι άλλες κυρώσεις που προβλέπονται στην οδηγία είμαι βέβαιος ότι θα αποτελέσουν φόβητρο και αποτρεπτικό εργαλείο για περιορισμό και πρόληψη της απαράδεκτης εκμετάλλευσης των παρανόμων μεταναστών. Πολλαπλές, ισορροπημένες και ρεαλιστικές είναι οι κυρώσεις που προβλέπονται στην οδηγία. Εύχομαι να αποδειχτούν αποτελεσματικές. Παρά το γεγονός ότι οι παράνομοι μετανάστες αντιμετωπίζονται ως θύματα και προστατεύονται από την οδηγία, γίνονται και οι ίδιοι δέκτες ενός αποτρεπτικού μηνύματος ότι η εργοδότησή τους δεν θα είναι εύκολη πλέον και ότι, συνεπώς, δεν θα υπάρξει έλεη για την εξασφάλιση εργασίας έστω και υπό δυσμενείς όρους. Ειδική μέριμνα όμως πρέπει να ληφθεί για όλους εκείνους τους παράνομους μετανάστες οι οποίοι ήδη βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Στην πατρίδα μου, την Κύπρο, όπου το πρόβλημα της μετανάστευσης είναι πολύ μεγάλο, έχει εδώ και καιρό ποινικοποιηθεί η παράνομη εργοδότηση. Δεν έχει εκλείψει βέβαια η παρανομία, αλλά έχει περιοριστεί. Οπωσδήποτε όμως, με τις πολλαπλές κυρώσεις που προβλέπονται στην οδηγία, όπως και με το σύστημα ελέγχου των εργοδοτών που εισάγεται, το πρόβλημα της εργοδότησης παρανόμων μεταναστών, αλλά και της παράνομης μετανάστευσης, γενικά θα αμβλυνθεί..

Catherine Boursier (PSE). γραπτώς. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Fava για την αξιοσημείωτη δουλειά που έκανε τους τελευταίους μήνες για να προκύψει αυτό το ισορροπημένο κείμενο.

Δεν ήταν εύκολη αποστολή και ο δρόμος έκρυβε πολλούς κινδύνους. Εντούτοις, πιστεύω ότι τα αποτελέσματα είναι πολύ θετικά και θα αναφέρω συγκεκριμένα τρία σημεία.

Η κύρωση ισχύει εν προκειμένω για τον αδικοπρακτόντα εργοδότη, ενώ ο μετανάστης θεωρείται το θύμα. Πέραν των οικονομικών κυρώσεων, οι ποινικές κυρώσεις συνιστώνται για τους κατ' επανάληψη αδικοπρακτούντες, για την εμπορία ανθρώπων ή την εκμετάλλευση ανηλίκων. Πιστεύω ότι οι ποινικές κυρώσεις έχουν ουσιαστική σημασία και επίσης πιστεύω ότι από εμάς εξαρτάται να εξασφαλίσουμε τη διενέργεια τακτικών ελέγχων, ούτως ώστε να είναι αποτελεσματική η παρούσα οδηγία.

Ένα άλλο θετικό σημείο που πρέπει να αναφέρω είναι η αυτόματη πληρωμή οφειλόμενων μισθών στους εργαζομένους. Τέλος, σύλλογοι και συνδικάτα υποστηρίζουν την προστασία των συμφερόντων των εργαζομένων που διαμένουν σε μια χώρα παράνομα, ούτως ώστε να μπορούν να καταγγείλουν έναν ανέντιμο εργοδότη χωρίς το φόβο της επακόλουθης δίωξης.

Ασφαλώς, όπως και στην περίπτωση πολλών άλλων κειμένων, θα μπορούσαμε να είχαμε προχωρήσει περισσότερο, αλλά μπορούμε άραγε να διακινδυνεύσουμε να απειλήσουμε τη συμβιβαστική θέση όταν αυτό το κείμενο ήδη θα επιτρέπει μεγάλες προόδους για την προστασία των εργαζομένων και της αξιοπρέπειάς τους;

Χρειαζόμαστε να υποστηρίξουμε μια ισορροπημένη άποψη του ζητήματος της μετανάστευσης και να αναγνωρίσουμε ότι η μετανάστευση για την αναζήτηση εργασίας είναι κάτι παραπάνω από αναγκαία και θα καθίσταται ολοένα και περισσότερο αναγκαία στο μέλλον δεδομένων των δημογραφικών προβλέψεων.

Σε αυτό το πλαίσιο, έχει επομένως κρίσιμη σημασία να δηλώσουμε ότι το μοντέλο που θέλουμε είναι αυτό στο οποίο οι μετανάστες εργαζόμενοι αντιμετωπίζονται ως ισότιμοι εργαζόμενοι που απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα με τους εργαζόμενους από τα κράτη μέλη.

Πρέπει επομένως να κινητοποιηθούμε για να υπερασπιστούμε αυτά τα δικαιώματα και για το λόγο αυτό πιστεύω ότι θα πρέπει να υποστηρίξουμε αυτήν την έκθεση, γιατί αποτελεί ένα αποφασιστικό βήμα για την υιοθέτηση ελάχιστων κανόνων και για την καταπολέμηση της παράνομης απασχόλησης και της εκμετάλλευσης των μεταναστών εργαζομένων.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Γνωρίζουμε ότι ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι κρύβονται στα σύνορα της ΕΕ. Γνωρίζουμε ότι, στο άμεσο μέλλον, η ΕΕ θα χρειαστεί αυξανόμενους αριθμούς μεταναστών εργαζομένων. Γνωρίζουμε επίσης ότι χιλιάδες άνθρωποι κάθε εβδομάδα προσπαθούν να αναζητήσουν μια καλύτερη ζωή στην Ευρώπη. Πολλοί από αυτούς πεθαίνουν στο δρόμο προς την ήπειρό μας. Γνωρίζουμε ότι πολλοί άνθρωποι χωρίς χαρτιά γίνονται θύματα εκμετάλλευσης και ζουν σε άθλιες συνθήκες. Αυτό δεν αρμόζει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι πανανθρώπινες αξίες που η ΕΕ επιθυμεί να διαδώσει σε ολόκληρο τον πλανήτη συμπεριλαμβάνουν και το δικαίωμα κάθε ανθρώπου σε μια αξιοπρεπή ζωή. Υπάρχει ένα επαίσχυντο παράδοξο εν προκειμένω.

Το γεγονός ότι η ΕΕ πρέπει να έχει μια κοινή πολιτική ασύλου και μετανάστευσης είναι λογικό, αλλά δεν πρέπει να σημαίνει ότι εκείνες οι χώρες που επιθυμούν να υιοθετήσουν σκληρότερα μέτρα και να καταδιώξουν ανθρώπους με διάφορους τρόπους να είναι εκείνες οι οποίες λαμβάνουν τις αποφάσεις. Αυτό θα μειώσει τις πιθανότητες εύρεσης μιας αξιοπρεπούς ζωής στην Ευρώπη. Παράλληλα, είναι σημαντικό οι δόλιοι εργοδότες οι οποίοι εκμεταλλεύονται ανθρώπους σε ευάλωτη κατάσταση να γνωρίζουν ότι η τιμωρία και οι κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν οπουδήποτε στην ΕΕ.

Παραδέχομαι ότι η έκθεση αποτελεί ένα δύσκολο ακροβατικό ισορροπίας και συμμερίζομαι το συλλογισμό του κυρίου Catania όσον αφορά τις επιφυλάξεις του. Εντούτοις, ο συμβιβασμός αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, ακόμα κι αν έχω ορισμένες απόψεις, για παράδειγμα, για την έκταση των υποχρεώσεων καταγγελίας του εργοδότη.

Θα ήθελα να πω στην κυρία Segelström ότι δεν έχουμε συντηρητική κυβέρνηση στη Σουηδία. Έχουμε κυβέρνηση συνασπισμού τεσσάρων κομμάτων με έντονα φιλελεύθερα στοιχεία.

Maria da Assunção Esteves (PPE-DE). – (PT) Η έκθεση Fava εισάγει την πρόοδο και τον εξανθρωπισμό στη μεταναστευτική νομοθεσία. Μας προσφέρει την ηθική διαβεβαίωση την οποία οφείλαμε στους εαυτούς μας από την εποχή της οδηγίας για την επιστροφή των μεταναστών. Η γενική απαγόρευση της απασχόλησης παράνομων μεταναστών όχι μόνο αποφεύγει την ενδημική παρανομία της μετανάστευσης, αλλά πάνω απ' όλα αποφεύγει τη δυνατότητα εκμετάλλευσης των ανθρώπινης μίζεριας που εν γένει συνοδεύει αυτού του τύπου την εργασία.

Το πρώτο ουσιαστικό σημείο στην έκθεση Fava είναι ότι προκαλεί τη σχολή σκέψης για την παράνομη μετανάστευση η οποία συμβιβάζεται με μια εύκολη αλλά απαράδεκτη καταδίκη των μεταναστών, αντί να επιχειρεί μια συστηματική αντίδραση η οποία να καθιστά το κράτος και τον εργοδότη εξίσου υπεύθυνους. Έως τώρα, το κύριο σημείο αποτυχίας των μεταναστευτικών πολιτικών ήταν η έλλειψη δίκαιης αντίδρασης στη φρικτή κατάσταση των παράνομων μεταναστών, με το βάρος του νομικού συστήματος να βαρύνει αυτούς και το καθεστώς τους ως ενόχους παρά ως θύματα.

Το δεύτερο σημαντικό σημείο στην έκθεση είναι ότι εισάγει στην ευρωπαϊκή δημόσια αρένα μια ηθική καταμερισμού της ευθύνης ανάμεσα στο κράτος και των εταιρειών. Η υποχρέωση των εργοδοτών να διενεργούν εκ των προτέρων εποπτεία ελέγχοντας το καθεστώς διαμονής των εργαζομένων είναι πολύτιμο στο ότι χορηγεί μια αρμοδιότητα στον ιδιωτικό τομέα, κάτι το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει επιχειρήσει πολλές φορές. Επιδιοκμαζούμε αυτήν την αρμοδιότητα, γιατί η υπεράσπιση της νομιμότητας και των ηθικών κανόνων δεν αποτελεί ευθύνη αποκλειστικά του κράτους, αλλά όλων. Η έκθεση επομένως χαράσσει νέους δρόμους με μια μέθοδο πολιτικής την οποία θα έπρεπε να μιμηθούν και άλλες εκδόσεις.

Το τρίτο σημείο – και, κατά σύμπτωση, το πιο θεμελιώδες – είναι ο κρίσιμος διαχωρισμός της υποχρέωσης καταβολής αμοιβής από το πρόβλημα της νομιμότητας της διαμονής. Αποτελεί μια απλή δήλωση της καθολικής ηθικής αρχής που θέλει την ανθρωπιά να προηγείται των κανόνων του συστήματος δικαίου και να παίρνει το προβάδισμα έναντι αυτών.

Συγχαρητήρια, λοιπόν, στον κύριο Fava.

Javier Moreno Sánchez (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή μας, τον Claudio Fava, για τη σκληρή δουλειά του για την επίτευξη μιας κοινής θέσης με το Συμβούλιο. Το αποτέλεσμα περιέχει πολλές βελτιώσεις που πρότεινε το Σώμα μας.

Με αυτήν την οδηγία, για μία ακόμη φορά δείχνουμε τη δέσμευσή μας στην ανάπτυξη μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής με βάση μια παγκόσμια προσέγγιση. Ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι σαφής: να καταπολεμήσει ομάδες μαφιών, να ποινικοποιήσει αδιάστατους εργοδότες και να προστατέψει τους μετανάστες που πέφτουν θύματα εκμετάλλευσης και οι οποίοι δεν έχουν κανένα είδος κοινωνικής προστασίας.

Επιθυμούμε να δούμε την εξαφάνιση των μισθών πείνας, οι οποίοι είναι άδικοι για τους μετανάστες και, πολύ περισσότερο, παραμορφώνουν τους μέσους μισθούς, ιδιαίτερα σε κλάδους όπως η οικοδομή, η γεωργία, οι οικιακές υπηρεσίες και ο ξενοδοχειακός κλάδος.

Αυτά τα μέτρα απαιτούν πολύ κουράγιο και πολιτική βούληση, καθώς υπάρχουν πολλά ένομα συμφέροντα και πολλά χρήματα που διακινούνται στην παραοικονομία. Ιδιαίτερα σε δύσκολες εποχές, είναι πιο σημαντικό από ποτέ να καταφέρουμε να διαχειριστούμε τις ροές μεταναστών έξυπνα και γενναιόδωρα, αλλά παράλληλα και υπεύθυνα.

Θα ήταν εύκολο να υποκύψουμε στον πειρασμό να μην προσπαθήσουμε να θέσουμε υπό έλεγχο την παραοικονομία. Δεν μπορούμε να κάνουμε τα στραβά μάτια και να αφήσουμε κάπου 8 εκατομμύρια παράνομους μετανάστες ανυπεράσπιστους σε συνθήκες εργασίας που λίγο απέχουν από τη σκλαβιά.

Κυρίες και κύριοι, εάν θέλουμε η παρούσα οδηγία να είναι αποτελεσματική, πρέπει να υπάρχουν εντατικοί έλεγχοι και οικονομικές κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων ποινικών κυρώσεων στις πιο σοβαρές περιπτώσεις, οι οποίες θα λειτουργούν ως φόβητρο για τους εργοδότες.

Έτσι θα κατορθώσουμε να συρρικνώσουμε την αγορά της παραοικονομίας και να βάλουμε ένα τέλος στα κίνητρα μετανάστευσης που γεννώνται από τις πιθανότητες εύρεσης παράνομης απασχόλησης. Θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι η νόμιμη εργασία αποτελεί το μοναδικό τρόπο εργασίας στην Ευρώπη. Για το λόγο αυτό, θέλουμε να σημειώσουμε πρόοδο με μια καθολική προσέγγιση και, Επίτροπε, κύριε Barrot, καλούμε την Επιτροπή να εισάγει τις νέες 'μπλε κάρτες' για όλες τις άλλες κατηγορίες απασχόλησης το συντομότερο δυνατό.

Marek Aleksander Czarnecki (ALDE). – (PL) Το αποτέλεσμα της εύκολης πρόσβασης στην παράνομη εργασία είναι η παρουσία αρκετών εκατομμυρίων παρανόμων μεταναστών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η παράνομη απασχόληση, πολύ συχνά σε συνθήκες εκμετάλλευσης, οδηγεί σε μειώσεις των επιπέδων των μισθών στον κλάδο περί ου ο λόγος κι επίσης συνεπάγεται ανταγωνισμό μεταξύ των επιχειρήσεων. Επιπροσθέτως, οι μη δηλωμένοι εργαζόμενοι δεν έχουν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή συνταξιοδοτικά δικαιώματα. Έχει επομένως ζωτική σημασία να καθιερώσουμε μηχανισμούς οι οποίοι θα δώσουν τη δυνατότητα στους εργαζόμενους που πέφτουν θύματα εκμετάλλευσης να υποβάλλουν καταγγελίες κατά των εργοδοτών τους είτε προσωπικά είτε με τη διαμεσολάβηση κάποιου τρίτου.

Θα επιστήσω επίσης την προσοχή σας στο γεγονός ότι η οδηγία θα πρέπει επίσης να συμπεριλάβει στο πεδίο εφαρμογής της τους εργαζόμενους οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην ΕΕ, ιδιαίτερα, πολίτες των κρατών μελών τα οποία προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007 και οι οποίοι εξακολουθούν να υπάγονται σε μεταβατικές διατάξεις οι οποίες περιορίζουν την πρόσβασή τους στη νόμιμη εργασία.

Μαρία Παναγιωτοπούλου -Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, η σημερινή πρόταση είναι μέρος της συνολικής προσπάθειας να βρεθεί λύση στη μεταναστευτική πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση που, βέβαια, πρέπει να παραδεχτούμε όλοι ότι χαρακτηρίζεται από ανεπικρίνεια. Ανεπικρίνεια γιατί προσπαδούμε να διορθώσουμε ορισμένες πτυχές της πολιτικής αυτής με τη μπλε κάρτα, με την απόφαση για απομάκρυνση των παράνομα εργαζομένων, με τη σημερινή απόφαση για τιμωρία των εργοδοτών παράνομα εισερχομένων μεταναστών, αλλά αυτές είναι μόνο μερικές πτυχές του προβλήματος που προσπαδούμε να διορθώσουμε.

Βέβαια, δεν μπορούμε να καταλάβουμε πώς αναλαμβάνει την εργασία ένας παράνομα εργαζόμενος και τελικά τιμωρείται αυτός που τον προσλαμβάνει για να του καλύψει τα έξοδα παραμονής και διαβίωσής του. Είναι μια λογική αντίφαση που πρέπει να την καλύψουμε από τους όρους που επιβάλλει η αξιοπρεπής εργασία. Γιατί σε όλες τις νομοθεσίες και των 27 κρατών απαγορεύεται η παράνομη και η αδήλωτη εργασία, πολύ περισσότερο βέβαια όταν εδώ έχουμε διπλό πρόβλημα: και παράνομη εισαγωγή στο κράτος μέλος και παράνομη εκμετάλλευση. Είναι λοιπόν περίπλοκο το πρόβλημα και, βέβαια, η συμβιβαστική λύση που επιτεύχθηκε έχει πολλά κενά. Διαπιστώνω ένα κενό στους εργαζόμενους που, θα έλεγα, από φιλανθρωπικό σκοπό χρησιμοποιούνται κυρίως από άτομα και προσφέρουν βέβαια εργασία αλλά, παράλληλα, βρίσκουν και έναν τρόπο να ζήσουν. Τί θα γίνουν; Πώς θα ζήσουν στο υπόλοιπο της ζωής τους στο πλαίσιο της αναγκαστικής παραμονής τους, εφόσον οι γειτονικές χώρες δεν έχουν αποδεχθεί την επιστροφή των μεταναστών;

Donata Gottardi (PSE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όπως γνωρίζουμε πολύ καλά σε αυτό το Σώμα, οι συμβιβασμοί πρέπει να αναλύονται διαχωρίζοντας τα υπέρ και τα κατά και κάνοντας μία ευρύτερη κρίση η οποία λαμβάνει υπόψη τους περιορισμούς καθώς επίσης και το νομοθετικό και πολιτικό πλαίσιο.

Όσον αφορά τη σφαίρα της απασχόλησης, ένα μείζον στοιχείο στην οδηγία το οποίο θα υποβληθεί στην αυριανή ψηφοφορία, την κρίνουμε θετικά από πολλές πλευρές. Ορισμένα θετικά σημεία είναι η εισαγωγή ενός ορισμού αμοιβής που καθιστά δυνατή τη σύγκριση με τις νόμιμες σχέσεις απασχόλησης, η μείωση των διαδικαστικών εμποδίων για κυρώσεις για οικιακή εργασία και περιθάλψη και η σύνδεση και ενδυνάμωση των κοινοτικών διατάξεων που προστατεύουν τα θύματα εμπορίας ανθρώπων και εκμετάλλευσης, ιδιαίτερα των ανηλίκων. Η δέσμευση να μη θεωρηθεί η διάταξη για τις συμβάσεις υπεργολαβίας προηγούμενο είναι επίσης σημαντική.

Ορισμένες αμφιβολίες παραμένουν για την ευθύνη στην αλυσίδα των εργοδοτών και για τις δυσκολίες που οι εργαζόμενοι αντιμετωπίζουν στο να λάβουν οφειλόμενες πληρωμές προτού φύγουν από τη χώρα. Το ζήτημα δεν είναι απόλυτα συγκεχυμένο αλλά, αφού αυτή η οδηγία συνδέεται στενά με την οδηγία για την επιστροφή των μεταναστών, είναι δεμένα τα χέρια της όσον αφορά την κατάσταση των παράνομα εργαζομένων και των εργοδοτών οι οποίοι δεν μπόρεσαν να βρουν νόμιμες οδούς απασχόλησης.

Η πεποίθησή μου ότι θα αποφασίσουμε να εγκρίνουμε αυτό το κείμενο σε πρώτη ανάγνωση δεν μειώνεται, εάν αναφέρω ορισμένους κινδύνους: τον κίνδυνο το έργο του Κοινοβουλίου να συνεχίσει να δέχεται πιέσεις από τις εθνικές κυβερνήσεις και τον κίνδυνο ότι θα ενισχύσουμε το πρόσωπο της 'κακιάς μητριάς' της Ευρώπης.

Patrick Gaubert (PPE-DE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, αυτό το σχέδιο οδηγίας έχει ζωτική σημασία για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και είναι κρίσιμη για την εισαγωγή μια κοινής πολιτικής για τη μετανάστευση. Όλοι μας γνωρίζουμε ότι η μαύρη εργασία αποτελεί τον κύριο παράγοντα έλξης για χιλιάδες άντρες και γυναίκες οι οποίοι περνάνε τα σύνορά μας κάθε μέρα σε αναζήτηση μιας αξιοπρεπούς δουλειάς και ενός τρόπου να θρέψουν τις οικογένειές τους.

Στην πραγματικότητα, συχνά βρίσκουν εργοδότες οι οποίοι χρησιμοποιούν και καταχρώνται την ευάλωτη κατάσταση τους και την άγνοιά τους για τα δικαιώματά τους για να τους εκμεταλλευτούν και να τους χρησιμοποιήσουν ως φτηνά εργατικά χέρια. Αυτή είναι η σύγχρονη μορφή της σκλαβιάς.

Δεν πρέπει να κρύβουμε το γεγονός ότι αυτό το φαινόμενο αφορά επίσης άτομα, είτε είναι ευρωπαίοι πολίτες είτε άνθρωποι από τρίτες χώρες, οι οποίοι εργάζονται και διαμένουν υπό κανονικό καθεστώς, αλλά οι οποίοι είναι εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, καθώς αποτελεί τμήμα του πλαισίου για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης.

Δεν είναι το θέμα μας εδώ να επιπλήξουμε άνδρες και γυναίκες που συχνά από καλή πίστη πέφτουν θύματα ανέντιμων κυκλωμάτων ή εργοδοτών. Σκοπός αυτού του κειμένου πρέπει να είναι ακριβώς να προστατέψει αυτούς τους ευάλωτους ανθρώπους και να εξασφαλίσει ότι τα πιο βασικά, τα πιο θεμελιώδη δικαιώματά τους τηρούνται. Αυτός είναι ακριβώς ο διακηρυσσόμενος σκοπός και η φιλοδοξία του συμβιβασμού που επιτεύχθηκε.

Όμως, δεν θα πρέπει να βάζουμε όλους τους εργοδότες στο ίδιο τσουβάλι και, ασφαλώς, δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζουμε κάποιον ο οποίος απασχολεί ένα άτομο καλή τη πίστει, πιστεύοντας ότι εργάζονται και διαμένουν νόμιμα, με τον ίδιο τρόπο όπως εκείνους που επιδιώκουν να εκμεταλλευτούν την κατάσταση αυτών των ανθρώπων.

Πρέπει να είμαστε αυστηροί και να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα. Χρειαζόμαστε θαρραλέες διατάξεις οι οποίες να εφαρμόζονται ευσυνείδητα. Η έγκριση αυτού του κειμένου πράγματι θα στείλει δύο σαφή μηνύματα. Το πρώτο είναι προς τους εργοδότες, για να τους πει ότι δεν θα μπορέσουν να συνεχίσουν να καταχρώνται αυτό το ευάλωτο εργατικό δυναμικό και έτσι θα αποτρέπονται πραγματικά από το να προσλάβουν έναν παράνομο μετανάστη. Το δεύτερο μήνυμα είναι προς εκείνες τις χιλιάδες εν δυνάμει παράνομους μετανάστες οι οποίοι θα αποθαρρυνθούν από τις αυστηρές συνθήκες απασχόλησης στην Ευρώπη.

Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε όλους τους σκιώδεις εισηγητές και στον εισηγητή και, όπως πολλοί άλλοι, ελπίζω αυτό το κείμενο να τεθεί σύντομα σε εφαρμογή για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και, έτσι, της προώθησης της μετανάστευσης...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Genowefa Grabowska (PSE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή. Γνωρίζω ότι δεν ήταν εύκολη υπόθεση να επιτευχθεί μια συμβιβαστική λύση που να λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα της εθνικής αγοράς εργασίας ενώ ταυτόχρονα προστατεύει τους μετανάστες από την εκμετάλλευση. Ο κύριος Fava αξίζει ασφαλώς επαίνους.

Ταξίδεψα στην Ιταλία, στην Foggia, αμέσως μόλις ανακαλύφθηκαν τα λεγόμενα στρατόπεδα εργασίας. Στο τελευταίο, και πολίτες της Ένωσης και παράνομοι μετανάστες ζούσαν και δούλευαν σε αποκρουστικές συνθήκες. Έχουν χαραχτεί βαθιά στη μνήμη μου οι συνθήκες στις οποίες ζούσαν και εργάζονταν. Πράγματι, συχνά πέθαιναν εξαιτίας της πείνας και της σκληρής απάνθρωπης μεταχείρισης. Χαιρετίζω αυτήν την οδηγία γιατί επιτέλους θα βάλει τις

σχέσεις εργασίας πάνω σε μία πολιτισμένη βάση. Αποτελεί μια νίκη πάνω στους πλεονέκτες εργοδότες, την επιδίωξη του κέρδους, των φτηνών και συχνά δωρεάν εργατικών χεριών και την εκμετάλλευση των παράνομων μεταναστών.

Προκειμένου αυτή η οδηγία να τεθεί σε ισχύ, θα πρέπει να εφαρμοστεί σε όλα τα κράτη μέλη. Το παράδοξο είναι ότι στο εσωτερικό δίκαιο της τελευταίας περίπτωσης, η παράνομη απασχόληση θεωρείται αξιόποινη πράξη και αδίκημα. Παρ' όλ' αυτά, ο νόμος δεν εφαρμόζεται. Πρέπει επομένως να καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για να εφαρμόσουμε αυτήν την οδηγία. Όλοι οι αναγκαίοι νομικοί μηχανισμοί θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή, ούτως ώστε να μην μπορούν να επαναληφθούν άλλες ατυχείς περιπτώσεις αυτού του είδους.

Τώρα, θα ήθελα να απευθυνθώ στους Βρετανούς Βουλευτές αυτού του Σώματος και να τους ζητήσω να ενημερώσουν τους εργοδότες τους ότι η παράνομη απασχόληση μεταναστών είναι έγκλημα. Μην παραπονιέστε ότι η Ένωση...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, το σημαντικότερο αποτέλεσμα αυτής της έκθεσης είναι ότι όχι μόνο οι παρανόμως απασχολούμενοι υπήκοοι τρίτων χωρών, αλλά και οι εργοδότες τους θα ποινικοποιηθούν. Θα πρέπει να γνωρίζουμε – και αυτό είναι πραγματικά ένα έγκλημα – ότι αυτοί οι άνθρωποι πέφτουν θύματα εκμετάλλευσης ακόμα και σε μια προοδευτική συνομοσπονδία κρατών όπως η Ευρώπη. Κάποιος έχει μεγάλο κέρδος από αυτούς. Δεν έχουν κανένα δικαίωμα σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή συντάξεις και ζουν με το μόνιμο φόβο ότι θα συλληφθούν και θα απελαθούν στην πατρίδα τους.

Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι ένα ακόμα πολύ σημαντικό σημείο είναι η ευκαιρία στο μέλλον να επιβληθούν κυρώσεις σε εργοδότες οι οποίοι εκμεταλλεύονται παράνομους μετανάστες. Τα μέτρα όπως τα πρόστιμα, η ευθύνη για το κόστος της απέλασης, η στέρηση κρατικών επιχορηγήσεων ή υποστήριξης ή ακόμα και προσωρινό ή μόνιμο κλείσιμο της επιχείρησης απαιτούνται, κατά τη γνώμη μου, επείγοντως ώστε να υπάρξει κάποια αλλαγή της κατάστασης. Τακτικές και αποτελεσματικές επιθεωρήσεις από τα μεμονωμένα κράτη μέλη είναι επίσης, ασφαλώς, ουσιαστικές για το σκοπό αυτό, μαζί με τη δυνατότητα απαίτησης αναδρομικής καταβολής φόρων και ασφαλιστικών εισφορών.

Μια Ευρώπη στην οποία ορισμένοι άνθρωποι πέφτουν θύματα εκμετάλλευσης άλλων δεν είναι μια πραγματικά κοινωνική Ευρώπη. Πεποίθησή μου είναι ότι αυτή η οδηγία αντιπροσωπεύει ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την εξαιρετική του δουλειά. Ωστόσο, αυτό δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να αποτελέσει το τελευταίο βήμα που θα κάνουμε.

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Αισθάνομαι ότι αυτή η νομοθετική πρωτοβουλία είναι ευπρόσδεκτη σε μια εποχή που οι εργαζόμενοι από τρίτες χώρες αντιπροσωπεύουν ένα μη αμελητέο ποσοστό του εργατικού δυναμικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθιστώντας έτσι την παράνομη μετανάστευση μια ανησυχία. Έχοντας αυτό κατά νου, θα ήθελα να υπογραμμίσω την ανάγκη να καθιερωθεί ένα νομικό πλαίσιο το οποίο θα μας επιτρέψει να ορίσουμε πιο ξεκάθαρα τις κυρώσεις που πρέπει να επιβληθούν σε εργοδότες μεταναστών από τρίτες χώρες που διαμένουν παράνομα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβάνοντας υπόψη ότι η παράνομη εργασία είναι ένα ανησυχητικό πρόβλημα σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η εκμετάλλευση του εργατικού δυναμικού των μεταναστών αποτελεί μια πραγματικότητα.

Θα πρέπει επίσης να γνωρίζουμε ότι κάποιοι αριθμός εργοδοτών εκτινάσσουν τα κέρδη τους απασχολώντας μετανάστες χωρίς χαρτιά, αποφεύγοντας έτσι να πληρώσουν ασφαλιστικές εισφορές ή φόρους στο κράτος. Πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε ότι αυτού του είδους η συμπεριφορά τιμωρείται αναλόγως.

Για το λόγο αυτό, κάθε μεμονωμένο κράτος πρέπει να θεσπίσει μέτρα για να καταπολεμήσει την παράνομη απασχόληση, να προσφέρει μεγαλύτερη προστασία στους μετανάστες και να οργανώσει τακτικές επιθεωρήσεις, ειδικά σε επιχειρηματικούς κλάδους όπου εικάζεται ότι απασχολούνται παράνομοι μετανάστες. Θέλουμε επίσης να δοθεί πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας κατά έναν ελεγχόμενο τρόπο και τα δικαιώματα των μεταναστών να γίνονται σεβαστά. Για το λόγο αυτό, ζητάμε από τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν πιο αποτελεσματική συνεργασία και να διευκολυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εμπλεκόμενων εθνικών αρχών.

Yannick Vaugrenard (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχήν θα ήθελα να συγχαρώ τον κύριο Fava για αυτό το εξαιρετικό έργο που θα επιτρέψει την υιοθέτηση μιας οδηγίας που προβλέπει κυρώσεις για τους εργοδότες παράνομων μεταναστών.

Εντούτοις, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην περιπλοκότητα της σημερινής κατάστασης. Χρειάζεται να καταρτίσουμε νομοθεσία η οποία είναι ανάλογη αυτής της περιπλοκότητας.

Σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, οι εντολές καταφεύγουν σε μια καταγίδα υπεργολαβιών, χρησιμοποιώντας υπεργολάβους από τα κράτη μέλη χωρίς να γνωρίζουν εάν οι εργαζόμενοι εργάζονται νόμιμα ή παράνομα. Προτάθηκε μια τροπολογία για τον έλεγχο της νομιμότητας του καθεστώτος των εργαζομένων τους. Γιατί δεν συμπεριλάβατε αυτήν την τροπολογία;

Επίσης, ορίζεται ότι ο κύριος ανάδοχος είναι υπεύθυνος για την πληρωμή μισθών, αλλά μόνο εάν γνωρίζει ότι οι υπεργολάβοι απασχολούν παράνομους μετανάστες. Λοιπόν, δεν πρόκειται να βρείτε ούτε έναν εντολέα ο οποίος αυθόρμητα να παραδεχτεί την ενοχή του.

Τέλος, η καλύτερη οδηγία στον κόσμο μπορεί να είναι αποτελεσματική μόνο εάν συνοδεύεται από πραγματικούς μηχανισμούς ελέγχου. Θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε αυτούς τους ελέγχους, εάν είχαμε περισσότερους επιθεωρητές εργασίας σε κάθε ευρωπαϊκή χώρα με ευρύτερα καθήκοντα.

Έχει ζωτική σημασία να σχεδιάσουμε ένα πιο ισχυρό νομικό οπλοστάσιο το συντομότερο δυνατό ούτως ώστε οι εντολές να καθίστανται απόλυτα υπεύθυνοι σε περίπτωση λαθών από μέρους των υπεργολάβων τους.

Δεν πρέπει να κλείνουμε τα μάτια μας σε γνωστές πρακτικές σε ορισμένους οικονομικούς κλάδους οι οποίοι συμμετέχουν στις δραστηριότητες οργανωμένων δικτύων παράνομης μετανάστευσης.

Richard Falbr (PSE). – (CS) Κυρία Πρόεδρε, στο πλαίσιο της παρούσας έκθεσης, θα ήθελα να επιστήσω της προσοχή σας σε ένα επείγον πρόβλημα το οποίο έχει προκύψει όσον αφορά την τρέχουσα κρίση. Σε ορισμένες χώρες – συμπεριλαμβανομένης και της δικής μου – είμαστε μάρτυρες των μαζικών απολύσεων εργαζομένων μέσω εταιρειών προσωρινής απασχόλησης, η πλειονότητα των οποίων έρχονται στη χώρα μας από ανατολικές ευρωπαϊκές και ασιατικές χώρες. Έχουν γίνει παράνομοι εργαζόμενοι. Μετά την απόλυσή τους, έχουν μείνει χωρίς κανένα μέσο επιβίωσης κι έτσι είναι πόνια στα χέρια των λεγόμενων 'επιχειρηματιών' οι οποίοι τους υποβάλλουν σε ακόμα χειρότερη εκμετάλλευση σε σχέση με τις εταιρείες προσωρινής απασχόλησης. Ταυτόχρονα, θα ήθελα να επαναλάβω το εξαιρετικά ανεπαρκές ανθρώπινο δυναμικό που έχουν οι επιθεωρήσεις εργασίας στη διάθεσή τους σε πολλά από τα κράτη μέλη μας. Τίποτα δεν θα αλλάξει εκτός και αν συστήσουμε ένα καλά εκπαιδευμένο και εξοπλισμένο δίκτυο επιθεωρητών οι οποίοι να κατανοούν την εργατική νομοθεσία και να είναι εξοικειωμένοι με τις ευρωπαϊκές οδηγίες.

Ενώ τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα έχουν πλέον συμφωνήσει σε ορισμένους κανόνες για τις επιχειρήσεις, συνήθως υπάρχει μια κατακραυγή μεταξύ των κρατών μελών οποτεδήποτε γίνεται έστω και η παραμικρή απόπειρα να γίνει κάτι παρόμοιο στο πεδίο της κοινωνικής νομοθεσίας. Η αναφορά στην παράδοση, την επικουρικότητα και τα παρόμοια σε μία κατάσταση όπου οι εργαζόμενοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση υφίστανται αχαλίνωτη εκμετάλλευση είναι γελοία και υποκριτική. Για το λόγο αυτό, χαιρετίζω οποιαδήποτε απόπειρα δίωξης και τιμωρίας εκείνων που απασχολούν παράνομους μετανάστες και ευχαριστώ τον κύριο Fava.

Corina Crețu (PSE). – (RO) Η παράνομη απασχόληση συγκεντρώνεται σε ορισμένους τομείς όπου η εργασία υποτίθεται ότι είναι ανειδίκευτου χαρακτήρα, όπως οι κατασκευές, η γεωργία, ο καθαρισμός και η βιομηχανία ξενοδοχείων και εστιατορίων. Αυτοί οι κλάδοι χρησιμοποιούν παράνομη εργασία σε ανησυχητικό βαθμό. Ειδικά σε περιόδους κρίσης, οι εργοδότες μπαίνουν στον πειρασμό να προσπαθήσουν να παρακάμψουν το νόμο και να καταφύγουν σε παράνομους εργαζομένους για να διατηρήσουν τα κέρδη ή απλά να επιβιώσουν στην αγορά.

Το έγγραφο που έχουμε μπροστά μας σήμερα αποτελεί ένα βήμα προς τη μείωση του φαινομένου της παράνομης απασχόλησης, η οποία έχει τόσο πολλές αρνητικές επιπτώσεις από φορολογική και κοινωνική άποψη. Είναι καλή ιδέα να τιμωρούμε την παράνομη απασχόληση υπηκόων τρίτων χωρών, αλλά δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η ίδια μάλιστα πλήττει τους συμπολίτες μας από λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ακόμη και οι Ρουμάνοι αντιμετωπίζουν πολυάριθμες παρανομίες εκ μέρους των εργοδοτών στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά το κείμενο της έκθεσης, θα ήθελα να δω αυστηρότερες κυρώσεις για την τιμωρία των μεσαζόντων στην αγορά εργασίας.

Sebastiano Sanzarello, συντάκτης της γνώμης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι πραγματευόμαστε αυτό το θέμα σε μια ιδιαίτερα ευαίσθητη στιγμή.

Η διεθνής οικονομική κρίση έχει ωθήσει ή ωθεί τις χώρες που είναι στη χειρότερη κρίση να χρησιμοποιούν παράνομο εργατικό δυναμικό το οποίο σχεδόν πάντα αφορά παράνομους μετανάστες, ιδιαίτερα σε ορισμένους κλάδους, μεταξύ των οποίων έχουν αναφερθεί οι κατασκευές, η γεωργία και άλλοι. Αυτό ενθαρρύνει την παράνομη μετανάστευση, με αποτέλεσμα τις τραγωδίες που αντιμετωπίζουμε. Δεν είναι περίεργο λοιπόν ότι η παράνομη μετανάστευση αυξάνεται σε πολύ μεγάλο βαθμό, και σήμερα το απόγευμα και αύριο θα ασχοληθούμε σε αυτό το Σώμα με τα προβλήματα της Lampedusa και άλλων παραμεθόριων χωρών.

Επομένως, αυτό το μέτρο έρχεται ακριβώς στην κατάλληλη στιγμή. Πιστεύω λοιπόν ότι οι κυρώσεις που προβλέπονται για τους εργοδότες θα λειτουργήσουν σίγουρα ως περαιτέρω αποτρεπτικός παράγοντας, διότι υπάρχουν ήδη κυρώσεις για την παράνομη εργασία, ιδίως εκείνη που αφορά παράνομους μετανάστες. Αυτές οι κυρώσεις θα αποθαρρύνουν περαιτέρω τους εργοδότες από την πρόσληψη εργαζομένων.

Έχουμε ακούσει ότι υπάρχουν 8 εκατομμύρια παράνομοι διαμένοντες που κάνουν παράνομη εργασία. Πρέπει να υποθέσουμε ότι μόλις τεθούν σε ισχύ αυτά τα μέτρα, θα έχουμε 8 εκατομμύρια παράνομους μετανάστες στους δρόμους και θα πρέπει να τους αναλάβουμε. Νομίζω ότι αυτό είναι ένα πρόβλημα που πρέπει να αρχίσουμε να αναγνωρίζουμε, διότι αλλιώς όσοι επιβιώνουν παράνομα, πάντως επιβιώνουν, θα δηλωθούν επίσημα ως παράνομοι από τους εργοδότες τους, οι οποίοι δεν θα μπορούν πλέον να τους στεγάζουν, και θα έχουμε ένα τεράστιο πρόβλημα 8 εκατομμυρίων ανθρώπων στην Ευρώπη τους οποίους θα πρέπει να απελάσουμε και να βοηθήσουμε. Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα θέμα που πρέπει να αντιμετωπιστεί εκ των προτέρων – ολοκληρώσω, αφού τελειώνει ο χρόνος μου. Πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά το πρόβλημα της προσωρινής πρόσληψης εργαζομένων, ιδίως στη γεωργία, και πρέπει να κοπεί η γραφειοκρατία, για να διευκολυνθεί η ένταξη και η αποδοχή τους.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κυρία Πρόεδρε, η παράνομη απασχόληση δεν επηρεάζει μόνο πέντε ως δέκα εκατομμύρια άτομα, αλλά κυρίως εκείνους που τα απασχολούν. Σε αντίθεση με το συντάκτη αυτής της έκθεσης, πιστεύω ότι το πρόβλημα δεν αφορά μόνο τους παράνομους μετανάστες από τρίτες χώρες, αλλά και εκατομμύρια πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κάνουν περιστασιακή εργασία για μισθούς που δεν φορολογούνται και από τους οποίους οι εργοδότες δεν αφαιρούν τις ασφαλιστικές εισφορές. Η αύξηση της παράνομης εργασίας υπονομεύει σοβαρά τον οικονομικό ανταγωνισμό. Μια αποτελεσματική θεραπεία την οποία έχουν στη διάθεσή τους τα κράτη μέλη θα ήταν να μειώσουν τη φορολογική επιβάρυνση της εργασίας. Όμως υποστηρίζω επίσης αυτή την πρόταση της Επιτροπής για την εναρμόνιση των κυρώσεων για τους εργοδότες, διότι πιστεύω ότι οι συνεπείς κυρώσεις που στοχεύουν κυρίως τους εργοδότες που είναι κατ' εξακολούθηση παραβάτες θα περιορίσουν τη διαθεσιμότητα της παράνομης εργασίας και κατά συνέπεια και τον αριθμό των παράνομων μεταναστών. Επίσης θα μειώσει την έκταση του κοινωνικού αποκλεισμού και, σε κάποιο βαθμό, επίσης την εκμετάλλευση των πολιτών τρίτων χωρών. Ωστόσο θεωρώ προβληματικό να ανατεθεί στους εργοδότες το βάρος του ελέγχου του δικαιώματος διαμονής των εργαζομένων.

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επανέλθω στο ζήτημα των κυρώσεων εναντίον εργοδοτών των οποίων οι υπεργολάβοι απασχολούν παράνομα εργαζομένους. Ανησυχώ σοβαρά γι' αυτή τη διάταξη, διότι ένας εργοδότης δεν έχει τρόπο να ελέγξει αν ο υπεργολάβος απασχολεί τέτοια άτομα ή όχι. Αν ο εργοδότης έχει ακόμη και υπόνοιες ότι αυτό συμβαίνει, ποια δράση πρέπει να αναλάβει τότε; Πρέπει να καταγγείλει το γεγονός στην αστυνομία, ή να λύσει τη σύμβαση; Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης, ο εργοδότης κινδυνεύει να τον πάνε στο δικαστήριο, και τότε θα πρέπει να αιτιολογήσει τη λύση της σύμβασης. Ο εργοδότης δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Επομένως θα ήθελα να επαναλάβω τη σοβαρή μου ανησυχία γι' αυτή τη διάταξη. Η διάταξη μπορεί να αποδειχθεί άχρηστη. Εναλλακτικά, μπορεί να συμβεί να χρησιμοποιείται για την επιβολή κυρώσεων στους εργοδότες άδικα και αδικαιολόγητα.

Colm Burke (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω την έκθεση αφού πρέπει να τονίσουμε και να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα των εργοδοτών που εκμεταλλεύονται παράνομους μετανάστες. Έχω λάβει διαβήματα διαμαρτυρίας από ψηφοφόρους, γι' αυτό χαιρετίζω τη δράση σε αυτό το θέμα.

Υπάρχουν πολλές επιβλαβείς συνέπειες, συμπεριλαμβανομένης της εκμετάλλευσης των μεταναστών μέσω ανεπαρκούς πληρωμής ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, μη πληρωμής. Δημιουργεί αρνητικές πιέσεις στους μισθούς των νόμιμα εργαζομένων διαμενόντων και στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ των εταιρειών που συμμορφώνονται με τη νομοθεσία για την απασχόληση και εκείνων που την παραβιάζουν.

Συμπερασματικά, αν θέλουμε να αγωνιστούμε για να εξαλείψουμε αυτή την παράνομη πρακτική στα κράτη μέλη μας, πρέπει να περάσουμε το μήνυμα ότι δεν είναι μόνο ζήτημα δικαιωμάτων των εργαζομένων αλλά και ζήτημα ανταγωνισμού.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ολοκληρώσω το σχόλιο που έκανα στην κύρια παρέμβασή μου και να εξηγήσω τι θα ήθελα να μεταφέρω στους βουλευτές του Ηνωμένου Βασιλείου οι οποίοι παραπονιούνται ότι αυτή η οδηγία είναι παρεμβατική και ισοδυναμεί με παρέμβαση στις εσωτερικές υποθέσεις των κρατών μελών. Στην πραγματικότητα, αντί να παρεμβαίνει, βάζει τα πράγματα σε τάξη.

Ήθελα να πω στους βουλευτές του Ηνωμένου Βασιλείου που έχουν εκφράσει παράπονα ότι πρέπει να προσεγγίσουν τους εργοδότες στην πατρίδα για να εξασφαλίσουν ότι γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα των μεταναστών και ότι δεν απασχολούνται άτομα που διαμένουν παράνομα στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου. Τότε θα μπορούσαμε να συμφωνήσουμε όλοι ότι αυτή είναι καλή οδηγία.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Έχει διατυπωθεί η άποψη ότι η μετανάστευση μπορεί να είναι ένας τρόπος ελάφρυνσης των αρνητικών συνεπειών της δημογραφικής κρίσης. Είναι πολύ σημαντικό να ενθαρρύνουμε πολίτες τρίτων χωρών να εισέρχονται στην επικράτεια της Ένωσης, για να προσληφθούν. Όμως ενδιαφερόμαστε μόνο για νόμιμη διαμονή και νόμιμη απασχόληση. Παράνομοι αλλοδαποί εργαζόμενοι σημαίνει απώλειες του προϋπολογισμού και στρέβλωση του υγιούς ανταγωνισμού ανάμεσα στις επιχειρήσεις. Οι εργοδότες επωφελούνται περισσότερο από τις προσπάθειες των παράνομων εργαζομένων. Μπορούν εύκολα να προμηθευτούν φθηνό εργατικό δυναμικό. Αλλοδαποί από τρίτες χώρες απασχολούνται συχνότερα στις βαρύτερες και χαμηλότερα αμειβόμενες εργασίες. Επειδή βρίσκονται σε δύσκολη κατάσταση, είναι διατεθειμένοι να κάνουν όλα όσα τους ζητούν οι εργοδότες τους. Οι τελευταίοι συχνά εκμεταλλεύονται την απελπισία τους. Όχι μόνο αυτοί οι άνθρωποι κακοπληρώνονται, αλλά εργάζονται και χωρίς κοινωνική προστασία ή ιατρική ασφάλιση και είναι υπό συνεχή απειλή απέλασης από τη χώρα όπου διαμένουν. Η Ένωση πρέπει να διευκολύνει την εξεύρεση απασχόλησης για τους μετανάστες και πρέπει να δράσουμε αναλόγως. Έχω κατά νου, για παράδειγμα, την εργασία στην Πολωνία για τους πολίτες της Ουκρανίας.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση, για την οποία ευχαριστώ όλους τους ομιλητές, έχει δείξει ότι υπάρχει πολύ ευρεία συναίνεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με την ανάγκη να στοχευτούν οι εργοδότες, οι οποίοι προσλαμβάνουν και, πολύ συχνά, εκμεταλλεύονται παράνομους μετανάστες.

Θα ήθελα να επισημάνω στο Κοινοβούλιο ότι η αξιολόγηση των επιπτώσεων, την οποία διεξήγαγε η Επιτροπή έδειξε ότι οι τρέχουσες κυρώσεις έχουν αποτύχει να εγγυηθούν την τήρηση των κανόνων. Η οδηγία έχει βελτιώσει αυτή την κατάσταση υποχρεώνοντας τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ισοδύναμες κυρώσεις και να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή τους. Στην αρχή αυτής της συνεδρίασης τόνισα επίσης ότι η Επιτροπή θα παρακολουθεί τις επιθεωρήσεις που πρέπει να πραγματοποιούν τα κράτη μέλη.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Fava και το Κοινοβούλιο μία ακόμη φορά διότι επέτρεψαν αυτό το συμβιβασμό. Μου φαίνεται ότι είναι ένα καλό πρώτο βήμα.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι αυτή η οδηγία αποτελεί μέρος του πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κοινή μεταναστευτική πολιτική. Πρέπει φυσικά να καταπολεμήσουμε τη λαθρομετανάστευση και την εμπορία ανθρώπων. Αυτό είναι το θέμα που εξετάζουμε σήμερα, αλλά πρέπει επίσης να υπογραμμίσουμε τα οφέλη της νόμιμης μετανάστευσης. Πέρα από τις δύο προτάσεις που υποβλήθηκαν τον Οκτώβριο του 2007, σχετικά με τη μπλε κάρτα για τους εργαζόμενους μετανάστες υψηλής εξειδίκευσης και για την ενιαία άδεια, που σχετίζεται με τα δικαιώματα των μεταναστών, την άνοιξη του 2009 η Επιτροπή θα παρουσιάσει τρία ακόμη σχέδια οδηγιών για τη νόμιμη μετανάστευση που στοχεύουν στη θέσπιση κοινών κανόνων για εποχικούς εργαζομένους, οι οποίοι είναι γενικά λιγότερο εξειδικευμένοι, για άτομα που μετατίθενται στο εσωτερικό των εταιρειών τους και για αμειβόμενους ασκούμενους.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με τη δέσμευσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο πλαίσιο της προετοιμασίας και της υλοποίησης του προγράμματος της Στοκχόλμης, θα εξετάσει αν υπάρχει ανάγκη νομοθεσίας για άλλες κατηγορίες εργαζομένων μεταναστών.

Ορίστε. Αισθάνθηκα ότι ήταν απαραίτητο να τοποθετηθεί αυτή η πρόταση οδηγίας στο γενικό πλαίσιο του Συμφώνου για τη Μετανάστευση και το Άσυλο. Ήθελα να τη φέρω ενώπιον του Κοινοβουλίου για να δείξω ότι οι επιθυμίες σας θα φέρουν αποτέλεσμα. Σας ευχαριστώ και για την ποιότητα αυτής της συζήτησης.

Claudio Fava, εισηγητής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω τα σχόλια και τις ελπίδες του Επιτρόπου. Το Κοινοβούλιο έχει, νομίζω, πει ξεκάθαρα – και όχι μόνο σήμερα – ότι τα μέτρα για τη νόμιμη μετανάστευση είναι αναγκαία και η μετανάστευση πρέπει να αντιμετωπιστεί σε ένα συνολικό πλαίσιο, το οποίο δεν επιδιώκει μόνο να παράγει ποινικά μέτρα κατά της παράνομης μετανάστευσης.

Έχουμε καθυστερήσει από αυτή την άποψη και φυσικά δεν είμαστε ικανοποιημένοι που οι συνθήκες δεν επιτρέπουν σε αυτό το Κοινοβούλιο να μπει σε διαδικασία συναπόφασης με το Συμβούλιο σχετικά με τη νόμιμη μετανάστευση. Η νομική βάση που τώρα μας περιορίζει να μιλάμε μόνο για νομοθεσία για την καταπολέμηση της μετανάστευσης είναι κάτι που κι εγώ βρίσκω απογοητευτικό, αλλά είναι η νομική βάση την οποία πρέπει να τηρούμε.

Κατόπιν τούτου, πιστεύω ότι η έκθεσή μας σήμερα έχει εισαγάγει άρθρα που πραγματικά προστατεύουν τα δικαιώματα των αλλοδαπών εργαζομένων, ακόμη και αν είναι λαθρομετανάστες. Σκέπτομαι την προσωρινή άδεια διαμονής για ανηλίκους που έχουν υποστεί εκμετάλλευση. Σκέπτομαι την αμοιβή: επιτέλους δηλώνεται ρητώς ότι η αμοιβή δεν μπορεί να είναι κατώτερη από αυτή που αναγνωρίζει ο νόμος για όλους τους άλλους Ευρωπαίους πολίτες. Σκέφτομαι το ρόλο των συνδικάτων που, για πρώτη φορά, μπορούν να υπερασπίζονται και να εκπροσωπούν αλλοδαπούς εργαζομένους, ακόμη και τους παρανόμους, σε διοικητικές και αστικές υποθέσεις.

Αυτοί, πιστεύω, είναι όλοι λόγοι για τους οποίους μπορούμε να μιλάμε για ανακτημένα δικαιώματα, ένα βήμα προς τα εμπρός και όχι προς τα πίσω, και μια οδηγία που ασχολείται με ένα δύσκολο και ευαίσθητο θέμα, αλλά με αίσθηση ισορροπίας στην οποία αυτό το Κοινοβούλιο είναι ιδιαίτερα προσεκτικό.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 4 Φεβρουαρίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Αυτή η έκθεση έχει διάφορα πλεονεκτήματα.

Το πρώτο είναι ότι στοχεύει να είναι ενημερωτική: καταγράφει τα ανησυχητικά γεγονότα της αύξησης της παράνομης μετανάστευσης στην Ευρώπη, η οποία εκτιμάται, σύμφωνα με τα στοιχεία της ίδιας της Επιτροπής, μεταξύ 4,5 και 8 εκατομμυρίων ανθρώπων. Επίσης, προσδιορίζει εκείνους τους τομείς της οικονομίας στους οποίους συγκεντρώνεται περισσότερο η παράνομη εργασία, δηλαδή κατασκευές, γεωργία, καθαρισμός, ξενοδοχεία και εστιατόρια.

Το δεύτερο πλεονέκτημα είναι ότι εντύνει τον αγώνα κατά της αδήλωτης εργασίας, ιδιαίτερα με την επιλογή των οικονομικών και ποινικών κυρώσεων για εργοδότες παράνομων εργαζομένων.

Δυστυχώς, η έκθεση έχει πολλούς περιορισμούς. Δεν αναφέρει τίποτα για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για να σταματήσουν αυτά τα περιοδικά ρεύματα παράνομης μετανάστευσης. Ούτε καν εξετάζει την επαναφορά των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα.

Σε μια εποχή κοινωνικής και οικονομικής κρίσης και μεγάλης αύξησης της ανεργίας, η πρώτη προϋπόθεση για τις χώρες της Ένωσης είναι η προστασία των θέσεων εργασίας τους. Για να γίνει αυτό, είναι απαραίτητη η θέσπιση εθνικών και ευρωπαϊκών πολιτικών κοινωνικής προστασίας. Οι θέσεις εργασίας στη Γαλλία πρέπει να προορίζονται για τους Γάλλους, ενώ οι θέσεις εργασίας στην Ευρώπη προορίζονται για τους Ευρωπαίους. Η εφαρμογή των αρχών της εθνικής και ευρωπαϊκής προτίμησης και προστασίας είναι ουσιαστική προϋπόθεση για την οικονομική και κοινωνική ανάκαμψη των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Δεν μπορεί να αμφισβητηθεί η χρησιμότητα ή η επικαιρότητα των μέτρων που στοχεύουν στην τιμωρία όσων απασχολούν παράνομους μετανάστες. Η χώρα την οποία εκπροσωπώ είναι λιγότερο επιρρεπής σε αυτές τις ιδιαίτερες ανησυχίες, διότι εξακολουθεί να είναι περισσότερο χώρα διαμετακόμισης για την παράνομη μετανάστευση.

Ταυτόχρονα, πρέπει να γνωρίζουμε τους μελλοντικούς κινδύνους στους οποίους είμαστε εκτεθειμένοι. Όσον αφορά την έκθεση, χαιρετίζω την πρόταση για την κατάργηση του υποχρεωτικού ποσοστού ελέγχου το οποίο θα ήθελε να επιβάλει η Επιτροπή. Αυτό το ποσοστό είναι υπερβολικό και δεν θα είχε ως αποτέλεσμα παρά τη δημιουργία γραφειοκρατίας και τεράστιων δημόσιων δαπανών, χωρίς να έχει κανένα αποτέλεσμα.

Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα πρώτα απ' όλα να συγχαρώ τον εισηγητή για την καλή δουλειά που έκανε. Όλοι γνωρίζουμε ότι μεταξύ 4,5 και 8 εκατομμυρίων παράνομοι μετανάστες εργάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε κλάδους όπως οι κατασκευές, η γεωργία και ο τουρισμός.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η οδηγία προβλέπει ποινικές κυρώσεις κατά των εργοδοτών που είναι ένοχοι κατ' εξακολούθηση παραβάσεων, απασχόλησης ενός μεγάλου αριθμού ανθρώπων των οποίων το καθεστώς είναι παράνομο, αν ο εργαζόμενος είναι θύμα εμπορίας ανθρώπων και ο εργοδότης γνωρίζει αυτό το γεγονός, ή αν ο εργαζόμενος είναι ανήλικος.

Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να καθιερώσουν ένα μηχανισμό που να προσφέρει στους παράνομους μετανάστες την ευκαιρία να υποβάλουν καταγγελία, όταν, για παράδειγμα, είναι θύματα εκμετάλλευσης.

Πρέπει να έχουμε υπόψη το γεγονός ότι τα άτομα που διαμένουν παράνομα έχουν εγκαταλείψει τη χώρα καταγωγής τους για να εξασφαλίσουν ένα καλύτερο μέλλον για τις οικογένειές τους. Ένας ολοένα αυξανόμενος αριθμός παιδιών αφήνεται πίσω: μερικά είναι χωρίς επίβλεψη, ενώ άλλα αφήνονται στη φροντίδα παππούδων και γειτόνων, ακόμη και σε ιδρύματα.

Σε περίπτωση που αυτά τα παιδιά συνοδεύουν τους γονείς τους, πρέπει να τους προσφέρουμε την ευκαιρία να έχουν πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα και στην κοινωνική προστασία εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ακόμη και αν διαμένουν παράνομα.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση του Claudio Fava είναι μέρος μιας δέσμης μέτρων με στόχο την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης αποθαρρύνοντας τις εταιρείες από την απασχόληση των

συγκεκριμένων προσώπων. Δυστυχώς, ο εισηγητής έδωσε υπερβολική έμφαση σε μέτρα για την επιβολή κυρώσεων στους εργοδότες και υποστήριξε την επέκταση των δικαιωμάτων των λαθρομεταναστών.

Καθώς είναι εξαιρετικά σημαντικό να διατηρηθεί μια ισορροπία όσον αφορά τις κυρώσεις που μπορούν να επιβληθούν στους εργοδότες, προσπάθησα, με τις τροπολογίες που πρότεινα, να αναδείξω τις διατάξεις της έκθεσης, στις οποίες οι κυρώσεις κατά των εργοδοτών είναι υπερβολικά αυστηρές και οι οποίες μπορούν να αφήσουν περιθώριο για μια ερμηνεία που θα οδηγήσει σε καταχρήσεις εις βάρος τους.

Ταυτόχρονα, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ανθρωπιστική κατάσταση των εν λόγω μεταναστών. Για τον λόγο αυτό, είναι καθοριστικής σημασίας να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να επιβάλλουν ποινικές κυρώσεις σε σοβαρές περιπτώσεις, όπως όταν ο εργοδότης γνωρίζει ότι ο υπάλληλος είναι θύμα εμπορίας ανθρώπων. Επιπλέον, οι υποχρεώσεις ελέγχου και ειδοποίησης που βαρύνουν τους εργοδότες, όπως προσδιορίζονται στην έκθεση, είναι κατάλληλες ώστε να καταστούν οι εργοδότες υπόλογοι σε σχέση με το οξύ αυτό πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε στην ΕΕ με ολοένα και μεγαλύτερη συχνότητα.

Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς. – (PL) Τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργασθούν στενότερα για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης ενισχύοντας τα μέτρα κατά της παράνομης απασχόλησης στο επίπεδο των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένας από τους κύριους παράγοντες ενθάρρυνσης των λαθρομεταναστών να μεταβούν στην ΕΕ είναι η δυνατότητα εξεύρεσης εργασίας χωρίς να νομιμοποιήσουν το καθεστώς τους. Τα μέτρα κατά της λαθρομετανάστευσης και της παράνομης διαμονής πρέπει να λειτουργούν αποτρεπτικά.

Παρ' όλα αυτά, η οδηγία για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης πρέπει να εφαρμοσθεί χωρίς να θίγει την εθνική νομοθεσία για την απαγόρευση της παράνομης απασχόλησης πολιτών τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών, αλλά εργάζονται κατά παράβαση του καθεστώτος τους ως κατοίκων με άδεια διαμονής.

Η μείωση των οικονομικών κυρώσεων για τους εργοδότες πολιτών τρίτων χωρών πρέπει επίσης να εξετασθεί στις περιπτώσεις στις οποίες ο εργοδότης είναι φυσικό πρόσωπο.

Οι κοινοί ορισμοί, οι κοινές μέθοδοι και τα κοινά πρότυπα στον τομέα της καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης αποτελούν εκ των ων ουκ άνευ προϋπόθεση στη διαδικασία ανάπτυξης μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής για τη μετανάστευση.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου σε όλους όσοι ενεπλάκησαν στην εκπόνηση της οδηγίας αυτής.

Οι στατιστικές σχετικά με τον αριθμό των παράνομα εργαζομένων στην Ένωση είναι ανησυχητικές. Απαιτείται αναμφίβολα στενή συνεργασία για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης. Η αντιμετώπιση της παράνομης απασχόλησης αποτελεί προτεραιότητα της στρατηγικής της ΕΕ στον τομέα της μετανάστευσης.

Το σχέδιο οδηγίας αφήνει ανεκπλήρωτες αρκετές προσδοκίες. Το πεδίο εφαρμογής της θα μπορούσε να είναι ευρύτερο και να καλύπτει πολίτες που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια της ΕΕ, αλλά απασχολούνται υπό πολύ δυσμενείς συνθήκες. Θα ήταν επίσης σκόπιμο να διευρυνθεί ο ορισμός του εργοδότη, ώστε να συμπεριληφθούν οι εταιρείες προσωρινής απασχόλησης καθώς και οι πράκτορες εύρεσης εργασίας. Παρά τις ελλείψεις του, το υπό συζήτηση σχέδιο αξίζει συγχαρητηρίων.

Είναι αλήθεια ότι οι εργοδότες έχουν ευθύνη για την παράνομη απασχόληση. Η οδηγία επιβάλλει πρόσθετες διοικητικές υποχρεώσεις στους εργοδότες και προβλέπει ένα φάσμα διαφορετικών κυρώσεων σε περίπτωση αθέτησης των εν λόγω υποχρεώσεων. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι η οδηγία αφορά μόνον την επιβολή κυρώσεων στους εργοδότες.

Θα ήθελα να καταστήσω απολύτως σαφές ότι πρωταρχικός στόχος μας είναι να απαλλαγούμε από καταστάσεις στις οποίες άτομα υφίστανται εκμετάλλευση στην εργασία. Πρέπει να καταστεί αδύνατη η απασχόληση ανθρώπων σε αναξιοπρεπείς και απάνθρωπες συνθήκες, με παράλληλη στέρηση των δικαιωμάτων τους και των βασικών κοινωνικών επιδομάτων. Πιστεύω ότι η υπό εξέταση οδηγία είναι καθοριστικής σημασίας για την εξασφάλιση ελάχιστης εναρμόνισης των διατάξεων που απαγορεύουν την παράνομη απασχόληση. Ευελπιστώ, επίσης, ότι οι εν λόγω διατάξεις θα εφαρμοσθούν με αποτελεσματικό τρόπο από τα κράτη μέλη.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS*Αντιπροέδρου***6. Ώρα των ψηφοφοριών**

Πρόεδρος. – Τώρα θα προχωρήσουμε στην ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές λεπτομέρειες των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

6.1. Ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Ηνωμένων Πολιτειών (A6-0006/2009, Angelika Niebler) (ψηφοφορία)

6.2. Ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Ρωσίας (A6-0005/2009, Angelika Niebler) (ψηφοφορία)

6.3. Άγρια φύση στην Ευρώπη (A6-0478/2008, Gyula Hegyi) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Gyula Hegyi, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, καθώς δεν πραγματοποιήθηκε συζήτηση στην ολομέλεια επί του θέματος αυτού και δεν υπήρξε δυνατότητα κατάθεσης τροπολογιών μετά την ψηφοφορία στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, θα πρέπει είτε να εμπιστευτείτε τον εισηγητή –εμένα– είτε να απορρίψετε ολόκληρο το ψήφισμα. Κατά τη γνώμη μου, το σύστημα αυτό δεν είναι καλό, αλλά αυτό είναι το υπάρχον εργαλείο.

Σε κάθε περίπτωση, πολλές πτυχές των οδηγιών Natura 2000 θα πρέπει να επανεξετασθούν στο εγγύς μέλλον και ευελπιστώ ότι η νομοθετική πράξη θα καλύπτει επίσης τις περιοχές άγριας φύσης, παρέχοντας πλήρως τη δυνατότητα στο επόμενο Κοινοβούλιο να προχωρήσει περισσότερο στο ωραίο αυτό θέμα. Ελπίζω το ψήφισμά μου να αποτελέσει τη βάση για περαιτέρω νομοθετικά μέτρα παρέχοντας τη δυνατότητα στους βουλευτές να τη βελτιώσουν στο μέλλον.

6.4. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Miloslav Ransdorf (A6-0008/2009, Alojzas Sakalas) (ψηφοφορία)

6.5. Θεματική για βιώσιμο μέλλον στη γενική και επαγγελματική αεροπορία (A6-0501/2008, Luís Queiró) (ψηφοφορία)

6.6. Προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις: προώθηση της καινοτομίας για την εξασφάλιση βιώσιμων και ποιοτικών δημόσιων υπηρεσιών στην Ευρώπη (A6-0018/2009, Malcolm Harbour) (ψηφοφορία)

6.7. Δεύτερη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση (A6-0013/2009, Anne Laperrouze) (ψηφοφορία)

6.8. Η αμεροληψία με βάση το φύλο και η αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών (A6-0492/2008, Anna Záborská) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μια μικρή γλωσσολογική και ενδεχομένως σημασιολογική παρατήρηση.

(PL) Η παράγραφος Α περιέχει τη διατύπωση «...αναγνωρίζοντας την ποικιλομορφία των οικογενειακών προτύπων του 21ου αιώνα...», η οποία αποδίδεται σε άλλες γλώσσες ως «a także uznając różnorodność wzorców rodziny...» «...en reconnaissant la diversité de schémas familiaux...» «...Anerkennung der Vielfalt der Familienmodels...». Εάν η διατύπωση αυτή νοείται ως αποδοχή της ποικιλομορφίας σε συνδυασμό με ένα πρότυπο οικογένειας με γονείς

του ίδιου φύλου, εάν πράγματι αυτή ήταν η πρόθεση της κ. Záborská, τότε θα καταψηφίσω την έκθεση. Θα ήθελα να διευκρινισθεί κατά πόσον αυτό αφορά απλώς την επισημάνση του γεγονότος ότι έχουν παρατηρηθεί τέτοια πρότυπα ή εάν αφορά την αναγνώριση και την αποδοχή τους. Πρέπει να κατανοούμε το κείμενο επί του οποίου ψηφίζουμε.

Anna Záborská, εισηγήτης. – (SK) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε και κ. Zaleski. Φυσικά, στο πλαίσιο αυτό αναγνωρίζουμε άλλα πρότυπα.

Πρόεδρος. – Επομένως, είναι σαφές, κ. Zaleski: επισημαίνουμε ότι υπάρχουν.

6.9. Καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας (A6-0012/2009, Roberta Angelilli) (ψηφοφορία)

7. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Gyula Hegyi (A6-0478/2008)

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Η άγρια φύση και η πολυμορφία της αποτελούν δώρο και θησαυρό, τον οποίο η ανθρωπότητα πρέπει να φροντίζει όχι μόνον στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα παραμείνουν αναποτελεσματικές, εάν δεν σταματήσουμε την καταστροφή των τροπικών βροχερών δασών, τη λεηλασία των ασιατικών, αφρικανικών και αμερικανικών υδάτων, εάν δεν διαδώσουμε αποτελεσματικότερη εκπαίδευση σχετικά με την κοινή ευθύνη μας για την προστασία της φύσης από τον άνθρωπο σε ολόκληρο τον πλανήτη, και θα καταστήσουν την παρούσα έκθεση, την οποία υποστήριξα επίσης σήμερα, ένα απλό κομμάτι χαρτιού.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, εάν επιθυμούμε να σταματήσουμε την επιταχυνόμενη διαδικασία απώλειας βιοποικιλότητας, είναι απαραίτητο να προστατεύσουμε τα δάση και τις υδάτινες μάζες της άγριας φύσης της Ευρώπης. Για να είναι αποτελεσματικές οι κοινές δράσεις μας, είναι καθοριστικής σημασίας, πρώτον, να εκπονήσουμε σαφείς ορισμούς της άγριας φύσης και να καθορίσουμε την ακριβή τοποθεσία τους στον χάρτη της Κοινότητας.

Είναι επίσης ζωτικής σημασίας να αναπτύξουμε μια στρατηγική βασισμένη σε αναλύσεις εμπειρογνομόνων για τους κινδύνους και τις διεργασίες που εμπλέκονται στην υποβάθμιση των περιοχών άγριας φύσης. Αυτό αφορά, ειδικότερα, την εισβολή ξένων ειδών που ανταγωνίζονται τα αυτόχθονα είδη καθώς και τον αντίκτυπο της συνεχιζόμενης αλλαγής του κλίματος.

Ένα άλλο βασικό ζήτημα είναι ο τουρισμός, υπό την ευρύτερη έννοια. Αναφέρομαι, ειδικότερα, στις συνέπειες του μη βιώσιμου ή του πραγματικά επιθετικού τουρισμού. Εάν θέλουμε να ευαισθητοποιήσουμε τους πολίτες της Κοινότητας στα ζητήματα αυτά, είναι σημαντικό να διοργανωθούν ενημερωτικές εκστρατείες, να παρασχεθούν ειδικά κονδύλια στο πλαίσιο των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης και να υποστηριχθούν δραστηριότητες σε επίπεδο βάσης.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον Gyula Hegyi για τον φάκελό του και τη διεξοδική του έρευνα.

Σε αυτή την εποχή παγκόσμιας αλλαγής του κλίματος και περιβαλλοντικών προβλημάτων, είναι σαφές ότι πρέπει να εξετάσουμε το ζήτημα της ευρωπαϊκής άγριας φύσης. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να συντονίσουμε μια στρατηγική για την προστασία και την αποκατάσταση των πολύτιμων άγριων εκτάσεών μας. Έχουμε ευθύνη απέναντι στη φύση να χρησιμοποιούμε τη γη κατάλληλα.

Στη χώρα μου, τη Σλοβακία, η αύξηση του πληθυσμού των σκολυτών ανάγκασε τις εθνικές υπηρεσίες προστασίας των δασών στην περιοχή Άνω Τάτρα να χρησιμοποιήσουν παρασιτοκτόνα για την καταπολέμηση της διαβρωτικής δράσης του εντόμου. Ωστόσο, τα εν λόγω παρασιτοκτόνα περιέχουν τη χημική ουσία κυπερμεθρίνη, η οποία καταστρέφει συχνά υγιή βλάστηση και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους για την υγεία των ανθρώπων και των ζώων στην περιοχή.

Όπως πρέπει να βρούμε μια καλύτερη λύση στη δραματική αυτή αύξηση του πληθυσμού των εντόμων στη Σλοβακία, είναι αναγκαίο να βρούμε τρόπους σε ολόκληρη την Ευρώπη για να προστατεύσουμε αποτελεσματικά τις φυσικές και άγριες εκτάσεις μας. Καλώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ενεργήσει υπεύθυνα και γρήγορα, προκειμένου να προστατεύσουμε την εναπομείνασα άγρια φύση.

- Έκθεση: Malcolm Harbour (A6-0018/2009)

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω με χαρά την έκθεση σχετικά με τις προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις, καθώς μειώνει σημαντικά τον κίνδυνο των επενδύσεων στην καινοτομία. Η πτυχή αυτή αποκτά ιδιαίτερη σημασία σε περίοδο ύφεσης. Η επιτυχία των προ-εμπορικών δημόσιων συμβάσεων θα επιτρέψει στους δημόσιους φορείς να συνεργασθούν για την ανάπτυξη νέων προϊόντων με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των δημόσιων υπηρεσιών. Πιστεύουμε ότι αυτό θα αυξήσει το ενδιαφέρον των ΜΜΕ να προτείνουν καινοτόμους λύσεις για τη βελτίωση της ποιότητας των δημόσιων μεταφορών, της υγειονομικής περίθαλψης, της μείωσης της κατανάλωσης ενέργειας σε δημόσια κτίρια και της προστασίας των πολιτών κατά κινδύνων ασφαλείας χωρίς παρεμβάσεις στην προσωπική τους ζωή. Η νέα αυτή προσέγγιση θα βοηθήσει τον δημόσιο τομέα της Ευρώπης να αντιμετωπίσει θεμελιώδη δημόσια καθήκοντα χωρίς κρατική ενίσχυση, αυξάνοντας ταυτόχρονα τις δυνατότητες καινοτομίας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Με την έκθεση αυτή δώσαμε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ένα ηχηρό μήνυμα για να σπεύσει και να δρομολογήσει συγκεκριμένες νομοθετικές αλλαγές.

- Έκθεση: Anne Laperrouze (A6-0013/2009)

Jan Březina (PPE-DE). – (CS) Κύριε ασκούντα την Προεδρία, θα ήθελα στο σημείο αυτό να εκφράσω την άποψή μου σχετικά με τον διαχωρισμό των συστημάτων παραγωγής και μεταφοράς φυσικού αερίου σε σχέση με την εγκριθείσα νομοθεσία. Η προτεινόμενη διαδικασία πιστοποίησης για τις τρίτες χώρες φαίνεται να είναι μια εύλογη λύση. Για πρώτη φορά η ΕΕ δείχνει το ενδιαφέρον της για την ενεργειακή ασφάλεια στο πλαίσιο της αγοράς φυσικού αερίου. Ως απόκριση στην κρίση του φυσικού αερίου που βιώσαμε, είναι επίσης αναγκαίο να επιταχυνθεί η κατασκευή εναλλακτικών αγωγών προς την Ευρώπη, οι οποίοι δεν θα εξαρτώνται από τη Ρωσία. Τα κύρια έργα υποδομής, όπως ο αγωγός φυσικού αερίου Nabucco, ο οποίος πρόκειται να συνδέσει την περιοχή της Κασπίας με την Ευρώπη, δεν μπορούν να υπάρξουν χωρίς μεγάλης κλίμακας κάθετα ολοκληρωμένες επιχειρήσεις και τις επενδύσεις τους. Ωστόσο, αυτές δεν πρόκειται να εισρεύσουν, εάν ελλοχεύει ο κίνδυνος του διαχωρισμού, και κατ' επέκταση της αποδυνάμωσης της οικονομικής θέσης τους. Η λύση που θα μπορούσε να εφαρμόσει το Κοινοβούλιο είναι να θεσπίσει εξαίρεση από τον διαχωρισμό για τις νέες υποδομές έως ότου υπάρξει απόδοση των επενδύσεων. Δεν γνωρίζω κατά πόσον εξαντλήσαμε όλες τις δυνατότητες που μας παρέχονται στη νομοθεσία αυτή.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κοινή ενεργειακή πολιτική είναι επί του παρόντος μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η απόκρισή μας σε αυτήν πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη.

Γνωρίζουμε όλοι ότι η Ρωσία παραμένει ένας από τους σημαντικότερους αλλά και πιο δύσκολους εμπορικούς εταίρους μας. Ωστόσο, το γεγονός ότι η Ρωσία είναι η κύρια πηγή του εφοδιασμού μας σε φυσικό αέριο δεν μπορεί να σημαίνει ότι μπορεί να τυγχάνει ειδικής μεταχείρισης. Η εισιγήτρια προτείνει τη χαλάρωση της πολιτικής της Ένωσης έναντι της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Πιστεύω ότι πρέπει να επιδιώξουμε μια δίκαιη αλλά αυστηρή πολιτική απέναντι σε έναν εμπορικό εταίρο ο οποίος χρησιμοποιεί τις πρώτες ύλες της ενέργειας ως όπλο για την άσκηση πολιτικών πιέσεων.

Τονίζεται ότι η διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας είναι ένα από τα θεμελιώδη ζητήματα που ανακύπτουν στον τομέα της ενεργειακής ασφάλειας. Ένας τρόπος για την αντιμετώπιση του ζητήματος αυτού θα ήταν να απελευθερωθούμε από την εξάρτηση από τις ρωσικές πρώτες ύλες. Η κατασκευή του αγωγού Nabucco και η εκμετάλλευση άλλων πηγών ενέργειας είναι βήματα προς την κατεύθυνση αυτή.

Jim Allister (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για άλλη μια φορά στο Κοινοβούλιο αυτό υπερηφανευτήκαμε για τα πράσινα διαπιστευτήριά μας και οι ομιλητές ανταγωνίστηκαν ο ένας τον άλλο προκειμένου να προωθήσουν ολοένα και περισσότερο τους μη ρεαλιστικούς στόχους για ενέργεια αποκλειστικά από ανανεώσιμες πηγές και τους στόχους για μειώσεις των εκπομπών CO₂ – όλα αυτά με την πεποίθηση ότι οι μικρές αλλά δαπανηρές προσπάθειές μας θα σώσουν τον πλανήτη.

Ναι, πρέπει να χρησιμοποιούμε και να προωθήσουμε βιώσιμες πηγές ενέργειας, αλλά η επιδίωξη αυτού που για τους περισσότερους έχει γίνει δόγμα, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη ούτε το κόστος ούτε η βιωσιμότητα, πρέπει να αντισταθμιστεί από τη συνεκτίμηση της πραγματικότητας, συμπεριλαμβανομένης της πραγματικότητας ότι η αλλαγή του κλίματος δεν κάτι καινούριο, αλλά είναι ένα κυκλικό φαινόμενο, καθώς και της πραγματικότητας ότι, ενώ επιβάλλουμε τους στόχους αυτούς στον εαυτό μας, η μεταποιητική βιομηχανία μεταφέρεται εκεί όπου δεν υπάρχουν τέτοιοι περιορισμοί. Κάποτε θα κληθούμε να λογοδοτήσουμε για τους ίδιους τους στόχους στους οποίους η ΕΕ αριστεύει.

Johannes Lebech (ALDE). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Laperrouze, αλλά ψήφισα επίσης υπέρ ορισμένων τροπολογιών, όλες εκ των οποίων βάζουν ένα ερωτηματικό στην πυρηνική ενέργεια ως πηγή ενέργειας για το μέλλον. Οι τροπολογίες αυτές καταψηφίστηκαν. Ψηφίζοντας υπέρ της έκθεσης στο σύνολό της,

υποστηρίζω τα πολλά θετικά στοιχεία που περιέχει, αλλά αναγνωρίζω επίσης το γεγονός ότι η πλειοψηφία αντιλαμβάνεται την πυρηνική ενέργεια ως μέρος του απαλλαγμένου από εκπομπές CO₂ ενεργειακού μείγματος της Ευρώπης.

Ωστόσο, νιώθω ότι αυτή δεν είναι η λύση για το μέλλον. Η λύση για το μέλλον είναι οι μαζικές επενδύσεις για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Συμφωνώ με τις διατάξεις της δεύτερης στρατηγικής ενεργειακής ανασκόπησης, αλλά θα ήθελα επίσης να αναφέρω ορισμένες πτυχές της κρίσης του φυσικού αερίου. Η παρούσα κρίση του φυσικού αερίου μεταξύ της Ουκρανίας και της Ρωσίας, δυστυχώς όχι η πρώτη, επηρέασε 15 χώρες της Κεντρικής Ευρώπης και των Βαλκανίων. Δεν έχω δει αριθμητικά στοιχεία σχετικά με την έκταση της οικονομικής ζημίας που υπέστησαν οι διγόμενες χώρες, αλλά θα ήθελα να υπογραμμίσω τις ηθικές και πολύτιμες απώλειες. Πώς πρέπει να νιώθουν οι πολίτες της ΕΕ, όταν η σύγκρουση μεταξύ Ουκρανίας και Ρωσίας, η οποία είχε εμφανώς πολιτικό χαρακτήρα, καταστρέφει την οικονομία, την ενεργειακή ασφάλεια, την πολιτική σταθερότητα της ΕΕ, και τα κράτη της ΕΕ δεν είναι σε θέση να λάβουν κανένα μέτρο; Αναφέρομαι στις προθέσεις της Σλοβακίας και της Βουλγαρίας να ανανεώσουν τη λειτουργία ασφαλέστερων πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, οι οποίοι είχαν κλείσει, κάτι που πολλοί εξ ημών υποστηρίζουμε. Όταν συζητούμε οποιαδήποτε νομική πράξη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης κάθε πράξης στον τομέα της ενέργειας, τονίζουμε ότι ο καταναλωτής, δηλαδή ένας μη ειδικός, έχει τη μεγαλύτερη σημασία. Πότε θα δώσουμε σημασία σε έναν μη ειδικό – στον πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Avril Doyle (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, για πολλούς συναδέλφους, ο στόχος μείωσης κατά 95% των εκπομπών CO₂ έως το 2050 μπορεί να φαίνεται υπερβολικός, αλλά, εάν δεχθούμε –όπως δέχομαι– τις επιστημονικές αξιολογήσεις, όπως παρουσιάζονται στην τελευταία έκδοση της ΔΕΚΑ, αυτό το επίπεδο μείωσης είναι απαραίτητο, προκειμένου να καταστεί εφικτή η διατήρηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη σε 2 °C.

Δεύτερον, παρότι ψήφισα κατά μιας σειράς τροπολογιών σχετικών με την πυρηνική ενέργεια λόγω των συνεχιζόμενων ανησυχιών μου όσον αφορά την πυρηνική σχάση, δεν έχω πρόβλημα με τις αναφορές στην έρευνα σε θέματα ασφάλειας ή σχετικά με νέες γενιές πυρηνικής ενέργειας. Όπως πολλοί άλλοι, παρακολουθώ και αναρωτιέμαι κατά πόσον η πυρηνική σύντηξη θα γίνει ποτέ πραγματικότητα.

Το τρίτο σημείο που θα ήθελα να καταγραφεί είναι η συνεχιζόμενη ανησυχία μου όσον αφορά την κατάσταση της Ιρλανδίας και την απουσία διάφανου και πραγματικού διαχωρισμού της κυριότητας του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας της χώρας, γεγονός που παραμένει σημαντικό αντικίνητρο για τις επενδύσεις άλλων παραγωγών, ιδίως με τη χρήση εναλλακτικών καυσίμων, με αποτέλεσμα το κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας στην Ιρλανδία να είναι ένα από τα υψηλότερα στην Ευρώπη.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα των υψηλών τιμών της ηλεκτρικής ενέργειας στην Ιρλανδία εξετάζει ένας συνάδελφός μας, πρώην βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Simon Coveney, και ελπίζουμε ότι το έργο του θα στεφθεί από επιτυχία.

Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, επειδή αναφέρεται σε ευαίσθητα θέματα, όπως η ενεργειακή απόδοση και η ενεργειακή ασφάλεια που σχετίζονται με την ατζέντα για την αλλαγή του κλίματος. Προβληματίζομαι σχετικά με την πυρηνική ενέργεια, όπως πολλοί άνθρωποι στην Ιρλανδία, αλλά πιστεύω ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι, όταν οι γραμμές διασύνδεσης θα έχουν τοποθετηθεί και τεθεί σε λειτουργία, είναι πιθανό να χρησιμοποιούμε ηλεκτρική ενέργεια που θα παράγεται από την πυρηνική βιομηχανία. Επομένως, ναι, πρέπει να διεξαχθεί έρευνα σχετικά με την ασφαλή διάδοση των πυρηνικών αποβλήτων και σχετικά με τις νέες εξελίξεις στη συγκεκριμένη τεχνολογία, ώστε να βελτιωθεί η ασφάλειά της και η προστασία του κοινού.

Ελλείπει αυτών, διατηρώ τους προβληματισμούς μου και ψήφισα σύμφωνα με τους προβληματισμούς αυτούς σχετικά με την παρούσα έκθεση. Λυπάμαι ιδιαίτερα γιατί απορρίφθηκε η τροπολογία 37, καθώς πιστεύω ότι αντικατόπτριζε με πολύ δίκαιο τρόπο πολλές από τις ανησυχίες του Κοινοβουλίου.

- Έκθεση: **Luís Queiró (A6-0501/2008)**

Nirj Deva (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, χάρηκα ιδιαίτερα που μπόρεσα να υποστηρίξω την έκθεση του κ. Luís Queiró σχετικά με την αναλογικότητα και την επικουρικότητα των μικρών αερολιμένων. Στην ΕΕ προσπαθούμε πάντοτε να έχουμε μία πολιτική που να ταιριάζει σε όλους, αλλά η ΕΕ πρέπει να αναγνωρίσει ότι κάθε κράτος μέλος και όλες οι τοπικές περιστάσεις απαιτούν διαφορετικές λύσεις. Η έκθεση του κ. Queiró έλαβε πλήρως υπόψη τον παράγοντα αυτό.

Υπάρχουν μικρά αεροδρόμια, υπάρχουν μεσαίου μεγέθους αεροδρόμια και υπάρχουν μεγάλα διεθνή κεντρικά αεροδρόμια. Δεν θέλουμε να γίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση μια μαζική δομή αεροδρομίων. Στην παρούσα έκθεση επιτυγχάνεται κατάλληλη ισορροπία, και αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να αντιμετωπίζουμε τις υποδομές μας στο μέλλον. Αυτός είναι ένας από τους λόγους για τους οποίους στην εκλογική μου περιφέρεια, στη νοτιοανατολική Αγγλία, είμαι πραγματικά ιδιαίτερα απρόθυμος να υποστηρίξω έναν τρίτο διάδρομο απο-προσγειώσεων στο Heathrow, τη στιγμή που θα μπορούσαμε να έχουμε μια καλύτερη δομή για το Kent σε ένα νέο αεροδρόμιο στις εκβολές του Τάμεση.

- Έκθεση: Anna Záborská (A6-0492/2008)

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Στην πράξη, βλέπουμε ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 45 παράγραφος 2 του Κανονισμού εμφανίζει σοβαρές αδυναμίες. Εκτός από το γεγονός ότι κανένας άλλος, εκτός του εισηγητή, δεν μπορεί να συζητήσει το θέμα στον ολομέλεια, στερεί ακόμη και από τον εισηγητή τη δυνατότητα να συζητήσει μεμονωμένες τροποποιητικές προτάσεις, οι οποίες είναι προβληματικές στην έκθεση.

Δεν ψήφισα υπέρ της τροποποιητικής πρότασης της ομάδας των Πρασίνων, επειδή, σε δύο σημεία, η νέα έκδοση διατυπώνει επιφυλάξεις όσον αφορά την πρόταση της τσεχικής προεδρίας. Ωστόσο, καθώς αυτή δεν είναι η επίσημη θέση του Συμβουλίου, οι συστάσεις αυτές είναι πρόωρες και συχνά αντιπαραγωγικές.

Για να είναι η επαγγελματική ζωή συμβατή με την οικογενειακή ζωή, η επαγγελματική σταδιοδρομία πρέπει να τοποθετηθεί σε ισότιμη θέση με τη μη κερδοφόρα δραστηριότητα, η οποία διεξάγεται στο πλαίσιο της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών. Είμαι πεπεισμένη ότι η έκθεση προσφέρει νέα κίνητρα για την κατάργηση των πολλαπλών διακρίσεων που αντιμετωπίζουν οι άνδρες και οι γυναίκες που αποφασίζουν ελεύθερα να φροντίσουν τα κοντινά και αγαπημένα τους πρόσωπα.

Θα ήθελα να τονίσω το έργο της εισηγήτριας Anna Záborská, αλλά λυπάμαι γιατί, λόγω της διαδικασίας, δεν ψηφίσαμε επί του σχεδίου της έκθεσής της.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, αποστασιοποιούμαι από τις τροπολογίες που μόλις ανακοινώθηκαν στην έκθεση Záborská για την αμεροληψία με βάση το φύλο και την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών. Μια ώριμη ευρωπαϊκή κοινωνία πρέπει να μάθει να θεωρεί την αποκλειστική φροντίδα των παιδιών και άλλων εξαρτώμενων προσώπων ως πλήρως αναγνωρισμένη εναλλακτική δυνατότητα στην επαγγελματική ζωή. Η πρόταση των Πρασίνων, η οποία επικρίνει τη σχετική προσέγγιση της Τσεχικής Δημοκρατίας και την χαρακτηρίζει αντιδραστική, είναι, κατά την άποψή μου, εσφαλμένη και ανώριμη, παρότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δυστυχώς την υπερψήφισαν. Απέχει πολύ από το να είναι μια αντιδραστική υποβάθμιση της γυναίκας σε ρόλο υποτελή στον άνδρα, είναι ένας τρόπος αποκατάστασης της οικογένειας στην κοινωνία, παρέχοντας ίσα δικαιώματα και στους άνδρες. Σήμερα και οι άνδρες σπρώχνουν καροτσάκια και φροντίζουν παιδιά στο νοσοκομείο. Αυτοί οι άνδρες και αυτές οι γυναίκες που αφιερώνουν μέρος της ζωής τους στη φροντίδα ενός παιδιού ή ανήλικων γονέων εκτελούν ένα κοινωνικά σημαντικό έργο, το οποίο δεν πρέπει να θεωρηθεί στο μέλλον να θεωρηθεί υποδεέστερη απασχόληση. Χαιρετίζω το γεγονός ότι η τσεχική προεδρία ενέταξε την προσέγγιση αυτή στις προτεραιότητές της. Στόχος μας πρέπει να είναι η δημιουργία συνθηκών στις οποίες ένας άνδρας ή μια γυναίκα που αποφασίζει να ακολουθήσει την πορεία αυτή δεν θα υφίσταται διακρίσεις στην αγορά εργασίας και θα μπορεί να χρησιμοποιήσει μια σειρά από εναλλακτικές δυνατότητες για την εξισορρόπηση της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής, σύμφωνα με τις αρχές της ευελιψφάειας. Πρέπει να ενισχύσουμε τη γονική ιδιότητα, και επομένως την ευελιψφάεια μεταξύ των γενεών, αντί να την αποδυναμώνουμε με εμπόδια που επιβάλλονται από τους εργατικούς νόμους. Οι προκαταλήψεις του περασμένου αιώνα βαθαίνουν τη δημογραφική κρίση. Η έκθεση Záborská ήταν ένα βήμα προς την ορθή κατεύθυνση, και διαφωνώ με την τροποποιημένη έκδοση που εγκρίθηκε.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (CS) Θα ήθελα και εγώ να εκφράσω την πλήρη στήριξή μου στην κ. Záborská, η οποία παρουσίασε μια έκθεση πρωτοβουλίας που εξετάζει πραγματικά και υπογραμμίζει την αναγκαιότητα αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών μεταξύ των μεμονωμένων μελών της οικογένειας. Το ζήτημα δεν αφορά μόνον τη φροντίδα της νεότερης γενιάς, των νέων αφίξεων στην οικογένεια. Σε πολλές περιπτώσεις, πρέπει επίσης να επιλυθούν προβλήματα φροντίδας των γηραιότερων μελών της ίδιας οικογένειας.

Νομίζω ότι η τσεχική προεδρία αντιλήφθηκε ορθά τον επείγοντα χαρακτήρα της παρούσας δημογραφικής κατάστασης –και πρέπει επίσης να εξετασθούν τα οικονομικά οφέλη– και απορρίπτω τη θέση των Πρασίνων, οι οποίοι κακώς υπέβαλαν μια τροποποιητική πρόταση που απαξιώνει την ορθή αυτή πρόθεση. Υποστηρίζω πλήρως την έκθεση της κ. Záborská.

Κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας, η συσκευή μου δεν λειτούργησε. Ήμουν υπέρ της θέσης που πρότεινε η κ. Záborská.

Ivo Strejček (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την υπομονή και την επιεικεία σας. Επιτρέψτε μου να εξηγήσω γιατί ψήφισα κατά της Ομάδας των Πρασίνων και της τροπολογίας τους. Δεν θέλω να ψηφίσω κατά της τσεχικής προεδρίας.

Το πρώτο μου επιχείρημα είναι ότι η τσεχική προεδρία δεν ζητεί κάποια ιδιαίτερη αλλαγή των λεγόμενων στόχων της Βαρκελώνης, αλλά την έναρξη της συζήτησης σχετικά με μια ενδεχόμενη κα βιώσιμη αναθεώρηση των στόχων. Το δεύτερο επιχείρημά μου είναι ότι είναι προφανές ότι υπάρχουν διάφορες κοινωνικές, πολιτιστικές και οικονομικές περιστάσεις που δύσκολα θα επιτρέψουν την επίτευξη των στόχων της Βαρκελώνης γενικά και εξίσου σε ολόκληρη την ΕΕ. Τρίτον, η έκθεση δεν λαμβάνει υπόψη περαιτέρω παράγοντες, όπως την ελευθερία κάθε οικογένειας καθώς και τα συμφέροντα των παιδιών. Τέλος, και εξίσου σημαντικό, είναι επίσης δύσκολο να επιτευχθούν οι στόχοι της Βαρκελώνης, επειδή η φροντίδα των παιδιών ανήκει αποκλειστικά, και δικαίως, στις αρμοδιότητες των εθνικών κυβερνήσεων.

Philip Claeyns (NI). – (NL) Σκόπευα και εγώ να ψηφίσω υπέρ της έκθεσης Záborská, επειδή ήταν γενικά μια αντικειμενική έκθεση, η οποία δεν καταφεύγει στα παραδοσιακά πολιτικώς ορθά στερεότυπα, όσον αφορά τα θέματα των διακρίσεων ή το τι νοείται ως διάκριση.

Η τροπολογία που κατέθεσε η Ομάδα των Πρασίνων /Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, την οποία καταψήφισα, ακύρωσε εντελώς στην πραγματικότητα την έκθεση και περιέχει ορισμένα πολύ αμφισβητήσιμα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσης κατά της τσεχικής προεδρίας και τον άστοχο ισχυρισμό ότι η ανατροφή των παιδιών στο σπίτι θα έχει, στην πραγματικότητα, συνέπειες επιβεβαίωσης ρόλων. Το επιχείρημα αυτό είναι ιδιαίτερα έωλο, αλλά όπως φαίνεται κάθε επιχείρημα είναι καλό προκειμένου να πραγματοποιηθούν συζητήσεις, να παρασχεθούν πραγματικά επιχειρήματα για ένα ζήτημα όπως η αμοιβή για τους γονείς που μένουν στο σπίτι.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Záborská, ειδικότερα επειδή αναγνωρίζει την εργασία που αναλαμβάνεται στο σπίτι από τις γυναίκες. Η εργασία με χαρακτήρα περιποίησης, φροντίδας, ανατροφής και εκπαίδευσης πρέπει να αποτιμάται κατάλληλα. Άλλωστε, όταν αυτή η εργασία αναλαμβάνεται εκτός σπιτιού, αναγνωρίζεται και λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό του ΑΕγχΠ. Ο νομπελίστας Gary Becker αναφέρεται στη σημασία της οικονομικής συμβολής ανθρώπων που αναλαμβάνουν οικιακά καθήκοντα για την οικονομική πρόοδο της κοινωνίας στο σύνολό της. Όσον αφορά τον ορισμό της οικογένειας, στα πολωνικά, ο όρος αυτός παραπέμπει σε μια ένωση ικανή να αναπαραχθεί και, επομένως, δεν περιλαμβάνει ενώσεις του ίδιου φύλου.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Záborská, στην οποία η Ομάδα των Πρασίνων αντιτάχθηκε και σε σχέση με την οποία εισήγαγε μια εναλλακτική συζήτηση. Είμαι της άποψης ότι εμείς στην Ευρώπη πρέπει να διασφαλίσουμε, στη βάση των κοινών αξιών μας, ότι οι γυναίκες ειδικότερα οι οποίες ξεκινούν μια οικογένεια έχουν το δικαίωμα να επιλέξουν μεταξύ του κατά πόσον θα σταματήσουν πλήρως να εργάζονται ή θα εργάζονται μόνον με κάπως μερικής απασχόλησης μετά τη γέννηση του παιδιού τους, προκειμένου να το φροντίσουν. Ήμουν πολύ τυχερή που η μητέρα μου μπόρεσε να κάνει κάτι τέτοιο, και πρέπει να πω ότι ωφεληθήκα από αυτό.

Εάν η μητέρα μου είχε την ατυχία να είναι διαζευγμένη, ύστερα από είκοσι χρόνια γάμου, θα βρισκόταν σε δεινή κατάσταση, καθώς δεν θα λάμβανε καμία στήριξη κοινωνικής ασφάλισης, ιδίως σε μεγάλη ηλικία. Αγωνίζομαι εδώ και σαράντα χρόνια ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι γυναίκες που επιλέγουν να αφοσιωθούν στην οικογένεια και στα παιδιά τους δεν υφίστανται διακρίσεις και δεν αδικούνται λόγω της επιλογής αυτής. Δεν μπορώ να ψηφίσω υπέρ μιας ιδεολογίας, η οποία θέλει να εμπιστευθεί τα παιδιά και τους ενήλικους στο κράτος από την κούνια έως τον τάφο.

Εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι η έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων απορρίφθηκε. Η πλειοψηφία των βουλευτών που την καταψήφισαν πρόσφεραν μια κακή υπηρεσία στις γυναίκες, στην οικογένεια και στην κοινωνία.

Nirj Deva (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων στην Anna Záborská για την εκπόνηση της παρούσας έκθεσης. Παρότι η Ομάδα μου εξέφρασε κάποιες αντιρρήσεις σχετικά με αυτήν, πιστεύω ότι η εισηγήτρια έθιξε κάποια ζητήματα τα οποία έχουν θεμελιώδη σημασία για την ΕΕ.

Ο πληθυσμός της ΕΕ εμφανίζει έντονη μείωση. Ο ρόλος των γυναικών στη δημιουργία οικογένειας δεν αναγνωρίζεται σε πολλά κράτη μέλη ως συμβολή στο εθνικό ΑΕγχΠ τους. Οι γυναίκες και οι μητέρες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της επαγγελματικής ζωής της κοινωνίας μας, και υπάρχουν πολλά εκατομμύρια μητέρων που φροντίζουν τα παιδιά τους στην εκλογική μου περιφέρεια στη νοτιοανατολική Αγγλία. Η συνεισφορά τους στο ΑΕγχΠ του Ηνωμένου Βασιλείου και στον πλούτο της περιοχής μου έχει θεμελιώδη σημασία για τη χώρα μας.

Η παρούσα έκθεση, η πρώτη με αυτό το αντικείμενο στην Ευρωπαϊκή Ένωση πιστεύω, αναγνωρίζει τη συνεισφορά αυτή. Πρέπει να ενθαρρύνουμε το Κοινοβούλιό μας να εξετάσει τα θέματα αυτά με τεχνικές λεπτομέρειες στο μέλλον, ώστε να επιτύχουμε την ισότητα και την αλληλεγγύη μεταξύ των φύλων.

- Έκθεση: Roberta Angelilli (A6-0012/2009)

Jim Allister (NI). - Κύριε Πρόεδρε, σήμερα συζητούμε και εκφράζουμε τη λύπη μας για τη μάστιγα της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών. Ουσιαστικά κάθε ομιλητής στη συζήτηση καταδίκασε δικαίως τις παιδοφιλικές δραστηριότητες και την πορνογραφική κακοποίηση των παιδιών. Ομοίως, η κατάχρηση του Διαδικτύου προκάλεσε την οργή πολλών.

Είναι, ωστόσο, απογοητευτικό το γεγονός ότι παρά την ομοφωνία αυτή, αρκετά κράτη μέλη δεν έχουν επιτύχει το ίδιο επίπεδο ποινικοποίησης αυτής της κακοποίησης των παιδιών. Το λεγόμενο grooming (δηλαδή η προσέγγιση ανηλίκων στο Διαδίκτυο για σεξουαλικούς σκοπούς), η σεξουαλική κακοποίηση και η παιδική πορνογραφία δεν πρέπει να έχουν καμία θέση πουθενά στην ΕΕ, ούτε πρέπει να ανεχθούμε καμία πτυχή τους. Η σιωπή είναι ο καλύτερος φίλος της παιδοφιλίας. Το είδαμε αυτό σε εκκλησίες, οικογένειες και κοινότητες, όπου υπήρξε αδιαφορία, με αποτέλεσμα ορισμένα από τα σκάνδαλα τα οποία γνωρίζουμε στα διάφορα κράτη μέλη.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα με χαρά την έκθεση μόλις τώρα, αλλά πρέπει να προσέξω στις προηγούμενες παρατηρήσεις μου το γεγονός ότι επτά χώρες δεν δεσμεύθηκαν ακόμη όσον αφορά τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης ή το προαιρετικό πρωτόκολλο του ΟΗΕ που περιλαμβάνουν σύγχρονα μέσα για την καταπολέμηση της εμπορίας, της πορνείας και της πορνογραφίας με αντικείμενο παιδιά. Λυπάμαι που αυτό ισχύει επίσης για τη χώρα μου, την Τσεχική Δημοκρατία, η οποία, φυσικά, θέλει να καταπολεμήσει το πρόβλημα αυτό με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, αλλά εδώ και καιρό προσπαθεί να επιλύσει το πρόβλημα της ενσωμάτωσης της ποινικής ευθύνης των νομικών προσώπων στη νομοθεσία της. Φυσικά, αυτά τα νομικά πρόσωπα οργανώνουν την εμπορία παιδιών και αποκομίζουν μεγάλα κέρδη από αυτήν. Καλώ, επομένως την τσεχική προεδρία να διασφαλίσει την επίλυση του εσωτερικού αυτού προβλήματος και να αποτελέσει παράδειγμα για τα άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Angelika Niebler (A6-0006/2009)

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. - Τέτοιου είδους συμφωνίες είναι ζωτικής σημασίας για τη διαδικασία ενίσχυσης των δεσμών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Με τον ολοένα και αυξανόμενο ανταγωνισμό από τις νέες αναδυόμενες αγορές, είναι εξαιρετικά σημαντικό να έχουμε τον έλεγχο της κατάστασης, και πιστεύω ότι η παρούσα έκθεση εκφράσει επακριβώς το αίσθημα αυτό.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. - (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Niebler, καθώς η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ είναι απόλυτη αναγκαιότητα. Αυτή η διατλαντική συμφωνία πρέπει να εμπνεύσει τόσο τις ΗΠΑ όσο και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ώστε να καρπωθούν τα αμοιβαία οφέλη που απορρέουν από την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο που επιτυγχάνεται μέσω των ερευνητικών προγραμμάτων. Η συμφωνία αυτή θα διευκολύνει την ανταλλαγή ιδεών και τη μεταφορά εμπειρογνομοσύνης προς όφελος της επιστημονικής κοινότητας, της βιομηχανίας και των απλών πολιτών. Θα ήθελα να τονίσω ότι οι ΗΠΑ είναι παγκόσμιος ηγέτης στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας.

Πρέπει να σημειώσουμε ότι η συμφωνία βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους, προωθεί τη συμμετοχή σε δραστηριότητες συνεργασίας, όπως συντονισμένες προσκλήσεις υποβολής κοινών σχεδίων έργων, πρόσβαση στα προγράμματα και στις δραστηριότητες αλλήλων. Οι αρχές που υποστηρίζουν την αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και τον ισότιμο επιμερισμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας προωθούνται ενεργά. Η πρόταση προβλέπει επίσης αποστολές εμπειρογνομώνων και υπαλλήλων της ΕΕ καθώς και εργαστήρια, σεμινάρια και συσκέψεις που θα οργανωθούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ελπίζω η συμφωνία αυτή να συμβάλει επίσης στην επιτυχία της στρατηγικής της Λισαβόνας, στόχος της οποίας είναι η δημιουργία μιας Ευρώπης βασισμένης στη γνώση. Μετά την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας, αυτή η διατλαντική επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία θα δημιουργήσει νέες ευκαιρίες.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. - Η κ. Niebler παρουσίασε την έκθεση σχετικά με την τρίτη ανανέωση της συμφωνίας ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών, η οποία υποστηρίζει την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Καθώς πρόκειται για μια αμοιβαίως επωφέλη συμφωνία, η οποία προωθεί την επιστημονική γνώση και την τεχνολογική πρόοδο, είμαι πολύ ευχαριστημένη που υποστηρίζω το μέτρο αυτό.

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE), γραπτώς. – Η ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ είναι αναμφίβολα μια θετική πτυχή για την ευρωπαϊκή έρευνα. Η συντριπτική υποστήριξή της στην ψηφοφορία καταδεικνύει αυτό ακριβώς.

Ωστόσο, η πείρα έχει δείξει κατ' επανάληψη ότι οι πιο αποδοτικές επιστημονικές συνεργασίες επιτυγχάνονται όταν δύο ερευνητές δύο ιδρυμάτων συνεργάζονται σε ένα πρόγραμμα που σχεδιάζεται και χρηματοδοτείται από κοινού. Επομένως, προκειμένου να καταστεί ουσιαστικότερη η επιστημονική συνεργασία με τις ΗΠΑ, καλώ την Επιτροπή να θεσπίσει ρητά απλά χρηματοδοτικά μέσα προσανατολισμένα σε σχέδια, για την επιδότηση κοινής έρευνας μεταξύ ερευνητών στις ΗΠΑ και στην ΕΕ. Η ρητή συμπερίληψη στη συμφωνία τομέων όπως η βιοϊατρική, οι νανοτεχνολογίες και η διαστημική έρευνα είναι ευπρόσδεκτη. Θα ήθελα να συμπεριληφθούν και άλλοι τομείς αιχμής, όπως η έρευνα σε βλαστοκύτταρα. Το γεγονός ότι υπάρχουν εύλογα δεοντολογικά ζητήματα που σχετίζονται με ορισμένους ερευνητικούς τομείς πρέπει να αποτελέσει κίνητρο για κοινό προβληματισμό σχετικά με τις πτυχές αυτές και όχι εμπόδιο στην κοινή επιστημονική πρόοδο.

Λόγω ειδικότερα των επιδοτήσεων του Συμβουλίου για την ευρωπαϊκή έρευνα, η ΕΕ καθίσταται ολοένα και πιο ελκυστική για τους αμερικανούς ερευνητές. Η ΕΕ διαθέτει πλέον εργαλεία για να επιδιώξει υψηλότερη και μεγαλύτερης διάρκειας εισερχόμενη κινητικότητα επιστημόνων και πρέπει να λάβει μέτρα ώστε η ΕΕ να επιτύχει την «προσέλκυση εγκεφάλων».

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η ανανέωση της συμφωνίας για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι μια επιβεβαίωση της αναγκαιότητας για συνεργασία και αμοιβαίως επωφελείς ανταλλαγές μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ στους τομείς αιχμής της έρευνας και της καινοτομίας.

Η συμπερίληψη των τομέων του διαστήματος και της ασφάλειας στην εν λόγω συμφωνία σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα προς την εδραίωση των διατλαντικών σχέσεων, η οποία αποτελεί στόχο προτεραιότητας της Ομάδας του ΕΛΚ-ΕΔ. Η συνεργασία αυτή πρέπει επίσης να καλύπτει μορφές μη στρατιωτικής και στρατιωτικής συνεργασίας σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων πρωτοποριακών τομέων, όπως οι νέες τεχνολογίες του διαστήματος, οι νανοτεχνολογίες και η έρευνα στον τομέα της άμυνας.

Πιστεύω σθεναρά ότι η συνεργασία αυτή θα συμβάλει στη προώθηση των αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων που πραγματοποιήθηκαν στον διεθνή διαστημικό σταθμό καθώς και στον ευαίσθητο τομέα των επικοινωνιακών δορυφόρων. Επιπλέον, πιστεύω ότι η συνεργασία με τρίτες χώρες είναι σημαντική, ιδίως με τη Ρωσία, κυρίως σε σχέδια του τύπου GPS-Glonass-Galileo.

Όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να επωφεληθούν από τα πολύτιμα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται από ένα εκ των μερών, είτε στον μη στρατιωτικό τομέα είτε στον στρατιωτικό τομέα με εφαρμογή στον μη στρατιωτικό τομέα, καθώς η ασφάλεια και η προστασία είναι το πρωταρχικό μέλημα των πολιτών του κόσμου σήμερα, και η από κοινού αξιοποίηση της επιτυχίας αυτής δεν είναι απλώς απόδειξη αμοιβαίας εμπιστοσύνης και εταιρικής σχέσης, αλλά αποτελεί επίσης εγγύηση ότι τα αποτελέσματα αυτά δεν θα χρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από το όφελος της ανθρωπότητας.

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – Θα ήθελα να σημειωθεί ότι υποστηρίζω την παρούσα έκθεση σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ-ΗΠΑ.

Ωστόσο, η συσκευή μου δεν λειτούργησε κατά την ψηφοφορία και θα ήθελα να καταγραφεί η ψήφος μου υπέρ της έκθεσης αυτής.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), γραπτώς. – (DE) Καταψήφισα την έκθεση της Angelika Niebler σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής (A6-0006/2009).

Το περιεχόμενο της ανανεωμένης συμφωνίας διαφέρει από την προηγούμενη συμφωνία κατά το ότι προστέθηκαν ενότητες σχετικά με τη διαστημική έρευνα και την έρευνα σε θέματα ασφάλειας. Καθώς τόσο οι ΗΠΑ όσο και η ΕΕ σκοπεύουν ρητά να χρησιμοποιήσουν το διάστημα για στρατιωτικούς σκοπούς και καθώς ορίζουν την ασφάλεια κυρίως με στρατιωτικούς όρους, μπορούμε εύλογα να υποθέσουμε ότι η παρούσα συμφωνία συνεργασίας θα εξυπηρετήσει επίσης στρατιωτικούς σκοπούς.

Η συνεργασία στους τομείς της επιστήμης και της έρευνας είναι εξαιρετικά σημαντική. Ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιείται για μη στρατιωτικούς σκοπούς. Είμαι αντίθετος σε κάθε στρατιωτική χρήση.

Lydie Polfer (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης που προτείνει την ανανέωση της συμφωνίας του Δεκεμβρίου του 1997, η οποία ανανεώθηκε για πρώτη φορά το 2003, και η οποία θα επιτρέψει

στα δύο μέρη να συνεχίσουν, να βελτιώσουν και να εντείνουν τη συνεργασία τους σε επιστημονικούς και τεχνολογικούς τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

Η συνεργασία αυτή θα αποφέρει αμοιβαία οφέλη από την επιστημονική και την τεχνολογική πρόοδο που θα επιτευχθεί από τα αντίστοιχα ερευνητικά προγράμμά μας. Θα υπάρξει επίσης μεταφορά γνώσεων, η οποία θα είναι επωφελής για τις εταιρείες και για τους πολίτες μας.

Η συνεργασία αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής για την τεχνολογική έρευνα και ανάπτυξη, η οποία αποτελεί ιδιαίτερα σημαντικό μέρος της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Θα μας επιτρέψει να ενισχύσουμε τις επιστημονικές και τεχνολογικές βάσεις της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και να προωθήσουμε την αύξηση της διεθνούς ανταγωνιστικότητάς της.

Zuzana Roithová (PPE-DE), γραπτώς. – (CS) Σήμερα δεν ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με τη συνέχιση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ. Τούτο παρά το γεγονός ότι το επίπεδο των επενδύσεων από την ΕΕ και τις ΗΠΑ στον συγκεκριμένο τομέα συγκαταλέγεται στα υψηλότερα στον κόσμο, και πολλά διασυνδεδεμένα ιδρύματα ηγούνται της επιστημονικής και τεχνολογικής πρόοδου στον κόσμο και συμβάλλουν στην επίλυση αρκετών παγκόσμιων προβλημάτων. Μακροπρόθεσμα, ωστόσο, θα επέκρινα την απροθυμία της Επιτροπής και του Συμβουλίου να συμφωνήσουν με τις ΗΠΑ σε βασικές κοινές δεοντολογικές αρχές για την επιστήμη και την έρευνα. Με προβληματίζει το γεγονός ότι η παρούσα συμφωνία δεν περιέχει για άλλη μια φορά τέτοιες διατάξεις. Κάτι τέτοιο δείχνει ανευθυνότητα απέναντι στην ανθρωπότητα και έλλειψη σεβασμού προς τους επιστήμονες εκείνους που τηρούν εθελοντικά συγκεκριμένες δεοντολογικές αρχές, ενώ άλλοι όχι. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τη βιοτεχνολογία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκδοσης Niebler σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/ΗΠΑ. Η συμφωνία για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία τέθηκε σε ισχύ πριν από λίγο περισσότερο από 10 χρόνια και έχει ήδη ανανεωθεί μία φορά, ύστερα από την πρώτη πενταετία. Συμφωνώ απολύτως ότι η συμφωνία πρέπει να ανανεωθεί και πάλι ώστε να συνεχισθεί η προώθηση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες σε κοινούς τομείς προτεραιότητας, οι οποίοι παρέχουν σε αμφότερα τα μέρη κοινωνικοοικονομικά οφέλη.

Θεωρώ επίσης ότι οι όροι της συμφωνίας είναι ουσιαστικά ταυτόσημοι με εκείνους που είχαν υπογραφεί προηγουμένως, με εξαίρεση μερικές τεχνικές τροποποιήσεις. Τέλος, επικροτώ την προσθήκη της διαστημικής έρευνας και της έρευνας στον τομέα της ασφάλειας στη συμφωνία ΕΚ/ΗΠΑ.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής, καθώς πιστεύω ότι κάθε επιστημονική συνεργασία μπορεί να οδηγήσει σε νέες ανακαλύψεις, οι οποίες, με τη σειρά τους, μπορούν να στηρίξουν την ανάπτυξη και την εξέλιξη της ανθρωπότητας. Δεδομένου ότι οι ΗΠΑ είναι ένας από τους σημαντικότερους ηγετικούς παράγοντες παγκοσμίως στον τομέα της επιστημονικής έρευνας, πιστεύω ότι η ανανέωση της επιστημονικής συνεργασίας με τη συγκεκριμένη χώρα θα είναι επωφελής για κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- Έκθεση: Angelika Niebler (A6-0005/2009)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η ανανέωση της συμφωνίας για άλλα πέντε έτη θα είναι επωφελής για αμφότερα τα μέρη, καθώς θα συνεχισθεί η συνεργασία μεταξύ της Ρωσίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας.

Καθώς το περιεχόμενο της ανανεωμένης συμφωνίας θα είναι ταυτόσημο με το περιεχόμενο της συμφωνίας που λήγει στις 20 Φεβρουαρίου 2009, δεν θα είχε νόημα να συνεχισθούν οι συνομιλίες σχετικά με την ανανέωση της παρούσας συμφωνίας με τον συνήθη τρόπο.

Δεδομένων των πλεονεκτημάτων για αμφότερα τα μέρη από την ταχεία ανανέωση της συμφωνίας, προτείνεται μια διαδικασία ενός σταδίου (μία διαδικασία και μία πράξη, η οποία συνδέεται με την υπογραφή και τη σύσταση της συμφωνίας). Αμφότεροι οι συμβαλλόμενοι στη συμφωνία προσπαθούν να εξασφαλίσουν συνεχή συνεργασία (ιδίως υλοποιώντας δραστηριότητες στις οποίες πρέπει να συμμετάσχουν τρίτοι, δυνάμει της συμφωνίας συνεργασίας). Συμφωνώ πλήρως με την πρόταση αυτή.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκδοσης Niebler, καθώς η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας αποτελεί αναγκαιότητα. Η συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας πρέπει να εμπνεύσει τόσο την Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και τη Ρωσία ώστε να καρπωθούν τα αμοιβαία

οφέλη που απορρέουν από την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο που επιτυγχάνεται μέσω των ερευνητικών προγραμμάτων.

Η συμφωνία αυτή θα διευκολύνει την ανταλλαγή ιδεών και τη μεταφορά εμπειρογνομosύνης προς όφελος της επιστημονικής κοινότητας, της βιομηχανίας και των απλών πολιτών. Σημειώνω ότι η παρούσα συμφωνία βασίζεται σε παρόμοιες αρχές με εκείνες της συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ στους ίδιους τομείς, δηλαδή την επιστήμη και την τεχνολογία.

Πρέπει να σημειώσουμε ότι η συμφωνία βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους, προωθεί τη συμμετοχή σε δραστηριότητες συνεργασίας, όπως συντονισμένες προσκλήσεις υποβολής κοινών σχεδίων έργων, πρόσβαση στα προγράμματα και στις δραστηριότητες αλλήλων.

Οι αρχές που υποστηρίζουν την αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και τον ισότιμο επιμερισμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας προωθούνται ενεργά. Η πρόταση προβλέπει επίσης αποστολές εμπειρογνομosύνης και υπαλλήλων της ΕΕ καθώς και εργαστήρια, σεμινάρια και συσκέψεις που θα οργανωθούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στη Ρωσία. Σε αυτό το ευρωπαϊκό έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας, ας ελπίσουμε ότι η συμφωνία αυτή θα συμβάλει ώστε η στρατηγική εταιρική σχέση μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας να καταστεί πιο αποτελεσματική.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η κ. Niebler παρουσίασε την έκθεση σχετικά με την ανανέωση της υφιστάμενης συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Ρωσίας για τη συνεργασία στην επιστήμη και στην τεχνολογία. Η ειρηνική συνεργασία και εργασία μεταξύ Ρωσίας και ΕΕ είναι αμοιβαίως επωφελείς για την προώθηση των επιστημονικών γνώσεων και της έρευνας, και είμαι πολύ ευχαριστημένη που υποστηρίζω το συγκεκριμένο μέτρο.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η ανανέωση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με τη Ρωσία είναι ένα σημαντικό βήμα στη διαδικασία ομαλοποίησης και παγίωσης των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, πέρα από τον κατευνασμό των πρόσφατων εντάσεων.

Ωστόσο, δεν αρκεί να ομαλοποιηθούν οι σχέσεις για τη συνεργασία στους τομείς αυτούς. Η ΕΕ και η Ρωσία πρέπει καταρχάς να βρουν έναν τρόπο για να παγιώσουν την εταιρική σχέση τους και να συνεργασθούν στον τομέα των πολιτικών ασφάλειας, και πρωτίστως στην πολιτική ενεργειακής ασφάλειας. Η πρόσφατη κρίση του φυσικού αερίου ανέδειξε την αναγκαιότητα να υιοθετήσουμε μια σοβαρή και ενωμένη προσέγγιση για την αντιμετώπιση του ζητήματος της εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τους προμηθευτές πόρων.

Ας μην λησμονούμε επίσης την κρίση στη Γεωργία, η οποία έδεσε, για κάποιο διάστημα, σε κίνδυνο ολόκληρη τη μεταψυχροπολεμική δομή στην Ευρώπη.

Εν όψει όλων των προκλήσεων που θέτουν η παγκοσμιοποίηση και η παγκόσμια κρίση, η Ρωσία είναι ένας σημαντικός παράγοντας, ο οποίος δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί ούτε να αγνοηθεί στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων. Ωστόσο, η Ρωσική Ομοσπονδία πρέπει να τηρήσει τις συμφωνίες αυτές καθώς και τους πρότυπους διεθνείς κανονισμούς.

Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την τσεχική προεδρία να βρουν συγκεκριμένους τρόπους επίλυσης των προβλημάτων αυτών, όσο το δυνατόν συντομότερα, για το δικό τους όφελος και προς όφελος των πολιτών της Ευρώπης και των τρίτων χωρών εταίρων (Ουκρανία και Μολδαβία).

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – Θα ήθελα να καταγραφεί ότι υποστηρίζω την παρούσα έκθεση σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας για τη συνεργασία στην επιστήμη και στην τεχνολογία.

Ωστόσο, η συσκευή μου δεν λειτούργησε κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας και θα ήθελα να καταγραφεί η ψήφος μου υπέρ της παρούσας έκθεσης.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ψήφισα υπέρ της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσίας, επειδή είναι αναγκαίο να οικοδομηθούν στέρεες, σταθερές και γνήσιες γειτονικές σχέσεις με τη Ρωσική Ομοσπονδία. Θεωρώ τη συνεργασία στην επιστήμη και στην τεχνολογία ως εξαιρετικό τρόπο οικοδόμησης μιας τέτοιας σχέσης. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, όπως και η Ρωσία, έχει επιτύχει σημαντικές επιστημονικές προόδους, οι οποίες μπορεί να είναι αμοιβαίως επωφελείς για αμφότερα τα μέρη. Η Κοινότητα μπορεί οπωσδήποτε να επωφεληθεί από μια τέτοια συνεργασία, υλοποιώντας και τελειοποιώντας τα δικά της επιστημονικά και τεχνολογικά σχέδια. Ωστόσο, θα υπογραμμίσω ότι, για να υπάρχουν γνήσιες γειτονικές σχέσεις, απαιτούνται προθυμία και αξιοπιστία και από τις δύο πλευρές.

Τις τελευταίες ημέρες καταδείχθηκε η σοβαρή αναξιοπιστία της Ρωσίας ως εμπορικού εταίρου. Οι ενέργειες της Ρωσικής Ομοσπονδίας προκάλεσαν κρίση στον τομέα του φυσικού αερίου σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτό αποτέλεσε άμεση απειλή για τις οικονομίες κρατών μελών, καταδεικνύοντας τα μειονεκτήματα της ενεργειακής εξάρτησης από τη Ρωσία. Ελπίζω ότι, προς το συμφέρον της καλής συνεργασίας στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα, δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον τέτοια συμβάντα.

Zuzana Roithová (PPE-DE), γραπτώς. – (CS) Όπως ψήφισα κατά της συμφωνίας με τις ΗΠΑ, ψήφισα επίσης κατά της έκθεσης σχετικά με τη συμφωνία για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας. Το έπραξα αυτό για τον ίδιο ακριβώς λόγο. Με προβληματίζει το γεγονός ότι η συμφωνία δεν περιλαμβάνει ένα κεφάλαιο σχετικά με κοινώς αποδεκτά δεοντολογικά όρια για την έρευνα. Εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο υποτιμούν αυτή την πολύ σημαντική πτυχή της έρευνας και δεν επιχειρούν καν να πλαισιώσουν μια τέτοια συμφωνία. Ενεργούν ωσάν να μην γνωρίζουν ότι τα δεοντολογικά όρια έχουν θέση, περισσότερο από οπουδήποτε αλλού, στην επιστήμη, όπου η προκαταρκτική προσοχή είναι τόσο αναγκαία. Τουλάχιστον στην περίπτωση της επιστήμης και της έρευνας που χρηματοδοτούνται από δημόσια κονδύλια, μια διεθνής συμφωνία σχετικά με τις δεοντολογικές αρχές θα ήταν απολύτως ενδεδειγμένη στο πλαίσιο μιας τέτοιας συμφωνίας συνεργασίας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Niebler σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας επιστημονικής συνεργασίας ΕΕ/Ρωσίας. Είναι πράγματι απαραίτητο να ανανεωθεί η συμφωνία που καταρτίστηκε με τη σοβιετική κυβέρνηση πριν από χρόνια. Η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας παρήγαγε εξαιρετικά αποτελέσματα, επειδή τα δύο μέρη ένωσαν τις δυνάμεις τους για να επιτύχουν τον αποκλειστικό στόχο της βελτίωσης της γενικής ευημερίας.

Επομένως, χαίρετώ την πρωτοβουλία της κ. Niebler και τονίζω τη σημασία της συνέχειας και της συνέπειας στις διπλωματικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, προκειμένου να διασφαλισθεί η διατήρηση της διεθνούς γεωπολιτικής ισορροπίας.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για τους οποίους η συμφωνία αυτή ενισχύσει την εσωτερική αγορά της ΕΕ και τη συνεργασία σε πρότυπα καθώς και για τη διατήρηση της προστασίας των καταναλωτών.

Καταρχάς, η επιστήμη είναι ένας παγκόσμιος κλάδος και οι πρόοδοι που μπορούμε να μοιραστούμε συμβάλλουν στην αύξηση του συνόλου των ανθρώπινων προσπαθειών. Τα οφέλη για τα οποία μπορούμε να καταβάλουμε προσπάθειες αποτελούν, γενικά και ειδικά, θετικό στοιχείο.

Είτε πρόκειται για τις προσπάθειες της αυτοκινητοβιομηχανίας με στόχο τη μείωση των εκπομπών είτε για τη δημιουργία στρατηγικών δεσμών μεταξύ πανεπιστημίων, η επιτυχία προώθησης της παρούσας συμφωνίας είναι μετρήσιμη.

Οι καταναλωτές επωφελούνται επίσης έμμεσα, καθώς τα καλύτερα μυαλά μπορούν να συνεργασθούν για την ανάπτυξη μεγαλύτερης εμπιστοσύνης στις απαντήσεις στις κοινές μας ανησυχίες.

Daniel Stroj (GUE/NGL), γραπτώς. – (CS) Παρότι μπορεί να φαίνεται ότι η έγκριση του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας (ανανέωση της συμφωνίας για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσίας) είναι στην πραγματικότητα μια τυπική διαδικασία δευτερεύουσας μόνον σημασίας, δεν νομίζω ότι είναι έτσι. Με ολοένα και πιο επιτακτικό τρόπο, καθίσταται σαφές ότι η Ρωσία πρέπει να είναι στρατηγικός εταίρος της ΕΕ μάλλον παρά να είναι καταδικασμένη για πάντα και να θεωρείται φόβητρο. Επομένως, πρέπει να καλωσορίσουμε κάθε βήμα προς την κατεύθυνση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας σε διάφορα επίπεδα και με διάφορες μορφές. Η συνεργασία με τη Ρωσία μπορεί επίσης να αναμένεται ότι θα διαδραματίσει έναν πολύ σημαντικό, αναμφίβολα θετικό, ρόλο στην παρούσα σοβαρή οικονομική κρίση. Η Ρωσία δεν είναι δυνατόν να διαχωριστεί από την Ευρώπη. Ανήκει στην Ευρώπη, είτε μας αρέσει είτε όχι, και η συνεργασία μαζί της μπορεί να αποκτήσει σύντομα ζωτική σημασία για την Ευρώπη.

- Έκθεση: Gyula Hegyi (A6-0478/2008)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Όταν κάνουμε λόγο για την άγρια φύση, αναφερόμαστε στην πραγματικότητα σε ένα φυσικό περιβάλλον από το οποίο απουσιάζει κάθε σημαντική ανθρώπινη δραστηριότητα, με άλλα λόγια, αναφερόμαστε σε παρθένες περιοχές. Η άγρια φύση αφορά τόσο την ξηρά όσο και τη θάλασσα.

Υπάρχουν δύο διαφορετικές προσεγγίσεις: η μία αφορά την έννοια της διατήρησης και η άλλη την έννοια της συντήρησης. Οι έννοιες αυτές είναι διαφορετικές. Η πρώτη μπορεί να περιγραφεί ως «ορθή χρήση της φύσης», η δεύτερη ως «προστασία της φύσης από τη χρήση». Πιστεύω ότι η διατήρηση και η συντήρηση μπορεί να είναι διαφορετικές έννοιες, αλλά η εφαρμογή τους εξαρτάται από τη συγκεκριμένη περιοχή. Για παράδειγμα, η Ευρώπη

είναι πολύ μικρή για να έχει απαγορευμένες περιοχές για τους πολίτες τους. Τα δάση καλύπτουν περίπου το ένα τρίτο της χερσαίας έκτασης, και από αυτά μόνον το 5 % μπορεί να χαρακτηριστεί άγρια φύση.

Οι περισσότερες περιοχές της Ευρώπης που αποτελούν άγρια φύση προστατεύονται στο πλαίσιο του δικτύου Natura 2000. Πρόκειται για ένα ευρωπαϊκό δίκτυο, το οποίο καλύπτει ήδη τις πιο πολύτιμες και βιολογικά πολύμορφες περιοχές της ΕΕ. Για τον λόγο αυτό συμφωνώ ότι δεν απαιτείται νέα νομοθεσία σχετικά με τις περιοχές άγριας φύσης, καθώς οι περισσότερες καλύπτονται από το δίκτυο Natura 2000. Ωστόσο, είναι σημαντικό να χαρτογραφηθούν οι περιοχές άγριας φύσης ανά δάση και ζώνες άγριας φύσης γλυκών και θαλάσσιων υδάτων.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (ΙΤ) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης. Υπάρχουν αρκετοί λόγοι για τους οποίους η Ευρώπη πρέπει να ενδιαφέρεται για τις προστατευμένες περιοχές άγριας φύσης. Πρώτον, λειτουργούν ως καταφύγια και απόθεμα γενετικών πόρων για πολλά είδη, τα οποία δεν μπορούν να επιβιώσουν ακόμη και σε συνθήκες ελάχιστα αλλαγμένες. Υπάρχουν επίσης πολλά είδη τα οποία δεν έχουν ακόμη ανακαλυφθεί και περιγραφεί. Τα περισσότερα εξ αυτών ζουν στο χόμα ή σε σάπιο ξύλο και είναι εξαιρετικά ευαίσθητα στις αλλαγές. Αυτές οι αμόλυντες περιοχές είναι ιδανικές για τη μελέτη των φυσικών αλλαγών και της εξέλιξης της φύσης. Ταυτόχρονα, οι περιοχές αυτές είναι εξαιρετικά ευπρόσβλητες στις συνέπειες των ανθρωπογενών αλλαγών του κλίματος που συμβαίνουν εκτός των ορίων τους.

Έπειτα, υπάρχουν πολλοί καθαρά δεοντολογικοί λόγοι για τη διατήρηση των περιοχών άγριας φύσης στην Ευρώπη. Έχουμε ηθική υποχρέωση να διασφαλίσουμε ότι οι μελλοντικές γενεές θα μπορούν να απολαύσουν και να ωφεληθούν από τις προστατευμένες περιοχές άγριας φύσης της Ευρώπης. Η ανάπτυξη βιώσιμου τουρισμού χρησιμοποιείται ως μέσο για την απόδοση οικονομικής αξίας σε περιοχές άγριας φύσης και για την προώθηση της διατήρησής τους.

Επομένως, είναι σημαντικό να διατυπωθούν κατάλληλες συστάσεις, οι οποίες θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη της ΕΕ να βρουν τον βέλτιστο τρόπο ώστε να διασφαλίσουν ότι οι υπάρχουσες και οι ενδεχόμενες προστατευόμενες περιοχές, καθώς και οι περιοχές άγριας φύσης και οι φυσικές διεργασίες τους, προστατεύονται στο πλαίσιο του δικτύου Natura 2000.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, καθώς συμφωνώ ότι χρειαζόμαστε πραγματικά να προχωρήσουμε στη χαρτογράφηση των τελευταίων περιοχών άγριας φύσης στην Ευρώπη. Φυσικά, αυτό δεν μπορεί να γίνει χωρίς να ορίσουμε την άγρια φύση. Επομένως, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει μέτρα στον συγκεκριμένο τομέα. Συμφωνώ επίσης με την ιδέα ότι πρέπει να προωθήσουμε τον βιώσιμο τουρισμό στις συγκεκριμένες περιοχές και να δείξουμε στους διαχειριστές των τοποθεσιών πώς να συντηρήσουν και να προστατεύουν την άγρια φύση.

Επομένως, συντάσσομαι με το αίτημα των κύριων ΜΚΟ του τομέα και ζητώ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εκδώσει ορισμένες κατευθυντήριες γραμμές για τη συντήρηση της άγριας φύσης στην Ευρώπη.

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Η παρούσα έκθεση δείχνει ότι ακόμη και οι πιο απομακρυσμένες περιοχές της Ευρώπης υπάγονται στον έλεγχο της ΕΕ. Το νόημα της άγριας φύσης είναι ότι θεωρητικά θεωρείται ανέγγιχτη από τον άνθρωπο – συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες πιέσεις που ασκούνται στο περιβάλλον, η Επιτροπή πρότεινε τη λήψη μέτρων για την προστασία και τη διαφύλαξη των πλέον απομακρυσμένων και απομονωμένων περιοχών της Ευρώπης.

Επομένως, υποστηρίζω γενικά την παρούσα έκθεση, υπό τον όρο ότι τα κράτη μέλη θα διατηρήσουν εξέχοντα ρόλο στη διαχείριση, στον ορισμό και στην προστασία της άγριας φύσης.

Είμαι κάπως επιφυλακτικός όσον αφορά την αξία μιας στρατηγικής της ΕΕ για την άγρια φύση, δεδομένου ότι η διαχείριση της γεωργίας και της αλιείας από την ΕΕ αποδείχθηκε τόσο καταστροφική. Είναι ζωτικής σημασίας να ενεργήσει η ΕΕ ως διαμεσολαβητής και θεματοφύλακας βέλτιστων πρακτικών στη διαδικασία αυτή, αλλιώς θα υπονομευθεί η ουσία των προτεινόμενων μέτρων.

Παρά τις επιφυλάξεις αυτές, η περιοχή μου στη βορειοανατολική Αγγλία διαθέτει απομονωμένες περιοχές εξαιρετικές φυσικής ομορφιάς, σε μεγάλο βαθμό ανέγγιχτες από τον άνθρωπο. Επομένως, υποστηρίζω την παρούσα έκθεση.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – Το δίκτυο Natura 2000 έχει συμβάλει σημαντικά στην προστασία του ανέπαφου ή παρθένου περιβάλλοντος. Η παρούσα έκθεση τονίζει τη σημασία τέτοιων σχεδίων και συμφωνώ πλήρως με τον εισηγητή ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν πολλοί πόροι για τη διασφάλιση της προστασίας των περιοχών αυτών. Είναι σημαντικό να χαρτογραφηθούν οι περιοχές αυτές, επειδή κάθε αναβολή μπορεί να είναι επιζήμια.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η έκθεση πρωτοβουλίας του κ. Hegyi τονίζει τη σημασία της προστασίας των περιοχών άγριας φύσης στην Ευρώπη κατά την εφαρμογή των ισχυουσών οδηγιών, προτείνοντας έναν ορισμό

της «άγριας φύσης» ως περιοχών που είναι ακόμη παρθένες καθώς και «ζωνών όπου οι ανθρώπινες δραστηριότητες είναι ελάχιστες».

Παρότι η έκθεση είναι ευπρόσδεκτη, ορισμένες περιοχές παραμένουν ασαφείς· για παράδειγμα, κατά πόσον εξετάζονται υφιστάμενες περιοχές άγριας φύσης ή δυνητικές μελλοντικές περιοχές άγριας φύσης. Θα ήθελα επίσης να γνωρίζω κατά πόσον υπάρχουν περιοχές άγριας φύσης οι οποίες δεν είναι χαρακτηρισμένες επί του παρόντος ως τοποθεσίες Natura 2000, οι οποίες θα μπορούσαν δυνητικά να ληφθούν υπόψη από την παρούσα έκθεση.

Οι περιοχές που λαμβάνονται συγκεκριμένα υπόψη στο πλαίσιο του δικτύου Natura 2000 υπάγονται στις αρμοδιότητες των διάφορων ΓΔ της Επιτροπής. Παρότι εκτιμώ το έργο που έχουν αναλάβει οι διάφορες αυτές υπηρεσίες καθώς και τις διάφορες εντολές τους, η αύξηση των επιπέδων συνεργασίας και συνεκτικότητας θα βελτίωνε σημαντικά την προστασία που παρέχεται στις τοποθεσίες Natura 2000. Υποστηρίζω με χαρά την έκθεση του κ. Hegyi, αλλά εκφράζω τη λύπη μου γιατί, λόγω της εφαρμογής του άρθρου 45 παράγραφος 2 του Κανονισμού, δεν είχα την ευκαιρία να τη συζητήσω.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Hegyi, καθώς πιστεύω ότι είναι αναγκαίο να βελτιωθεί η προστασία και η προώθηση των περιοχών άγριας φύσης στην Ευρώπη.

Λόγω των πιέσεων που ασκούνται στο περιβάλλον, αποτέλεσμα αιώνων ανθρώπινης δραστηριότητας, οι περιοχές άγριας φύσης καλύπτουν σήμερα μόνον 46% της επιφάνειας της Γης.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διατυπώσει συστάσεις προς τα κράτη μέλη, οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνουν την εκπόνηση ενός χάρτη και μιας στρατηγικής για τις περιοχές άγριας φύσης της Ευρώπης.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίσαμε υπέρ της παρούσας έκθεσης, επειδή πρέπει να προστατεύσουμε τη φύση, αλλά μέσω της ανθρώπινης χρήσης. Τα δάση καλύπτουν επί του παρόντος 33% της χερσαίας έκτασης των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ήτοι 185 εκατομμύρια εκτάρια. Μόνον περίπου 9 εκατομμύρια εκτάρια δασών (5% της συνολικής δασικής έκτασης) θεωρούνται «άγρια φύση». Οι περιοχές αυτές, μαζί με τις αυτοχθόνους φυτικές και ζωικές κοινότητες τους και τα οικοσυστήματα στα οποία ανήκουν, βρίσκονται ουσιαστικά σε φυσική κατάσταση. Αυτές οι περιοχές άγριας φύσης πρέπει να απολαμβάνουν αποτελεσματικών και ειδικών συνθηκών προστασίας, ως αποθέματα γενετικών πόρων και καταφύγια για πολλά είδη που δεν είναι σε θέση να επιβιώσουν ακόμη και σε ελάχιστα αλλαγμένες συνθήκες, και ιδίως μεγάλα θηλαστικά, όπως η φαίά αρκούδα, ο λύκος και η λυγξ.

Έχουμε ηθική υποχρέωση να διασφαλίσουμε ότι οι μελλοντικές γενεές θα μπορούν να απολαύσουν και να ωφεληθούν από τις περιοχές άγριας φύσης της Ευρώπης. Η ανάπτυξη βιώσιμου τουρισμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο για την απόδοση οικονομικής αξίας στην άγρια φύση και τη δημιουργία στήριξης για τη διατήρηση, ενθαρρύνοντας τους απλούς ανθρώπους να ανακαλύψουν την κρυφή αξία της φύσης χωρίς να την καταστρέφουν. Ο βιώσιμος τουρισμός ενισχύει την αποδοχή των πολιτικών διατήρησης, καθώς οι τουρίστες αντιλαμβάνονται την αναγκαιότητα προστασίας ως αποτέλεσμα της προσωπικής τους εμπειρίας, ενώ ταυτόχρονα συμβάλλει στην οικονομική διατήρηση των περιοχών άγριας φύσης οι οποίες μπορούν να παράσχουν ευκαιρίες απασχόλησης στον τοπικό πληθυσμό.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Σήμερα, η άγρια φύση της Ευρώπης έχει μειωθεί σε κλάσμα αυτής που ήταν στο παρελθόν, επομένως η προστασία της αποτελεί προτεραιότητα.

Πρέπει, επομένως, να κατέχει κεντρική θέση στην ευρωπαϊκή πολιτική για τη βιοποικιλότητα, και το δίκτυο Natura 2000 πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις περιοχές αυτές για τη βέλτιστη χρήση των υπηρεσιών οικοσυστήματος που παρέχουν.

Επομένως, εγκρίνω την έκθεση Hegyi με την ελπίδα ότι οι περιοχές άγριας φύσης της Ευρώπης μπορούν να συντηρηθούν καλύτερα για να τις απολαύσουν οι επόμενες γενεές.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, η οποία τονίζει την αναγκαιότητα προστασίας του 46% της χερσαίας έκτασης του κόσμου, η οποία είναι άγρια φύση που δεν έχει μεταβληθεί σημαντικά από την ανθρώπινη δραστηριότητα.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Έχει παρέλθει η εποχή κατά την οποία η ιστορία της ανθρωπότητας ήταν η ιστορία της επιβίωσης μπροστά στην αντιπαλότητα της φύσης. Στις περιοχές μας, παρότι πρέπει ακόμη να προστατευόμαστε από τη φύση και τις επιθέσεις της, είναι αναγκαίο να προστατεύσουμε τη φύση από την ανθρώπινη παρουσία και κυριαρχία. Αυτό πρέπει να το πράξουμε για τον εαυτό μας: για το συμφέρον μας να διατηρήσουμε τον πλούτο της βιοποικιλότητας και για την ανάγκη μας να συντηρήσουμε τον πλανήτη στον οποίο μας δόθηκε η ευκαιρία να ζήσουμε. Με βάση τις αρχές αυτές, πρέπει να εξετάσουμε τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν για τη συντήρηση της άγριας φύσης στην Ευρώπη και, ειδικότερα, στις εξόχως απόκεντρες περιοχές, όπου η

πολυμορφία αυτή είναι τόσο σημαντική. Οι ίδιες αρχές απαιτούν ισορροπημένες και συνετές παρεμβάσεις και κανονισμούς. Εάν θέλουμε να προωθήσουμε έναν νέο τρόπο χρήσης των αγροτικών μας εκτάσεων, δεν πρέπει να αυξήσουμε τις ανθρώπινες δραστηριότητες που πραγματοποιούνται σε αυτές σε μη ανεκτά επίπεδα. Η προστασία της άγριας φύσης, ιδίως όταν συνυπάρχει με την ανθρώπινη δραστηριότητα, πρέπει να σημαίνει την προαγωγή της ισορροπίας, της συντήρησης και της βιωσιμότητας. Δεν πρέπει να επιβάλλουμε μη ανεκτά βάρη στην αγροτική ζωή ούτε να ωθούμε τους ανθρώπους να εγκαταλείπουν περιοχές που είναι ήδη φτωχές εκ φύσεως.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης Hegyi σχετικά με την άγρια φύση στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενδιαφερθεί περισσότερο για τις περιοχές άγριας φύσης, επειδή λειτουργούν ως καταφύγια και ως αποθέματα γενετικών πόρων για πολλά είδη που δεν μπορούν να επιβιώσουν σε αλλαγμένες συνθήκες. Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονούνται οι δεοντολογικοί λόγοι για την απόφαση αυτή.

Εμείς, οι ευρωπαίοι πολίτες, έχουν ηθική υποχρέωση να διασφαλίσουμε ότι οι μελλοντικές γενεές θα μπορούν να ωφεληθούν από τις προστατευμένες περιοχές άγριας φύσης στην Ευρώπη. Επομένως, επικροτώ την πρωτοβουλία του κ. Hegyi, η οποία στοχεύει στην προώθηση της ανάπτυξης του βιώσιμου τουρισμού, πραγματικού δείκτη της οικονομικής αξίας της άγριας φύσης.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, επειδή, κατά την άποψή μου, η Ευρώπη πρέπει να προστατεύσει τις περιοχές άγριας φύσης και να συμβάλει στη διατήρηση των εθνικών πάρκων της. Σύμφωνα με την έκθεση για την άγρια φύση στην Ευρώπη, υπάρχουν 10 εθνικά πάρκα σε διάφορες περιοχές της Ευρώπης. Η συντήρηση και η προστασία των εθνικών αυτών πάρκων σημαίνει επίσης προστασία των ειδών ζώων και πτηνών που κατοικούν στις συγκεκριμένες περιοχές.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα από τα είδη αυτά κινδυνεύουν να εξαφανισθούν, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εμπλακεί ενεργά στην ανάπτυξη προγραμμάτων, τα οποία θα συμβάλουν στην αναζωογόνηση των ειδών αυτών και στην ανασύσταση του πληθυσμού σε ορισμένες περιοχές όπου, δυστυχώς, ορισμένα είδη ζώων και φυτών έχουν εξαφανισθεί.

Στο ίδιο πνεύμα, πιστεύω ότι είναι αναγκαία τα ακόλουθα μέτρα: προσεκτικότερη ανάλυση των δραστηριοτήτων εκχέρσωσης σε περιοχές που δεν χαρακτηρίζονται εθνικά πάρκα, και ανάπτυξη συγκεκριμένων σχεδίων με στόχο την αναδάσωση σε περιοχές οι οποίες εκχερσώθηκαν. Προσωπικά παρέχω την έντονη στήριξή μου σε κάθε τέτοιο σχέδιο και θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Ο όρος άγρια φύση αναφέρεται στο φυσικό περιβάλλον το οποίο δεν έχει μεταβληθεί σημαντικά από την ανθρώπινη δραστηριότητα. Ακόμη και σήμερα, 46% της επιφάνειας της Γης χαρακτηρίζεται άγρια φύση.

Υπάρχει διαφορά μεταξύ των εννοιών της διατήρησης και της προστασίας. Η πρώτη περιλαμβάνει την ορθή χρήση της φύσης. Η δεύτερη συνεπάγεται την προστασία της φύσης κατά της εκμετάλλευσης. Κατά την άποψή μου, η φύση πρέπει να προστατευθεί, αλλά μέσω ανθρώπινων ενεργειών. Η Ευρώπη είναι πολύ μικρή ώστε να είναι λογικό να απαγορευθεί στους πολίτες της να εισέρχονται σε ορισμένες εκτάσεις. Οι εν λόγω εκτάσεις έχουν ιδιαίτερη και εξαιρετική αξία, η οποία μπορεί να αξιοποιηθεί με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο αναπτύσσοντας νέα προϊόντα στον τομέα του τουρισμού.

Ταυτόχρονα, είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες στον αντίκτυπο των ανθρωπογενών περιβαλλοντικών αλλαγών. Έχουμε ηθικό καθήκον να διασφαλίσουμε ότι η επόμενη γενεά θα είναι σε θέση να δει και να γνωρίσει πραγματική άγρια φύση στην Ευρώπη. Η ανάπτυξη βιώσιμου τουρισμού μπορεί να αποδειχθεί ένας τρόπος αξιοποίησης της οικονομικής σημασίας των εκτάσεων άγριας φύσης και απόκτησης πόρων για την προστασία τους.

Μια ενδιαφέρουσα πρωτοβουλία, η οποία συνδέει προγράμματα με στόχο την άγρια φύση και τον βιώσιμο τουρισμό αναπτύσσεται στην Ευρώπη. Αναφέρομαι στο δίκτυο προστατευόμενων περιοχών (PAN) του Ιδρύματος Πάρκων, στόχος του οποίου είναι η ανάπτυξη βιώσιμου τουρισμού στις συγκεκριμένες εκτάσεις.

Δεν απαιτείται θέσπιση νέας νομοθεσίας για την άγρια φύση, αλλά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διατυπώσει κατάλληλες συστάσεις ώστε να διασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ θα λάβουν συνδρομή όσον αφορά τους βέλτιστους τρόπους προστασίας της υπάρχουσας ή της δυνητικής άγριας φύσης, η οποία ενδέχεται να περιληφθεί στο δίκτυο Natura 2000.

- Έκθεση: Luís Queiró (A6-0501/2008)

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Τα τελευταία χρόνια, η γενική και επαγγελματική αεροπορία υπήρξε ο ταχύτερα αναπτυσσόμενος κλάδος του τομέα της αεροπορίας. Τα αεροδρόμια της εκλογικής μου περιφέρειας στη

βορειοανατολική Αγγλία, όπως το Newcastle και το Durham Tees Valley, έχουν μεγάλη απήχηση στους ερασιτέχνες πιλότους και ολοένα και περισσότερο στους επιχειρηματίες. Πρόκειται, επομένως, για έναν υποκλάδο, ο οποίος χρειάζεται στήριξη και λογική ρύθμιση.

Εντυπωσιάσθηκα από την προσήλωση της Επιτροπής στην αναλογικότητα στον κανονισμό για τη γενική και επαγγελματική αεροπορία. Η προσέγγιση αυτή σηματοδοτεί μια σημαντική απόκλιση από πολλές προηγούμενες προτάσεις σχετικές με τις μεταφορές και είναι ευπρόσδεκτη, παρότι πρέπει να επαγρυπνούμε ώστε να διασφαλίσουμε τη συνεχιζόμενη ανάπτυξη του κλάδου με βιώσιμο τρόπο χωρίς το είδος της επαχθούς γραφειοκρατίας η οποία χαρακτηρίζει πολύ συχνά τις προτάσεις της Επιτροπής.

Αναπόφευκτα, ο κλάδος αυτός θα γνωρίσει κάποια ύφεση βραχυπρόθεσμα καθώς η οικονομική κρίση συνεχίζει την επέκτασή της. Ωστόσο, η γενική και επαγγελματική αεροπορία συμβάλλει σημαντικά στην οικονομική ανάπτυξη, ιδίως σε περιφερειακό επίπεδο, όπως μπορούμε να επιβεβαιώσουμε εμείς, στη βορειοανατολική Αγγλία.

Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – Συμφωνώ με τον εισηγητή σχετικά με την αναγκαιότητα υπογράμμισης της σημασίας της συλλογής δεδομένων, της αναλογικής ρύθμισης, της χωρητικότητας αεροδρομίων και εναέριου χώρου και της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας, αναγνωρίζοντας παράλληλα τη σημασία ενός από τους ταχύτερα αναπτυσσόμενους κλάδους της εποχής μας. Ζητούμε την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των προαναφερθέντων ζητημάτων, ώστε να μην εμποδιστεί η επιχειρηματική δραστηριότητα και να παραμείνει βιώσιμη.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Ο βουλευτής Queiró αποκρίθηκε στην ανακοίνωση της επιτροπής με τίτλο «Θεματική για βιώσιμο μέλλον στη γενική και επαγγελματική αεροπορία» και ανέδειξε αρκετούς τομείς στους οποίους οι πολιτικοί παράγοντες για τον μη εμπορικό κλάδο των εναέριων μεταφορών γενικά και την επαγγελματική αεροπορία έχουν πρόσθετο αντίκτυπο. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει η επέκταση της αρμοδιότητας της Κοινότητας σε τομείς ασφάλειας και προστασίας, και ο αντίκτυπος στον τομέα κοινοτικών πρωτοβουλιών όπως ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός και το σύστημα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

Η διασφάλιση της ασφάλειας, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ικανοποίηση των περιβαλλοντικών προβληματισμών από τον κλάδο με υπεύθυνο τρόπο, όσον αφορά τόσο τη μείωση της ηχορύπανσης όσο και τη μείωση του όγκου των παραγόμενων εκπομπών, είναι πρωταρχικό μέλημα. Ο ρυθμός ανάπτυξης του κλάδου και η πολυμορφία του τον καθιστούν έναν κλάδο στον οποίο η ρύθμιση θα είναι αναγκαία στο μέλλον. Η παρούσα ανακοίνωση υποδεικνύει έναν δρόμο για την ανάπτυξη της μελλοντικής πολιτικής.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψήφισα κατά της έκθεσης του Luís Queiró σχετικά με το μέλλον της γενικής και επαγγελματικής αεροπορίας.

Είναι αναμφισβήτητο ότι ο αριθμός των κινήσεων αεροσκαφών της γενικής και επαγγελματικής αεροπορίας έχει αυξηθεί σημαντικά και, επομένως, ότι έχει αυξηθεί επίσης ο αντίκτυπός τους στο περιβάλλον.

Ωστόσο, κατά την άποψή μου, η επένδυση στην επέκταση των αερολιμένων είναι μια εσφαλμένη προσέγγιση, επειδή κάτι τέτοιο θα οδηγήσει απλώς σε μεγαλύτερη ζήτηση για ταξίδια και σε αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας. Πρέπει να βρούμε εναλλακτικές λύσεις, ώστε να μην κλιμακωθεί το επίπεδο της εναέριας κυκλοφορίας και να παραμείνει η ρύπανση εντός εύλογων ορίων.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η γενική και επαγγελματική αεροπορία είναι ένας αναπτυσσόμενος κλάδος, ο οποίος χαρακτηρίζεται από αυξημένο βαθμό προσαρμοστικότητας και ευελιξίας, χαρακτηριστικά που έρχονται σε αντίθεση με την αυστηρή έλλειψη ευελιξίας που χαρακτηρίζει ειδικότερα τους μεγάλους αερολιμένες. Για τον λόγο αυτό, υποστηρίζω τις συστάσεις του συναδέλφου μου Luís Queiró σχετικά με τη συνεκτική εφαρμογή των αρχών της αναλογικότητας και της επικουρικότητας στον συγκεκριμένο κλάδο, κατά περίπτωση, υπό τον όρο της συμμόρφωσης προς όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.

Καλώς τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη όλες τις συστάσεις που διατύπωσαν η Επιτροπή και ο εισηγητής, και ιδίως αυτές που αφορούν τρόπους προκειμένου η χωρητικότητα των αερολιμένων να καταστεί πιο αποδοτική και να χρησιμοποιείται για την επίτευξη βέλτιστων αποτελεσμάτων, όχι μόνον σε σχέση με τους μεγάλους αερολιμένες, αλλά ιδίως σε σχέση με περιφερειακούς και τοπικούς αερολιμένες.

Στην πραγματικότητα, ως εισηγητής της δέσμης μέτρων για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό II και για την επέκταση των αρμοδιοτήτων του EASA, έλαβα υπόψη την αναγκαιότητα να απολαύει το συγκεκριμένο τμήμα του κλάδου της αεροπορίας όλων των συνθηκών που απαιτούνται για τη βιώσιμη ανάπτυξή του προς όφελος τόσο του κλάδου όσο και, τελικά, των επιβατών.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Queirós σχετικά με μια θεματική για βιώσιμο μέλλον στη γενική και επαγγελματική αεροπορία. Οποσδήποτε μας προειδοποιεί ότι απαιτείται μια νέα ευρωπαϊκή πολιτική σχετικά με τη γενική και επαγγελματική αεροπορία.

Και τούτο, επειδή παρατηρείται συνεχής ανάπτυξη του συνολικού κύκλου εργασιών των εταιρειών στον κλάδο της πολιτικής αεροπορίας. Πράγματι, εκτιμάται ότι ο αριθμός των επιβατών που χρησιμοποιούν την επαγγελματική αεροπορία μπορεί να διπλασιασθεί την επόμενη δεκαετία περίπου. Επιπλέον, πρέπει επίσης να αναγνωρισθούν τα πλεονεκτήματα που συνεπάγεται αυτός ο τύπος αεροπορίας για την οικονομική και κοινωνική ευημερία στο σύνολό της.

Επομένως, χαιρετίζω την έκθεση του συναδέλφου μου βουλευτή και ελπίζω ότι σταθεί εφικτή η πλήρης αξιοποίηση στο μέλλον των δυνατοτήτων ενός τομέα που εμφανίζει εντυπωσιακή ανάπτυξη.

- Έκθεση: **Malcolm Harbour (A6-0018/2009)**

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Ο δημόσιος τομέας εμποδίζεται από τις παραδοσιακές μεθόδους στις συμβάσεις για υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης. Η κατάσταση αυτή μπορεί να αλλάξει μέσω των λεγόμενων προ-εμπορικών δημόσιων συμβάσεων. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι μια ειδική προσέγγιση για την ανάθεση συμβάσεων έρευνας και ανάπτυξης από τον δημόσιο τομέα.

Η ΕΕ χρειάζεται μια ευρύτερη στρατηγική καινοτομία και οι λεγόμενες προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις πρέπει να θεωρηθούν μέρος της στρατηγικής αυτής. Αυτό είναι βασικό για την ενίσχυση των ικανοτήτων καινοτομίας της Ένωσης και τη βελτίωση των δημόσιων υπηρεσιών για τους ευρωπαίους πολίτες. Ο δημόσιος τομέας των ΗΠΑ δαπανά 50 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ σε συμβάσεις έρευνας και ανάπτυξης. Η Ευρώπη δαπανά 2,5 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ. Είναι προφανές γιατί οι προ-εμπορικές συμβάσεις είναι καθοριστικής σημασίας, προκειμένου να βοηθηθεί ο δημόσιος τομέας στην Ευρώπη να ανταποκριθεί σε σημαντικές δημόσιες προκλήσεις.

Ένα από τα προβλήματα που παρατηρούνται στην ΕΕ είναι η έλλειψη επίγνωσης τρόπων βελτιστοποίησης των δημόσιων συμβάσεων έρευνας και ανάπτυξης. Το πρόβλημα είναι αποτέλεσμα μιας κατάστασης που είναι γνωστή ως αποκλειστική ανάπτυξη. Οι εταιρείες οι οποίες έχουν αναπτύξει ένα προϊόν ή μια υπηρεσία για έναν δημόσιο φορέα δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα ευρήματά τους για άλλους πελάτες. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις θα αντιμετωπίσουν την ανωμαλία αυτή. Θα επιτρέψουν μια ειδική προσέγγιση, η οποία περιλαμβάνει τον επιμερισμό των οφελών των κινδύνων. Αυτό θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την οικονομικά αποδοτική ανάπτυξη καινοτόμων λύσεων.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Θα ψηφίσω υπέρ της έκθεσης. Θεωρώ ότι οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις μπορούν να είναι ιδιαίτερα επωφελείς για την καινοτομία και ότι μπορούν να παράσχουν επικαιροποιημένες δημόσιες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Και όχι μόνον αυτό. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις παρέχουν σημαντικές ευκαιρίες σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, σε σχέση τόσο με τον τομέα των δημόσιων συμβάσεων όσο και με τη συνολική ανάπτυξη και πείρα τους. Πράγματι, λόγω της φύσης τους, είναι πιο προσιτές για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις από ό,τι οι παραδοσιακές μεγάλες εμπορικές συμβάσεις.

Παρ' όλα αυτά, φοβούμαι ότι τα προτεινόμενα μέτρα δεν θα καταφέρουν να προσελκύσουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις, εκτός εάν ο τρόπος λειτουργίας των εν λόγω συμβάσεων καταστεί σαφής, ιδίως σε ένα διασυννοητικό πλαίσιο, και εκτός εάν παρασχεθούν περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με ορισμένες διαδικαστικές πτυχές, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις και την πνευματική ιδιοκτησία, ώστε να δημιουργηθεί ένα διάφανο και σταθερό περιβάλλον για τους δημόσιους φορείς και τις επιχειρήσεις.

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Η παρούσα έκθεση είναι ρεαλιστική: παρ' όλες τις συζητήσεις σχετικά με την ατζέντα της Λισαβόνας και τον στόχο να καταστεί η Ευρώπη η ανταγωνιστικότερη οικονομία ανά την υφήλιο έως τον επόμενο χρόνο, διάβασα εμβρόντητος ότι ο δημόσιος τομέας των ΗΠΑ δαπανά 50 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ ετησίως για δημόσιες συμβάσεις έρευνας και ανάπτυξης.

Το ποσό αυτό είναι εικοσαπλάσιο από αυτό που δαπανά η Ευρώπη και αντιπροσωπεύει περίπου το ήμισυ της συνολικής διαφοράς επενδύσεων σε έρευνα και ανάπτυξη μεταξύ των ΗΠΑ και της Ευρώπης.

Χαιρετίζω την παρούσα έκθεση του συναδέλφου μου Malcolm Harbour, ο οποίος προσδιόρισε τρόπους με τους οποίους η Ευρώπη μπορεί να αρχίσει να μειώνει αυτή τη διαφορά παραγωγικότητας. Ο καθοριστικός παράγοντας στη διαδικασία αυτή αναφέρεται στον τίτλο: προώθηση της καινοτομίας.

Κατά την άποψή μου, ο καλύτερος τρόπος για να γίνουν πραγματικότητα οι φιλοδοξίες της παρούσας έκθεσης είναι να διασφαλισθεί ότι η ΕΕ ενθαρρύνει την καινοτομία και την τεχνολογική ανάπτυξη αντί να τίθενται κανονιστικά εμπόδια στην πορεία τους.

Λόγω του σημαντικού ρόλου των δημόσιων συμβάσεων για την προώθηση και τη στήριξη νέων τεχνολογιών, υποστηρίζω την παρούσα έκθεση. Ευελπιστώ ότι οι αρχές της θα φανούν χρήσιμες στις τοπικές αρχές της περιφέρειάς μου στη βορειοανατολική Αγγλία.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. Συμφωνώ με τον εισηγητή σχετικά με τη σημασία της καινοτομίας, ιδίως σε απαιτητικούς τομείς όπως η υγεία, η γήρανση του πληθυσμού και η ασφάλεια. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις περιορίζουν το περιθώριο σφάλματος και πρέπει, επομένως, να χρησιμοποιούνται ως καινοτόμα μέσα.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Ο συνάδελφός μου κ. Harbour παρουσίασε μια έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με την αύξηση της καινοτομίας στην Ευρώπη με σκοπό την εξασφάλιση βιώσιμων και υψηλής ποιότητας δημόσιων υπηρεσιών. Η πρόσβαση σε τέτοιες υπηρεσίες με δίκαιο και ισότιμο τρόπο είναι θεμελιώδους σημασίας για την πλήρη λειτουργία της ελεύθερης αγοράς. Η παρούσα ανακοίνωση εξετάζει το ζήτημα της φάσης έρευνας και ανάπτυξης (E&A) ενός προ-εμπορικού προϊόντος.

Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι μια ειδική προσέγγιση για τη δρομολόγηση E&A από τον δημόσιο τομέα, με στόχο την προώθηση της καινοτομίας για την εξασφάλιση βιώσιμων υψηλής ποιότητας δημόσιων υπηρεσιών στην Ευρώπη. Το πεδίο των ενδιαφερόμενων δημόσιων υπηρεσιών περιλαμβάνει την υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση, την ασφάλεια, την αλλαγή του κλίματος και την ενεργειακή απόδοση, ζητήματα επωφελή για το σύνολο της κοινωνίας. Η έγκριση της παρούσας στρατηγικής θα επιτρέψει την αποδοτική από άποψη κόστους και με προστιθέμενη αξία ανάπτυξη νέων και καινοτόμων λύσεων, και επομένως υποστηρίζει την παρούσα πρόταση.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Οι δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης στην Ευρώπη αντιπροσωπεύουν αμελητέο ποσοστό των συνολικών δημόσιων συμβάσεων. Η θέση της Ευρώπης δεν είναι καλή ούτε σε σύγκριση με τις Ηνωμένες Πολιτείες, όπου ο δημόσιος τομέας διαθέτει 50 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ ετησίως σε δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης, ποσό εικοσαπλάσιο από αυτό που δαπανάται στην Ευρώπη. Αυτό είναι ιδιαίτερα άστοχο, εάν θέλουμε πραγματικά να ενισχύσουμε τις δυνατότητές μας στον τομέα της καινοτομίας.

Αξίζει να σημειωθεί ότι πολλά προϊόντα και υπηρεσίες που είναι σήμερα διαθέσιμα δεν θα υπήρχαν χωρίς τη δέσμευση δημόσιων πόρων. Το δορυφορικό σύστημα πλοήγησης GPS και η τεχνολογία των ημιαγωγών είναι απλώς δύο παραδείγματα.

Η Ευρώπη πρέπει να βελτιώσει την τεχνολογία της σε πολλούς τομείς, όπως η υγεία, η βιώσιμη ανάπτυξη και η ασφάλεια. Σε πολλούς από τους τομείς αυτούς, δεν υπάρχουν ακόμη εμπορικές λύσεις ή, εάν υπάρχουν, απαιτείται περαιτέρω δράση έρευνας και ανάπτυξης. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι ένας τρόπος κατάρτησης αυτής της διαφοράς μεταξύ της ζήτησης και της προσφοράς του δημόσιου τομέα, παρέχοντας στις δημόσιες αρχές τη δυνατότητα βελτίωσης των υπηρεσιών που παρέχουν.

Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις αποτελούν επίσης σημαντική ευκαιρία για τις ΜΜΕ. Οι δυνατότητες καινοτομίας των ΜΜΕ είναι τεράστιες και χάρη στη δέσμευση δημόσιων πόρων έχουν την ευκαιρία να αναπτύξουν και να πωλήσουν σε άλλους πελάτες τις λύσεις που επινόησαν.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω θερμά την έκθεση του κ. Harbour σχετικά με τις προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις: προώθηση της καινοτομίας για την εξασφάλιση βιώσιμων και ποιοτικών δημόσιων υπηρεσιών στην Ευρώπη. Είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσει κατάλληλα τις κοινωνικές προκλήσεις, ώστε να εξασφαλισθούν σημαντικές βελτιώσεις στην παροχή δημόσιων υπηρεσιών.

Από την άποψη αυτή, οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις μπορούν να συμβάλουν στη γεφύρωση της διαφοράς μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στον τομέα των δημόσιων υπηρεσιών. Συμφωνώ με τον εισηγητή, ο οποίος τονίζει την αναγκαιότητα εκπαίδευσης των πελατών σχετικά με την προσέγγιση της καινοτομίας στις δημόσιες συμβάσεις, δεδομένου ότι πρόκειται για έναν πολύ εξειδικευμένο τομέα ο οποίος απαιτεί καλά καταρτισμένο προσωπικό.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις συνάπτονται όταν ο δημόσιος τομέας προβαίνει σε παραγγελίες στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης, υποστηρίζοντας με τον τρόπο αυτό την καινοτομία και διασφαλίζοντας τη βιωσιμότητα και την υψηλή ποιότητα των δημόσιων υπηρεσιών.

Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι εξαιρετικά σημαντικές όσον αφορά την ενίσχυση των ικανοτήτων καινοτομίας ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βελτιώνοντας τις δημόσιες υπηρεσίες που παρέχονται άμεσα στους πολίτες και επίσης καταργώντας την απόσταση μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στον δημόσιο τομέα.

Ένα παράδειγμα λύσης που αναπτύχθηκε στη βάση δημόσιας σύμβασης είναι το σύστημα πλοήγησης GPS.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες, η χρηματοδότηση που διατίθεται για παραγγελίες στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης είναι εικοσαπλάσια από αυτήν που διατίθεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για τις ΜΜΕ, οι δημόσιες συμβάσεις αποτελούν πολύτιμη ευκαιρία απόκτησης πείρας. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι επωφελείς για τις μικρότερες επιχειρήσεις, καθώς αυτές συχνά δεν πληρούν τις απαιτήσεις των κανονικών εμπορικών δημόσιων συμβάσεων.

Είναι επιτακτική ανάγκη να αναπτύξει η Ευρώπη συνολικές λύσεις για τη βελτίωση της χρήσης των προ-εμπορικών δημόσιων συμβάσεων, όχι μόνον από τις εθνικές αλλά και από τις τοπικές και περιφερειακές αρχές.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Harbour για την έκθεση που εκπόνησε, για τον τρόπο με τον οποίο αντικατοπτρίζει το έργο της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών (IMCO). Η έγκριση της παρούσας έκθεσης πρωτοβουλίας του κ. Harbour θα συμβάλει στην προώθηση της καινοτομίας στην έρευνα και ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να αξιοποιήσουμε τα οφέλη που θα αποκομίσουμε από μια πολιτική προ-εμπορικών δημόσιων συμβάσεων. Οι δημόσιες συμβάσεις είναι ένας τομέας ο οποίος παρέχει προοπτική τεράστιων ευκαιριών για τις ΜΜΕ, και η πρόσβαση σε προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις είναι ευκολότερη από την πρόσβαση σε μεγάλης κλίμακας δημόσιες συμβάσεις.

Πρέπει να ακολουθήσουμε το παράδειγμα των ΗΠΑ και να επικεντρωθούμε περισσότερο στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων για υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης. Πρέπει να καθορίσουμε ένα επωφελές εργαλείο προ-εμπορικής πολιτικής για την προώθηση της βάσης καινοτομίας της ΕΕ. Σήμερα, εταιρείες οι οποίες έχουν αναπτύξει ένα προϊόν ή μια υπηρεσία για έναν δημόσιο φορέα δεν είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν εκ νέου τα ευρήματά τους για άλλους δυνητικούς πελάτες, γεγονός που κατέχει κορυφαία θέση στα οικονομικά εμπόδια προμήθειας ανταγωνιστικών λύσεων. Οι προ-εμπορικές δημόσιες συμβάσεις επιτρέπουν την αποδοτική από άποψη κόστους ανάπτυξη καινοτόμων λύσεων.

- Έκθεση: Anne Laperrouze (A6-0013/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh και Inger Segelström (PSE), γραπτώς. – (SV) Επιλέξαμε να καταψηφίσουμε την έκθεση της κ. Laperrouze, καθώς πιστεύουμε ότι η τελική έκθεση στερείται ισορροπίας και παραβιάζει το δικαίωμα των κρατών μελών να αποφασίζουν κατά πόσον επιθυμούν ή όχι να χρησιμοποιούν, να αναπτύσσουν ή να επενδύουν σε πυρηνική ενέργεια. Τασσόμαστε υπέρ της κοινής έρευνας σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας, για παράδειγμα, αλλά πιστεύουμε ότι, σε αρκετές περιπτώσεις, η έκθεση τάσσεται σε υπερβολικό βαθμό υπέρ της πυρηνικής ενέργειας. Οι αποφάσεις αυτές πρέπει να λαμβάνονται σε επίπεδο κράτους μέλους.

Επιπλέον, τασσόμαστε γενικά υπέρ των επενδύσεων σε ενεργειακές υποδομές, αλλά είμαστε επιφυλακτικοί όσον αφορά τη στήριξη όλων των σχεδίων και των επενδύσεων που η εισηγήτρια θα ήθελε να υποστηριχθούν. Θα θέλαμε να υπάρχουν σαφέστερα κριτήρια προκειμένου να μπορέσουμε να υποστηρίξουμε μια τέτοια θέση, ιδίως ενόψει της συζήτησης σχετικά με τον αγωγό Nord Stream.

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Καταρχάς και πρωτίστως, η Ευρώπη πρέπει να καταβάλει προσπάθειες για να βοηθήσει τα μέλη της στην αναζήτηση πετρελαίου και φυσικού αερίου. Υπάρχει πιθανότητα η Μάλτα να διαθέτει αποθέματα ορυκτών καυσίμων κάτω από τον βυθό της θάλασσάς της. Η πλήρης εκμετάλλευσή τους δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί λόγω προβλημάτων που σχετίζονται με τη μέση γραμμή μεταξύ της Μάλτας και των γειτόνων της στη Βόρεια Αφρική. Το ζήτημα αυτό δεν πρέπει να έχει μόνον διμερή χαρακτήρα, αλλά είναι επίσης προς το συμφέρον της Ευρώπης να επιδιώξει μια λύση εξ ονόματος ενός κράτους μέλους της.

Το ζήτημα της πυρηνικής ενέργειας καταλαμβάνει και πάλι εξέχουσα θέση. Εμφανίζει πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα. Η συζήτηση για την πυρηνική ενέργεια δεν έχει τέλος. Δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το ενδεχόμενο αξιολόγησης αυτής της πηγής ενέργειας.

Πληροφορούμαι ότι η Μάλτα εξέτασε το ενδεχόμενο εισαγωγής ενέργειας παραγόμενης από πυρηνικές μονάδες στη Γαλλία. Φτάνοντας στη Μάλτα, η ενέργεια αυτή θα έχει τη μορφή ηλεκτρικής ενέργειας και οι αρνητικές πτυχές που σχετίζονται με τις πυρηνικές μονάδες δεν θα αποτελούν ζήτημα. Η παραγόμενη ενέργεια θα είναι φτηνότερη από εκείνη που μεταφέρεται με έναν αγωγό φυσικού αερίου από τη Σικελία. Η Μάλτα δεν θα χρειαστεί να πραγματοποιήσει τις κεφαλαιουχικές δαπάνες που απαιτούνται για την κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας.

Liam Aylward (UEN), γραπτώς. – Χαιρετίζω αυτή την εβδομάδα το ποσό των 100 εκατομμυρίων ευρώ που διατέθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση για τη στήριξη της κατασκευής νέων δικτύων ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ της ανατολικής ακτής της Ιρλανδίας και της Ουαλίας.

Το νέο αυτό σχέδιο εντάσσεται στο πακέτο τόνωσης της οικονομίας ύψους 3,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, το οποίο ανακοίνωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την περασμένη εβδομάδα στις Βρυξέλλες. Θα συμβάλει στην κατασκευή πιο σύγχρονων δικτύων ενέργειας, τα οποία θα προστατεύουν πλήρως την ασφάλεια των ενεργειακών εφοδιασμών της Ιρλανδίας στο μέλλον.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόκειται επίσης να παράσχει οικονομική στήριξη σε νέα σχέδια στον τομέα των εναλλακτικών πηγών ενέργειας, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της αιολικής ενέργειας.

Ως μέλος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχω παρακολουθήσει τη διογκούμενη διαμάχη σχετικά με τον ενεργειακό εφοδιασμό.

Πρέπει όλοι να προβληματιστούμε σχετικά με τα όσα συμβαίνουν εδώ και μερικές εβδομάδες όσον αφορά τους ενεργειακούς εφοδιασμούς από τη Ρωσία στην ΕΕ μέσω της Ουκρανίας.

Η πραγματικότητα είναι ότι εμείς στην ΕΕ πρέπει να καταργήσουμε την αποκλειστική εξάρτησή μας από τον ρωσικό ενεργειακό εφοδιασμό. Πρέπει να αναπτύξουμε άλλους τομείς ενέργειας.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (ΙΤ) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης. Θεωρώ ότι οι μορφές ανανεώσιμης ενέργειας, όπως η αιολική και η ηλιακή ενέργεια, η υδροηλεκτρική ή η γεωθερμική ενέργεια, η βιομάζα ή οι θαλάσσια πόροι, είναι δυνητικά οι σημαντικότερες πηγές ενέργειας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μπορούν να συμβάλουν στη σταθεροποίηση των τιμών ενέργειας και στον περιορισμό της αύξησης της ενεργειακής εξάρτησης.

Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να θεσπισθεί μια ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, η οποία θα επιτρέψει την ουσιαστική μετατόπιση προς ενεργειακές τεχνολογίες οι οποίες είναι αποδοτικές και συνοδεύονται από χαμηλές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, ώστε να καλυφθούν οι ενεργειακές μας ανάγκες. Εάν η ενεργειακή απόδοση και η εξοικονόμηση ενέργειας εξακολουθήσουν να αποτελούν προτεραιότητα, σε συμφωνία με τη συνεχιζόμενη ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, συμφωνώ ότι πρέπει να μπορούμε να ικανοποιήσουμε τις ενεργειακές απαιτήσεις μας χρησιμοποιώντας πηγές χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα έως το 2050. Συμφωνώ επίσης όσον αφορά τη σημασία μιας συστηματικής προσέγγισης βασισμένης σε συνέργειες μεταξύ των διάφορων τομέων. Εν ολίγοις, οι μακροπρόθεσμες προκλήσεις στους τομείς της ενέργειας και του κλίματος, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο, αποτελούν μοναδική ευκαιρία για την ενθάρρυνση νέων επιχειρηματικών προτύπων σε όλους τους τομείς της οικονομίας, με στόχο την υποκίνηση της καινοτομίας και την ενθάρρυνση της φιλικής προς το περιβάλλον επιχειρηματικότητας.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Δεν διαθέτουμε ενιαία ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Κάθε κράτος προασπίζεται τα δικά του συμφέροντα. Διατέθηκαν άλλα 5 δισεκατομμύρια ευρώ για ηλεκτρικές συνδέσεις στην ΕΕ και για το ευρωζωνικό Διαδίκτυο. Αυτό είναι ιστορικό γεγονός, καθώς για πρώτη φορά στην ιστορία της ΕΕ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συζήτησε τον προϋπολογισμό εκ νέου και πρότεινε ένα τέτοιο σχέδιο. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τη Λιθουανία καθώς, έως τώρα, δεν διαθέτει ηλεκτρική σύνδεση ούτε με τη Σουηδία ούτε με την Πολωνία και είναι εντελώς απομονωμένη ενεργειακά. Οι ενεργειακές συνδέσεις είναι επενδύσεις, οι οποίες δεν αποδίδουν πολλά κέρδη από οικονομική άποψη. Επομένως, τέτοια ζωτικής σημασίας σχέδια πρέπει να χρηματοδοτούνται από κεφάλαια της ΕΕ. Σήμερα, η Λιθουανία αγοράζει φυσικό αέριο στην τιμή των 500 δολαρίων ΗΠΑ, ενώ άλλα κράτη της ΕΕ, τα οποία βρίσκονται πολύ πιο μακριά από τη Ρωσία από ό,τι η Λιθουανία, πληρώνουν λιγότερο για φυσικό αέριο. Θα αποκομίζαμε μεγάλα οφέλη επιδεικνύοντας αλληλεγγύη και μιλώντας με μία φωνή στη Gazprom σχετικά με τα τιμολόγια.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – Οι τρεις κύριοι στόχοι –ασφάλεια του εφοδιασμού και αλληλεγγύη μεταξύ κρατών μελών– καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος: υπενθύμιση του στόχου «τρεις φορές 20» για το 2020 και του στόχου της μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά 50% έως 80% έως το 2050– και οικονομική ανάπτυξη της ΕΕ: εξασφάλιση των καλύτερων τιμών, αποφεύγοντας παράλληλα την αστάθεια των τιμών– είναι ύψιστης σημασίας όταν συζητούμε την ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Πρέπει να εξετάσουμε την πολιτική που συνεπάγεται η αποκέντρωση των πηγών ενέργειας, και πρέπει επίσης να ενθαρρύνουμε νέους τύπους ανανεώσιμης ενέργειας.

Giles Chichester (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι βρετανοί συντηρητικοί συνάδελφοί χαιρετίζουμε την στρατηγική προσέγγιση για τον ενεργειακό εφοδιασμό, η οποία περιέχεται στην έκθεση Laperrouze σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση.

Καταψηφίσαμε τις παραπομπές στη συνθήκη της Λισαβόνας, σύμφωνα με την μακροχρόνια πολιτική της αντίθεσής μας σε αυτήν. Ωστόσο, επειδή υπάρχουν παραπομπές στη συνθήκη της Λισαβόνας τις οποίες δεν μπορέσαμε να καταψηφίσουμε ειδικά, αποφασίσαμε να αποσχουμε από την τελική ψηφοφορία.

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Laperrouze σχετικά με τη στρατηγική ανάλυση της ενεργειακής κατάστασης της ΕΕ, επειδή προβλέπει ότι η μελλοντική ενεργειακή πολιτική της ΕΕ πρέπει να περιλαμβάνει σχέδια επείγουσας δράσης, την υλοποίηση σχεδίων που στοχεύουν στη διαφοροποίηση των πηγών εφοδιασμού καθώς και νέους στόχους για την αλλαγή του κλίματος.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψήφισαμε κατά της παρούσας έκθεσης, επειδή διαφωνούμε με πολλές από τις προτάσεις που προτείνει, καθώς βασίζονται πάντοτε στον ελεύθερο ανταγωνισμό και στην απελευθέρωση των αγορών σε έναν στρατηγικό τομέα στον οποίο η ύπαρξη δημόσιων πολιτικών και δημόσιας κυριότητας των βασικών μέσων παραγωγής ενέργειας είναι θεμελιώδους σημασίας.

Ωστόσο, ψηφίσαμε υπέρ αρκετών προτάσεων. Για παράδειγμα, μας απασχολούν επίσης η ασφάλεια των ορυκτών καυσίμων, όπως το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο, και η δήλωση της εισηγήτριας σχετικά με την απουσία πιθανότητας να υπερβεί η παγκόσμια παραγωγή τα 100 εκατομμύρια βαρέλια ημερησίως (επί του παρόντος είναι 87 εκατομμύρια), τη στιγμή που οι απαιτήσεις για το 2030 εκτιμώνται σε 120 εκατομμύρια βαρέλια ημερησίως, καθώς και ο κίνδυνος μεγάλης κρίσης κατά την επόμενη δεκαετία.

Συμφωνούμε επίσης ότι πρέπει να διεξαχθούν περισσότερες έρευνες στον τομέα της ενέργειας, ιδίως όσον αφορά τη μεταστοιχείωση των πυρηνικών αποβλήτων και την πυρηνική σύντηξη.

Παρ' όλα αυτά, διαφωνούμε με την απόπειρα να τεθούν οι οικονομικοί όμιλοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε θέση ισχύος σε σχέση με τις δημόσιες εταιρείες τρίτων χωρών και με τη χρήση της παρούσας έκθεσης για την προάσπιση της συνθήκης της Λισαβόνας και ως έκκληση για την κύρωσή της.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Laperrouze σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση, παρά τον υπερβολικό (για μένα) ενθουσιασμό της για την πυρηνική ενέργεια. Δεν τάσσομαι υπέρ του πρόωρου κλεισίματος ασφαλών πυρηνικών μονάδων, αλλά ο ενθουσιασμός μου για την κατασκευή νέων μονάδων είναι εξαιρετικά συγκρατημένος. Στην περιφέρειά μου, στη νοτιοδυτική Αγγλία, έχουν τη δυνατότητα να κατασκευάσουμε ένα παλιρροιακού φράγματος στο Severn, το οποίο θα αποδίδει την παραγωγή δύο πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, με πολύ μικρότερη δυνητική βλάβη για το περιβάλλον, και θα καλύπτει με «πράσινο» τρόπο το 5% των ενεργειακών αναγκών της Μεγάλης Βρετανίας.

Ψήφισα επίσης υπέρ της τροπολογίας 22 της Ομάδας των Πρασίνων, η οποία επισημαίνει την καθυστέρηση και το κλιμακούμενο κόστος του σχεδίου παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με τη μέθοδο της σύνταξης ITER. Δεν ήμουν υπέρ της εγκατάστασης αυτού του κοινού σχεδίου στην Ευρώπη, καθώς η χώρα υποδοχής καταβάλλει δυσανάλογα μεγάλο μερίδιο του συνολικού προϋπολογισμού. Επομένως, ήμουν υπέρ της εγκατάστασής του στην Ιαπωνία, η οποία ήθελε το μεγαλύτερο αυτό σχέδιο. Αποδεικνύεται ότι είχα δίκιο, πολύ νωρίτερα από ό,τι ανέμενα.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Ο καθένας γνωρίζει ότι η ενέργεια αποτελεί σημαντική πρόκληση για τα κράτη μέλη. Η εξοικονόμηση ενέργειας, η αύξηση της ενεργειακής απόδοσης, η έρευνα σχετικά με τις εμπορικά βιώσιμες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και οι νέες τεχνολογίες για τη μεταφορά και τη διαφοροποίηση του εφοδιασμού είναι γνωστές μέθοδοι για τη μείωση της εξάρτησης των κρατών μελών. Κανείς δεν αμφισβητεί την αναγκαιότητα κάποιου βαθμού συνεργασίας, οργάνωσης ακόμη και αλληλεγγύης, σε διακυβερνητικό επίπεδο, μεταξύ των κρατών.

Στην πραγματικότητα, όμως, όπως προκύπτει από την έκθεση, η εκπόνηση μιας ενεργειακής στρατηγικής και η ασφάλεια του εφοδιασμού έχουν πολύ μικρότερη σημασία από τη θέσπιση μιας ενιαίας ενεργειακής πολιτικής ή τη θέσπιση ενός ενιαίου δικτύου για το φυσικό αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια, υπό την αιγίδα ενός ενιαίου ευρωπαϊκού ρυθμιστικού φορέα για κάθε τομέα. Σήμερα, οι επιλογές, οι ανάγκες, οι εναλλακτικές δυνατότητες και οι ικανότητες των διάφορων κρατών είναι εξαιρετικά διαφορετικές.

Το ευαίσθητο αυτό ζήτημα είναι στην πραγματικότητα ένα στρατηγικό ζήτημα και, για τον λόγο αυτό, μπορεί να αποφασισθεί μόνον από την κυρίαρχη βούληση των κρατών, σύμφωνα με τα συμφέροντά τους. Ωστόσο, ο στόχος είναι και πάλι η αύξηση των εξουσιών της γραφειοκρατίας των Βρυξελλών. Γνωρίζουμε ότι σε αυτήν οφείλονται προβλήματα που κυμαίνονται από την έξαρση των τιμών της ηλεκτρικής ενέργειας ως τις τακτικές διακοπές της ηλεκτροδότησης.

Για τους λόγους αυτούς, καταψηφίσαμε την παρούσα έκθεση.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE), γραπτώς. – (FR) Η έκθεση εισηγείται και πάλι την εναλλακτική δυνατότητα της πυρηνικής ενέργειας, παρότι η ενέργεια αυτή δεν είναι ανταγωνιστική, το δε ουράνιο αποκτάται σε επικίνδυνες συνθήκες, οι οποίες οδηγούν σε εθντικές διακρίσεις και έχουν απαράδεκτο αντίκτυπο στην υγεία.

Λόγω του ζητήματος της υπερθέρμανσης του πλανήτη, ο άνθρακας δεν μπορεί να θεωρηθεί «μεταβατικό στοιχείο».

Πιστεύω ότι η «διαφοροποίηση των ενεργειακών εφοδιασμών» της ΕΕ συνδέεται με την εκμετάλλευση των ορυκτών πόρων στην Κασπία Θάλασσα. Τα κοιτάσματα φυσικού αερίου και πετρελαίου στην περιοχή Kashagan ασκούν πιέσεις στους πληθυσμούς και στους περιβαλλοντικούς πόρους τους: η εξόρυξη πετρελαίου πλούσιου σε θειούχες ενώσεις απειλεί την υγεία των πληθυσμών και τη βιοποικιλότητα.

Η διαφοροποίηση των ενεργειακών εφοδιασμών προϋποθέτει την ύπαρξη αγωγών φυσικού αερίου και πετρελαίου για τη μεταφορά πόρων στην ΕΕ. Τα σχέδια TBC και Nabucco επηρεάζουν την πολιτική σταθερότητα των γειτόνων μας. Έχουμε την υποχρέωση να μην επιτρέψουμε στις ενεργειακές ανάγκες μας να απειλήσουν τη σταθερότητά τους. Οι πληθυσμοί του νότιου Καυκάσου πρέπει να αποκομίσουν οικονομικά και κοινωνικά οφέλη από την εξόρυξη ενέργειας από τα εδάφη τους.

Στην Αφρική, η παραγωγή ηλιακής ενέργειας που προορίζεται να ικανοποιήσει τις ανάγκες μας πρέπει να ανταμειφθεί κατάλληλα.

Γιατί να μην αναφέρεται στην έκθεση ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και η εξοικονόμηση ενέργειας αποτελούν την απάντηση για το μέλλον; Ψηφίζω κατά της παρούσας έκθεσης, με την τρέχουσα διατύπωσή της.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Για τη διασφάλιση της ενεργειακής ασφάλειας της ΕΕ απαιτείται μια κοινή ενεργειακή αγορά της ΕΕ, στην οποία θα ενταχθούν όλα τα μέλη της Κοινότητας, και κυρίως η περιοχή της Βαλτικής. Η εξάρτηση των χωρών της περιοχής αυτής από τη Ρωσία, ως μοναδικό προμηθευτή ενεργειακών πόρων, αποτελεί εμπόδιο στην ενεργειακή ασφάλεια, όχι μόνον για τις χώρες αυτές, αλλά και για την Κοινότητα στο σύνολό της. Επομένως, είναι αναγκαίο να επιτραπεί η σύνδεση των χωρών της Βαλτικής με τα δίκτυα της ΕΕ μέσω σχεδίων προτεραιότητας επαρκώς χρηματοδοτούμενων από την ΕΕ. Η διαφοροποίηση των πηγών και των προμηθευτών ενέργειας δεν μπορεί να παραμείνει ένα θέμα που θα αντιμετωπίζεται από τις χώρες μέλη. Πρέπει να αποφασίζεται σε επίπεδο ΕΕ. Επομένως, υποστηρίζω ιδιαίτερα την εισηγήτρια όταν καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ένα ευρωπαϊκό στρατηγικό σχέδιο, το οποίο θα θεσπίσει τις μακροπρόθεσμες επενδύσεις που προορίζονται για την ικανοποίηση των αναγκών της μελλοντικής παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και συγκεκριμένες κατευθυντήριες γραμμές για επενδύσεις στην πυρηνική ενέργεια. Καθώς η χρηματοπιστωτική κρίση έπληξε ιδιαίτερα τον κατασκευαστικό τομέα, εξίσου και στη Λιθουανία, η έκκληση της εισηγήτριας προς τα κράτη μέλη «να εντείνουν τις προσπάθειές τους σχετικά με την επίλυση του θέματος της τελικής εναπόθεσης όλων των ειδών ραδιενεργών αποβλήτων, ιδίως δε των εξαιρετικά ραδιενεργών αποβλήτων» αποκτά ιδιαίτερη σημασία με το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού παραγωγικής ηλεκτρικής ενέργειας στην Ignalina.

Οι συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (ιδίως με τη Ρωσία) πρέπει να είναι ένα μέσο για τη διασφάλιση των συμφερόντων όλων των μελών της ΕΕ, και τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να σέβονται τις αρχές της αλληλεγγύης και της ενότητας στις συζητήσεις με τους προμηθευτές ενέργειας από τρίτες χώρες. Μόνον μια ενωμένη Ευρώπη θα είναι ισχυρή και ανταγωνιστική σε μια εποχή ταχείας παγκοσμιοποίησης.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Το ζήτημα της ενεργειακής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ένα θέμα που επανέρχεται τακτικά, το οποίο αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία υποδηλώνοντας σαφώς ότι υπάρχουν βαθιά ριζωμένα ανεπίλυτα προβλήματα. Η πρόσφατη κρίση του φυσικού αερίου κατέδειξε την απόλυτη αναγκαιότητα για τα κράτη μέλη να ενώσουν τις δυνάμεις τους σε κοινοτικό επίπεδο και να επιδείξουν αλληλεγγύη, τόσο σε καταστάσεις κρίσης όσο και για τον σχεδιασμό και την υλοποίηση κοινών λύσεων, οι οποίες είναι αμοιβαίως επωφελείς.

Λόγω της θέσης της στα ανατολικά σύνορα της ΕΕ, η Ρουμανία γνωρίζει τόσο τους κινδύνους όσο και τα οφέλη που συνεπάγεται αυτή η γεωστρατηγική θέση. Για τον λόγο αυτό, η Ρουμανία υποστηρίζει και προωθεί αφενός την κατασκευή εναλλακτικών διαδρομών διαμετακόμισης της ενέργειας, και πρωτίστως τον αγωγό φυσικού αερίου Nabucco, ενώ, αφετέρου, υποστηρίζει τη διαδικασία αποσαφήνισης και ενίσχυσης των εταιρικών σχέσεων με τη Ρωσία, η οποία είναι σημαντικός παράγοντας στη διεθνή σκηνή, και όχι μόνον στον δύσκολο αυτό τομέα που αφορά την προμήθεια ενεργειακών πόρων.

Έχοντας αυτά υπόψη, οι συστάσεις της εισηγήτριας σχετικά με τον νότιο ευρωπαϊκό διάδρομο, και ιδίως τον αγωγό Nabucco, και τη διασύνδεση των δικτύων φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας που αναπτύσσονται από τον βορρά προς τον νότο στη νοτιοανατολική Ευρώπη, πρέπει να εξετασθούν και να υλοποιηθούν όσο το δυνατόν συντομότερα.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η κρίση του φυσικού αερίου, από την οποία μόλις επιζήσαμε, κατέδειξε με σαφήνεια και πάλι πόσο σημαντικός είναι για την ΕΕ ο ασφαλής, αξιόπιστος και φθηνός ενεργειακός εφοδιασμός. Το γεγονός ότι η πυρηνική ενέργεια προωθείται ξαφνικά ως «φιλική για το κλίμα», στο πλαίσιο της συζήτησης για την ενέργεια και ότι αντιδραστήρες, οι οποίοι έφτασαν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής και για τον παροπλισμό των οποίων δαπανήθηκαν εκατομμύρια σε επιδοτήσεις, ξαφνικά επανενεργοποιούνται είναι ανησυχητικό. Αυτό είναι πιθανώς αποτέλεσμα του γεγονότος ότι η ΕΕ αγνόησε τη διαφορά γύρω από το φυσικό αέριο και άφησε τα ανατολικά κράτη μέλη σε δύσκολη θέση. Αυτό είναι ένα μάθημα για το μέλλον. Πρέπει να μειώσουμε την κατανάλωση ενέργειας, παρότι οι επικριτές αμφιβάλλουν για το κατά πόσον η υποχρεωτική χρήση λαμπτήρων εξοικονόμησης ενέργειας θα επιτύχει κάτι τέτοιο, και πρέπει να προωθήσουμε τη χρήση εναλλακτικών μορφών ενέργειας. Ωστόσο, όσο ο προϋπολογισμός επικεντρώνεται στην πυρηνική ενέργεια, αυτό δεν θα συμβεί ποτέ και οι νέες ενεργειακές τεχνολογίες θα περιωριστούν.

Παρότι οι προβληματισμοί που σχετίζονται με την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού της ΕΕ είναι σημαντικοί, δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα τη στήριξη της εισόδου της Τουρκίας στην ΕΕ για λόγους ενεργειακής πολιτικής. Ακόμη και αν η Τουρκία δεν γίνει μέλος, οι προγραμματισμένοι αγωγοί πετρελαίου θα μπορέσουν να διέλθουν από την Τουρκία και η υλοποίηση των σχεδίων υποδομών φυσικού αερίου θα είναι εφικτή.

Antonio Mussa (UEN), γραπτώς. – (IT) Εκτίμησα ιδιαίτερα το έργο της κ. Laperrouze και, ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ της έγκρισης της έκθεσης. Ελπίζω μόνον ότι οι ιδέες και οι ενδείξεις που παρέσχε στην έκθεσή της θα εκτιμηθούν κατάλληλα από την Επιτροπή και θα ερμηνευθούν με τον πλέον θετικό και ευρύτερα δυνατό τρόπο.

Επομένως, ελπίζω ότι δεν θα τεθεί κανένα εμπόδιο στον ταχύτερο δυνατό καθορισμό σχεδίων που αφορούν υποδομές και ότι αυτά θα εκτιμηθούν σύμφωνα με προτεραιότητες που συνδέονται αποκλειστικά με χρόνους ανάπτυξης, χρηματοδοτικές δομές, διαθέσιμες προμήθειες και τη σχέση μεταξύ δημόσιας στήριξης και ιδιωτικής ανάληψης υποχρεώσεων.

Στο πλαίσιο αυτό, η παρουσίαση των προτάσεων της Επιτροπής για το ευρωπαϊκό σχέδιο ανάκαμψης, με ένα σχέδιο για τη χρηματοδοτική στήριξη ορισμένων έργων, παραμελεί την περιοχή της Μεσογείου αποκλείοντας τον αγωγό φυσικού αερίου Αλγερίας-Σαρδηνίας-Ιταλίας (συμπεριλαμβανομένου του τμήματος που βρίσκεται εντός της Ιταλίας) από τα ευρωπαϊκά σχέδια ύψιστης προτεραιότητας.

Εξακολουθώ να ελπίζω ότι στο πλαίσιο της διαφοροποίησης των πηγών και των διαδρόμων εφοδιασμού, θα μπορέσουμε να σημειώσουμε βαθμιαία πρόοδο, αξιοποιώντας τις νέες ευκαιρίες για να ξεκινήσουμε την κατασκευή υποδομών εκεί όπου δεν υπάρχουν.

Ευελπιστώ ότι οι μηχανισμοί αλληλεγγύης δεν θα επιτρέψουν τις στρεβλώσεις της αγοράς ούτε θα οδηγήσουν σε υπερβολικά επαχθείς διαδικασίες. Ελπίζω ότι ο Ενεργειακός Χάρτης θα μπορέσει να διαδραματίσει θεμελιώδη ρόλο μαζί με τη διεύρυνση της ενεργειακής κοινότητας, ιδίως σε σχέση με τις χώρες διαμετακόμισης, μεταξύ άλλων στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Το πλαίσιο εντός του οποίου εξετάζεται μια στρατηγική η οποία προορίζεται να είναι μακροπρόθεσμη έχει αποφασιστική επίδραση στο αποτέλεσμα της ανάλυσης και στο περιεχόμενο των προτάσεων. Η συζήτηση σχετικά με τη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση δεν αποτελεί εξαίρεση. Ωστόσο, στο πλαίσιο αυτό υπάρχουν επαναλαμβανόμενες ενδείξεις οι οποίες υποδηλώνουν ότι είναι περισσότερο μόνιμο παρά παροδικό. Στις ενδείξεις αυτές συγκαταλέγονται η ενεργειακή εξάρτηση (είτε από τη Ρωσία είτε από τις κύριες πετρελαιοπαραγωγούς χώρες) και οι συνέπειές της· η αύξηση του ενεργειακού κόστους, είτε λόγω των υψηλότερων τιμών που συνεπάγεται η μεγαλύτερη παγκόσμια ζήτηση είτε λόγω της μείωσης της αγοραστικής δύναμης κρατών που κλονίσθηκαν από τη σοβαρή οικονομική κρίση· και οι περιβαλλοντικές συνέπειες σε διάφορα επίπεδα της συνεχώς αυξανόμενης παγκόσμιας κατανάλωσης ενέργειας, η οποία δεν είναι πιθανό να αναστραφεί λόγω της οικονομικής κρίσης. Μαζί οι παράγοντες αυτοί υποδεικνύουν την αναγκαιότητα μιας στρατηγικής προσέγγισης βασισμένης σε μικρότερη εξάρτηση και, ως εκ τούτου, μεγαλύτερη ποικιλία (είτε προμηθευτών είτε της ενέργειας που καταναλώνεται)· μεγαλύτερη αποδοτικότητα· διαρκή ερευνητική προσπάθεια σχετικά με τις εναλλακτικές πηγές ενέργειας· μεγαλύτερη ολοκλήρωση· και ταυτόχρονα την ανάπτυξη ικανοτήτων παραγωγής σε τοπικό επίπεδο – ειδικότερα, εκείνων που χρησιμοποιούν εναλλακτικές πηγές ενέργειας. Η πρόκληση είναι τεράστια, αλλά πρόκειται για ένα στρατηγικό ζήτημα το οποίο δεν μπορούμε να αγνοήσουμε.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Laperrouze σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση. Συμφωνώ ότι πρέπει να θέσουμε μια πραγματική βάση για μια μελλοντική ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική, για την επιδίωξη των στόχων της ασφάλειας του εφοδιασμού, της καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος και της οικονομικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όπως και η εισηγήτρια, τονίζω τη σημασία επίτευξης της σύστασης ενός ευρωπαϊκού ταμείου, το οποίο θα εγγυάται τους μη εμπορικούς κινδύνους ορισμένων σχεδίων για την παραγωγή και τη μεταφορά ενέργειας που αφορά την Ευρώπη, ώστε να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις σε όλα τα δίκτυα.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – Η ΕΕ έχει φιλόδοξα σχέδια αντίστοιχα προς τον κίνδυνο της συνεχούς μείωσης των πόρων, καθώς οι πληθυσμοί σε ολόκληρο τον πλανήτη χρειάζονται περισσότερη ενέργεια. Οι απαντήσεις, όσον αφορά τη διατήρηση της τρέχουσας ασφάλειας του εφοδιασμού και την ανάπτυξη αποδοτικής ενέργειας η οποία δεν θα βασίζεται στον άνθρακα, δεν αποκλείουν η μία την άλλη.

Η ασφάλεια του περιβάλλοντός μας και η αποφυγή της ενεργειακής πενίας των πληθυσμών, ιδίως στη νοτιοανατολική Αγγλία, που ζουν με σταθερά εισοδήματα είναι εξίσου σημαντικοί στόχοι.

Για τον λόγο αυτό υποστηρίζω ένα μείγμα τεχνολογικών λύσεων για τον ενεργειακό εφοδιασμό της ΕΕ. Παρότι σέβομαι την αναγκαιότητα της προσοχής στην πυρηνική βιομηχανία όσον αφορά την ασφάλεια, πιστεύω ότι προσφέρει έναν βαθμό βεβαιότητας: εάν στερηθούμε αυτή τη διαδικασία τώρα, οι συνέπειες θα είναι καταστροφικές για πολλούς από τους ψηφοφόρους της εκλογικής μου περιφέρειας οι οποίοι ζουν με σταθερά εισοδήματα.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Η έκθεση σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική ανασκόπηση της ενεργειακής πολιτικής περιέχει ελάχιστα στοιχεία όσον αφορά τη συνοχή. Κατά την άποψή μου, η πλήρης δέσμευση για την επίτευξη μιας ενεργειακά αποδοτικής οικονομίας πρέπει να αποτελέσει κορυφαία προτεραιότητα της ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής. Ο περιορισμός της κατανάλωσης ενέργειας πρέπει να αποτελέσει απόλυτη προτεραιότητα σε μια προσπάθεια επίτευξης των στόχων που αφορούν την αλλαγή του κλίματος, τη βιώσιμη ανάπτυξη, την καινοτομία, τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την ανταγωνιστικότητα. Στην πραγματικότητα, μια τέτοια προσέγγιση είναι ένας πολύ αποτελεσματικός και οικονομικός τρόπος για τη διατήρηση συνεχούς ενεργειακού εφοδιασμού. Όπως προαναφέρθηκε, δημιουργεί τεράστιο αριθμό θέσεων απασχόλησης τόσο για εργαζομένους με υψηλή εξειδίκευση όσο και για ανειδίκευτους εργαζομένους.

Η ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική οφείλει να εξετάσει κατάλληλα τον μεταβαλλόμενο τρόπο κατανάλωσης και παραγωγής ενέργειας, με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον. Αποκεντρωμένα ενεργειακά συστήματα θα πρέπει να συνδυαστούν με εκτενείς ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Παράλληλα με την ενεργειακή απόδοση, τα μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας είναι καίριας σημασίας. Επομένως, πρέπει να επιμείνουμε στη μόνωση, καθώς και σε άλλα μέτρα, στον κατασκευαστικό τομέα. Στην παρούσα έκθεση, η σημασία που αποδίδεται στην πυρηνική ενέργεια είναι υπερβολική. Μπορεί να καλύπτει περίπου το ένα τρίτο της συνολικής ζήτησης για ηλεκτρική ενέργεια, αλλά το μερίδιο αυτό αντιστοιχεί μόλις σε 6% της συνολικής ζήτησης για ενέργεια. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι δεν υπάρχει ακόμη βιώσιμη λύση για το πρόβλημα των (υψηλά) ραδιενεργών αποβλήτων.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Η ενεργειακή ανεξαρτησία της Ευρώπης πρέπει να τοποθετηθεί σε υψηλότερη θέση στην πολιτική ατζέντα. Η αναγκαιότητα σαφών ορισμών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ενεργειακή πενία είναι επίσης σημαντική. Απαιτείται επίσης περισσότερος από κοινού προβληματισμός όσον αφορά το πώς μπορούμε να αξιοποιήσουμε την πράσινη οικονομία, ώστε να μας βοηθήσει στην παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση μέσω της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, αλλά και για να παράσχουμε στην ΕΕ την ενεργειακή ανεξαρτησία που χρειαζόμαστε. Πρέπει να εξετασθούν οι επενδύσεις στο δίκτυο της ΕΕ.

Konrad Szymański (UEN), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση της κ. Lapperouze σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση περιέχει ένα σημείο, στο οποίο υποστηρίζει την κατασκευή του αγωγού South Stream. Πρόκειται για ένα αδελφό σχέδιο του αγωγού North Stream, στόχος του οποίου είναι να καταστήσει πλήρως ανέφικτη την υλοποίηση του σχεδίου Nabucco. Ο αγωγός South Stream ενισχύει τη θέση της Ρωσίας όσον αφορά την προμήθεια των πηγών ενέργειας και, επομένως, δεν μπορεί να θεωρηθεί σχέδιο για την επίτευξη διαφοροποίησης στον συγκεκριμένο τομέα.

- Έκθεση: **Anna Záborská (A6-0492/2008)**

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh και Inger Segelström (PSE), γραπτώς. – (SV) Εκφράζουμε την έντονη κριτική μας στην έκθεση της κ. Záborská και σκοπεύαμε να την καταψηφίσουμε, καθώς θεωρούμε ότι είναι εξαιρετικά εχθρική απέναντι στις γυναίκες. Οι γυναίκες πρέπει να φροντίζουν το σπίτι, τα παιδιά και τους ηλικιωμένους αντί να εργάζονται. Ευτυχώς δεν χρειάστηκε να ψηφίσουμε κατά του ψηφίσματος, καθώς εγκρίθηκε το τροποποιητικό ψήφισμα της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας.

Παρότι τελικά επιλέξαμε να υποστηρίξουμε το ψήφισμα, υπήρχαν διατυπώσεις με τις οποίες διαφωνούσαμε ή για τις οποίες είχαμε αμφιβολίες και επομένως δεν ήταν σαφές με ποιον τρόπο έπρεπε να ψηφίσουμε.

Ως σουηδοί σοσιαλδημοκράτες, πιστεύουμε ότι το δικαίωμα εργασίας πρέπει να ισχύει για όλους. Η κοινωνία πρέπει, επομένως, να παρέχει τα μέσα και τις συνθήκες που θα επιτρέπουν στις γυναίκες να εργασθούν, πράγμα το οποίο αποτελεί προαπαιτούμενο για τη χειραφέτησή τους. Τα καλά αναπτυγμένα συστήματα φροντίδας των παιδιών και των ηλικιωμένων είναι από τα πιο σημαντικά προαπαιτούμενα που είναι επίσης αναγκαία ώστε οι γυναίκες να μπορούν να εργασθούν. Φυσικά, πρέπει να υπάρχει αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών, αλλά η αλληλεγγύη αυτή δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να αναγκάζονται οι γυναίκες να μένουν στο σπίτι για να προσέχουν τους ηλικιωμένους και τα παιδιά.

Ελπίζουμε, παρ' όλα αυτά, ότι το ψήφισμα που εγκρίθηκε από την πλειοψηφία στέλνει ένα σαφές μήνυμα στην τσεχική προεδρία, σύμφωνα με το οποίο ο στόχος της να τοποθετήσει τη φροντίδα των παιδιών και των ηλικιωμένων στο σπίτι σε ισότιμη βάση με την εργασία είναι αφενός απαρχαιωμένος και αφετέρου εξαιρετικά εχθρικός προς τις γυναίκες.

Robert Atkins (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι βρετανοί συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε ορισμένες από τις γενικές αρχές που περιγράφονται στην παρούσα έκθεση, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης για τα άτομα που φροντίζουν άλλους, της ισορροπίας επαγγελματικής και προσωπικής ζωής και της γονικής άδειας.

Ωστόσο, λόγω ορισμένων αναφορών που περιέχονται στην παρούσα έκθεση, ειδικότερα σε σχέση με την οδηγία για τον χρόνο εργασίας, επιλέξαμε να απόσχουμε από την ψηφοφορία.

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Είναι γεγονός ότι στη στρατηγική της Λισαβόνας, η έννοια της «εργασίας» παραπέμπει σε επίσημη επικερδή απασχόληση. Η έννοια της «εργασίας» πρέπει να αποκτήσει ευρύτερη ερμηνεία. Υπάρχουν δραστηριότητες που εκτελούνται τόσο από τους άνδρες όσο και από τις γυναίκες οι οποίες δεν πληρούν τα χαρακτηριστικά της επίσημης επικερδούς απασχόλησης, αλλά δεν μπορούμε να αρνηθούμε ότι οι δραστηριότητες αυτές συνιστούν εργασία. Για παράδειγμα, η εθελοντική, η οικιακή και η οικογενειακή εργασία είναι διαφορετικές πτυχές της έννοιας, αλλά δεν υπάγονται στον παραδοσιακό ορισμό της επικερδούς απασχόλησης.

Ο ορισμός της εργασίας σήμερα παραμένει υπερβολικά οικονομικός. Πολλοί άνθρωποι και των δύο φύλων φροντίζουν εξαρτώμενα άτομα και όμως, παρὰ το γεγονός αυτό, η εισροή της εργασίας αυτής αγνοείται από τους στατιστικούς της απασχόλησης. Κατά την άποψή μου, η οικιακή εργασία είναι οικιακή παραγωγή και πρέπει να αποτελεί σημαντικό τμήμα των στατιστικών δεδομένων που αναφέρονται στην οικονομική παραγωγή μιας χώρας.

Ωστόσο, αυτό δεν αναγνωρίζεται όταν υπολογίζονται τα αγαθά και οι υπηρεσίες που αποτελούν το ΑΕγχΠ μιας χώρας. Το αποτέλεσμα είναι ότι η συμβολή των γυναικών, οι οποίες είναι υπεύθυνες για το μεγαλύτερο μέρος της οικιακής παραγωγής, υποτιμάται. Λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των ωρών που αφιερώνονται στην οικιακή παραγωγή, πρέπει να δεχθούμε ότι αυτή πρέπει να συνεκτιμάται στον υπολογισμό της συνολικής παραγωγής μιας χώρας.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Záborská. Πιστεύω ότι ιδίως οι γυναίκες που διευθύνουν ένα νοικοκυριό και ανατρέφουν παιδιά δεν πρέπει να αντιμετωπίζουν διακρίσεις στην αγορά εργασίας. Η ευθύνη για το σπίτι και την ανατροφή των παιδιών είναι σε μεγάλο βαθμό αθέατη εργασία. Δεν διαθέτει γόητρο, και όμως είναι εργασία που εκτελείται προς όφελος ολόκληρης της κοινότητας. Στην Πολωνία υπάρχουν περίπου έξι εκατομμύρια οικοκυρές. Κατά συνέπεια, η πολιτική της ΕΕ πρέπει να ορίσει την έννοια της εργασίας με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέψει μια σειρά από παραχωρήσεις προς όφελος των γυναικών που αναστέλλουν την επαγγελματική τους σταδιοδρομία, των γυναικών που αφιερώνονται στην οικογένειά τους καθώς και των γυναικών που φροντίζουν την οικογένειά τους ενώ ταυτόχρονα είναι ενεργές στην αγορά εργασίας.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Στην Ευρώπη, το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών που φροντίζουν παιδιά είναι μόλις 62,4%, ενώ για τους άνδρες είναι 91,4%. Επιπλέον, το 76,5% των εργαζομένων με καθεστώς μερικής απασχόλησης είναι γυναίκες. Έλλειψη υπηρεσιών, χαμηλές αποδοχές, καθυστερημένη είσοδος στην αγορά εργασίας, μακρά διαδοχή των συμβάσεων ορισμένου χρόνου και ανεπαρκή κίνητρα για τα νεαρά ζευγάρια – αυτοί είναι ορισμένοι από τους λόγους για τους οποίους οι νέοι επιλέγουν να παντρεύονται και να αποκτούν παιδιά αργότερα. Καλώς τα κράτη της ΕΕ να προβλέψουν την κάλυψη του κόστους της άδειας μητρότητας όχι μόνον από τον εργοδότη, αλλά και από την κοινωνία, και να παράσχουν στους γονείς περισσότερες ευκαιρίες ευέλικτης εργασίας, και στα ιδρύματα φροντίδας των παιδιών περισσότερες ευκαιρίες για ευέλικτα ωράρια εργασίας, ώστε τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες να μπορούν να εξισορροπήσουν με μεγαλύτερη επιτυχία την επαγγελματική και την οικογενειακή ζωή.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, η οποία επικεντρώνεται στις διάφορες πτυχές των άμεσων και έμμεσων διακρίσεων κατά των γυναικών και των ανδρών που είναι υπεύθυνοι για τη φροντίδα εξαρτώμενων ατόμων. Σύμφωνα με την έκθεση, η καλύτερη κατανόηση της σχέσης μεταξύ απασχόλησης (αμειβόμενης

εργασίας) και οικογενειακών υποχρεώσεων (μη αμειβόμενης εργασίας) είναι καθοριστικής σημασίας για την προώθηση της οικονομικής ανεξαρτησίας των γυναικών και, κατά συνέπεια, για την ισότητα των φύλων.

Η μη επικερδής απασχόληση γυναικών και ανδρών οι οποίοι, για παράδειγμα, αναθρέφουν παιδιά, φροντίζουν ηλικιωμένους στο σπίτι, παρέχουν αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών και εργασία για το κοινό καλό εξακολουθεί έως σήμερα να μην θεωρείται οικονομική εργασία.

Η έκθεση καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα με στόχο την αναγνώριση όχι μόνον των παραδοσιακών μορφών επικερδούς απασχόλησης, αλλά και διάφορων άλλων μορφών όπως η εθελοντική, η οικιακή και η οικογενειακή εργασία, και να αξιολογήσουν με ποιον τρόπο πρέπει να περιληφθούν στα συστήματα των εθνικών λογαριασμών των κρατών μελών, καθώς και τον αντίκτυπο της εργασίας αυτής στο ΑΕγχΠ.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η βουλευτής κ. Záborská παρουσίασε μια έκθεση, η οποία παρέχει ένα ορισμό του όρου «εργασία» που περιλαμβάνει τη μη νομισματική και την άτυπη εργασία, επεκτείνοντας την αναγνώριση στην εργασία που δεν βασίζεται στην αγορά και στην εργασία που δεν αμείβεται. Παρά την διάδοση της εργασίας αυτής σε όλα τα κράτη μέλη, οι στατιστικές αξιολογήσεις του «εργατικού δυναμικού» σπάνια τη λαμβάνουν υπόψη, με αποτέλεσμα να αναλύεται ανεπαρκώς, να εκτιμάται εσφαλμένα και να μην αναγνωρίζεται. Τουλάχιστον, η εργασία όλων των μητέρων που ασκούν κατ' αποκλειστικότητα τη δραστηριότητα αυτή πρέπει να αναγνωρίζεται για σκοπούς ανταποδοτικής σύνταξης.

Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης παρά τις κάποιες αμφιβολίες και ανησυχίες σχετικά με τη συνολική ροπή της έκθεσης.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίσαμε υπέρ της εναλλακτικής αυτής θέσης που υπέβαλε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας, παρότι υπάρχουν ορισμένα μέρη με τα οποία δεν συμφωνούμε πλήρως, επειδή βελτιώνει την πρόταση της εισηγήτριας.

Πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο οι δημόσιες πολιτικές, οι οποίες συνδέονται άρρηκτα με την επίτευξη της ισότητας των φύλων, είναι θεμελιώδους σημασίας. Είναι απαραίτητο να υπάρχουν δημόσιες υπηρεσίες και όλοι να έχουν πρόσβαση σε ποιοτικές υπηρεσίες, ανεξάρτητα από την οικονομική κατάσταση και το φύλο τους και χωρίς να υφίστανται καμία διάκριση. Κάτι τέτοιο απαιτεί εθνικές υπηρεσίες δημόσιας υγείας οι οποίες παρέχονται δωρεάν, ή κυρίως δωρεάν, και ποιοτική δωρεάν δημόσια εκπαίδευση για όλους.

Είναι επίσης βασικό να δημιουργηθούν και να διατηρηθούν ποιοτικές και οικονομικές εγκαταστάσεις δημόσιας υγείας, με ωράρια εργασίας τα οποία ανταποκρίνονται στις ανάγκες γονέων και παιδιών, καθώς και ποιοτικές και οικονομικές εγκαταστάσεις φροντίδας για τους ηλικιωμένους και τα εξαρτώμενα άτομα. Όλα αυτά είναι απαραίτητα προκειμένου να διασφαλισθούν καλύτερες συνθήκες διαβίωσης για το ευρύτερο κοινό και να διευκολυνθεί η πρόσβαση των γυναικών στην αγορά εργασίας και στην αμειβόμενη εργασία, ώστε να είναι οικονομικά ανεξάρτητες, πράγμα που αποτελεί βασικό ζήτημα για τη χειραφέτηση των γυναικών.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η αιτιολόγηση της κ. Záborská μας δείχνει ότι σκοπός της έκθεσής της είναι η κατάλληλη κοινωνική και οικονομική αναγνώριση ορισμένων δραστηριοτήτων, οι οποίες δεν είναι δυνατόν να ταξινομηθούν ως μέρος της «επίσημης αγοράς εργασίας». Για να το θέσουμε με σαφή και περιεκτικό τρόπο, αναφερόμαστε ουσιαστικά στην ανατροφή των παιδιών και, στις γηράσκουσες κοινωνίες μας, στη φροντίδα για τα εξαρτώμενα άτομα. Αυτό πρέπει να ειπωθεί, επειδή δεν είναι προφανές εκ πρώτης όψεως, ούτε από τον τίτλο της έκθεσης, ο οποίος κάνει λόγο για αμεροληψία, ούτε από την πρώτη ανάγνωση ενός κειμένου το οποίο είναι γραμμένο με περιστασιακά παράξενο ύφος.

Τελικώς, το κείμενο αναφέρεται, δικαίως, στην αναγνώριση από την κοινωνία, στη συμπερίληψη στα εθνικά στοιχεία, κάθε δημιουργίας πλούτου, έστω αθέατου, στην ελευθερία της επιλογής, ακόμη και στη χορήγηση προσωπικών δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης και συντάξεων σε εκείνους που επιλέγουν να αφοσιωθούν στην οικογένεια και όχι σε μια σταδιοδρομία.

Ωστόσο, δυστυχώς, η κ. Záborská δεν ακολούθησε το σκεπτικό της μέχρι τέλους και παρέλειψε το μόνο μέτρο το οποίο μπορεί να παράσχει πραγματικά ελευθερία επιλογής και να προαγάγει την αύξηση του ποσοστού γεννήσεων καταργώντας τους οικονομικούς περιορισμούς, δηλαδή τη γονική αμοιβή που υποστηρίζει εδώ και χρόνια το *Front National*.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Záborská προκειμένου να δοθεί τέλος στις διακρίσεις.

Πρέπει να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό προκειμένου να επιτύχουμε την ισότητα των φύλων.

Αφενός, οι άνδρες πρέπει να συμμετέχουν περισσότερο στις οικιακές εργασίες και στη φροντίδα των παιδιών και, αφετέρου, οι γυναίκες πρέπει να μπορούν να ακολουθήσουν μια πλήρως ανεξάρτητη σταδιοδρομία. Ωστόσο, είναι σημαντικό να έχουμε πάντοτε κατά νου την ευημερία των παιδιών και να μεριμνήσουμε για την ύπαρξη κατάλληλων, οικονομικών εγκαταστάσεων φροντίδας των παιδιών.

Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η ισότητα και η ίση μεταχείριση στην αγορά εργασίας, καθώς και σε άλλα πλαίσια, είναι αυτονόητες σε μια δημοκρατία. Στον βαθμό αυτό, η εισηγήτρια έχει φυσικά δίκιο.

Ωστόσο, ως συνήθως, φαίνεται ότι τα μέτρα που προτείνονται για την επανόρθωση των παραλείψεών μας σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία επιδιώκουν να αυξήσουν την πολιτική εξουσία της ΕΕ εις βάρος εκείνης των κρατών μελών. Το αποτέλεσμα είναι πάντοτε ένα πλήγμα στην επικουρικότητα. Στην πράξη, η παρούσα έκθεση προτείνει στην ΕΕ να αναλάβει την ευθύνη για την κοινωνική πολιτική των κρατών μελών και να νομοθετεί σε θέματα τα οποία συνδέονται στενά με την πολιτική της αγοράς εργασίας. Υπάρχουν επίσης διατυπώσεις, οι οποίες ανοίγουν τον δρόμο για μια κοινή φορολογική πολιτική. Όλα αυτά είναι παραδείγματα πολιτικών ζητημάτων τα οποία πρέπει να τελούν υπό τον έλεγχο των κρατών μελών.

Παρά τις αρκετές καλές προθέσεις, επέλεξα επομένως να καταψηφίσω τόσο την έκθεση πρωτοβουλίας όσο και την εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος.

Thomas Mann (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Η έκθεση Záborská καθιστά σαφές ότι, για τις γυναίκες, η απόφαση του κατά πόσον θα εργασθούν ή όχι εξακολουθεί να αποτελεί επιλογή μεταξύ δύο άνισων εναλλακτικών δυνατοτήτων.

Είμαι υπέρ της καλύτερης αναγνώρισης και της καλύτερης αμοιβής της εργασίας που εκτελείται τόσο από τους άνδρες όσο και από τις γυναίκες στο σπίτι, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εργασιών, της ανατροφής των παιδιών και της φροντίδας των ηλικιωμένων ή ανήμπορων συγγενών. Η οικιακή οικονομία αξίζει έναν σημαντικότερο ρόλο από αυτόν που της απονέμεται επί του παρόντος. Η ανάληψη αυτής της υποχρέωσης πρέπει να λαμβάνεται ειδικότερα υπόψη στις εθνικές πολιτικές κοινωνικής ασφάλισης και συντάξεων.

Δικαίως τίθεται η απαίτηση για «αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών». Υποστηρίζουμε την κοινωνική ευθύνη απέναντι στους ηλικιωμένους και δεν θα επιτρέψουμε τις διακρίσεις και τον αποκλεισμό ολόκληρων ομάδων. Η αξία αυτής της εργασίας ενσωμάτωσης αντιπροσωπεύει σχεδόν το ένα τρίτο του εθνικού εισοδήματος στη Γερμανία. Το παράδειγμα αυτό πρέπει να καταστεί η αποδεκτή προσέγγιση σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε τη συμβολή των ατόμων ηλικίας άνω των 50 ετών στο κοινό καλό. Οι νεότεροι συνταξιούχοι βρίσκονται σήμερα σε δύσκολη κατάσταση, επειδή σταμάτησαν να εργάζονται υπερβολικά νωρίς, συνήθως επειδή υποχρεώθηκαν να πράξουν κάτι τέτοιο. Χρειαζόμαστε περισσότερες θέσεις απασχόλησης κατάλληλες για άτομα μεγαλύτερης ηλικίας. Η πείρα, οι λεπτομερείς γνώσεις και η προθυμία τους να δοκιμάσουν νέα πράγματα τους τοποθετούν σε προνομιακή θέση στην αγορά εργασίας.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, η οποία τάσσεται υπέρ των δικαιωμάτων των εργαζομένων όσον αφορά τη γονική άδεια και την άδεια για τα άτομα που φροντίζουν άλλους, απευθύνοντας έκκληση για αμεροληψία απέναντι στα άτομα που φροντίζουν άλλους και για καλύτερη αναγνώριση της εργασίας που επιτελούν.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Αντί για τη θέσπιση ποσοστώσεων, οι οποίες μπορούν εύκολα να προκαλέσουν αισθήματα φθόνου και προσβολής, θα ήταν σκοπιμότερο να παρασχεθεί στήριξη στις νέες γυναίκες στις εκπαιδευτικές επιλογές τους και στον προγραμματισμό της σταδιοδρομίας τους, ώστε να αποθαρρυνθεί η επικέντρωση σε γυναίκα επαγγέλματα. Εάν μια γυναίκα επιλέγει την ασφάλεια της εργασίας στο πλαίσιο μιας ομάδας ή εντός της οικογένειας αντί του μοναχικού, αγχωτικού ρόλου ενός διευθυντικού στελέχους, πρέπει να αποδεχθούμε την επιλογή αυτή. Η ίση αμοιβή για ίση εργασία είναι κάτι που οφείλεται εδώ και καιρό. Εάν η αρχή αυτή δεν εφαρμοσθεί, όλες οι απόπειρες παροχής άδειας πατρότητας ή γονικής άδειας θα αποτύχουν, λόγω της οικονομικής πραγματικότητας.

Οι μόνοι γονείς διατρέχουν ιδιαίτερα υψηλό κίνδυνο φτώχειας και η κοινωνία πρέπει να δείξει μεγαλύτερη αλληλεγγύη στο θέμα αυτό. Ένα άλλο πρόβλημα είναι ότι η εργασία που εκτελούν οι γυναίκες, όπως οι οικιακές εργασίες, η ανατροφή των παιδιών ή η φροντίδα συγγενών, δεν θεωρείται συχνά κανονική εργασία. Πρέπει να επιφέρουμε αλλαγές στον τομέα αυτό. Εάν θέλουμε να συνεχισθεί η οικογενειακή ζωή, πρέπει να θεσπίσουμε ωράρια εργασίας φιλικά προς την οικογένεια, αλλά η ΕΕ αντιτάσσεται σε κάτι τέτοιο. Δεν αρκεί να ζητούμε την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών. Πρέπει να την εφαρμόσουμε στην πράξη. Η σημερινή έκθεση φαίνεται να αποτελεί βήμα προς την ορθή κατεύθυνση και για τον λόγο αυτό την υπερψήφισα.

Teresa Riera Madurell (PSE), γραπτώς. – (ES) Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που κατέθεσε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας ως εναλλακτικής πρότασης στην έκθεση της κ. Záborská, καθώς

αντιμετωπίζει καλύτερα τα τρέχοντα προβλήματα τα οποία εξακολουθούν να υφίστανται όσον αφορά την επίτευξη πραγματικής ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, την αναγνώριση των αλλαγών στο οικογενειακό πρότυπο, τον συνδυασμό προσωπικής και επαγγελματικής ζωής και τα θετικά μέτρα δράσης, τα οποία εμείς οι σοσιαλιστές υποστηρίξαμε πάντοτε.

Δεν μπορούμε να διασφαλίσουμε στερεότυπα ούτε να επιλύσουμε τις οικονομικές μας δυσκολίες αναγκάζοντας τις γυναίκες να μένουν στο σπίτι και να φροντίζουν τους ηλικιωμένους και τα παιδιά, όπως αναφέρεται στο κείμενο της κ. Záborská, το οποίο παρουσιάζει τις γυναίκες ως «δυνάμει μητέρες», οι οποίες γεννούν και φέρνουν παιδιά στον κόσμο και τα ανατρέφουν κυρίως με τους πατέρες.

Με την ψήφο μου θέλω επίσης να στείλω ένα σαφές μήνυμα στην τσεχική προεδρία, η οποία, όπως εξήγησε στο πρόγραμμα της για το παρόν εξάμηνο, σκοπεύει επίσης να προωθήσει την εικόνα της γυναίκας που είναι υπεύθυνη για τη φροντίδα, ενθαρρύνοντας πολλές επαγγελματίες γυναίκες να εγκαταλείψουν τη σταδιοδρομία τους για να φροντίσουν τις οικογένειές τους. Έχω την εντύπωση ότι η τσεχική προεδρία δεν αντιλαμβάνεται τον όρο «ισότητα ανδρών και γυναικών» σε όλη του τη σημασία. Ευελπιστώ ότι στο διάστημα των έξι μηνών θα μπορέσουμε να της τον εξηγήσουμε.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Záborská σχετικά με την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών. Θεωρώ ότι η έννοια της «εργασίας», όπως εκφράζεται επί του παρόντος από την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν καλύπτει κατάλληλα όλες τις κατηγορίες. Οι διακρίσεις κατά των γυναικών ή των ανδρών που επιλέγουν ελεύθερα να συνδράμουν εκείνους που δεν μπορούν να φροντίσουν τον εαυτό τους ή να αναθρέψουν τις μελλοντικές γενεές είναι πλέον αναχρονιστικές και απαρχαιωμένες.

Επομένως, συμφωνώ με την εισηγήτρια όταν ισχυρίζεται ότι είναι απολύτως αναγκαίο να καταστεί η έννοια της εργασίας βιώσιμη και να αναγνωρισθεί η μη αμειβόμενη εργασία που εκτελείται από γυναίκες και άνδρες στο πλαίσιο της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Σήμερα κατά τη διάρκεια της συνόδου ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο εγκρίθηκε μια έκθεση για την αμεροληψία με βάση το φύλο και την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών.

Η αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών είναι μια από τις διαρθρωτικές και βασικές λύσεις του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου. Τα κράτη μέλη δεσμεύθηκαν να λάβουν μέτρα για να καταργήσουν τα εμπόδια που εμποδίζουν την πρόσβαση των γυναικών στην αγορά εργασίας με τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους άνδρες. Σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διενεργήσει ανασκόπηση των πολιτικών στρατηγικών που στοχεύουν στον συνδυασμό της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής.

Οι δείκτες για την απασχόληση των γυναικών επιβεβαιώνουν ότι, σε πολλές πτυχές της εργασίας, εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές διαφορές μεταξύ γυναικών και ανδρών όσον αφορά τον συνδυασμό της προσωπικής και της επαγγελματικής ζωής. Σύμφωνα με τους στόχους της στρατηγικής της Λισαβόνας, τα κράτη μέλη δεσμεύθηκαν να βρουν απασχόληση για το 60% των γυναικών που είναι σε θέση να εργασθούν.

Η Επιτροπή πρέπει να παρουσιάσει τις απόψεις της σχετικά με τη νέα οδηγία που αφορά συγκεκριμένα δικαιώματα και προστασία όσον αφορά τον συνδυασμό οικογενειακής και επαγγελματικής ζωής σε οικογένειες των οποίων ορισμένα μέλη χρειάζονται φροντίδα. Αναφέρομαι, για παράδειγμα, σε οικογένειες με παιδιά, ηλικιωμένους ή άτομα με αναπηρία.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η έκθεση πρωτοβουλίας αναφέρεται στη βελτίωση της παρούσας κατάστασης όσον αφορά την αποτίμηση του ρόλου των γυναικών στην αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών – φροντίδα των παιδιών, των ηλικιωμένων και άλλων εξαρτώμενων ατόμων στην οικογένεια. Η έκθεση που παρουσίασα ήταν πραγματικά επαναστατική, επειδή για πρώτη φορά μια κοινοβουλευτική πρωτοβουλία ζήτησε την αναγνώριση της «αθέατης» συνεισφοράς των γυναικών στο χρηματοοικονομικό σύστημα και στο ΑΕγχΠ.

Η έκθεση εγκρίθηκε ομόφωνα από την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. Δεν την καταψήφισε ούτε η Ομάδα των Πρασίνων. Σήμερα, οι ίδιοι αυτοί βουλευτές κατέθεσαν ένα εναλλακτικό ψήφισμα χωρίς να προτείνουν οποιαδήποτε διαβούλευση προηγουμένως. Το σύνολο της αριστεράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ του εναλλακτικού ψηφίσματος. Από αυτό συνάγω δύο συμπεράσματα. Πρώτον, η αριστερά έδειξε ότι δεν σέβεται το έργο της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, παρότι φαινομενικά αναγνωρίζει τη σημασία της. Δεύτερον, η αριστερά ήγειρε αμφιβολίες στο ζήτημα της ισότητας και της απαγόρευσης των διακρίσεων μεταξύ ανδρών και γυναικών, δημιουργώντας υπόνοιες ότι για την αριστερά το ζήτημα αυτό εξυπηρετεί μόνον επικοινωνιακούς σκοπούς.

Ψήφισα κατά του ψηφίσματος. Ήταν αναμφισβήτητο ένα βήμα προς λάθος κατεύθυνση. Παρότι περιέχει παραγράφους από την αρχική μου έκθεση, δείχνει ότι η αριστερά δεν σέβεται την εργασία εκατομμυρίων γυναικών σε ολόκληρη την ΕΕ. Οι συντάκτες του ψηφίσματος έδειξαν ότι είναι ακόμη εγκλωβισμένοι σε παλαιές ιδεολογίες, οι οποίες έχουν χάσει πλέον την αξία τους. Επιπλέον, το ψήφισμα αμφισβητεί, με έναν άνευ προηγουμένου τρόπο, την τσεχική προεδρία απλώς και μόνον επειδή πρότεινε να συζητηθούν οι στόχοι της Βαρκελώνης.

- Έκθεση: Roberta Angelilli (A6-0012/2009)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης. Με ανησυχεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι η παιδική πορνογραφία στο Διαδίκτυο είναι ένα φαινόμενο το οποίο εξαπλώνεται με ολοένα και ταχύτερο ρυθμό και, ειδικότερα, ότι αφορά ολοένα και μικρότερα παιδιά. Η σεξουαλική εκμετάλλευση ανηλίκων και η παιδική πορνογραφία αποτελούν σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Επομένως, θεωρώ σημαντικό, στο πλαίσιο της διεθνούς συνεργασίας, να εντατικοποιηθούν τα μέτρα που λαμβάνονται για τον εντοπισμό και το κλείσιμο των δικτυακών τόπων που περιέχουν παιδική πορνογραφία, έτσι ώστε οι πάροχοι υπηρεσιών Διαδικτύου να υποχρεώνονται να εμποδίζουν την πρόσβαση σε τέτοιους εγκληματικούς δικτυακούς τόπους.

Ωστόσο, παρά το γεγονός ότι οι ένομες τάξεις των κρατών μελών προβλέπουν κυρώσεις και ένα αρκετά υψηλό επίπεδο προστασίας κατά της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και της κακοποίησης των παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, πρέπει να αυξήσουμε το επίπεδο προστασίας των παιδιών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη συνεχή ανάπτυξη νέων τεχνολογιών, και ειδικότερα του Διαδικτύου, και τη χρήση νέων μορφών επιγραμμικών συναναστροφών με βλάβες σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών από παιδόφιλους.

Εν ολίγοις, πρέπει να αναπτύξουμε εκστρατείες ευαισθητοποίησης για τους γονείς και τους εφήβους όσον αφορά τους κινδύνους της παιδικής πορνογραφίας στο Διαδίκτυο, και ιδίως τον κίνδυνο της σεξουαλικής εκμετάλλευσης σε δωμάτια συζητήσεων και σε διαδικτυακά φόρα.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της υπό εξέταση έκθεσης και θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Angelilli, η οποία εξέτασε ένα τόσο δύσκολο αλλά και σημαντικό θέμα. Η παιδική πορνογραφία είναι ένα παγκόσμιο πρόβλημα, το οποίο προσλαμβάνει ολοένα και μεγαλύτερες διαστάσεις. Επομένως, πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την καταπολέμησή του σε διεθνές επίπεδο. Οι αστυνομικές δυνάμεις των διάφορων κρατών μελών πρέπει να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να συνεργάζονται, ώστε να προλαμβάνονται όσο το δυνατόν περισσότερα εγκλήματα του είδους αυτού. Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω την αναγκαιότητα ανάπτυξης αποτελεσματικών μεθόδων παροχής συνδρομής σε παιδιά που υπήρξαν θύματα παιδοφιλίας.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κατά την άποψή μου, όλες οι χώρες της ΕΕ πρέπει να καταστήσουν αξιόποινη πράξη τις σεξουαλικές σχέσεις με ανηλίκους κάτω των 18 ετών, όταν υπάρχει χρήση βίας, βιασμού ή απειλής. Η προφανής εκμετάλλευση της εμπιστοσύνης των παιδιών, χρησιμοποιώντας μια θέση εξουσίας σε σχέση με αυτά ή επιρροής σε αυτά, ακόμη και στο εσωτερικό των οικογενειών, και η κακοποίηση που εκμεταλλεύεται την κατάσταση του παιδιού, ιδίως μια ψυχολογική ή σωματική αναπηρία, πρέπει επίσης να καταστούν αξιόποινες πράξεις.

Οι χώρες της ΕΕ πρέπει να απαιτήσουν από τους παρόχους υπηρεσιών Διαδικτύου να εμποδίζουν την πρόσβαση σε δικτυακούς τόπους που προωθούν τις σεξουαλικές επαφές με παιδιά, ενώ οι τράπεζες και άλλες εταιρείες πιστωτικών καρτών πρέπει να εμποδίζουν τις πληρωμές σε δικτυακούς τόπους παιδικής πορνογραφίας.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, επειδή συμφωνώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να «ποινικοποιήσουν κάθε είδους σεξουαλική κακοποίηση των παιδιών», συμπεριλαμβανομένης της επιγραμμικής συναναστροφής με βλάβες σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών.

Οι καταδικασθέντες για σεξουαλικά αδικήματα πρέπει να εμποδίζονται από την απόκτηση πρόσβασης σε παιδιά μέσω απασχόλησης ή εθελοντικών δραστηριοτήτων που περιλαμβάνουν τακτική επαφή με παιδιά. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που υποβάλλουν αίτηση για ορισμένες θέσεις που περιλαμβάνουν εργασία με παιδιά υποβάλλονται σε έλεγχο του ποινικού μητρώου τους, πράγμα που περιλαμβάνει τη θέσπιση σαφών κανόνων ή κατευθυντήριων γραμμών για τους εργοδότες όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους στο συγκεκριμένο θέμα.

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Η ΕΕ επιδιώκει συχνά να αναλάβει κοινή δράση εκεί όπου θα ήταν προτιμότερο να ενεργήσουν τα κράτη μέλη. Στην προκειμένη περίπτωση, ωστόσο, πιστεύω ότι ενεργώντας μαζί μπορούμε να αλλάξουμε τα πράγματα.

Η μάστιγα της παιδικής πορνογραφίας και της σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών αποτελεί σοβαρό πρόβλημα για την κοινωνία μας, καταστρέφοντας τη ζωή των πλέον ευάλωτων μελών της που χρήζουν προστασίας.

Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της ΕΕ και την ελευθερία κυκλοφορίας των προσώπων, είναι ζωτικής σημασίας να χρησιμοποιήσουμε τα διάφορα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας για την καταπολέμηση των αποτρόπαιων αυτών εγκλημάτων όπου και αν διαπράττονται. Ειδικότερα, είναι σημαντικός ο συντονισμός και η τακτική επικαιροποίηση των πληροφοριών που αφορούν τους δράστες τέτοιων αδικημάτων.

Πρέπει επίσης να βελτιώσουμε τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες, ώστε οι πολίτες της ΕΕ που ταξιδεύουν εκτός της ΕΕ για να διαπράξουν σεξουαλικά εγκλήματα κατά παιδιών να μπορούν να εντοπισθούν, να συλληφθούν, να διωχθούν και να εκδοθούν, όπως απαιτείται. Ο παγκόσμιος ρόλος της ΕΕ παρέχει μια σημαντική ευκαιρία προώθησης των αξιών μας σε χώρες και περιοχές στις οποίες τα δικαιώματα των παιδιών απολαύουν λιγότερο καλής προστασίας.

Επομένως, ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Η αντιπροσωπεία των σουηδών συντηρητικών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε σήμερα υπέρ της έκθεσης της κ. Angelilli (Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, Ιταλία) (A6-0012/2009) σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην καταπολέμηση της διάδοσης της παιδικής πορνογραφίας. Από την άποψη αυτή, η ευρωπαϊκή συνεργασία μπορεί να διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο σε διάφορους τομείς. Επομένως, εμείς οι συντηρητικοί ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης.

Ωστόσο, θα θέλαμε να επισημάνουμε ταυτόχρονα ότι δεν συμμεριζόμαστε την άποψη της εισηγήτριας όσον αφορά δύο από τις πολλές προτάσεις που παρουσιάστηκαν. Σε αντίθεση με την εισηγήτρια, δεν πιστεύουμε ότι πρέπει να θέσουμε υπό αμφισβήτηση το αυστηρό επαγγελματικό απόρρητο από το οποίο δεσμεύονται ορισμένα επαγγέλματα, όπως δικηγόροι, ιερείς και ψυχολόγοι.

Πιστεύουμε επίσης ότι δύσκολα μπορούμε να καταστήσουμε τον ιδιοκτήτη ενός δικτυακού τόπου αυστηρά υπεύθυνο για όλες τις συζητήσεις που διεξάγονται σε έναν δικτυακό τόπο, συμπεριλαμβανομένων των ιδιωτικών συζητήσεων σε κλειστά δωμάτια. Παρά τον επιδιωκόμενο σκοπό, είναι δυσανάλογο να απαιτείται από όλους τους ιδιοκτήτες δικτυακών τόπων να παρακολουθούν όλες τις ιδιωτικές συζητήσεις που διεξάγονται σε αυτούς, προκειμένου να διασφαλίζεται η νομιμότητα του δικτυακού τόπου, σύμφωνα με την παρούσα πρόταση. Αντ' αυτού, πρέπει να επικεντρωθούμε σε άλλες πιο αποτελεσματικές μεθόδους καταπολέμησης των δικτύων διάδοσης παιδικής πορνογραφίας, οι οποίες δεν έχουν τόσο σοβαρές συνέπειες στην ακεραιότητα των κοινών χρηστών του Διαδικτύου.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Angelilli, επειδή πιστεύω ότι η προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα για την ΕΕ και τα κράτη μέλη της. Η νομοθεσία για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας πρέπει να επικαιροποιηθεί ώστε να λαμβάνει υπόψη την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών, και ιδίως του Διαδικτύου, καθώς και τη χρήση ορισμένων νέων μορφών επιγραμμικής συναναστροφής με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών από παιδοφίλους.

Πιστεύω ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να επικεντρωθούν, ειδικότερα, στη βελτίωση της θεσμικής ικανότητας καταπολέμησης των συγκεκριμένων αδικημάτων.

Καθώς τα αδικήματα αυτά δεν έχουν σύνορα, η ΕΕ πρέπει να αναπτύξει ένα διεθνικό δίκτυο για την καταπολέμηση του εγκλήματος αυτού. Από την άποψη αυτή, υποστηρίζω την ιδέα σύστασης από την Ευρώπη μιας ειδικής μονάδας με αντικείμενο την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας και της παιδικής πορνείας, η οποία θα απαρτίζεται από εμπειρογνώμονες εκπαιδευμένους σε συγκεκριμένα ζητήματα. Η μονάδα αυτή πρέπει να συνεργάζεται αποτελεσματικά με τις αστυνομικές αρχές των κρατών μελών και τρίτων χωρών, με ανάλογη εμπειρογνωμοσύνη.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Υποστηρίζω πλήρως την έκθεση πρωτοβουλίας της βουλευτή κ. Angelilli και τη σύσταση προς το Συμβούλιο σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Προηγούμενες κοινές θέσεις δεν έχουν ακόμη εφαρμοσθεί σε όλα τα κράτη μέλη, ενώ η απειλή για την ασφάλεια των παιδιών που θέτει η συνεχής τεχνολογική πρόοδος εξακολουθεί να αυξάνεται. Η παρούσα έκθεση θα επικαιροποιήσει και θα ενισχύσει τα υπάρχοντα μέτρα για την καταπολέμηση των αποτρόπαιων αυτών συμπεριφορών και θα τις χαρακτηρίσει ποινικά αδικήματα τα οποία τιμωρούνται από τον νόμο. Η εφαρμογή της έκθεσης της κ. Angelilli σημαίνει ότι η προστασία των παιδιών κατά των καταχρηστικών αυτών πρακτικών θα αυξηθεί λαμβάνοντας υπόψη τις τεχνολογικές εξελίξεις, στοχεύοντας ειδικότερα στην απαίσια πρακτική της συναναστροφής με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών («grooming»).

Άλλες σημαντικές προτάσεις περιλαμβάνουν τον διασυνοριακό έλεγχο προσώπων που έχουν καταδικασθεί για σεξουαλική κακοποίηση, ώστε να εμποδιστεί η απασχόλησή της σε επαγγέλματα στα οποία θα έχουν άμεση επαφή με παιδιά σε άλλα κράτη μέλη, και την αύξηση της προστασίας των θυμάτων κατά τη διάρκεια των ερευνών και των δικών.

Το Διαδίκτυο είναι ζωτικής σημασίας τμήμα της διασυνδεδεμένης κοινωνίας της πληροφορίας. Τα παιδιά είναι περισσότερο εξοικειωμένα με τους υπολογιστές από ποτέ άλλοτε, αλλά, με αυτές τις αυξημένες γνώσεις και την αυτοπεποίθηση, οι κίνδυνοι που εγκυμονούν από ασυνειδητους ανθρώπους δεν είναι σαφώς εμφανείς σε αυτά ή στους γονείς τους που είναι λιγότερο εξοικειωμένοι με τους υπολογιστές. Αυτές οι προτάσεις κοινής λογικής στοχεύουν στην προστασία των πλέον ευάλωτων μελών της κοινωνίας μας.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Angelilli σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, επειδή θεωρώ βασικό να επικαιροποιηθούν τα μέσα καταπολέμησης όλων των μορφών εκμετάλλευσης παιδιών, ώστε να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας των παιδιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για τον λόγο αυτό, υποστηρίζω τις συστάσεις που περιέχονται στην παρούσα έκθεση, και ιδίως την πρόταση ποινικοποίησης σε όλα τα κράτη μέλη όλων των σεξουαλικών εγκλημάτων κατά παιδιών, την αυξημένη επαγρύπνηση και παρακολούθηση όλων των νέων μορφών συναναστροφής ανηλίκων με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών, ιδίως στο Διαδίκτυο, και τη δημιουργία του συστήματος έγκαιρης ενημέρωσης για τα εξαφανισμένα παιδιά για τη βελτίωση της συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η σεξουαλική κακοποίηση παιδιών και η παιδική πορνογραφία είναι ιδιαίτερα απεχθή εγκλήματα, τα οποία απαιτούν, στην εποχή του Διαδικτύου και του σεξουαλικού τουρισμού, αυστηρότερη νομοθεσία, αυξημένη συνεργασία μεταξύ της αστυνομίας και των έννομων τάξεων και βελτίωση της στήριξης των θυμάτων. Η έκθεση της κ. Angelilli αξίζει τη στήριξή μας.

Ωστόσο, πρέπει να επισημάνω ότι, εκτός από τις εξελίξεις της τεχνολογίας οι οποίες παρέχουν σε διεστραμμένα άτομα πολύ περισσότερες ευκαιρίες να ικανοποιήσουν τις επιθυμίες τους, πρέπει επίσης να εξετάσουμε την ηθική παρακμή και την υποβάθμιση των αξιών ως περαιτέρω λόγους για τη μεγάλη αύξηση αυτού του είδους εγκλήματος.

Πριν από περίπου 30 χρόνια, στο όνομα της λεγόμενης απελευθέρωσης των ηθών, της αχαλίνωτης επιδίωξης των απολαύσεων για όλους και της ψευδο-προσωπικής ανάπτυξης του ατόμου σε σχέση με τα προηγούμενα χρόνια, μια ορισμένη πολιτική τάση προώθησε τη σεξουαλική δραστηριότητα των ανηλίκων, ακόμη και από τις στήλες του φερέφονου της μοντέρνας αριστεράς, της γαλλικής εφημερίδας *Le Monde*. Παρότι πρέπει να ελπίζουμε ότι το αξιοκαταφρόνητο αυτό επιχείρημα έχει απορριφθεί, οι συντάκτες του εξακολουθούν να κηρύττουν και η πολιτική τάση τους εξακολουθεί να δίνει μαθήματα χωρίς να έχει αναγνωρίσει ποτέ την ενοχή της.

Τέλος, θα ήθελα να γνωρίζω γιατί το μόνο δικαίωμα που δεν παρέχεται στα παιδιά στα περισσότερα από τα κράτη μας είναι το δικαίωμά τους να γεννηθούν.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όπως αναφέρεται στην παρούσα πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο, η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης (η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης) –η οποία έχει ήδη υπογραφεί από 20 χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης– είναι η πρώτη διεθνής νομική πράξη η οποία χαρακτηρίζει εγκλήματα τις διάφορες μορφές σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών, συμπεριλαμβανομένων πράξεων κακοποίησης που διαπράττονται, μεταξύ άλλων, με τη χρήση βίας, εξαναγκασμού ή απειλών, ακόμη και εντός της οικογένειας.

Στο πλαίσιο αυτό, το Κοινοβούλιο καλεί όλα τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ήδη πράξει να υπογράψουν, να κυρώσουν και να εφαρμόσουν όλες τις συναφείς διεθνείς συμβάσεις, αρχής γενομένης από τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης. Μεταξύ άλλων συστάσεων, το Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τη νομοθεσία και τη συνεργασία τους στον συγκεκριμένο τομέα, να διασφαλίσουν ότι τα σεξουαλικά εγκλήματα κατά παιδιών ηλικίας κάτω των 18 ετών χαρακτηρίζονται πάντοτε σε ολόκληρη την ΕΕ εκμετάλλευση των ανηλίκων και να ποινικοποιήσουν όλες τις μορφές σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών.

Ανεξάρτητα από την αναγκαία ανάλυση και την κυρίαρχη απόφαση κάθε χώρας όσον αφορά καθεμία από τις αποφάσεις του Κοινοβουλίου, συμφωνούμε με τη βασική ώθηση του ψηφίσματος προς την κατεύθυνση της προστασίας και της διαφύλαξης των δικαιωμάτων των παιδιών.

Jens Holm, Erik Meijer, Esko Seppänen και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και η παιδική πορνογραφία είναι αποτρόπαια εγκλήματα, και απαιτείται διεθνής συνεργασία για την πάταξή τους. Επομένως, ψηφίσαμε σήμερα υπέρ της έκθεσης Angelilli. Ωστόσο, υπάρχουν πτυχές της έκθεσης τις οποίες δεν υποστηρίζουμε, όπως τη δημιουργία ομοιόμορφης, εξωεδαφικής ποινικής νομοθεσίας η

οποία θα εφαρμόζεται σε ολόκληρη την ΕΕ, καθώς και τον ορισμό σε επίπεδο ΕΕ του εγκλήματος και των επιβαρυντικών περιστάσεων.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης Angelilli σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας.

Σήμερα είναι πιο σημαντικό από ποτέ άλλοτε για την ανάπτυξη και την ακεραιότητα των παιδιών να προστατεύονται με κάθε δυνατό τρόπο. Καθώς, στις περισσότερες οικογένειες, εργάζονται και οι δύο γονείς, οι παππούδες δεν είναι διαθέσιμοι για να προσέχουν τα παιδιά, και το Διαδίκτυο είναι συχνά η μόνη μορφή ψυχαγωγίας, η έκταση του κινδύνου είναι αναμφισβήτητη.

Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και η παιδική πορνογραφία είναι αποτρόπαια εγκλήματα, και απαιτείται διεθνής συνεργασία για την πάταξή τους. Επομένως, ψήφισα σήμερα υπέρ της έκθεσης Angelilli. Ωστόσο, υπάρχουν πτυχές της έκθεσης τις οποίες δεν υποστηρίζω, όπως τη δημιουργία ομοιόμορφης, εξωεδαφικής ποινικής νομοθεσίας η οποία θα εφαρμόζεται σε ολόκληρη την ΕΕ, καθώς και τον ορισμό σε επίπεδο ΕΕ του εγκλήματος και των επιβαρυντικών περιστάσεων.

Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Τα σεξουαλικά εγκλήματα κατά παιδιών και η παιδική πορνογραφία συγκαταλέγονται στα πλέον απεχθή εγκλήματα που μπορεί να διαπράξει κάποιος. Πρόκειται για εγκλήματα στα οποία πρέπει να επιβάλλονται αυστηρές ποινές ή εκτενής και αξιόπιστη περίθαλψη, εάν ο δράστης είναι ψυχικά ασθενής.

Η έκθεση προτείνει πολλά εποικοδομητικά μέτρα για τη βελτίωση του χειρισμού των φοβερών αυτών κοινωνικών προβλημάτων. Τα κράτη μέλη καλούνται να κυρώσουν και να εφαρμόσουν όλες τις διεθνείς συμβάσεις στον συγκεκριμένο τομέα, πρέπει να λάβουν βοήθεια για τη βελτίωση της νομοθεσίας τους στον συγκεκριμένο τομέα, και ο σεξουαλικός τουρισμός με αντικείμενο παιδιά πρέπει να ποινικοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη. Όλα αυτά είναι απολύτως σύμφωνα με την άποψή μου για την ΕΕ ως ένωση αξιών. Υποστηρίζω πολλά από τα όσα περιέχει η έκθεση και ψήφισα υπέρ σε πολλές επιμέρους ψηφοφορίες.

Ωστόσο, η έκθεση επιδιώκει επίσης την εναρμόνιση της ποινικής νομοθεσίας στην ΕΕ και τη θέσπιση ενός συστήματος προληπτικών μέτρων τα οποία θα χρηματοδοτηθούν από πόρους της ΕΕ, παρά το γεγονός ότι πρόκειται για ένα παγκόσμιο πρόβλημα το οποίο πρέπει να ρυθμισθεί μέσω συμβάσεων και συμφωνιών σε επίπεδο ΟΗΕ. Είναι δύσκολο να μην σχηματίσουμε την εντύπωση ότι, για άλλη μια φορά, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με ένα παράδειγμα της κυνικής χρήσης ενός φοβερού κοινωνικού προβλήματος για την προώθηση της θέσης της ΕΕ εις βάρος της ανεξαρτησίας των κρατών μελών. Το ποινικό δίκαιο είναι ένα απολύτως κρίσιμο τμήμα της αρμοδιότητας ενός κυρίαρχου κράτους. Επομένως, καταψήφισα την έκθεση στο σύνολό της.

Adrian Manole (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Angelilli σχετικά με τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, επειδή το ζήτημα αυτό αφορά μια από τις πιο αποκρουστικές και απάνθρωπες πράξεις, η οποία πρέπει να τιμωρείται με μέτρα που θα θεσπισθούν από όλα τα κράτη μέλη.

Στη Ρουμανία, εξακολουθούμε ακόμη να αγνοούμε πολλά σχετικά με το πρόβλημα αυτό. Διαθέτουμε ελάχιστα δεδομένα σχετικά με την έκτασή του. Για τον λόγο αυτό πιστεύω ότι η έγκριση της παρούσας έκθεσης θα συμβάλει στην επέκταση των εκστρατειών για την παροχή πληροφοριών, στην επικέντρωση της προσοχής και στις προειδοποιήσεις σχετικά με τη σεξουαλική κακοποίηση των παιδιών, στην αύξηση του αριθμού και του πεδίου των δράσεων που στοχεύουν στον εντοπισμό ανηλίκων που είναι θύματα σεξουαλικής εκμετάλλευσης, στη εγκαθίδρυση υπηρεσιών αποκατάστασης και στη μετέπειτα διενέργεια τακτικών ελέγχων σχετικά με την κατάσταση τους, καθώς και στη βελτίωση του συστήματος καταχώρησης και παρακολούθησης των περιπτώσεων σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών.

Επιπλέον, πιστεύω ότι πρέπει να παρέχονται υπηρεσίες από ειδικούς στα ανήλικα θύματα της εμπορίας ανθρώπων στα κέντρα διέλευσης, συμπεριλαμβανομένων συνδρομής και αποκατάστασης σε όλα τα κράτη μέλη.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση, η οποία ζητεί από τις τρεις εναπομένουσες χώρες που δεν το έχουν πράξει ακόμη να εφαρμόσουν την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών. Υποστηρίζω την αύξηση του επιπέδου προστασίας των παιδιών, ιδίως στο Διαδίκτυο, καθώς και σε άλλες αναπτυσσόμενες νέες τεχνολογίες.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ενώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητά με ποιον τρόπο μπορούν να προστατευθούν καλύτερα τα παιδιά, ο ισλαμικός κόσμος κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση. Ο ανώτερος κληρικός του Ισλάμ στη Σαουδική Αραβία αναφέρθηκε σε κορίτσια ηλικίας 10 ή 12 ετών ως «ικανά για γάμο» και

απαίτησε το δικαίωμα τέλεσης παιδικών γάμων. Ως αποτέλεσμα των μουσουλμάνων μεταναστών, αυτό θα έχει επίσης αντίκτυπο στην Ευρώπη και πρέπει να προετοιμασθούμε για το ενδεχόμενο αυτό.

Πρέπει να παράσχουμε στα παιδιά μας την καλύτερη δυνατή προστασία. Καθώς οι δράστες σεξουαλικών αδικημάτων με θύματα παιδιά εμφανίζουν υψηλό ποσοστό υποτροπής, πρέπει να θεσπίσουμε σε ολόκληρη την ΕΕ ένα μητρώο με τα ονόματα των δυνητικών δραστών σεξουαλικών αδικημάτων, παιδοφίλων και ατόμων με συναφή προβλήματα συμπεριφοράς. Πρέπει να καταπολεμήσουμε πιο αποτελεσματικά τη βία κατά των παιδιών και την κακοποίηση των παιδιών σε όλες τις μορφές της και να αυξήσουμε τις ποινές για τη σεξουαλική επαφή με παιδιά και την κατοχή παιδικής πορνογραφίας. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Angelilli, επειδή θα βελτιώσει την προστασία των παιδιών μας.

Seán Ó Neachtain (UEN), γραπτώς. – (GA) Η τεχνολογία της πληροφορίας διογκώνεται και επεκτείνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς βρισκόμαστε πλέον στην «ψηφιακή εποχή». Οποσδήποτε, υπάρχουν σημαντικά πλεονεκτήματα τα οποία συνδέονται με την τεχνολογία αυτή και με τις διευκολύνσεις που τη συνοδεύουν από την άποψη της απασχόλησης, της εκπαίδευσης, της κοινωνικής ζωής και της έρευνας. Αυτό δεν σημαίνει, ωστόσο, ότι πρέπει να αγνοήσουμε τους κινδύνους που συνδέονται με την τεχνολογία αυτή.

Υπάρχει μια ιδιαίτερη ελευθερία, η οποία συνδέεται με το Διαδίκτυο – μια ελευθερία χωρίς φυσικά ή πρακτικά όρια. Η ελευθερία αυτή μπορεί να είναι θετική, όπως συμβαίνει στην πλειονότητα των περιπτώσεων, αλλά μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και για την παιδική πορνογραφία.

Τίποτε δεν είναι πιο σημαντικό από την υγεία, την ευημερία και το μέλλον των παιδιών μας. Πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να τα προστατεύσουμε από το κακό. Για τον σκοπό αυτό, υποστήριξα με χαρά την έκθεσης της κ. Angelilli και τη συχαίρω για το έργο της στο συγκεκριμένο θέμα.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση Angelilli για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, διότι ζητά επιτακτικά την αυτονόητη συμμόρφωση όλων των κρατών μελών με το ισχύον διεθνές δίκαιο και την αναθεώρηση της σχετικής απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου ούτως ώστε να αναβαθμιστεί η προστασία των παιδιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τα στοιχεία του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών είναι δραματικά. Η μεγάλη πλειοψηφία των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων με σκοπό τη σεξουαλική εκμετάλλευση είναι παιδιά και έφηβοι. Η διεθνής συνεργασία για την ολοκληρωμένη καταπολέμηση των εγκλημάτων αυτών είναι απαραίτητη και όλα τα κράτη μέλη οφείλουν να διασφαλίσουν ότι οι δράστες τους θα παραπέμπονται στη δικαιοσύνη.

Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Angelilli, επειδή χρειαζόμαστε TAXEIA και ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ δράση για την καταπολέμηση των αιτιών και, κυρίως, των συνεπειών της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας.

Τα παιδιά μας βρίσκονται ολοένα και συχνότερα μόνα, καθώς εμείς είμαστε ολοένα και πιο απασχολημένοι. Έτσι υποκύπτουν σε επικίνδυνους πειρασμούς. Οι δεσμεύσεις της ΕΕ, όπως τις διατύπωσε ο Επίτροπος Barrot, μας παρέχουν την εγγύηση ότι από τον Μάρτιο θα διαθέτουμε ένα εξαιρετικό νομικό πλαίσιο.

Lydie Polfer (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης με στόχο την προσαρμογή και την ενίσχυση της απόφασης-πλαισίου του 2004, για την προστασία των παιδιών κατά της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και της βίας. Λαμβάνοντας υπόψη, ειδικότερα, τις εξελίξεις των τεχνολογιών (και ιδίως του Διαδικτύου), αποδεικνύεται ότι τα κατώτατα όρια προστασίας της απόφασης-πλαισίου πρέπει να αναβαθμισθούν. Οι συναναστροφές με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών πρέπει να θεωρούνται έγκλημα. Η συνεργασία μεταξύ κρατών μελών πρέπει να ενισχυθεί όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με ποινικά μητρώα που αφορούν καταδίκες για σεξουαλική κακοποίηση, ώστε τα άτομα που καταδικάστηκαν για τέτοια αδικήματα να εμποδίζονται να εργασθούν σε θέσεις που συνεπάγονται άμεση επαφή με παιδιά. Πρέπει επίσης να βελτιωθεί η προστασία των θυμάτων.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας της κ. Angelilli, η οποία εξέτασε το θέμα της καταπολέμησης της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδικών και της παιδικής πορνογραφίας, δίνοντας έμφαση στα προληπτικά μέτρα τα οποία πρέπει να εξετασθούν από τα κράτη μέλη κατά την εκπόνηση του νομοθετικού πλαισίου τους για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας.

Η έκθεση κρούει επίσης τον κώδωνα του κινδύνου όσον αφορά την πλημμελή εφαρμογή της ισχύουσας απόφασης-πλαισίου, μαζί με τις συναφείς διεθνείς πράξεις, και ειδικότερα τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης, της οποίας η Ρουμανία είναι συμβαλλόμενο μέρος από το 2007, ζητώντας επίσης ταυτόχρονα την ενσωμάτωση νέων δραστών σεξουαλικών αδικημάτων. Τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνουν τα θύματα σεξουαλικής εκμετάλλευσης να απευθύνονται στην αστυνομία και τα αρμόδια ποινικά και αστικά δικαστήρια. Πρέπει επίσης να καταστήσουν υπόλογους και να

ενημερώνουν τόσο τους νόμιμους εκπροσώπους των ανηλίκων όσο και το προσωπικό που έχει άμεση επαφή με ανηλίκους σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με την επιγρಾಮμική συναναστροφή με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών.

Όλοι αυτοί οι κίνδυνοι μπορούν να περιορισθούν μέσω της σύστασης εθνικών οργάνων ελέγχου και της συνεργασίας με τους παρόχους υπηρεσιών Διαδικτύου για την παρεμπόδιση της πρόσβασης σε δικτυακού τύπου ή υλικό παιδικής πορνογραφίας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Angelilli σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Στην πραγματικότητα, η καταδίκη των πρακτικών αυτών δεν αρκεί για την εξάλειψη αυτής της εξαιρετικά σοβαρής παραβίασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων.

Είναι, ωστόσο, ανησυχητικό ότι δεν έχουν συμμορφωθεί όλα τα κράτη μέλη με τις απαιτήσεις της απόφασης-πλασιού του Συμβουλίου 2004/68/ΔΕΥ της 22ας Δεκεμβρίου 2003. Η εν λόγω απόφαση πρέπει, μεταξύ άλλων, να επικαιροποιηθεί προκειμένου να αυξηθεί το επίπεδο προστασίας των παιδιών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη συνεχή ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών, και ιδίως του Διαδικτύου, και τη χρήση νέων μορφών επιγρಾಮμικής συναναστροφής με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών από παιδοφίλους.

Συμφωνώ απολύτως με την εισηγήτρια, η οποία μας έδωσε μια λεπτομερή και εποικοδομητική έκθεση που αντικατοπτρίζει εξαιρετική γνώση εμπειρογνώμονα των προβλημάτων.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η παιδική πορνογραφία είναι ένα ευαίσθητο θέμα, το οποίο πρέπει να αποτελεί πάντοτε βασικό αντικείμενο επικέντρωσης των ευρωπαϊκών και εθνικών αρχών. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να τιμωρούν αυστηρά κάθε μορφή σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών και κάθε είδους επιγρಾಮμική συναναστροφή με βλέψεις σεξουαλικής κακοποίησης.

Χαιρετίζω την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ζητήσει από τα κράτη μέλη να δεσμευθούν αποφασιστικά για την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης των παιδιών, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη πόσο εύλωτα στην κακοποίηση είναι τα παιδιά που χρησιμοποιούν αίδουσες συζήτησης και επιγρಾಮμικά φόρα.

Με βάση τα προαναφερθέντα, απαιτείται αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ εθνικών αρχών και παρόχων υπηρεσιών Διαδικτύου, προκειμένου όχι μόνον να περιορισθεί η πρόσβαση των παιδιών σε πορνογραφικούς δικτυακούς τόπους, αλλά και να εμποδιστεί η πρόσβαση των παιδιών σε δικτυακούς τόπους που διαφημίζουν τη δυνατότητα διάπραξης σεξουαλικών αδικημάτων. Υπάρχουν επίσης συστάσεις για τη δημιουργία εθνικών προγραμμάτων για την παροχή ψυχολογικής αποκατάστασης τόσο στους δράστες σεξουαλικών αδικημάτων όσο και στα θύματα σεξουαλικής κακοποίησης.

Θα ήθελα να τονίσω το γεγονός ότι κάθε κράτος μέλος πρέπει να τηρεί μεμονωμένα ένα μητρώο δραστών σεξουαλικών αδικημάτων κατά παιδιών και να εμποδίζει τα εν λόγω πρόσωπα να απασχοληθούν σε τομείς που περιλαμβάνουν εργασία με παιδιά.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα με έμφαση υπέρ της έκθεσης σχετικά με την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας. Είναι αναμφισβήτητο ότι η προσέγγιση παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς (grooming) και οι αίδουσες συζητήσεων παιδοφίλων πρέπει να υπόκεινται σε κυρώσεις. Επιπλέον, τα αδικήματα προσβολής της αιδούς που αφορούν παιδιά πρέπει να εμπίπτουν στην εξωεδαφική ποινική νομοθεσία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να μπορεί να χρησιμοποιήσει τον γενικό προϋπολογισμό για να χρηματοδοτήσει τα προγράμματα παρέμβασης της ΕΕ για την πρόληψη της υποτροπής των δραστών σεξουαλικών αδικημάτων. Υποστηρίζω επίσης την πρόταση σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή θα εξετάσει, μαζί με τις μεγάλες εταιρείες πιστωτικών καρτών, την τεχνική δυνατότητα παρεμπόδισης της πρόσβασης ή κλεισίματος συστημάτων πληρωμών μέσω Διαδικτύου δικτυακών τόπων στους οποίους πωλείται παιδική πορνογραφία.

Τέλος, καλώ τα επτά κράτη μέλη της ΕΕ που δεν έχουν υπογράψει ακόμη τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των παιδιών κατά της γενετήσιας εκμετάλλευσης και κακοποίησης να το πράξουν σύντομα. Το ίδιο ισχύει για τα οκτώ κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κυρώσει το προαιρετικό πρωτόκολλο της Σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού, το οποίο αφορά την εμπορία παιδιών, την παιδική πορνεία και την παιδοπορνογραφία, του 2000.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Οι πολιτικές δυνάμεις που στηρίζουν την ιμπεριαλιστική βαρβαρότητα, τους πολέμους, τη ληστεία των πλουτοπαραγωγικών πόρων και την εκμετάλλευση των λαών είναι συνένοχοι στο καθημερινό έγκλημα που συντελείται και σε βάρος εκατομμυρίων παιδιών στο κόσμο. Είναι υπεύθυνες για τα εκατομμύρια παιδιά που πεινάνε, υποσιτίζονται, που αναγκάζονται να δουλεύουν, που στις χώρες της "πολιτισμένης Δύσης" ζούνε κάτω από το όριο της φτώχειας. Τα εκατομμύρια παιδιά θύματα σεξουαλικής

εκμετάλλευσης, και αντικείμενα της ανθούσας βιομηχανίας παιδικής πορνογραφίας με τεράστιους τζίρους και κέρδη, που ξεπερνούν τα 3 δισ. ευρώ μόνο από το διαδίκτυο.

Τα ποινικά μέτρα που προτείνει η Έκθεση δεν είναι ικανά να προστατεύσουν τα παιδιά γιατί ούτε μπορούν, ούτε θέλουν να αντιμετωπίσουν το κύριο αίτιο που γεννάει με πρωτοφανείς ρυθμούς τη διαφθορά και τη διαστροφή: το κέρδος και το βαθιά σαπισμένο εκμεταλλευτικά καπιταλιστικό σύστημα. Ούτε συνεισφέρουν αποτελεσματικά στην προστασία των παιδιών μέτρα όπως η κατάργηση του διπλού αξιοποιήσιμου, η παρακολούθηση των επικοινωνιών και οι αυθαίρετες επεμβάσεις των δικτικών αρχών στο Διαδίκτυο. Αντίθετα, η εμπειρία έχει δείξει ότι τέτοια μέτρα, που θεσπίζονται κατ' αρχήν κατ' εξαίρεση, στο όνομα της καταπολέμησης εγκλημάτων που συναντούν τη γενική κατακραυγή και αποστροφή, επιχειρείται να νομιμοποιηθούν στη λαϊκή συνείδηση, ώστε να αποκτήσουν αργότερα γενικευμένο χαρακτήρα περιορισμού των ατομικών δικαιωμάτων και των δημοκρατικών ελευθεριών.

Lars Wohlin (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Ψήφισα κατά της έκθεσης για την εναρμόνιση της ποινικής νομοθεσίας της ΕΕ σε σχέση με τα σεξουαλικά εγκλήματα κατά παιδιών. Είμαι υπέρ της έντονης συνεργασίας με την ΕΕ για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, αλλά πιστεύω ότι το ποινικό δίκαιο πρέπει να είναι εθνική υπόθεση.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η προστασία των παιδιών και των νέων κατά της σεξουαλικής κακοποίησης είναι ένα σημαντικό ζήτημα και, πράγματι, ένα πρόβλημα της εποχής μας.

Τάχθηκα πάντοτε υπέρ της προτεραιότητας των δικαιωμάτων των γονέων στην ανατροφή των παιδιών τους, αλλά στην προκειμένη περίπτωση το κράτος πρέπει και αυτό να προστατεύσει τα παιδιά και τους εφήβους. Η προστασία αυτή δεν αφορά μόνον το Διαδίκτυο. Αφορά επίσης τις διαφημίσεις των μέσων ενημέρωσης, οι οποίες πρέπει να είναι αξιοπρεπείς και να σέβονται τις ηθικές αξίες, και να μην προσβάλλουν το δικαίωμα των νέων στην αιδώτητα.

Οι γονείς διαδραματίζουν ειδικό ρόλο στην προστασία των παιδιών τους κατά της σεξουαλικής κακοποίησης. Η Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου αναφέρει σαφώς, στο άρθρο 26 παράγραφος 3 ότι «οι γονείς έχουν, κατά προτεραιότητα, το δικαίωμα όπως εκλέγουν το είδος της εκπαίδευσής ή της θα δοθεί εις τα τέκνα των». Η εκπαίδευση που παρέχεται από τους γονείς περιλαμβάνει την εκπαίδευση σχετικά με την υπεύθυνη χρήση των μέσων ενημέρωσης. Ωστόσο, οι γονείς δεν μπορούν να ασκούν με συνέπεια τον εκπαιδευτικό ρόλο τους, εάν δεν διαθέτουν επαρκή χρόνο να αφιερώσουν στην οικογένεια και στα παιδιά τους. Το κράτος πρέπει να παράσχει στους γονείς αυτόν τον ελεύθερο χρόνο. Το Διαδίκτυο δεν μπορεί να αντικαταστήσει σε καμία περίπτωση τον χρόνο που αφιερώνεται στον διάλογο μεταξύ γονέων και παιδιών. Ένα παιχνίδι στον ηλεκτρονικό υπολογιστή δεν μπορεί να αντικαταστήσει τη συζήτηση με τη γιαγιά. Ο μοχλός του παιχνιδιού δεν είναι ισοδύναμος με μια ώρα στο γκαράζ του παππού.

Η φυσική οικογένεια είναι χώρος προστασίας των παιδιών και οι γονείς είναι οι πρώτοι προστάτες τους. Για τον λόγο αυτό, έχω ξεκινήσει στη Σλοβακία ένα πρόγραμμα που απευθύνεται πρωτίστως στους γονείς με τίτλο: «Ξέρετε πού βρίσκεται τώρα το παιδί σας;»

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Σε μια πολιτισμένη κοινωνία, πρέπει να θέσουμε την ασφάλεια των παιδιών μας πάνω από καθeti άλλο. Η σεξουαλική εκμετάλλευση αποτελεί παραβίαση του δικαιώματος του παιδιού για φροντίδα και προστασία. Η σεξουαλική εκμετάλλευση αφήνει στα παιδιά ψυχολογικά τραύματα και, ενίοτε, ακόμη και σωματικά τραύματα, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό τις ελπίδες τους να ζήσουν μια αξιοπρεπή ζωή.

Θα ήθελα να υποστηρίξω την ιδέα που προτείνει η εισήγηση κ. Angelilli σχετικά με την αναγκαιότητα επικαιροποίησης της απόφασης-πλαίσιου η οποία ισχύει από το 2004. Χαιρετίζουμε την απόφαση σύμφωνα με την οποία η εν λόγω διαδικασία επικαιροποίησης πρέπει να εφαρμοσθεί για την αύξηση του επιπέδου προστασίας των παιδιών, ιδίως σε σχέση με τις νέες απειλές που εγκυμονούν το Διαδίκτυο και άλλα νέα συστήματα επικοινωνίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι η νομοθεσία θα τροποποιηθεί, ώστε να εμποδίζεται η πρόσβαση σε δικτυακούς τόπους με εγκληματικό περιεχόμενο.

Πρέπει να ενθαρρύνουμε τη συνεργασία μεταξύ κρατών ώστε να τεθεί τέλος σε αυτή τη μορφή εγκλήματος και να καταπολεμηθούν ενεργά η παιδική πορνογραφία και άλλες μορφές εμπορικής σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών. Χρειάζομαστε μια συνολική παγκόσμια στρατηγική, μαζί με διπλωματική και διοικητική συνεργασία, ώστε να διασφαλιστεί ότι η νομοθεσία αυτή εφαρμόζεται προς όφελος των παιδιών. Πρέπει να παράσχουμε προστασία στα θύματα της κακοποίησης. Πρέπει επίσης να θέσουμε τέλος στον σεξουαλικό τουρισμό.

8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÖTTERING*Πρόεδρου***9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****10. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****11. Επαναπατρισμός και επανεγκατάσταση των κρατουμένων στο Γκουαντάναμο – Εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων (συζήτηση)**

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα αφορά τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τον επαναπατρισμό και την επανεγκατάσταση κρατουμένων στο Γκουαντάναμο και την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων.

Alexandr Vondra, Ασκών την προεδρία του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζω βεβαίως ότι το ζήτημα του Γκουαντάναμο προκάλεσε ιδιαίτερο προβληματισμό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Γνωρίζω επίσης ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μέσω των διάφορων ψηφισμάτων που ενέκρινε από το 2002, διατύπωσε με συνέπεια την άποψή του σχετικά με το συγκεκριμένο αυτό πρόβλημα. Επομένως, πιστεύω ότι δεχθήκατε με ικανοποίηση, όπως και το Συμβούλιο, την απόφαση του προέδρου Obama να κλείσει το Γκουαντάναμο εντός προθεσμίας ενός έτους. Η προεδρία εξέφρασε την ικανοποίησή της μέσω δήλωσης η οποία εκδόθηκε λίγο μετά την υπογραφή των εκτελεστικών διαταγμάτων από τον πρόεδρο Obama. Οι υπουργοί χαιρέτισαν την απόφαση αυτή ανεπιφύλακτα στην τελευταία σύνοδο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, όπως πιθανότατα γνωρίζετε.

Ο πρόεδρος Obama ανακοίνωσε επίσης την απόφασή του να αναστείλει τις δίκες από στρατιωτικές επιτροπές, να επαναβεβαιώσει την ισχύ της σύμβασης της Γενεύης, να θέσει τέλος στο πρόγραμμα κρατήσεων σε μυστικές τοποθεσίες καθώς και τις λεγόμενες «ενισχυμένες ανακρίσεις». Αυτές οι ευπρόσδεκτες εξελίξεις θα μας επιτρέψουν να ενισχύσουμε ακόμη περισσότερο τη διατλαντική συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Η απόφαση για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο είναι, φυσικά, πρωτίστως, ευθύνη των Ηνωμένων Πολιτειών. Παρ' όλα αυτά, λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον μας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου την περασμένη εβδομάδα, οι υπουργοί συζήτησαν τρόπους με τους οποίους τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να παράσχουν πρακτική συνδρομή στις ΗΠΑ και, ειδικότερα, κατά πόσον θα μπορούσαν να δεχθούν πρώην κρατουμένους.

Με το εκτελεστικό του διάταγμα σχετικά με το κλείσιμο του Γκουαντάναμο, ο πρόεδρος Obama έδωσε εντολή να επανεξετασθεί το καθεστώς όλων των κρατουμένων. Η επανεξέταση αυτή βρίσκεται σε εξέλιξη. Η επανεγκατάσταση κρατουμένων θα αφορά εκείνους που θα αποφυλακισθούν στο πλαίσιο της εν λόγω επανεξέτασης. Το ζήτημα του κατά πόσον τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να δεχθούν πρώην κρατουμένους αποτελεί εθνική απόφαση. Ωστόσο, την περασμένη εβδομάδα συμφωνήθηκε ότι μια κοινή πολιτική απάντηση θα ήταν επιθυμητή και ότι το ενδεχόμενο συντονισμένης ευρωπαϊκής δράσης θα μπορούσε να διερευνηθεί περαιτέρω.

Το θέμα αυτό εγείρει μια σειρά από πολιτικά και νομικά ζητήματα καθώς και ζητήματα ασφάλειας, τα οποία χρειάζονται περαιτέρω μελέτη και διαβούλευση και τα οποία –και αυτό είναι επίσης πολύ σημαντικό– θα απαιτήσουν την εμπλοκή των υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων των κρατών μελών. Η διαδικασία έχει μόλις ξεκινήσει, και το Συμβούλιο θα επανέλθει στο ζήτημα αυτό μόλις αποσαφηνισθούν περισσότερα ορισμένα από τα ζητήματα αυτά. Πρόκειται για ένα θέμα που αποτελεί αντικείμενο συνεχούς εξέτασης και συζητείται σήμερα από την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας, για παράδειγμα.

Κατανοώ απολύτως το συνεχιζόμενο ενδιαφέρον του Κοινοβουλίου, όπως αντικατοπτρίζεται στο σχέδιο ψηφίσματος που κατατέθηκε στην παρούσα σύνοδο, και το οποίο διάβασα. Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι η προεδρία θα εξετάσει το ζήτημα αυτό με μεγάλη προσοχή και θα σας τηρεί πλήρως ενήμερους σχετικά με την έκβαση των περαιτέρω συζητήσεων στο Συμβούλιο καθώς και σχετικά με κάθε άλλη εξέλιξη.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω θερμά τον κ. Vondra και χαίρομαι που μπορώ να επιβεβαιώσω τα όσα μόλις ανέφερε, καθώς είναι προφανές ότι η Επιτροπή πρέπει να συνεργασθεί στενά με την προεδρία στο δύσκολο αυτό ζήτημα.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω τη στήριξή μου στην κ. Ferrero-Waldner, η οποία την τελευταία στιγμή εμποδίστηκε να συμμετάσχει στην παρούσα σύνοδο. Επομένως, θα μιλήσω εξ ονόματός της και για λογαριασμό μου.

Η Επιτροπή δέχθηκε πολύ θετικά τις πρωτοβουλίες που ανέλαβε ο πρόεδρος Obama μετά την ανάληψη των καθηκόντων του. Όλα τα στοιχεία είναι πλέον στη θέση τους για την επαναδρομολόγηση των σχέσεων ΗΠΑ/ΕΕ και η Επιτροπή θα καταβάλει έντονες προσπάθειες για την αναζωογόνηση της εταιρικής αυτής σχέσης.

Το πιο εντυπωσιακό δείγμα της αλλαγής κατεύθυνσης των Ηνωμένων Πολιτειών είναι η πρόθεσή τους να εξετάσουν τα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε σχέση με τη μεταχείριση ύποπτων τρομοκρατών. Χαιρετίζουμε, φυσικά, τη σπουδή του προέδρου Obama να κλείσει το στρατόπεδο εγκλεισμού του Γκουαντάναμο, να προσεγγίσει τον ισλαμικό κόσμο και να επιβεβαιώσει τη δέσμευση των Ηνωμένων Πολιτειών στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

Σημειώνουμε επίσης με ικανοποίηση άλλα εξίσου σημαντικά στοιχεία των διαταγμάτων που υπογράφηκαν στις 22 Ιανουαρίου, και συγκεκριμένο το κλείσιμο των μυστικών φυλακών της CIA, την πλήρη απαγόρευση της χρήσης των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης, καθώς και την αναστολή των δικών από στρατιωτικές επιτροπές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί ενεργό πολιτικό διάλογο με τις Ηνωμένες Πολιτείες, στο πλαίσιο του οποίου, φυσικά, δίνουμε προτεραιότητα στην προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο. Είμαστε επίσης ενεργοί εταίροι με τις ΗΠΑ στην καταπολέμηση της απειλής της τρομοκρατίας, όμως πάντοτε σύμφωνα με τις υποχρεώσεις μας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η κράτηση αιχμαλώτων στο Γκουαντάναμο χωρίς δική εδώ και αρκετά χρόνια αξιοποιείται από τις τρομοκρατικές ομάδες που προσπαθούν να ριζοσπαστικοποιήσουν και να στρατολογήσουν νέα μέλη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη δείξει την αντίθεσή της στο Γκουαντάναμο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ζητήσει ακατάπαυστα το κλείσιμό του, επειδή η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξαχθεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο. Στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι σημαντικός ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όχι μόνον ως θέμα αρχής, αλλά και για την αντιμετώπιση της ριζοσπαστικοποίησης σε ολόκληρο τον κόσμο. Πιστεύουμε ότι τα δικαιώματα που απονέμονται από το διεθνές δίκαιο σε όλους τους κρατούμενους πρέπει να γίνονται σεβαστά. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις ένοπλων συγκρούσεων, οι άνθρωποι δεν πρέπει να κρατούνται αυθαίρετα και πρέπει να έχουν δικαίωμα σε μια δίκαιη, νόμιμη δική. Θέσαμε τα ζητήματα αυτά στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην καλλιέργεια της ευαισθητοποίησης σχετικά με το ζήτημα αυτό.

Θα ήθελα να προσθέσω, συμφωνώντας και πάλι με τον κ. Vondra, ότι η περίπτωση καθενός από τους κρατούμενους στο Γκουαντάναμο πρέπει να επανεξετασθεί από τις αμερικανικές αρχές. Μια ομάδα εργασίας, υπό την προεδρία του υπουργού Δικαιοσύνης και απαρτιζόμενη από τους υπουργούς Άμυνας και Εσωτερικής Ασφάλειας καθώς και υψηλόβαθμους αξιωματούχους, μόλις ξεκίνησε τις εργασίες της.

Ο πρόεδρος Obama ανακοίνωσε ότι θα καταβληθούν νέες διπλωματικές προσπάθειες για την εξεύρεση λύσης στο πρόβλημα του Γκουαντάναμο.

Στην τελευταία σύνοδο του Συμβουλίου των υπουργών Εξωτερικών Υποθέσεων που πραγματοποιήθηκε στις 26 Ιανουαρίου, όπως θα ανέφερε η κ. Ferrero-Waldner, υπήρξε μια σύντομη συζήτηση σχετικά με το Γκουαντάναμο. Αρκετά κράτη μέλη εξέφρασαν την επιθυμία να θεσπισθεί ένα κοινό πλαίσιο για μια συντονισμένη προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρότι, κ. Vondra, καταρχήν τα κράτη μέλη θα αποφασίσουν, κατά περίπτωση, πώς θα απαντήσουν σε ενδεχόμενα αιτήματα των Ηνωμένων Πολιτειών.

Προτείνουμε, σε στενή συνεργασία με τη Γραμματεία του Συμβουλίου, να διερευνήσουμε τα ζητήματα αυτά προσεκτικότερα. Εξετάζουμε τα θέματα που αφορούν τον τρόπο με τον οποίο τρίτες χώρες θα μπορούσαν να δεχθούν πρώην κρατούμενους. Ακόμη και αν, καταρχήν, οι αποφυλακισθέντες κρατούμενοι θα έπρεπε να επιστρέψουν στις χώρες καταγωγής τους, ορισμένοι εξ αυτών που ενδέχεται να αποφυλακισθούν μετά την επανεξέταση του καθεστώ τους μπορεί να μην επιστρέψουν στην πατρίδα τους φοβούμενοι διώξεις, βασανιστήρια ή κακομεταχείριση.

Σε συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες, επιθυμούμε να εξετάσουμε προσεκτικά τι θα μπορούσε να πράξει η Ευρωπαϊκή Ένωση για να συμβάλει στην μετεγκατάσταση των ανθρώπων αυτών σε ασφαλές μέρος. Ωστόσο, οι ιδιαίτερες αυτές περιπτώσεις θα εγείρουν λεπτά, πολύπλοκα ζητήματα, τα οποία πρέπει να εξετασθούν εκ των προτέρων. Η αρχή παραμένει αμετάβλητη: πρέπει να πράξουμε ό,τι απαιτείται για να διασφαλίσουμε τον απόλυτο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Θέλουμε να υιοθετήσουμε σε όλες τις περιπτώσεις μια θετική και εποικοδομητική στάση απέναντι στη νέα κυβέρνηση των ΗΠΑ. Ταυτόχρονα, πρέπει να λάβουμε όλα τα μέτρα ώστε να διασφαλίσουμε ότι η προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σύμφωνη προς τις υποχρεώσεις μας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και προς τη νομοθεσία μας.

Η προσέγγιση αυτή δεν θα είναι ούτε εύκολη ούτε γρήγορη. Θα αντιμετωπίσουμε πολύπλοκα ζητήματα που θα απαιτήσουν τον συντονισμό της δράσης των κρατών μελών για την επίτευξη μιας συνεκτικής απόκρισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να συνεισφέρουμε στον διάλογο σχετικά με τα πρακτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο.

Επί του παρόντος, οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν έχουν υποβάλει κανένα επίσημο αίτημα. Όπως έχει δηλώσει κατ' επανάληψη η κ. Ferrero-Waldner, απαιτείται θετική συνεργασία. Πρέπει να συνεργασθούμε με τα κράτη μέλη για να την καθιερώσουμε.

Στην επόμενη σύνοδο του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων που θα πραγματοποιηθεί στις 26 Φεβρουαρίου, θα ζητήσουμε από τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια συντονισμένη προσέγγιση και θα μπορούσαμε επίσης να χρησιμοποιήσουμε το προηγούμενο της λύσης που εφαρμόστηκε όταν οι Παλαιστίνιοι μεταφέρθηκαν στην Ευρώπη μετά τα γεγονότα στον Ναό της Γέννησης το 2002.

Η Επιτροπή επιθυμεί φυσικά να συνδράμει εκείνα τα κράτη μέλη που θα αποφασίσουν να δεχθούν πρώην κρατουμένους από το Γκουαντάναμο στην επικράτειά τους. Όμως, όπως είναι προφανές, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα να καθορίσουν το καθεστώς των πρώην κρατουμένων οι οποίοι είναι πολίτες τρίτων χωρών και οι οποίοι θα μπορούσαν ενδεχομένως να μεταφερθούν στην επικράτειά τους.

Κάθε περίπτωση θα εξετασθεί μεμονωμένα, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση κάθε ατόμου, ανθρωπιστικούς παράγοντες και τις συνέπειες για την ασφάλεια. Η απόφαση υποδοχής και απόδοσης ενός καθεστώτος ανήκει, τελικώς, στην αρμοδιότητα κάθε κράτους μέλους. Ωστόσο, η προσέγγιση αυτή πρέπει να αποτελεί μέρος ενός κοινού πλαισίου στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.

Κύριε Πρόεδρε, αυτά έχω να πω για λογαριασμό μου και εξ' ονόματος της κ. Ferrero-Waldner. Αναρωτιέμαι εάν θα έπρεπε να προβώ τώρα στη δήλωση σχετικά με τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων στον ευρωπαϊκό χώρο. Θα συνεχίσω, λοιπόν, και θα προβώ στη δήλωση, η οποία παρότι μάλλον σύντομη, θα απαντήσει πολλές από τις ερωτήσεις του Κοινοβουλίου.

Αφορά τη χρησιμοποίηση από τη CIA ευρωπαϊκών χωρών για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων. Η γραμμή που υιοθέτησε εξαρχής η Επιτροπή περιστρέφεται γύρω από τρεις ιδέες: πρώτον, ο πόλεμος κατά της τρομοκρατίας πρέπει να διεξαχθεί με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων· δεύτερον, η αλήθεια, όποια και αν είναι, πρέπει να εξακριβωθεί· τρίτον, και σημαντικότερο για μένα, οι πράξεις αυτές πρέπει να αποφευχθούν στο μέλλον.

Η Επιτροπή έχει εκφράσει επανειλημμένα την άποψή της ότι οι πρακτικές που αναφέρονται ως «ασυνήθης παράδοση» και κράτηση σε μυστικές τοποθεσίες αποτελούν παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων που εγγυώνται η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η Επιτροπή δήλωσε επίσης ότι είναι απαραίτητο τα εμπλεκόμενα κράτη μέλη να διενεργήσουν συνολικές, ανεξάρτητες, αμερόληπτες έρευνες για την εξακρίβωση της αλήθειας, όποια και αν είναι αυτή. Πρόκειται για μια θετική υποχρέωση, η οποία απορρέει από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Πρέπει να αναφερθεί ότι έχουν ξεκινήσει έρευνες σε αρκετά κράτη μέλη.

Όσον αφορά τους ισχυρισμούς περί κρατήσεων σε μυστικές τοποθεσίες στην Πολωνία, η Επιτροπή απέστειλε επιστολή στις πολωνικές αρχές κατ' επανάληψη. Καθώς είμαι αρμόδιος για τα θέματα «δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας», απέστειλα ο ίδιος επιστολή στις πολωνικές αρχές στις 28 Μαΐου 2008 για να τονίσω τη σημασία της διεξαγωγής κατάλληλων ερευνών.

Σε συνέχεια της επιστολής αυτής, τον Αύγουστο του 2008, ο αναπληρωτής υπουργός Δικαιοσύνης με ενημέρωσε ότι είχε επιτέλους ξεκινήσει μια ποινική έρευνα και ότι θα με ενημερώσει για τα αποτελέσματά της. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια σημαντική εξέλιξη.

Προσέγγισα επίσης τη Ρουμανία όσον αφορά το ζήτημα των κρατήσεων σε μυστικές τοποθεσίες. Τον Ιούνιο του 2008, ο πρωθυπουργός της Ρουμανίας μου διαβίβασε έκθεση της διερευνητικής επιτροπής της ρουμανικής Γερουσίας. Κατόπιν περαιτέρω επαφών, οι ρουμανικές αρχές αποφάσισαν να διεξαγάγουν περαιτέρω έρευνες για να εξετάζουν τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στη δεύτερη έκθεση του κ. Marty, ο οποίος επιλέχθηκε ως εισηγητής από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Μόνον μια τέτοια προσέγγιση, η οποία δίνει έμφαση στην αναγκαιότητα διεξαγωγής κατάλληλων ερευνών σε εθνικό επίπεδο, θα μας επιτρέψει να προχωρήσουμε προς τα εμπρός. Η Ένωση και η Επιτροπή δεν έχουν ούτε τις εξουσίες ούτε τους πόρους για να αντικαταστήσουν τα κράτη μέλη σε αυτό το καθήκον αποκάλυψης της αλήθειας. Μόνον τα ερευνητικά μέσα και οι πόροι των κρατών μελών θα επαρκέσουν για το καθήκον αυτό.

Είναι προφανές ότι η Επιτροπή, και αυτό είναι μια δέσμευση, ελπίζει ότι οι έρευνες αυτές θα ολοκληρωθούν και θα επιτρέψουν, όπου αρμόζει, την απόδοση ευθυνών και, όπου αρμόζει, την αποζημίωση των θυμάτων.

Επιπλέον των αιτημάτων προς τα κράτη μέλη για τη διεξαγωγή ερευνών, μια από τις πρακτικές συμβολές της Επιτροπής, μετά το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου 2007, ήταν να αποσαφηνισθεί ο ορισμός του «κρατικού αεροσκάφους» και όταν ήμουν Επίτροπος αρμόδιος για τις μεταφορές παρουσίασα μια ανακοίνωση σχετικά με τη γενική και επαγγελματική αεροπορία, η οποία αποσαφήνισε τα πράγματα.

Το Κοινοβούλιο ζήτησε επίσης την αξιολόγηση των εθνικών νομοθεσιών κατά της τρομοκρατίας. Προκειμένου να αποκτήσει γενική εικόνα της παρούσας κατάστασης, η Επιτροπή απέστειλε ένα ερωτηματολόγιο στα κράτη μέλη σχετικά με την αποτελεσματικότητα των μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και τη σχέση τους με τα θεμελιώδη δικαιώματα. Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις από τα 27 κράτη μέλη, και ένα έγγραφο που θα παρουσιάζει τις απαντήσεις αυτές θα δημοσιευθεί τους επόμενους έξι μήνες. Επί του παρόντος, πρέπει να εξετασθούν αναλυτικά όλες αυτές οι απαντήσεις.

Αυτά είχα να πω, κ. Πρόεδρε· χρησιμοποίησα αρκετό χρόνο, κυρίες και κύριοι, αλλά είναι αλήθεια ότι, μολονότι αυτός είναι ένας τομέας στον οποίο η Ένωση έχει περιορισμένες εξουσίες, η Επιτροπή προσπάθησε να ενθαρρύνει την αποκάλυψη της αλήθειας και να προωθήσει τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Μπορώ να πω μόνον ένα πράγμα, αλλά με τη δήλωση αυτή αναλαμβάνω μια προσωπική δέσμευση. Θα συνεχίσω φυσικά να επιδιώκω την εξακρίβωση όλης της αλήθειας, πάνω από καθετί, ώστε να μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι δεν θα επαναληφθούν τέτοιες λυπηρές πράξεις.

Alexandr Vondra, Ασκών την προεδρία του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, ανέμενα δύο θέματα που δεν συνδέονται μεταξύ τους: το Γκουαντάναμο, αφενός, και τις κρατήσεις σε μυστικές τοποθεσίες και τις «ασυνήθεις παραδόσεις», αφετέρου. Όπως όλοι γνωρίζουμε, κατά τις πρώτες ημέρες μετά την ανάληψη των καθηκόντων του, ο πρόεδρος Obama έλαβε στην πραγματικότητα τρεις αποφάσεις. Για την πρώτη, δηλαδή το Γκουαντάναμο, σας μίλησα ήδη, αλλά υπάρχουν άλλες δύο εξίσου σημαντικές.

Πρώτον, έδωσε τέλος στο πρόγραμμα κρατήσεων σε μυστικές τοποθεσίες της CIA. Έδωσε εντολή ώστε στο μέλλον όλοι οι κρατούμενοι που κρατούνται από τις ΗΠΑ να καταχωρούνται στη Διεθνή Επιτροπή Ερυθρού Σταυρού. Με την απόφαση αυτή, αντιμετώπισε ένα ζήτημα το οποίο προβλημάτιζε τόσο το Συμβούλιο όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για τον λόγο αυτό, το Συμβούλιο καλωσόρισε επίσης θερμά την απόφαση αυτή. Είμαι σίγουρος ότι έγινε δεκτή με την ίδια θέρμη από το Κοινοβούλιο.

Ο πρόεδρος Obama έδωσε επίσης τέλος στις τεχνικές των λεγόμενων «ενισχυμένων» ανακρίσεων της CIA. Οι ανακριτές των ΗΠΑ δεν μπορούν πλέον να βασίζονται στις νομικές γνωμοδοτήσεις σχετικά με τα βασανιστήρια και άλλες τεχνικές ανακρίσεων που συντάχθηκαν μετά την 11η Σεπτεμβρίου. Η απόφαση αυτή είναι σημαντική. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δεσμευθεί για την απόλυτη απαγόρευση των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης.

Όσον αφορά την τρίτη απόφαση, ο πρόεδρος Obama έδωσε επίσης εντολή επανεξέτασης των πολιτικών μεταφοράς ή παράδοσης ώστε να διασφαλισθεί ότι είναι σύμφωνες προς τις υποχρεώσεις των ΗΠΑ οι οποίες απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Στο μέλλον, οι πολιτικές δεν πρέπει, όπως αναφέρεται στην εντολή, να έχουν ως αποτέλεσμα τη μεταφορά ατόμων σε άλλες χώρες για να υποβληθούν σε βασανιστήρια ή διαφορετικά να έχουν ως σκοπό ή ως συνέπεια την υπονόμευση ή την παράκαμψη των δεσμεύσεων ή των υποχρεώσεων των ΗΠΑ, ώστε να διασφαλίζεται η μη βάνανυση μεταχείριση ατόμων που τελούν υπό την κράτηση και τον έλεγχό τους.

Πιστεύουμε ότι οι αποφάσεις αυτές, οι οποίες λήφθηκαν μαζί με την απόφαση κλεισίματος του Γκουαντάναμο που προανέφερα, θα ενισχύσουν περαιτέρω τη συνεργασία με τις ΗΠΑ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Πιστεύω ότι μπορούν επίσης να αποκαταστήσουν ένα καλύτερο κλίμα στις διατλαντικές σχέσεις και μπορούν να ανταποκριθούν στα αισθήματα που εκφράστηκαν ιδιαίτερα έντονα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και από σημαντικό τμήμα της κοινής γνώμης στην Ευρώπη.

Νομίζω ότι μπορούμε όλοι να συμφωνήσουμε σε ένα σημείο εξαρχής: ότι οι συνθήκες της σημερινής συζήτησης έχουν αλλάξει αφάνταστα. Γνωρίζω επίσης ότι η εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων υπήρξε πηγή έντονου προβληματισμού για πολλούς βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Παρακολουθείτε τα ζητήματα αυτά από πολύ κοντά, μεταξύ άλλων μέσω των δραστηριοτήτων της προσωρινής επιτροπής.

Η θέση του Κοινοβουλίου διατυπώθηκε με σαφήνεια στο ψήφισμά του τον Φεβρουάριο του 2007. Θέλω να υπογραμμίσω ότι το Συμβούλιο επανέλαβε πάντοτε τη δέσμευσή του για την αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας, χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα νόμιμα μέσα, επειδή η τρομοκρατία συνιστά απειλή κατά ενός συστήματος αξιών που βασίζεται στο κράτος δικαίου.

Το Συμβούλιο δήλωσε επίσης κατ' επανάληψη ότι η ύπαρξη εγκαταστάσεων κράτησης σε μυστικές τοποθεσίες, όπου οι αιχμάλωτοι κρατούνται σε συνθήκες νομικού κενού, αντίκειται στο διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και στο δίκαιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτή παραμένει η άποψή μας και σήμερα και είμαστε προσηλωμένοι σε αυτήν, αλλά η αλλαγή των συνθηκών με τις τρέχουσες εξελίξεις στις ΗΠΑ σημαίνει ότι θα ήθελα επίσης να επικεντρωθώ πρωτίστως στο μέλλον. Ας κοιτάσουμε μπροστά, αντί να κοιτάμε πίσω. Το Συμβούλιο χαιρετίζει θερμά την πρόσφατη απόφαση του προέδρου των ΗΠΑ στο ζήτημα αυτό.

Η διατλαντική κοινότητα είναι μια κοινότητα κοινών αξιών και πρέπει να παραμείνει τέτοια, εάν θέλουμε να μπορούμε να προασπισθούμε τα συμφέροντά μας στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα και η στήριξη του κράτους δικαίου στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας εντάσσονται στην κοινή αυτή κληρονομιά.

Hartmut Nassauer, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να γίνουν δεκτοί στην Ευρωπαϊκή Ένωση κρατούμενοι από το Γκουαντάναμο; Αυτή είναι η ερώτηση την οποία πρέπει να κάνουμε στους εαυτούς μας σήμερα. Η απάντηση θα εξαρτηθεί από τις σκέψεις που θα επιλέξουμε να μας καθοδηγήσουν.

Κάποιοι ισχυρίζονται ότι οι κρατούμενοι έχουν βασανιστεί. Αυτός είναι ένας λόγος για να τους δεχτούμε, σύμφωνα με τις προταγές της ανθρωπιάς. Είναι αλήθεια αναμφίβολα ότι τα βασανιστήρια είναι η πιο απάνθρωπη και εξευτελιστική πρακτική. Αν αυτοί οι άνθρωποι έχουν βασανιστεί, τότε έχουν το δικαίωμα στην συμπόνια μας, ανεξάρτητα από τις επιμέρους κατηγορίες που έχουν γίνει εναντίον τους. Όμως είναι το μόνο θέμα που πρέπει να εξετάσουμε;

Για παράδειγμα, πολλά από τα άτομα που είναι ή ήταν φυλακισμένοι στο Γκουαντάναμο πήγαν σε στρατόπεδα εκπαίδευσης για τρομοκράτες στο Αφγανιστάν μετά την 11^η Σεπτεμβρίου. Δεν ήταν τουρίστες που ήθελαν να νοιώσουν την ομορφιά της χώρας, αλλά εν δυνάμει τρομοκράτες. Έχουμε καθήκον να προστατεύσουμε τους Ευρωπαίους πολίτες από εν δυνάμει τρομοκράτες.

Δυστυχώς, βασανιστήρια λαμβάνουν χώρα σε όλο τον κόσμο κι εμείς τα καταδικάζουμε διαρκώς. Δεν έχουμε ακόμη προχωρήσει τόσο ώστε να λέμε ότι όποιος έχει βασανιστεί έχει δικαίωμα να γίνει δεκτός στην Ευρώπη. Δεν το έχουμε πράξει ακόμη, δικαιολογημένα. Αντ' αυτού έχουμε σταθμίσει αυτό το θέμα με την ανάγκη για ασφάλεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει επίσης να κάνουμε το ίδιο σε αυτή την περίπτωση. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι εν δυνάμει τρομοκράτες δεν θα επιτεθούν στην Ευρώπη και, κατά συνέπεια, κατά την αξιολόγηση αυτού του προβλήματος, θα ήθελα να δω να δίνεται στην ανάγκη για ασφάλεια ύψιστη προτεραιότητα πάνω από όλα τα άλλα ζητήματα.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο συνάδελφός μου Claudio Fava θα μιλήσει εξ ονόματος της ομάδας μας για ζητήματα σχετικά με τις πτήσεις της CIA και εκείνο το μέρος της συζήτησης. Θα επικεντρωθώ στα ζητήματα που αφορούν το κλείσιμο του στρατοπέδου του Γκουαντάναμο και θα ξεκινήσω απαντώντας στο Hartmut Nassauer.

Είναι αλήθεια ότι οι απαιτήσεις ασφαλείας των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα πρότυπο βάσει του οποίου πρέπει να μετράμε τις πράξεις μας. Όμως θα ήθελα να αρχίσω με την ερώτηση: Τι προκαλεί μεγαλύτερη ζημιά στην ασφάλειά μας; Είναι ο φόβος της αποδοχής κρατουμένων του Γκουαντάναμο εδώ, διότι θεωρείται ότι ενέχουν κίνδυνο για την ασφάλεια μετά την απελευθέρωσή τους; Ή, πιο πιθανό, είναι το γεγονός ότι η ύπαρξη αυτού του στρατοπέδου, το οποίο έρχεται σε αντίθεση με το διεθνές δίκαιο και παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα, είναι η βασική αιτία πίσω από ένα κύμα ασυγκράτητης οργής που αισθάνονται εκατομμύρια άνθρωποι σε ολόκληρο τον κόσμο; Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ο λεγόμενος δυτικός κόσμος, ο οποίος ομολογουμένως προκλήθηκε με πρωτοφανή τρόπο από τα γεγονότα της 11^{ης} Σεπτεμβρίου, δεν ήταν, ως ένα βαθμό, σε θέση να επηρεάσει το τι συνέβη και, ως εκ τούτου, έπρεπε να αποδεχθεί το γεγονός ότι ένας πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής αγνόησε τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, διότι θεώρησε ότι αυτή είναι η κατάλληλη απάντηση σε αυτή την πρόκληση.

Πιστεύω ότι αυτό συνέβαλε πιο σημαντικά στην αύξηση της ανασφάλειας στον κόσμο παρά αν δηλώναμε τώρα πρόθυμοι, όταν ένας άλλος πρόεδρος θέλει να επιστρέψει τη χώρα στο αρχικό της μεγαλείο, κάνοντας τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σύμβολο για τη διαφύλαξη των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο, αν εμείς οι Ευρωπαίοι λέγαμε τώρα, δεν θέλουμε καμία σχέση με αυτό, πρέπει να σκεφτείτε μόνοι σας πώς θα τα καταφέρετε.

Θα στέλναμε το μήνυμα ότι μια συνομοσπονδία κρατών, όπως η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θεωρεί τον εαυτό της, και πράγματι είναι, μια κοινότητα που διέπεται από δίκαιο, θέλει να αποφύγει τις ευθύνες της, χρησιμοποιώντας αυτό το επιχείρημα κατά τη στιγμή όπου δίνεται τέλος σε μια παράνομη κατάσταση. Δεν μπορούμε να περιμένουμε

από τους πολίτες μας να αποδεχθούν ότι αυτό είναι κίνδυνος για την ασφάλεια. Αυτό είναι λάθος μήνυμα. Είναι καταστροφικό, διότι η συμπεριφορά μας είναι χειρότερη από εκείνους που, όπως ο Barack Obama, πηγαίνουν εκεί και λένε ότι, παρ' όλους τους κινδύνους που αναλαμβάνουν οι ίδιοι, παρά την αντίθεση μεταξύ των στρατιωτικών, παρά την αντίθεση μέσα στις ΗΠΑ, επειδή οι άνθρωποι εκεί λένε επίσης «αφήστε τους στο Γκουαντάναμο, μην τους φέρετε εδώ, εδώ αντιπροσωπεύουν μεγαλύτερο κίνδυνο», που λένε ότι παρ' όλη αυτή την αντίθεση, υπάρχει μια συμβολική δύναμη που προκύπτει από το γεγονός ότι ο νέος πρόεδρος επιστρέφει στο σεβασμό των ανθρωπίνων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων εκείνων που οι ίδιοι δεν έδειξαν κανένα σεβασμό για τα ανθρώπινα και θεμελιώδη δικαιώματα. Η παράλειψη να τον βοηθήσουμε σε αυτή την κατάσταση θα ήταν λάθος και θα ερχόταν σε αντίθεση, τουλάχιστον όπως κατανοεί η ομάδα μου, με το καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι να εξασφαλίζει ότι η κοινότητα που διέπεται από το δίκαιο την οποία έχουμε δημιουργήσει εσωτερικά εξάγεται ως πλευρά της διεθνούς πολιτικής.

Μπορούμε να το κάνουμε μόνο όταν συμβάλλουμε με αξιόπιστο τρόπο εντός των δικών μας συνόρων για να εξασφαλίσουμε ότι θα έχουν προτεραιότητα τα θεμελιώδη δικαιώματα του κάθε ατόμου. Το Γκουαντάναμο είναι τόπος ντροπής. Είναι τόπος βασανιστηρίων. Γι' αυτό το λόγο είναι επίσης σύμβολο του γεγονότος ότι η δυτική συνομοσπονδία κρατών δεν μπορεί να ισχυριστεί ότι εφαρμόζει αυτά που διακηρύττει, δηλαδή ότι, το πιο σημαντικό από όλα, η ανθρώπινη αξιοπρέπεια είναι απαραβίαστη. Αυτό είναι το πρώτο άρθρο στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων μας. Ο Χάρτης δεν αναφέρει ότι αυτό το απαραβίαστο μπορεί να μειωθεί. Η δική μας αίσθηση υπεροχής έναντι της φιλοσοφίας των τρομοκρατών έχει να κάνει με το γεγονός ότι εμείς λέμε ότι θα παραχωρήσουμε ακόμη και σε αυτούς τους ανθρώπους τα θεμελιώδη δικαιώματά τους οι οποίοι θέλουν να στερήσουν αυτά τα δικαιώματα από άλλους, μέσω των πράξεών τους.

Γι' αυτό το λόγο, πιστεύω ότι μπορούμε να συμβάλλουμε περισσότερο στην ασφάλεια του κόσμου κλείνοντας το Γκουαντάναμο, υποστηρίζοντας τον Barack Obama και διαδραματίζοντας ενεργό ρόλο αν η κυβέρνηση των ΗΠΑ μας ζητήσει να το κάνουμε και αν μπορούμε να συνεργαστούμε με την κυβέρνηση για να θέσουμε σε εφαρμογή μια διαδικασία για την υποδοχή αυτών των ανθρώπων, παρά αν κηρύτταμε μια ψευδή έννοια της ασφάλειας η οποία, κ. Nassauer, θα μπορούσε να εφαρμοστεί μόνο αν η αστυνομία και οι μυστικές υπηρεσίες έκαναν τη δουλειά τους. Δεν είναι αλήθεια ότι όταν οι άνθρωποι βγαίνουν από το Γκουαντάναμο μπορούν να κυκλοφορούν εδώ ελεύθερα και απαρατήρητοι. Η πλευρά της ασφάλειας είναι σημαντική, αλλά σε αυτή την περίπτωση πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προτεραιότητα στα θεμελιώδη δικαιώματα.

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. SIWIEC

Αντιπροέδρου

Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, όταν ο Γερουσιαστής Obama έγινε Πρόεδρος Obama, όλοι αναστενάξαμε με ανακούφιση. Ο άξονας του κακού, η αλλαγή καθεστώτων, ο πόλεμος κατά της τρομοκρατίας: Οι Ευρωπαίοι πολίτες λαχταρούν να δουν εκείνους τους ευφημισμούς να μείνουν στην ιστορία, μαζί με τους ανθρώπους που τους επινόησαν.

Όμως η ρήξη με το παρελθόν και η επιστροφή στο κράτος δικαίου απαιτούν κότσια και αποφασιστικότητα, έτσι συγχαίρω τον καινούργιο πρόεδρο. Είχε δίκιο που καταδίκασε την προσομοίωση πνιγμού ως βασανιστήριο, που σταμάτησε τις ελαττωματικές στρατιωτικές δίκες στο Γκουαντάναμο και που επισήμανε την αποφασιστικότητά του να κλείσει τελείως το στρατόπεδο μέσα σε ένα χρόνο. Χαιρετίζω τη διαβεβαίωση της Προεδρίας του Συμβουλίου σήμερα, ότι οι ΗΠΑ έχουν τώρα αποκηρύξει όλες τις άθλιες πρακτικές που αμαύρωσαν την κυβέρνησή τους τα τελευταία χρόνια, συμπεριλαμβανομένων των βασανιστηρίων σε τρίτες χώρες και της έκτακτης έκδοσης κρατουμένων, προκειμένου να θέσουν τέλος στον άξονα της παρανομίας.

Όμως η Ευρώπη δεν μπορεί να σταθεί πίσω, να σηκώσει του ώμους της και να πει ότι αυτά τα πράγματα πρέπει να τακτοποιηθούν από την Αμερική μόνη της. Μας λείπουν η ανοικτή συζήτηση και η συλλογική αλλαγή θέλησης τις οποίες επιτρέπει η αμερικανική δημοκρατία. Ωστόσο, πολύ συχνά, κράτη μέλη της Ένωσής μας ήταν συνένοχα σε όσα έκανε η κυβέρνηση Bush. Αν ο 43^{ος} Πρόεδρος μας διδάξε κάτι, αυτό είναι το εξής: ότι στην απονομή της διεθνούς δικαιοσύνης, η νοοτροπία «προχώρα μόνος σου» καταλήγει σε αδιέξοδο αποτυχίας.

Έτσι η πρόκληση του Γκουαντάναμο, το πρόβλημα που δημιουργούν 245 ύποπτοι που αιωρούνται εκτός του δικαστικού συστήματος, δεν είναι ζήτημα για την Αμερική μόνη της. Είναι ένα αίνιγμα που πρέπει να λύσουμε μαζί. Οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να ασκήσουν δίωξη κατά των υπόπτων, εκεί όπου υπάρχουν σαφείς αποδείξεις και σύμφωνα με το κράτος δικαίου. Η Αμερική πρέπει να ελευθερώσει αυτούς τους υπόπτους εναντίον των οποίων υπάρχουν ανεπαρκή αποδεικτικά στοιχεία και να τους υπερασπιστεί αν είναι πιθανό να αντιμετωπίσουν βασανιστήρια στην πατρίδα τους.

Τι γίνεται όμως με αυτούς που έχουν απελευθερωθεί, δεν αποτελούν απειλή, αλλά δεν έχουν καμία επιθυμία να παραμείνουν σε μια χώρα που τους φυλάκισε άδικα; Αν ερωτηθεί, η Ευρώπη δεν πρέπει να προσφέρει σε εκείνους τους λίγους πολίτες τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τα οποία καμία άλλη χώρα δεν θα προσφέρει; Δεν μπορούμε για πάντα να ισορροπούμε τον ισχυρισμό του Συμβουλίου ότι εναπόκειται στα μεμονωμένα κράτη μέλη να αποφασίσουν με τη δηλωμένη επιθυμία του Συμβουλίου για μια συντονισμένη ευρωπαϊκή θέση. Η Ευρώπη πρέπει να μιλήσει με μία φωνή και να διαδραματίσει το ρόλο της στον τερματισμό αυτής της προσβολής για τη δικαιοσύνη. Πολλοί από εμάς έχουμε επικρίνει την Αμερική κατά το παρελθόν για την παράλειψή της να συνεργαστεί με άλλους. Είχαμε δίκιο που το κάναμε, αλλά η βοήθειά μας μπορεί τώρα να ζητηθεί και θα είχαμε άδικο αν λέγαμε «όχι».

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η τυπική συντηρητική ερμηνεία του διεθνούς δικαίου απαιτεί να κλείσει το Γκουαντάναμο αμέσως και άνευ όρων. Μετά την 11^η Σεπτεμβρίου όμως τίποτα δεν είναι πλέον τυπικό. Γι' αυτό το λόγο ακόμη και ο Πρόεδρος Obama, που είναι τόσο πρόθυμος για αλλαγή, αντιμετωπίζει σοβαρό πρόβλημα από την άποψη του τι να κάνει με τους ανθρώπους που κρατούνται αυτή τη στιγμή στο Γκουαντάναμο. Αυτοί δεν είναι συνηθισμένοι κρατούμενοι. Ένα στα εννέα από τα άτομα που απελευθερώθηκαν από το Γκουαντάναμο επανέλαβε αμέσως τρομοκρατικές δραστηριότητες. Θα ήθελα λοιπόν να ζητήσω να δίνεται προσοχή κατά την παροχή συμβουλών στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρία πράγματα είναι απολύτως βέβαια σχετικά με αυτό το θέμα. Είμαστε βεβαίως υποχρεωμένοι να αποσύρουμε τους πολίτες και διαμένοντές μας από το στρατόπεδο. Επίσης απαιτείται να απομονώσουμε αποτελεσματικά τα άτομα που αποτελούν σοβαρή απειλή. Επιπλέον πρέπει να αναθεωρήσουμε τη Σύμβαση της Γενεύης με σκοπό να βρεθεί μια κατάλληλη απάντηση στο πρόβλημα των τρομοκρατικών στρατών χωρίς κράτος. Δυστυχώς κανένα από αυτά τα θέματα δεν έχει αντιμετωπιστεί κατάλληλα στο σχέδιο ψηφίσματος.

Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου χαιρετίζει τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τον υπουργό Vondra σχετικά με το Γκουαντάναμο. Φαίνεται, κατ' αρχήν, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αναζητά μια κοινή απάντηση και η τσεχική Προεδρία θα μας βοηθήσει σε αυτό. Το πού ακριβώς θα μεταφερθούν κρατούμενοι εξακολουθεί να είναι θέμα εθνικής συμφωνίας, αλλά αναφέρεται ότι η Ευρώπη, κατ' αρχήν, θα αντιδράσει θετικά στο αίτημα των ΗΠΑ. Αυτό θα ευχαριστήσει το Κοινοβούλιο, διότι είχαμε ζητήσει το 2006 τα κράτη μέλη της ΕΕ να επιμείνουν προληπτικά για την επανεγκατάσταση πρώην κρατουμένων, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ερώτησή μου προς το Συμβούλιο είναι η εξής: είσαστε διατεθειμένοι να το πράξουμε με προληπτικό τρόπο; Θα ρωτούσατε τις ΗΠΑ τώρα ποιοι είναι οι κρατούμενοι; Θα ρωτήσετε για το υπόβαθρό τους και τι θα τους συμβεί, έτσι ώστε να μπορέσουμε να κάνουμε τις απαραίτητες ρυθμίσεις; Όμως είμαι ευχαριστημένη με αυτή τη θετική στάση, η οποία ας ελπίσουμε ότι δώσει τέλος στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις οποίες έχουν εκτεθεί αυτοί οι άνθρωποι.

Κύριε Πρόεδρε, αν και αυτό είναι υπέροχο για το Γκουαντάναμο, το οποίο είναι ένα σύμβολο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι υπάρχουν κι άλλες φυλακές για τις οποίες θα πρέπει να διατυπώσουμε γνώμη. Για παράδειγμα έρχεται στο μυαλό η Bagram, κοντά στην Καμπούλ, όπου κρατούνται περίπου 600 με 700 άτομα. Ζητώ από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διασφαλίσουν ότι θα κλείσουν και αυτές οι φυλακές.

Αν και ευχαριστήθηκα με τις παρατηρήσεις σχετικά με το Γκουαντάναμο, είμαι λίγο απογοητευμένη με τη CIA. Εκτιμώ το γεγονός ότι πάνω από όλα, το Συμβούλιο θέλει να κοιτάξει μπροστά, όχι πίσω. Μπορώ να το καταλάβω πολύ καλά διότι, όταν κοιτάζουμε πίσω, θα δούμε ένα τεράστιο χάος. Θα ήταν πολύ απλουστευτικό να πούμε ότι, αφού οι ΗΠΑ έχουν τώρα νέο Πρόεδρο, μπορούμε να εφαρμόσουμε τα ίδια πρότυπα πάλι για όλους μας και να ξεχάσουμε να κοιτάξουμε στις δικές μας καρδιές και να παραβλέψουμε τη βοήθεια που έχουμε δώσει σε μια κυβέρνηση για την οποία τώρα λέτε ότι ενήργησε λανθασμένα.

Gabriele Zimmer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου, η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/ Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, ζήτησε το κλείσιμο του αμερικανικού στρατοπέδου αιχμαλώτων στο Γκουαντάναμο από την αρχή. Σε αντίθεση με όλες τις σχετικές θεμελιώδεις αρχές του δικαίου και διεθνείς συμφωνίες, άνθρωποι έχουν κρατηθεί σε αιχμαλωσία και βασανιστεί επί σειρά ετών και στερηθεί μια δίκαιη δίκη. Τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματά τους έχουν αγνοηθεί. Η ίδια δύναμη που προσπαθεί να υπερασπιστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία και την ελευθερία σε ολόκληρο τον κόσμο έχει παραβιάσει τα θεμελιώδη δικαιώματα σε αυτή την περίπτωση και δημιουργήσει το δικό της νομικά αρρυθμιστο χώρο για τον πόλεμό της κατά της τρομοκρατίας. Αυτό είναι απαράδεκτο!

Ήταν σημαντικό το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα επαναλάμβανε συνεχώς την έκκλησή του για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο. Όμως τώρα που μια νέα κυβέρνηση έχει πει ότι θα αλλάξει

την πολιτική της, εμείς οι Ευρωπαίοι τώρα αρχίζουμε να προκαλούμε αμφιβολίες γι' αυτό που εμείς οι ίδιοι ζητούμε. Διστάζουμε και αρχίζουμε μια επαίσχυντη περίοδο παζαρέματος. Θεωρώ ότι αυτό είναι κυνική προσέγγιση.

Τι απέγινε η απαίτησή μας για την οικουμενικότητα και το αδιαίρετο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων; Δεν μπορούμε πραγματικά να λέμε ότι θέλουμε να κηρύττουμε ένα πράγμα και να κάνουμε κάτι άλλο. Δεν μπορεί να είναι αλήθεια ότι, κατά κάποιο τρόπο, θέλουμε να δικαιολογήσουμε και να αποδεχθούμε αυτό το επαίσχυντο στρατόπεδο. Δεν μπορούμε μόνο να θεωρούμε την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως σημαντική αρχή, όταν την απαιτούμε από άλλους και δεν κάνουμε τίποτα για να την προωθήσουμε εμείς οι ίδιοι.

Καλώς τα κράτη μέλη να δηλώσουν με σαφήνεια τη θέση τους, αλλά λέω επίσης εξ' ονόματος της ομάδας μου ότι το κλείσιμο του στρατοπέδου αιχμαλώτων στο Γκουαντάναμο αντιπροσωπεύει μόνο το πρώτο βήμα. Η αμερικανική στρατιωτική βάση στο Γκουαντάναμο πρέπει επίσης να απομακρυνθεί.

Nils Lundgren, *εξ' ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (SV) Όλοι πιθανώς αισθανόμαστε μια ισχυρή ανακούφιση γι' αυτό που συνέβη στις Ηνωμένες Πολιτείες. Είναι παρόμοιο με την κατάσταση που είχαμε στην αρχή της δεκαετίας του 1950, όταν ο αμερικανικός λαός και το αμερικανικό σύστημα απέδειξε την ικανότητά του να απαλλαγεί από το μακαρθισμό. Τώρα δείχνουν την ίδια ικανότητα εκλέγοντας ένα νέο πρόεδρο, ο οποίος, την πρώτη του ημέρα, δήλωσε ότι πρέπει να κλείσει το Γκουαντάναμο. Ευτυχώς που συνέβη αυτό.

Αυτό που ήταν λάθος εδώ, φυσικά, ήταν η κράτηση των υπόπτων για τρομοκρατία ή άλλα εγκλήματα. Έπρεπε να δικαστούν και να αθωωθούν ή να καταδικαστούν, να απελευθερωθούν ή να τιμωρηθούν. Αυτοί που δεν έχουν καταδικαστεί πρέπει να αντιμετωπίζονται ως αθώοι. Αν μετά τους υποπτευόμαστε ακόμη, είναι έργο των υπηρεσιών ασφαλείας να παρακολουθήσουν το θέμα σε μεταγενέστερη ημερομηνία. Μου είναι δύσκολο να καταλάβω γιατί αυτοί οι οποίοι δεν έχει καταστεί δυνατόν να καταδικαστούν δεν μπορούν να παραμείνουν στις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά οι ευρωπαϊκές χώρες πρέπει οι ίδιες, φυσικά, να είναι προετοιμασμένες να υποδεχτούν όσους δεν έχουν ... Σας ευχαριστώ για την ευκαιρία να μιλήσω.

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Όποιος κάνει λαθροχειρία στις αρχές του κράτους δικαίως χρησιμοποιεί τις μεθόδους εκείνων τους οποίους το κράτος δικαίως ισχυρίζεται ότι καταπολεμά. Το κλείσιμο των φυλακών του Γκουαντάναμο, όπου τα δικαιώματα της υπεράσπισης, όπως τα γνωρίζουμε στο δυτικό μας κόσμο, δεν ήταν εξασφαλισμένα, είναι θετικό γεγονός. Δεν χρειάζεται να επεκταθώ σε αυτό, αφού αυτό έχει τονιστεί από πολλούς πριν από μένα. Δεν αλλάζει πολύ τα πράγματα το γεγονός ότι ο κ. Bush, με τη σκληρή πολιτική του, έχει καταφέρει να προστατεύσει τον αμερικανικό λαό από μια δεύτερη 11^η Σεπτεμβρίου.

Μια δημοκρατία πρέπει να σέβεται το κράτος δικαίως πάντοτε και σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά η δημοκρατία πρέπει επίσης να εξετάζει αποφασιστικούς τρόπους με τους οποίους μπορεί να προστατευτεί από θρησκευτικούς εξτρεμιστές που θέλουν να καταστρέψουν την ανοικτή μας κοινωνία. Σε αυτό το σημείο δεν δίνεται έμφαση στο σχέδιο εγγράφων που έχουμε ενώπιόν μας.

Τέλος, δεν πρέπει να περιοριστούμε στο Γκουαντάναμο. Η ίδια Κούβα, στην οποία βρίσκεται ο θύλακας του αμερικανικού Γκουαντάναμο, είναι μια μεγάλη φυλακή όπου χιλιάδες αθώοι πολιτικοί κρατούμενοι εξακολουθούν να στερούνται κάθε προοπτική για μια δίκαιη και γρήγορη δίκη. Το ίδιο ισχύει για το μείζονα εμπορικό μας εταίρο την Κίνα, την οποία απαλλάσσουμε ξανά και ξανά όταν πρόκειται για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Nils Lundgren (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, ήθελα μόνο να ρωτήσω γιατί επετράπη στον κ. Schulz να υπερβεί κατά πολύ το χρόνο ομιλίας του – αλλά όχι στους υπόλοιπους από εμάς; Γιατί;

Πρόεδρος. – Όταν μίλησε ο κ. Schulz στην προεδρία ήταν ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Pöttering, έτσι αυτή η ερώτηση αφορά τον κ. Pöttering. Δεν βλέπω ότι έχει καμία σχέση με τη δική μου προεδρία. Θα πρέπει να θέσετε πάλι το θέμα όταν θα είναι στην προεδρία ο κ. Pöttering.

Urszula Gacek (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, τι να κάνουμε με τους πρώην κρατούμενους του Γκουαντάναμο; Πώς θα βρεθεί η σωστή ισορροπία μεταξύ της κατοχύρωσης της ασφάλειας των πολιτών της ΕΕ και της εξεύρεσης ενός τόπου για να εγκατασταθούν πρώην τρόφιμοι;

Καταρχάς, επιτρέψτε μου να διευκρινίσω ότι εγώ τουλάχιστον δεν συζητώ για τροφίμους που θεωρούνται επικίνδυνοι, αλλά ακατάλληλοι για να δικαστούν από τις Ηνωμένες Πολιτείες, και θυμηθείτε παρακαλώ ότι μια τέτοια αρκετά μεγάλη ομάδα εξακολουθεί να υφίσταται. Αλλά ακόμη και αυτοί που απαλλάσσονται από τις κατηγορίες και θεωρείται ότι δεν προκαλούν καθόλου κίνδυνο, κατά τη γνώμη μου αποτελούν κίνδυνο.

Έχουμε δικαιολογημένους φόβους διότι, σύμφωνα με το Πεντάγωνο, 61 πρώην τρόφιμοι που απαλλάχθηκαν από όλες τις κατηγορίες και στη συνέχεια απελευθερώθηκαν τώρα αναφέρεται ότι συμμετέχουν σε τρομοκρατικές δραστηριότητες. Ένας είναι ο υπαρχηγός της Αλ Κάιντα στην Υεμένη κι άλλος ένας έχει ανατιναχτεί.

Χθες ο Πρόεδρος Obama δήλωσε στη δημόσια τηλεόραση ότι δεν μπορεί να είναι βέβαιος αν οι τρόφιμοι που έχουν απαλλαγεί και απελευθερωθεί δεν συνιστούν απειλή για την ασφάλεια. Μπορεί να μας ζητηθεί να αναλάβουμε αυτό τον κίνδυνο στην ΕΕ; Λοιπόν νομίζω ότι μπορεί να μας ζητηθεί, αλλά πρέπει να έχουμε το δικαίωμα να αποφασίσουμε αν αυτός ο κίνδυνος είναι αποδεκτός για μας ή όχι.

Τα κράτη μέλη έχουν επιδείξει διάφορους βαθμούς προθυμίας να αναλάβουν πρώην τροφίμους. Τονίζω ότι η απόφαση για την υποδοχή κρατουμένων πρέπει είναι η κυρίαρχη απόφαση του κράτους μέλους. Δεν μπορεί να επιβληθεί σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ, αλλά δεν μπορεί ούτε και να γίνει μεμονωμένα. Δεδομένης της ελεύθερης κυκλοφορίας που απολαμβάνουμε στην Ευρώπη, ιδιαίτερα της Ευρώπης χωρίς σύνορα του χώρου Σένγκεν, οι αποφάσεις των κρατών μελών να επιτρέψουν στους κρατουμένους του Γκουαντάναμο να εγκατασταθούν στη χώρα τους έχει επιπτώσεις στον τομέα της ασφάλειας, όχι μόνο για το εν λόγω κράτος μέλος, αλλά και για τους γείτονές του. Γι' αυτό απαιτείται, και απαιτούμε, αυτές οι αποφάσεις να τίθενται σε διαβούλευση με άλλα κράτη μέλη της ΕΕ.

Claudio Fava (PSE). - (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το κλείσιμο του Γκουαντάναμο μας επιτρέπει να διορθώσουμε μια παραβίαση που έχει ντροπιάσει το διεθνές δίκαιο και, πάνω απ' όλα, δεν έχει χρησιμεύσει στον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας.

Σήμερα όμως δεν αρκεί να χαιρετίσουμε την απόφαση του Προέδρου Obama. Τώρα είναι η ώρα να αναλάβουμε ευθύνη και η ευθύνη εμπλέκει επίσης την Ευρώπη και τα κράτη μέλη. Το Γκουαντάναμο είναι, εν μέρει, η συνέπεια της σιωπής της Ευρώπης και της συνεργασίας πολλών από τις κυβερνήσεις μας στο σύστημα της έκδοσης κρατουμένων. Τα τελευταία χρόνια, αυτό που έχει συμβεί είναι ότι οι κυβερνήσεις μας από τη μία πλευρά έλεγαν ότι πρέπει να κλείσει το Γκουαντάναμο και από την άλλη πλευρά έστελναν τους αστυνομικούς τους για να ανακρίνουν τους κρατουμένους. Μιλάμε για ευθύνες οι οποίες είχαν διαψευσθεί όταν αυτό το Κοινοβούλιο ερευνούσε το θέμα, αλλά έχουν αναγνωριστεί και επαληθευτεί κατά τα τελευταία δύο χρόνια.

Φεβρουάριος 2008: Το Λονδίνο ζητάει συνγνώμη για τις πτήσεις της CIA. Μερικά αεροπλάνα έχουν χρησιμοποιήσει βρετανικές βάσεις, δήλωσε ο Υπουργός Εξωτερικών Miliband, διαψεύδοντας αυτό που ο Tony Blair είχε δηλώσει τρία χρόνια νωρίτερα, υποστηρίζοντας ότι δεν είχε λάβει χώρα τίποτα παράνομο στο βρετανικό έδαφος. Δεκέμβριος 2008: η ισπανική κυβέρνηση υπό τον κ. Aznar γνώριζε ότι πολλές πτήσεις της CIA είχαν πετάξει πάνω από τον ισπανικό εναέριο χώρο και χρησιμοποιήσει ισπανικά αεροδρόμια. Αυτό προέκυψε από ένα μυστικό έγγραφο που δημοσιεύθηκε στην *El País* και αποδείχθηκε ότι είναι αληθινό. Ο τότε Υπουργός Εξωτερικών, Josep Piqué, που αναγνώρισε τη χρήση ισπανικών αεροδρομίων, είπε ότι δεν γνώριζε τι συνέβη στη συνέχεια στο Γκουαντάναμο. Ίσως νόμιζε ότι ήταν πάρκο ψυχαγωγίας. Τον Οκτώβριο του 2008 μάθαμε ότι στην Πορτογαλία ο Υπουργός Εξωτερικών κ. Amado, παραδέχθηκε ότι η πρώην κεντροδεξιά κυβέρνηση του κ. Barroso διέθεσε εν γνώσει της πορτογαλικά αεροδρόμια και εναέριο χώρο για τις παράνομες πτήσεις της CIA. Ο κ. Amado είπε: «Δεν μίλησα γι' αυτό, για να μην διαταράξω την ηρεμία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων». Ρωτάμε: τι θα γίνει με το δικαίωμα των πολιτών να γνωρίζουν; Ή μήπως να φανταστούμε ότι ούτε καν ο κ. Barroso δεν γνώριζε τι είδους πολιτικής και νομικής αισχύρη ήταν τότε το Γκουαντάναμο και εξακολουθεί να είναι τώρα;

Αυτό είναι το θέμα, κύριε Πρόεδρε, και είμαι έτοιμος να συμπεράνω: τα τελευταία χρόνια έχουμε δείξει πολλή καλή διάθεση και πολλή υποκρισία, ακόμα και σε ό, τι έχει αφήσει ανεπίτωτο το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια αυτών των ετών. Πριν από δύο χρόνια, το Κοινοβούλιο απηύθυνε 46 συστάσεις προς το Συμβούλιο. Θα περίμενε κανείς τουλάχιστον μερικές από αυτές τις συστάσεις να είχαν εξεταστεί δεόντως και να τους είχε δοθεί η δέουσα προσοχή, να μπορούσαν ενδεχομένως να υπάξουν απαντήσεις σε ορισμένες τουλάχιστον από τις συστάσεις. Γι' αυτό το λόγο πιστεύουμε ότι η παροχή κάποιας βοήθειας στο κλείσιμο του Γκουαντάναμο και η ανάληψη της συλλογικής μας ευθύνης, ως Ευρώπη και τα 27 κράτη μέλη που περιλαμβάνει, θα συνέβαλε, έστω και λίγο, στο να εξιλεωθούμε για τη συλλογική μας σιωπή.

Sarah Ludford (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, η κύρια ευθύνη για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο και την επανεγκατάσταση των κρατουμένων βαρύνει αναμφίβολα την κυβέρνηση των ΗΠΑ. Ωστόσο, η Ευρώπη πρέπει να αναγνωρίσει την πολιτική πραγματικότητα ότι οι ΗΠΑ δεν μπορούν να το διαχειριστούν μόνες τους. Έχουμε εκφράσει πολλή καλή θέληση προς τον πρόεδρο Obama και δέσμευση για τις διατλαντικές σχέσεις. Αυτό πρέπει να συνεπάγεται προσφορά πρακτικής βοήθειας.

Υπάρχουν επίσης κι άλλοι λόγοι για να συνεργαστούν τα κράτη μέλη της ΕΕ στο κλείσιμο της φυλακής. Πρώτα απ' όλα, το ανθρωπιστικό επιχείρημα, το οποίο δεν χρειάζεται καν να αναλύσω, για τη διάσωση αυτών των ανδρών από το φρικτό μέρος στο οποίο μερικοί από αυτούς έχουν υποφέρει για επτά έτη. Δεύτερον, η αξιοπιστία της Ευρώπης:

έχουμε καλέσει τις ΗΠΑ να κλείσουν το Γκουαντάναμο, τώρα πρέπει να βοηθήσουμε για να πραγματοποιηθεί αυτό. Τρίτον, το δικό μας συμφέρον να τερματιστεί ένα ισχυρό σύμβολο που λειτουργεί ως πρόσχημα για τη στρατολόγηση και τη ριζοσπαστικοποίηση τρομοκρατών και, τέλος, η ηθική ευθύνη για την οποία μιλούσε ο Claudio Fava.

Ωστόσο, πιστεύω ότι θα ασχοληθούμε με την έκδοση κρατουμένων και την αθέμιτη σύμπραξη από τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις σε μια δεύτερη πράξη ψηφίσματος σε δύο εβδομάδες. Συνεπώς, καλωσορίζω θερμά το κοινό ψήφισμα που έχουμε συμφωνήσει μεταξύ των ομάδων και σε ολόκληρο το πολιτικό φάσμα, και πραγματικά ελπίζω ότι θα έχουμε μια ισχυρή ψηφοφορία αύριο. Υποθέτοντας ότι η ομάδα ALDE δέχεται τις συμβουλές μου, δεν θα υποβάλουμε ούτε θα υποστηρίξουμε καμία από τις τροπολογίες στο παρόν ψήφισμα.

Θέλω μόνο να ασχοληθώ με ένα-δύο πράγματα. Πρώτον, οι ισχυρισμοί για 61 κρατουμένους που απελευθερώθηκαν και έχουν εμπλακεί σε τρομοκρατία: ακούσαμε από δικηγόρους που γνωρίζουν γι' αυτά τα πράγματα ότι αυτό σε μεγάλο βαθμό είναι αβάσιμο. Γνωρίζουμε για δύο οι οποίοι έχουν εμπλακεί σε τρομοκρατία. Άλλοι περιλαμβάνουν εκείνους, όπως τα οκτώ άτομα στην Αλβανία, που έδωσαν συνεντεύξεις στα μέσα ενημέρωσης, τους αποκαλούμενους «Τρεις του Τρίτον», Βρετανούς πολίτες που γύρισαν ταινία επικρίνοντας το Γκουαντάναμο. Αυτό δεν είναι «επιστροφή στην τρομοκρατία».

Τέλος, σχετικά με τα θέματα ασφαλείας: πρέπει να τα συζητήσουμε, αλλά προτείνονται αξιόπιστες λύσεις και μπορούμε να εμπλέξουμε τους δικηγόρους σε αυτό.

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μετά την εκλογή του Barack Obama ως προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και την υπογραφή του στο έγγραφο για το επικείμενο κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο, ένας νοσηρός ενθουσιασμός έγινε αισθητός σε αυτό το Σώμα. Έλαβαν το λόγο μέλη της διαλυμένης πλέον Προσωρινής Επιτροπής για Υποθέσεις της CIA. Θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι η προαναφερόμενη Επιτροπή δεν κατάφερε να διαπιστώσει τίποτα, αν και κατέβαλε μεγάλη προσπάθεια να εκφράσει την οργή της και να καταδικάσει τύπους της αποκαλούμενης έκτακτης έκδοσης κρατουμένων.

Γνωρίζουμε ήδη τώρα ότι ο νέος Πρόεδρος εκτιμά τη σοβαρότητα του προβλήματος. Έχει αλλάξει τη στάση του από την προεκλογική εκστρατεία και λίγο μετά την ορκωμοσία εξέδωσε ένα κανονισμό που παρατείνει την περίοδο κατά την οποία μπορούν να εφαρμόζονται οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνταν μέχρι σήμερα κατά την αντιμετώπιση των τρομοκρατών.

Αντιλαμβανόμαστε ότι για πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της Πολωνίας, είναι αδύνατο να δεχτούν τρομοκράτες που συνελήφθησαν. Ωστόσο, τα κράτη μέλη της Ένωσης και του Κοινοβουλίου μας, αντί να επικρίνουν και να αποδυναμώνουν το μέτωπο στον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας, πρέπει να συνεργαστούν με τις Ηνωμένες Πολιτείες και να αναλάβουν μέρος της ευθύνης για την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου. Πρέπει να υπενθυμίσω για μία ακόμη φορά στο Σώμα ότι η τρομοκρατία αποτελεί παγκόσμια απειλή που επηρεάζει επίσης τους πολίτες της Ένωσης.

Cem Özdemir (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το στρατόπεδο αιχμαλώτων στο Γκουαντάναμο έχει γίνει σύμβολο της περιφρόνησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου. Ο νέος πρόεδρος των ΗΠΑ Barack Obama έχει δώσει ένα εξίσου ισχυρό και ουσιαστικό μήνυμα διατάσσοντας το τέλος των στρατοδικείων στο Γκουαντάναμο και υποσχόμενος να κλείσει το στρατόπεδο μέσα σε ένα χρόνο.

Ωστόσο, δεν είναι μόνο οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής που έχουν χάσει την αξιοπιστία τους ως αποτέλεσμα της περιφρόνησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας. Οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις μας δεν μπορούν να αποποιηθούν την ευθύνη τους, όπως διαπίστωσε στην έκθεσή της το Φεβρουάριο του 2007 η Προσωρινή Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση κρατουμένων. Αυτό εκθέτει τα δύο μέτρα και δύο σταθμά πολλών χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που δικαίως απαιτούν από τις υποψήφιες χώρες το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά οι ίδιες καταπατούν τα ανθρώπινα δικαιώματα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επίσης την ευθύνη να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στη διαδικασία για την εξεύρεση μιας κοινής λύσης για όλους τους κρατουμένους που δεν είναι πλέον ύποπτοι και δεν μπορούν να επιστρέψουν στις πατρίδες τους. Αυτό ισχύει ειδικά για τη Γερμανία, που μπορεί και πρέπει να συμβάλει στην παροχή δυνατότητας υποδοχής προσφύγων. Δεν πρέπει να επαναλάβουμε το λάθος που κάναμε στην περίπτωση του Γερμανού Τούρκου από τη Βρέμη, του Murat Kurnaz, που πέρασε άδικα τέσσερα χρόνια στο Γκουαντάναμο.

Η νέα αρχή στην Ουάσιγκτον είναι μια ευκαιρία για μας να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν πρέπει να διαβρωθούν στον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας.

Willy Meyer Pleite (GUE/NGL). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω και εύχομαι η δήλωση του Προέδρου Obama για το κλείσιμο του κέντρου κράτησης Γκουαντάναμο να σημάνει μια αλλαγή στην εξωτερική πολιτική των ΗΠΑ.

Ελπίζω αυτό να σημαίνει την απόρριψη μιας πολιτικής που ανταπέδιδε την τρομοκρατία με τρομοκρατία και το έγκλημα με έγκλημα, εκείνης που τελικά τίναξε το διεθνές δίκαιο στον αέρα.

Ελπίζω και εύχομαι να συμβεί αυτό. Το πρόβλημα για την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ότι πολλά ευρωπαϊκά κράτη έχουν δεσμευτεί στην προηγούμενη πολιτική του κ. Bush να ανταποδίδεται το έγκλημα με έγκλημα και τα βασανιστήρια με βασανιστήρια. Και ήταν συνεργοί σε εκείνη την πολιτική. Γι' αυτό το λόγο η εξεταστική επιτροπή για τις πτήσεις της CIA δεν μπόρεσε να τελειώσει το έργο της: υπήρχαν ευρωπαϊκές κυβερνήσεις που έκρυβαν τις επαισχυντες πράξεις τους, τις επαισχυντες πράξεις της εξωτερικής πολιτικής του κ. Bush. Και γι' αυτό πρέπει να επιμεινουμε να θεωρηθούν υπεύθυνοι. Ο αμερικανικός λαός το έπραξε μέσω των εκλογών.

Ελπίζω επίσης ο Πρόεδρος Obama να δείξει θάρρος και να φέρει ενώπιον της δικαιοσύνης τους αξιωματούχους που έχουν βασανίσει και τους αξιωματούχους που έχουν συλλάβει ανθρώπους παράνομα, διότι, κυρίες και κύριοι, για τους κρατούμενους του Γκουαντάναμο υπάρχει μία μόνο λύση όσον αφορά το δίκαιο. Αν υπάρχουν αποδείξεις εναντίον κάποιου από αυτούς, πρέπει να δικαστεί. Αν δεν υπάρχουν αποδείξεις, τότε πρέπει να απελευθερωθούν. Και οι αξιωματούχοι της κυβέρνησης των ΗΠΑ πρέπει να αναλάβουν ευθύνες για αυτούς τους ανθρώπους που έχουν κρατηθεί παράνομα.

Αυτό συμβαίνει στη χώρα μου και αυτό συμβαίνει σε κάθε δημοκρατία που βασίζεται ουσιαστικά στα δημοκρατικά δικαιώματα. Σας ευχαριστώ πολύ.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι δεν είναι ο ρόλος μας να ενεργούμε ως διέξοδος για την αυθαίρετη πολιτική την οποία οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έχουν δυστυχώς εσκεμμένα επιδιώξει σε αυτό τον τομέα. Η πολιτική έρχεται σε αντίθεση με τις κοινές μας δυτικές αρχές και εφαρμόζεται σε μια περιοχή που έχει επιλεγεί κυνικά και είναι κατάλοιπο της αποικιακής εποχής. Εκεί δεν υπάρχει κράτος δικαίου: ούτε το κουβανικό δίκαιο, το οποίο, όπως σωστά είπε ο κ. Dillen, δεν παρέχει προστασία στο άτομο, ούτε το αμερικανικό δίκαιο, ούτε η κοινή μας κληρονομιά του διεθνούς δικαίου.

Με νομικούς όρους, νομίζω ότι το ζήτημα είναι σαφές. Αν υπάρχουν κατηγορίες τελέσεως εγκλήματος σύμφωνα με το κοινό δίκαιο κατά ορισμένων από τους κρατούμενους, πρέπει να δικαστούν με τη δέουσα νομική διαδικασία.

Αν, για παράδειγμα, είναι ύποπτοι ότι έχουν οργανώσει τις επιθέσεις της 11^{ης} Σεπτεμβρίου, έπρεπε να τους είχαν πει πριν από επτά χρόνια τις κατηγορίες που αντιμετωπίζουν, να είχαν πρόσβαση σε δικηγόρους και να είχαν παρουσιαστεί ενώπιον των αμερικανικών δικαστηρίων. Δεν υπάρχει έλλειψη αυτών στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Εάν άλλοι θεωρούνται αιχμάλωτοι πολέμου μετά την επέμβαση στο Αφγανιστάν, πρέπει να κρατηθούν στις συνθήκες που προβλέπει το δίκαιο του πολέμου μέχρι την επίσημη λήξη των εχθροπραξιών.

Αν υπάρχουν κρατούμενοι που δεν εμπίπτουν σε κάποια από αυτές τις δύο κατηγορίες, τότε θα πρέπει να απελευθερωθούν και να σταλούν στο σπίτι τους.

Μου λένε ότι κάποιοι είναι δυνητικά επικίνδυνοι, αλλά αν εγώ προσωπικά κρατιόμουν για επτά χρόνια σε πλήρη απομόνωση, ενώ ενδέχεται να μην ήμουν δυνητικά επικίνδυνος στην αρχή, θα είχα σίγουρα γίνει δυνητικά επικίνδυνος μέχρι το τέλος. Πιστεύω ότι αυτό συμβαίνει με τους περισσότερους ανθρώπους εδώ.

Αν κάποιοι δεν επιθυμούν να επιστρέψουν στην πατρίδα τους, μπορούν να ζητήσουν πολιτικό άσυλο από τους δεσμοφύλακές τους. Αυτό είναι το μόνο που έχω να πω και, παρεμπιπτόντως, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Barrot για την ερευνητική του εργασία. Ο χρόνος θα δείξει ότι ήταν η καλύτερη ανάλυση αυτών των παράνομων μεταφορών κρατουμένων.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι, αυτό το Σώμα ζήτησε πολλές φορές το κλείσιμο των φυλακών στο Γκουαντάναμο. Μας ακολουθήσαν τα άλλα δύο θεσμικά όργανα: η Επιτροπή και το Συμβούλιο. Τώρα που έχει ληφθεί η απόφαση, δεν υπάρχει λάθος σχετικά με τη θέση μας. Συγχαίρουμε θερμά τον Πρόεδρο Obama γι' αυτή την απόφαση, μια απόφαση που δικαιολογείται από την ανάγκη να ανακτήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες το ηθικό κύρος που απολάμβαναν προηγουμένως στον κόσμο.

Ας είμαστε σαφείς: η απόφαση της κυβέρνησης Bush να ανοίξει τη φυλακή στο Γκουαντάναμο, καθώς και το πρόγραμμα «έκτακτων εκδόσεων κρατουμένων», ήταν ένα πλήγμα σε αυτό το ηθικό κύρος. Ο σκοπός δεν αγιάζει τα μέσα. Δεν είναι αποδεκτό να παραβιάζεται το διεθνές δίκαιο, να διεξάγονται βασανιστήρια, να ανοίγουν μυστικές φυλακές ή να εξαφανίζονται κρατούμενοι. Σε κράτη που διέπονται από το κράτος δικαίου, οι κρατούμενοι προσάγονται ενώπιον της δικαιοσύνης και έχουν το δικαίωμα να υπερασπιστούν τον εαυτό τους. Η κυβέρνηση Bush

έκανε λάθος που διέπραξε αυτές τις αδικίες, όπως λάθος έκαναν και οι συνεργοί της, είτε μέσω χειροκροτήματος συνενοχής είτε μέσω ντροπιασμένης σιωπής.

Αν οι Ηνωμένες Πολιτείες ζητήσουν τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν πρέπει να την αρνηθούμε – όμως, στην πραγματικότητα, όπως ο δήλωσε κ. Barrot – με την προϋπόθεση ότι δεν θα παραιτηθούμε από την ασφάλεια των πολιτών μας, αλλά χωρίς να χρησιμοποιηθεί αυτή ως πρόσχημα για τη μη συνεργασία. Χρειαζόμαστε επίσης τη συνεργασία των Ηνωμένων Πολιτειών, για να χυθεί φως στις αδικίες που διαπράχθηκαν στην Ευρώπη, για να ερευνηθεί ποιος ήταν υπεύθυνος και για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον τα ίδια εγκλήματα. Θα πρέπει επίσης να ρωτήσουμε τα κράτη μέλη και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα τι έχουν κάνει για την εφαρμογή των συστάσεων που ενέκρινε αυτό το Κοινοβούλιο το Φεβρουάριο του 2007 και, κατά περίπτωση, τι εξήγηση δίνουν που δεν το έχουν πράξει.

Επειδή ο κ. Fava ανέφερε εδώ τον Πρόεδρο Barroso, πιστεύω ότι του οφείλεται ένα ευχαριστώ, διότι, σε αντίθεση με το Συμβούλιο, το οποίο αντιστάθηκε, είπε ψέματα και έκρυψε πληροφορίες από αυτό το Σώμα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμπεριφέρθηκε πιστά και συνεργάστηκε πλήρως με τις έρευνές μας.

Jan Marinus Wiersma (PSE). – (NL) Ο Πρόεδρος Obama κράτησε τον λόγο του. Μία από τις πρώτες ενέργειες της πολιτικής του ήταν το κλείσιμο της φυλακής στο Γκουαντάναμο, για το οποίο φυσικά χαίρομαστε πολύ. Ή μάλλον, ήταν η ανακοίνωση του κλεισίματος του Γκουαντάναμο, διότι η νέα κυβέρνηση των ΗΠΑ είναι αντιμετώπιση με το δύσκολο καθήκον της εξεύρεσης λύσης για τους τροφίμους, οι οποίοι εξακολουθούν να υπάρχουν.

Πρώτα απ' όλα, πρέπει να καθοριστεί το καθεστώς τους και πρέπει να εξεταστεί κατά πόσο μπορούν όλοι να απελευθερωθούν χωρίς κίνδυνο. Έχουν φυλακιστεί παράνομα από την κυβέρνηση Bush η οποία σαφώς παραβίασε το διεθνές δίκαιο. Αρα είναι κατά κύριο λόγο αμερικανικό πρόβλημα που πρέπει να επιλυθεί από την Ουάσινγκτον. Αυτή τη στιγμή δεν είναι ακόμη σαφές αν οι ΗΠΑ θα ζητήσουν βοήθεια από τις χώρες της Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή Ένωση, και θα ήταν κάπως υποθετικό να τρέχουμε πάρα πολύ μπροστά από τα γεγονότα.

Επίσης διαφωνώ με εκείνους τους συναδέλφους που πιστεύουν ότι πρέπει ήδη να δεσμευτούμε με βάση την υπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την ηθική υποχρέωση να το πράξει, διότι ορισμένες χώρες θα μπορούσαν ενδεχομένως να έχουν εμπλακεί στη μεταφορά κρατουμένων στο Γκουαντάναμο. Αυτό βασίζεται καθαρά σε εικασίες. Ποτέ δεν ήμασταν σε θέση να αποδείξουμε ότι υπάρχει κάποια αλήθεια σε αυτό και δεν γνωρίζουμε ποιες χώρες ενδεχομένως έχουν εμπλακεί σε τέτοιες μεταφορές, έτσι το να στηρίζουμε το επιχείρημά μας για την υποδοχή κρατουμένων σε αυτό είναι κάπως αδύναμο κατά τη γνώμη μου και χαίρομαι που αυτό δεν έχει γίνει στο ψήφισμα.

Θα πρέπει, προφανώς, να μην αποκλείσουμε το ενδεχόμενο οι ΗΠΑ να εξακολουθήσουν να υποβάλλουν αυτό το αίτημα και συμμερίζομαι τη γνώμη του προέδρου της ομάδας μου γι' αυτό το θέμα. Αν γίνει αυτό το αίτημα, σίγουρα θα πρέπει να αντιδράσουμε θετικά, λόγω σκέψεων διεθνούς δικαίου, αλλά και λόγω της ανάγκης να αντιδράσει η Ευρωπαϊκή Ένωση με ανθρωπιστικό τρόπο σε μια τέτοια κατάσταση.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, το Γκουαντάναμο είναι ένα πρόβλημα που δεν δημιουργήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι ένα πρόβλημα που, βεβαίως, δεν θα υπήρχε αν η Ευρωπαϊκή Ένωση – εκτός από το να το καταδικάσει τόσο πολλές φορές – το είχε πραγματικά απορρίψει, και δεν είχε συνεργαστεί παθητικά και, κατά καιρούς, ενεργητικά, στην ίδια την ύπαρξη εκείνης της μαύρης τρύπας του διεθνούς δικαίου. Αλλά είναι σαφές ότι δεν το δημιουργήσαμε εμείς οι ίδιοι. Εντούτοις σίγουρα έχουμε καθήκον να συνεργαστούμε για να δοθεί τέλος σε αυτή την κατάσταση. Αυτό είναι ένα σαφές καθήκον που πρέπει να εκτελέσουμε.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι κάθε περίπτωση πρέπει να εξετάζεται μεμονωμένα. Οι κρατούμενοι του Γκουαντάναμο δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται σαν να ήταν ένα αδιαφοροποίητο κοπάδι. Είναι άνθρωποι με δικαιώματα, αλλά και με τις δικές τους προσωπικές ιστορίες. Μερικοί από αυτούς είναι εγκληματίες που πρέπει να δικαστούν ως τέτοιοι. Ορισμένοι είναι αθώοι και ορισμένοι, αναμφίβολα, είναι δυνητικά επικίνδυνοι.

Σύμφωνα με τις αξίες και αρχές, καθώς και με τη γενναιοδωρία της, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να εμπλακεί, καταρτίζοντας μια κοινή απάντηση που θα βοηθήσει να επιλυθεί αυτό το πρόβλημα με τήρηση των δικών μας κανόνων.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με πληροφορίες από τη CIA και ΜΚΟ, 728 κρατούμενοι πέρασαν από τη πορτογαλική επικράτεια μεταξύ του 2002 και του 2006 καθ' οδόν προς το Γκουαντάναμο. Ποιοι είναι οι αριθμοί για την Ισπανία, την Ιταλία ή οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος;

Αφού απέτυχε να πάρει το προβάδισμα κατά της απαλλαγής από το διεθνές δίκαιο στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, η Ένωση τώρα προσπαθεί να ακολουθήσει τις δεσμεύσεις του κ. Obama.

Αυτό εξηγεί γιατί έχουμε αυτή την ακόμα δειλή έκκληση από βουλευτές που ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να υποδεχτούν αυτούς τους αθώους κρατούμενους που δεν μπορούν να επιστρέψουν στις ίδιες τις χώρες τους από το φόβο των βασανιστηρίων. Αυτό δεν γίνεται από αλληλεγγύη, ούτε φιλανθρωπία, ούτε καν γενναιοδωρία, αλλά καθαρά για να συμμορφωθούμε με τις διεθνείς μας δεσμεύσεις.

Πέρα από το μήνυμα που έστειλε ο κ. Obama, θα μπορέσει η Ευρώπη να ανυψωθεί, η Ευρώπη θα μπορεί όχι μόνο να ερευνά, να στοχεύει και να αναλαμβάνει τις ευθύνες της, αλλά και να θέτει τέλος στην παράνομη συνενοχή της στην έκτακτη έκδοση κρατούμενων; Θα μπορέσει η Ευρώπη να μεταρρυθμίσει τον έλεγχο των δικών της μυστικών υπηρεσιών; Θα μπορέσει η Ένωση να αποκαταστήσει τα θύματα, μέσω νομικών διαδικασιών και αποζημίωσης;

Χαιρετίζω τη δήλωση προθέσεων του κ. Barrot γι' αυτό το σκοπό. Πρέπει να πω, ωστόσο, ότι ενώ μαθαίνουμε όλο και περισσότερα για όσα συγκάλυψε ο πρώην πρωθυπουργός της Πορτογαλίας μεταξύ του 2002 και του 2004, τα αποτελέσματα των πρωτοβουλιών του ως επικεφαλής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για να βγάλει την Ένωση από αυτή τη γκρίζα ζώνη της μη νομιμότητας παραμένουν εντελώς άγνωστα σε μας.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jas Gawronski (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι η καταλληλότητα των ευρωπαϊκών χωρών για να υποδέχονται κρατούμενους από το Γκουαντάναμο έχει τώρα αναγνωρισθεί, μια ιδέα που περιέργως έλειπε από την αρχική απόφαση της ομάδας μου. Συμφωνώ απόλυτα με τους κύριους Schulz και Watson.

Το πρώτο σημείο του ψηφίσματος αναφέρει τις σημαντικές αλλαγές στην πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με το ανθρωπιστικό δίκαιο. Βλέπω κάποιες αλλαγές, σίγουρα στον τόνο, αλλά και σημαντική συνέχεια της πολιτικής του «μισετού» Bush, δεδομένου του ότι ο Πρόεδρος Obama δεν έχει εγκαταλείψει το πρόγραμμα των έκτακτων εκδόσεων κρατούμενων και των φυλακών της CIA σε ξένες χώρες. Το λέω για επιστήσω την προσοχή της τσεχικής Προεδρίας, η οποία φαίνεται να έχει διαφορετική ιδέα. Δεν θα ήθελα οι ένθερμοι οπαδοί του Obama να υποστούν πρόωρη απογοήτευση.

Η αντιαμερικανική προπαγάνδα, που ήδη δραστηριοποιείται στην επιτροπή της CIA πριν από δύο χρόνια, επέστρεψε στην προφορική ερώτηση για τις πτήσεις της CIA στην Ευρώπη. Θα σας δώσω ένα μόνο παράδειγμα: σε μια αιτιολογική σκέψη, εκτίθεται η ύπαρξη μιας μυστικής οργάνωσης της CIA στην Πολωνία. Τώρα το γεγονός ότι υπάρχει μια οργάνωση της CIA σε μια χώρα όπως η Πολωνία δεν θα πρέπει να προκαλεί σοκ – θα ήταν παράξενο αν δεν υπήρχε – αλλά πιστεύω ότι τα πρόσωπα που υπογράφουν την ερώτηση ενοχλούνται που αυτή η οργάνωση είναι μυστική. Θα ήθελαν πάντα οι μυστικές υπηρεσίες να ενεργούν χωρίς μυστικότητα, ανοιχτά, και τα αεροπλάνα της CIA να φέρουν την ένδειξη «CIA» στα αεροσκάφη σαν να ήταν η *British Airways* ή η *Air France*. Εδώ πάλι, φοβάμαι ότι θα απογοητευτούν: ούτε ο Obama δεν θα πήγαινε τόσο μακριά.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η απάνθρωπη φυλακή του Γκουαντάναμο δεν έπρεπε ποτέ να είχε ανοίξει. Τουλάχιστον, φαίνεται ότι τώρα πια κλείνει αλλά τα όποια συγχαρητήρια στον Πρόεδρο Obama πρέπει ασφαλώς να μετριαστούν εάν αληθεύουν οι αναφορές στον αμερικάνικο Τύπο ότι διατηρεί εν ισχύ την απαράδεκτη πρακτική μυστικών απαγωγών, ανακρίσεων και φυλακίσεων σε τρίτες χώρες. Επί του τελευταίου, ευθύνη φυσικά φέρει, δυστυχώς, και η Ευρώπη όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Προβληματίζει βαθύτατα το γεγονός ότι το μόνο εθνικό κοινοβούλιο που έχει καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να παρουσιάσει τα πορίσματα και τις συστάσεις της επιτροπής που είχαμε για την CIA είναι το αμερικάνικο Κογκρέσο. Δεν μας κάλεσε ούτε μια ευρωπαϊκή κυβέρνηση, ούτε ένα εθνικό κοινοβούλιο. Έστω και τώρα, ας το πράξουν προκειμένου να μην επαναληφθούν ποτέ στο μέλλον παρόμοια παράνομα φαινόμενα.

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, οι Ηνωμένες Πολιτείες δημιούργησαν το πρόβλημα του Γκουαντάναμο και ο Πρόεδρος των ΗΠΑ ετοιμάζεται να το λύσει. Πρέπει να γνωρίζουμε αν η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει την εξουσία και την αρμοδιότητα να διαδραματίσει κάποιο ρόλο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεργαστεί. Τα κράτη μέλη μας πρέπει να υποδεχτούν τους κρατούμενους, όπως τους Ουιγούρους, χωρίς να υποχωρήσουν στις πιέσεις από την Κίνα. Αν δεν το κάνουμε αυτό, διατρέχουμε τον κίνδυνο να είμαστε άσχετοι στη διαδικασία κλεισίματος του Γκουαντάναμο.

Αυτό θα μπορούσε να είναι η έναρξη νέας εργασίας για την αποκάλυψη της αλήθειας, των ευθυνών των εθνικών κυβερνήσεών μας – της κυβέρνησης της Πορτογαλίας, για παράδειγμα, υπό τον Πρόεδρο Barroso – και των ευθυνών μας σχετικά με το γεγονός ότι απορρίφθηκε η πρόταση για εξορία του Σαντάμ Χουσεΐν. Αυτή η πρόταση ήταν η μόνη εναλλακτική αντί του πολέμου και οι κυβερνήσεις μας, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Πολιτειών, την απέρριψαν.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η ύπαρξη του Γκουαντάναμο έχει, όντως, καταστεί δυνατή χάρη, μεταξύ άλλων παραγόντων, στη συμπαγινή και συνενοχή πολλών ευρωπαϊκών χωρών, περιλαμβανομένης της Ισπανίας. Δεν είναι αποδεκτό να πω τώρα ότι αυτό το πρόβλημα δεν είναι δική μας δουλειά. Είναι ακόμα λιγότερο αποδεκτό να πω ότι το κλείσιμο του Γκουαντάναμο και οι επακόλουθες συνέπειες είναι αποκλειστικά πρόβλημα της κυβέρνησης των ΗΠΑ.

Για χρόνια, αεροσκάφη των μυστικών υπηρεσιών των ΗΠΑ πετούν σε ολόκληρη την Ευρώπη με ατιμωρησία, μεταφέροντας κρατούμενους, ενώ εμείς κάνουμε τα στραβά μάτια. Πρέπει, κατά συνέπεια, να αναλάβουμε τις ευθύνες μας και όχι μόνο να απαιτήσουμε το άμεσο κλείσιμο του Γκουαντάναμο, αλλά επίσης να δεχτούμε μερικούς από τους κρατούμενους οι οποίοι, μη μπορώντας να επιστρέψουν στις δικές τους χώρες ή, ακριβώς, να παραμείνουν στις ΗΠΑ, ζητούν άλλες χώρες, περιλαμβανομένων των ευρωπαϊκών χωρών, να μπορέσουν να τους υποδεχτούν.

Η Πορτογαλία έχει ήδη υποσχεθεί να το κάνει, και πιστεύω ότι αυτό οφείλεται εν μέρει σε κάποιο αίσθημα ευθύνης και ενοχής. Η ενοχή της ίδιας της Ισπανίας είναι τουλάχιστον εξίσου μεγάλη και κατά συνέπεια δράττομαι της ευκαιρίας για να ζητήσω από την ισπανική κυβέρνηση να υποδεχτεί μερικούς από αυτούς τους ανθρώπους, να δεσμευτεί, όπως έκανε η Πορτογαλία, όπως και πολλές οργανώσεις μας έχουν ζητήσει να κάνουμε. Τονίζω ότι είναι όχι μόνο ηθικό μας καθήκον, αλλά και πολιτική μας ευθύνη.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι η πρώτη προτεραιότητα της σύγχρονης κοινωνίας. Ωστόσο, στο όνομα αυτού του επιθυμητού στόχου έχουν διαπραχθεί λάθη και έχουν ληφθεί αμφιλεγόμενες αποφάσεις. Το κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο, το οποίο ήταν μια κηλίδα στην εικόνα του πολιτισμένου κόσμου κατά την τελευταία δεκαετία, είναι μια δίκαιη απόφαση μέγιστης σημασίας. Κανονικά το επόμενο βήμα θα ήταν αυτό το μέτρο να ακολουθήσει η ομαλοποίηση από τις Ηνωμένες Πολιτείες της κατάστασης των ανθρώπων που βρίσκονται αυτή τη στιγμή υπό κράτηση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες ήταν και εξακολουθούν να είναι πρωταθλητές του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και πρέπει συνεπώς να συνεργαστούν για να διορθώσουν τα λάθη που έχουν γίνει.

Πιστεύω ότι πριν τεθεί το ζήτημα της αποδοχής κρατουμένων στην Ευρώπη, είναι απολύτως αναγκαίο να διατεθούν όλες οι πληροφορίες που έχουν σχέση με πιθανές τρομοκρατικές δραστηριότητες στις οποίες είχαν εμπλακεί οι τελευταίοι ή με πιθανή συμμετοχή σε τρομοκρατική ομάδα. Πρέπει να διεξαχθεί λεπτομερής έλεγχος αυτών των πληροφοριών, μαζί με αντικειμενική αξιολόγηση των πιθανών επιπτώσεων που θα μπορούσε να έχει το να επιτραπεί στους κρατούμενους να επιστρέψουν στη χώρα διαμονής τους. Μια επίσημη αίτηση από τις Ηνωμένες Πολιτείες είναι απολύτως απαραίτητη και πιστεύω ότι η απόφαση για την αποδοχή κρατουμένων στην Ευρώπη πρέπει να εξαρτάται από τα κράτη μέλη, ενώ εκείνοι που λαμβάνουν αυτή την απόφαση πρέπει επίσης να έχουν κατά νου ότι αναλαμβάνουν αυτές τις ευθύνες εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά την αναφορά του Επιτρόπου Barrot στη Ρουμανία, στο παρελθόν έχουν γίνει κατηγορίες χωρίς καμία βάση. Παρόλα αυτά, η Ρουμανία ανταποκρίθηκε σε όλες τις ερωτήσεις από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, υποδέχτηκε την επιτροπή της CIA και διέθεσε όλες τις σχετικές πληροφορίες. Το ρουμανικό κοινοβούλιο διεξήγαγε έρευνα και έθεσε τα αποτελέσματα στη διάθεση των ενδιαφερομένων. Πιστεύω ότι αυτό είναι απολύτως επαρκές. Πιστεύω επίσης ότι η Ρουμανία έχει δώσει επαρκείς απαντήσεις στις εντελώς αβάσιμες κατηγορίες που έχουν γίνει.

Wolfgang Kreissl-Dörfler, (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η ευθύνη για το Γκουαντάναμο βαρύνει τις ΗΠΑ. Ωστόσο, είναι πράξη αλληλεγγύης να βοηθήσουμε και να υποστηρίξουμε το Barack Obama να επιστρέψει στους κανόνες του διεθνούς δικαίου, όταν μας ζητά να το πράξουμε. Σκέφτομαι, για παράδειγμα, τους Ουιγούρους που δεν μπορούν να επιστρέψουν στην Κίνα. Ωστόσο, πρέπει επίσης να σκεφτούμε τους ανθρώπους που έχουν περάσει πέντε ή επτά χρόνια στο Γκουαντάναμο. Δεν μπορούμε να αποφασίσουμε κατά πόσον θέλουν ή δεν θέλουν να ζήσουν στις ΗΠΑ. Αυτό είναι επιλογή τους. Για παράδειγμα, η πόλη του Μονάχου και οι Ουιγούροι που ζουν εκεί θα ήταν έτοιμοι να δεχτούν αυτούς τους Ουιγούρους, να τους υποστηρίξουν και να τους φροντίσουν, ώστε να μπορέσουν να ξεπεράσουν τις τραυματικές τους εμπειρίες.

Όμως ένα πράγμα πρέπει να γίνει σαφές. Δεν είναι αποδεκτό ο Υπουργός Εσωτερικών της Βαυαρίας, Joachim Herrmann, να λέει: «Οποιος κρατείται στο Γκουαντάναμο πρέπει να έχει διαπράξει έγκλημα». Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να εφαρμοστεί το δικαίωμα του τεκμηρίου αθωότητας. Ως επικεφαλής αστυνομικής αρχής, αυτός ο υπουργός πρέπει να τα μαζέψει και να φύγει. Εκπαιδεύουμε την αστυνομία σε άλλες χώρες να εισαγάγει ακριβώς αυτό το δικαίωμα του τεκμηρίου αθωότητας στην εργασία της και να μην δίνει πρόωρες εντολές για πυροβολισμό. Πρέπει να σκεφτούμε προσεκτικά σχετικά με αυτό.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, το Γκουαντάναμο και οι μυστικές φυλακές δεν θα έπρεπε ποτέ ούτε καν να είχαν ιδρυθεί. Οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι εκείνες που έχουν την κύρια ευθύνη για το κλείσιμο της φυλακής και τη μεταχείριση των κρατουμένων στη συνέχεια, αλλά ανθρωπιστικοί λόγοι και σκέψεις για τα

ανθρώπινα δικαιώματα συνηγορούν υπέρ της υποδοχής τους στα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος θα αποφασίσει με βάση τους δικούς του νόμους αν θα τους υποδεχτεί ή όχι.

Ταυτόχρονα θα ήθελα να υπενθυμίσω σε αυτό το Σώμα τα εκατομμύρια των προσφύγων σε ολόκληρο τον κόσμο και τα στρατόπεδα προσφύγων, όπου οι άνθρωποι έζησαν για πολλά χρόνια. Αποστρέφουμε το βλέμμα. Γυρίζουμε την πλάτη. Η προληπτική σκέψη σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι δυστυχώς επιλεκτική στην ΕΕ.

Elmar Brok (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, το Μάιο του 2006 επισκέφθηκα το Γκουαντάναμο με τον κ. Mann και την κυρία Elles. Καταστήσαμε σαφές ότι η ίδρυση του Γκουαντάναμο αποτελεί παράβαση του διεθνούς δικαίου και παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η τότε νεοεκλεγείσα Γερμανίδα καγκελάρια, κυρία Merkel, το δήλωσε επίσης παρουσία του Προέδρου Bush κατά την πρώτη της επίσκεψη στην Ουάσινγκτον και ζήτησε και την απελευθέρωση του κ. Kurnaz. Πιστεύω ότι η απόφαση του Προέδρου Obama είναι καλή και ότι θα βοηθήσει να αποκατασταθεί η αξιοπιστία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του δυτικού κόσμου στο σύνολό του. Γι' αυτό το λόγο πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι το ζήτημα της αξιοπιστίας έχει μεγάλη πολιτική σημασία.

Ταυτόχρονα, πρέπει να διαπιστώσουμε ότι οι κρατούμενοι εκεί δεν πρέπει να θεωρηθούν ως ειρηνικοί αγωνιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι θα πρέπει να κριθούν σε αυτή τη βάση. Κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης, έχω μερικές φορές μια εντελώς διαφορετική εντύπωση. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα έχουν την κύρια ευθύνη σε αυτή την υπόθεση και ότι αυτό εξηγεί γιατί δεν μπορούν να υποδεχτούν πολλούς από αυτούς τους κρατούμενους. Οι πατρίδες αυτών των ανθρώπων πρέπει επίσης να εξηγήσουν γιατί δεν θέλουν να τους υποδεχτούν ή οι κρατούμενοι πρέπει να αποδείξουν ότι δεν μπορούν να επιστρέψουν στις πατρίδες τους διότι θα εκτίθεντο σε σοβαρή δίωξη.

Όταν συμβούν όλα αυτά, θα μπορούμε να αρχίσουμε να εξετάζουμε κατά πόσο η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποδεχτεί μερικούς από τους κρατούμενους. Όμως αυτό θα είναι δυνατό μόνον όταν θα έχει ερευνηθεί σε κάθε περίπτωση χωριστά η έκταση του κινδύνου που προκαλείται από κάθε άτομο. Αυτή η έρευνα δεν πρέπει να λάβει χώρα μόνο σε εθνικό επίπεδο, διότι το άνοιγμα των συνόρων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συνεπάγεται ότι πρέπει να εφαρμόζουμε ευρωπαϊκά πρότυπα για την αξιολόγηση του κινδύνου ασφάλειας τον οποίο μπορούν να εκπροσωπούν αυτοί οι άνθρωποι.

Κάποιοι σήμερα μίλησε για πρόσφυγες. Αυτοί δεν είναι πρόσφυγες. Είναι κρατούμενοι και πρέπει να αποδείξουμε ότι δεν είναι επικίνδυνοι, εκτός αν θέλουμε να αναλάβουμε ανεύθυνους κινδύνους. Νομίζω ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι εκείνα τα άτομα που έχουν κάποια σύνδεση με τα κράτη μέλη μας θα γίνουν δεκτά, όπως ο κ. Kurnaz στη Γερμανία ή τα εννέα άτομα, πιστεύω, στη Μεγάλη Βρετανία. Συνολικά, πιστεύω ότι 60 άτομα έχουν ήδη γίνει δεκτά από την Ευρωπαϊκή Ένωση και δεν πρέπει να το ξεχνάμε.

Ana Maria Gomes (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, η Πορτογαλία ζήτησε από την ΕΕ συμφωνία για επανεγκατάσταση ατόμων από το Γκουαντάναμο, και αυτό είναι στρατηγικό για τη διατλαντική αλληλεγγύη καθώς και ως ανθρωπιστική χειρονομία προς ανθρώπους που έχουν απαλλαχθεί από υποψίες και έχουν υπομείνει κράτηση, βασανιστήρια και στέρηση της δικαιοσύνης. Εντούτοις είναι επίσης καθήκον 14 κρατών μελών της ΕΕ που συνήρρησαν με την κυβέρνηση Bush στην υπεργολαβία βασανιστηρίων στο Γκουαντάναμο και σε μυστικές φυλακές, όπως επεσήμανε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η ευρωπαϊκή ευθύνη για παραβιάσεις του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν μπορεί να διαγραφεί.

Ο Πρόεδρος Barroso έχει αρνηθεί ότι γνώριζε τη συνεργασία που παρείχε η κυβέρνησή του κατά τη μεταφορά κρατουμένων στο Γκουαντάναμο και σε μυστικές φυλακές, αλλά κανείς δεν πιστεύει ότι ο στρατός, η αστυνομία, οι υπηρεσίες πληροφοριών και η διοίκησή του θα ήταν τόσο ανίκανοι ώστε να επιτρέψουν να καταχρώνται οι ΗΠΑ τον αέρα, τη θάλασσα και την ξηρά της Πορτογαλίας.

Για να διευκρινιστεί αυτό, ο κ. Barroso θα δημοσιοποιήσει τις σημειώσεις από τις συναντήσεις μεταξύ των διπλωματικών συμβούλων του και της κυρίας Condoleezza Rice, ενώ ήταν πρωθυπουργός; Θα δημοσιοποιήσει ο κ. Barroso τη νομική γνώμοδοτηση που ζήτησε τότε από το νομικό του σύμβουλο, κ. Carlos Blanco de Moraes, για να επιβάλει ειδικούς κανόνες ναυσιπλοΐας για πλοία που προσεγγίζουν αμερικανικά στρατιωτικά σκάφη που μεταφέρουν κρατούμενους μέσω πορτογαλικών υδάτων;

Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Γκουαντάναμο έχει αποτυπωθεί στο ειδικό ψήφισμα του 2006. Δεν έπρεπε να είχε δημιουργηθεί το Γκουαντάναμο και έπρεπε να κλείσει. Ξεκάθαρη επίσης είναι και η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την τρομοκρατία. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας με όλα τα νόμιμα μέσα, όχι όμως καταπολέμηση της τρομοκρατίας με παραβίαση

των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου. Είναι γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες είχαν αναλάβει το μεγαλύτερο βάρος στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Όμως διέπραξαν και μεγάλα λάθη. Μεγάλο λάθος ήταν η δημιουργία του Γκουαντάναμο. Μεγάλο λάθος ήταν ο τρόπος που μεταχειρίστηκαν τους κρατούμενους. Μεγάλο λάθος ήταν και ο τρόπος της μεταφοράς τους. Αυτά έχουν λεχθεί σε αυτό το Κοινοβούλιο. Εκείνο το οποίο έχει σημασία σήμερα είναι αυτή η σωστή απόφαση του Προέδρου Ομπάμα να κλείσει αυτό το κρατητήριο του αίσχους και είναι υπέρ της Αμερικής, και είναι προς πίστη της αμερικανικής ιστορίας αυτή η απόφαση αλλά και της διεθνούς κοινωνίας γενικότερα.

Πώς εμπλέκεται η Ευρωπαϊκή Ένωση; Η Ευρωπαϊκή Ένωση εμπλέκεται κατά το ό,τι θέλει να συμπερασταθεί και να συνεργήσει στην υλοποίηση αυτής της ορθής απόφασης του Προέδρου Ομπάμα. Όμως, τούτο θα πρέπει να το πράξει η Ευρωπαϊκή Ένωση με μια προϋπόθεση: ότι δεν θα ρισκοκινδυνεύσει την ασφάλεια των πολιτών της. Αυτό είναι βασικό και, για τον λόγο αυτό, οτιδήποτε αποφασιστεί από οποιοδήποτε κράτος μέλος, θα πρέπει να αποφασιστεί κάτω από αυτό το πρίσμα.

Javier Moreno Sánchez (PSE). – (ES) Κ. Romeva, μην ανησυχείτε: η ισπανική κυβέρνηση θα συνεργαστεί, όπως έκανε πάντα. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι γι' αυτό το θέμα ο Ισπανός Υπουργός Εξωτερικών, Miguel Ángel Moratinos, ήταν ο πρώτος που εμφανίστηκε ενώπιον της εξεταστικής επιτροπής και ήταν αυτός που απάντησε σε όλες τις ερωτήσεις, συμπεριλαμβανομένων των δικών σας.

Σε αυτό το Κοινοβούλιο έχουμε καταγγείλει, για αρκετό καιρό, τα βασανιστήρια και την απάνθρωπη, ταπεινωτική μεταχείριση που χρησιμοποιείται στη στρατιωτική βάση Γκουαντάναμο, στο όνομα του αγώνα κατά της διεθνούς τρομοκρατίας. Γι' αυτό χαίρετιζουμε την απόφαση του Προέδρου Obama να αναστείλει τις δίκες για τέσσερις μήνες και την πρόθεσή του να κλείσει μόνιμα τη φυλακή μέσα σε ένα χρόνο.

Ωστόσο, ακόμη και αν η ευθύνη βαρύνει την κυβέρνηση των ΗΠΑ, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να αποστρέψει το βλέμμα, αλλά πρέπει να προσφέρει τη βοήθειά της για να εξασφαλιστεί το κλείσιμο του κέντρου κράτησης.

Θα πρέπει επίσης να αξιολογηθεί η δυνατότητα υποδοχής κρατούμενων που προέρχονται από χώρες όπου δεν είναι βέβαιο ότι γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα, αν οι Ηνωμένες Πολιτείες μας το ζητήσουν.

Τότε θα πρέπει να παρουσιάσουμε μια κοινή ευρωπαϊκή απάντηση, στην οποία θα συμμετέχει η ισπανική κυβέρνηση, με σεβασμό του διεθνούς νομικού πλαισίου και με την αξιολόγηση, κατά περίπτωση, της νομικής κατάστασης του κάθε πολίτη, κάθε κρατούμενου – της προέλευσης, της κράτησης και της κατάστασής του.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι τρομοκράτες έχουν κηρύξει ένα σκληρό, αιματηρό και ανένδοτο πόλεμο στον πολιτισμό μας. Επιθυμούν να καταστρέψουν τον κόσμο μας, ο οποίος βασίζεται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την προσήλωση στην ελευθερία. Η επίθεση της 11^{ης} Σεπτεμβρίου έδειξε ότι οι τρομοκράτες είναι έτοιμοι να χρησιμοποιήσουν οποιοδήποτε τρόπο. Οι Ηνωμένες Πολιτείες ανέλαβαν να υπερασπιστούν τον ελεύθερο κόσμο για λογαριασμό όλων μας. Η στενή συνεργασία μεταξύ της Ευρώπης και των Ηνωμένων Πολιτειών προσφέρει τη μοναδική ελπίδα για την επιτυχία και την καταστροφή των τρομοκρατικών δικτύων. Η Ευρώπη πρέπει να αισθάνεται υπεύθυνη για τον πόλεμο κατά της παγκόσμιας τρομοκρατίας.

Είναι σωστό ότι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων επέστησαν την προσοχή στην παραβίαση αυτών των δικαιωμάτων και στη χρήση ταπεινωτικών μεθόδων κατά τη διάρκεια των ανακρίσεων στο Γκουαντάναμο. Συχνά, αυτές οι μέθοδοι ισοδυναμούσαν με βασανιστήρια. Είναι επίσης σωστό ότι επιστήθηκε η προσοχή στην κράτηση χωρίς δίκη και χωρίς δικαίωμα συνηγόρου υπεράσπισης. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μέσα που έχουν κριθεί μη αποδεκτά σύμφωνα με υπογεγραμμένες διεθνείς συμβάσεις.

Ο νεοεκλεγείς πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών έχει ήδη εκδώσει ένα κανονισμό που απαγορεύει τη χρήση βασανιστηρίων κατά τη διάρκεια των ακροάσεων που αφορούν υπόπτους τρομοκρατίας. Είναι σωστό και δίκαιο να το ερμηνεύσουμε ως νίκη για όλους εκείνους που σήμαναν συναγερμό γι' αυτό το θέμα. Σύμφωνα με την ίδια ρύθμιση, ωστόσο, θα εξακολουθήσει να είναι δυνατή η απαγωγή τρομοκρατών και η κράτησή τους για μικρά χρονικά διαστήματα σε χώρες διαμετακόμισης. Με λίγα λόγια, αυξάνεται ο σεβασμός της αξιοπρέπειας των κρατούμενων αλλά, ταυτόχρονα, πρέπει να παραμείνει η δυνατότητα αποτελεσματικής παράλυσης της τρομοκρατικής δραστηριότητας, ειδάλλως θα κινδυνεύσουμε να μείνουμε απροστάτευτοι.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή του Σώματος ότι στο ίδιο νησί όπου βρίσκεται το κέντρο κράτησης Γκουαντάναμο, πολιτικοί κρατούμενοι κρατούνται σε φυλακές που παραβιάζουν κάθε νοητό πρότυπο. Αυτά τα άτομα έχουν καταδικαστεί σε πολλά χρόνια φυλάκισης διότι τόλμησαν να αντιταχθούν στην κομμουνιστική προπαγάνδα του τυραννικού Fidel Castro.

Το τσετσενικό έθνος δολοφονήθηκε μπροστά στα μάτια μας. Απ' όσο γνωρίζω, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν συνέστησε ειδική επιτροπή για να ασχοληθεί με αυτό. Οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν αναγνωρίσει ότι η χρήση βασανιστηρίων είναι απαράδεκτη, όπως και η ύπαρξη μυστικών φυλακών. Αυτό πρέπει να θέσει τέλος στη συζήτηση για τις μυστικές φυλακές και τις πτήσεις διαμετακόμισης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπρόεδρος

Ria Oomen-Ruijten (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να είναι μια κοινή προσπάθεια στην οποία πρέπει να συνεισφέρουν όλες οι δημοκρατίες. Αυτό σημαίνει όχι μόνο η Ευρώπη, αλλά και οι Ηνωμένες Πολιτείες, καθώς και άλλοι.

Το Γκουαντάναμο δεν ταιριάζει σε ένα κράτος δικαίου, διότι σε ένα κράτος δικαίου ένας ύποπτος, ακόμη και ένας τρομοκράτης, έχει δικαίωμα στην προστασία και σε δίκαιη δίκη με βάση τις αξίες που μοιραζόμαστε μεταξύ μας.

Εκτιμώ την απόφαση του Προέδρου Obama να κλείσει το Γκουαντάναμο, αλλά δεν μπορεί, και πράγματι δεν πρέπει να συμβεί το πρόβλημα να μεταφερθεί, κατά κύριο λόγο, στην πόρτα της Ευρώπης. Στο κάτω κάτω οι άνθρωποι στο Γκουαντάναμο είναι κρατούμενοι και όχι άνθρωποι με τους οποίους μπορεί κανείς να παίξει. Μπορούμε να φανούμε χρήσιμοι, αλλά αν φανούμε χρήσιμοι, αν δεν υπάρχει άλλος τρόπος, αυτό είναι δυνατό μόνο βάσει ευρωπαϊκής απόφασης, ευρωπαϊκών προτύπων που θα πρέπει να θεσπίσουμε από κοινού. Πρέπει να αναγνωρίσουμε σαφώς ότι παραμένει αμερικανικό πρόβλημα με το οποίο θα μπορούσαμε να αποδειχθούμε χρήσιμοι, μόνο και μόνο για το γεγονός ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι μέγιστης σημασίας για εμάς.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η απόφαση του νέου Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών να κλείσει τη φυλακή του Γκουαντάναμο αποτέλεσε μια από τις πρώτες σημαντικές και θετικές κινήσεις του και τη χαιρετίζω θερμά. Όμως, ο Πρόεδρος Obama δεν ανακάλεσε το δικαίωμα της CIA να συλλαμβάνει υπόπτους για τρομοκρατική δράση σε ξένο έδαφος και να τους μεταφέρει σε χώρους προσωρινής κράτησης. Αυτό είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό και αυτή η ανησυχία **έπρεπε** να καταγραφεί στο κοινό ψήφισμα. Όμως, το κοινό ψήφισμα των δύο μεγάλων κομμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν αναφέρει τίποτα και αυτό με αναγκάζει να μην ψηφίσω θετικά αυτό το κοινό ψήφισμα.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πεπεισμένη ότι το βαθιά ανθρωπιστικό ψήφισμά μας θα βοηθήσει να μειωθεί η εχθρότητα μεταξύ της Ευρώπης και του ισλαμικού κόσμου. Καλώ για να εγκριθεί, λαμβάνοντας επίσης υπόψη την κατάσταση του συμπατριώτη μου που έπεσε θύμα του πολέμου κατά της τρομοκρατίας, του πολέμου «οφθαλμών αντί οφθαλμού και οδόντα αντί οδόντος». Αναφέρομαι σε ένα Πολωνό πολίτη ηλικίας 42 ετών που απήχθη. Συνελήφθη στις παραμεθόριες περιοχές μεταξύ Αφγανιστάν και Πακιστάν. Είναι γεωλόγος που εργαζόταν εκεί. Από τότε κρατείται στην περιοχή. Η οικογένειά του έχει δηλώσει ξερί ότι ο Piotr δεν είναι σημαντική προσωπικότητα στον κόσμο της υψηλής πολιτικής, αλλά έχει εμπιστοσύνη ότι όσα μπορούν να γίνουν θα γίνουν για να εξασφαλιστεί η απελευθέρωσή του.

Με την παρούσα κίνηση αυτή η βελτίωση των σχέσεων με τον ισλαμικό κόσμο να αξιοποιηθεί επίσης για την προστασία και την άμυνα των πολιτών μας. Ας επιδείξουμε όλοι αλληλεγγύη και ας δράσουμε εξ ονόματος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υφίστανται κακομεταχείριση, συλλαμβάνονται, απαγονται, ή κρατούνται σε στρατόπεδα.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε όλοι αγωνιστεί για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο και όλοι χαιρετίζουμε την απόφαση του Προέδρου Obama να κλείσει αυτή τη φυλακή της ντροπής.

Σήμερα, δεν θα έπρεπε να μας ρωτούν για την υποδοχή κρατουμένων του Γκουαντάναμο. Ως Ευρωπαίοι, πιστοί στις αξίες της υπεράσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πρέπει να αναλάβουμε τις ευθύνες μας, το καθήκον μας να υποδεχτούμε αυτούς τους πρώην κρατουμένους.

Υπήρξαν αναφορές, και απευθύνομαι εδώ στο Συμβούλιο, υπήρξαν αναφορές στον τύπο ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν είναι πρόθυμα να τους υποδεχτούν. Γι' αυτό καλώ το Συμβούλιο και, ιδίως, οποιαδήποτε επιφυλακτικά κράτη μέλη, να δεχτούν την άφιξη αυτών των κρατουμένων στην επικράτειά τους.

Θα ήθελα επίσης να σας πω, κυρίες και κύριοι, ότι το χειρότερο που θα μπορούσαμε να κάνουμε θα ήταν να αφήσουμε να εξανεμιστεί η ώθηση που δόθηκε από το κλείσιμο του Γκουαντάναμο διότι η Ευρώπη δεν ήταν διατεθειμένη να δηλώσει παρούσα και να ληφθεί υπόψη.

Colm Burke (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι πολλά κράτη μέλη της ΕΕ ήταν συνένοχα στη διαδικασία της έκτακτης έκδοσης κρατουμένων, πιστεύω ότι οι χώρες της ΕΕ, περιλαμβανομένης της Ιρλανδίας, έχουν συλλογική

ευθύνη να υποδεχτούν ορισμένους κρατούμενους χαμηλού κινδύνου του Γκουαντάναμο από τις ΗΠΑ για μετεγκατάσταση εντός της ΕΕ.

Ο Ιρλανδός υπουργός Δικαιοσύνης, Dermot Ahern, έχει εξαρτήσει μια τέτοια υποδοχή από τη λήψη έγκρισης της ΕΕ, αλλά δεν είναι απαραίτητο η Ιρλανδία να περιμένει οδηγία της ΕΕ για να εγκαταστήσει κρατούμενους του Γκουαντάναμο. Μπορούμε να αποφασίσουμε εμείς οι ίδιοι να υπογράψουμε διμερή συμφωνία με τις ΗΠΑ, όπως έχει κάνει η Πορτογαλία.

Οι Υπουργοί Δικαιοσύνης και Εξωτερικών Υποθέσεων της Ιρλανδικής Κυβέρνησης σε αυτό το θέμα δεν μιλούν την ίδια γλώσσα, με τον υπουργό Ahern να είναι όπως φαίνεται απροετοίμαστος να προχωρήσει τόσο όσο ο Υπουργός Martin σχετικά με την εγκατάσταση κρατουμένων. Σε αυτό το θέμα τώρα χρειάζεται συνεκτική ηγεσία από την ιρλανδική κυβέρνηση. Σε πνεύμα διατλαντικής συνεργασίας και για να συμμετάσχει στον αγώνα κατά της διεθνούς τρομοκρατίας, η Ιρλανδία πρέπει να παίξει το ρόλο της για να βοηθήσει τη νέα αμερικανική κυβέρνηση στο κλείσιμο του Γκουαντάναμο.

Ioan Mircea Pașcu (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, η ΕΕ ζητεί το κλείσιμο του Γκουαντάναμο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σήμερα αυτή η απόφαση έχει ληφθεί από τη νέα αμερικανική κυβέρνηση και οι χώρες της ΕΕ αναμένεται να δείξουν αλληλεγγύη αναλαμβάνοντας αυτούς τους κρατούμενους. Εντούτοις ορισμένοι νομίζουν ότι αυτή η αλληλεγγύη πρέπει να δείχνει κυρίως από τις χώρες που προαναφέρθηκαν στον τύπο ότι φιλοξενούν μυστικά κέντρα κράτησης της CIA.

Θα ήθελα να τονίσω για μία ακόμη φορά το γεγονός ότι οι εν λόγω ισχυρισμοί δεν έχουν υποστηριχθεί από αποδεικτικά στοιχεία, είτε όταν προεβλήθησαν είτε από τότε και μετά. Αυτό ισχύει επίσης και για τον κ. Mate, ο οποίος παρέλειψε να προσκομίσει τα αποδεικτικά στοιχεία που υποστηρίζουν τις κατηγορίες του σε αυτό το ίδιο το Σώμα. Επιπλέον, ούτε εσωτερικές έρευνες δεν έχουν υποστηρίξει τις κατηγορίες. Η εκμετάλλευση της ενδεχόμενης έλλειψης μνήμης των ανθρώπων ότι αυτά τα αποδεικτικά στοιχεία δεν προσκομίστηκαν τότε δεν τα καθιστά σήμερα αποδεικτικά στοιχεία. Το πολύ πολύ, είναι απλώς κυνική χειραγώγηση για σκοτεινούς σκοπούς.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, όλος ο κόσμος χαιρετίζει το σχέδιο του Barack Obama για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο, διότι είναι ένα σύμβολο της άσπλαχνης μεταχείρισης ανθρώπων – έστω και αν είναι αδιάστακτοι τρομοκράτες, ή ύποπτοι για τα σοβαρότερα εγκλήματα. Μερικοί από αυτούς δεν έχουν ακόμη κατηγορηθεί και δικαστεί δεόντως. Ο Obama έκανε μια δημοφιλή χειρονομία και τώρα αποφασίζει τι να κάνει με αυτούς. Πρέπει, πάνω απ' όλα, να πείσει το Κογκρέσο να αλλάξει τη νομοθεσία, ούτως ώστε οι κρατούμενοι να μπορέσουν να μεταφερθούν στο έδαφος των ΗΠΑ και σε ορισμένους να μπορέσει να δοθεί νέα ταυτότητα. Είναι μια εξαιρετικά καυτή πατάτα: μετά την απελευθέρωση, 60 κρατούμενοι του Γκουαντάναμο επέστρεψαν στην τρομοκρατική δραστηριότητα και, κατά συνέπεια, κάθε περίπτωση πρέπει να εξεταστεί μεμονωμένα. Οι διαπραγματεύσεις της τσεχικής Προεδρίας για μια λύση για το Γκουαντάναμο είναι μια ευκαιρία για να τονίσω ότι ο διάλογος μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ευρώπης και της Κούβας για τις αλλαγές στο ολοκληρωτικό «νησί της ελευθερίας» αρχίζει από τα ανθρώπινα δικαιώματα και όχι μόνο από τα ανθρώπινα δικαιώματα των κρατουμένων στην αμερικανική βάση. Πάνω απ' όλα, αυτός ο διάλογος πρέπει να συνεπάγεται την απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων στην Κούβα και την ελευθερία του λόγου και της κίνησης των αδών πολιτών της Κούβας.

Armando França (PSE). – (PT) Θεωρούμε ότι είναι προφανές ότι πρέπει να χειροκροτήσουμε την απόφαση του Προέδρου Obama: την απόφαση να κλείσει η φυλακή στο Γκουαντάναμο, να απαγορευτούν τα βασανιστήρια και οι παράνομες ανακρίσεις και να ανασταλούν οι στρατιωτικές δίκες.

Μπορώ όμως να διαβεβαιώσω το συνάδελφό μου, που δεν είναι πια παρών, ότι η Πορτογαλία και η σοσιαλιστική κυβέρνηση της Πορτογαλίας δεν αισθάνονται ένοχοι. Η σοσιαλιστική κυβέρνηση της Πορτογαλίας δεν συνεργάστηκε με την κυβέρνηση Bush: ακριβώς το αντίθετο. Η πορτογαλική διοίκηση – η Πορτογαλική Κυβέρνηση – μέσω της πρωτοβουλίας του υπουργού Amado, έχει τώρα προσφέρει τη δυνατότητα και την υποχρέωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες δημοκρατικές χώρες να αποδεχθούν και να υποδεχτούν κρατούμενους του Γκουαντάναμο που δεν έχουν κατηγορηθεί. Αυτό είναι πραγματικά σημαντικό και αυτό είναι που πρέπει να τονιστεί ως παράδειγμα για να το ακολουθήσουν κι άλλα κράτη μέλη της ΕΕ. Είναι επίσης σημαντικό το ψήφισμα να εγκριθεί αύριο από το σύνολο των κομμάτων που απαρτίζουν αυτό το Σώμα, ούτως ώστε η ενότητα να προσδώσει μεγαλύτερη ισχύ στην απόφαση.

Charles Tannock (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η φυλακή στο Γκουαντάναμο ήταν αναγκαία δημιουργία των Ηνωμένων Πολιτειών εκείνη την εποχή. Το κλείσιμό του αποτελεί τώρα ζήτημα των Ηνωμένων Πολιτειών. Αντιτίθεται κράτη μέλη της ΕΕ να εμπλέκονται στις αναπόφευκτες νομικές επιπλοκές και στο φορτίο που επιβάλλεται στις υπηρεσίες ασφαλείας μας να υποδεχτούν κρατούμενους που δεν είναι υπήκοοι της ΕΕ και είχαν χαρακτηριστεί προηγουμένως ως εχθρικοί πολεμιστές.

Δεν λυπάμαι για την κράτηση των πιο επικίνδυνων τρομοκρατών που είναι προσηλωμένοι στην καταστροφή του τρόπου ζωής μας όταν αποδειχθεί ότι είναι έτσι. Ωστόσο, ένα από τα μεγάλα μειονεκτήματα του Γκουαντάναμο ήταν ότι εμπόδιζε οποιαδήποτε τακτική ποινική διαδικασία εναντίον εκείνων που κρατούνται εκεί. Τελικά οι τακτικές ποινικές δίκες είναι ο μόνος τρόπος για την ομαλοποίηση του καθεστώτος των κρατουμένων του Γκουαντάναμο που δεν είναι υπήκοοι της ΕΕ.

Αφού οι κρατούμενοι του Γκουαντάναμο είχαν συλληφθεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες, είναι ευθύνη της Αμερικής να τους δικάσει στα δικά της δικαστήρια, ή να τους επιστρέψει στις χώρες καταγωγής τους, αν είναι αδώοι. Αν ο Πρόεδρος Obama εννοεί στα σοβαρά το κλείσιμο του Γκουαντάναμο, το οποίο χαιρετίζω, και την προστασία της Αμερικής και των συμμάχων της, αυτή πρέπει να είναι η πολιτική του.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) Πρώτα από όλα, ανεξάρτητα από την ουσία και το αποτέλεσμα των συζητήσεων για τις φυλακές της CIA, θα ήθελα να χαιρετίσω την ανησυχία που δείχνουν τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οι πολίτες της Ευρώπης όσον αφορά το σχολαστικό σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ανεξάρτητα από το πλαίσιο.

Τα βασανιστήρια είναι απαράδεκτα και δεν υπάρχουν εξαιρετικές περιστάσεις που να ακυρώνουν αυτή την αλήθεια. Ωστόσο αισθάνομαι την ανάγκη να κάνω κάποιες παρατηρήσεις, εφόσον η Ρουμανία εξακολουθεί να αναφέρεται σε αυτό το πλαίσιο. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι μέχρι τώρα, κατηγορίες απευθύνθηκαν σ' εμάς χωρίς να υποστηρίζονται από αποδείξεις. Η έκθεση Martin είναι το καλύτερο παράδειγμα αυτής της προσέγγισης. Περιλαμβάνει κατηγορίες εναντίον της Ρουμανίας οι οποίες είναι τόσο αμφιλεγόμενες όσο και αβάσιμες.

Θα ήθελα να επισημάνω αυτό το προηγούμενο για τον τρόπο με τον οποίο έχουν απευθυνθεί κατηγορίες σε βάρος της Ρουμανίας, διότι αυτό μπορεί ίσως να αμαυρώσει την εικόνα και άλλων ευρωπαϊκών κρατών. Θα ήθελα να επαναλάβω ότι είναι απαράδεκτο ονόματα κρατών μελών, όπως η Ρουμανία, να διαδίδονται ελεύθερα και διαρκώς στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμφωνήσω με όλους εκείνους τους ομιλητές που θέλουν να εξασφαλίσουν ότι η Ευρώπη θα κάνει το ανθρωπιστικό της καθήκον υποστηρίζοντας, ιδίως, εκείνους τους ανθρώπους που έχουν καταγγελλθεί, παρά το γεγονός ότι δεν έχουν βρεθεί αποδεικτικά στοιχεία εναντίον τους. Αυτές είναι κλασικές υποθέσεις ασύλου.

Ωστόσο, θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη να μην επιχειρήσουν να προχωρήσουν μόνα τους και θα ήθελα να δώσω ιδιαίτερη έμφαση σε αυτό. Η Ευρώπη πρέπει να μάθει να μιλά με μία φωνή και να αναλάβει ενωμένη δράση. Αυτό θα μας επέτρεπε να ανταποκριθούμε στις ανησυχίες της νέας αμερικανικής κυβέρνησης και στη δική μας αυτοεικόνα, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, με κοινές αξίες που μας υποχρεώνουν να αναλάβουμε κοινή δράση.

Ville Itälä (PPE-DE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, μας ενώνει η κοινή επιθυμία να κλείσουμε το στρατόπεδο αιχμαλώτων στο Γκουαντάναμο, και τώρα έχουμε μια θαυμάσια ευκαιρία να το πράξουμε, καθώς ο νέος Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής έχει δείξει ότι έχει την ίδια επιθυμία.

Η κύρια ευθύνη βαρύνει προφανώς τις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά ελπίζω ότι η ΕΕ μπορεί να εμφανίσει ενωμένο μέτωπο και ότι τα κράτη μέλη θα επιδείξουν αλληλεγγύη και θα είναι ευέλικτα, στο βαθμό που θα πάρουν αυτούς τους κρατουμένους σε δικές τους φυλακές, όπου αυτό είναι δυνατό και όπου αυτό συμφωνεί με τις δικές τους προϋποθέσεις για να το πράξουν.

Προσχωρήσαμε στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας για να υπερασπιστούμε τα ανθρώπινα δικαιώματα. Τώρα πρέπει να συμμετάσχουμε στην παροχή βοήθειας στις Ηνωμένες Πολιτείες για να υπερασπιστούμε τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Κυρίες και κύριοι, υπάρχουν δύο πλευρές σε αυτό το θέμα. Από τη μία πλευρά, υπάρχει η νομική θέση. Πιστεύω ότι οι πολίτες μιας χώρας πρέπει να γίνονται εκ νέου δεκτοί στη χώρα καταγωγής τους. Ίσως κάποιο είδος ανθρωπιστικού προγράμματος θα μπορούσε να προβλεφθεί για τις περιπτώσεις όπου υπάρχει κάποιο εμπόδιο, όπως είναι η πολιτική δίωξη. Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ξεκάθαρα, ότι ακόμα και αν η Πορτογαλία ή κάποια άλλη χώρα συναινέσει να υποδεχτεί 20 τέτοιους κρατουμένους, αυτό δεν σημαίνει ότι αυτοί οι άνθρωποι θα επιθυμούν να παραμείνουν στην Πορτογαλία ή στην άλλη χώρα. Η Ένωση είναι τώρα μια μονάδα, άρα αυτό το πρόβλημα πρέπει να εξεταστεί. Τέλος, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι κατάλληλες διαδικασίες ούτως ώστε τα εν λόγω άτομα να μη στιγματίζονται πλέον ως ύποπτοι ή ως επικίνδυνοι. Εκτός αν απελευθερωθούν από αυτό το στίγμα, κανείς δεν θα επιθυμεί να τους αποδεχθεί. Αυτό είναι σοβαρό πρόβλημα που αξίζει εξέτασης. Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι το πρόβλημα αφορά κυρίως τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να σας ευχαριστήσω γι' αυτή τη συζήτηση. Πιστεύω ότι ήταν πολύ χρήσιμη. Αν είχατε ακούσει τη συζήτηση στην τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια του γεύματος, θα είχατε δει μια παρόμοια βούληση για την αντιμετώπιση του

προβλήματος, αλλά και μια εκτίμηση της πολυπλοκότητας του προβλήματος που συζητάμε. Έχει μια ηθική και πολιτική διάσταση, αλλά και μια διάσταση ασφάλειας και νομική.

Όλοι συμφωνούμε ότι η απόφαση του Προέδρου Obama να κλείσει το Γκουαντάναμο ήταν σημαντική και καλή, την οποία όλοι εκτιμούμε και η οποία επικροτείται από όλους σχεδόν εσάς εδώ. Αλλά τώρα που συζητούμε τις συνέπειες και το τι μπορούμε να κάνουμε για να εκφράσουμε αλληλεγγύη – και το συμφέρον μας εδώ είναι να δρούμε σε διατλαντική αρμονία – βλέπουμε φυσικά ότι το πρόβλημα είναι σύνθετο. Ο Martin Schulz είπε ότι δεν μπορούμε να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία και, ταυτόχρονα, να έρθουμε σε σύγκρουση για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Έχει απόλυτο δίκιο, αλλά ο Hartmut Nassauer έχει πει ότι υπάρχουν δύο διαστάσεις: η μία είναι ηθική και η άλλη αφορά την ασφάλεια. Και εκείνος έχει δίκιο, κι αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο οι Υπουργοί Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων πρέπει να το συζητήσουν και αυτό. Από πολιτική άποψη, δεν πρόκειται απλά για επίδειξη ηθικής δύναμης, ούτε πρέπει να προσεγγίσουμε αυτό το πρόβλημα μόνο από ενοχή. Σίγουρα είναι πιο πολύπλοκο από αυτό.

Ο Graham Watson μίλησε για την ανάγκη να προσεγγιστεί αυτό το θέμα με μία φωνή. Και πάλι, έχει βεβαίως δίκιο αλλά, ταυτόχρονα – διότι αυτό αφορά επίσης το νομικό πρόβλημα και το ζήτημα της αρμοδιότητας – δεν μπορούμε να εξαναγκάσουμε κράτη μέλη να καλέσουν τους κρατούμενους από το Γκουαντάναμο κατ' απαίτηση. Αν έπρεπε να λύσετε αυτό το πρόβλημα αποφασίζοντας να καλέσετε τους εν λόγω κρατούμενους στα σπίτια σας – φανταστείτε να αναλάβετε την ευθύνη των Υπουργών Εσωτερικών – σίγουρα θα σκεφτόσασταν δύο φορές σχετικά με τον τρόπο χειρισμού αυτού του προβλήματος. Ασφαλώς δεν πιστεύω ότι πρέπει να προσεγγιστεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη ως ζήτημα παζαρέματος – καθόλου. Δεν είναι ότι θέλουμε να αποφύγουμε τις ευθύνες μας. Στον πυρήνα του προβλήματος είναι απλώς το γεγονός ότι η απόφαση να κλείσει το Γκουαντάναμο είναι, φυσικά, πρωταρχική ευθύνη των Ηνωμένων Πολιτειών, της χώρας που έχτισε την εγκατάσταση. Αλλά έχουμε – και πρέπει να έχουμε – την καλή θέληση να εκφράσουμε αλληλεγγύη και να είμαστε συνεργάσιμοι στην επίλυση του προβλήματος.

Υπάρχει επίσης η συζήτηση για την τακτική. Πρέπει να το προσφέρουμε σε χρυσό πιάτο τώρα, ή πρέπει να περιμένουμε μέχρι να γίνει αίτηση; Αλλά αν πράγματι λάβουμε αίτηση, πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι να αντιδράσουμε. Γι' αυτό το λόγο το Συμβούλιο άρχισε να το συζητά σοβαρά τη δεύτερη ημέρα μετά την απόφαση του Προέδρου Obama. Δεν νομίζω ότι μπορούμε να υποτιμήσουμε το ζήτημα της ασφάλειας – όπως επισημάνετε – αφού είναι απλό γεγονός ότι μερικοί από τους τροφίμους που απελευθερώθηκαν ενεπλάκησαν πάλι σε τρομοκρατικές δραστηριότητες και είναι απλό γεγονός ότι ένας άνθρωπος, ο κ. Said al-Shihri, είναι τώρα ο υπαρχηγός της Αλ Κάιντα στην Υεμένη. Έτσι οι ΗΠΑ πρέπει να αρχίσουν το σοβαρό έργο της αποσαφήνισης ποιοι είναι αυτοί οι άνθρωποι και πρέπει να ξεκώσουμε από αυτούς.

Από νομική άποψη, νομίζω ότι πρέπει να έχουμε επίγνωση ότι η απόφαση για την εισδοχή ξένων υπηκόων σε κράτη μέλη της ΕΕ είναι η εθνική αρμοδιότητα των κρατών μελών. Αυτό είναι το πρώτο επίπεδο. Εντούτοις, σε δεύτερο επίπεδο, υπάρχει η συμφωνία ότι πρέπει τώρα να εργαστούμε προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο στο οποίο πρέπει να ενταχθεί η εθνική απόφαση. Τόσο η Συμφωνία Σένγκεν όσο και η Συμφωνία του Δουβλίνου κάνουν έκκληση για μια ευρωπαϊκή προσέγγιση, διότι η ασφάλεια όλων των μελών του Σένγκεν θα επηρεαστεί με κάποιο τρόπο από την απόφαση των μεμονωμένων κρατών μελών. Άρα υπάρχει μια εσωτερική αναγκαιότητα για συντονισμένη προσέγγιση.

Επιπλέον η ΕΕ εξετάζει τη δυνατότητα να βοηθήσει τις ΗΠΑ στην επανεγκατάσταση και την επανένταξη των πρώην κρατουμένων σε τρίτες χώρες.

Ορισμένοι από εσάς έθεσαν το ζήτημα της ταχύτητας: μπορούμε να δράσουμε γρηγορότερα απ' ό,τι τώρα; Νομίζω ότι θα πρέπει να γνωρίζουμε ότι η συζήτηση έχει μόλις αρχίσει. Είναι μόνο μία εβδομάδα. Τα ερωτήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν είναι πραγματικά πολύπλοκα και θα χρειαστούν κάποιο χρονικό διάστημα, παρόλο που ο ίδιος ο Πρόεδρος Obama έχει ζητήσει την επανεξέταση των αρχείων των κρατουμένων και έχει ορίσει προθεσμία ενός έτους για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο. Δεν θα πρέπει να αναμένει κανείς από το Συμβούλιο να είναι έτοιμο να επιλύσει όλα αυτά τα πολύπλοκα προβλήματα μέσα σε λίγες ημέρες.

Επιπλέον πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η πρωταρχική ευθύνη για το Γκουαντάναμο βαρύνει τις ΗΠΑ. Παρόλο που τα κράτη μέλη εκφράζουν την ετοιμότητά τους να εργαστούν με συντονισμένη προσέγγιση, το ζήτημα έχει μια διμερή καθώς και μια πολυμερή διάσταση. Δεν είναι ακόμη γνωστή μια σαφής θέση των αντίστοιχων κρατών μελών για την επανεγκατάσταση των κρατουμένων. Η συνάντηση των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, η οποία θα λάβει χώρα αργότερα αυτό τον μήνα, θα είναι πολύ χρήσιμη εδώ. Στο μεταξύ, ο συντονιστής αντιτρομοκρατικής δράσης, Gilles de Kerchove, ασχολείται επίσης με διάφορα έγγραφα επιλογής εδώ.

Αυτή είναι λοιπόν η σύνοψή μου σχετικά με το Γκουαντάναμο, η οποία κατέλαβε το μεγαλύτερο μέρος του χρόνου. Για το άλλο ζήτημα της παράνομης κράτησης, το αγαπημένο ζήτημα του κ. Fava, απλώς θα επαναλάβω όσα έχουν ειπωθεί πολλές φορές από τους προκατόχους μου: ο ισχυρισμός αφορούσε τη συμμετοχή εθνικών μυστικών

υπηρεσιών. Η εποπτεία αυτών των υπηρεσιών είναι ευθύνη των επιμέρους κρατών μελών και το Συμβούλιο δεν έχει εδώ εξουσία να ενεργεί πέρα από όσα έγιναν.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή συμμερίζεται σε γενικές γραμμές τις απόψεις που εκφράστηκαν από τον κ. Vondra.

Παρόλα αυτά θα ήθελα να πω ότι, ύστερα από αυτή τη μακρά συζήτηση, βρισκόμαστε σε μια σημαντική καμπή. Είναι ένα βασικό σημείο καμπής στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Πρέπει να προσπαθήσουμε στο εξής να διεξάγουμε αυτό τον αγώνα με αποκατεστημένο ηθικό κύρος για ολόκληρη τη δυτική κοινότητα, αγώνα με σεβασμό των θεμελιωδών αξιών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Η Ευρώπη πρέπει μετά να ηγηθεί ολόκληρης της διεθνούς κοινότητας προς την επιθυμία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στο πνεύμα εκείνων των θεμελιωδών αξιών που προκάλεσαν αυτό τον αγώνα κατά πρώτο λόγο. Είναι βασικό σημείο καμπής και η δήλωση του Κοινοβουλίου είναι, σε σχέση με αυτό, εξαιρετικά χρήσιμη, δεδομένου ότι υποθέτει ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν τη βούληση να συμμετέχουν σε αυτή τη μεγάλη αλλαγή.

Είναι αλήθεια, ωστόσο, ότι η αρχική ευθύνη βαρύνει τις Ηνωμένες Πολιτείες. Πρέπει να επαληθεύουν το καθεστώς κάθε κρατουμένου πριν κάνουν επίσημη αίτηση για μεταφορά σε κράτος μέλος της ΕΕ. Αυτό είναι πράγματι η βασική προϋπόθεση. Οι Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να μας στείλουν μια σαφή και τεκμηριωμένη αίτηση για κάθε μεμονωμένη περίπτωση. Αυτό είναι απολύτως απαραίτητο.

Στο τέλος, φυσικά, εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να αποφασίσει αν είναι διατεθειμένο να υποδεχτεί έναν πρώην κρατούμενο από το Γκουαντάναμο, αλλά η συζήτηση έδειξε ότι η συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι προφανώς πάρα πολύ επιθυμητή.

Ο συντονισμός θα είναι επωφελής για τον καθορισμό του νομικού καθεστώτος των πρώην κρατουμένων και θα είναι επίσης απαραίτητο να προστατευθούν τα κράτη μέλη στην περίπτωση διπλωματικών ή άλλων αιτημάτων από τις χώρες προέλευσης αυτών των κρατουμένων. Αυτός ο συντονισμός θα χρειαστεί για να καθησυχάσει τα κράτη μέλη, ιδίως, σκέφτομαι όσα είπε ο κ. Nassauer, όσους ανησυχούν για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια.

Μια συντονισμένη ευρωπαϊκή προσέγγιση θα μπορούσε τελικά να μας δώσει μεγαλύτερη επιρροή στις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα και τις διαδικασίες μεταφοράς. Θα μπορούσαμε μετά να προσθέσουμε οικονομική βοήθεια για να διευκολύνουμε την υποδοχή σε μερικά κράτη μέλη.

Θα έλεγα παρουσία του κ. Vondra ότι φυσικά θα συνεργαστούμε στενά με την τσεχική Προεδρία. Με τον κ. de Kerchove είμαστε επίσης στη διαδικασία της σύνταξης του εγγράφου μελέτης που θα χρησιμεύσει ως βάση για τη συζήτηση που θα διεξαχθεί στο Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 26^{ης} Φεβρουαρίου.

Θα έλεγα επίσης ότι εδώ μάλλον θα χρησιμοποιήσουμε την επίσκεψή μας στην Ουάσιγκτον με τον κ. Langer, τον πρόεδρο του Συμβουλίου των Υπουργών Εσωτερικών, για να θέσουμε στους Αμερικανούς συναδέλφους μας όλα τα ζητήματα που αφορούν το κλείσιμο του Γκουαντάναμο και προέρχονται από αυτό.

Τώρα πρέπει να αντιμετωπίσουμε πολύ σοβαρά αυτό το ζήτημα και να κάνουμε νομικές προετοιμασίες για να ανταποκριθούμε κατά περίπτωση στο αίτημα των ΗΠΑ. Πρέπει να το πράξουμε πάρα πολύ σοβαρά, λαμβάνοντας υπόψη βεβαίως αυτή την επιθυμία για θετική συνεργασία σε αυτό το νέο αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ο οποίος θα περιλαμβάνει τη συμμόρφωση με τις θεμελιώδεις αξίες που μας ενώνουν και πρέπει να ενώσουν την παγκόσμια κοινότητα.

Σας ευχαριστώ όλους.

Πρόεδρος. – Σύμφωνα με το άρθρο 103 (3) του Κανονισμού, έχω λάβει τρεις προτάσεις ψηφισμάτων⁽¹⁾ για το Γκουαντάναμο. Η πρόταση ψηφίσματος για την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων θα γνωστοποιηθεί αργότερα.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία για το Γκουαντάναμο θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 4 Φεβρουαρίου 2009, ενώ η ψηφοφορία για την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων θα διεξαχθεί κατά τη διάρκεια της επόμενης συνόδου.

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η απόφαση που έλαβε ο Πρόεδρος των ΗΠΑ, Barack Obama, να κλείσει το κέντρο κράτησης του Γκουαντάναμο έχει συμβολική σημασία για ολόκληρο το δημοκρατικό κόσμο. Αυτή η χειρονομία υπογραμμίζει ότι ο πόλεμος κατά της τρομοκρατίας που διεξάγεται για την προάσπιση των δημοκρατικών αξιών της Δύσης δεν πρέπει να αγνοήσει ακριβώς αυτές τις αξίες.

Η τρομοκρατία πρέπει να καταπολεμηθεί σθεναρά, αλλά τα ανθρώπινα δικαιώματα πρέπει να εξακολουθήσουν να γίνονται σεβαστά. Ακόμα και οι ύποπτοι για τη διάπραξη σοβαρών παραβάσεων έχουν το δικαίωμα να δικαστούν σύμφωνα με τη σωστή διαδικασία, από ένα αμερόληπτο δικαστήριο, σε σαφή νομική βάση, και να τιμωρηθούν ανάλογα με τα εγκλήματά τους.

Οι εικασίες που κατονομάζουν τη Ρουμανία σε σχέση με τις μυστικές φυλακές της CIA είναι εντελώς αβάσιμες. Κανείς δεν μπόρεσε να αποδείξει την ύπαρξή τους στη Ρουμανία. Η Ρουμανία είναι πιστή σύμμαχος των ΗΠΑ στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ και συμμετέχει στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, κυρίως στο Αφγανιστάν. Τόσο οι αρχές όσο και η κοινή γνώμη της Ρουμανίας υποστηρίζουν σθεναρά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχοντας υποστεί τις αδικίες της σοβιετικής κατοχής και της κομμουνιστικής δικτατορίας, οι πολίτες της Ρουμανίας απορρίπτουν οποιαδήποτε καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Οι πρόσφατες αποφάσεις της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών απλώς επιβεβαίωσαν – σαν να ήταν απαραίτητο – αυτό που καταγγέλλεται εδώ και πολύ καιρό: την ύπαρξη ενός προωδούμενου από τις ΗΠΑ δικτύου απαγωγών βασανιστηρίων και παράνομης κράτησης.

Αυτές οι αποφάσεις δεν πρέπει να χρησιμεύσουν ως συγκαλύψη της ευθύνης των Ηνωμένων Πολιτειών και των κυβερνήσεων των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συστηματικές παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου και των πιο βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όπως και πριν, πρέπει να απαιτήσουμε ένα πλήρες τέλος τέτοιων ανέντιμων πρακτικών και μια έρευνα της αλήθειας, περιλαμβανομένης της ενοχής των κυβερνήσεων της ΕΕ σχετικά με τη χρήση του εναέριου χώρου και του εδάφους τους για να φυλακίζονται και να μεταφέρονται κρατούμενοι που κρατούνται παράνομα, για παράδειγμα, η αμερικανική στρατιωτική βάση στο Γκουαντάναμο. Αυτό είναι ακόμη πιο απαραίτητο, βάσει εκδόσεων ότι οι μυστικές επιχειρήσεις των ΗΠΑ που ονομάζονται «έκτακτες εκδόσεις κρατουμένων» – με άλλα λόγια, η παράνομη κράτηση και μεταφορά πολιτών – δεν έχουν αμφισβητηθεί από τη νέα αμερικανική κυβέρνηση.

Επομένως είμαστε αντίθετοι σε οποιαδήποτε συμφωνία μεταξύ κρατών ή μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της ΕΕ όσον αφορά τη «μεταφορά κρατουμένων» που κρατούνται στο Γκουαντάναμο. Αυτό δεν σημαίνει ότι δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη αποφάσεις και αιτήματα που εκφράζονται ελεύθερα από άτομα, ειδικά για άσυλο στην Πορτογαλία, στο πλαίσιο του σεβασμού της εθνικής κυριαρχίας, του πορτογαλικού συντάγματος και του διεθνούς δικαίου, περιλαμβανομένου του δικαιώματος στο άσυλο.

Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI) Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδείχθηκε ότι είναι μια ακατανόητα αδιάφορη κοινότητα, όταν δεν ανέλαβε έντονη διπλωματική δράση στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών για να καταδικάσει, με βάση τα ανθρώπινα δικαιώματα, την παράνομη δραστηριότητα στην οποία είχαν εμπλακεί οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Η δράση που αναλαμβάνει ο νέος Πρόεδρος δείχνει ότι η εν λόγω δραστηριότητα θεωρείται παράνομη και απαράδεκτη για λόγους ηθικής. Το θέμα είναι η δέσμευση της ΕΕ στην παράνομη συμπεριφορά της Αμερικής ενώ σερνόνταν πίσω από τον παλιό Πρόεδρο των ΗΠΑ, και στα μάτια των ελεύθερων πολιτών της ΕΕ αυτό σημαίνει ότι η ΕΕ έχασε κύρος και σεβασμό. Η ΕΕ πρέπει να ντρέπεται για την παράλειψή της να δράσει.

12. Ανησυχητική κατάσταση στα κέντρα υποδοχής μεταναστών, και συγκεκριμένα στα νησιά Mayotte και Lampedusa (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την ανησυχητική κατάσταση στα κέντρα υποδοχής μεταναστών, και συγκεκριμένα στα νησιά Mayotte και Lampedusa.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων για την ευκαιρία να απευθυνθώ σ' εσάς για το ζήτημα της κατάστασης στα κέντρα μετανάστευσης και κράτησης που βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από τα οποία έχετε επισημάνει δύο συγκεκριμένα, δηλαδή τα νησιά Mayotte και Lampedusa. Γνωρίζω καλά το έντονο ενδιαφέρον που έχετε δείξει γι' αυτά τα κέντρα, τις διάφορες επισκέψεις που έχετε κάνει κάποιοι από εσάς και τις ανησυχίες που έχετε εκφράσει για τις συνθήκες σε ορισμένα από αυτά.

Θα ήθελα να ξεκινήσω υπογραμμίζοντας δύο θεμελιώδεις αρχές που βρίσκονται στο επίκεντρο της σημερινής συζήτησης. Η πρώτη είναι η ανάγκη, στην περίπτωση των υπηκόων τρίτων χωρών που χρήζουν διεθνούς προστασίας,

για πλήρη συμμόρφωση με τις δεσμεύσεις που έχουμε αναλάβει, όπως κατοχυρώνεται σε διάφορα διεθνή όργανα. Η δεύτερη είναι να σεβόμαστε πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα και την αξιοπρέπεια των μεταναστών και των μελών των οικογενειών τους.

Γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά την πίεση που προκαλείται από μετανάστες που εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και από εκείνους που ζητούν άσυλο εδώ. Αυτή η πίεση είναι ιδιαίτερα μεγάλη κατά μήκος των νότιων και ανατολικών συνόρων της Ένωσης.

Έχουμε ανταποκριθεί αναπτύσσοντας, τα τελευταία 10 χρόνια, μια αποτελεσματική ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου και μετανάστευσης. Εντούτοις, η σημαντική αύξηση του ύψους των αφίξεων υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθεί και να αναπτυχθεί περαιτέρω αυτή η πολιτική.

Πρέπει να το κάνουμε εσωτερικά, για να καθιερώσουμε τα δικά μας κοινά πρότυπα και κανόνες στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης, αλλά πρέπει επίσης να δράσουμε εξωτερικά, σε συνεργασία με χώρες καταγωγής και διαμετακόμισης, για να διαχειριστούμε πιο αποτελεσματικά τα μεταναστευτικά ρεύματα.

Όλα τα μέρη έχουν να κερδίσουν από μια τέτοια προσέγγιση. Η ανάπτυξη και η διαμόρφωση μιας ευρωπαϊκής πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης, εξαρτάται και από τη συμβολή σας. Είμαι ευγνώμων στο Κοινοβούλιο για τη θετική του συμβολή και είμαι βέβαιος ότι μπορούμε να εργαστούμε εποικοδομητικά για την περαιτέρω ανάπτυξη αυτού του σημαντικού τομέα πολιτικής.

Συγκεκριμένα αναφέρατε την κατάσταση στα νησιά Mayotte και Lampedusa. Πρέπει να προσέξουμε ώστε να κάνουμε διάκριση μεταξύ των δύο τύπων μεταναστευτικών ρευμάτων σε αυτές τις δύο περιπτώσεις. Τα μεταναστευτικά ρεύματα που επηρεάζουν τα νησιά Mayotte και Lampedusa μπορούν να χαρακτηριστούν ως μικτά: ορισμένοι από τους ενδιαφερόμενους υπηκόους τρίτων χωρών αξίωσαν διεθνή προστασία, άλλοι βεβαίως εμπίπτουν στην κατηγορία των οικονομικών μεταναστών.

Όσον αφορά την πρώτη κατηγορία – εκείνους που αξιώνουν διεθνή προστασία – θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην ύπαρξη ελάχιστων προτύπων για την προστασία των αιτούντων άσυλο, τα οποία ορίζονται στην οδηγία 2003/9/ΕΚ, η οποία εγκρίθηκε το 2003. Αυτή η οδηγία έχει ήδη μεταφερθεί στο εθνικό δικαιο των κρατών μελών και εναπόκειται στην Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι διατάξεις που προβλέπονται σε αυτή την οδηγία εφαρμόζονται σωστά και πλήρως.

Τον Δεκέμβριο του 2008, η Επιτροπή υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πρόταση για την τροποποίηση και την ενημέρωση αυτής της οδηγίας. Επειδή εδώ ισχύει η διαδικασία συναπόφασης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα συμμετέχει πλήρως στις διαπραγματεύσεις γι' αυτή τη νέα πρόταση. Το Συμβούλιο θα αρχίσει σύντομα την εξέταση αυτής της νέας πρότασης και ανυπομονεί να συνεργαστεί στενά μαζί σας.

Οι αξιότιμοι βουλευτές θα γνωρίζουν ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση των γαλλικών υπερπόντιων εδαφών της νήσου Mayotte, δεν εφαρμόζεται η κοινοτική νομοθεσία.

Όσον αφορά την δεύτερη κατηγορία – άλλοι υπήκοοι τρίτων χωρών που έχουν εισέλθει παράνομα στην επικράτεια ενός κράτους μέλους – οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών έχουν το δικαίωμα να συλλάβουν εκείνους που εμπίπτουν σε αυτή την κατηγορία πριν από την έκδοση απόφασης επιστροφής και/ή με σκοπό να διευκολύνουν την εκτέλεσή της. Η κράτηση μπορεί να αποδειχθεί ότι είναι η μόνη επιλογή σε περιπτώσεις όπου είναι απαραίτητο να ζητηθεί επαλήθευση ταυτότητας υπηκόων τρίτων χωρών χωρίς ταξιδιωτικά έγγραφα.

Μέχρι τώρα, η νομοθεσία και η πρακτική όσον αφορά την κράτηση στα κράτη μέλη ποικίλλουν σημαντικά. Η πρόσφατα εγκεκριμένη οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών έχει εισαγάγει συγκεκριμένες αρχές και κανόνες για την κράτηση, κι έτσι κάνει κάποια βήματα για τη θέσπιση ενός κοινού νομικού πλαισίου σε αυτό τον τομέα.

Αυτή η οδηγία αναφέρει σαφώς ότι η κράτηση με σκοπό την απομάκρυνση μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο όταν δεν μπορούν να εφαρμοστούν λιγότερο καταναγκαστικά μέτρα σε μια συγκεκριμένη περίπτωση και μόνο για συγκεκριμένους, πολύ περιορισμένους λόγους. Επιπλέον, η οδηγία προβλέπει ότι η κράτηση πρέπει να είναι για όσο το δυνατόν συντομότερη περίοδο, να απαιτεί γραπτή απόφαση με πραγματικές και νομικές αιτίες και να υπόκειται σε δικαστική επανεξέταση ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Πρέπει επίσης να τονιστεί ότι η οδηγία προβλέπει σαφή ανώτατα όρια κράτησης και τους λόγους για τους οποίους – σε περιορισμένες ειδικές περιπτώσεις – η διάρκεια της κράτησης μπορεί να παραταθεί, αλλά όχι περισσότερο από μια μέγιστη χρονική περίοδο.

Για τις συνθήκες κράτησης, η οδηγία καθιστά σαφές ότι η κράτηση γίνεται κατά κανόνα σε εξειδικευμένες εγκαταστάσεις κράτησης – ή, σε κάθε περίπτωση, μακριά από τους συνηθισμένους κρατούμενους – και ότι πρέπει

να γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα των κρατουμένων – ιδιαίτερα εκείνων με ευάλωτο καθεστώς συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων και των οικογενειών.

Όσον αφορά την επιστροφή παράνομων μεταναστών, η πρόσφατα εγκεκριμένη οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες για την επιστροφή παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών είναι ήδη σε ισχύ. Οι διατάξεις της πρέπει τώρα να μεταφερθούν από τα κράτη μέλη στο εθνικό τους δίκαιο εντός προθεσμίας δύο ετών.

Αυτό το συνολικό νομικό πλαίσιο υπογραμμίζει την ισχυρή μας δέσμευση να εξασφαλίσουμε ότι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι κρατούνται με σκοπό την απομάκρυνση αντιμετωπίζονται με ανθρωπινό και αξιοπρεπή τρόπο και ότι γίνονται πλήρως σεβαστά τα θεμελιώδη δικαιώματά τους. Επίσης, μέσω της πιο πρόσφατης νομοθεσίας, θεσπίζει από κοινού συμφωνηθέντα πρότυπα για την πολιτική της επιστροφής.

Αυτό το πλαίσιο όχι μόνο είναι σύμφωνο με τις αρχές που ορίζω στην αρχή της δήλωσής μου, αλλά στην πραγματικότητα τους δίνει νομική ισχύ. Άρα η δική μας πολιτική ασύλου και μετανάστευσης είναι ριζωμένη στο κράτος δικαίου. Διασφαλίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας του ατόμου.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως μόλις επισήμανε ο κ. Vondra, σήμερα έχουμε πράγματι ένα νομικό πλαίσιο που αρχίζει να εδραιώνεται. Έχει κάνει αισθητή την παρουσία του πρώτα μέσω της οδηγίας επιστροφής, η οποία είναι το πρώτο οριζόντιο έγγραφο για την εναρμόνιση των προτύπων επιστροφής στα κράτη μέλη. Εισάγει στο κοινοτικό δίκαιο τις ισχύουσες διατάξεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και η εφαρμογή του θα επιτρέψει την εφαρμογή κοινοτικών μηχανισμών ελέγχου για τον έλεγχο της συμμόρφωσης με το κεκτημένο.

Γνωρίζω όμως καλά ότι ορισμένοι από εσάς βρίσκετε αυτή την οδηγία ανεπαρκή. Παρόλα αυτά για μένα αποτελεί μέσον κοινοτικού ελέγχου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της συμμόρφωσης με το κεκτημένο. Φυσικά, μέσω της παρακολούθησης της εφαρμογής της, και επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι η προθεσμία για τη μεταφορά είναι η 24^η Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή θα εξασφαλίσει την αυστηρή τήρηση των θεμελιωδών αρχών, όσον αφορά το σεβασμό των δικαιωμάτων των μεταναστών και θα αξιολογήσει, ιδίως, τον αντίκτυπο των διατάξεων σχετικά με την κράτηση.

Εγώ ο ίδιος έχω πει ότι θα παρακολουθώ στενά τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο για να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη δεν θα τη χρησιμοποιήσουν ως πρόσχημα για να παρατείνουν τις περιόδους κράτησης τις οποίες εφαρμόζουν αυτή τη στιγμή. Κάποιοι άλλοι, που είχαν απεριόριστη κράτηση, θα αναμένεται να συμμορφωθούν με τις προθεσμίες που ορίζονται στην οδηγία.

Το δεύτερο κείμενο στο οποίο θα στηρίξουμε τις δράσεις μας είναι αυτό που εγκρίθηκε από τους Επιτρόπους στις 3 Δεκεμβρίου 2008, για τις συνθήκες στέγασης για τους αιτούντες άσυλο. Ελπίζω, κ. Deprez, ότι η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων θα μπορούσε να εξετάσει αυτό το κείμενο στο προσεχές μέλλον, ούτως ώστε να μπορέσουμε να σημειώσουμε πρόοδο σε αυτή τη νέα πολιτική για το άσυλο.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτό το κείμενο περιλαμβάνει σαφείς κανόνες για την κράτηση, σε πλήρη συμμόρφωση με τα θεμελιώδη δικαιώματα και περιορίζει την κράτηση σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Φυσικά εδώ πρόκειται για τους αιτούντες άσυλο. Δεύτερον, λαμβάνει περισσότερο υπόψη τις ανάγκες των ευάλωτων αιτούντων άσυλο και θα τους διευκολύνει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας. Άρα τώρα έχουμε ένα νομικό πλαίσιο και πρέπει, φυσικά, να τεθεί σε χρήση.

Τώρα έρχομαι στα ζητήματα που θέλησε να θέσει το Κοινοβούλιο σε αυτή τη συζήτηση. Η Επιτροπή γνωρίζει τη δύσκολη κατάσταση που αντιμετωπίζουν οι ιταλικές αρχές με τις μαζικές αφίξεις παράνομων μεταναστών και αιτούντων άσυλο στις νότιες ακτές αυτής της χώρας, ιδίως στη Lampedusa. Μέχρι τώρα, η Ιταλία μπόρεσε να δώσει πρόσβαση στην επικράτειά της, σώζοντας τις ζωές πολλών μεταναστών, εισάγοντας ταυτόχρονα μια διαδικασία που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξέταση αιτήσεων ασύλου σε κατάλληλες συνθήκες. Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι η Ιταλία έχει αναγνωρίσει την ανάγκη για διεθνή προστασία στις μισές από όλες τις μεμονωμένες περιπτώσεις, πράγμα που δείχνει ότι σε αυτά τα ρεύματα υπάρχουν αιτούντες άσυλο παράλληλα με τους λαθρομετανάστες.

Γι' αρκετά χρόνια η Επιτροπή βρίσκει οικονομικούς πόρους για να υποστηρίξει ορισμένα κράτη μέλη, περιλαμβανομένης της Ιταλίας. Αυτό συμβαίνει με το σχέδιο *Presidium* και τα μέτρα έκτακτης ανάγκης του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες. Επιπλέον, πριν από λίγες εβδομάδες, η Επιτροπή ενέκρινε έκτακτη βοήθεια ύψους 7 εκατομμυρίων ευρώ.

Αν η Ιταλία θεωρεί ότι είναι αναγκαίο, η Επιτροπή είναι έτοιμη να εξετάσει μία νέα αίτηση για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας από τον προϋπολογισμό του 2009 για τη βελτίωση των δομών υποδοχής στη Lampedusa, στη Σικελία και στην ηπειρωτική χώρα, αυξάνοντας έτσι την ικανότητα των ιταλικών αρχών να εξετάζουν τις μεμονωμένες περιπτώσεις μεταναστών σε κατάλληλες συνθήκες. Σύντομα θα μεταβώ στη Lampedusa, καθώς και στη Μάλτα, για να εξετάσω την κατάσταση επί τόπου.

Γνωρίζω επίσης πολύ καλά ότι ένα από τα κλειδιά για τη λύση είναι η δημιουργία ενός σταθερού πλαισίου συνεργασίας με τη Λιβύη, την κύρια χώρα διαμετακόμισης στις διαδρομές μετανάστευσης από την Ανατολική Αφρική. Βασίζομαι στις προσπάθειες της κυρίας Ferrero-Waldner για να επιτευχθεί ένα γρήγορο αποτέλεσμα κατά τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις. Αυτό είναι πράγματι ένα από τα κλειδιά και αν δεν ολοκληρωθεί αυτή η διαπραγμάτευση, θα είναι πολύ δύσκολο να αντιμετωπιστούν όλα τα προβλήματα που ανακύπτουν.

Έρχομαι τώρα στη νήσο Mayotte. Ενώ η οδηγία επιστροφής περιλαμβάνει συγκεκριμένους κανόνες για τις συνθήκες κράτησης, με έμφαση ιδίως σε ανηλίκους και οικογένειες, αυτοί οι κοινοτικοί κανόνες δεν ισχύουν αυτή τη στιγμή στο έδαφος της νήσου Mayotte. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει την επικράτεια της Mayotte ως γαλλική, αλλά έχει το καθεστώς υπερπόντιας χώρας ή εδάφους, όχι απομακρυσμένης περιφέρειας. Άρα δεν εφαρμόζεται το ιδιωτικό δίκαιο, αν και είναι αλήθεια ότι η Γαλλία πρέπει να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις και τα αιτήματα του Συμβουλίου της Ευρώπης και πιστεύω ότι οι γαλλικές αρχές αυτή τη στιγμή εξετάζουν διαφορετικές συνθήκες υποδοχής στη Mayotte. Ωστόσο, είναι αλήθεια ότι το ευρωπαϊκό δίκαιο δεν μπορεί να εφαρμοστεί σωστά, καθώς το δίκαιο της Ένωσης δεν έχει άμεση εφαρμογή σε έδαφος που δεν είναι απομακρυσμένη περιφέρεια.

Αυτές είναι οι παρατηρήσεις που ήθελα να σας κάνω. Για μια ακόμα φορά, επιτρέψτε μου να πω στο Κοινοβούλιο ότι οι προϋποθέσεις για τη υποδοχή των λαθρομεταναστών, ιδίως των αιτούντων άσυλο, λαμβάνουν όλη την προσοχή μου και πραγματικά είναι προτεραιότητα για μένα. Γι' αυτό θα κάνω αυτές τις επισκέψεις για να δω επί τόπου πώς πάνε τα πράγματα.

Θα ήθελα, σε κάθε περίπτωση, να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο που άνοιξε αυτή η συζήτηση.

Margie Sudre, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κ. Vondra, κυρίες και κύριοι, το Κοινοβούλιό μας είναι υπερήφανο για τη συνεχή υπεράσπιση του σεβασμού της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας σε όλες τις περιστάσεις, συμπεριλαμβανομένων, φυσικά, των συνθηκών στις οποίες κρατούνται οι λαθρομετανάστες.

Θα επικεντρωθώ στην περίπτωση του κέντρου διοικητικής κράτησης στη Mayotte, με τα προβλήματα του οποίου είμαι πολύ εξοικειωμένη. Οι διαφορές στο βιοτικό επίπεδο και στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη μεταξύ των νησιών αυτού του αρχιπελάγους του Ινδικού Ωκεανού παρακινούν πολλούς κατοίκους των Κομόρων να διασχίσουν τα 70 χιλιόμετρα που τους χωρίζουν από τη Mayotte, η οποία είναι γαλλικό διαμέρισμα, όπως είπατε κ. Barrot και, ως ΥΧΕ, δεν είναι ευρωπαϊκό έδαφος.

Τα άτομα που διαμένουν παράνομα στη νήσο Mayotte αποτελούν το 30% του πληθυσμού. Ναι, ακούσατε σωστά, είπα το 30% του πληθυσμού. Αυτό το ποσοστό είναι άγνωστο στις ευρωπαϊκές χώρες, δόξα τω Θεώ. Προφανώς έχει σημαντικές επιπτώσεις στην κοινωνία της Mayotte και αποτελεί πηγή σημαντικών προβλημάτων για τις δημόσιες υποδομές και υπηρεσίες, την εγκληματικότητα και την παράνομη εργασία.

Οι γαλλικές αρχές έχουν πλήρη επίγνωση αυτών των δυσκολιών. Οι εργασίες για την ανακαίνιση του τρέχοντος κέντρου κράτησης έχουν μόλις ολοκληρωθεί για να βελτιωθούν σημαντικά οι συνθήκες διαβίωσης των κρατούμενων. Εκτός από αυτά τα προσωρινά μέτρα, η γαλλική κυβέρνηση αποφάσισε επίσης να κατασκευάσει ένα νέο κέντρο κράτησης, με πιο κατάλληλη χωρητικότητα και σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα. Αναμένεται να ανοίξει τον Ιούνιο του 2011.

Η Ευρώπη μόλις θέσπισε κοινούς κανόνες για να μπορέσει να πάρει το μερίδιο που της αναλογεί από τη νόμιμη παγκόσμια μετανάστευση, αλλά δεν πρέπει να κρύψουμε το γεγονός ότι ορισμένες περιφέρειες αντιμετωπίζουν ακραίες καταστάσεις. Ο στιγματισμός του κέντρου κράτησης της Mayotte δεν θα φέρει ταχύτερη ή αποτελεσματικότερη λύση, καθώς η πίεση της μετανάστευσης υποβάλλει τη νήσο σε μια τέτοια ένταση.

Αφού η Mayotte είναι στα πρόθυρα της λήψης ιστορικών αποφάσεων για το μέλλον της, για να καταστεί γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα και μετά να ενταχθεί στην επικράτεια της Κοινότητας, αποκτώντας το καθεστώς της απομακρυσμένης περιφέρειας της Ένωσης, πιστεύω ότι οι κάτοικοι της Mayotte έχουν μεγαλύτερη ανάγκη τη βοήθειά μας παρά τις επικρίσεις μας.

Claudio Fava, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, «Για να εμποδίσουμε τη λαθρομετανάστευση, πρέπει να είμαστε κακοί. Οι μετανάστες έρχονται διότι είναι εύκολο να έρθουν εδώ και κανείς δεν τους διώχνει, αλλά ακριβώς γι' αυτό το λόγο έχουμε αποφασίσει να αλλάξουμε σκοπό»: αυτά είναι τα λόγια του Ιταλού Υπουργού Εσωτερικών, κ. Maroni. Μοιάζει παρωδία της πολιτικής κι όμως είναι η πολιτική της ιταλικής

κυβέρνησης. Μου φαίνεται σαφές ότι εγγενής με αυτή την πολιτική είναι μια βαθιά περιφρόνηση για όσα συζητάμε εδώ και για τους κανόνες που μας δίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σήμερα μιλήσαμε για το κλείσιμο του Γκουαντάναμο. Νομίζω ότι πρέπει να μιλήσω επειγόντως για το κλείσιμο της Lampedusa: για το Κέντρο Προσωρινής Διαμονής και Παροχής Βοήθειας στη Lampedusa, όπως έχει απεικονιστεί τους τελευταίους μήνες, δηλαδή ως υπαίθρια φυλακή. Η Προεδρία ορθώς υπενθύμισε το νομικό πλαίσιο, που αναφέρθηκε επίσης από τον κ. Barrot – η χρήση εξαναγκασμού, μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η κράτηση μόνο για απολύτως σαφείς λόγους και για το συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα – ένα νομικό πλαίσιο που παραβιάζεται ουσιαστικά και τυπικά κάθε μέρα στη Lampedusa.

Οι περισσότεροι από αυτούς που είναι στη Lampedusa είναι αιτούντες άσυλο. Το Συμβούλιο υπενθύμισε τα ελάχιστα πρότυπα που προβλέπονται από την οδηγία για τους αιτούντες άσυλο που εγκρίθηκε το 2003. Αυτοί οι κανόνες παραβιάζονται ουσιαστικά και τυπικά. Συχνά έχουμε 180 ημέρες κράτησης, ακόμη και για εκείνους που διαφεύγουν από πολιτική δίωξη ή πόλεμο. Όλα αυτά, βέβαια, αποτελούν πράξεις νομικής βαρβαρότητας οι οποίες, ωστόσο, μετρώνται από τους αριθμούς που μας προσφέρουν οι εφημερίδες. 1 200 άτομα έχασαν τη ζωή τους το 2008, προσπαθώντας να διασχίσουν τη Μεσόγειο. Από αυτούς που κατάφεραν να επιβιώσουν, πολλοί πέρασαν από το μαρτύριο της Lampedusa.

Γι' αυτό, κύριε Αντιπρόεδρε, σας προσκαλώ να επισκεφτείτε τη Lampedusa, όπως εσείς ο ίδιος έχετε υποσχεθεί, για να πάτε εκεί σύντομα, και (αν μου επιτρέπετε να κάνω μια πρόταση) να ανακοινώσετε την τελευταία στιγμή ότι θα πάτε στη Lampedusa. Αλλιώς θα στολίσουν το κέντρο σαν αίθουσα χορού για σας και θα σας κάνουν να φανταστείτε ότι αυτό είναι το κέντρο κράτησης για το οποίο μιλάμε απόψε.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (NL) Οι αναφορές σχετικά με τις τραγωδίες οι οποίες εκτυλίσσονται στα εξωτερικά μας σύνορα είναι ξεκάθαρες. Η επιτακτικότητα της κατάστασης είναι, εδώ και λίγο καιρό, μεγάλη. Το ίδιο έχει παρατηρήσει επανειλημμένως και το Συμβούλιο – αλλά όλα έχουν μείνει στα χαρτιά. Με όλο το σεβασμό, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, και σας ευγνωμονούμε, βεβαίως, για τη συμβολή σας, αλλά όλο αυτό το έχουμε ξαναπράξει. Όλο κούφια λόγια και καθόλου έργα. Θα μπορούσε να θεωρηθεί σχεδόν ειρωνικό το γεγονός ότι αυτή την εβδομάδα ψηφίζουμε επίσης για την έκθεση Roure. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει τα πορίσματά μας σε συνέχεια των επισκέψεων μας σε όλες τις επίμαχες τοποθεσίες, συμπεριλαμβανομένης της Λαμπεντούζα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση απέχει από την εκπλήρωση των υποχρεώσεών της, και μάλιστα κατά πολύ.

Αυτό το οποίο θα θέλαμε να μάθουμε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, είναι εάν μπήκατε στον κόπο να διαβάσετε καθόλου τις ενδιάμεσες εκθέσεις μας; Το πρόγραμμα του Τάμπερε και το πρόγραμμα της Χάγης, το γαλλικό σύμφωνο για το άσυλο και τη μετανάστευση και σύντομα το πρόγραμμα της Στοκχόλμης: όλα αυτά τα τόσο ωραία λόγια είναι εκ διαμέτρου αντίθετα με την πραγματικότητα. Εξάλλου, αυτή η ίδια πραγματικότητα είναι αυτή η οποία μας αποδεικνύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ακόμη μακρύ δρόμο μπροστά της όσον αφορά την ανάληψη των ευθυνών της. Η έλλειψη αλληλεγγύης είναι συγκλονιστική. Κανείς, ούτε ένα άτομο στο Κοινοβούλιο, δεν υπαινίσσεται ότι το καθήκον αυτό είναι απλό. Φυσικά και είναι δύσκολο να αντιμετωπιστούν επαρκώς τα τεράστια κύματα μεταναστών και αιτούντων άσυλο, αυτό όμως δεν είναι κάτι καινούριο.

Η αναθεώρηση των υφιστάμενων μέσων έχει πλέον δρομολογηθεί, τρέφω όμως ορισμένες αμφιβολίες για το αν θα έχει τα επιθυμητά αποτελέσματα. Η εμπειρία μας έχει διδάξει ότι το Συμβούλιο έχει την τάση να κάνει πίσω τις κρίσιμες στιγμές. Η αλήθεια είναι ότι ενώ, θεωρητικά, τα κράτη μέλη αποσκοπούν σε εκτεταμένη εναρμόνιση, στην πράξη λαμβάνουν αποφάσεις οι οποίες έχουν ακριβώς το αντίθετο αποτέλεσμα. Ο μεγαλύτερος κοινός παρονομαστής ξαφνικά αποδεικνύεται τελικά ότι είναι ελάχιστος, ή τουλάχιστον αυτό βλέπω εγώ κατά τα τελευταία πέντε έτη. Και αυτό δεν έχει να κάνει με την επιβολή.

Όπως ανέφερα ήδη νωρίτερα σήμερα σε διαφορετική συζήτηση, θα πρέπει να είναι σαφές ότι ούτε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν το μαγικό ραβδί, επειδή, στο τέλος το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναλάβουν δράση στον τομέα αυτό.

Cristiana Muscardini, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λυπούμαι για το γεγονός ότι ο κ. Faia αναγκάστηκε να πει ορισμένα πράγματα τα οποία είναι αναληθή. Μετά την εκλογική εκστρατεία, θα του τα επισημάνω. Ωστόσο, τόσο πολύ τον ενδιαφέρει το πρόβλημα της Λαμπεντούζα, που έχει ήδη φύγει από το Κοινοβούλιο – ένα Κοινοβούλιο το οποίο όφειλε να εκφράσει την ευγνωμοσύνη του για τη γενναϊώδωρη υποδοχή που του επιφύλασσαν τα τελευταία χρόνια οι πολίτες της Λαμπεντούζα.

Αντιθέτως, πρέπει να τονίσουμε την καθυστέρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίλυση πολλών προβλημάτων τα οποία συνδέονται με την παράνομη μετανάστευση, και στην παροχή υποστήριξης και βοήθειας σε χώρες με εξωτερικά σύνορα, οι οποίες διατρέχουν κίνδυνο. Ορισμένες χώρες δεν έχουν αποκαλύψει την υποδοχή την οποία επεφύλασσε η Ιταλία σε χιλιάδες απελπισμένους ανθρώπους οι οποίοι κινδύνευαν να πνιγούν στη θάλασσα, εξαιτίας των

λαθρεμπόρων ανθρώπων και της αδράνειας πολλών μη ευρωπαϊκών κυβερνήσεων οι οποίες δεν σεβάστηκαν ούτε υπέγραψαν τις συμφωνίες για τον έλεγχο της παράνομης μεταναστευσης. Ζητούμε να δοθεί συγκεκριμένη οικονομική ενίσχυση απευθείας στους ανθρώπους οι οποίοι ζουν σε παραμεθόριες ζώνες και οι οποίοι είναι περισσότερο εκτεθειμένοι από γεωγραφική άποψη στην άφιξη παράνομων μεταναστών. Ενισχύσεις θα ήταν επίσης δυνατόν να δοθούν δημιουργώντας ελεύθερες ζώνες, οι οποίες θα οδηγούσαν στην επένδυση πόρων και σε φορολογικές ελαφρύνσεις, που δεν θα λαμβάνονται υπόψη σε συμφωνίες σχετικά με το Σύμφωνο Σταθερότητας.

Monica Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, οι ομιλίες σας καθιστούν σαφές ότι το διεθνές και το κοινοτικό δίκαιο παραβιάζονται καθημερινά Λαμπεντούζα. Ωστόσο, όλες οι δηλώσεις σας παραμένουν τυπικές και αντανάκλουν ευσεβείς πόθους οι οποίοι δεν πρόκειται να ακολουθηθούν από την ανάληψη δράσης. Φοβούμαι ότι αυτό ισχύει ιδίως για τη δική σας δήλωση, κ. Vondra.

Αναρωτιέμαι αν η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει οιαδήποτε μέσα προκειμένου να δώσει τέλος σε αυτή την κατάσταση: γίνεται παράνομη προσωποκράτηση, οι αποκλίνουσες συνθήκες κράτησης είναι ολοφάνερες, και υπάρχει ο κίνδυνος το δικαίωμα ασύλου να περιοριστεί πραγματικά. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μόνος οργανισμός, και ο κ. Barrot το γνωρίζει αυτό πολύ καλά, ο οποίος μπορεί να βγάλει την Ιταλία και άλλες χώρες από αυτή την κατάσταση.

Αυτός είναι ο λόγος, κύριε Επίτροπε, για τον οποίο με ανησυχεί ιδιαίτερα η ανακοίνωση νέων κονδυλίων για την Ιταλία χωρίς να τίθενται προϋποθέσεις. Πώς θα δαπανηθούν; Γνωρίζει ο Επίτροπος ότι η παρακολούθηση – με άλλα λόγια, η καταγραφή – των Ρομά, η οποία έχει επισύρει τόσες επικρίσεις, κατά το περασμένο έτος στηριζόταν οικονομικά από την Ευρώπη; Πρόκειται για στοιχείο το οποίο περιλαμβάνεται στα δελτία τύπου σας. Επομένως, τι εμπιστοσύνη μπορούμε να έχουμε σε ενέργειες αυτού του τύπου;

Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εχθές ο κ. Maroni δήλωσε ότι θα πρέπει να είμαστε άτεγκτοι προς τους παράνομους μετανάστες, αλλά για μέρες και μήνες ολόκληρους, ο κ. Maroni υπήρξε άσπλαχνος προς μετανάστες, η θέση των οποίων είναι παράτυπη.

Το λέω αυτό επειδή η έκτακτη κατάσταση της Λαμπεντούζα, η αποκαλούμενη έκτακτη κατάσταση της Λαμπεντούζα έχει διαρκέσει ήδη 10 χρόνια – επομένως, έχω την εντύπωση ότι είναι πλεονασμός να μιλούμε για έκτακτη κατάσταση – ήταν επιθυμία και δημιούργημα της ιταλικής κυβέρνησης. Μάλιστα, επιλέγοντας τον κ. Maroni, η κυβέρνηση αποφάσισε να μην επιτρέψει σε άλλους μετανάστες να φύγουν από τη Λαμπεντούζα. Στο Κέντρο Προσωρινής Διαμονής κρατούνταν εγκλειστοί περίπου 1.800 άνθρωποι, χωρίς η κυβέρνηση να αναλαμβάνει τη μεταφορά κανενός. Κρατούνται σε τόσο απάνθρωπες και υποβαθμισμένες συνθήκες που το κέντρο οδήγησε σε πραγματική κρίση της δημοκρατίας.

Τώρα, πιστεύω ότι αυτή είναι η πραγματική έκτακτη κατάσταση της Λαμπεντούζα, δηλαδή η ανάγκη δημιουργίας μιας δικαστικής ελεύθερης ζώνης, ενός τόπου όπου οι μετανάστες θα εισέρχονταν και θα απελευθύνονταν χωρίς να εξετάζεται ξεχωριστά κάθε περίπτωση. Η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες αναφέρει ότι ητούν τουλάχιστον 75% όσων φθάνουν δια θαλάσσης στην Ιταλία και λαμβάνουν δικαίωμα ασύλου έχουν υποβάλει αίτημα. Συνεπώς, εάν οι πρακτικές του κ. Maroni τίθενταν σε εφαρμογή, οι μετανάστες προφανώς δεν θα είχαν δικαίωμα ασύλου, εφόσον θα απελευθύνονταν αμέσως απευθείας από τη Λαμπεντούζα σύμφωνα με τις επιθυμίες της ιταλικής κυβέρνησης.

Ως εκ τούτου, η κατάσταση είναι πραγματικά έκτακτη και η αιτία για αυτό είναι η πολιτική της ιταλικής κυβέρνησης. Οι πολίτες της Λαμπεντούζα το έχουν καταλάβει αυτό, κ. Muscardini. Μάλιστα, πραγματοποιήσαν γενική απεργία ενάντια στην κυβέρνηση, ενάντια στη μεταναστευτική της πολιτική, προκειμένου το κέντρο άμεσης απέλασης από τον τόπο αυτό – το κέντρο ταυτοποίησης και απέλασης – να μην τεθεί σε λειτουργία. Ζήτησαν επίσης από την ιταλική κυβέρνηση να τροποποιήσει τη θέση της ως προς το Κέντρο Προσωρινής Διαμονής.

Είναι καλό που ο Επίτροπος Barrot θα επισκεφθεί τη Λαμπεντούζα τις επόμενες ημέρες και το εκτιμώ αυτό. Έχω προετοιμάσει έναν φάκελο και τον έστειλα στον κ. Barrot. Τις επόμενες ημέρες, η ομάδα μου, επίσης, θα διοργανώσει μια αντιπροσωπεία η οποία θα μεταβεί στη Λαμπεντούζα.

Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Πριν από δύο ή τρία έτη, το 2005 και το 2006, μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων επισκέφθηκε πολλά κέντρα προσφύγων. Μετά τη Λαμπεντούζα, πραγματοποιήθηκαν επίσης επισκέψεις σε μέρη στα οποία περιλαμβάνονταν οι Κανάριες Νήσοι, οι Κάτω Χώρες και η Πολωνία. Οι εκθέσεις σχετικά με αυτές τις επισκέψεις οδήγησαν σε έντονες αντιπαραθέσεις, και το Κοινοβούλιο προέτρεψε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναλάβουν δράση.

Σήμερα το πρωί συζητήσαμε την πρόταση για την αντιμετώπιση της παράνομης απασχόλησης εν τη απουσία του Συμβουλίου. Η περίοδος εντός της οποίας τα κράτη μέλη πρέπει να μεταφέρουν τις οδηγίες αυτές στην εσωτερική

τους νομοθεσία είναι δύο έτη. Το ζήτημα της μετανάστευσης είναι επιτακτικό, ωστόσο, και η διετής προθεσμία είναι υπερβολικά μεγάλη περίοδος. Συζητούμε για τη Λαμπεντούζα εδώ και τρία χρόνια τώρα, και κάθε φορά, μιλούμε για μέτρα πάταξης της παράνομης μετανάστευσης. Μετά από κάθε μέτρο, ωστόσο, αποδεικνύεται ότι, μετά από βραχύχρονη μείωση, παρατηρείται αύξηση των μεταναστών. Είναι συγκλονιστικό το ότι η κατάσταση υποδοχής στη Λαμπεντούζα θα πρέπει να συζητηθεί και πάλι με αυτόν τον τρόπο. Οι εκθέσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση υποδοχής φαίνονται παντελώς αναποτελεσματικές. Ως εκ τούτου, θα ζητούσα από την Προεδρία του Συμβουλίου να δώσει προτεραιότητα στο ζήτημα αυτό.

Κατανοώ ότι, το 2007, περισσότεροι από 12.000 μετανάστες κατέφθασαν στη Λαμπεντούζα, και ότι ο αριθμός αυτός αυξήθηκε σε περισσότερους από 30.000 το 2008. Το κέντρο κράτησης δεν χτίστηκε ώστε η χωρητικότητά του να ανταποκρίνεται σε τόσο μεγάλους αριθμούς. Το γνωρίζαμε αυτό εδώ και τρία χρόνια. Η παλιά νατοϊκή βάση ανοικοδομείται προκειμένου να στεγάσει περισσότερους μετανάστες, αλλά η λύση αυτή δεν είναι αρκετή. Θα ήθελα να ακούσω από το Συμβούλιο τι προτίθεται να πράξει προκειμένου να στηρίξει τις ιταλικές πρωτοβουλίες για καλύτερες εγκαταστάσεις υποδοχής. Μήπως πρόκειται για ένα έργο το οποίο θα μπορούσε να αναλάβει η Frontex, και είναι έτοιμα τα άλλα κράτη μέλη να στηρίζουν την Ιταλία και οικονομικά και από άποψη εξοπλισμού;

Εχθές το βράδυ, στις ειδήσεις των 20.00, ολόκληρη η Ολλανδία είδε πώς έχει η κατάσταση στη Λαμπεντούζα, αλλά τώρα οι πόρτες έχουν κλείσει και πάλι και για τους δημοσιογράφους και τις ΜΚΟ. Θα ζητούσα από την Ιταλία να είναι ανοικτή και διαφανής σχετικά με τη μεταχείριση των μεταναστών στη Λαμπεντούζα.

Koenraad Dillen (NI). - (NL) Όλοι γνωρίζουν τα προβλήματα τα οποία αφορούν τη Λαμπεντούζα εδώ και χρόνια. Πλοία με άτυχους μετανάστες που ζητούν άσυλο, τα οποία ανατρέπονται κοντά στις ευρωπαϊκές ακτές αποτελούν, τα τελευταία χρόνια, συχνό φαινόμενο. Δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι προσπαθούν να φθάσουν στην Ευρώπη, έχοντας παρασυρθεί από αδόξακτους σωματέμπορους οι οποίοι είναι έτοιμοι να μεταφέρουν οικονομικούς τυχodiώκτες στην Ευρώπη για τεράστια ποσά.

Δεν έχω σκοπό να μασήσω τα λόγια μου, ωστόσο, όταν λέω ότι η κακή κατάσταση της Λαμπεντούζα είναι, κατά πρώτο και κύριο λόγο, αποτέλεσμα της αποτυχίας της ευρωπαϊκής πολιτικής μετανάστευσης και δεν θα πρέπει να αποδίδεται στις ιταλικές τοπικές αρχές ή στο λαό της Λαμπεντούζα. Η Ευρώπη θα πρέπει να τολμήσει να στείλει σαφή μηνύματα, καθότι οι κρίσιμες καταστάσεις απαιτούν κρίσιμα μέτρα. Θα πρέπει να είμαστε άτεγκτοι με τους σωματέμπορους, και οι ποινές τους ποτέ δεν θα είναι αρκετά αυστηρές. Η επιβολή αυτών των ποινών θα πρέπει να συνοδεύεται από μια αυστηρή πολιτική για το άσυλο, μια πολιτική η οποία αποδεικνύει στον υπόλοιπο κόσμο ότι η Ευρώπη αντιμετωπίζει με σοβαρότητα την προστασία των συνόρων της.

Η Ευρώπη θα πρέπει να ακολουθήσει το παράδειγμα της Ελβετίας, η οποία αποφάσισε πριν από δύο χρόνια να αυστηροποιήσει τις νομικές προϋποθέσεις για τη μετανάστευση και το άσυλο. Είναι ο μόνος τρόπος για σταλεί ένα σαφές μήνυμα στους σωματέμπορους και στους οικονομικούς τυχodiώκτες ότι η Ευρώπη είναι έτοιμη να προστατεύσει τα σύνορά της για να αποφύγει κοινωνικές καταστροφές. Μόνο τότε θα αποδειχθεί στο μέλλον περιττή μια συζήτηση σαν τη σημερινή.

Stefano Zappalà (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τίποτα δεν με εκπλήσσει πλέον στο Κοινοβούλιο. Εντούτοις, κάποιος ο οποίος τον περασμένο Ιούλιο δήλωσε σχετικά με το ίδιο ζήτημα ότι ντρεπόταν που ήταν ιταλός πολίτης, δεν θα είχε άλλη επιλογή από το να προβεί στους ισχυρισμούς τους οποίους διατύπωσε μόλις τώρα ο κ. Fava. Λυπούμαι που δεν βρίσκεται στο Κοινοβούλιο. Θα είχε ενδιαφέρον να δούμε πόσες ψήφους συγκεντρώνει στην πόλη του και πόσους ψηφοφόρους εκπροσωπεί.

Μολαταύτα, κύριε Πρόεδρε, έχουν ειπωθεί εν προκειμένω ορισμένα ανυπόστατα και ανόητα πράγματα από κάποιους. Πιστεύω, και θέλω να ελπίζω, ότι ο Επίτροπος Barrot θα επισκεφθεί πράγματι εγκαίρως τη Μάλτα, τη Λαμπεντούζα κλπ. και θα συνεδριοποιήσει πόσο μεγάλο λάθος είναι το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν διαθέτει μια πολιτική σχετικά με το θέμα αυτό, επειδή η αλήθεια κ. Barrot, κ. Vondra, είναι ακριβώς αυτή: δεν υπάρχει κοινοτική πολιτική. Ποια είναι η συνέπεια αυτής της έλλειψης; Ότι ορισμένοι ανόητοι, αδαείς άνθρωποι έχουν τη δυνατότητα να καταφέρονται, στην ουσία, ενάντια στις τραγικές καταστάσεις τις οποίες βιώνουν οι πολίτες, καθέννας ξεχωριστά και, πάνω από όλα, οι εθνικές κυβερνήσεις.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να σας δώσω ορισμένα αριθμητικά στοιχεία. Το 2007, περίπου 11.000 μετανάστες έφθασαν στη Λαμπεντούζα. Το 2008, έφθασε τριπλάσιος αριθμός, περίπου 31.000. Δεν είναι αλήθεια ότι ο αριθμός των αιτούντων άσυλο ανταποκρινόταν στον συνολικό αριθμό αποτελούσαν το ένα δέκατο του συνόλου. Δύο χιλιάδες μετανάστες έφθασαν μόλις μέσα σε τρεις ημέρες από τις 26 έως τις 28 Δεκεμβρίου, δηλαδή την ημέρα του Αγίου Στεφάνου και την επομένη των Χριστουγέννων. 76 αιτήσεις εξετάστηκαν μέσα σε 3 ημέρες. Από αυτές τις 76 αιτήσεις για άσυλο, οι 36 είχαν θετική έκβαση, οι 3 τέθηκαν σε εκκρεμότητα και οι υπόλοιπες ... Έχω σχεδόν ολοκληρώσει, κύριε Πρόεδρε. Μετά τους ισχυρισμούς οι οποίοι διατυπώθηκαν, να κάνετε υπομονή. Στη συνέχεια

η κ. Frassonι θα απαντήσει όταν θελήσετε, όταν κρίνετε εσείς ότι είναι σκόπιμο και υπό οποιεσδήποτε περιστάσεις, δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα.

Τώρα, αυτό το οποίο έχει σημασία είναι τα πραγματικά στοιχεία: Η Λαμπεντούζα και η Malta και άλλες περιοχές υφίστανται δεινή επιβάρυνση. Οι πολίτες δεν εκνευρίζονται με την ιταλική κυβέρνηση. Εκνευρίζονται επειδή οι ίδιοι δεν μπορούν πλέον να αντέξουν αυτή την κατάσταση. Επομένως, το Κοινοβούλιο, αντί να κατηγορεί τις νόμιμες αρχές οι οποίες καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, θα πρέπει αντ' αυτού να πείσει την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει τις υποχρεώσεις της.

Martine Roure (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, από το 2005, έχουμε συγκινηθεί βαθύτατα από την καταστροφική κατάσταση των μεταναστών οι οποίοι κρατούνται στη νήσο Λαμπεντούζα, ο αριθμός των οποίων ξεπερνά κατά πολύ την πραγματική της δυνατότητα στέγασης.

Η κατάσταση είναι δύσκολη για αυτό το μικρό νησί το οποίο, μόνο το 2008, έπρεπε να αντεπεξέλθει στην άφιξη 31.700 μεταναστών. Αυτά τα τεράστια κύματα αφίξεων τέθηκαν υπό έλεγχο τα τελευταία χρόνια καθώς οι μετανάστες αυτοί εστάλησαν σε άλλα κέντρα στην ιταλική ενδοχώρα.

Οι μεταφορές αυτές διακόπηκαν κατόπιν απόφασης του υπουργού Εσωτερικών και διαπιστώνουμε σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης. Ωστόσο, το έργο του Presidium, το οποίο διαχειρίζονται από κοινού το Υπουργείο Εσωτερικών, ο Υπάτος Αρμοστής για τους Πρόσφυγες και ο ιταλικός Ερυθρός Σταυρός και χρηματοδοτείται εν μέρει από την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει αποτελέσει παράδειγμα καλής διαχείρισης της υποδοχής μεταναστών. Η απόφαση κατάργησης των μεταφορών προς την Ιταλία, προκαλεί πραγματικό πρόβλημα πρόσβασης στις διαδικασίες παροχής ασύλου.

Όσον αφορά τη Μαγιότε, από το 2007, γνωρίζουμε ότι η ονομαστική χωρητικότητα του κέντρου Ramandzi έχει ξεπεραστεί. Διαπιστώθηκε ότι εκεί στεγάζονταν 204 άνθρωποι, γενικά ανήλικοι, ενώ η μέγιστη δυνατότητα στέγασης αρκεί για 60 ανθρώπους.

Οι παρούσες συνθήκες είναι ολέθριες: οι άνδρες κοιμούνται στο πάτωμα· δεν παρέχονται κλινοσκεπάσματα ή είδη τουαλέτας και οι άνδρες, οι γυναίκες και τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τα ίδια αποχωρητήρια. Οι συνθήκες κράτησης υποβαθμίζονται και συνιστούν προσβολή στην ανθρωπινή αξιοπρέπεια.

Η πίεση της μετανάστευσης είναι πράγματι εντονότερη σε αυτές τις περιοχές, αλλά η αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπου πρέπει να διασφαλίζεται και κάθε περίπτωση θα πρέπει να διερευνάται σύμφωνα με το νόμο. Έχει ήδη αναφερθεί ότι υπάρχει αναπόφευκτη ανάγκη για μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική για το άσυλο και τη μετανάστευση και για αλληλεγγύη στο επίπεδο της Ένωσης.

Υποβάλλουμε αυτό το αίτημα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εδώ και πολλά χρόνια και, ως εκ τούτου, απευθύνουμε νέα έκκληση στο Συμβούλιο.

Roberta Angelilli (UEN). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, είστε απολύτως συνετός και επομένως σας καλώ, και κατ' αυτόν τον τρόπο συμπαρατάσσομαι με άλλους βουλευτές, να πάτε στη Λαμπεντούζα και, σας παρακαλώ, να μεταβείτε εκεί απροειδοποίητα, ούτως ώστε να διαπιστώσετε προσωπικά πόσο δύσκολη είναι η διαχείριση μιας κατάστασης έκτακτης ανάγκης αυτού του τύπου.

Πρόκειται για την κατάσταση ενός νησιού έκτασης μόλις μερικών τετραγωνικών χιλιομέτρων, όπου για πολλά χρόνια αποβιβάζονταν χιλιάδες άνθρωποι – και στη διάρκεια αυτής της περιόδου έχουν περάσει αριστερές και δεξιές κυβερνήσεις. Ορισμένοι από αυτούς τους ανθρώπους πεθαίνουν στη διάρκεια του ταξιδιού λόγω των απάνθρωπων συνθηκών στις οποίες εκτίθενται από αδιάστατους σωματέμπορους. Τι θα πρέπει να γίνει επομένως: να αγνοήσουμε τους κανόνες; Προκειμένου να προχωρήσουν σε πιθανό επαναπατρισμό ή να ελεγχθεί εάν διαθέτουν καθεστώς πολιτικών προσφύγων ή πρέπει να τους χορηγηθεί πολιτικό άσυλο, οι άνθρωποι αυτοί πρέπει να εντοπιστούν, και αυτό προφανώς απαιτεί χρόνο. Αρκετά, λοιπόν, με τη δημαγωγία! Η Ιταλία πληρώνει ένα τίμημα όσον αφορά την ανάληψη μιας πολύ βαριάς ευθύνης, η οποία είναι δυσανάλογη τόσο προς την οικονομική όσο και τη νομοθετική υποστήριξη την οποία παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Nils Lundgren (IND/DEM). - (SV) Δυστυχώς, καμία χώρα δεν μπορεί να δέχεται απεριόριστη μετανάστευση σε αυτόν τον κόσμο. Οι διαφορές μεταξύ διαφορετικών χωρών είναι υπερβολικά μεγάλες, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον αντιμετωπίζουμε τα προβλήματα για τα οποία συζητούμε τώρα. Όσοι έρχονται συνήθως παρουσιάζονται ως αιτούντες άσυλο. Όταν συμβαίνει αυτό, πρέπει να τηρούμε το γράμμα του νόμου. Πρέπει να συμπεριφερόμαστε σε αυτούς τους ανθρώπους ως ελεύθερους πολίτες και με σεβασμό. Πρέπει να προστατεύουμε τα ανθρωπινά τους δικαιώματα εν αναμονή της διερεύνησης του αν πρόκειται για αιτούντες άσυλο ή όχι. Όσα συζητούμε τώρα μου κάνουν μεγάλη εντύπωση.

Για ποιον λόγο όσοι φθάνουν στη νήσο Λαμπεντούζα να αναγκάζονται να μείνουν εκεί για πάντα; Όπως ανέφερε ο προηγούμενος ομιλητής, εάν συρρεύσει κόσμος σε μια μικρή πόλη της νότιας Σουηδίας, δεν περιμένουμε ότι θα παραμείνουν εκεί. Φυσιολογικά θα μετακινηθούν σε ολόκληρη τη χώρα εν αναμονή της νομικής εξέτασης της υπόθεσής τους. Το ίδιο πρέπει να γίνει και στην Ιταλία.

Maddalena Calia (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο αγώνας κατά της παράνομης μετανάστευσης, δεδομένης της έκτασης και των συνεπειών της, αποτελεί ένα πρόβλημα το οποίο πρέπει να επιλυθεί σε κοινοτικό επίπεδο, εφόσον μόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει την απαραίτητη πολιτική επιρροή για τον προσδιορισμό αποτελεσματικών λύσεων και τον έλεγχο του φαινομένου. Κανένα μεμονωμένο κράτος, το οποίο δρα μόνο του, δεν μπορεί να επιτύχει τα απαιτούμενα αποτελέσματα.

Ενώ αναμένουμε από την Ευρώπη να υλοποιήσει τις στρατηγικές της, η ιταλική κυβέρνηση προχωρά επιτελώντας έργο σχετικά με το ευρωπαϊκό σύμφωνο για το άσυλο και τη μετανάστευση, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Οκτώβριο του 2008, και με την οδηγία σχετικά με την επιστροφή, του Δεκεμβρίου του 2008. Το έργο αυτό είναι σημαντικό τόσο και εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Σε εθνικό επίπεδο, έχει δεχθεί μεγάλη κριτική, αδικώς κατά τη γνώμη μου, η πρόταση του υπουργού Εσωτερικών Maroni να ιδρυθεί στο νησί ένα Κέντρο Κράτησης και Απέλασης για την υλοποίηση, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, μιας πολιτικής άμεσου επαναπατρισμού. Η επιλογή αυτή δεν θίγει τα θεμελιώδη δικαιώματα των παράνομων μεταναστών, προσφύγων και αιτούντων άσυλο, όπως ισχυρίστηκαν διάφορες πλευρές. Για να το αποδείξω αυτό, θα αναφέρω απλώς ορισμένα αριθμητικά στοιχεία σχετικά με τη Λαμπεντούζα, τα οποία έχουν ήδη ανακοινωθεί: 76 αιτήσεις εξετάστηκαν τον Ιανουάριο του 2009· από αυτές, 36 εγκρίθηκαν, 3 έλαβαν αναβολή και 37 απορρίφθηκαν. Όλοι οι αιτούντες άσυλο, αντιθέτως, μεταφέρθηκαν από το νησί στα κέντρα των πόλεων Trapani, Bari και Crotone. Δηλαδή, όσοι πληρούν τις προϋποθέσεις γίνονται δεκτοί.

Σε διεθνές επίπεδο, το ιταλικό κοινοβούλιο κυρώνει σήμερα τη συμφωνία με τη Λιβύη, το άρθρο 19 της οποίας αναφέρει ρητά ότι θα πρέπει να θεσπισθεί ένα αποτελεσματικότερο σύστημα ελέγχου στα σύνορα της Λιβύης προκειμένου να αποτρέπεται η παράνομη μετανάστευση. Επιπλέον, οι υπουργοί Maroni και Frattini συναντήθηκαν την περασμένη εβδομάδα με τις tunησιακές αρχές προκειμένου να προσπαθήσουν να συνάψουν μια συμφωνία με την εν λόγω χώρα για την επανεισοδοχή, σημαντική προϋπόθεση για ένα βιώσιμο επαναπατρισμό. Η έννοια η οποία πρέπει να καταστεί αποδεκτή εδώ στο Κοινοβούλιο, όπως ανέφερε και ο Αντιπρόεδρος Barrot, είναι ότι πρέπει να είμαστε απολύτως άτεγκτοι απέναντι στην παράνομη μετανάστευση αλλά, ταυτόχρονα, να υποδεχθούμε και να στηρίξουμε όσους έχουν αφομοιωθεί και συμβάλλουν στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των χωρών μας.

Wolfgang Kreissl-Dörfler, (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barrot, χαιρετίζω το γεγονός ότι θέλετε να επισκεφθείτε τη Λαμπεντούζα, αλλά σας συνιστώ να μεταβείτε εκεί σύντομα και απροειδοποίητα, διαφορετικά θα αντιληφθείτε ότι η κατάσταση την οποία αντικρύζετε είναι απλώς στημένη. Όταν την επισκεφθήκαμε εμείς, ο καταυλισμός είχε καθαριστεί και οι κρατούμενοι είχαν αντικατασταθεί από υποχείριους. Θα πρέπει επίσης να μεταβείτε γρήγορα, προτού ο κ. Berlusconi και ο κ. Maroni μετατρέψουν τη Λαμπεντούζα στο νέο Αλκατράζ της Ευρώπης και συνεχίσουν να κρατούν τους πολίτες εκεί σε αιχμαλωσία.

Φυσικά, εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξουμε ομοψυχία. Πρέπει να καθορίσουμε ποσοστώσεις για τους πρόσφυγες οι οποίες θα κατανέμονται σε διάφορα κράτη μέλη και στις οποίες επίσης περιλαμβάνονται πρόσφυγες που έχουν διασχίσει τα «πράσινα σύνορα». Πρόκειται για αρκετά μεγάλο αριθμό.

Αυτό το οποίο συμβαίνει εδώ – και έχουμε επισκεφθεί πολλούς καταυλισμούς – είναι αποκρουστικό και τελείως απάνθρωπο. Ο κ. Berlusconi δηλώνει ότι όλοι μπορούν να βγουν για να πουν μια μπύρα όποτε το θελήσουν. Αυτό αποδεικνύει το επίπεδο της ευφυΐας την οποία διαθέτει αυτός ο άνθρωπος, είναι δηλαδή ανύπαρκτο. Θέλω να είμαι ιδιαίτερα σαφής.

Άνθρωποι σαν τον κ. Maroni είναι αυτοί οι οποίοι λένε ότι πρέπει να είμαστε σκληροί και να εξασφαλίζουμε την πλήρη επιβολή του νόμου, και ύστερα πηγαίνουν και γονατίζουν στα σκαλοπάτια του Βατικανού την Κυριακή και ισχυρίζονται ότι είναι καλοί Καθολικοί. Αυτή η διπρόσωπη προσέγγιση δεν είναι πλέον αποδεκτή. Πρέπει να στηρίξουμε τα άλλα κράτη μέλη, όπως τη Μάλτα, την Ελλάδα και την Ιταλία, αλλά όχι αυτούς τους υποκριτές. Δεν θα πρέπει να τους βοηθήσουμε.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη πρέπει να αποφασίσει: θέλει ελεγχόμενη μετανάστευση ή την εισβολή και την εγκληματική εκμετάλλευση παράνομων μεταναστών; Η ιταλική κυβέρνηση έχει πράξει την ορθή επιλογή: να κρατεί τους παράνομους μετανάστες στη Λαμπεντούζα και, συγχρόνως, να διαπραγματεύεται εκ νέου συμφωνίες απέλασης με τις χώρες από τις οποίες προέρχονται.

Ωστόσο, αυτό απαιτεί επαρκή μέσα και η Ευρώπη δεν πρέπει μόνο να αποφασίζει, μόνο να επικρίνει και μόνο να εξετάζει το πρόβλημα αυτό εκ του μακρόθεν. Η Ευρώπη πρέπει βεβαίως να έρθει στη Λαμπεντούζα και να βοηθήσει τη χώρα μας και όλους όσους ακολουθούν τη γραμμή Maroni στο πρόβλημα αυτό. Σήμερα, 120 παράνομοι μετανάστες επιστρέφουν στην Τυνησία από τη Λαμπεντούζα, κάτι το οποίο δεν έχει γίνει από προηγούμενες κυβερνήσεις, επειδή οι μετανάστες έπρεπε γίνουν δεκτοί – επιτυγχάνοντας έτσι ένα καίριο χτύπημα στους εκμεταλλευτές, μαφιόζους εγκληματίες, οι οποίοι προκαλούν αυτά τα ταξίδια και μετά τους εκμεταλλεύονται για παράνομη διακίνηση.

Ένας επαγγελματίας πολέμιος της μαφίας, όπως ο κ. Fava θα έπρεπε να είναι σε θέση να το κατανοήσει, δεν είναι δύσκολο, και αυτός θα έπρεπε να το κατανοήσει. Η γραμμή Maroni είναι εγκεκριμένη από τη Μάλτα, την Ελλάδα και την Κύπρο, και από όσους ζουν κοντά στα νότια σύνορα της χώρας μας. Όλοι οι αιτούντες άσυλο και όλοι οι ανήλικοι έχουν ήδη μεταφερθεί σε κατάλληλα κέντρα. Είναι λάθος αυτό το οποίο ειπώθηκε. Εάν η κ. Roure θέλει να πάει στη Λαμπεντούζα αύριο το πρωί, θα ανακαλύψει ότι ο κ. Maroni ήταν εκείνος ο οποίος απεκάλυψε το λαθρεμπόριο οργάνων: την περίοδο της διακυβέρνησης της χώρας μας από την αριστερά εξαφανίζονταν συχνά παιδιά από τη Λαμπεντούζα. Ο Maroni το απεκάλυψε αυτό. Το μήνυμα, λοιπόν, είναι σαφές: μπορεί να εισέρχεται κανείς στην Ευρώπη μόνο νόμιμα, όχι μέσω σκαφών της μαφίας και των λαθρεμπόρων.

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στην προσεκτική μεταχείριση των προσφύγων. Στην Ευρώπη, είμαστε όλοι εξοικειωμένοι με την έννοια της υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης. Θα πρέπει να ξεκινήσουμε επιτρέποντας στους ανθρώπους οι οποίοι έχουν καταλήξει εδώ, να λάβουν σωστή εκπαίδευση. Η γλωσσική διδασκαλία και η επαγγελματική κατάρτιση είναι εξίσου επιτακτικές, μαζί με τη δυνατότητα γνωριμίας με τον ευρωπαϊκό πολιτισμό, ώστε το διάστημα το οποίο διάγεται στα εν λόγω κέντρα κράτησης να μην πηγαίνει χαμένο, αλλά αντιθέτως βοηθούμε τους ανθρώπους για να βοηθούν και αυτοί τον εαυτό τους. Αυτό θα πρέπει να είναι το κύριο μέλημά μας.

Ίσως μπορούμε να συμπεριλάβουμε στον προϋπολογισμό ένα προπαρασκευαστικό μέτρο, το οποίο θα μας επιτρέψει να προσφέρουμε ευκαιρίες εκπαίδευσης σε αυτούς τους ανθρώπους. Αυτοί αναγκάζονται να έρθουν στην Ευρώπη από απόγνωση και εμείς πρέπει να είμαστε σε θέση να τους παράσχουμε ένα βασικό πλαίσιο για να τους επιτρέψουμε είναι είναι επιτυχημένοι στις πατρίδες τους και να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στην προαγωγή της δημοκρατίας και της ελευθερίας.

Simon Busuttil (PPE-DE), – (MT). Χάρηκα που άκουσα τον Επίτροπο Barrot να λέει ότι σχεδιάζει ακόμη και να επισκεφθεί τη Μάλτα, και διαβεβαιώ τον Επίτροπο ότι δεν θα δυσκολευτεί να βρει τους μετανάστες στα κέντρα της Μάλτας, για τον απλό λόγο ότι η Μάλτα δεν μπορεί απλά να πάρει αυτούς τους μετανάστες και να τους μεταφέρει σε κάποιο άλλο μέρος, και αυτός είναι εν μέρει ο λόγος για τον οποίο η κατάσταση στη χώρα μου είναι τόσο δύσκολη. Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη Κυριακή, ένα σκάφος το οποίο μετέφερε 260 μετανάστες προσάραξε στις ακτές μας. Για να κατανοήσει ο Επίτροπος καλύτερα το συμβάν, ο αριθμός αυτός ισοδυναμεί με 39.000 μετανάστες οι οποίοι καταφθάνουν στη Γαλλία ή την Ιταλία μέσα σε μία ημέρα. Για να καταστεί σαφέστερο για τον υπουργό Vondra, ο αριθμός αυτός ισοδυναμεί με 7.000 μετανάστες οι οποίοι φθάνουν στην Τσεχική Δημοκρατία σε μία ημέρα. Οι 2.000 που φθάνουν στη Λαμπεντούζα στη διάρκεια των Χριστουγέννων δεν είναι τίποτε μπροστά σε αυτό! Αυτό το οποίο απαιτείται, επομένως, σε μια περίπτωση τόσο ευαίσθητη όσο αυτή, δεν είναι η άσκηση κριτικής προς τις αρχές της χώρας, αλλά η αλληλεγγύη, προκειμένου να τεθεί τέλος σε αυτό το κύμα των αφίξεων και να αποσυμφορηθεί η κατάσταση. Σας ευχαριστώ.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω τι είναι αυτό το οποίο θέλουν οι κάτοικοι της Λαμπεντούζα. Αυτή τη στιγμή, οι κάτοικοι της Λαμπεντούζα προβαίνουν σε διαμαρτυρίες και σχεδόν όλοι τους τις προάλλες πραγματοποιήσαν πορείες στους δρόμους του νησιού, επειδή δεν θέλουν ούτε το Κέντρο Προσωρινής Διαμονής, ούτε το Κέντρο Κράτησης και Απέλασης, το οποίο είναι η πιο πρόσφατη ιδέα. Το τελευταίο επρόκειτο να οικοδομηθεί σε ένα νησί το οποίο, ας θυμηθούμε, έχει μήκος έντεκα χιλιόμετρα και 3 χιλιόμετρα πλάτος: η έκταση αυτή είναι μηδαμινή μπροστά στους χιλιάδες μετανάστες οι οποίοι θα φθάσουν εκεί μέσα στους επόμενους μήνες.

Τις προάλλες, μόλις είχε σημειωθεί η ξαφνική και απρόσμενη απόδραση 1.000 μεταναστών από το Κέντρο Προσωρινής Διαμονής, βρισκόμουν στο νησί και παρακολουθούσα την ανησυχία και τον φόβο των ανθρώπων οι οποίοι ζουν εκεί και δεν επιθυμούν πλέον να βιώνουν τέτοιες καταστάσεις. Πρόκειται για ένα νησί το οποίο συντηρούνταν από την αλιεία και τον τουρισμό και βλέπει την οικονομία του να καταστρέφεται από μία τυφλή πολιτική μετανάστευσης.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα πολύ προσεκτικά αυτή τη συζήτηση και παρέμεινα εδώ από την αρχή έως το τέλος, σε αντίθεση με τους εκπροσώπους πολλών ομάδων.

Παρατήρησα ένα πράγμα και αυτό είναι ότι άνω του ήμισυ της συζήτησης αφιερώθηκε στην ιταλική εσωτερική πολιτική. Είναι δικαιολογημένος ο προβληματισμός, αλλά προτείνω η συζήτηση να λάβει χώρα πρώτα απ' όλα στη Ρώμη και όχι εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εδώ συζητούμε ένα ευρωπαϊκό ζήτημα και θα πρέπει να συμπεριλάβουμε μία επιπρόσθετη παρατήρηση στη συζήτηση. Σχεδόν καμία από τις ομιλίες δεν έχει αναφερθεί στο γεγονός ότι το ζήτημα αυτό δεν αφορά μόνον τους πρόσφυγες, τους αιτούντες άσυλο και τους οικονομικούς μετανάστες στην Ευρώπη, αλλά αφορά επίσης, σε ένα μεγάλο βαθμό, το γεγονός ότι επιτέλους πρέπει να δοθεί ένα τέλος στο οργανωμένο έγκλημα.

Κανέναν από τους ανθρώπους οι οποίοι έρχονται στη Λαμπεντούζα ή τη Μάλτα δεν έχει μεριμνήσει μόνος του για την εξασφάλιση σκάφους. Έρχονται επειδή έχουν παρασυρθεί από κυκλώματα οργανωμένου εγκλήματος και έχουν πληρώσει μεγάλα χρηματικά ποσά.

Alexandr Vondra, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πολύ εποικοδομητική και ωφέλιμη συζήτηση. Υπάρχουν πράγματα τα οποία μπορεί να πράξει το Συμβούλιο, άλλα τα οποία το Συμβούλιο δεν είναι υποχρεωμένο να πράξει ή τα οποία δεν εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του.

Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με τα αρνητικά – τους περιορισμούς. Όπως αναφέρθηκε ήδη, δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου η παρακολούθηση της υλοποίησης του κοινοτικού δικαίου από τα κράτη μέλη· αυτό αποτελεί αρμοδιότητα της Επιτροπής, και ο συνάδελφός μου Επίτροπος Barrot μίλησε γι' αυτό, και είναι βέβαιο ότι εργαζόμαστε στενά με την Επιτροπή σε πολλά ζητήματα.

Δεν εμπίπτει επίσης στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου να υλοποιεί εθνικές διατάξεις των κρατών μελών. Πολλά έχουν ειπωθεί στη διάρκεια αυτής της συγκεκριμένης συζήτησης σχετικά με τις χώρες οι οποίες εμπλέκονται περισσότερο: την Ιταλία και τη Γαλλία. Αφετέρου, σίγουρα έχουμε τη θέληση και τα μέσα να ενεργήσουμε, και το Συμβούλιο είναι πρόθυμο να ενεργήσει στο μέλλον. Θεωρώ ότι όλοι συμφωνούμε – σας άκουγα προσεκτικά, επειδή μιλούσατε σχετικά με την περαιτέρω ανάγκη βελτίωσης της δράσης της ΕΕ στον τομέα της πολιτικής μεταναστευτικής και ασύλου – ότι πολλά έγιναν κατά το περασμένο έτος και πιστεύω ότι όλοι ευγνωμονούμε τη γαλλική Προεδρία για την πρωτοβουλία της να προωθήσει το ευρωπαϊκό σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο, το οποίο αναφέρει συγκεκριμένα ορισμένα μέσα αλληλεγγύης. Τώρα είναι καιρός να το υλοποιήσουμε σταδιακά βήμα προς βήμα. Σίγουρα το Κοινοβούλιο, μαζί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, θα έχουν τη δυνατότητα να συνεργαστούν για αυτόν τον σκοπό. Μπορώ μόνο να σας υποσχθώ ότι η Προεδρία μας, καθώς και η επερχόμενη Προεδρία – επειδή το ζήτημα αυτό δεν θα λυθεί μέσα στις επόμενες εβδομάδες – θα εργαστούν σκληρά για αυτό.

Υπάρχουν στρατηγικά ζητήματα. Υπάρχουν επίσης ζητήματα τα οποία απαιτούσαν αμεσότερες αντιδράσεις, όπως περιορισμό του κινδύνου ανθρωπιστικής κρίσης και των αρνητικών επιπτώσεων. Κατάγομαι από την Τσεχική Δημοκρατία, η οποία δεν βρίσκεται στο επίκεντρο του ενδιαφέροντος των μέσων ενημέρωσης, αλλά και εμείς έχουμε τις δικές μας εμπειρίες: μετά τη διάσπαση της Τσεχοσλοβακίας το 1992, παρατηρήθηκε ένα τεράστιο μεταναστευτικό ρεύμα – εκατοντάδων χιλιάδων – Ρομά από την Σλοβακία στο τσεχικό έδαφος. Ίσως να μην ήταν όπως η κατάσταση στη Μάλτα, όπου κατανοώ ότι η κατάσταση είναι ιδιαίτερα δύσκολη, αλλά νομίζω ότι όλοι στην ΕΕ έχουν παρόμοια εμπειρία και, αναμφίβολα, πρέπει να συνεργαστούμε.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπε ο κ. Vondra, ο αντιπρόεδρος της κυβέρνησης, η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει την εφαρμογή των κανόνων. Ωστόσο, κ. Vondra, τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να συνεργαστούν και πιστεύω ότι με το σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο και το δυναμισμό της Προεδρίας σας, μαζί θα καταφέρουμε να εργαστούμε σωστά.

Παρατήρησα την αδημονία βουλευτών στη διάρκεια αυτής της συζήτησης, αλλά πρέπει να αναφέρουμε ότι η υλοποίηση του συμφώνου βρίσκεται ακόμη στην αρχή και, όπως είπα μόλις, το νομικό πλαίσιο αρχίζει να διαμορφώνεται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βάση. Τώρα, προφανώς, πρέπει να το χρησιμοποιήσουμε προκειμένου να φθάσουμε στη χάραξη μιας κοινοτικής πολιτικής σχετικά με το άσυλο και μιας κοινοτικής πολιτικής για τη μετανάστευση.

Η Ευρώπη πρέπει να επιδείξει μεγαλύτερη ομοψυχία. Μόλις άκουσα τον κ. Busuttil και είναι αλήθεια ότι, έχοντας να αντιμετωπίσουν τη συρροή μεταναστών και αιτούντων άσυλο, κράτη μέλη όπως η Μάλτα πρέπει να αντεπεξέλθουν σε εξαιρετικά δύσκολες καταστάσεις. Η Ευρώπη πρέπει να αποφασίσει ποια είναι η ενότητα η οποία απαιτείται. Αυτό είναι απολύτως σημαντικό.

Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι προσπαθούμε να βοηθήσουμε όσο περισσότερο μπορούμε μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων. Θα έλεγα, ωστόσο, στην κ. Frassoni ότι πιθανώς να έχει γίνει κάποιο λάθος, καθώς το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, σε καμία περίπτωση, για την καταγραφή των Ρομά. Αποκλείεται να γίνεται κάτι τέτοιο. Δεν είναι αυτός ο σκοπός αυτού του Ταμείου. Εν πάση περιπτώσει, όταν μεταβώ

στη Λαμπεντούζα και στη Μάλτα, θα δω πώς χρησιμοποιείται η χρηματοδοτική ενίσχυση την οποία παρέχουμε στα κράτη μέλη.

Σας διαβεβαιώ, λοιπόν, ότι θα δώσουμε μεγάλη προσοχή. Διαθέτουμε επιτέλους ένα αξιόπιστο νομικό πλαίσιο το οποίο θα μας επιτρέψει να δραστηριοποιηθούμε περισσότερο από ό,τι προηγουμένως σχετικά με τις συνθήκες υποδοχής. Ελπίζω επίσης ότι μια πιο ενωμένη Ευρώπη θα επιτρέψει τη βελτίωση της κατάστασης αυτών των μεταναστών, ιδίως των αιτούντων άσυλο, οι οποίοι αξίζουν την απόλυτη προσοχή μας.

Θα ήθελα να απαντήσω στην κ. Sudre, καθώς μου έδωσε μια πολύ καλή εξήγηση της τρομερά ανησυχητικής κατάστασης στη Μαγιόττε. Αυτό το οποίο είπε είναι ορθό: οι γαλλικές αρχές μας ενημέρωσαν ότι ένα νέο κέντρο με 140 θέσεις θα ανοίξει το 2010. Το κυριότερο είναι ότι αυτές οι ίδιες αρχές διαπραγματεύονται επί του παρόντος με τις αρχές της Κομόρας τη σύναψη μιας συμφωνίας σχετικά με τη μετακίνηση και τη μετανάστευση, καθώς απαιτείται η εξεύρεση μιας μόνιμης λύσης για τις μεταναστευτικές πιέσεις που ασκούνται στο νησί αυτό.

Σε γενικές γραμμές πρέπει να πω ότι είναι αναγκαία η πολιτική της τήρησης εταιρικών σχέσεων με τις χώρες προέλευσης. Κύριε Vondra, αυτή είναι η προϋπόθεση την οποία πρέπει να πληρούμε, προκειμένου να μειώσουμε έστω και ελάχιστα την ιδιαίτερα υψηλή μεταναστευτική πίεση η οποία ασκείται σε ορισμένα κράτη μέλη, για ορισμένα από τα οποία προκαλεί προβλήματα. Ωστόσο, πιστεύω ότι εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να είναι πολύ ενωμένη, θα μπορούσαμε να βρούμε μια απάντηση στην ανάγκη για μια πιο συντονισμένη διαχείριση των μεταναστευτικών κυμάτων. Αυτό θα ωφελήσει προφανώς τους άνδρες και τις γυναίκες, τους οποίους ποτέ δεν θα πρέπει να ξεχνούμε και οι οποίοι αντιμετωπίζουν πολύ οδυνηρές καταστάσεις.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

13. Ώρα των ερωτήσεων (Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων (B6-0006/09).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση αριθ. 33 από τον **Armando França** (H-1067/08)

Θέμα: Διαδικασίες σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας

Οι ευρωπαϊκές αγορές εξοπλισμών χαρακτηρίζονται από κατακερματισμό. Τούτο είχε αρνητικές οικονομικές συνέπειες ήδη από την δεκαετία του 90. Κατά την τελευταία εικοσαετία, οι δαπάνες για την άμυνα στην Ευρώπη μειώθηκαν κατά το ήμισυ, με αποτέλεσμα μείωση επίσης των πωλήσεων, των θέσεων εργασίας και των επενδύσεων στην έρευνα και την τεχνολογία. Ωστόσο, ακόμα και τα μεγαλύτερα κράτη μέλη δυσκολεύονται να αντιμετωπίσουν το οικονομικό βάρος που απορρέει από το κόστος της ανάπτυξης νέων συστημάτων εξοπλισμού. Η εμφάνιση, από το τέλος του ψυχρού πολέμου, νέων δομών στις ένοπλες δυνάμεις οδήγησε στην ελάττωση μεν των παραδοσιακών αμυντικών εξοπλισμών αλλά σε νέες απαιτήσεις ποιότητας.

Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι για τις χώρες που είναι κυρίως αγοραστές, όπως η Πορτογαλία, το γεγονός ότι η πρόταση αυτή δεν καθιερώνει το σύστημα των αντισταθμίσεων που θα επέτρεπε στα κράτη μέλη να επιτυγχάνουν κάποια βιομηχανική αντιπαροχή, στρατιωτικού ή μη στρατιωτικού χαρακτήρα, κατά την αγορά αμυντικών αγαθών και εξοπλισμών, αποτελεί μειονέκτημα; Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να δεχτεί το σύστημα των αντισταθμίσεων;

Charlie McCreevy, μέλος της Επιτροπής. – Πριν από ένα μήνα, το Κοινοβούλιο ενέκρινε ένα ψήφισμα σχετικά με την πρόταση οδηγίας σχετικά με τη σύναψη συμβάσεων για την παροχή εξοπλισμού ασφάλειας και άμυνας. Αυτό σημαίνει ότι η πρόταση έχει περάσει επιτυχώς από τη διαδικασία πρώτης ανάγνωσης και ότι σύντομα θα εγκριθεί από το Συμβούλιο.

Η νέα οδηγία αποτελεί ένα τεράστιο βήμα προόδου για την καθιέρωση μιας κοινής ευρωπαϊκής αγοράς άμυνας. Θα εισαγάγει δικαιούς και διαφανείς κανόνες για τη σύναψη συμβάσεων, οι οποίοι θα εφαρμόζονται σε ολόκληρη την Ένωση. Αυτό θα ενισχύσει τη διαφάνεια των αγορών άμυνας μεταξύ των κρατών μελών προς όφελος όλων. Οι ευρωπαϊκές βιομηχανίες θα αποκτήσουν μια πολύ μεγαλύτερη εγχώρια αγορά και θα καταστούν ανταγωνιστικότερες.

οι ένοπλες δυνάμεις μας θα εξασφαλίσουν καλύτερη αποδοτικότητα των δαπανών τους, γεγονός το οποίο θα συμβάλει στη βελτίωση των αμυντικών δυνατοτήτων της Ευρώπης· εξίσου, εν κατακλείδι, σημαντικό είναι ότι οι φορολογούμενοι θα ωφεληθούν από τη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα των δημοσίων δαπανών.

Ένα από τα αμφιλεγόμενα θέματα στη διάρκεια της συζήτησης σχετικά με την οδηγία ήταν οι «συμψηφισμοί» – δηλαδή, η οικονομική αντιστάθμιση για την αγορά αμυντικών αγαθών από ξένους προμηθευτές. Ορισμένα κράτη μέλη πρότειναν να συμπεριληφθεί στην οδηγία ένα σύστημα αντισταθμίσεων, το οποίο θα τους επιτρέψει να διασφαλίσουν τις βιομηχανικές αντιπαροχές από τις επενδύσεις άμυνας.

Οι συμψηφισμοί αποσκοπούν στην προώθηση της βιομηχανίας του κράτους μέλους, το οποίο πραγματοποιεί αγορές αμυντικού εξοπλισμού από το εξωτερικό. Ως εκ τούτου μπορούν να οδηγήσουν σε στρέβλωση της εσωτερικής αγοράς και να οδηγήσουν σε διακρίσεις εις βάρος εταιρειών από άλλα κράτη μέλη με βάση την εθνικότητα του προμηθευτή. Η Συνθήκη ΕΚ απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω εθνικότητας, και μια οδηγία, ως δευτερογενές δίκαιο, πρέπει να συμμορφώνεται προς τη Συνθήκη.

Η νομική υπηρεσία του Συμβουλίου επιβεβαίωσε στη γνωμοδότηση την οποία εξέδωσε στις 28 Οκτωβρίου 2008 ότι, και παραθέτω, «περιοριστικά μέτρα για τη σύναψη συμβάσεων τα οποία έχουν σχεδιαστεί για την προώθηση της εγχώριας βιομηχανίας δεν συνάδουν με τις γενικές αρχές της Συνθήκης ΕΚ». Κατά συνέπεια, συμψηφισμοί των δημοσίων συμβάσεων για την άμυνα επιτρέπονται μόνο εάν είναι αναγκαίοι για την προστασία βασικών συμφερόντων ασφαλείας ή εάν δικαιολογούνται βάσει προέχουσας απαίτησης γενικού ενδιαφέροντος. Τα οικονομικά συμφέροντα, αντίθετα, δεν επαρκούν. Η συντριπτική πλειοψηφία των κρατών μελών και το Κοινοβούλιο συμφώνησαν με αυτή την εκτίμηση.

Δεν επρόκειτο, επομένως, απλώς για νομική υποχρέωση, αλλά και για πολιτική ομοφωνία για τον αποκλεισμό από την οδηγία των αντισταθμίσεων οι οποίες προορίζονταν για την προώθηση των εθνικών βιομηχανιών. Κατά συνέπεια, ούτε η Επιτροπή στην πρότασή της, ούτε οι συννομοθέτες, δηλαδή το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν συμπεριέλαβαν ειδικούς κανόνες για τους συμψηφισμούς στο κείμενο της οδηγίας σχετικά με την άμυνα.

Η οδηγία σχετικά με την άμυνα, ωστόσο παρέχει εναλλακτικές επιλογές για τους συμψηφισμούς. Τα κράτη μέλη τα οποία αποτελούν κατά κύριο λόγο τους αγοραστές αμυντικού εξοπλισμού, συνήθως επιδιώκουν να αιτιολογήσουν την επιθυμία τους για τους συμψηφισμούς είτε με την ασφάλεια των αναγκών εφοδιασμού ή με την αναγκαιότητα ανοίγματος αμυντικών αγορών για τις ΜΜΕ τους. Η οδηγία σχετικά με την άμυνα θα λύσει αυτούς τους προβληματισμούς. Αφενός, επιτρέπει στις αναθέτουσες αρχές να ζητούν από τους υποβάλλοντες προσφορά να αναλαμβάνουν συγκεκριμένες δεσμεύσεις προκειμένου να ικανοποιούν τις απαιτήσεις τους για την ασφάλεια του εξοπλισμού. Αφετέρου, περιέχει διατάξεις σχετικά με την υπεργολαβία οι οποίες καθιστούν δυνατή την απαίτηση από τους υποβάλλοντες προσφορά να ανοίξουν τις αλυσίδες εφοδιασμού στον πανευρωπαϊκό ανταγωνισμό και να διευκολύνουν την πρόσβαση των ΜΜΕ, καθώς αυτό θα συμβάλει στη συμφιλίωση των νόμιμων συμφερόντων στον τομέα της ασφαλείας και των οικονομικών συμφερόντων των κρατών μελών, τα οποία είναι αγοραστές και αποφεύγουν την ανάγκη καταφυγής σε αντισταθμίσεις ή συμψηφισμούς.

Armando França (PSE). – (PT) Ευχαριστώ τον Επίτροπο για την τόσο πλήρη απάντηση που μόλις έλαβα. Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω την ανησυχία μου, η οποία αφορά επίσης την κρίσιμη κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε σήμερα, όπως όλοι γνωρίζουμε, και το γεγονός ότι βρισκόμαστε σε έτος διεξαγωγής εκλογών, γεγονός το οποίο μπορεί, σε μεγάλο βαθμό, να συμβάλει σε μείωση του ενδιαφέροντος και του ενθουςιασμού στον τομέα αυτό.

Παρόλα αυτά, κύριε Επίτροπε, είμαι υποχρεωμένος να σας πω ότι δεν πρέπει να αποσπάται η προσοχή μας από το βασικό, κατά τη δική μας άποψη, ζήτημα, και το βασικό ζήτημα, κατά τη δική μας άποψη, είναι να αποφευχθεί η πιθανότητα αγοράστριες χώρες, όπως η Πορτογαλία και άλλες, να βρεθούν σε δυσμενή θέση.

Charlie McCreevy, μέλος της Επιτροπής. – Είναι βέβαιο ότι μπορώ να αναγνωρίσω τις πολιτικές συνέπειες, και παραδέχθηκα τη φράση ότι βρισκόμαστε σε έτος εκλογών. Ωστόσο, όπως θα γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, σε αυτή τη συγκεκριμένη οδηγία, η οποία πέρασε μέσω του συστήματος, τα ζητήματα αυτά εξετάστηκαν και υπήρξε ομοφωνία για το ότι τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έπρεπε να ακολουθήσουν αυτή τη συγκεκριμένη οδό.

Υπήρξε έντονη αντιπαράθεση στις διάφορες ομάδες εργασίας, αλλά η ομοφωνία, για τους λόγους τους οποίους υπογράμμισα στην επίσημη απάντησή μου, δεν προέβλεπε να ακολουθηθεί η οδός την οποία πρότεινε ο αξιότιμος βουλευτής. Για τους λόγους τους οποίους υπογράμμισα νωρίτερα, θα χαίρομαι ιδιαίτερα για όσα έχουμε επιτύχει με αυτούς τους συμβιβασμούς, οι οποίοι είναι ό,τι καλύτερο για όλες τις οικονομίες της Ευρώπης.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Αδράττομαι της ευκαιρίας να συνεχίσω από το πρώτο σκέλος της ερώτησης αυτής και να τοποθετηθώ επί του ζητήματος της ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων εν γένει και των διαγωνισμών

περιορισμένης συμμετοχής, οι οποίοι για πολλούς εμφανίζουν, ή συνεπάγονται, μικρή αξία, από οικονομική άποψη. Ίσως η Επιτροπή κάποια στιγμή – ίσως ναι, αλλά όχι τώρα – να επιληφθεί του ζητήματος αυτού, ιδίως στο πλαίσιο των οικονομικών δυσχερειών τις οποίες αντιμετωπίζουν πολλά κράτη μέλη μας, και να εξετάσει εκ νέου το ζήτημα των συμβάσεων και των διαγωνισμών και, ιδίως, των διαγωνισμών περιορισμένης συμμετοχής.

Charlie McCreevy, μέλος της Επιτροπής. – Όπως θα γνωρίζει η κ. McGuinness, στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον περασμένο Δεκέμβριο, οι ευρωπαίοι αρχηγοί κρατών συμφώνησαν ότι θα πρέπει να καθιερωθεί μια βραχύτερη περίοδος για την υποβολή προσφορών το 2009 και το 2010. Αυτό στην πραγματικότητα συνάδει με την ευελξία την οποία προσφέρουν οι ισχύουσες οδηγίες επειδή, στο πλαίσιο των οικονομικών δυσχερειών τις οποίες αντιμετωπίζουν όλες οι οικονομίες της Ευρώπης, οι αρχηγοί κρατών σκέφθηκαν ότι αυτός θα ήταν ο κατάλληλος τρόπος να πορευτούν, και ότι κάτι τέτοιο επιτρέπεται δυνάμει των ισχυουσών οδηγιών.

Γνωρίζω τα ζητήματα τα οποία έθιξε η βουλευτής σχετικά με τους διαγωνισμούς περιορισμένης συμμετοχής, αλλά περιοδικά αναθεωρούμε τις οδηγίες μας για τις δημόσιες συμβάσεις και θα μεριμνήσω ώστε οι παρατηρήσεις της κ. McGuinness να εισαχθούν στο σύστημα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 34 από τον **David Martin** (H-0013/09)

Θέμα: Εμπορικές σχέσεις ΕΕ-Ισραήλ

Υπό το φως της συνεχιζόμενης στρατιωτικής δράσης στη Γάζα, της υπερβολικής και δυσανάλογης χρήσης ισχύος εκ μέρους του Ισραήλ, των χιλιάδων θυμάτων και της θανάτωσης αθώων παλαιστινίων πολιτών, με ποιο τρόπο η Επιτροπή σχεδιάζει να επανεξετάσει τις εμπορικές της σχέσεις με το Ισραήλ;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Η Επιτροπή έχει καταδικάσει δριμύτατα τη χρήση βίας στη Γάζα. Η κρίση αυτή αποδεικνύει για άλλη μια φορά ότι η ισραηλινοπαλαιστινιακή διένεξη δεν έχει στρατιωτική λύση. Μόνο οι διαπραγματεύσεις με πλήρη δέσμευση των αντιμαχόμενων μερών μπορούν να φέρουν οριστική λύση.

Η Επιτροπή χαιρετίζει την πρόσφατη κατάπαυση των εχθροπραξιών στη Γάζα. Είναι ζωτικής σημασίας για όλα τα μέρη να εξασφαλίσουν τη μονιμότητα της τωρινής εκεχειρίας μέσω της πλήρους υλοποίησης του ψηφίσματος 1860 του Συμβουλίου Ασφαλείας. Πρέπει να εξεταστούν χωρίς καθυστέρηση πολλά ζητήματα, και ειδικότερα, το άνοιγμα όλων των σημείων διέλευσης από και προς τη Γάζα, η οριστική παύση των επιθέσεων ρουκετών κατά του Ισραήλ και η εξεύρεση αποτελεσματικών μέσων για την πάταξη του λαθρεμπορίου όπλων στη Γάζα.

Τώρα που φαίνεται να έχουν σταματήσει οι εχθροπραξίες, θα είναι σημαντικό να δρομολογηθούν νέες συνομιλίες με στόχο την επίτευξη συνολικής ειρήνης το συντομότερο δυνατόν. Η ΕΕ έχει ζητήσει τη συμβολή των εταιρών της για την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας. Η άμεση προτεραιότητα της Επιτροπής είναι να μετριάσει την ανθρώπινη οδύνη του πληθυσμού της Γάζας. Οι εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και του Ισραήλ θα συνεχιστούν. Η απομόνωση, η επιβολή κυρώσεων ή οιοσδήποτε άλλες μορφέςμπούκοτάζ θα ήταν επιζήμιες για τις συνομιλίες και τις διαπραγματεύσεις οι οποίες αποσκοπούν στην επίτευξη μιας βιώσιμης λύσης στη διένεξη. Επιπλέον, ενώ θα είχαν ως στόχο τα ισραηλινά συμφέροντα, θα απέβαιναν επίσης εις βάρος των κατεχόμενων παλαιστινιακών εδαφών, τα οποία εξαρτώνται οικονομικά από το Ισραήλ, ως κύριος προορισμός των εξαγωγών του και τόπος απασχόλησης του εργατικού του δυναμικού.

David Martin (PSE). – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την απάντησή του και να χαιρετίσω το γεγονός ότι επανέλαβε την καταδίκη της Επιτροπής για τις ενέργειες του Ισραήλ. Εντούτοις, κύριε Επίτροπε, όλες οι εμπορικές μας συμφωνίες περιλαμβάνουν μια ρήτρα για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Και εγώ, όπως και πολλοί ψηφοφόροι μου, αδυνατώ να κατανοήσω πώς, όταν μια χώρα παραδέχεται ότι προβαίνει σε δυσανάλογες στρατιωτικές ενέργειες εναντίον αμάχων – σκοπύμως βάλλει σχολεία, σκοπύμως βάλλει κτίρια ειρηνικών και ουδέτερων διεθνών οργανώσεων – εξακολουθούμε να μην πιστεύουμε ότι έχει παραβιάσει τις ρήτρες σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα τις οποίες έχει υπογράψει. Πότε παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, εάν όχι σε αυτές τις περιστάσεις.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Οφείλω να αναφέρω ότι ολόκληρη η πολιτική μας αυτή τη συγκεκριμένη περίοδο της διένεξης στο Ισραήλ και την Παλαιστίνη, είναι ότι η Επιτροπή τώρα επικεντρώνεται στην ανθρωπιστική βοήθεια και στην ενίσχυση του λαού της Γάζας, και ότι όλα τα άλλα ζητήματα θα εξεταστούν αργότερα. Η εμπορική μας πολιτική δεν πρόκειται να αλλάξει, και οι περαιτέρω εξελίξεις εξαρτώνται από τις περιστάσεις.

Γνωρίζω, βεβαίως, ότι μπορείτε να λάβετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις έρευνες οι οποίες έχουν ξεκινήσει σχετικά με την πιθανή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και με εγκλήματα τα οποία έχουν διαπραχθεί στη διάρκεια αυτής της διένεξης. Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά αυτές τις έρευνες και, μετά το πέρας αυτών των ερευνών, θα αποφασίσει και θα παρακολουθήσει τις εξελίξεις και θα λάβει τις επόμενες αποφάσεις.

Πρόεδρος. – Πολλοί έχουν ζητήσει τη δυνατότητα υποβολής συμπληρωματικών ερωτήσεων σχετικά με το εν λόγω ζήτημα. Μπορώ να δεχθώ μόνο δύο βάσει του Κανονισμού μας και, τηρώντας κατά συνέπεια σειρά προτεραιότητας, στα πλαίσια της διασφάλισης της πολιτικής ισορροπίας. Θα δεχθώ, επομένως, συμπληρωματικές ερωτήσεις από τον κ. Allister και τον κ. Rack. <BRK>

Jim Allister (NI). – Κύριε Επίτροπε, χαιρετίζω τη διαβεβαίωση της συνέχισης των εμπορικών σχέσεων, και σας προτρέπω να μην πτοείστε από τον χείμαρρο της προπαγάνδας κατά του Ισραήλ, και ζητώ από την Επιτροπή να θυμηθεί ότι, καθώς το Ισραήλ αποτελεί μία από τις ελάχιστες δημοκρατίες της περιοχής, είναι σημαντικό να μην το εξοστρακίσουμε ή να το αποξενώσουμε, κάτι το οποίο διόλου δεν θα προωθούσε την ειρήνη. Ούτε θα σύναδε η ενέργεια αυτή με την ανοχή την οποία έχει επιδείξει η ΕΕ σε πολλά δεσποτικά καθεστώτα σε ολόκληρο τον κόσμο.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Χαιρετίζω το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αναλαμβάνει την ανθρωπιστική δέσμευση να βοηθήσει όσους υποφέρουν στη Λωρίδα της Γάζας. Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι καταδικάσαμε κάτι το οποίο προφανώς αποτελεί δυσανάλογη αντίδραση από την πλευρά του Ισραήλ και υποδείξαμε ορθώς ότι αυτός δεν είναι ο κατάλληλος τρόπος για να διασφαλιστεί η ειρήνη επειδή, αντιθέτως, θέτει σε κίνδυνο την ειρήνη. Ωστόσο, θα πρέπει επίσης να φροντίσουμε να εξηγήσουμε εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι άνθρωποι οι οποίοι βρίσκονται στη Λωρίδα της Γάζας έχουν διαπράξει παράνομες βίαιες πράξεις οι οποίες έχουν άμεσο και ολέθριο αντίκτυπο στους κατοίκους του Ισραήλ. Θα χαίρουμε εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούσε να ανταποκριθεί με ισορροπημένο τρόπο εν προκειμένω.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Σας διαβεβαιώ ότι η Επιτροπή πάντοτε προσπαθεί να είναι ισορροπημένη. Δεδομένου ότι οι συνάδελφοί μου, οι Επίτροποι Michel και Ferrero-Waldner, έχουν επίσης καταδικάσει τις επιθέσεις εναντίον του Ισραήλ, έχουν καταδικάσει και τις δύο πλευρές για τη χρήση βίαιων μέσων και τη χρήση βίας. Προσπαδούμε να είμαστε δίκαιοι και να εξετάσουμε όλες τις παραμέτρους αυτής της πολύπλοκης διένεξης.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 35 από τον Boguslaw **Sonik** (H-0029/09)

Θέμα: Πρόγραμμα "Ασφαλέστερο Διαδίκτυο"

Με την Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, αριθ. 13 51/2008/ΕΚ⁽²⁾ της 16ης Δεκεμβρίου 2008, θεσπίζεται πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα σχετικά με την προστασία των παιδιών που χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο και άλλες τεχνολογίες της επικοινωνίας. Με βάση την Απόφαση αυτή, η Επιτροπή θα πρέπει να εκπονεί ετήσια προγράμματα στο πλαίσιο του προγράμματος "Ασφαλέστερο Διαδίκτυο". Ο στόχος του προγράμματος είναι η προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου και των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας. Λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που συνεπάγεται μια απεριόριστη πρόσβαση σε όλες τις τεχνολογίες και πληροφορίες, είναι απαραίτητο τα παιδιά και οι νέοι να τυγχάνουν ιδιαίτερης προστασίας. Τα κονδύλια που έχουν προβλεφθεί για την υλοποίηση του προγράμματος κατά το διάστημα από 1η Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2013 ανέρχονται σε 55 000 000 ευρώ.

Μπορεί η Επιτροπή να διευκρινίσει το ακριβές περιεχόμενο του σχεδίου δράσης και να αναφέρει αναλυτικά το κόστος που συνδέεται με το πρόγραμμα "Ασφαλές Διαδίκτυο" κατά τα διαδοχικά έτη της υλοποίησης του προγράμματος; Ποιοί φορείς μπορούν να υποβάλουν υποψηφιότητα για συμμετοχή στο πρόγραμμα; Με ποιόν τρόπο και για ποιές δραστηριότητες μπορεί να ζητηθεί χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος "Ασφαλές Διαδίκτυο";

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Το πρόγραμμα «Ασφαλέστερο Διαδίκτυο», το οποίο προηγήθηκε του προγράμματος που υλοποιείται τώρα, θεωρήθηκε πραγματική επιτυχία. Η Επιτροπή είναι βέβαιη ότι το επόμενο πρόγραμμα θα στεφθεί και πάλι με επιτυχία.

Το πρόγραμμα «Ασφαλέστερο Διαδίκτυο» αποτελεί μια μοναδική πανευρωπαϊκή πρωτοβουλία μέσω της οποίας η ΕΕ συμβάλει στην καταπολέμηση του παράνομου περιεχομένου και της επικίνδυνης συμπεριφοράς στο διαδίκτυο, και στην αύξηση της ευαισθητοποίησης του ευρωπαϊκού κοινού σχετικά με την ασφάλεια των παιδιών στο διαδίκτυο. Διευκολύνει με συντονισμένο τρόπο την υλοποίηση εθνικών δράσεων και πρωτοβουλιών.

Όπως επεσήμανε ο αξιότιμος βουλευτής, το νέο πρόγραμμα «Ασφαλέστερο Διαδίκτυο», το οποίο θα διαρκέσει πέντε έτη από το 2009 έως ο 2013, έχει συνολικό προϋπολογισμό 55 εκατομμύρια ευρώ και θα υλοποιηθεί μέσω ετήσιων προγραμμάτων εργασίας. Το πρόγραμμα εργασίας για το 2009 υποβάλλεται επί του παρόντος διύπηρεσιακή διαβούλευση στους κόλπους της Επιτροπής. Η Επιτροπή στη συνέχεια θα ζητήσει ευνοϊκή γνωμοδότηση από την Επιτροπή Διαχείρισης του Προγράμματος. Κατόπιν τούτης, το έγγραφο αυτό θα τηλεφορτωθεί στο μητρώο της

(2) ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 118.

επιτροπολογίας προκειμένου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ασκήσει το δικαίωμα διενέργειας ελέγχου 30 ημερών, ο οποίος πραγματοποιείται μεταξύ τέλους Μαΐου και αρχών Απριλίου. Το πρόγραμμα εργασίας καθορίζει τα κριτήρια του περιεχομένου και τον ενδεικτικό προϋπολογισμό της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων η οποία θα προκηρυχθεί το 2009.

Η πρόσκληση υποβολής προτάσεων θα είναι ανοικτή σε όλα τα νομικά πρόσωπα τα οποία είναι εγκατεστημένα στα κράτη μέλη. Είναι επίσης ανοικτή σε νομικά πρόσωπα τα οποία είναι εγκατεστημένα σε κράτη ΕΖΕΣ τα οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία ΕΟΧ – Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν. Είναι, επίσης, ανοικτή σε νομικά πρόσωπα τα οποία είναι εγκατεστημένα σε άλλες χώρες δεδομένου ότι έχουν συνάψει διμερή συμφωνία.

Το πρόγραμμα εργασίας για το 2009 είναι το πρώτο από συνολικά πέντε προγράμματα, και επομένως θα αποτελέσει θεμέλιο για τις δραστηριότητες οι οποίες πρόκειται να διεξαχθούν καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Σύμφωνα με το ισχύον σχέδιο, οι προτεραιότητές του είναι να ενισχύσει και να προστατεύσει τα παιδιά εγκαινιάζοντας νέες δράσεις και συνεχίζοντας δράσεις οι οποίες ξεκίνησαν στο πλαίσιο του προηγούμενου προγράμματος «Ασφαλέστερο Διαδίκτυο», διασφαλίζοντας την κάλυψη δραστηριοτήτων ευαισθητοποίησης, τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας και γραμμών επικοινωνίας σε όλα τα κράτη μέλη, ενδυναμώνοντας τον συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και επίσης διασφαλίζοντας την αποδοτικότητα των δαπανών με την επίτευξη του μέγιστου αντικτύπου με τους διαθέσιμους χρηματοδοτικούς πόρους, ήτοι 11 εκατομμύρια ευρώ ετησίως.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, χαιρετώ θερμά αυτή τη σημαντική πρωτοβουλία. Θα ήθελα απλώς να θέσω ένα ερώτημα. Το πρόγραμμα αναφέρεται στην ιδέα της δημιουργίας ειδικών σημείων επαφής σε κάθε χώρα, τα οποία θα ασχολούνται με το συντονισμό του προγράμματος. Διαθέτει ο Επίτροπος οιοσδήποτε πληροφορίες σχετικά με αυτό και σχετικά με το τι ακριβώς μελετάται;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Δυστυχώς, δεν διαθέτω λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τα σημεία επαφής, γνωρίζω όμως γενικά ότι η απόφαση λαμβάνεται στα κράτη μέλη και εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη διάρθρωση της κυβέρνησης και τις κυβερνητικές δομές.

Γνωρίζω πού θα βρίσκεται αυτό το σημείο επαφής στη χώρα μου, αλλά προς το παρόν δεν διαθέτω γενική εικόνα σχετικά με το πού βρίσκονται τα σημεία επαφής σε άλλες χώρες.

Βεβαίως, υπάρχει η δυνατότητα να σας παρουσιάσω τις απαραίτητες πληροφορίες, εάν σας ενδιαφέρει.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Οι κίνδυνοι τους οποίους ενέχει το διαδίκτυο μεταβάλλονται διαρκώς, και είδαμε, φερ'επιείν, το διαδίκτυο να αναβαθμίζεται από την έκδοση 1.0 στην έκδοση 2.0. Ουσιαστικά, αυτό σημαίνει ότι έχει εξασφαλιστεί γενικά μεγαλύτερη διάδραση. Έχουν παρουσιαστεί περιπτώσεις στις οποίες νεαρά άτομα έχουν οδηγηθεί σε αυτοκτονία από διαδικτυακές πλατφόρμες και διαδικτυακές κοινότητες αυτού του τύπου.

Το ερώτημα που τίθεται τώρα είναι: Πιστεύτε ότι γενικά οι εξελίξεις αυτές είναι κάτι καλό ή κάτι κακό; Η κατάσταση αυτή θα καταστεί περισσότερο ή λιγότερο επικίνδυνη; Εάν καταστεί επικινδυνότερη, ποια είναι τα σχέδια της Επιτροπής όσον αφορά ειδικότερα αυτή την αλλαγή του διαδικτύου;

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Το ζήτημα είναι να δαπανηθούν ορθά 55 εκατομμύρια ευρώ. Μπορείτε να φανταστείτε να δώσετε στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις μικρά ποσά απλώς για να σχεδιάσουν καλύτερα προγράμματα, καθιερώνοντας αξιολογήσεις προγραμμάτων για νεαρά άτομα, ώστε να μπορούν να αποφασίσουν εάν τους ενδιαφέρει το πρόγραμμα ή όχι, όπως και με τις ταινίες, δημοσιεύοντας ένα όριο ηλικίας το οποίο υποδεικνύει εάν το περιεχόμενο είναι επιθυμητό και ότι έχει οριστεί ένα συγκεκριμένο όριο ηλικίας; Μπορείτε να φανταστείτε την κατανομή της χρηματοδότησης του προγράμματος με τον ίδιο τρόπο όπως και στο πρόγραμμα Eurostars;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Οι κίνδυνοι του διαδικτύου και η ανάπτυξη του διαδικτύου είναι ένα τεράστιο ζήτημα. Όλοι γνωρίζουμε πόσο νέο είναι για εμάς το διαδίκτυο και πώς έχει εξελιχθεί ραγδαία κατά τα τελευταία έτη. Ως εκ τούτου, τόσο τα πλεονεκτήματα όσο και τα μειονεκτήματά του είναι πολύ καινούρια για την κοινωνία και τις κυβερνητικές δομές.

Φυσικά, οι κυβερνητικές δομές, συμπεριλαμβανομένων των ευρωπαϊκών θεσμών, πρέπει να αξιολογήσουν επαρκώς όλες τις πιθανές απειλές, και είμαι βέβαιος ότι το κάνουν αυτό. Το πρόγραμμα «Ασφαλέστερο Διαδίκτυο» είναι μια απάντηση στις απειλές οι οποίες έχουν ήδη διαπιστωθεί. Μια άλλη απειλή η οποία έχει διαπιστωθεί είναι οι επιθέσεις στον κυβερνοχώρο και διάφορες προσπάθειες επίθεσης και παρακώλυσης της ομαλής λειτουργίας μέσω του διαδικτύου. Οι εγκληματίες χρησιμοποιούν επίσης το διαδίκτυο, και οι οργανισμοί επιβολής του νόμου εργάζονται ενεργά για την εξεύρεση τρόπων αντιμετώπισης αυτών των πιθανών απειλών.

Επομένως, πιστεύω ότι μία από τις κύριες προτεραιότητες των κυβερνήσεων – αλλά και των ευρωπαϊκών θεσμών – είναι να ανταποκρίνονται επαρκώς και υπό την έννοια αυτή, «επαρκώς» σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να περιορίζουμε τα τεράστια πλεονεκτήματα τα οποία προσφέρει σε όλους τους χρήστες το διαδίκτυο.

Εντούτοις, ενώ όλες οι διαφορετικές πτυχές των απειλών και των πιθανοτήτων της ανάπτυξης – και οι αντίστοιχες επαρκείς αντιδράσεις – αποτελούν σίγουρα ένα ζήτημα για τους ειδικούς του τομέα αυτού, αφορούν επίσης και όλους τους χρήστες του διαδικτύου. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή και οι σχετικές υπηρεσίες της παρακολουθούν εντατικά την κατάσταση.

Όσον αφορά τη συμμετοχή στο πρόγραμμα αυτό, η στάση της Επιτροπής είναι ότι οι αιτήσεις μπορούν να προέρχονται από πληθώρα πιθανών αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, και ότι οι επιχειρήσεις αυτές είναι κυρίως οι πάροχοι αυτού του είδους των υπηρεσιών. Επομένως, πιστεύω ότι θα ήταν καλό και για αυτές τις επιχειρήσεις.

Εάν αντελήφθην σωστά σχετικά με τη δυνατότητα των νεότερων γενεών να συμμετάσχουν σε αυτό το πρόγραμμα, δεν μπορώ να σας δώσω μια σαφή απάντηση επί του παρόντος, αλλά η Επιτροπή είναι ιδιαίτερα ανοικτή στη συγκέντρωση όσο το δυνατόν περισσότερων συμμετεχόντων, οι οποίοι θα εργαστούν για αυτό το πρόγραμμα. Ωστόσο, δεν μπορώ να δώσω συγκεκριμένη απάντηση σήμερα σχετικά με το ζήτημα της συμμετοχής νεότερων ανθρώπων.

Δεύτερο μέρος

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 36 από την **Ingeborg Gräßle** (H-1043/08)

Θέμα: Ο ειδικός σύμβουλος Richard Boomer και το Heysel-Areal

Από την 1η Απριλίου 2006 απασχολείται ο βέλγος επιχειρηματίας ακινήτων Richard Boomer ως ειδικός σύμβουλος του Επιτρόπου Kallas με θέματα ακινήτων. Η σύμβαση προσλήψεως του παρατάθηκε.

Τι ώθησε τον Επίτροπο σε παράταση των καθηκόντων συμβούλου; Ποιες αποφάσεις του Επιτρόπου επηρέασε ο κ. Boomer; Σε ποιες εσωτερικές συνεδριάσεις στην Επιτροπή συμμετείχε ο κ. Boomer από της παρατάσεως της συμβάσεώς του;

Εν τω μεταξύ φαίνεται ότι ένας άλλος βέλγος επιχειρηματίας ακινήτων προσπαθεί να ασκήσει πίεση προκειμένου να διαθέσει στις Βρυξέλλες στην περιοχή του Heysel-Areal ορισμένα γραφεία στην Επιτροπή. Θα μπορούσε η Επιτροπή να ενημερώσει ποιες είναι οι σκέψεις της όσον αφορά αυτό το χώρο; Ποιο είναι το χρονοδιάγραμμα των αποφάσεων; Πότε θα γίνουν γνωστά τα αποτελέσματα του αρχιτεκτονικού διαγωνισμού της οδού de la Loi;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Το ζήτημα αυτό το γνωρίζω πολύ καλά και έχει ήδη εξεταστεί πολλές φορές. Πρέπει να αναφέρω ότι, πρώτον, ο κ. Richard Boomer δεν είναι επιχειρηματίας ακινήτων, όπως αναφέρθηκε στην ερώτηση. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με αυτόν είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα. Ήταν ειδικός μου σύμβουλος από την 1η Απριλίου 2006 και η θητεία του ανανεώθηκε το 2008 για την περίοδο από 1η Απριλίου 2008 έως 31 Μαρτίου 2009.

Τα καθήκοντά του ως ειδικός σύμβουλος προβλέπουν τα εξής: παροχή συμβουλών στον αντιπρόεδρο ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη διοίκηση, τον έλεγχο και την πρόληψη της απάτης όσον αφορά την πολιτική ιδιοκτησίας· βελτίωση των σχέσεων με τις αρμόδιες αρχές στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο και βελτιστοποίηση της αποτελεσματικότητας των επενδύσεων οι οποίες πραγματοποιούνται από την Επιτροπή.

Οφείλω να δηλώσω ότι μας έχει προσφέρει πολύτιμη εμπειρογνωμοσύνη, γνωρίζοντας τα τεκταινόμενα στον τομέα των ακινήτων στις Βρυξέλλες ή το Βέλγιο κυρίως, αν και όχι τόσο στο Λουξεμβούργο. Οι συμβουλές του ήταν πολύτιμες και πρέπει να πω ότι και οι γραμμές της διοίκησης στο θέμα της πολιτικής ιδιοκτησίας στην Επιτροπή είναι πολύ σαφείς. Ο καθορισμός της πολιτικής ιδιοκτησίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΓΔ Προσωπικό και Διοίκηση υπό την εποπτεία του αντιπροέδρου ο οποίος είναι αρμόδιος για τη διοίκηση. Η πολιτική αυτή υλοποιείται από το Γραφείο Υποδομής και Διοικητικής Υποστηρίξης στις Βρυξέλλες (για τις Βρυξέλλες) και το Γραφείο Υποδομής και Διοικητικής Υποστηρίξης στο Λουξεμβούργο (για το Λουξεμβούργο). Με την ιδιότητά του ως ειδικός σύμβουλος, ο κ. Boomer, όπως όλοι οι ειδικοί σύμβουλοι της Επιτροπής, προσφέρει συμβουλές σχετικά με την πολιτική και τις προοπτικές σε μακροπρόθεσμη βάση σε ζητήματα τα οποία καθορίζονται στο πλαίσιο της θητείας του.

Δεν συμμετέχει στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ή στις υποκείμενες διαδικασίες διαχείρισης όπως είναι, για παράδειγμα, η αγορά κτιρίων ή η παράταση μακροχρόνιας εκμίσθωσης.

Στην τρίτη ερώτηση, η οποία αφορά ανώνυμο βέλγο επιχειρηματία ακινήτων, η Επιτροπή δεν γνωρίζει τις πιέσεις τις οποίες υπαινίχθηκε η αξιότιμη βουλευτής.

Σχετικά με την τελευταία ερώτηση – τη μεγαλύτερη – βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να πληροφορήσω την αξιότιμη βουλευτή ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοίνωσε δημοσίως, σε μια ανακοίνωση σχετικά με την πολιτική της σε ζητήματα ιδιοκτησίας στις 5 Σεπτεμβρίου, τη θέλησή της να διατηρήσει μια ισχυρή συμβολική παρουσία στο κέντρο του ευρωπαϊκού χώρου, αναπτύσσοντας παράλληλα έως και τρεις επιπρόσθετες επιχειρήσεις εκτός αυτού του χώρου. Η πολιτική αυτή καθιστά δυνατή τη διασφάλιση της βέλτιστης προστιθέμενης αξίας για τη χρήση δημόσιου χρήματος και μειώνει το υψηλό επίπεδο των τιμών στον ευρωπαϊκό χώρο. Σύμφωνα με αυτή την πολιτική, η Επιτροπή δημοσίευσε τον Ιούνιο του 2008 μια πρόσκληση παροχής πληροφοριών η οποία απευθυνόταν στην αγορά προκειμένου να αποκτήσει καλύτερη γνώση των υφιστάμενων δυνατοτήτων για τη δημιουργία χώρου εκτός της ευρωπαϊκής περιοχής από το 2014. Η πρόσκληση αυτή καταρτίστηκε με πλήρη διαφάνεια, μέσω δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα. Η Επιτροπή έλαβε εννέα προσφορές και επί του παρόντος διεξάγει τον τεχνικό τους έλεγχο τους.

Η Επιτροπή διαβεβαιώνει τους αξιότιμους βουλευτές ότι η επιλογή του χώρου, η οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί το 2009, θα βασιστεί σε προσεκτική εξέταση των πλεονεκτημάτων κάθε προσφοράς, βάσει σαφών διαδικασιών και προς όφελος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των χρημάτων των φορολογουμένων. Έως ότου ληφθεί αυτή η απόφαση, η Επιτροπή δεν θα εκφέρει άποψη για καμία από τις προσφορές οι οποίες εξετάστηκαν.

Στην ερώτηση για το πότε θα γίνουν γνωστά τα αποτελέσματα του αρχιτεκτονικού διαγωνισμού της οδού de la Loi, η Επιτροπή μπορεί μόνο να αναφέρει ότι η ερώτηση αυτή δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αλλά πρέπει να υποβληθεί στην περιφέρεια των Βρυξελλών, η οποία προκήρυξε αυτόν τον πολεοδομικό διαγωνισμό. Σύμφωνα με τις πληροφορίες τις οποίες διαδίδει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τα τελικά αποτελέσματα αναμένονται την άνοιξη του 2009.

Απολογούμαι για τη μακροσκελή απάντηση, αλλά οι λεπτομέρειες ήταν εξίσου σημαντικές.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Κύριε Επίτροπε, χαίρομαι πάντοτε να ακούω όσα έχετε να πείτε και να συζητάω μαζί σας διάφορα θέματα. Έχω σχεδιάσει ένα διάγραμμα το οποίο παρουσιάζει την καριέρα του ειδικού σας συμβούλου. Θα ήθελα να σας ρωτήσω με ποιον τρόπο διασφαλίζετε την αποφυγή συγκρουόμενων συμφερόντων. Στο διάγραμμα εμφανίζεται και ένας από τους ανθρώπους οι οποίοι συμμετέχουν στις νέες σας προσφορές. Πρόκειται για κάποιον ο οποίος είχε επαγγελματική σχέση με τον ειδικό σας σύμβουλο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επομένως, πώς διασφαλίζετε την αποφυγή συγκρουόμενων συμφερόντων;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Όπως ανέφερα, πρέπει να γνωρίζει πολλούς ανθρώπους. Είμαι απολύτως βέβαιος ότι δεν τίθεται ζήτημα σύγκρουσης συμφερόντων. Δεν έχει προτείνει τίποτε σχετικά με τις μελλοντικές μας αποφάσεις πολιτικής.

Είμαι απολύτως βέβαιος ότι θα το μάθετε όταν ληφθεί αυτή η απάντηση. Έχουν προταθεί εννέα χώροι, αλλά δεν γνωρίζω πού βρίσκονται. Έχω διαβάσει στις εφημερίδες για ορισμένες προτάσεις οι οποίες έχουν υποβληθεί. Μπορείτε να το διασταυρώσετε αργότερα και τότε θα έχετε πλήρη εικόνα των λόγων για τους οποίους ελήφθη η μία ή η άλλη απόφαση. Μέχρι τώρα τίποτε δεν είναι σαφές, και επομένως θα με ενδιέφερε πολύ να δω όλες αυτές τις προτάσεις.

Ο σύμβουλός μου έχει ελέγξει το ζήτημα αυτό από όλες τις απόψεις και είμαι απολύτως βέβαιος ότι τα συμφέροντά του δεν συγκρούονται και ειδικότερα, βεβαίως, ότι δεν έχει λάβει μέρος σε αυτού του είδους τη λήψη αποφάσεων.

Markus Pieper (PPE-DE). – (DE) Θα ήθελα να ρωτήσω ξανά κάτι. Κατανοούμε ότι αναζητείται έκταση εκτός του ευρωπαϊκού χώρου. Ωστόσο, πιστεύω ότι χρησιμοποιούνται ευρωπαϊκά φορολογητέα χρήματα και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να συμμετέχει σε μια διαφανή διαδικασία.

Η ερώτησή μου είναι η εξής: Όπως είπατε και εσείς, κύριε Επίτροπε, εννέα μέρη έχουν εκφράσει ενδιαφέρον στο πλαίσιο αυτής της πρόσκλησης παροχής πληροφοριών και επί του παρόντος υποβάλλονται σε αξιολόγηση. Ωστόσο, σε μία τοποθεσία, το Heysel, έχουν λάβει χώρα συγκεκριμένες αλλαγές χρήσης. Πώς συνδέονται οι πληροφορίες τις οποίες μας δώσατε μόλις με τα όσα προφανώς προετοιμάζονται ήδη στον χώρο αυτό; Θα θέλαμε ορισμένες πιο συγκεκριμένες πληροφορίες, ειδικότερα ως προς το πότε θα ενημερωθούμε σχετικά με τη συνολική κατάσταση και τη διαδικασία.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Θα ενημερωθείτε με σαφήνεια σχετικά με τη συνολική διαδικασία και υπάρχει επίσης η δυνατότητα ελέγχου. Θα είναι μια πολύ σαφής και διαφανής απόφαση. Ο λόγος ο οποίος βρίσκεται πίσω από την ιδέα της εξασφάλισης των λεγόμενων «άλλων χώρων» έξω από την ευρωπαϊκή συνοικία, είναι ακριβώς ότι επιθυμούμε την αποτελεσματικότερη χρήση των χρημάτων.

Εάν συγκεντρώσουμε όλες τις υπηρεσίες μας στην ευρωπαϊκή συνοικία, τότε αυτό δίνει τεράστιες δυνατότητες στους επιχειρηματίες ακινήτων να ζητήσουν πολύ υψηλές τιμές, κάτι το οποίο έχουμε ήδη δει να συμβαίνει σε

πολλές περιπτώσεις. Επομένως, είναι αναγκαίο να έχουμε και άλλους χώρους, ιδίως για να μειώσουμε το κόστος. Αυτή είναι η βασική ιδέα.

Διαθέτουμε ήδη ορισμένα κτίρια και ορισμένους χώρους εκτός της ευρωπαϊκής συνοικίας. Έχουμε κτίρια στο Beaulieu, έχουμε κτίρια στην οδό de Genève και μερικά άλλα ακόμη. Μας ενδιαφέρει η αναζήτηση. Έχουμε ζητήσει να υποβληθούν προτάσεις για 70.000 τετραγωνικά μέτρα και στη συνέχεια θα εξετάσουμε όλες τις δυνατότητες.

Αναφέρατε το Heysel. Διάβασα σχετικά στις εφημερίδες. Δεν γνωρίζω τίποτε σχετικά με το Heysel. Ναι, από τότε που το διάβασα αυτό, πολλοί βέλγοι πολιτικοί με έχουν προσεγγίσει και μου έχουν μιλήσει υπέρ και κατά της τοποθεσίας, αλλά ουδέποτε θεωρήθηκε ως προτιμώμενη επιλογή. Τίποτε δεν έχει αποφασιστεί. Η διαδικασία βρίσκεται σε εξέλιξη.

Έχει μεγάλη σημασία για τους πολιτικούς του Βελγίου και των Βρυξελλών, η τοποθεσία αυτή των χώρων, και την περιφέρεια των Βρυξελλών την ενδιαφέρει η μετακίνησή μας εκτός της ευρωπαϊκής συνοικίας, επομένως θα λάβουμε αυτή την απόφαση. Διαθέτουμε μια επιτροπή αξιολόγησης η οποία εξετάζει επί του παρόντος την πρόταση, η οποία στη συνέχεια θα περάσει από το συμβούλιο του Γραφείου Υποδομής και Διοικητικής Υποστήριξης στις Βρυξέλλες και μετέπειτα από την Επιτροπή. Θα είναι μια διαφανής διαδικασία. Προτείνω, εντούτοις, να μείνουμε μακριά από βελγικές εσωτερικές συζητήσεις και εθνικά συμφέροντα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 37 από τον **Liam Aylward** (H-1052/08)

Θέμα: Παραχάραξη του χαρτονομίσματος και του κέρματος του ευρώ

Θα μπορούσε η Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες για την υφιστάμενη κατάσταση όσον αφορά την παραχάραξη των τραπεζογραμμίων και των κερμάτων του ευρώ, καθώς και μια ανάλυση των ενεργειών στις οποίες προβαίνει η ΕΕ για την καταπολέμηση της παραχάραξης;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αναπτύξει πολλές ενέργειες για να προστατεύσει το ευρώ από την παραχάραξη, αλλά σε απάντηση στην ερώτησή σας, όσον αφορά την κατάσταση σχετικά με την καταπολέμηση της παραχάραξης, έχουν υλοποιηθεί οι ακόλουθες ενέργειες:

Το 2008, σύμφωνα με στοιχεία τα οποία δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, συνολικά 666.000 πλαστά τραπεζογραμμάτια του ευρώ αποσύρθηκαν από την κυκλοφορία – επομένως, λίγο περισσότερα από 600.000 σε σύγκριση με τα 20 δισεκατομμύρια γνήσια τραπεζογραμμάτια του ευρώ: ο αριθμός αυτός δεν είναι υπερβολικά ανησυχητικός. Για την ιστορία, το χαρτονόμισμα των 50 ευρώ ήταν το συχνότερα παραχαραγμένο τραπεζογραμμάτιο, αλλά στο δεύτερο εξάμηνο του 2008 – για πρώτη φορά – το συχνότερα παραχαραγμένο τραπεζογραμμάτιο ήταν αυτό των 20 ευρώ.

Όσον αφορά τα νομίσματα του ευρώ, συνολικά 100.095 πλαστά νομίσματα αποσύρθηκαν από την κυκλοφορία το 2008, αριθμός ο οποίος συνιστά μείωση της τάξης του 7% σε σύγκριση με το 2007, και το νόμισμα των 2 ευρώ υπήρξε πάντοτε με διαφορά το συχνότερα παραχαραγμένο νόμισμα του ευρώ.

Παρακολουθείται, λοιπόν, στενά. Οι ρόλοι έχουν μοιραστεί. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα είναι αρμόδια για το συντονισμό της καταπολέμησης της παραχάραξης των τραπεζογραμμίων του ευρώ. Η Επιτροπή, και ειδικότερα οι υπηρεσίες της OLAF, ασχολείται με την παραχάραξη των νομισμάτων.

Η πραγματική επιβολή του νόμου παραγματοποιείται στο επίπεδο των κρατών μελών, ο συντονισμός όμως διεξάγεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Διαθέτουμε ένα Τεχνικό και Επιστημονικό Κέντρο, όπου διενεργείται η ανάλυση και η ταξινόμηση των νέων πλαστών νομισμάτων.

Πρέπει να αναφέρουμε ότι η Ευροpol διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της παραχάραξης. Αυτή, λοιπόν, είναι η κατάσταση όσον αφορά την παραχάραξη τραπεζογραμμίων και νομισμάτων του ευρώ.

Liam Aylward (UEN). – Κύριε Επίτροπε, ενώ στην απάντησή σας μπορεί να αναφέρετε ότι πρόκειται για ένα πολύ μικρό πρόβλημα σε γενικά πλαίσια, παρόλα αυτά, λαμβάνω πάρα πολλές διαμαρτυρίες από μικρές επιχειρήσεις ότι η κατάσταση αυτή καθίσταται ολοένα δυσκολότερη για αυτούς, και ότι αντιμετωπίζουν περισσότερα προβλήματα.

Για να αντιμετωπιστεί το ζήτημα της παραχάραξης, πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να επιτύχουμε τη μέγιστη δυνατή συνεργασία μεταξύ της αστυνομίας, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, την οποία έχετε ήδη αναφέρει, και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Θα μπορούσατε να μου περιγράψετε την παρούσα κατάσταση όσον αφορά το επίπεδο της συνεργασίας, και εάν είστε ειδικότερα πεπεισμένου ότι το επίπεδο της συνεργασίας είναι αρκετά καλό και αρκετά ισχυρό;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Είμαι άμεσα αρμόδιος για την OLAF, και η OLAF ασχολείται, όπως ανέφερα, με τα πλαστά νομίσματα. Δεν έχω παρατηρήσει καμία ένδειξη ότι η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμών είναι κακή, συμπεριλαμβανομένης της Ευροπολ, από την οποία έχω περάσει και έχω δει την τεχνολογία ανίχνευσης πλαστών τραπεζογραμματίων και νομισμάτων.

Επομένως, πιστεύω ότι η κατάσταση είναι λίγο-πολύ ικανοποιητική, σε σύγκριση με πολλούς άλλους τομείς στους οποίους η συνεργασία δεν είναι και τόσο καλή. Στον τομέα όμως της παραχάραξης, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις για την ύπαρξη προβλήματος στη συνεργασία μεταξύ της Ευροπολ και των εθνικών οργανισμών επιβολής του νόμου. Αντιθέτως, η Ευροπολ διαθέτει εμπειρογνώμονες από εθνικούς οργανισμούς επιβολής του νόμου, και συνεργάζονται στενά για την καταπολέμηση της παραχάραξης.

Μανώλης Μαυρομάτης (PPE-DE). – (ΕΛ) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε με αφορμή την επέτειο των δέκα χρόνων της κυκλοφορίας του ευρώ και μέσα σε μια παγκόσμια οικονομική κρίση θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή εάν σκοπεύει να ζητήσει από την Κεντρική Ευρωπαϊκή Τράπεζα να εγκρίνει την έκδοση χαρτονομισμάτων του ενός και των δύο ευρώ, γιατί αυτά είναι κατά κύριο λόγο τα δύο νομίσματα τα οποία έχουμε διαπιστώσει ότι έχουν παραχαραχθεί, με τελευταίο κρούσμα την τουρκική λίρα η οποία, από ό,τι τουλάχιστον γνωρίζετε, μοιάζει με το νόμισμα των 2 ευρώ και έτσι η παραχάραξη συνεχίζεται.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για τις απαντήσεις του και να τον ρωτήσω κατά πόσον, εάν υπήρχαν τρεις παραχαράκτες – ο «Α» στη Γερμανία, ο «Β» στην Ιρλανδία και ο «Γ» στη Σλοβακία – θα τιμωρούνταν και οι τρεις με την ίδια ποινή, εάν συλλαμβάνονταν για παραχάραξη.

Επιτρέψτε μου να αναδιατυπώσω το συλλογισμό μου – υπάρχει κανένα κίνητρο, εάν κανείς είναι παραχαράκτης, υπάρχει κανένα κίνητρο ώστε να προτιμά να ασκεί το επάγγελμά του σε ένα συγκεκριμένο κράτος και όχι σε ένα άλλο, επειδή οι ποινές εκεί είναι λιγότερο αυστηρές; Στις Ηνωμένες Πολιτείες, η παραχάραξη του νομίσματος θεωρείται σοβαρό έγκλημα. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση τηρούμε την ίδια στάση;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Πρώτον, γνωρίζω πολύ καλά την τουρκική λίρα. Το ζήτημα αυτό δεν αφορά την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, αλλά εγώ ο ίδιος, στη διάρκεια επίσκεψής μου στην Τουρκία, συζήτησα το θέμα αυτό με μέλη της τουρκικής κυβέρνησης, και υποσχέθηκαν να αποσύρουν σταδιακά το νόμισμα αυτό και να το αντικαταστήσουν ώστε να μην μοιάζει με ευρωπαϊκά νομίσματα. Αυτή τουλάχιστον ήταν η υπόσχεσή τους. Έχουν περάσει ήδη μερικά χρόνια από τότε και το ζήτημα αυτό δεν τέθηκε εκ νέου προς συζήτηση, επομένως η διαδικασία αυτή βρίσκεται μάλλον σε εξέλιξη.

Όσον αφορά τη συνεργασία, στις αρχές του 2009, στήθηκε μια τεράστια επιχείρηση εναντίον των παραχαρακτών μαζί με τις ιταλικές αρχές, συνεπώς η συνεργασία αποδίδει.

Όσον αφορά τις δικαστικές ποινές, πρόκειται φυσικά για ένα ζήτημα του οποίου επιλαμβάνονται οι εθνικές δικαστικές αρχές, και αποτελεί περισσότερο μία ερώτηση για τον συνάδελφό μου κ. Barrot, αλλά δεν έχω ακούσει ποτέ την Ευρωπαϊκή Ένωση να εγκαινιάζει καμία πρωτοβουλία για αυτές τις ποινές. Ωστόσο, ξέρω από τη χώρα την οποία γνωρίζω καλύτερα, και από τις άλλες χώρες, ότι η παραχάραξη αποτελεί παντού σοβαρό έγκλημα.

Φυσικά, όπως είπα, υπάρχει μεγάλη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών επιβολής του νόμου όσον αφορά την καταπολέμηση όσων εμπλέκονται στις εν λόγω δραστηριότητες αλλά, από όσον γνωρίζω, δεν έχει εκφραστεί καμία πρωτοβουλία για την εναρμόνιση της νομοθεσίας αυτής σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 38 από τον **Gay Mitchell** (H-1071/08)

Θέμα: Αποτελεσματικότητα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού της ΕΕ

Τώρα που αρχίζει να ισχύει ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2009, επιθυμώ να ερωτήσω την Επιτροπή με ποιο τρόπο θα συνεχίσει να διασφαλίζει ότι το χρήμα των φορολογουμένων της ΕΕ θα χρησιμοποιείται με τη μεγίστη αποτελεσματικότητα και ότι η σπατάλη θα περιορίζεται στο απολύτως ελάχιστο;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Θα μπορούσα, φυσικά, να μιλάω για τουλάχιστον μία ώρα για αυτά τα θέματα. Οι πράξεις μας στον τομέα αυτό αντανakλώνται στη συνεχιζόμενη διαδικασία απαλλαγής και σε πολλές ανακοινώσεις της Επιτροπής, σε πολλά ψηφίσματα απαλλαγής και σε πολλές ομιλίες στο πλαίσιο της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών. Πρώτον, λοιπόν, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι χειριζόμαστε τα θέματα αυτά με μεγάλη σοβαρότητα και ότι η κατάσταση βελτιώνεται.

Το σύστημα έχει ως εξής: Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ήτοι το Κοινοβούλιο, εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να χρησιμοποιεί χρήματα, και τα οποία χρήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την υλοποίηση κοινοτικών πολιτικών. Υπάρχει ένα ειδικό πρόγραμμα δαπανών, το οποίο διαθέτει τη δική του νομική βάση. Το Κοινοβούλιο

επίσης σχεδιάζει αυτή τη νομική βάση, επομένως οι κανόνες αποφασίζονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή όσον αφορά τον προϋπολογισμό.

Στη συνέχεια ακολουθεί η υλοποίηση, όπου υπάρχουν διάφορα επίπεδα. Ένα από αυτά είναι, βεβαίως, η Επιτροπή, η οποία αποτελεί τον κύριο παράγοντα ο οποίος είναι υπεύθυνος για την υλοποίηση του προϋπολογισμού. Οι δραστηριότητες όσον αφορά τη βελτίωση της δημοσιονομικής διακυβέρνησης αντανακλώνται στις ετήσιες εκδόσεις δραστηριοτήτων, και το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει εκτιμήσει ότι βελτιώνονται διαρκώς και ότι αντανακλούν επαρκώς την κατάσταση.

Αυτό είναι ένα εσωτερικό μέρος. Ένα άλλο είναι τα συστήματα ελέγχου και εποπτείας, τα οποία έχουν επίσης ενισχυθεί κατά τα τελευταία έτη, παραδείγματος χάριν στις εσωτερικές πολιτικές της κοινότητας έρευνας, όπου αυξήσαμε το προσωπικό ελέγχου και εποπτείας. Αυτό το οποίο είναι επίσης σημαντικό στο συγκεκριμένο αυτό μέρος είναι η κοινή διαχείριση. Πολλά επίσης εξαρτώνται από τη συμβολή, και τις προσπάθειες, των κρατών μελών για τον περιορισμό των σφαλμάτων τους και την αποφυγή της κατάχρησης χρημάτων. Βελτίωση έχει σημειωθεί και σε αυτόν τον τομέα. Έχει θεσπιστεί ένα εντελώς νέο μέσο – η λεγόμενη ετήσια σύνοψη όλων των εκδόσεων των οργανισμών πληρωμών. Οι εκδόσεις αυτές εξετάστηκαν προσεκτικά για πρώτη φορά πέρυσι και τώρα γίνεται ξανά το ίδιο.

Επομένως, η κατάσταση βελτιώνεται. Η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η οποία έχει επίσης τροποποιηθεί σημαντικά από την αρχή της περιόδου μας, τώρα ποσοτικοποιεί τις αλλαγές. Η εν λόγω ποσοτικοποίηση των αλλαγών δείχνει επίσης ότι έχει σημειωθεί βελτίωση. Επομένως, η διαχείριση των ευρωπαϊκών χρημάτων πραγματοποιείται με αρκετή αυστηρότητα – ακόμη και υπερβολικά αυστηρά σε ορισμένους τομείς. Μπορούμε να αποδείξουμε τι έχει γίνει. Μπορούμε επίσης να δηλώσουμε κατηγορηματικά ότι όλα αυτά δεν λειτουργούν τέλεια. Πρόκειται για μια τεράστια μηχανή η οποία πρέπει να λειτουργεί ομαλά. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, στους περισσότερους τομείς, 98% όλων των συναλλαγών διεξάγονται χωρίς σφάλματα. Στα Διαρθρωτικά Ταμεία, το ποσοστό αυτό είναι περίπου 90%, επομένως στη συντριπτική πλειοψηφία των συναλλαγών δεν περιλαμβάνονται σφάλματα, και τυχόν σφάλματα θα διορθωθούν. Ο αριθμός των διορθωτικών αποφάσεων σε σχέση με τα διαρθρωτικά ταμεία έχει αυξηθεί τρομερά κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου. Μπορώ, βεβαίως, να σας παρουσιάσω πολλά αριθμητικά στοιχεία, εάν κρίνεται απαραίτητο. Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται ενδεικτικά, αλλά είναι φυσικά σαφές ότι όλα αυτά δεν καλύπτουν πλήρως την απάντηση στο απλό ερώτημα: «Πώς διαχειρίζεστε τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό;»

Gay Mitchell (PPE-DE). – Γνωρίζω ο Επίτροπος ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο ανέφερε ότι υπήρξαν απαράδεκτα σφάλματα σχετικά με δαπάνες σε όλους πλην δύο εκ των επτά τομέων πολιτικής οι οποίοι καλύπτονται από τον προϋπολογισμό των 140 δισ. ευρώ; Και, ναι, έχουν υπάρξει βελτιώσεις: οι ελεγκτές εκτίμησαν ότι τουλάχιστον 12% του Ταμείου Συνοχής δεν είχε καταβληθεί πέρυσι και κατά το τρέχον έτος μειώθηκε σε 11% – αυτό είναι βελτίωση. Όμως το 11% αντιστοιχεί σε 462 εκατομμύρια ευρώ. Θεωρεί ο Επίτροπος ότι αυτό είναι αποδεκτό;

Σε άλλους τομείς πολιτικής – γεωργία, περιβάλλον, εξωτερική βοήθεια, ανάπτυξη και διεύρυνση, έρευνα, ενέργεια και μεταφορές, εκπαίδευση και συμμετοχή στα κοινά – το ποσοστό σφάλματος (εγώ χρησιμοποιώ τη λέξη «σφάλμα») ήταν μεταξύ 2% και 5% και οι ελεγκτές παρατήρησαν ένα «δυσανάλογο» (αυτή είναι η δική τους λέξη) μεγάλο ποσοστό σφάλματος στον τομέα ανάπτυξης της υπαίθρου, ο οποίος αντιστοιχεί τώρα σε 20% των γεωργικών δαπανών, ποσοστό το οποίο σημειώνει αύξηση.

Αυτό είναι χάος, κύριε Επίτροπε! Μπορούμε να προσδοκούμε ότι η κατάσταση αυτή θα βελτιωθεί;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Βεβαίως και πρέπει να βελτιωθεί, αλλά πρέπει επίσης να κατανοήσετε ότι μιλούμε για σφάλματα. Παραδείγματος χάριν, το ποσοστό του 12% για το περασμένο έτος βασίζεται σε δειγματοληπτικό έλεγχο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε απολύτως ορθή μεθοδολογία. Τα δείγματα αυτά ισοδυναμούν με 63 εκατομμύρια ευρώ. Όλα αυτά τα δείγματα έχουν διορθωθεί, ανακτηθεί και έχουν διατεθεί τα αναγκαία έγγραφα. Επομένως, το ζήτημα του 12% από το 2006 έχει επιλυθεί.

Τα σφάλματα δεν αποτελούν σπατάλη χρημάτων: τα σφάλματα είναι σφάλματα τα οποία διορθώνονται. Όλα τα αριθμητικά στοιχεία είναι διαθέσιμα, από την Επιτροπή Ελέγχου των Προϋπολογισμών, για τις ενέργειες οι οποίες υλοποιήθηκαν για την ανάκτηση εσφαλμένα καταβληθέντων χρημάτων.

Παραδείγματος χάριν, κατά το τρέχον έτος το Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης έλαβε αποφάσεις για την ανάκτηση περίπου 2,3 δισ. ευρώ από τα κράτη μέλη – με την προϋπόθεση ότι δεν υφίστανται άλλες διορθώσεις, αλλά ότι πρόκειται για μια διαδικασία κατά την οποία, πέρυσι, ήμασταν πολύ αυστηρότεροι από ό,τι παλαιότερα· και πάλι, πρέπει να κατανοήσετε ότι μιλούμε για σφάλματα.

Εν τω μεταξύ, το Ελεγκτικό Συνέδριο, κατέθεσε αυτή την απαλλαγή, αυτή την έκθεση. Βάσει αυτής της έκθεσης, υπέβαλε και τις δύο περιπτώσεις στην OLAF για περαιτέρω διερεύνηση – η μία υπόθεση έχει κλείσει, ενώ η άλλη είναι υπό έρευνα. Αυτές είναι οι πιθανές περιπτώσεις απάτης. Οφείλω να πω ότι η κατάσταση αυτή δεν είναι και τόσο κακή, αν και πρέπει βεβαίως να διασφαλίσουμε ότι τα χρήματα χρησιμοποιούνται παντού δεόντως.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – Κύριε Επίτροπε, ως αποτέλεσμα της χρηματοπιστωτικής κρίσης, ως ένδειξη αλληλεγγύης, οι μισθοί των υπουργών, των βουλευτών του Κοινοβουλίου και επίσης των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και άλλων αξιωματούχων έχουν μειωθεί κατά 10%, 15% ή 20% σε ορισμένες χώρες της ΕΕ.

Υποστηρίζετε αυτή την ιδέα; Γνωρίζω ότι είναι πολύπλοκο να υλοποιηθεί, αλλά να υλοποιηθεί έστω θεωρητικά στο στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή;

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Δεδομένου ότι η ενεργειακή απόδοση αποτελεί έναν από τους τομείς προτεραιότητας για την οικονομική ανάκαμψη της ΕΕ και για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος, έχω την αίσθηση ότι είναι αναγκαίο να συσταθεί ένα ευρωπαϊκό ταμείο για την ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια με στόχο τη συγκέντρωση δημόσιας και ιδιωτικής χρηματοδότησης για την υλοποίηση συγκεκριμένων έργων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θα αποτελούσε ένα πρότυπο αποδοτικότητας για τη χρησιμοποίηση ευρωπαϊκών δημοσίων χρημάτων. Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή ποια είναι η απόψή της επ' αυτού.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Δεν γνωρίζω ποια είναι η θέση του Κοινοβουλίου επί του ζητήματος των μισθών. Είναι ένα ζήτημα το οποίο αφορά το άνοιγμα του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το οποίο είναι ένα ιδιαίτερα πολύπλοκο ζήτημα. Η Επιτροπή αποφάσισε αρχικά να μην ανοίξει τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, αλλά να καταστήσει δυνατή την ομαλή λειτουργία αυτού του μηχανισμού. Κανείς μέχρι στιγμής, λαμβάνοντας υπόψη την πολυπλοκότητα του ανοίγματος του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης υπαλλήλων, δεν έχει προτείνει το εκ νέου άνοιγμά του.

Φυσικά, εάν πορευτούμε με μια τέτοια πρόταση, πρέπει να διαπραγματευτούμε με τους κοινωνικούς μας εταίρους, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις. Μπορούμε να διαπραγματευτούμε για αυτό ή να τους θέσουμε οριστικά αυτά τα ερωτήματα, αλλά είναι πολύ λίγες οι πιθανότητες να ανοίξουμε τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης υπαλλήλων πριν τη λήξη της θητείας του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής.

Όσον αφορά τα κεφάλαια, δεν αντελήφθην την ερώτηση. Η πρότασή σας ήταν ότι θα πρέπει να συγχωνευθούν όλα τα κεφάλαια; Θα μπορούσατε να επαναλάβετε την ερώτηση;

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – Προτείνω τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ταμείου αφιερωμένου στην ενεργειακή απόδοση, αλλά για έργα τα οποία υλοποιούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύω ότι θα ήταν πολύ ωφέλιμο για την αειφόρο οικονομική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Αυτή είναι ένα μεγάλο ερώτημα. Το μόνο που μπορώ να κάνω είναι να το μεταφέρω στους συναδέλφους μου.

Εμείς, μαζί με το Κοινοβούλιο, ρωτούμε τα κράτη μέλη κατά πόσον τα χρήματα αυτά – αυτά τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ – μπορούν να διατεθούν αποκλειστικά για την ενεργειακή απόδοση. Μέχρι στιγμής η αντιπαράθεση στο Συμβούλιο ήταν ιδιαίτερα έντονη.

Υπάρχουν ορισμένες δυνατότητες υποστήριξης της ενεργειακής απόδοσης μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων. Αλλά η ίδρυση ενός νέου ταμείου θα οδηγήσει πιθανώς σε πολλές μακροσκελείς συζητήσεις. Δεν γνωρίζω πόση καλή είναι αυτή η ιδέα, επειδή η ενέργεια δεν εμπίπτει ακόμη στο πεδίο αρμοδιότητας της Κοινότητας – πρόκειται για ένα αυστηρά εθνικό θέμα.

Βλέποντας τι συμβαίνει με αυτά τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ, δεν είμαι τόσο αισιόδοξος για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την ίδρυση διαφορετικών χρηματοοικονομικών μέσων. Η ιδέα, βεβαίως, είναι το μόνο το οποίο μπορώ να υποστηρίξω.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 39 από τον **Manuel Medina Ortega** (H-1036/08)

Θέμα: Συμφωνίες με τις χώρες της Κοινότητας των Άνδεων

Δεδομένων των θεσμικών δυσκολιών με τις οποίες βρίσκεται σήμερα αντιμέτωπη η Κοινότητα των Άνδεων, θεωρεί η Επιτροπή ότι είναι ακόμα δυνατή μια κοινή συμφωνία με την Κοινότητα των Άνδεων ή θεωρεί πιο εφικτή τη σύναψη ξεχωριστών συμφωνιών με ένα ή περισσότερα μέλη της;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Σας ευχαριστώ για την ευκαιρία αναφοράς στο ιδιαίτερα ενδιαφέρον ζήτημα της εξωτερικής μας πολιτικής στην Κοινότητα των Άνδεων.

Οι διαπραγματεύσεις μεταξύ των περιφερειών με την Κοινότητα των Άνδων οδηγήθηκαν σε αδιέξοδο κατά το περασμένο καλοκαίρι λόγω της ανικανότητας της Κοινότητας των Άνδων να συμφωνήσει σε κοινές διαπραγματευτικές θέσεις σε συγκεκριμένους τομείς οι οποίοι συνδέονται με το εμπόριο. Οι διαφορές αυτές αντανακλούν, σε ένα συγκεκριμένο βαθμό, τις διαφορετικές προσεγγίσεις των διαφόρων χωρών στην περιοχή σχετικά με οικονομικές και εμπορικές πολιτικές.

Παρά τις προσπάθειες ορισμένων χωρών της Κοινότητας των Άνδων για την έξοδο από αυτό το αδιέξοδο, η Επιτροπή κατάφερε μόνο να παρατηρήσει ότι δεν υπήρχε πλέον ομοφωνία για τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων. Υπό αυτές τις περιστάσεις, και χωρίς να εγκαταλείπεται ο μεσοπρόθεσμος στόχος δημιουργίας σύνδεσης μεταξύ της Κοινότητας των Άνδων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Επιτροπή πρότεινε στο Συμβούλιο έναν νέο τύπο διαπραγμάτευσης διπλής προσέγγισης, ο οποίος εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 19 Ιανουαρίου.

Πρώτον, και με στόχο τη διατήρηση και την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινότητας των Άνδων, η Επιτροπή προτείνει τον εμπλουτισμό και την ανανέωση της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας του 2003.

Δεύτερον, η Επιτροπή προτείνει να διαπραγματευτεί την πολυμερή εμπορική συμφωνία εκτός του πλαισίου της Κοινότητας των Άνδων με τις χώρες οι οποίες έτοιμες και ικανές να δεσμευτούν με φιλόδοξες, ολοκληρωμένες και συμβατές με τον ΠΟΕ εμπορικές διαπραγματεύσεις. Φυσικά, όλες είναι ευπρόσδεκτες.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αντιφάσεις μεταξύ των χωρών της Κοινότητας των Άνδων από την εμπορική πλευρά των συμφωνιών σύνδεσης, η Επιτροπή πιστεύει ότι η προτεινόμενη προσέγγιση είναι η πλέον κατάλληλη ώστε να μας επιτρέψει να προχωρήσουμε με ρεαλιστικό και εποικοδομητικό τρόπο, εξακολουθώντας να στηρίζουμε την Κοινότητα των Άνδων και την ολοκλήρωσή τους.

Manuel Medina Ortega (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με την παρατήρησή σας ότι αυτός είναι ο πλέον κατάλληλος τρόπος να συνεχίσουμε. Πέρασα τις τελευταίες ημέρες στη Δημοκρατία της Βολιβίας και παρακολουθούσα τα γεγονότα σε καθημερινή βάση.

Η συγκεκριμένη ερώτηση την οποία θα ήθελα να σας θέσω είναι η εξής: όταν βρισκόμουν εκεί, εκφράστηκε το επιχείρημα ότι οι συμφωνίες αυτές ενδεχομένως να ήταν αντιθετές προς τη Συμφωνία της Καρθαγένης – η συμφωνία στην οποία βασίζεται η Κοινότητα των Άνδων – και ότι ίσως αυτή η Συμφωνία να πρέπει να τροποποιηθεί.

Επί του παρόντος, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει κατά πόσον είναι δυνατή η σύναψη των συμφωνιών χωρίς τροποποίηση του βασικού κειμένου της Κοινότητας των Άνδων;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Αυτή η συγκεκριμένη ερώτηση θεωρώ ότι είναι αρκετά δύσκολη. Από ό,τι έχω διαβάσει σε αυτό το ενημερωτικό σημείωμα, πιστεύω ότι, βάσει της συμφωνίας της Κοινότητας των Άνδων, είναι δυνατόν να προχωρήσει η διαδικασία, αλλά θα χαϊρόμουν ιδιαίτερα να παράσχω λεπτομερέστερες πληροφορίες μέσω των υπηρεσιών μας.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μεταφέρει τη σχέση του με τη Λατινική Αμερική σε ένα νέο επίπεδο, επειδή τώρα έχουμε αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και όλων σχεδόν των κοινοβουλίων της Λατινικής Αμερικής, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου των Άνδων, μέσω της EuroLat. Είναι άραγε αυτή η ενισχυμένη, ρεαλιστική επιστροφή στις διμερείς συμφωνίες η ορθή προσέγγιση ή θα πρέπει να επιδιώξουμε τη διεξαγωγή εντατικού διαλόγου με τη Λατινική Αμερική συνολικά και να εξετάσουμε συγκεκριμένες μόνο απαιτήσεις στο πλαίσιο ειδικών διακανονισμών;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Ναι, μπορώ να πω με βεβαιότητα ότι αυτή είναι η προσέγγιση της Επιτροπής. Πάντοτε τασσόμασταν υπέρ συμφωνιών μεταξύ πολυμερών οργανισμών και πάντοτε διακρίνουμε τους κινδύνους των διμερών συμφωνιών, οι οποίες μπορούν εύκολα να καταλήξουν σε σύγχυση.

Χαίρομαι ιδιαίτερα που χρειάστηκε να μεταβώ στα Μπαρμπάντος για την υπογραφή μιας Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και 14 χωρών της Καραϊβικής. Ήταν ένα πραγματικά μεγάλο κατόρθωμα. Ενθάρρυνε και τόνωσε σημαντικά τις συναλλαγές μεταξύ των χωρών αυτών, και επικροτήθηκε ως ένα πολύ θετικό μέτρο. Επομένως, θα προσπαθήσουμε φυσικά να ακολουθήσουμε αυτή την πολυμερή προσέγγιση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 40 από την **Avril Doyle (H-1045/08)**

Θέμα: Η διαγραφή των Μουτζαχεντίν του Ιράν από τον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ

Στις 4 Δεκεμβρίου 2008 το Ευρωπαϊκό Πρωτοδικείο ακύρωσε την απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 2008 να παραμείνει η Λαϊκή Οργάνωση των Μουτζαχεντίν του Ιράν στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ.

Η απόφαση τονίζει ότι το Συμβούλιο παραβίασε το δικαίωμα της παραπάνω οργάνωσης στην υπεράσπιση και την αποτελεσματική νομική προστασία ενώ δεν απέδειξε ότι εμπλέκεται στην τρομοκρατία. Η απόφαση προσθέτει ότι ο φάκελος τον οποίο υπέβαλε η γαλλική κυβέρνηση δεν βασιζόταν σε «σοβαρά και αξιόπιστα στοιχεία» και αναφερόταν σε άτομα, για τα οποία υπήρχαν υπόνοιες ότι ανήκαν στην οργάνωση, και όχι στην ίδια την οργάνωση.

Αυτή η απόφαση είναι η τελευταία από έξι αποφάσεις που εξέδωσαν το Ανώτατο Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο της Βρετανίας καθώς και το Ευρωπαϊκό Πρωτοδικείο υπέρ της εν λόγω οργάνωσης. Όλες τονίζουν ότι η εν λόγω οργάνωση δεν εμπλέκεται σε τρομοκρατία και δεν προτίθεται να αναλάβει τρομοκρατική δράση.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής, η οποία οφείλει εν προκειμένω να διαφυλάσσει την τήρηση του νόμου;

Ποιο ρόλο έχει η Επιτροπή στη διασφάλιση της δέουσας διαδικασίας και της φυσικής δικαιοσύνης για οποιαδήποτε οργάνωση μπορεί να βρεθεί σε ανάλογη θέση;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Όπως όλοι γνωρίζετε, η Ευρωπαϊκή Ένωση καταδικάζει την τρομοκρατία σε όλες της τις μορφές και πιστεύει ακράδαντα ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα προκειμένου να είναι αποτελεσματική και αξιόπιστη.

Οι κυρώσεις εναντίον τρομοκρατών επιβάλλονται στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας, και η Επιτροπή συνδέεται με αποφάσεις οι οποίες λαμβάνονται ομόφωνα από τα κράτη μέλη στο Συμβούλιο. Η Επιτροπή, λοιπόν, παρατήρησε το γεγονός ότι, στην απόφασή του στις 4 Δεκεμβρίου 2008, το Πρωτοδικείο ακύρωσε την απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 2008, η οποία ενέτασσε τη Λαϊκή Οργάνωση των Μουτζαχεντίν του Ιράν στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων.

Το Δικαστήριο υποστήριξε ότι παραβιάστηκε το δικαίωμα υπεράσπισης και το δικαίωμα αποτελεσματικής νομικής προστασίας της Λαϊκής Οργάνωσης των Μουτζαχεντίν του Ιράν. Συγκεκριμένα, δεν είχαν ανακοινωθεί οι λόγοι της ένταξης της στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων πριν από την έκδοση της απόφασης. Η οργάνωση, συνεπώς, δεν ήταν σε θέση να καταστήσει γνωστές τις απόψεις της πριν από τη λήψη της απόφασης. Κατ' εφαρμογή της εν λόγω απόφασης, το Συμβούλιο ενέκρινε, στις 26 Ιανουαρίου 2009, ένα νέο κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα τα οποία ισχύουν για τις τρομοκρατικές οργανώσεις, και η Λαϊκή Οργάνωση των Μουτζαχεντίν του Ιράν δεν περιλαμβανόταν σε αυτό τον κατάλογο.

Εν προκειμένω, πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, σε συνημμένο έγγραφο της 23ης Οκτωβρίου 2008, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι η τρέχουσα διαδικασία για την ένταξη τρομοκρατικών οργανώσεων στον κατάλογο, όπως εφαρμόζεται από το Συμβούλιο στην περίπτωση κυρώσεων οι οποίες δεν βασίζονται σε κυρώσεις των Ηνωμένων Εθνών, σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα των εμπλεκόμενων προσώπων και οργανώσεων. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την ακρόαση και των δύο πλευρών, οι λόγοι της ένταξης στον κατάλογο δηλώνονται εκ των προτέρων και το πρόσωπο ή η οντότητα που κατηγορείται μπορούν να ανακοινώσουν τις απόψεις τους.

Avril Doyle (PPE-DE). – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο. Πράγματι, όταν κατέθεσα την ερώτηση αυτή στις 17 Δεκεμβρίου 2008, δεν γνώριζα την ευχάριστη είδηση η οποία προέκυψε από τη συνεδρίαση των Υπουργών Εξωτερικών στις 26 Δεκεμβρίου.

Επιτρέψτε μου να διευκρινίσω ότι καταδικάζω την τρομοκρατία σε όλες της τις μορφές. Συγχρόνως, όμως, πρέπει να σας ρωτήσω εάν είναι αποδεκτό κάθε Συμβούλιο Υπουργών να αρνείται επίμονα να τηρήσει το γράμμα του νόμου και να αγνοεί τις αποφάσεις του Πρωτοδικείου.

Τέλος, έλαβε η Επιτροπή καμία απάντηση – επίσημη ή μη – από το τωρινό ιρανικό καθεστώς μετά την απόφαση των ευρωπαίων Υπουργών Εξωτερικών της 26ης Ιανουαρίου;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Όπως ανέφερα, ήταν απόφαση του Δικαστηρίου, και τώρα το Δικαστήριο έχει καταδείξει τις ελλείψεις αυτής της απόφασης. Υποθέτω ότι το Συμβούλιο και τα άλλα ευρωπαϊκά όργανα θα ακολουθήσουν τις αποφάσεις του Δικαστηρίου.

Το Δικαστήριο είπε ότι η απόφαση δεν πληρούσε τις ουσιαστικές και διαδικαστικές απαιτήσεις, και το Συμβούλιο ακολούθησε αυτή την απάντηση. Η περίπτωση αυτή συζητήθηκε στο ΣΥΓΕΣ, και το Συμβούλιο αποφάσισε να μην διατηρήσει την εν λόγω οργάνωση στο νέο κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων, ο οποίος εγκρίθηκε στις 26 Ιανουαρίου 2009.

Δεν έχω ενημερωθεί όμως για το αν έχουμε λάβει καμία απάντηση από την ιρανική κυβέρνηση. Αντιθέτως, οι συνάδελφοί με ενημερώνουν ότι δεν υπήρξε καμία αντίδραση από την ιρανική κυβέρνηση.

Πιστεύω ότι αυτές οι διαδικασίες θα βοηθήσουν επίσης να αντεπεξέλθουμε σε όλες τις εκφάνσεις της ένταξης οργανώσεων ή προσώπων στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων, και θα καταστήσουν δυνατή τη διατύπωση αντεπιχειρημάτων. Προσωπικά θεωρώ ότι είναι ένα καλό βήμα.

Andreas Mölzer (NI). - (DE) Ο κατάλογος τρομοκρατικών οργανώσεων έχει προφανώς δημιουργηθεί βάσει πληροφοριών οι οποίες δεν είναι πάντοτε αξιόπιστες. Μετά την απομάκρυνση της Λαϊκής Οργάνωσης των Μουτζαχεντίν του Ιράν από τον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων, υπάρχουν σχέδια για μια γενική επανεξέταση και ενημέρωση του καταλόγου τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. - Ο κατάλογος αυτός, φυσικά, αναθεωρείται διαρκώς. Εάν ένα κράτος μέλος προτείνει μια άλλη προσέγγιση, να αφαιρεθεί μια οντότητα από τον κατάλογο ή να προστεθεί κάτι, αυτό αποτελεί σίγουρα ένα λόγο για την αναθεώρηση ολόκληρου του καταλόγου. Πρόκειται, λοιπόν, για μια δυναμική διαδικασία: δεν μένει αμετάβλητη για πάντα. Πρέπει να υπάρχουν λόγοι για κάθε νέα προσέγγιση, μπορεί όμως να αναθεωρηθεί εάν υπάρξουν νέοι λόγοι.

Πρόεδρος. - Ερώτηση αριθ. 41 από τον **Seán Ó Neachtain** (H-1049/08)

Θέμα: Οι μελλοντικές σχέσεις ΕΕ - Ισλανδίας

Η Ισλανδία είναι μέλος της ΕΖΕΣ, οι περισσότερες από τις οικονομικές σχέσεις ΕΕ - Ισλανδίας εμπίπτουν στον ΕΟΧ, η Ισλανδία είναι συνδεδεμένο μέλος της συμφωνίας Σένγκεν και έχει πολλούς άλλους εμπορικούς, οικονομικούς και κοινωνικούς δεσμούς με την ΕΕ. Λόγω της χρηματοπιστωτικής κρίσης συζητήθηκε το ενδεχόμενο να ενταχθεί η Ισλανδία στην Ευρωζώνη παραμένοντας εκτός ΕΕ. Ποιος θα ήταν ο αντίκτυπος μιας τέτοιας κίνησης επί των σχέσεων ΕΕ - Ισλανδίας, ιδίως στους τομείς της περιβαλλοντικής και θαλάσσιας/ αλιευτικής συνεργασίας; Έχει η Επιτροπή σχέδια αντιμετώπισης τέτοιων εξελίξεων; Υπάρχει το ενδεχόμενο μετά από τέτοια κίνηση, αν τυχόν γίνει, να ακολουθήσουν ανάλογες συμφωνίες με άλλα κράτη εκτός ΕΕ;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. - Το θέμα αυτό έχει σίγουρα αποτελέσει ένα ζήτημα ιδιαίτερα εντατικών συζητήσεων τις οποίες δεν θα μπορούσαμε να έχουμε φανταστεί ένα χρόνο πριν. Δεν θα μπορούσαμε να έχουμε φανταστεί ότι θα συζητούσαμε τις πιθανές ραγδαίες μεταβολές των σχέσεων ΕΕ-Ισλανδίας. Το ζήτημα είναι τι επιπτώσεις θα είχε στις σχέσεις ΕΕ-Ισλανδίας η υιοθέτηση του ευρώ - χωρίς να ενταχθεί η Ισλανδία στην ΕΕ.

Επιτρέψτε μου καταρχάς να τονίσω ότι αυτή τη στιγμή που μιλάμε στην Ισλανδία βρίσκεται σε εξέλιξη μια έντονη συζήτηση για τις σχέσεις της με την ΕΕ, αλλά και το ζήτημα της ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά αυτή τη συζήτηση.

Το ζήτημα της υποβολής αίτησης για την προσχώρηση της Ισλανδίας στην ΕΕ επαφίεται αποκλειστικά στην απόφαση του ισλανδικού λαού και, αν υποβληθεί αίτηση από την Ισλανδία, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα ενεργήσουν σύμφωνα με τις καθιερωμένες διαδικασίες οι οποίες ορίζονται στη Συνθήκη. Σας διαβεβαιώ ότι θα χειριστούμε την αίτηση όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερα.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα της υιοθέτησης του ευρώ από την Ισλανδία χωρίς να ενταχθεί στην ΕΕ, η Ισλανδία μπορεί φυσικά να λάβει μονομερώς αυτή την απόφαση, αλλά θα πρέπει να είμαστε σαφείς ότι πάγια θέση της Επιτροπής, αλλά και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, είναι ότι η μονομερής εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος μέσω «ευρω-ποίησης» δεν αποτελεί επιθυμητή πολιτική λύση για την Ισλανδία. Μια τέτοια θέση δεν θα είχε θετικό αντίκτυπο στις σχέσεις ΕΕ-Ισλανδίας.

Η Ισλανδία είναι δυνητική υποψήφια χώρα προς ένταξη στην ΕΕ, επομένως η Ισλανδία θα πρέπει να επιδιώξει μια μακροπρόθεσμη νομισματική ενοποίηση με τη ζώνη του ευρώ μόνο στο πλαίσιο μιας προοπτικής ένταξης στην ΕΕ. Αυτό σημαίνει ότι η Ισλανδία θα πρέπει να υιοθετήσει το ευρώ μόνο μετά την προσχώρησή της στην ΕΕ, αφού θα πληροί τους όρους οι οποίοι προβλέπονται στη Συνθήκη.

Seán Ó Neachtain (UEN). - (GA) Κύριε Επίτροπε, όσον αφορά τις παρατηρήσεις σας σχετικά με αίτημα της Ισλανδίας να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν υποβαλόνταν ποτέ αυτό το αίτημα - υπό το φως της τωρινής επιτακτικότητας της οικονομικής κατάστασης - θα διέθετε η Ευρωπαϊκή Ένωση ένα σύστημα ή μια διαδικασία για την υλοποίηση αυτού του αιτήματος; Πώς θα κατάφερνε η Ένωση να χειριστεί με ταχύτητα το αίτημα αυτό, εάν αυτό ήταν εφικτό;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. - Δεν νομίζω πως μπορεί να υπάρξει ειδική μεταχείριση για την Ισλανδία. Στο παρελθόν διεξήγαμε διαπραγματεύσεις με χώρες οι οποίες τώρα είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τώρα πραγματοποιούμε διπραγματεύσεις με χώρες οι οποίες θα ήθελαν να ενταχθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση: η προσέγγιση πρέπει να είναι ισοδύναμη - πρέπει να είναι απολύτως ίδια για όλους. Οι

διαπραγματεύσεις θα είναι οι ίδιες όπως και με όλες τις άλλες υποψήφιες χώρες. Δεν νομίζω ότι υπάρχει δυνατότητα για οποιαδήποτε επιτάχυνση αυτών των διαπραγματεύσεων.

Το αν η Ισλανδία είναι, ενδεχομένως, αρκετά καλά προετοιμασμένη για να ενταχθεί, αυτό είναι ένα άλλο θέμα. Δεν γνωρίζω σε ποιον βαθμό έχει ήδη εγκρίνει νομοθεσία παρόμοια με την κοινοτική νομοθεσία, επειδή πρόκειται για ένα τεράστιο ζήτημα.

Εν πάση περιπτώσει, είμαι βέβαιος ότι τα κράτη μέλη θα είναι της άποψης ότι η τοποθέτησή μας πρέπει να είναι επιμελώς δίκαιη και ίση για όλους τους πιθανούς υποψηφίους. Αυτή είναι η άποψή μου. Δεν έχει συζητηθεί ποτέ στην Επιτροπή καμία δυνατότητα ειδικής μεταχείρισης ή επίσπευσης διαδικασιών.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Εάν η Ισλανδία ενταχθεί στην ΕΕ ή στη ζώνη του ευρώ, πώς προτίθεται η Επιτροπή να αποτρέψει τη διακύβευση της σταθερότητας του ευρώ ή ακόμη και τον κλονισμό των θεμελίων του από την παραπαίουσα ισλανδική οικονομία και το χρηματοπιστωτικό της σύστημα;

Avril Doyle (PPE-DE). – Ως αντιπρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας, θα μπορούσα να ζητήσω από τον Επίτροπο να εκθέσει τις απόψεις του ως προς το ποιες μπορεί να είναι οι επιπτώσεις της ένταξης στην ΕΕ στη συμφωνία συνεργασίας Ισλανδίας-ΕΕ για την αλιεία;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. – Και οι δύο ερωτήσεις είναι αρκετά σαφείς. Για άλλη μία φορά, πρέπει να επισημάνω τη βασική θέση ότι αυτές οι διαπραγματεύσεις πρέπει να είναι οι ίδιες με αυτές οι οποίες διεξήχθησαν με άλλα κράτη μέλη.

Φυσικά, όμως, η Ισλανδία έχει πληθυσμό λίγο λιγότερο από 300.000, επομένως είναι μικρή και δεν θα επιβάρυνε σημαντικά την ευρωπαϊκή οικονομία. Πιστεύω ότι η βασική ιδέα είναι ότι θα μπορούσε να συνεισφέρει, πρόκειται δηλαδή για μια οικονομία η οποία μπορεί να ξεπεράσει τις τωρινές δυσχέρειες.

Θεωρώ ότι τα κράτη μέλη θα την παρακολουθήσουν πολύ προσεκτικά και θα της ζητήσουν πρώτα να διευθετήσει τις εσωτερικές της υποθέσεις. Αυτή είναι η πρώτη απαίτηση και στη συνέχεια μπορεί να τεθεί το ζήτημα της συνεισφοράς την οποία θα μπορούσε να προσφέρει η Ισλανδία στην οικονομία της Ένωσης.

Όσον αφορά τη συμφωνία για την αλιεία, αυτή είναι και πάλι μια πολύ συγκεκριμένη ερώτηση. Ωστόσο, από ό,τι θυμούμαι το ζήτημα αυτό είχε αναφερθεί πολλές φορές στις προηγούμενες διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση.

Πιστεύω ότι το ζήτημα της αλιείας θα είναι το πιο πολύπλοκο στις διαπραγματεύσεις με την Ισλανδία, επειδή διαθέτει μεγάλα προνόμια τα οποία σίγουρα θα αμφισβητηθούν από ορισμένα κράτη μέλη. Πιστεύω ότι αυτό θα είναι το βασικό στοιχείο των μελλοντικών διαπραγματεύσεων.

Δεν γνωρίζω σε ποιον βαθμό η ισχύουσα συμφωνία μπορεί να εφαρμοστεί ή είναι κατάλληλη για τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ της Ισλανδίας και άλλων κρατών μελών της ΕΕ. Ως μέλος αυτής της επιτροπής, ωστόσο, θα γνωρίζετε ότι αυτό ήταν ένα πολύ καυτό θέμα στις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Νορβηγίας και ορισμένων κρατών μελών. Ωστόσο, πιστεύω ότι, τουλάχιστον σήμερα, κανείς δεν μπορεί να πει με ακρίβεια ποιες θα είναι οι υποσχέσεις ή οι μέριμνες στον συγκεκριμένο αυτό τομέα.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, και σας ευχαριστώ για τη βοήθειά σας απόψε απαντώντας σε τόσο πολλές ερωτήσεις.

Ερώτηση αριθ. 50 από την **Marian Harkin (H-1073/08)**

Θέμα: Δημογραφική έκθεση

Το Νοέμβριο του 2008, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσίευσε τη δημογραφική της έκθεση, στην οποία περιγράφονται οι προκλήσεις που θα αντιμετωπίσει η Ευρώπη τις προσεχείς δεκαετίες εξαιτίας της γήρανσης του πληθυσμού. Στην έκθεση αναγνωρίζεται το γεγονός ότι για την αντιμετώπιση των προκλήσεων αυτών θα απαιτηθεί πλήθος πολιτικών απαντήσεων, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών για τη μακροπρόθεσμη περίθαλψη, τη μεγαλύτερη αναγνώριση των επαγγελματιών στην παροχή φροντίδας και, κυρίως, τη μεγαλύτερη υποστήριξη των μελών της οικογένειας που παρέχουν φροντίδα.

Το Δεκέμβριο του 2008, η Επιτροπή δημοσίευσε την έκθεσή της για την Αναδιάρθρωση στην Ευρώπη, στην οποία επίσης περιγράφονται παρόμοιες δημογραφικές προκλήσεις και τονίζεται ότι ο δυνητικός ρυθμός ανάπτυξης της Ευρώπης θα μπορούσε να υποχωρήσει σε δεδομένη στιγμή που θα χρειαστούν σημαντικοί επιπλέον πόροι προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες ενός αυξανόμενου αριθμού ηλικιωμένων, για τους οποίους θα πρέπει να εξασφαλιστούν επαρκείς συντάξεις και πρόνοια για την υγεία και τη μακροπρόθεσμη φροντίδα τους.

Δεδομένου ότι η παροχή φροντίδας από μέλη της οικογένειας είναι και θα παραμείνει εγγενές και αναπόσπαστο τμήμα της κοινωνικής και υγειονομικής πρόνοιας, μπορεί να αναφερθεί η Επιτροπή στα βήματα που έχει κάνει ειδικά προς την κατεύθυνση της διαμόρφωσης πολιτικών απαντήσεων σε αυτές τις προκλήσεις, ιδιαίτερος όσον αφορά τη μεγαλύτερη στήριξη των μελών της οικογένειας που παρέχουν φροντίδα;

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην ανανεωμένη ατζέντα της κοινωνικής πολιτικής η οποία εγκρίθηκε τον Ιούλιο του 2008, η Επιτροπή δεσμεύτηκε να μεριμνήσει για τις ανάγκες ενός γηράσκοντος πληθυσμού. Το ζήτημα της γηράσκουσας ευρωπαϊκής κοινωνίας απαιτεί τη λήψη ποικίλων στρατηγικών μέτρων, ξεκινώντας με μια αξιολόγηση των αναγκών μεταρρυθμίσεων στο υγειονομικό και το συνταξιοδοτικό σύστημα, προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες του γηράσκοντος πληθυσμού, και λαμβάνοντας υπόψη τη βιωσιμότητα των κρατικών ταμείων για την υποστήριξη έρευνας των τρόπων με τους οποίους η πληροφορική μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση της υγείας και των συνθηκών διαβίωσης των ηλικιωμένων ανθρώπων.

Η Επιτροπή ολοκληρώνει τώρα το σχέδιο της κοινής έκθεσης για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη για το 2009, η οποία θα στείλει ένα σαφές μήνυμα για την ανάγκη διασφάλισης μακροπρόθεσμης επάρκειας και βιωσιμότητας των εισοδημάτων, βελτίωσης της αποτελεσματικότητας της παροχής υγειονομικής περίθαλψης και μείωσης των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας. Θα μεριμνήσει επίσης για τις προκλήσεις στις οποίες πρέπει να αντεπεξέλθουν ορισμένα κράτη μέλη στον τομέα των συντάξεων, της υγειονομικής περίθαλψης και της μακροχρόνιας περίθαλψης. Οι προκλήσεις αυτές περιγράφονται στις συνημμένες έρευνες μεμονωμένων χωρών.

Η λήψη αποφάσεων έγκειται στην αρμοδιότητα των κρατών, όσον αφορά την πολιτική για την υποστήριξη όσων παρέχουν άτυπα φροντίδα σε μέλη της οικογένειας. Ωστόσο, η Επιτροπή μπορεί να δράσει καταλυτικά για την επίτευξη αλλαγών, προκειμένου να στηρίξει τις προσπάθειες των κρατών μελών. Στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού στο πεδίο της κοινωνικής προστασίας και της κοινωνικής ένταξης, η Επιτροπή προσπαθεί να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν πολιτικές για τη στήριξη των μελών της οικογένειας.

Στην κοινή έκθεση για το 2008, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη τονίζουν τη σπουδαιότητα των πολιτικών για τα άτομα που εργάζονται άτυπα στον τομέα της παροχής φροντίδας, συμπεριλαμβανομένου ενός συνόλου μέτρων όπως δυνατότητες κατάρτισης και συμβουλευτικής, υπηρεσίες ανάπαυλας από τη φροντίδα, άδεια απουσίας για σκοπούς περίθαλψης, και κατάλληλη κοινωνική προστασία για τα άτομα τα οποία εργάζονται άτυπα στον τομέα της παροχής φροντίδας. Επιπλέον, η Επιτροπή στηρίζει τη χάραξη αυτών των πολιτικών σε εθνικό επίπεδο μέσω της συμβολής της με τη μορφή μελετών και συνεδρίων σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Marian Harkin (ALDE). – Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας, κύριε Επίτροπε. Μιλάτε για τις ανάγκες ενός πληθυσμού ο οποίος γηράσκει. Είναι βέβαιο ότι η παροχή φροντίδας είναι μία από αυτές. Αναφέρατε μεταρρυθμίσεις του συνταξιοδοτικού συστήματος, και χαίρομαι που το ακούω, επειδή οι άνθρωποι οι οποίοι σταματούν να εργάζονται, πολλές φορές για να φροντίσουν τα παιδιά τους ή ηλικιωμένους ανθρώπους, δεν καταβάλλουν επαρκείς εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, και πρόκειται συχνά για άτομα που παρέχουν φροντίδα, τα οποία δεν λαμβάνουν επαρκείς συντάξεις.

Αναφέρατε ότι όσοι παρέχουν φροντίδα σε μέλη της οικογένειας εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, και σε αυτό με βρίσκει σύμφωνη. Αναφέρατε επίσης, απαντώντας στην ερώτησή μου, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την παροχή κατάρτισης. Θα ήθελα, ενδεχομένως, να αναφερθείτε περισσότερο σε αυτό.

Τέλος, τα άτομα τα οποία παρέχουν φροντίδα εργάζονται: είναι άμισθοι εργαζόμενοι. Με ενδιαφέρουν οι απόψεις σας όσον αφορά τα άτομα τα οποία εργάζονται στον τομέα παροχής φροντίδας από την προοπτική αυτή στο πλαίσιο της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, που αποτελεί τη δική σας ΓΔ.

Vladimír Špidla, μέλος της Επιτροπής. – (CS) Σε κάθε περίπτωση, σε όλα τα έγγραφα της Επιτροπής, εργαζόμαστε γνωρίζοντας ότι με έναν πληθυσμό ο οποίος γηράσκει, ολοένα περισσότεροι άνθρωποι θα ασχολούνται με τη φροντίδα ενός εξαρτώμενου μέλους. Ομοίως, ακολουθείται μια απόλυτα σαφής πολιτική ισοτήτας των φύλων, επειδή ένας από τους κινδύνους της απροσχεδίαστης εξέλιξης είναι ότι οι γυναίκες είναι αυτές οι οποίες αναλαμβάνουν την ευθύνη, σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό, για τη φροντίδα νοσούντων μελών της οικογένειας τα οποία, σε πολλές περιπτώσεις, είναι πολύ ηλικιωμένοι άνθρωποι. Όσον αφορά την οικονομική ενίσχυση αυτών των ανθρώπων, το θέμα αυτό αφορά τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναπτύξουν τα πιο ποικίλα συστήματα για την υποστήριξη των ατόμων που φροντίζουν εξαρτώμενα μέλη και τα περισσότερα κράτη μέλη διαθέτουν ένα τέτοιο σύστημα.

Εφόσον αναφέρατε το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, θα έλεγα ότι, δικαιολογημένα, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο δεν μπορεί να αναλάβει τη χρηματοδότηση της φροντίδας εξαρτώμενων μελών, μπορεί όμως να αναπτύξει και να συμβάλει στην ανάπτυξη πλήθους σημαντικών προγραμμάτων για άτομα τα οποία απασχολούνται στον τομέα της

περιθάλψης. Η κατάρτιση, την οποία ανέφερα, επικεντρώνεται ιδίως στο γεγονός ότι εάν θέλουμε να φροντίσουμε κάποιον ο οποίος βρίσκεται κοντά μας, και με τον οποίο συνδεόμαστε συναισθηματικά, τότε παρόλες τις προσπάθειες και την καλή μας θέληση, η φροντίδα ενός άλλου ατόμου είναι όντως, κατά μία έννοια, ένα πολύ εξειδικευμένο πεδίο. Είναι επομένως πολύ καλό για αυτούς τους ανθρώπους να αποκτήσουν βασικές γνώσεις και βασική εμπειρία, επειδή τα αποτελέσματα είναι ωφέλιμα και για τους ίδιους: όχι μόνο βελτιώνεται σε μεγάλο βαθμό το επίπεδο της φροντίδας, αλλά και τα καθήκοντά τους διευκολύνονται σημαντικά. Αυτός είναι ένας από τους λόγους για τους οποίους εργαζόμαστε προς αυτή την κατεύθυνση.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω κάτι το οποίο δεν αναφέρθηκε, αλλά εμείς το παρακολουθούμε, και αυτό είναι η κακοποίηση ή η κακή μεταχείριση των ηλικιωμένων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, καθίσταται και πάλι σαφές ότι η κακή μεταχείριση δεν οφείλεται γενικά σε κάποιο μειονέκτημα του χαρακτήρα των ανθρώπων που είναι υπεύθυνοι για τη φροντίδα, αλλά πολλές φορές, οφείλεται σε μειονεκτήματα των καταστάσεων. Το καθήκον αυτό είναι απλώς υπερβολικά δύσκολο και δεν μπορούν να αντεπεξέλθουν. Θα θέλαμε να αναλάβουμε δράση και σε αυτό το ζήτημα, μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Πρόεδρος. – Καθώς ο ερωτών απουσιάζει, η ερώτηση αριθ. 51 καταπίπτει.

Προχωράμε στην επόμενη ερώτηση, την οποία έθεσε ο κύριος Crowley, αλλά τον οποίο αντικαθιστά ο κύριος Ryan.

Ερώτηση αριθ. 52 του κυρίου **Brian Crowley** (H-1056/08)

Θέμα: Φτώχεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η αλληλεγγύη αποτελεί διακριτικό γνώρισμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι κοινές αξίες της οποίας περιλαμβάνουν την επένδυση στους ανθρώπους, την προώθηση των ίσων ευκαιριών και την καταπολέμηση της φτώχειας. Για το σκοπό αυτό, θα μπορούσε η Επιτροπή να περιγράψει με ποιούς τρόπους θα διασφαλίσει στο μέλλον ότι τα σχέδια σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την καταπολέμηση της φτώχειας θα ενσωματωθούν σε εθνικές πολιτικές;

Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με την εισαγωγή της στρατηγικής της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ένα φιλόδοξο στόχο: να μειώσει σημαντικά τη φτώχεια έως το 2010. Από τότε, η Ένωση έχει καταρτίσει πράξεις για την επίτευξη αυτού του στόχου. Η ανοιχτή μέθοδος του συντονισμού στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και της κοινωνικής ένταξης έχει συνδράμει στην ενίσχυση του αγώνα κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και έχει στηρίξει τις προσπάθειες των κρατών μελών.

Αυτή η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών είχε έως τώρα πολύ θετικά αποτελέσματα. Θα αναφέρω τρία παραδείγματα: υπάρχουν σήμερα 22 κράτη μέλη τα οποία έχουν θέσει έναν αριθμό στόχο στην καταπολέμηση της παιδικής ένδειας. Πολίτες και εταιρείες συμμετέχουν πλέον ενεργά στις εθνικές στρατηγικές για την καταπολέμηση της φτώχειας και στρατηγικές κοινωνικής ένταξης έχουν ενσωματωθεί σε πολλούς τομείς πολιτικής: απασχόληση, εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, υγεία και στέγαση. Όλες οι σχετικές πολιτικές έχουν επομένως αξιοποιηθεί στην καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού.

Η ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα την οποία ενέκρινε η Επιτροπή στις 2 Ιουλίου 2008 ορίζει επτά τομείς δραστηριότητας πρώτης προτεραιότητας, συμπεριλαμβανομένου του αγώνα κατά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Η ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα επίσης προτείνει την ενίσχυση της ανοιχτής μεθόδου του συντονισμού. Το ευρωπαϊκό σχέδιο για την τόνωση της ανάπτυξης και της απασχόλησης, το οποίο υποβλήθηκε στους επικεφαλής κρατών και κυβερνήσεων στην ευρωπαϊκή σύνοδο κορυφής τον Δεκέμβριο του 2008, αποσκοπεί στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, καθώς επίσης στην ενίσχυση των μεταρρυθμίσεων που τελούν ήδη σε εξέλιξη εντός του πεδίου εφαρμογής της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Η Επιτροπή έχει επίσης αναλάβει να παρακολουθεί τακτικά τις κοινωνικές επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης στα κράτη μέλη και τα μέτρα που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο. Αυτό το εργαλείο παρακολούθησης των κοινωνικών επιπτώσεων της κρίσης θα πρέπει να δημοσιεύεται ανά τρίμηνο και δικαιολογημένα θα εστιάζει κυρίως στις πιο ευάλωτες ομάδες.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει επίσης να συνεργάζεται με τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξασφαλίσει αποτελεσματική εφαρμογή των συστάσεών της, τις οποίες ενέκρινε τον Οκτώβριο του 2008, σχετικά με την ενεργό ένταξη των ανθρώπων οι οποίοι είναι περισσότερο αποκλεισμένοι από την αγορά εργασίας. Συγκεκριμένα, ο στόχος αυτής της σύστασης είναι να αυξήσει την αποτελεσματικότητα των καθεστώτων ελάχιστου εισοδήματος, τα οποία συνεχίζουν να είναι ανεπαρκώς αναπτυγμένα σε πολλά κράτη μέλη. Με άλλα λόγια, έχει ζωτική σημασία να δοθεί η δυνατότητα σε κάθε πολίτη να πετύχει ένα αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο, ειδικά στη διάρκεια της τρέχουσας κρίσης.

Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι το 2010 θα είναι το Ευρωπαϊκή Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Θα εστιάσει στα εξής: στήριξη για την τήρηση των δικαιωμάτων και των ευκαιριών των κοινωνικά αποκλεισμένων ανθρώπων, προκειμένου να ενσωματωθούν και πάλι ενεργά στην κοινωνία, έμφαση στην ευθύνη κάθε μέλους της κοινωνίας στην καταπολέμηση της φτώχειας, διεύρυνση των δοκιμασμένων και ελεγμένων μεθόδων στον τομέα της κοινωνικής ένταξης, και ενίσχυση της δέσμευσης των κύριων πολιτικών φορέων.

Πιστεύω ότι τα μέτρα που ανέφερα επιβεβαιώνουν το γεγονός ότι η Ευρώπη καταβάλλει διαρκώς προσπάθειες, με συγκεκριμένο τρόπο, για να αντιμετωπίσει τις ανάγκες των πιο ευάλωτων ομάδων, ειδικότερα υπό την τρέχουσα οικονομική κατάσταση. Ελπίζω τα κράτη μέλη να απαντήσουν θετικά στην έκκληση της Επιτροπής, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τις κοινωνικές επιπτώσεις της κρίσης. Για το λόγο αυτό, μπορούν να αξιοποιήσουν τα κοινοτικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους, ιδίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Eoin Ryan, ερωτών. – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την πολύ εμπειριστατωμένη του απάντηση. Όσον αφορά τις πιο ευάλωτες ομάδες, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση με την οποία είμαστε αντιμέτωποι σήμερα και την άνοδο των επιπέδων ανεργίας, προφανώς μία από τις ευάλωτες ομάδες είναι οι νέοι άνθρωποι.

Πολύ συχνά, σε οικονομικά δύσκολες εποχές, οι νέοι δυστυχώς οδηγούνται στην κατάχρηση ναρκωτικών ουσιών. Υπάρχει πιθανότητα το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο να μπορούσε να χρησιμοποιηθεί με ένα στοχευμένο τρόπο και να προσπαθήσουμε να βοηθήσουμε τους νέους, έχοντας κατά νου τα προβλήματα που αυτή γεννά όχι μόνο στους ίδιους ως άτομα, αλλά και στις οικογένειές τους και τον κοινωνικό τους περίγυρο και δεδομένων των πολύ σοβαρών επιπτώσεων που μπορεί να έχει στις τοπικές κοινωνίες, προσθέτοντας φτώχεια και δυσκολίες;

Αναρωτιόμουν εάν θα ήταν δυνατόν να θέσουμε ως στόχο μας αυτήν την ευάλωτη ομάδα στα πλαίσια αυτού του Ταμείου

Vladimír Špidla, Μέλος της Επιτροπής. – (CS) Η στρατηγική της Επιτροπής, ακόμα και στη σημερινή δύσκολη οικονομική κατάσταση, είναι να αντιμετωπίσει τυχόν διακρίσεις, παραβιάσεις της αρχής των ίσων ευκαιριών. Ασφαλώς, γνωρίζετε πολύ καλά ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία επιτρέπει θετικές δράσεις, πράγμα το οποίο σημαίνει δράσεις που στοχεύουν σε ομάδες οι οποίες βρίσκονται σε δεινότερη κατάσταση. Εν γένει, η Επιτροπή, στις προτάσεις της προς το Κοινοβούλιο, διευκολύνει ή – εάν οι προτάσεις εγκριθούν – θέλει να διευκολύνει τη χρήση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και του Ταμείου Παγκοσμιοποίησης. Ουσιαστικά, μπορώ να πω ότι από άποψη κανονισμών, από άποψη διάρθρωσης, δεν υπάρχουν εμπόδια στο να διοχετευθεί σημαντικό τμήμα αυτών των πόρων στους νέους ανθρώπους. Αυτό εξαρτάται από τις αποφάσεις των χορηγών μεμονωμένων σχεδίων, των τοπικών κοινωνιών και των αποφάσεων σε εθνικό επίπεδο. Εξακολουθεί να παραμένει ένα ανοικτό ζήτημα αλλά, κατ' αρχήν, δεν υπάρχουν εμπόδια στην αποτελεσματική χρήση πόρων προς όφελος των νέων ή άλλων ομάδων οι οποίες βρίσκονται σε ιδιαίτερα δεινή θέση.

Πρόεδρος. – Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.30 και συνεχίζεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπροέδρου

14. Η προστασία των μειονοτήτων στην Ευρώπη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή αναφορικά με την προστασία των παραδοσιακών εθνικών και εθνοτικών μειονοτήτων και των μειονοτήτων μεταναστών στην Ευρώπη που υπέβαλλαν οι Csaba Sándor Tabajdi, Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma, Véronique De Keyser, Katrin Saks και Claude Moraes, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (O-0002/2009 - B6-0005/2009).

Csaba Sándor Tabajdi, ερωτών. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπάρχουν πάνω από 300 διαφορετικές εθνικές και εθνοτικές μειονότητες και γλωσσικές κοινότητες που ζουν στην ευρωπαϊκή ήπειρο. Από τους πολίτες των 27 κρατών μελών της ΕΕ, περίπου το 15% ανήκει σε κάποια παραδοσιακή εθνική μειονότητα ή μειονότητα μεταναστών. Ενώ ο σκοπός της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να διαφυλάξει την πολιτιστική πολυμορφία, οι μειονοτικές γλώσσες και οι ομάδες μειονοτήτων αντιμετωπίζουν της απειλή του αφανισμού ή της αφομοίωσης. Οι σταθερά

αυξανόμενες κοινότητες μεταναστών είναι αντιμέτωπες με μια κρίση ένταξης. Αναλογιστείτε μόνο τις εξεγέρσεις στα γαλλικά προάστια, στα περίχωρα του Παρισιού, τις τρομοκρατικές επιθέσεις στο Λονδίνο ή τις εθνοτικές εντάσεις στις Κάτω Χώρες.

Είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση αξιόπιστη όταν καταδικάζει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων σε τρίτες χώρες; Οι φορείς λήψης αποφάσεων στην ΕΕ αντιμετωπίζουν επαρκώς τα προβλήματα εθνικών και εθνοτικών μειονοτήτων στις πιθανές υποψήφιες χώρες των δυτικών Βαλκανίων, όταν κάποια κράτη μέλη είναι ανίκανα να το πράξουν μέσα στη χώρα τους και μάλιστα οι πρακτικές τους είναι εκ διαμέτρου αντίθετες με την παρούσα πολιτική; Εκείνοι οι οποίοι αδυνατούν και δεν έχουν τη βούληση να αντιμετωπίσουν αυτά τα ζητήματα, οι οποίοι στρουθοκαμηλίζουν, θέτουν σε κίνδυνο το μέλλον της Ευρώπης.

Της σημερινής συζήτησης προηγήθηκαν φωνές ανησυχίας και ορισμένοι ισχυρίστηκαν ότι αυτό το ζήτημα είναι εξαιρετικά ευαίσθητο. Ναι, αυτό το ζήτημα είναι εξαιρετικά ευαίσθητο. Πού θα κατέληγε η Ευρωπαϊκή Ένωση εάν συζητούσαμε μόνο εκείνα τα ζητήματα που δεν θίγουν τα συμφέροντα κανενός; Δεν μπορούμε να κρύψουμε αυτά τα προβλήματα κάτω από το τραπέζι! Οι πολίτες της Ευρώπης έχουν την απαίτηση από εμάς να δώσουμε γνήσιες απαντήσεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εγγυηθεί τα δικαιώματα, σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό επίπεδο και σε επίπεδο ΕΕ των αυτοχθόνων και παραδοσιακών μειονοτήτων, των Ρομά και των αρκετών εκατομμυρίων ανθρώπων που ζουν υπό καθεστώς μειονότητας και δεν έχουν ανεξάρτητο κράτος, όπως οι Καταλανοί, οι Βάσκοι, οι Σκωτσέζοι, οι Βρετόνοι, οι Αλσατοί, οι Κορσικανοί, οι Ουαλοί, οι συγγενικές μειονότητες στη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σερβία και άλλες εθνικές κοινότητες.

Η αλληλεγγύη και η αυτοδιοίκηση, ο καταμερισμός εξουσιών και η από κοινού λήψη αποφάσεων αποτελούν τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι πολύ σημαντικό να συσταθούν μορφές από κοινού λήψης αποφάσεων, αυτοδιοίκησης και αυτονομίας βάση συμφωνιών μεταξύ των πλειονοτήτων και των μειονοτήτων, ενώ γίνεται απολύτως σεβαστή η κυριαρχία και η εδαφική ακεραιότητα των κρατών μελών. Όσον αφορά άτομα που ανήκουν σε μειονότητες μεταναστών εντός ενός κράτους, πρέπει να τους βοηθήσουμε να ενσωματωθούν όσο πληρέστερα γίνεται και οι μειονότητες μεταναστών με τη σειρά τους θα πρέπει να δείχνουν τον υψηλότερο δυνατό σεβασμό στη γλώσσα και τα ήθη του εν λόγω κράτους. Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πραγματικά επιθυμεί να γίνει ένα κέντρο εξουσίας, τότε θα πρέπει να αντιμετωπίσει αυτά τα ευαίσθητα ζητήματα.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Tabajdi, ο σεβασμός των μειονοτήτων αποτελεί μια ουσιαστική αρχή μεταξύ των προϋποθέσεων που πρέπει να πληροί μια νέα χώρα προτού προσχωρήσει στην Ένωση. Τα κριτήρια της Κοπεγχάγης στοχεύουν ειδικά στους υποψήφιους για προσχώρηση στην Ένωση.

Ο σεβασμός των δικαιωμάτων ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες, συμπεριλαμβανομένου του σεβασμού της αρχής κατά των διακρίσεων, αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης. Εντούτοις, η Ένωση δεν διαθέτει ευρείες εξουσίες στον τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων των μειονοτήτων. Είναι θέμα των εθνικών αρχών να εξασφαλίσουν αυτήν την προστασία, σύμφωνα με τους συνταγματικούς τους κανόνες και τις διεθνείς τους δεσμεύσεις.

Επιπλέον, τα θέματα θεσμικής οργάνωσης ή αυτονομίας των μειονοτήτων εμπίπτουν στις εξουσίες των κρατών μελών. Παρομοίως, είναι θέμα του κάθε κράτους μέλους να αποφασίσει να υπογράψει και να κυρώσει τη Σύμβαση Πλαίσιο για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων και τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες, τα οποία είναι τα δύο πρωταρχικά μέσα τα οποία εισήγαγε το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Η Ένωση δεν έχει επομένως καμία εξουσία να εγκρίνει, όπως υπαινίσσεται η ερώτηση, κανόνες γενικού νομοθετικού πλαισίου για την προστασία των μειονοτήτων και μηχανισμούς επιθεώρησης. Η Ένωση μπορεί, όμως, να εγκρίνει μέτρα για ορισμένα ζητήματα εντός των αρμοδιοτήτων της τα οποία να έχουν θετική επίδραση στην κατάσταση ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες.

Για παράδειγμα, η Επιτροπή εφαρμόζει μια πολιτική για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φυλής, εθνοτικής καταγωγής ή θρησκείας. Αυτή η πολιτική θα εξασφαλίσει την υλοποίηση κοινοτικής νομοθεσίας σε αυτόν τον τομέα και την εφαρμογή της οδηγίας που συμπληρώνει αυτήν τη νομοθεσία.

Η έγκριση της Απόφασης Πλαίσιο κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας στις 28 Νοεμβρίου αποτελεί ένα ακόμα παράδειγμα. Με αυτήν την Απόφαση Πλαίσιο, η Ένωση συμβάλλει στη βελτίωση της κατάστασης ατόμων από μειονότητες, όταν υφίστανται ορισμένους τύπους συμπεριφοράς. Η Ένωση έχει αναλάβει επίσης δράση όσον αφορά την κατάσταση της μειονότητας των Ρομά.

Η ένταξη των μεταναστών αποτελεί ένα σημαντικό και διογκούμενο ζήτημα για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το 2005, η Επιτροπή υπέβαλλε ένα Κοινό Πρόγραμμα για την Ενσωμάτωση το οποίο αποτελεί την οδηγία πλαίσιο για μια κοινή προσέγγιση της ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, η Ένωση έχει καταμερίσει ένα

προϋπολογισμό 825 εκατομμυρίων ευρώ για το διάστημα 2007-2013 για την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών.

Τρεις νέες πρωτοβουλίες από την Επιτροπή θα εμφανιστούν το 2009: η τρίτη έκδοση του Εγχειριδίου σχετικά με την Ένταξη, το Ευρωπαϊκό Φόρουμ για την Ένταξη, το οποίο θα απαιτήσει τη μεγαλύτερη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στην εκπλήρωση του έργου μας και ένα διαδικτυακό τόπο για την ένταξη ο οποίος θα λειτουργήσει ως μια ενιαία δικτυακή πύλη για την ενημέρωση σχετικά με την ένταξη και θα προάγει την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των εμπλεκόμενων φορέων στον τομέα της ένταξης.

Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της πολυγλωσσίας δεν είναι να αντικαταστήσει τις δράσεις των κρατών μελών αλλά μάλλον να υποστηρίξει και να συμπληρώσει αυτές τις δράσεις. Η πολιτική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πολυγλωσσία περιλαμβάνει περιφερειακές γλώσσες καθώς επίσης και τις γλώσσες που ομιλούνται από μειονότητες.

Ο σεβασμός της γλωσσικής και της πολιτιστικής πολυμορφίας αποτελεί μια ακρογωνιαία λίθο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτός ο σεβασμός της γλωσσικής και πολιτιστικής πολυμορφίας αποτελεί πλέον κομμάτι του Ευρωπαϊκού Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, όπου στο άρθρο 22 δηλώνεται το εξής: 'Η Ένωση σέβεται την πολιτιστική, θρησκευτική και γλωσσική πολυμορφία'.

Η τελευταία ανακοίνωση της Επιτροπής, η οποία εγκρίθηκε τον Σεπτέμβριο 2008, επίσης δηλώνει ότι καθεμία από τις πολλές γλώσσες, είτε εθνική, περιφερειακή είτε ομιλούμενη από μειονότητες ή μετανάστες, προσδίδει ένα ακόμα λιθαράκι στην κοινή μας κουλτούρα. Τα κύρια εργαλεία που διαθέτουμε στην Ένωση σε αυτόν τον τομέα είναι τα προγράμματα χρηματοδότησης, ιδιαίτερα το Πρόγραμμα Δια Βίου Μάθησης 2007-2013.

Τέλος, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ένα ιδιαίτερα πολύτιμο εργαλείο που χρησιμοποιούμε για να συγκεντρώσουμε δεδομένα χρήσιμα στην ανάπτυξη και την υλοποίηση όλων των μέσων και αυτών των κοινοτικών πολιτικών. Κατόπιν αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος σας υπενθυμίζω ότι βρίσκεται στη Βιέννη, το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού για το 2009 περιλαμβάνει την κατάρτιση μιας συγκριτικής έκθεσης για την κατάσταση των εθνικών και φυλετικών διακρίσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θα μας επιτρέψει να επικαιροποιήσουμε την έκθεση για τον ρατσισμό η οποία αφορούσε το έτος 2007.

Αυτά μπορώ να σας πω. Με άλλα λόγια, δεν διαθέτουμε μια νομική βάση για να οργανώσουμε την προστασία των μειονοτήτων. Αυτό το θέμα πραγματικά εμπίπτει στις εξουσίες των κρατών μελών, αν και η Ένωση πρέπει προφανώς να αποφεύγει τυχόν διακρίσεις προς πολίτες που ανήκουν σε κάποια μειονότητα.

Rihards Pīks, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Ο κύριος Tabajdi ανέλαβε μια δύσκολη αποστολή – να προσπαθήσει αποτυπώσει και να ταξινομήσει κοινότητες ανθρώπων οι οποίες έχουν σχηματιστεί κατά ιστορικά διαφορετικούς τρόπους και οι οποίες, σε μεγαλύτερους ή μικρότερους αριθμούς, ζουν σε κράτη με μια διαφορετική εθνική ή γλωσσική καταγωγή στον πυρήνα τους. Όπως γνωρίζουμε, με την πάροδο των αιώνων στην Ευρώπη τα σύνορα και οι ονομασίες των χωρών άλλαξαν αρκετές φορές, και εξαιτίας πολέμων και όταν κράτη ενώνονταν ή διαχωρίζονταν, όταν σχηματίζονταν αυτοκρατορίες ή όταν διαλύονταν και πολύ συχνά οι άνθρωποι, χωρίς να αλλάζουν τον τόπο κατοικίας τους, γίνονταν υπήκοοι διαφορετικού βασιλιά ή κάτοικοι διαφορετικής χώρας. Παρομοίως, υπήρξε μετανάστευση και σε ατομικό επίπεδο και με τη μετακίνηση ολόκληρων εθνικών κοινοτήτων. Έχουμε κληρονομήσει τα αποτελέσματα όλων αυτών των γεγονότων. Δίχως αμφιβολία, σήμερα κάθε κάτοικος της Ευρωπαϊκής Ένωσης αξίζει μια ζωή αξιοπρεπή και ίσων ευκαιριών. Τι ακριβώς μπορούμε να αποκαλέσουμε μειονότητα όμως με τη σημερινή έννοια και μπορούν τα κράτη να συμφωνήσουν και να καταρτίσουν ενιαία κριτήρια; Αυτό είναι σημαντικό, γιατί σήμερα βιώνουμε νέα μετανάστευση: και εσωτερική μετανάστευση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μετανάστευση από χώρες εκτός ΕΕ. Έχω την εντύπωση ότι πρώτ' απ' όλα οι ειδικοί, οι ερευνητές, οι ιστορικοί, οι εθνολόγοι και οι γλωσσολόγοι θα πρέπει να μελετήσουν αυτά τα ζητήματα κι έπειτα ίσως οι πολιτικοί να μπορέσουν να πάρουν την οριστική απόφαση. Εάν κάνουν οι πολιτικοί την αρχή, τότε θα δούμε αμέσως σημαντική πολιτική υποκειμενικότητα και εγωισμό, ειδικά καθώς πλησιάζουν οι εκλογές. Σας ευχαριστώ.

Katalin Lévai, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πάνω από 45 εκατομμύρια άνθρωποι που ανήκουν σε 57 διαφορετικές μειονότητες ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Σήμερα, όταν το φάντασμα του ρατσισμού στοιχειώνει την Ευρώπη, όταν ο σωβινισμός της πλειονότητας σε εθνικά κράτη αυξάνεται εμφανώς λαμβάνοντας τρομακτικές διαστάσεις παντού στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη, δεν μπορούμε πλέον να κρύβουμε κάτω από το χαλί τις πολιτικές για τις μειονότητες. Όπως ακούσαμε – και από τον Επίτροπο – η ΕΕ δεν διαθέτει ακόμα κάποια δέσμη κανονισμών για την προστασία της ταυτότητας των μειονοτήτων που να ισχύει για όλα τα κράτη μέλη. Το ζήτημα των μειονοτήτων εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και επομένως αυτές οι κοινωνίες πρέπει, κατά κύριο λόγο, να αρκούνται σε ότι μπορούν να διαπραγματευτούν με τις κυβερνήσεις τους. Ο συνολικός αριθμός πολιτών στα κράτη μέλη της κεντρικής

και ανατολικής Ευρώπης οι οποίοι ανήκουν σε διάφορες εθνικές, μειονοτικές κοινότητες είναι σημαντικά μεγαλύτερος σε σχέση με τη δυτική Ευρώπη και τα προβλήματά τους είναι επίσης πιο σύνθετα. Προκειμένου όχι μόνο οι εθνικές μειονότητες αλλά και ο καθένας ο οποίος ανήκει σε κάποιο από τα εντέλει μειονοτικά έθνη της ΕΕ να αισθάνεται πραγματικά την Ευρώπη σαν το σπίτι του, η ευρωπαϊκή νομοθεσία πρέπει να δημιουργήσει ένα νομικό πλαίσιο με ολοκληρωμένους νομικούς κανόνες για την προστασία των μειονοτήτων.

Χρειαζόμαστε να δημιουργήσουμε εκείνο το είδος πολιτικών δομών που δεν παλεύουν για την αποκλειστικότητα αλλά μοιράζονται αρμοδιότητες. Καθώς αυτό το πρότυπο θα υλοποιείται παντού στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι οι εθνικές μειονότητες θα βελτιώνουν τη θέση τους και θα αποκτούν νέες ευκαιρίες να προστατεύσουν τη γλώσσα τους και τον πολιτισμό τους. Για το σκοπό αυτό, η κύρωση της Σύμβασης της Λισαβόνας έχει κρίσιμη σημασία, καθώς δύο από τα άρθρα της, χάρη στο έργο της ουγγρικής κυβέρνησης, περιλαμβάνουν τα δικαιώματα ανθρώπων που ανήκουν σε μειονότητες. Η αποδοχή της Σύμβασης θα αποτελούσε ένα μεγάλο βήμα προόδου στην ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η τρέχουσα οικονομική κρίση δεν ωφελεί τις μειονότητες, καθώς δηλητηριάζει συγκρούσεις και δημιουργεί πρόσφορο έδαφος για την ακροδεξιά δημαγωγία. Η Ευρώπη δεν έχει περιθώρια, ιδιαίτερα αυτήν τη χρονική περίοδο, να αποτύχει να ακούσει τις φωνές των μειονοτήτων. Δεν μπορεί να εγκαταλείψει τις μειονότητες σε αυτήν την περίοδο της κρίσης.

Henrik Lax, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (SV) Χαιρετίζουμε μια συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την κατάσταση διαφόρων μειονοτικών ομάδων. Μια κοινή άποψη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που θα έπρεπε να εφαρμόζονται σε εθνικές, εθνοτικές ή γλωσσικές μειονότητες, μετανάστες και απάτριδες θα ωφελούσε αυτές τις ομάδες και ολόκληρη την Ένωση ποικιλοτρόπως. Σχεδόν ένα δέκατο των πολιτών της ΕΕ ανήκουν σήμερα σε κάποια εθνική, γλωσσική ή εθνοτική μειονότητα. Κάποιους, όπως εμένα τον ίδιο, ως Φιλανδό που ομιλεί Σουηδικά, μας αντιμετωπίζουν καλά. Άλλοι υφίστανται διακρίσεις και απάρνηση. Είναι σημαντικό για τις ιστορικά εθνικές μειονότητες να μπορούν να αντιμετωπίζουν τους εαυτούς τους ως πλήρη μέλη της Ένωσης. Η ΕΕ χρειάζεται την υποστήριξη των μειονοτήτων της και δεν πρέπει να παραμελεί να τους δίνει την ευκαιρία να συμμετέχουν ενεργά στη λήψη αποφάσεων και στο έργο της εξασφάλισης ενός ασφαλούς και αρμονικού κοινού μέλλοντος.

Είναι σαφές ότι οι ίδιοι κανόνες που ισχύουν για εθνικές μειονότητες δεν μπορούν να ισχύσουν, για παράδειγμα, στις μειονότητες μεταναστών. Οι μετανάστες απαιτούν ειδική υποστήριξη για να τους βοηθήσουμε να ενταχθούν στις νέες τους πατρίδες. Οι απάτριδες είναι ένα ξεχωριστό ζήτημα και θα πρέπει να ενθαρρύνονται, χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα μέσα, να υποβάλλουν αιτήσεις πολιτογράφησης στις χώρες που τους υποδέχονται.

Η ΕΕ χρειάζεται επίσης μια κοινή προσέγγιση των θεμάτων των μειονοτήτων, προκειμένου να μπορεί να υπερασπιστεί τον εαυτό της και τα κράτη μέλη της έναντι εξωτερικών πιέσεων και προκλήσεων, όπου τα δικαιώματα των μειονοτήτων χρησιμοποιούνται ως όπλα για να σπείρουν τη διχόνοια και να δημιουργήσουν σύγχυση. Η εμπλοκή της Ρωσίας στην προπαγάνδα στην Εσθονία και τη Λετονία, για παράδειγμα, αποτελεί ένα προειδοποιητικό παράδειγμα. Δεν πρέπει να σπλίζουμε τα χέρια εκείνων που θέλουν να μας βλάψουν.

Η Ευρώπη χρειάζεται ένα αντιπροσωπευτικό φόρουμ μειονοτήτων το οποίο θα δρα ως συμβουλευτικό όργανο σε θέματα που αντιμετωπίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρώπης. Θα ήταν επίσης σημαντικό για αυτήν την κοινοβουλευτική επιτροπή να αναλάβει ρητή ευθύνη σε θέματα που συνδέονται με μειονότητες. Αυτό το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να εγκρίνει μια δήλωση για τα δικαιώματα των μειονοτήτων.

Τέλος, θα ήθελα να θέσω ένα συγκεκριμένο ερώτημα: είναι η Επιτροπή έτοιμη να αναλάβει την ευθύνη να ξεκινήσει έναν ευρωπαϊκό διάλογο για τις μειονότητες και είναι προετοιμασμένη να προάγει ενεργά τη δικαίη αντιμετώπιση των μειονοτήτων της Ένωσης και όχι απλά τη γλωσσική πολυμορφία, η οποία συχνά χρησιμοποιείται ως τρόπος περιφρόνησης των μειονοτικών ομάδων. *(Χειροκροτήματα)*

Jan Tadeusz Masiel, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ορισμένες μειονοτικές ομάδες βρίσκονται στα κράτη μέλη εδώ και πολλούς αιώνες, ενώ άλλες αφίχθησαν σχετικά πρόσφατα.

Οι Ρομά είναι μία από τις παραδοσιακές μειονοτικές ομάδες με παρουσία στις χώρες της Ένωσης ουσιαστικά από τότε που υπάρχουν ιστορικές καταγραφές. Λυπάμαι που στη χώρα μου, την Πολωνία, αν και οι Ρομά δεν γίνονται θύματα διακρίσεων, ο βαθμός της ένταξής τους απέχει πολύ από τον επιθυμητό. Συμμερίζονται αυτήν την άποψη. Πιστεύω ότι οι Ρομά χρειάζονται περισσότερη υποστήριξη από το κράτος. Συγκεκριμένα, χρειάζονται βοήθεια με την επαγγελματική κατάρτιση και τη μόρφωση εν γένει.

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παίξουν πρωταγωνιστικό ρόλο όσον αφορά την ένταξη αυτής και άλλων μειονοτικών ομάδων. Η κοινή κοινοτική νομοθεσία όμως θα μας βοηθούσε τα μέγιστα στις προσπάθειές μας. Έχω κατά νου, συγκεκριμένα, τον ορισμό των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των νεοαφιχθέντων από ισλαμικά κράτη, οι οποίοι δυσκολεύονται να ενταχθούν στην Ευρώπη.

Mikel Irujo Amezaga, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τα βαθιά μου ευγνωμοσύνη για το έργο του κύριου Tabajdi για την κατάρτιση και υποβολή αυτής της προφορικής ερώτησης την οποία συζητάμε σήμερα εδώ κι επίσης για τη μεγάλη του προσπάθεια να καταρτίσει το ψήφισμα το οποίο, δυστυχώς, δεν συζητάμε αλλά το οποίο δίχως αμφιβολία θα μπορέσουμε να συζητήσουμε σε προσεχείς συνεδριάσεις της ολομέλειας.

Αυτό το ψήφισμα είναι απαραίτητο γιατί είναι σαφές ότι πρέπει να βρούμε ένα ελάχιστο επίπεδο προστασίας για τις μειονοτικές ομάδες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κάτι το οποίο δεν υφίσταται αυτήν τη στιγμή.

Δεν συμμερίζομαι την αντίληψη του Επιτρόπου Barrot, το να κρυβόμαστε συχνά πίσω από την έλλειψη δικαιοδοσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με αυτό το θέμα. Είναι μια σαφή αντίφαση να αναφέρουμε τα κριτήρια της Κοπεγχάγης, για να αναφέρουμε έναν άλλο τύπο νομοθεσίας και, παράλληλα, – όταν, ίσως, δεν μας ενδιαφέρει ή όταν, ίσως, δεν είμαστε αρκετά θαρραλέοι – να κρυβόμαστε πίσω από την απουσία δικαιοδοσίας προκειμένου να μην, ας πούμε, να κάνουμε κάποια πρόοδο στην προστασία μειονοτικών ομάδων, γιατί αντιμετωπίζουμε, εντέλει, ένα προαιώνιο δίλημμα. Δεν έχουμε ενώπιόν μας ένα πρόβλημα αλλά μάλλον μια πρόκληση που η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να αντιμετωπίσει και αυτό το ζήτημα θα πρέπει να ειπωθεί ως τέτοιο.

Kathy Sinnott, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – Κύριε Πρόεδρε, σε κάθε κράτος μέλος της ΕΕ υπάρχουν ομάδες ανθρώπων οι οποίοι αντιμετωπίζονται ως διαφορετικοί, εξαιτίας χαρακτηριστικών όπως η εθνότητα, η γλώσσα, ο τρόπος ντυσίματος, η μουσική που ακούνε και ο τρόπος λατρείας τους. Όταν ο λαός αυτής της χώρας δεσμεύεται να σέβεται την έμφυτη αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπου, αυτές οι διαφορές θεωρούνται ότι μας εμπλουτίζουν και εκτιμάται η αξία των ανθρώπων. Μάλιστα, όταν τρέφουμε εκτίμηση για την αξιοπρέπεια του ανθρώπου, δεν αντιμετωπίζουμε τις μειονότητες με αρνητικό τρόπο καθόλου. Εντούτοις, σε πολλές χώρες, αυτός ο σεβασμός είναι αδύναμος ή και απουσιάζει εντελώς. Αυτό οδηγεί σε διακρίσεις όπου οι μειονότητες υφίστανται κακοποίηση και καταδικάζονται στις χειρότερες συνθήκες.

Επιμένουμε στη Συμφωνία της Κοπεγχάγης που μια χώρα που επιθυμεί να προσχωρήσει στην ΕΕ θα πρέπει να έχει τουλάχιστον ένα κατώτατο αποδεκτό επίπεδο σεβασμού όλων των ανθρώπων εντός των συνόρων της. Αυτή η αρχή αποτυγχάνει, όταν αγνοούμε αυτά τα κριτήρια και επιτρέπουμε την προσχώρηση σε χώρες όπου οι άνθρωποι υφίστανται περιθωριοποίηση και κακομεταχείριση.

Στην Ιρλανδία, για παράδειγμα, πολλά παιδιά και ενήλικες με αναπηρίες εισάγονταν σε άσυλα υπό τις χειρότερες συνθήκες κατά την εποχή της προσχώρησής μας και για χρόνια αφού γίναμε μέλη.

Σήμερα, παρά την εισαγωγή των κριτηρίων της Κοπεγχάγης, υπάρχουν παρόμοιες φρικτές συνθήκες για ευάλωτες μειονότητες σε χώρες οι οποίες προσχώρησαν πρόσφατα στην ΕΕ ή που σχεδιάζουν να το κάνουν. Υπήρξε σαφής περιφρόνηση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης σε αυτές τις περιπτώσεις και η αντιμετώπιση των μειονοτήτων δεν θεωρήθηκε εμπόδιο για την προσχώρηση. Αυτό ακυρώνει τον σκοπό της συμφωνίας. Εάν μια χώρα, προκειμένου να ενταχθεί στην ΕΕ, πρέπει να εκπληρώσει τα κριτήρια της Κοπεγχάγης όσον αφορά την αντιμετώπιση του λαού της, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα αναστολής της προσχώρησης όταν δεν τα πληροί.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Εξετάζουμε το πρόβλημα των εθνικών μειονοτήτων, αλλά αυτό σημαίνει πρωτίστως την ουγγρική εθνική μειονότητα, κύριε Tabajdi. Η Ουγγαρία είναι πράγματι ο τόπος όπου οι εθνικές μειονότητες έχουν σχεδόν απολύτως αφανιστεί τις τελευταίες δεκαετίες. Τα λόγια του πρώην συνηγόρου των μειονοτήτων στην Ουγγαρία, του Jenő Kaltenbacha, το επιβεβαιώνουν αυτό. Ο αριθμός των Σλοβάκων που ζουν στην Ουγγαρία έπεσε από πάνω από 300 000 στις 18 000 κατά το εν λόγω χρονικό διάστημα. Για την αποδεκατισμένη σλοβακική μειονότητα, τα Ουγγρικά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ως η γλώσσα διδασκαλίας στα μειονοτικά σχολεία στην Ουγγαρία. Σε αυτά τα σχολεία, η Σλοβακική διδάσκεται τέσσερις ώρες την εβδομάδα.

Δεν υπάρχει καμία βεντέτα στη Σλοβακία και για την ουγγρική μειονότητα που ζει στη Σλοβακία, τα πράγματα είναι ασύγκριτα καλύτερα. Στα σχολεία της ουγγρικής μειονότητας, η γλώσσα διδασκαλίας είναι αποκλειστικά τα Ουγγρικά. Τα Σλοβακικά διδάσκονται ως συμπληρωματική γλώσσα λίγες ώρες κάθε εβδομάδα. Οι λειτουργίες στην εκκλησία γίνονται μόνο στα Ουγγρικά σε όλες τις σλοβακικές κοινότητες στην Ουγγαρία και εκτελούνται αποκλειστικά από Ούγγρους ιερείς. Από την άλλη, μόνο Ούγγροι ιερείς χοροστατούν στις ουγγρικές κοινότητες στη Σλοβακία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όμως, παραδόξως δεν δίνει καθόλου προσοχή στα προβλήματα των Σλοβάκων, των Γερμανών, των Σέρβων και άλλων πολιορκούμενων μειονοτήτων στην Ουγγαρία. Πραγματοποιούνται αλλεπάλληλες συζητήσεις για τα επουσιώδη προβλήματα της ουγγρικής κοινότητας, τα οποία η σλοβακική κυβέρνηση, ούτως ή άλλως, λαμβάνει υπόψη της επί του παρόντος. Μόλις σήμερα, στα πλαίσια αυτής της διαδικασίας, ενέκρινε μια τροπολογία του νόμου για την εκπαίδευση, εγγυώμενη ότι τα τοπωνύμια θα τυπώνονται στα Ουγγρικά ή τα Ουκρανικά στα σχολικά εγχειρίδια στα μειονοτικά σχολεία. Είναι οι Ούγγροι πολιτικοί και βουλευτές οι οποίοι, με

το πρόσχημα της επίλυσης εθνικών προβλημάτων, συνεχώς επιβάλλουν τις ιδέες τους για αυτόνομες λύσεις, συμπεριλαμβανομένης της εδαφικής αυτονομίας. Πολύ πρόσφατα, ο Πρόεδρος της Ουγγαρίας το έπραξε αυτό στη διάρκεια μιας επίσκεψης του Ρουμάνου ομολογού του στη Βουδαπέστη και έλαβε μια αυστηρή αρνητική απάντηση. Αυτού του είδους οι συμπεριφορές θα πρέπει αποκαλύπτονται και να καταδικάζονται έντονα και εντός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Kinga Gál (PPE-DE). - (HU) Ενώ τα συμφέροντα οποιωνδήποτε άλλων κοινωνικών μειονοτήτων προστατεύονται σθεναρά από κανονισμούς κατά των διακρίσεων, η ευρωπαϊκή νομική προστασία, για να μην αναφέρουμε την πολιτική βούληση, δείχνει απροθυμία όσον αφορά τις παραδοσιακές εθνικές μειονότητες. Κι όμως η ύπαρξη αυτών των μειονοτήτων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν αποτελεί ένα πολιτικό ζήτημα αλλά περισσότερο ένα γεγονός – υπάρχουν εκατομμύρια που ζουν στην ΕΕ οι οποίοι δεν είναι μετανάστες. Ζουν στα κράτη μέλη της ΕΕ, ενώ δεν έχουν μετακινηθεί ποτέ από τη γη των προγόνων τους. Απλά στην πορεία των γεγονότων του εικοστού αιώνα, τα σύνορα των χωρών τους μετατοπίστηκαν γύρω τους, αφήνοντας τους πίσω αντιμετώπους έκτοτε με άλλα διλήμματα. Πώς να διατηρήσουν την ταυτότητά τους και την κοινότητά τους, πώς να προσφέρουν στα παιδιά τους μια ασφαλή εικόνα του μέλλοντός τους στον εικοστό πρώτο αιώνα; Πρέπει επιτέλους να παραδεχτούμε ότι τα προβλήματα αυτών των κοινοτήτων δεν μπορούν να επιλυθούν απόλυτα μέσω καθολικών κανονισμών περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή περί απαγόρευσης των διακρίσεων. Αυτές οι κοινότητες δικαιωματικά απαιτούν όλα εκείνα τα οποία, στην περίπτωση πληθυσμών παρόμοιου μεγέθους, η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί δικαίωμα εκείνων που ανήκουν στην πλειονότητα. Για το λόγο αυτό, απαιτείται και κανονιστικό πλαίσιο της ΕΕ και συνδρομή αυτής. Αυτές οι κοινότητες δικαίως πιστεύουν ότι, για παράδειγμα, η αυτονομία, η οποία έφερε ευημερία και ανάπτυξη στις μειονότητες του νότιου Τιρόλο στην Ιταλία, θα συνεπαγόταν και για τις ίδιες μια επιθυμητή λύση.

Ασφαλώς, κάποιες μορφές αυτονομίας – συμπεριλαμβανομένης ίσως της εδαφικής αυτονομίας – θα μπορούσε να εξασφαλίσει ένα θετικό και διαχειρίσιμο μέλλον σε τέτοιες κοινότητες. Δεν θα έπρεπε να υπάρχει καθόλου αμηχανία γύρω από αυτές τις κοινότητες, αλλά θα πρέπει να εξετάζονται ανοικτά, αφού εάν μια τέτοια λύση μπορεί να είναι μια θετική λύση σε ένα κράτος μέλος χωρίς να βλάπτει την εδαφική ακεραιότητα του κράτους, θα μπορούσε παρομοίως να αποδειχτεί καλή λύση και σε κάποια άλλο κράτος μέλος επίσης. Τα δίκαια αιτήματα αυτών των μειονοτήτων, τα οποία βασίζονται σε θεμελιώδεις αρχές και την τρέχουσα πρακτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν μπορούν να αποτελούν θέματα ταμπού στην ΕΕ στον εικοστό πρώτο αιώνα!

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, είναι περίεργο ότι σε κάθε κοινοβουλευτική θητεία, έχουμε επισημάνει την ανύπαρκτη ή εύθραυστη νομική και ουσιαστική προστασία μίας ή άλλης μειονοτικής ομάδας εντός των κρατών μελών.

Με την πρόσφατη διεύρυνση προς την ανατολή, η κατάσταση έχει, αναπόφευκτα, γίνει πολύ πιο περίπλοκη.

Η Ευρώπη των 27 έχει πάνω από 100 ομάδες, εάν προσθέσουμε τις εθνικές και γλωσσικές της μειονότητες σε εκείνες που προκύπτουν από την πιο πρόσφατη μετανάστευση. Ιδιαίτερη αναφορά θα πρέπει να γίνει – και έχει ήδη γίνει – στους Ρομά, μια εθνική ομάδα η οποία ζει ανάμεσά μας εδώ και πολλούς αιώνες. Έχει τα δικά της χαρακτηριστικά και βιώνει τα μεγαλύτερα μειονεκτήματα από όλες τις μειονοτικές ομάδες οποιουδήποτε είδους.

Ο πολλαπλασιασμός των προσπαθειών μας για να πετύχουμε σταδιακή ένταξη, εάν όχι αφομοίωση, αυτών των ομάδων και να καταστήσουμε αυτήν την ενότητα εν μέσω πολυμορφίας μια πραγματικότητα αποτελεί μια μεγάλη πρόκληση για την Ευρώπη. Επίτροπε. Δεν είναι άνευ λόγου που η Σύμβαση της Λισαβόνας αναφέρεται ρητά, για πρώτη φορά στην ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα δικαιώματα των ανθρώπων που ανήκουν σε αυτές τις μειονότητες και στις δικές τους αξίες.

Κάθε κοινωνική ομάδα είναι διαφορετική. Οι γλωσσικές-ιστορικές μειονότητες των κρατών μελών και το αναγνωρισμένο και αδιαμφισβήτητο δικαίωμά τους να εκφράζονται στη μητρική τους γλώσσα έχουν μικρή ή καθόλου σχέση με τις νέες μεταναστευτικές ροές, οι οποίες έχουν τα δικά τους ιδιαίτερα χαρακτηριστικά.

Λαμβάνουμε τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες ως αφετηρία μας και ζητάμε από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο να δώσει προσοχή και πόρους σε μειονοτικές ομάδες.

Μόλις είδαμε το 2008 να κλείνει ως Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου και πιστεύω ότι αυτός ο διάλογος μόλις ξεκίνησε. Αισθάνομαι ότι θα πρέπει να αξιοποιήσουμε αυτού του είδους την ορμή και να συνεχίσουμε να διαδίδουμε αυτόν το διάλογο, προκειμένου να δημιουργήσουμε μηχανισμούς ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο με στόχο να προστατέψουμε μειονοτικές ομάδες.

Θα ολοκληρώσω με αυτήν τη σημείωση: έχουμε την υποχρέωση στα κράτη μέλη μας να προστατέψουμε και να διαφυλάξουμε τις παραδόσεις και τις αξίες της πολυπολιτισμικής Ευρώπης η οποία αναδεικνύεται και το καθήκον

αυτού του Κοινοβουλίου είναι να καθιερώσει κανόνες ένταξης εντός ενός κοινού ευρωπαϊκού πλαισίου το οποίο διευκολύνει την ειρηνική συνύπαρξη.

István Szent-Iványi (ALDE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, ένας στους δέκα Ευρωπαίους πολίτες ανήκει σε κάποια εθνική μειονότητα. Πολλοί από αυτούς νιώθουν ότι είναι προγονοί με δική τους πατρίδα. Περιμένουν από την Ευρωπαϊκή Ένωση να εγγυηθεί τα δικαιώματά τους και να τους βοηθήσει να βελτιώσουν τη θέση τους. Από άποψη ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το μεγαλύτερο έλλειμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σε σχέση με την προστασία των μειονοτήτων. Αν και τα νομικά ερείσματα για αποτελεσματική προστασία των μειονοτήτων υπάρχουν, η πολιτική βούληση για να διασφαλιστούν είναι συχνά ανεπαρκής. Η κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας θα μπορούσε να βελτιώσει την κατάσταση, αλλά από μόνη της, δεν αποτελεί κάποια μαγική λύση. Είναι σημαντικό οι υφιστάμενοι θεσμοί να εργαστούν αποτελεσματικά και, συγκεκριμένα, το μειονοτικό προφίλ του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων να ενισχυθεί. Οι διάφορες μειονότητες θα το θεωρούσαν ένα θετικό σημάδι εάν η νέα Επιτροπή είχε έναν Επίτροπο η αρμοδιότητα του οποίου θα ήταν αποκλειστικά η αντιμετώπιση υποθέσεων των μειονοτήτων. Αυτό θα έστελνε ένα σαφές μήνυμα ότι οι μειονότητες είναι επίσης ισότιμοι πολίτες μιας ενοποιημένης Ευρώπης. Η Ευρώπη δεν μπορεί να έχει προγονούς, αφού κατά τη μία ή την άλλη έννοια, όλοι μας ανήκουμε σε κάποια μειονότητα.

László Tőkés (Verts/ALE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, χαίρετώ με ευγνωμοσύνη και εκτίμηση την ένταξη στην ημερήσια διάταξη της προστασίας των παραδοσιακών εθνικών και εθνοτικών μειονοτήτων, καθώς επίσης και των μεταναστών στην Ευρώπη. Το θεωρώ οδυνηρό ότι ελλείπει της αναγκαίας υποστήριξης από τις πολιτικές ομάδες, η κοινή μας συζήτηση σήμερα φτάνει στο τέλος της χωρίς να λαμβάνεται κάποια απόφαση και ότι εξακολουθεί να μην είναι δυνατόν να υιοθετηθεί η συμφωνία πλαίσιο της ΕΕ για την προστασία των μειονοτήτων. Στις χώρες του πρώην κομμουνιστικού στρατοπέδου, κυριαρχούσε η αρχή της μη επέμβασης. Το θεωρώ απαράδεκτο που η Ευρωπαϊκή Ένωση αφήνει κατά παρόμοιο τρόπο τη λύση του προβλήματος των μειονοτήτων εντός των αρμοδιοτήτων των μεμονωμένων κρατών μελών. Θεωρώ τις δηλώσεις του Προέδρου Traian Băsescu στη Βουδαπέστη ο οποίος απέρριψε τα δίκαια αιτήματα των Τρανσυλβανών Ούγγρων για συλλογικά δικαιώματα και αυτονομία να θυμίζουν τη δικτατορική θεώρηση της Εθνικής Κομμουνιστικής εποχής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι το κοινό σπίτι εθνικών, εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων επίσης, και ακριβώς για το λόγο αυτό, η ΕΕ δεν μπορεί πλέον να αναβάλει να τους εξασφαλίζει θεσμική, νομικά κατοχυρωμένη προστασία.

Patrick Louis (IND/DEM). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, οι κουλτούρες μας περιλαμβάνουν το κράτος δικαίου και τα ατομικά δικαιώματα και επομένως είναι δίκαιο και σωστό να υπερασπιζόμαστε τα δικαιώματα ενός μεμονωμένου μέλους μιας μειονότητας, αλλά θα ήταν επικίνδυνο να νομοθετούμε για τα δικαιώματα μη εθνικών μειονοτήτων ως κοινοτήτων αυτών καθ'αυτών.

Για τις μη εθνικές μειονότητες και αναφέρομαι μόνο σε αυτές, η κοινοτική προσέγγιση θα πρέπει να απορριφθεί, γιατί αναπόφευκτα θα καταστρέψει τη συνοχή πολλών ευρωπαϊκών εθνών. Όπου υπάρχει έννομη τάξη, η ρύθμιση του τρόπου με τον οποίο συμβιώνουν οι άνθρωποι θα πρέπει να παραμείνει μια εθνική εξουσία. Ως προς αυτό το ζήτημα, εάν η πλειονότητα ήταν ο εχθρός της μειονότητας, τότε αυτό θα έδινε τη δημοκρατία υπό αμφισβήτηση.

Αντιμέτωποι με τη φτώχεια ή τον κίνδυνο, ορισμένοι άνθρωποι εγκαταλείπουν τη χώρα καταγωγής τους για να αναζητήσουν άσυλο. Το δικαίωμα στο άσυλο είναι ένας τρόπος οι άνθρωποι να ψηφίσουν με τα πόδια τους. Ευτυχώς, έχει καταστεί ένα θεμελιώδες δικαίωμα αλλά, όπως και με κάθε άλλο δικαίωμα, υπάρχει και ένα συνακόλουθο καθήκον. Στην προκειμένη περίπτωση, το καθήκον είναι η αποδοχή των κανόνων, των γλωσσών και των εθίμων των χωρών υποδοχής.

Το δικαίωμα στο άσυλο είναι ένα πολύτιμο δικαίωμα καθώς είναι ένα δικαίωμα εγγενές στον άνθρωπο. Ακόμα κι αν ανήκεις σε μια μειονότητα, αυτό δεν νομιμοποιεί τη δημιουργία ενός δικαιώματος κοινότητας. Η έσχατη υποταγή σου πρέπει πάντα να είναι προς τη χώρα όπου εγκαθίστασαι. Είναι ψευδαίσθηση να πιστεύει κανείς ότι η παράθεση πρόσκαιρων κοινοτήτων, με διαφορετικές μνήμες μπορεί να δημιουργήσει μια χώρα. Με την πάροδο του χρόνου, το μόνο που θα δημιουργηθεί είναι είτε ένα πεδίο αδιαφορίας είτε ένα πεδίο διαμάχης.

Είτε θα πρέπει να αγαπάς τη χώρα υποδοχής σου είτε θα πρέπει να φεύγεις από αυτήν. Αυτό είναι το καθήκον το οποίο γεννάται από την ελευθερία του να έρχεσαι και να φεύγεις.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου για την προστασία των μειονοτήτων και το σεβασμό της κουλτούρας, των γλωσσών, των παραδόσεων και των εθίμων τους. Πιστεύω ότι όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμπεριλάβουν αναφορές στην προστασία των μειονοτήτων στο εθνικό τους δίκαιο σε διάφορους τομείς.

Από αυτήν την άποψη, αισθάνομαι ότι η νομοθεσία της Ρουμανίας σε αυτόν τον τομέα είναι ιδιαίτερα καλά καταρτισμένη και μπορεί να αποτελέσει υπόδειγμα για άλλα κράτη μέλη. Η απόδειξη αυτής της δήλωσης επιβεβαιώνεται ακόμα και από έναν συνάδελφο βουλευτή αυτού του σώματος, τον οποίο σέβομαι βαθύτατα και ο

οποίος γεννήθηκε, μεγάλωσε και σπούδασε στην ουγγρική κοινότητα της Τρανσυλβανίας και σήμερα εκπροσωπεί επιτυχώς την Ουγγαρία σε αυτό το Σώμα. Όμως, η προστασία των μειονοτήτων δεν θα πρέπει να οδηγεί σε υπερβολές όπως συλλογικά δικαιώματα, την προώθηση της αυτονομίας και της αυτοδιάθεσης, συμπεριλαμβανομένης της εδαφικής.

Επίσης, δεν πιστεύω ότι βοηθά η διαίρεση των μειονοτήτων σε διάφορες κατηγορίες, καθώς αυτό μπορεί να γεννά την ιδέα ότι αυτές οι κατηγορίες πρέπει να αντιμετωπίζονται με διαφορετικό τρόπο. Όλοι οι πολίτες πρέπει να αντιμετωπίζονται ισότιμα και να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις προς τις κοινότητες μεταξύ των οποίων ζουν. Η αποκέντρωση και η τοπική αυτονομία υπό εθνικών νόμων αντικατοπτρίζουν σε μεγάλο βαθμό όλες τις προσδοκίες που έχουν οι πολίτες, ανεξαρτήτως εθνικότητας ή εθνικής ιστορίας. Δεν είναι φυσιολογικό να θέτουμε υπό συζήτηση έννοιες οι οποίες δεν προστατεύονται ακόμα από το σημερινό διεθνές δίκαιο και οι οποίες δεν γίνονται αποδεκτές σε επίπεδο κρατών μελών. Δεν χρειαζόμαστε επίσης να υιοθετήσουμε τις διατάξεις του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Μια ειδική αναφορά πρέπει να γίνει στη μειονότητα των Ρομά. Πιστεύω ακράδαντα ότι κοινά προγράμματα της ΕΕ, ειδικά στον τομέα της εκπαίδευσης, θα επιτάχυναν σημαντικά την ένταξη των Ρομά.

Τέλος, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι οποιοδήποτε έθνος, ανεξάρτητα από το πόσο μεγάλο είναι, αποτελεί μια μειονότητα συγκριτικά με τα 500 εκατομμύρια πολίτες της Ευρώπης.

Monika Beňová (PSE). – (SK) Η προστασία των μειονοτήτων είναι αδιαμφισβήτητη μία από τις πιο σημαντικές αρχές, και στη χώρα μου, τη Δημοκρατία της Σλοβακίας, διασφαλίζεται ένα εξαιρετικά υψηλό επίπεδο προστασίας των μειονοτήτων. Εάν είναι να μιλήσουμε για τις εθνικές μειονότητες, θα μπορούσε κανείς να πει ότι αυτό το επίπεδο διασφαλίζεται επίσης με τη μορφή της πολιτιστικής και εκπαιδευτικής αυτονομίας, γιατί διαθέτουμε και πανεπιστήμιο για τη μεγαλύτερη εθνική μας μειονότητα.

Εντούτοις, διαφωνώ βασικά με το να ανοίξει μια συζήτηση για την εδαφική αυτονομία, γιατί το θεωρώ ένα πολύ σημαντικό πολιτικό και νομικό ζήτημα κι επίσης γιατί από ανθρωπιστική άποψη, το θεωρώ αρκετά σπαραξικάρδιο. Θα μπορούσε να προκαλέσει έντονη ανθρώπινη δυστυχία. Το άνοιγμα συζητήσεων για την εδαφική αυτονομία θα απειλούσε επίσης ουσιαστικά την ενότητα και την επιτυχή πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εν κατακλείδι, Επίτροπε, αφού μιλήσατε για σεβασμό – ναι, είναι απολύτως πρέπει η κοινωνία της πλειονότητας να τρέφει το μεγαλύτερο δυνατό σεβασμό για τις μειονότητες της, αλλά πιστεύω ότι οι μειονότητες σε μια υγιή κοινωνία θα πρέπει να σέβονται εξίσου αυτήν την κοινωνία.

Tatjana Ždanoka (Verts/ALE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Tabajdi για το εξαιρετικό του έργο. Δυστυχώς δεν μπορούμε να ολοκληρώσουμε τις συζητήσεις μας με ένα ψήφισμα.

Είμαι απολύτως πεπεισμένη ότι τα δικαιώματα των μειονοτήτων πρέπει να ενσωματωθούν στο κοινотικό κεκτημένο. Δυστυχώς, η Επιτροπή είναι πολύ διστακτική στο να προτείνει οποιαδήποτε μέτρα σε αυτόν τον τομέα. Θα πρέπει να μην ξεχνάμε ότι τα δικαιώματα των μειονοτήτων αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επομένως θα πρέπει να θέτουμε υψηλά τον πήχη. Ας μη λησμονούμε ότι ο σεβασμός και η προστασία των μειονοτήτων αποτελεί ένα από τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Η Επιτροπή δεν εφαρμόζει καν τα κριτήρια σωστά κατά τη διαδικασία της ένταξης.

Είμαστε έτοιμοι να κάνουμε παραχωρήσεις ελπίζοντας ότι η κατάσταση θα βελτιωθεί αργότερα, αλλά από τις προσχωρήσεις, δεν υπάρχουν ακόμα εργαλεία αντιμετώπισης του ζητήματος, όπως επεσήμανε ο Επίτροπος Barrot τον προηγούμενο μήνα. Έχουμε αναπτύξει μια κοινή κοινοτική νόρμα στον τομέα των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και αυτό αποτελεί μια απόλυτη επιταγή.

Edit Bauer (PPE-DE). – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε. Είναι λίγοι οι πολιτικοί τομείς εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπου εφαρμόζονται δύο μέτρα και δύο σταθμά. Τα κριτήρια της Κοπεγχάγης για τα δικαιώματα των μειονοτήτων ισχύουν για τις υπό προσχώρηση χώρες – όπως ήδη ακούσαμε σήμερα – αλλά αυτά τα ίδια δικαιώματα δεν υφίστανται στο κοινοτικό δίκαιο. Εάν ο πλούτος της Ευρώπης έγκειται στην πολυμορφία των πολιτισμών της και κανείς δεν θέλει να δει τον πολιτισμό και τη γλώσσα μικρών εθνών να εξαφανίζονται, τότε οι εθνικές μειονότητες έχουν ακόμη μεγαλύτερη ανάγκη προστασίας, συμπεριλαμβανομένης και της νομικής προστασίας. Στα νέα κράτη μέλη, η φαινομενική προστασία που προσέφερε ο σοσιαλιστικός διεθνισμός έχει εξαφανιστεί και έχει ενταθεί το εθνικό αίσθημα του καθενός. Επιπλέον, διάφορες μορφές καταπιεστικού εθνικισμού εμφανίζονται συχνά στα νέα κράτη μέλη, ειδικά αφού ακόμα και τα κριτήρια της Κοπεγχάγης δεν είναι πλέον δεσμευτικά. Συχνά γινόμαστε μάρτυρες της ενίσχυσης προσπαθειών αφομοίωσης – οι οποίες υποτίθεται ότι γίνονται προς ίδιο όφελος των μειονοτήτων. Δυστυχώς, αυτό είναι ένα πολιτικό εργαλείο που συχνά χρησιμοποιείται από λαϊκιστικά κόμματα για να στρέψουν την πλειονότητα κατά της μειονότητας.

Η καθιέρωση εσωτερικών νομικών κανόνων για την προστασία του νομικού καθεστώτος των μειονοτήτων είναι αναπόφευκτη. Αυτοί οι κανόνες θα πρέπει να ακολουθούν τις ευρωπαϊκές βέλτιστες πρακτικές, βασιζόμενες στις διάφορες μορφές αυτοδιοίκησης που δεν χρειάζεται να αποκαλυφθούν σαν κάποιου είδους πολιτικό έγκλημα ή να απορριφθούν. Αντίθετα, η αρχή της αλληλεγγύης θα πρέπει να επεκταθεί και να επιτρέψει στις μειονότητες να λαμβάνουν αποφάσεις όσον αφορά τις δικές τους υποθέσεις. Ίσως η μέθοδος του ανοικτού συντονισμού μπορεί να αποδειχτεί ωφέλιμη για το σκοπό αυτό, έως ότου δημιουργηθεί μια νομική βάση. Θα έθετα το εξής ερώτημα στον Επίτροπο: δεν θα ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθεί αυτή η επιλογή, αυτή η μέθοδος, για να εξασφαλιστεί μια λύση για το νομικό καθεστώς των μειονοτήτων; Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Tabajdi για το εξαιρετικό του έργο σε αυτόν τον τομέα.

Corina Crețu (PSE). – (RO) Έχουμε, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ένα συνεκτικό σύνολο κανονισμών, κριτηρίων και συστάσεων που εγγυώνται την προστασία των πολιτών που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες και οι περιπτώσεις παραβίασής τους είναι εξαιρετικά σπάνιες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ρουμανία έχει επιτρέψει στις μειονότητες της να απολαμβάνουν εθνικά δικαιώματα τα οποία υπερβαίνουν τους σχετικούς ευρωπαϊκούς κανόνες. Πράγματι, η παρουσία σε αυτήν την αίθουσα Ρουμάνων βουλευτών οι οποίοι είναι ουγγρικής καταγωγής αποτελεί ζωντανή απόδειξη αυτού του γεγονότος.

Έχει ζωτική σημασία για την αρμονία μεταξύ των διαφόρων εθνοτήτων στην Ευρώπη να υπάρχει σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά οποιοσδήποτε αυτονομιστής τα εκμεταλλεύεται με έναυσμα την επιδείνωση των εθνικών δικαιωμάτων θα πρέπει να εμποδίζεται. Το ευρωπαϊκό σχέδιο αφορά την ένταξη και όχι τη δημιουργία θυλάκων με βάση εθνικά κριτήρια.

Αισθάνομαι επίσης ότι θα πρέπει να εστιάσουμε περισσότερο την προσοχή μας στην κατάσταση των εθνικών μειονοτήτων στις γειτονικές χώρες της ΕΕ, και ακόμα περισσότερο όταν εκεί υπάρχουν πολίτες της ίδιας εθνικότητας με ορισμένα κράτη μέλη. Ένα τέτοιο παράδειγμα είναι οι Ρουμάνοι στην Ουκρανία, τη Σερβία και τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, οι οποίοι στερούνται βασικών δικαιωμάτων και οι οποίοι υφίστανται μια εντατική διαδικασία απώλειας της εθνικότητάς τους ταυτότητας.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, στην ΕΕ υπάρχουν αρκετές περιπτώσεις γλωσσών που ομιλούνται από ιστορικές ευρωπαϊκές ομάδες οι οποίες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις συζητήσεις σε αυτό το Κοινοβούλιο, αφού δεν είναι αναγνωρισμένες ως επίσημες γλώσσες. Αυτό αποτελεί μια απώλεια για την αντιπροσωπευτική δημοκρατία.

Μία από αυτές τις περιπτώσεις είναι η γλώσσα των Βάσκων, η Euskera, η οποία δεν είναι μια μειονοτική γλώσσα αλλά μια επίσημη γλώσσα, τουλάχιστον στη νότια περιοχή της Χώρας των Βάσκων, η οποία, από διοικητικής απόψεως, κατατάσσεται ως τμήμα του ισπανικού κράτους. Εντούτοις, το ίδιο δεν ισχύει – και παρακαλώ μην το εκλάβετε προσωπικά, Επίτροπε – στο βόρειο τμήμα της Χώρας των Βάσκων, το οποίο είναι κομμάτι του γαλλικού κράτους, ο Πρόεδρος του οποίου δήλωσε στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών ότι η άρνηση του σεβασμού των εθνικών ταυτοτήτων και γλωσσών σημαίνει να σπέρνεις τους σπόρους της ταπείνωσης και ότι, χωρίς αυτόν το σεβασμό, δεν θα υπάρχει ειρήνη στον κόσμο. Παρ' όλ' αυτά, ούτε η γλώσσα των Βάσκων, ούτε των Κορσικανών, των Βρετονών ή η Οξιτανική έχουν την παραμικρή επίσημη αναγνώριση ούτε τυγχάνουν υποστήριξης, ώστε να εξασφαλιστεί ο σεβασμός και η ενθάρρυνση της χρήσης τους.

Για το λόγο αυτό ζητώ από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων να παρακολουθεί και να καταβάλλει προσπάθειες, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα υφίσταται στα κράτη μέλη καμία παραβίαση του δικαιώματος οποιουδήποτε ευρωπαϊκού λαού να χρησιμοποιεί τη μητρική του γλώσσα και καμία διάκριση κατά των πολιτών του και ότι όλες οι μητρικές γλώσσες θα θεωρούνται επίσημες στα σχετικά εδάφη όπου ομιλούνται.

(Ο ομιλητής συνεχίζει στα βασκικά)

Eskerrik asko jaun-andreok zuen laguntzazatik Europako hizkuntza guztien alde.

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτήν τη συζήτηση, πολύ περισσότερο δε καθώς η ευρωπαϊκή ιστορία δείχνει ότι σε εποχές κρίσης, οι εθνικές εντάσεις μπορούν να υποδαυλίσουν κατά τα άλλα σταθερές καταστάσεις. Θα ήθελα να πιστεύω ότι η πρόθεση των πρωτεργατών της παρούσας συζήτησης είναι να υπογραμμίσουν τις γενναιόδωρες κεντρικές αξίες και πραγματικότητες του ευρωπαϊκού σχεδίου, γιατί οι πραγματικότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελούν πράγματι τις βέλτιστες πρακτικές στον κόσμο όσον αφορά την αντιμετώπιση των μειονοτήτων. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να φωνάξουμε δυνατά ότι αυτό το Σώμα δεν δέχεται και ούτε πρόκειται να το κάνει οποιοσδήποτε αποσχιστικές ενέργειες ή την υποβάθμιση των κανόνων που μόλις ανέφερα.

Όπως υπογράμμισε ο Επίτροπος Barrot, σε κάθε μεμονωμένη χώρα της Ένωσης, υπάρχει ένα σαφές και τις περισσότερες φορές επίσημο νομικό πλαίσιο το οποίο εξασφαλίζει την προστασία της πολιτιστικής μας πολυμορφίας. Όμως, για τη βιωσιμότητα της πολυεθνικής μας κοινωνίας υπάρχει κάποια εναλλακτική άλλη από την ανώτερη εκπαίδευση; Τα παραδείγματα από την πραγματική ζωή δείχνουν ότι η επίλυση προβλημάτων που συνδέονται με την εκπαίδευση τροφοδοτεί ισχυρή κοινοτική ανάπτυξη. Η παιδεία εκ φύσεως ενώνει παρά διχάζει τους ανθρώπους. Μάλιστα, μας διδάσκει ότι όλοι μας αποτελούμε τη μειονότητα κάποιου άλλου. Το Πανεπιστήμιο Babeş-Bolyai στη Ρουμανία, στην πόλη της Τρανσυλβανίας Cluj, αποτελεί ένα παράδειγμα πολυπολιτισμικού πανεπιστημίου το οποίο έχει μνημονευθεί αλληλλάλλες φορές από τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη ως ένα θετικό παράδειγμα της πολυπολιτισμικής και δι-εθνικής αριστείας.

Όπου υπάρχει η ανάγκη, η ανώτερη εκπαίδευση στη γλώσσα των μειονοτήτων αποτελεί μέρος του εθνικού εκπαιδευτικού συστήματος. Ας σας παρουσιάσω το παράδειγμα του Πανεπιστημίου Sapientia της Ρουμανίας.

Αυτά τα θετικά παραδείγματα, όμως, δεν σημαίνουν ότι έχουμε περιθώρια να ξεφεύγουμε από το στόχο και θα πρέπει να γνωρίζουμε ότι τα δυσκολότερα ζητήματα ίσως να βρίσκονται ακόμα μπροστά μας: η αντιμετώπιση της δύσκολης κατάστασης της κοινότητας των Ρομά σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αποτελεί πεποίθησή μου ότι ο πιο αποτελεσματικός τρόπος αντιμετώπισης αυτού του εξαιρετικά δύσκολου ευρωπαϊκού προβλήματος μακροπρόθεσμα βρίσκεται στην εκπαίδευση. Θα ήθελα πολύ να δω έναν πολύ ουσιαστικό διάλογο πάνω στον τρόπο με τον οποίο η Ευρώπη σκοπεύει να αξιοποιήσει το μοναδικό μας εκπαιδευτικό σύστημα ούτως ώστε να παραμείνουμε ενωμένοι μέσα στην πολυμορφία μας.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Το Συμβούλιο της Ευρώπης είναι ο θεσμός που ασχολείται με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα και η προστασία των μειονοτήτων υπάγονται στην εξουσία των κρατών μελών, σύμφωνα με την αρχή της αλληλεγγύης. Οι παραδοσιακές και εθνικές μειονότητες, οι μειονότητες μεταναστών και οι μετανάστες πρέπει να συμμορφώνονται με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους όπου διαμένουν.

Πιστεύω ότι η ένταξη νέων μεταναστευτικών μειονοτήτων δεν θα πρέπει να αποτελεί κομμάτι της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής την οποία η ΕΕ καταρτίζει επί του παρόντος. Αυτή η πολιτική θα μπορούσε να οριστεί μόνο όταν τα σημερινά εμπόδια στην ελεύθερη μετακίνηση των εργαζομένων από τα κράτη μέλη τα οποία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μετά το 2004 αρθούν εντός της ΕΕ.

Η προστασία των μειονοτήτων μεταναστών αποτελεί μέρος των αρχών που προάγει η κοινωνική Ευρώπη. Η εξασφάλιση δίκαιων συνθηκών εργασίας σε όλους τους Ευρωπαίους πολίτες, ανεξάρτητα από το ποιο είναι το κράτος μέλος καταγωγής τους, τους εγγυάται μια αξιοπρεπή ζωή. Ως ευρωπαίος σοσιαλιστής, υποστηρίζω την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού πλαισίου για τη νόμιμη μετανάστευση, αλλά τάσσομαι ενεργά υπέρ, πρώτα και κύρια, της τήρησης των βασικών αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

Csaba Sógor (PPE-DE). – (HU) Δυστυχώς, σήμερα αυτό το σχέδιο απόφασης τίθεται στο Κοινοβούλιο μόνο υπό τη μορφή ερώτησης. Οι αντιπρόσωποι παραδοσιακών εθνικών μειονοτήτων και κοινοτήτων προσπαθούν να πείσουν την πλειονότητα μέσω ειρηνικών κοινοβουλευτικών μέσων ότι ό,τι ήταν καλό για τα 14 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι καλό για ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ. Οι παραδοσιακές εθνικές μειονότητες που βρίσκονται σε μια νέα χώρα όχι από δικό τους σφάλμα, χωρίς ποτέ να έχουν μετακομίσει από την πατρογονική τους γη για αιώνες. Κανένας δεν τους ρώτησε εάν ήθελαν να αλλάξουν εθνικότητα ή να υιοθετήσουν μια νέα επίσημη γλώσσα. Αυτές οι παραδοσιακές εθνικές μειονότητες είναι οι πιο πιστοί πολίτες των αντίστοιχων χωρών τους. Παρά τους πολέμους, τις οικονομικές κρίσεις, τις εσωτερικές πολιτικές διαμάχες και την αφομοίωση, δεν εγκατέλειψαν την προγονική, πατροπαράδοτη και όμως ακόμα νέα πατρίδα τους. Η αφοσίωσή τους υπήρξε συνεχής. Είναι ακριβώς για αυτόν το λόγο το ότι είναι ακατανόητο ότι οι αρκετές δωδεκάδες εκατομμύρια πληθυσμοί των μεγάλων χωρών να φοβούνται μερικές εκατοντάδες χιλιάδες ή, το πολύ, μισό εκατομμύριο μέλη μιας μειονότητας.

Οι διάφορες μορφές αυτοδιοίκησης που υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως η εδαφική και πολιτιστική αυτονομία, πηγάζουν από μια πολιτική συναίνεσης από πλευράς της πλειονότητας και της μειονότητας και δεν έχουν αποδυναμώσει την οικονομική, πολιτική ή κοινωνική εξουσία των εν λόγω κρατών ή αυτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η χώρα μου, η Ρουμανία, υφίσταται με τη σημερινή της μορφή από το 1920. Το 1930, ο πληθυσμός σε αυτά τα εδάφη περιλάμβανε 28% μη Ρουμάνους, ενώ σήμερα αυτό έχει πέσει στο 10%. Υπάρχουν αρκετά άλλα κράτη μέλη πέραν της Ρουμανίας που έχουν παρόμοιες ανησυχίες. Υπάρχουν νόμοι και δικαιώματα, αλλά η εφαρμογή τους δεν είναι εγγυημένη, αν και η γλωσσική, εθνική και περιφερειακή πολυμορφία αποτελεί μια ευρωπαϊκή αξία. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να καταρτιστούν σχέδια κατευθυντήριων γραμμών, με βάση υφιστάμενα, πετυχημένα παραδείγματα της ΕΕ, τα οποία είναι αποδεκτά σε όλους και δεν παραβιάζουν την εδαφική ακεραιότητα των κρατών.

Gábor Harangozó (PSE). – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατ' αρχήν, θα ήθελα να εκφράσω με πόση ευχαρίστηση υποδέχτηκα την πρωτοβουλία του Csaba Tabajdi η οποία σκοπό είχε να βελτιώσει την κατάσταση των μειονοτήτων που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν και εξέχοντα παραδείγματα αποδεικνύουν ότι οι εθνικές μειονότητες θεωρούνται μια αξία και μια ευκαιρία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως το νότιο Τιρόλο ή τα Νησιά Åland, δυστυχώς, στην ανατολική Ευρώπη, συναντούμε και την αντίθετη στάση, μερικές φορές ακόμα και στους λόγους πολιτικών προσωπικοτήτων. Είναι ακριβώς για αυτό το λόγο που χρειαζόμαστε επειγόντως να εναντιωθούμε σε δηλώσεις οι οποίες οριστικά και αμετάκλητα θα απέκλειαν τα αιτήματα των εθνικών μειονοτήτων για αυτονομία, παραπέμποντας στις απαιτήσεις που ορίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, χρειαζόμαστε να μιλήσουμε με αποφασιστικότητα και να δηλώσουμε ότι οι εθνικές μειονότητες έχουν δικαίωμα στην αυτονομία ως άσκηση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων σε κοινοτικό επίπεδο και πρέπει να εγγυηθούμε αυτά τα θεμελιώδη δικαιώματα, επίσης, μέσω του νομικού συστήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για το λόγο αυτό, υποστηρίζω απόλυτα την κατάρτιση ενός συνολικού κανονισμού για την προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σας ευχαριστώ πολύ.

Michl Ebner (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα είναι μια πολύ ευτυχής περίπτωση και τα εύσημα για αυτήν, μαζί με τις ευχαριστίες μου, ανήκουν ιδιαίτερα στο κύριο Tabajdi, Πρόεδρο της διακομματικής ομάδας και υπέρμαχο των μειονοτήτων.

Σήμερα, χρησιμοποιώ την ιταλική γλώσσα, η οποία είναι η γλώσσα του Κράτους μου και όχι η μητρική μου γλώσσα. Αυτό το κάνω για ένα συγκεκριμένο λόγο: ένας μεγάλος αριθμός εθνικών μειονοτήτων από διάφορες χώρες και εθνοτικές ομάδες ζουν στην Ιταλία. Σήμερα, θέλω να χρησιμοποιήσω αυτήν την απόδειξη – καθώς επίσης και την απόδειξη ότι μια εθνοτική μειονότητα δεν αποτελεί εθνοτική μειονότητα απλά και μόνο για τον εαυτό της αλλά πρέπει να βιώνει αλληλεγγύη – για να δώσω σε αυτές τις μειονότητες μια φωνή εδώ σε αυτό το Σώμα. Θέλω επίσης να πω στις ιταλικές μειονότητες οι οποίες ζουν στο εξωτερικό ότι σε διαφορετική περίπτωση δεν θα είχαν αυτήν τη δυνατότητα.

Ο κύριος Barrot μίλησε σήμερα για την κατάργηση των διακρίσεων. Πιστεύω ότι η κατάργηση των διακρίσεων δεν είναι αρκετή, γιατί πρέπει να εξασφαλίσουμε ίσα δικαιώματα και τα ίσα δικαιώματα θα έρθουν μόνο όταν θα έχουν συνθήκες μειονότητας και τους παρέχουμε σημαντική βοήθεια στο να φτάσουν ένα επίπεδο ισοδύναμο με εκείνο της πλειονότητας. Για το λόγο αυτό, χρειαζόμαστε θετικές διακρίσεις σε ορισμένες περιπτώσεις. Αυτό, πιστεύω πως είναι μια νέα ιδέα, μια ιδέα που πρέπει να υλοποιήσουμε.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αρμοδιότητες. Αξιοποιώντας τα άρθρα 21 και 22 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το άρθρο 2 της Συνθήκης της Λισαβόνας – ας ελπίσουμε ότι αυτές θα τεθούν σε ισχύ το συντομότερο δυνατό – μαζί με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και ένα μικρό βαθμό ευελιξίας και νομοθετικής φαντασίας, θα μπορούσαμε να πετύχουμε πάρα πολλά πράγματα. Θέλω να αναφέρω, συγκεκριμένα, το άρθρο 2 της Συνθήκης της Λισαβόνας για την προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων κι εδώ, ιδιαίτερες ευχαριστίες αξίζουν στον πρώην Υπουργό Εξωτερικών, τον κύριο Frattini, ο οποίος συνέβαλε αποφασιστικά στην ενσωμάτωσή του.

Ελπίζουμε την προστασία των δικαιωμάτων των ομάδων: αυτός είναι ο στόχος μας. Αφού υπάρχουν 168 μειονοτικές ομάδες στην Ευρωπαϊκή Ένωση και περίπου 330 στην ήπειρο της Ευρώπης, 100 εκατομμύρια συμπολίτες μας σε αυτήν την ήπειρο βιώνουν αυτήν την κατάσταση. Εμείς στο νότιο Τιρόλο έχουμε φτάσει σε ένα επίπεδο το οποίο προφανώς μπορεί να βελτιωθεί, αλλά το οποίο είναι πολύ, πολύ καλό ούτως ή άλλως. Όταν ακούω από αντιπροσώπους σε αυτό το Σώμα ή μέλη πληθυσμών πλειονότητας ότι οι μειονότητες τους τυγχάνουν καλής αντιμετώπισης, είμαι λίγο επιφυλακτικός. Θα ήμουν πιο ευχαριστημένος εάν οι αντιπρόσωποι αυτών των μειονοτήτων έλεγαν ότι τυγχάνουν καλής αντιμετώπισης.

Εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση χρειαζόμαστε να καταλάβουμε ότι οι μειονότητες αντιπροσωπεύουν προστιθέμενη αξία, μια γέφυρα ανάμεσα στις κουλτούρες, τους λαούς και τις χώρες. Πρέπει να δουλέψουμε με στόχο την ενότητα μέσα στην πολιτιστική πολυμορφία.

Katrin Saks (PSE). – (ET) Κυρίες και κύριοι, η γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία την οποία εκτιμάμε ως περιουσιακό στοιχείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης συχνά καθίσταται ένα πρόβλημα σε επίπεδο κρατών μελών, ειδικά σε περιοχές όπου τα σύνορα έχουν μετατοπιστεί λόγω των σκαμπανεβασμάτων της ιστορίας ή μια μειονότητα έχει εξελιχθεί σε πλειονότητα και η πλειονότητα σε μειονότητα, όπως στην Εσθονία, την πατρίδα μου. Σε τέτοιες περιπτώσεις, είναι πράγματι μια τεράστια πρόκληση για μια μεμονωμένη χώρα.

Σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, όμως, είναι πολύ σημαντικό να μην εφαρμόζονται δύο μέτρα και δύο σταθμά. Τα κριτήρια της Κοπεγχάγης, τα οποία οι προηγούμενοι ομιλητές έχουν ήδη αναφέρει σε αρκετές ομιλίες τους και τα οποία οι νέες υπό ένταξη χώρες απαιτήθηκε να πληρούν, έχουν ήδη συζητηθεί, αλλά και εμείς γνωρίζαμε πολύ καλά ότι αυτά τα ίδια κριτήρια, αυτές οι ίδιες απαιτήσεις – για παράδειγμα απαιτήσεις για την εκπαίδευση – δεν πληρούνται

σε πολλά από τα παλιά κράτη μέλη. Έχει ζωτική σημασία όλες οι χώρες να αντιμετωπίζονται κατά τον ίδιο τρόπο και τα ελάχιστα κριτήρια να ισχύουν για όλους.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE). – (RO) Κατ' αρχήν, δεν πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια κοινή πολιτική για τις μειονότητες. Οφείλουμε ίσα δικαιώματα σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες, ανεξάρτητα από την εθνική τους καταγωγή. Από την άλλη, εάν εκείνοι οι οποίοι έδωσαν την υπό συζήτηση ερώτηση πραγματικά θέλουν μια ευρωπαϊκή πολιτική επί του συγκεκριμένου θέματος, μπορούμε να τους διαβεβαιώσουμε ότι η ρουμανική νομοθεσία, για παράδειγμα, μπορεί να θεωρηθεί υπόδειγμα καλής πρακτικής.

Η Ρουμανία ίσως διαθέτει την πιο γενναιόδωρη και εκσυγχρονισμένη νομοθεσία για τις εθνικές μειονότητες στην Ευρώπη. Απολαμβάνουν εκτενή πολιτικά και κοινωνικά δικαιώματα, πανομοιότυπα με εκείνα που απολαμβάνουν όλοι οι πολίτες. Οι μειονότητες σημαντικού μεγέθους, όπως οι Ούγγροι, απολαμβάνουν το δικαίωμα στην εκπαίδευση στη μητρική τους γλώσσα σε κάθε βαθμίδα. Οι αντιπρόσωποι των μειονοτήτων έχουν δικαίωμα σε έδρες στο Κοινοβούλιο, ακόμα κι αν δεν έχουν λάβει τις απαραίτητες ψήφους. Μάλιστα, το συγγενικό μειονοτικό κόμμα, το οποίο αναφέρθηκε στη διάρκεια των συζητήσεων και απόψε και χθες το απόγευμα, έχει συμμετάσχει στη ρουμανική κυβέρνηση 12 από τα 19 χρόνια από τότε που η Ρουμανία λειτουργεί ως δημοκρατικό κράτος.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE). – (RO) Οι μειονότητες οποιουδήποτε είδους πρέπει να υποστηρίζονται, όχι μόνο από άποψη διαφύλαξης μιας μοναδικής ταυτότητας, των αξιών τους, των παραδόσεων και της γλώσσας τους, αλλά επίσης για την ανάπτυξη της κουλτούρας τους. Κατά την άποψή μου, η Ρουμανία, η οποία είναι ένα ενιαίο, κυρίαρχο κράτος, αποτελεί μια χώρα υπόδειγμα όσον αφορά το σεβασμό των ατομικών δικαιωμάτων των μελών οποιασδήποτε μειονότητας.

Χαιρετίζω την πρόοδο που έχουν κάνει οι συνάδελφοί μου, καθώς και τη διαρκή ανησυχία τους για την προστασία των εθνοτικών, παραδοσιακών ή εθνικών μειονοτήτων. Είναι μια προφανής και καλοδεχούμενη προσέγγιση. Εντούτοις, από την άποψη των σχέσεων μεταξύ της πλειονότητας και της μειονότητας, θα ήθελα να σας συμβουλευτώ για δύο πτυχές του θέματος: 1) Αισθάνομαι ότι μόνο τα μέλη μιας μειονότητας θα πρέπει να εμπλέκονται με μέτρα αυτού του είδους, αλλά οι πλειονότητες θα πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουν ζητήματα που αφορούν μειονότητες, στον ίδιο βαθμό, ακριβώς προκειμένου να υποστηρίξουν και να προστατέψουν αυτό που αποκαλούμε 'ενότητα μέσα στην πολυμορφία,' η οποία συντελείται στη Ρουμανία. 2) Εκτιμώ ότι οι μειονότητες θα πρέπει να προβληματίζονται εξίσου για το καθεστώς των πλειονοτήτων καθώς αυτές οι δύο οντότητες σχηματίζουν, αλλά μονάχα μαζί, αυτό το ενοποιημένο σύνολο το οποίο συμβάλλει στη φυσική ανάπτυξη οποιασδήποτε κοινωνίας.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE). – (RO) Στα πλαίσια αυτής της συζήτησης, θα ήθελα να κάνω ένα σχόλιο δηλώνοντας ότι οι εθνικές μειονότητες δημιουργούν μεγάλο σαματά γιατί δεν έχουν επιχειρήματα να υποστηρίξουν όλα τα δικαιώματα τα οποία διεκδικούν. Θα ήθελα να βγάλω ένα σλόγκαν για αυτό: 'ο σαματάς δεν κάνει καλό και το καλό δεν κάνει σαματά'.

Οι νόμοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορούν μόνο να προστατέψουν τις μειονότητες και να θέσουν τις εθνικές κοινότητες σε μειονεκτική θέση, επειδή επιτρέπουμε τις θετικές διακρίσεις. Θα ήθελα να σας δώσω ένα παράδειγμα όπου η πραγματικότητα διαψεύδει τους ισχυρισμούς που ακούγονται. Ορισμένοι ισχυρίστηκαν ότι τα δικαιώματα των συγγενικών μειονοτήτων δεν χαίρουν σεβασμού στον τομέα της εκπαίδευσης στη Ρουμανία και, καθώς η προϋπηρεσία μου είναι σε αυτόν τον τομέα, θα ήθελα να παρουσιάσω ως παράδειγμα τα πανεπιστήμια της Ρουμανίας, τα οποία εφαρμόζουν τα ευρωπαϊκά πρότυπα όσον αφορά την αντιμετώπιση των μειονοτήτων.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) Στα πλαίσια αυτής της συζήτησης, θα ήθελα να επισημάνω την υποβάθμιση του σεβασμού των θρησκευτικών δικαιωμάτων του Ρουμάνων που ζουν στην κοιλάδα Τιμιοκ στη Σερβία. Μιλάμε σε αυτήν την περίπτωση για μια κοινότητα που μετρά πάνω από 100 000 Ρουμάνους.

Θα ήθελα να αδράξω της ευκαιρίας για να εκφράσω την ανησυχία μου όσον αφορά την απόφαση του δημοτικού συμβουλίου στη σερβική πόλη Negotin να κατεδαφίσουν τα θεμέλια μιας ρουμανόφωνης Ορθόδοξης εκκλησίας, αν και ο ιερέας, ο Boian Alexandru, είχε λάβει τις απαραίτητες άδειες. Αυτή θα ήταν η δεύτερη εκκλησία για Ρουμάνους που ζουν στη Σερβία. Για το θράσος του να κατασκευάσει την πρώτη εκκλησία, ο πάτερ Alexandru καταδικάστηκε σε δύο μήνες φυλάκισης με αναστολή. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η Σερβία έχει αναλάβει, σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα και να προστατεύει τις εθνοτικές και θρησκευτικές μειονότητες.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με ένα απόσπασμα από μια επιστολή του πατέρα Alexandru, όπου εκφράζει την ελπίδα ότι οι σερβικές αρχές δεν θα κατεδαφίσουν αυτήν την εκκλησία όπου οι λειτουργίες θα πραγματοποιούνται στη ρουμανική γλώσσα. Μνημονεύω: '... για να μας βοηθήσετε, επίσης, να αποκτήσουμε αυτά τα δικαιώματα στη χώρα μας, όπου ζούμε, στη Σερβία, ούτως ώστε να μπορούμε τουλάχιστον να έχουμε δική μας εκκλησία και σχολείο και να μπορούμε να μιλάμε Ρουμάνικα.'

Adrian Severin (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει καμία δικαιοδοσία όσον αφορά το καθεστώς των εθνικών μειονοτήτων στα κράτη μέλη. Εντούτοις, δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα, γιατί όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι επίσης μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, ενός οργανισμού ο οποίος διαθέτει τα κατάλληλα μέσα και την απαιτούμενη εμπειρία για να αντιμετωπίσει αυτό το ζήτημα. Το να υπάρχουν αλληλεπικαλύψεις με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου της Ευρώπης θα ήταν επιζήμιο για το αντικείμενο του δικού μας έργου για τις μειονότητες και απλά θα δημιουργούσε σύγχυση και απογοήτευση.

Δεύτερον, προβληματίζομαι που βλέπω ότι η προσέγγισή μας όσον αφορά τις μειονότητες δίνει πολύ μεγάλη έμφαση σε λύσεις οι οποίες ίσως είχαν ισχύ πριν από δεκαετίες ή αιώνες. Πιστεύω ότι σε αυτόν τον τομέα, επίσης, θα ήταν καλύτερα να αναπτύξουμε περισσότερο τη φαντασία μας παρά τη μνήμη μας.

Τέλος, αντί να ξαναανακαλύπτει τον τροχό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ήταν καλύτερο να αναπτύξει μια αντίληψη διεθνικής προστασίας των πολιτιστικών δικαιωμάτων σε μια ήπιο οπου κάθε εθνοτικό-πολιτιστική κοινότητα αποτελεί και μειονότητα.

Dragoș Florin David (PPE-DE). - (RO) Στο σημερινό παγκόσμιο κλίμα της παγκοσμιοποίησης και της ελεύθερης μετακίνησης, πιστεύω ότι οι ιδέες που εκφράζονται εδώ απόψε για την εδαφική κυριαρχία δεν έχουν καμία λογική. Πιστεύω ότι υπάρχουν πάνω από ένα εκατομμύριο Ρουμάνοι οι οποίοι ζουν στην Ισπανία και την Ιταλία, αλλά δεν βλέπω γιατί να ζητήσουν εδαφική αυτονομία σε αυτές τις χώρες.

Πιστεύω ότι η σύσταση μια επιτροπής ή υποεπιτροπής σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να παρακολουθεί τα δικαιώματα των μειονοτήτων θα ήταν μια εξαιρετική ιδέα και θα υλοποιούσε την ευρωπαϊκή πολιτική σε αυτό το επίπεδο ή, σε τελική ανάλυση, ορισμένες διαδικασίες για το σεβασμό των δικαιωμάτων των μειονοτήτων. Δεν πιστεύω ότι η Ρουμανία έχει αρνηθεί ποτέ κάποια επίσκεψη από οποιονδήποτε πρόεδρο ευρωπαϊκού κράτους και όμως, για μία ακόμη φορά, είναι μία φήμη που κυκλοφορεί εδώ μέσα. Πιστεύω ότι η Ρουμανία αποτελεί ένα υπόδειγμα καλής πρακτικής για πάρα πολλές χώρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Iuliu Winkler (PPE-DE). - (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε, οι εθνικές μειονότητες που ζουν στα εδάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εμπλουτίζουν την ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να πρωτοστατήσει στην υπεράσπιση των εθνοτικών μειονοτήτων, ανοίγοντας ένα σοβαρό διάλογο πάνω στο νομικό καθεστώς των μειονοτήτων. Το Κοινοβούλιο πρέπει να αναλάβει την ευθύνη να καταρτίσει και να εγκρίνει έναν κανονισμό πλαίσιο που να είναι δεσμευτικός σε όλα τα κράτη μέλη. Ένας τέτοιος κανονισμός πλαίσιο θα εξυπηρετήσει πραγματικά τα συμφέροντα των μειονοτικών κοινοτήτων μόνο εάν – έχοντας κατά νου την αρχή της αλληλεγγύης – οι διατάξεις του περιλαμβάνουν το γεγονός ότι η θέσπιση διαφόρων μορφών αυτονομίας θεμελιωμένης στη συναίνεση ανάμεσα στην πλειονότητα και τις μειονότητες αποτελεί τον τρόπο προικοδότησης των μειονοτικών κοινοτήτων με ένα κατάλληλο καθεστώς. Σας ευχαριστώ.

Miloš Koterec (PSE). - (SK) Ναι, οι μειονότητες χρήζουν σεβασμού και τα δικαιώματά τους πρέπει να διασφαλίζονται με νομοθεσία στα κράτη μέλη της ΕΕ. Η πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία πρέπει να διατηρηθεί, καθώς αποτελεί τη βάση μιας Ένωσης η οποία λειτουργεί κατά υγιή τρόπο. Εντούτοις, δεν θα επιτρέψουμε σε πολιτικές ομάδες που βασίζονται στη θέση μιας μειονότητας να προάγουν αυτονομιστικά συμφέροντα τα οποία συχνά αμφισβητούν την αρχή της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών, και που, ακόμα περισσότερο, συχνά πηγάζουν από μια αίσθηση αδικίας λόγω αποφάσεων που λήφθηκαν στο παρελθόν.

Η εδαφική αυτονομία σε εθνική βάση και, επιπλέον, που δεν βασίζεται σε ομοιογένεια, αλλά συχνά καταχράται πολιτικά το μειονοτικό καθεστώς της πλειονότητας του λαού σε μια ορισμένη μικρο-περιοχή ή μια κοινότητα, αποτελεί μια απειλή για την ειρηνική διαβίωση και συνύπαρξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Christopher Beazley (PPE-DE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, έχω δύο ερωτήματα να θέσω στον Επίτροπο.

Στη διάρκεια αυτής της συζήτησης, πολλοί βουλευτές και συνάδελφοι μίλησαν για δύο μέτρα και δύο σταθμά, για μη ίσες υποχρεώσεις μεταξύ παλαιών και νέων κρατών μελών. Ποια μέτρα λαμβάνετε όσον αφορά τα παλαιά μέλη, με άλλα λόγια τα 15 κράτη μέλη τα οποία δεν συμμορφώνονται με τη Συμφωνία της Κοπεγχάγης;

Το δεύτερο ερώτημά μου αφορά τις θρησκευτικές μειονότητες, τους Εβραίους και τους Μουσουλμάνους οι οποίοι ζουν στην ήπειρό μας, στην Ένωσή μας: ποια μέτρα λαμβάνονται από την Επιτροπή για την προστασία της πίστης τους, του δικαίου τους και του τρόπου ζωής τους;

Csaba Sándor Tabajdi, ερωτών. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, η πρώτη ερώτηση που πρέπει να απαντηθεί είναι εάν το ζήτημα των εθνικών μειονοτήτων υπάγεται αποκλειστικά στην εθνική εξουσία ή όχι.

Πιστεύω πως όχι, γιατί εάν το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν αποτελεί εσωτερικό ζήτημα για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τότε ούτε το ζήτημα των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων είναι. Αυτό, ασφαλώς,

απαιτεί διευκρίνιση. Η Γιουγκοσλαβία βομβαρδίστηκε γιατί τα δικαιώματα των Κοσοβάρων παραβιάστηκαν, οπότε γιατί δεν ξεκαθαρίζουμε τη θέση πάνω σε αυτό το ζήτημα;

Δεύτερον, γιατί, πριν την προσχώρηση, η κατάσταση στα νέα κράτη μέλη ήταν καλύτερη από τη σημερινή;

Τρίτον, ο κύριος Beazley έδιξε το ζήτημα των δύο μέτρων και δύο σταθμών. Είναι αλήθεια ότι, παρά τα προβλήματα, η κατάσταση της συγγερικής κοινότητας στη Ρουμανία είναι καλύτερη. Υπάρχουν προβλήματα στη Ρουμανία, αλλά η κατάσταση είναι καλύτερη σε σχέση με την Αλσατία ή τη Βρετανία. Γιατί υπάρχουν δύο μέτρα και δύο σταθμά;

Τέταρτον, ας μιλήσουμε για την εδαφική αυτονομία. Στα νησιά Åland της Φινλανδίας και στο νότιο Τιρόλο στην Ιταλία, η περιφερειακή αυτονομία έχει πραγματικά σταθεροποιηθεί τη χώρα. Στην Ισπανία, το σύστημα των αυτόνομων περιφερειών αποτελεί ένα πολύ καλό παράδειγμα, παρά τους λιγοστούς βάσκους εξτρεμιστές τους οποίους αξίζει να καταδικάσουμε.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, θα πρέπει να ειπωθεί ότι η κατάργηση των διακρίσεων και η ίση αντιμετώπιση δεν επαρκούν για να αντισταθμιστούν τα μειονεκτήματα των μειονοτήτων. Σε τελική ανάλυση, οι ικανοποιημένες μειονότητες αποτελούν παράγοντες σταθερότητας στις χώρες της Ευρώπης. Όπως λέει πάντα ο Henrik Lax, 'εάν μια πολιτική υλοποιείται σωστά, πάντα θα πληρώνει μερίσματα'. Έτσι έχει η πραγματικότητα και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη συζήτηση.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα πολύ προσεκτικά τις απόψεις με τις οποίες συνέβαλλαν όλοι οι ομιλητές και με συγκινεί το πάθος που κρύβεται κάτω από κάποιες από αυτές τις θέσεις.

Ο κύριος Tabajdi μόλις απαρίθμησε ένα πλήθος προβλημάτων. Γνωρίζω πολύ καλά την ύπαρξη αυτών των προβλημάτων, αλλά για μία ακόμη φορά θα πρέπει – και λυπάμαι γι' αυτό, αλλά δεν μπορώ να κάνω αλλιώς – να σας υπενθυμίσω ότι η προστασία των ομάδων, των εθνικών μειονοτήτων ως ομάδες, δεν υπάγεται στη σφαίρα των αρμοδιοτήτων της ΕΕ ούτε καν σε αυτήν του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Παρ' όλ' αυτά, με δική μου πίεση, ο Οργανισμός θα εξετάσει το ζήτημα των εθνικών και φυλετικών διακρίσεων όταν θα επικαιροποιήσει την έκθεση του 2007 σχετικά με τον ρατσισμό, αλλά θα επαναλάβω ότι οι συνθήκες δεν δίνουν καμία δικαιοδοσία πάνω σε αυτόν τον τομέα: ούτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ούτε στην Επιτροπή κι ούτε στον Οργανισμό.

Αναφέρθηκε η ανοιχτή μέθοδος του συντονισμού, αλλά και αυτή η μέθοδος απαιτεί από εμάς να έχουμε αρμοδιότητα. Είναι σαφές ότι, εάν το Συμβούλιο ήταν να αλλάξει τη θέση του, αυτό ίσως να άνοιγε άλλους δρόμους αλλά, για την ώρα, εμείς οι ίδιοι δίνουμε ιδιαίτερη προσοχή στην καταπολέμηση των διακρίσεων οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν ιδιαίτερα ανθρώπους που ανήκουν σε μειονότητες.

Χρειάζεται να αποσαφηνίσουμε επαρκώς την κατάσταση εδώ: δεν διαθέτουμε τα εργαλεία, σε κοινοτικό επίπεδο, να καταπολεμήσουμε τις διακρίσεις. Το άρθρο 13 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχει αποτελέσει τη νομική βάση για δύο οδηγίες: Την οδηγία της 29ης Ιουνίου 2000 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνικής τους καταγωγής και την οδηγία της 27ης Νοεμβρίου 2000 για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία.

Από αυτήν την οπτική γωνία, επομένως, υπάρχει πράγματι η βούληση να καταπολεμηθεί κάθε μορφή διακρίσεων που στρέφονται κατά πολιτών που ανήκουν σε μειονοτικές ομάδες. Επιπροσθέτως, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων πρόκειται, κατόπιν αιτήματός μου, να αναλάβει να διεξάγει μια εμπεριστατωμένη μελέτη όλων αυτών των μορφών διακρίσεων.

Αυτά είναι όσα μπορώ να σας πω. Δεν μπορώ να προχωρήσω παραπέρα, γιατί δεν διαθέτουμε τα νομικά εργαλεία. Τα κράτη μέλη δεν θα μας επιτρέψουν κάτι τέτοιο.

Έχοντας πει ότι, η θέση των Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για παράδειγμα, είναι πράγματι απαράδεκτη και η ένταξή τους αποτελεί πρώτη προτεραιότητα και για την Ένωση και για την Επιτροπή, όπως ειπώθηκε ξανά και στην πρώτη Ευρωπαϊκή Σύνοδο Κορυφής Ρομά στις 16 Σεπτεμβρίου, στην οποία συμμετείχα μαζί με τον κύριο Barrosο και τον κύριο Špidla. Μετά τη σύνοδο, ο κύριος Špidla πρόκειται να συστήσει μια ευρωπαϊκή πλατφόρμα για τους Ρομά. Αυτή η ευέλικτη δομή θα μας επιτρέψει να ανταπεξέρθουμε στις προκλήσεις σε επίπεδο ΕΕ. Παρ' όλ' αυτά, χρειάζεται επίσης και προσοχή, καθώς, κατά την άποψη της Επιτροπής, μια εθνική προσέγγιση θα ήταν αντιπαραγωγική.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι με συγκίνησαν τα όσα άκουσα εδώ σήμερα. Είναι αρκετά σαφές ότι η πραγματική δύναμη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έγκειται στην επίλυση αυτού του προβλήματος διαμάχης μεταξύ

μειονοτήτων και πλειονοτήτων σε ένα συγκεκριμένο κράτος, αλλά αληθεύει επίσης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σήμερα μια ομοσπονδία εθνικών κρατών, κάτι το οποίο σημαίνει ότι είναι δύσκολο για μας να προχωρήσουμε παραπέρα.

Έχοντάς το ξεκαθαρίσει αυτό, τίποτα δεν μπορεί να εμποδίσει τις χώρες να ανταλλάσουν άτυπα καλές πρακτικές ή βέλτιστες πρακτικές. Αναφερθήκατε στις πολύ καλές πρακτικές σε ορισμένα από τα νεότερα κράτη μέλη της Ένωσης και δεν αμφιβάλλω ότι αυτού του είδους οι καλές πρακτικές μπορούν να αποτελέσουν έμπνευση για άλλα παρόμοια παραδείγματα.

Κύριε Πρόεδρε, αυτά είχα να πω και λυπάμαι που δεν μπορώ να δώσω μια καλύτερη απάντηση αλλά, εξάλλου είμαι υποχρεωμένος να πειθαρχώ σε αυτό που η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι στην πραγματικότητα ως έχει σήμερα. Ακόμα κι έτσι, θα ήθελα να τονίσω για μία ακόμη φορά ότι, σε περίπτωση διακρίσεων κατά ατόμων που ανήκουν σε κάποια μειονοτική ομάδα, μπορείτε να είστε σίγουροι ότι θα είμαι απόλυτα αμετακίνητος, γιατί έχω κάθε πρόθεση να εξασφαλίσω το σεβασμό αυτής της κατάργησης των διακρίσεων η οποία, ελπίζω, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα θεσμοθετήσει με πυγμή μετά την κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Καμία χώρα στη σύγχρονη Ευρώπη δεν αρνείται τα δικαιώματα των μειονοτήτων. Κάτω από το σλόγκαν της ΕΕ 'Ενωμένη στην Πολυμορφία', οικοδομούμε μια πολυπολιτισμική Ευρώπη, μια Ευρώπη στην οποία οι εθνικές μειονότητες συνυπάρχουν με μεγάλα μονολιθικά κράτη και απολαμβάνουν τα πλήρη πολιτικά δικαιώματα και ατομικά δικαιώματά τους. Φαίνεται ότι η Ευρώπη συμφωνεί ομόφωνα σε αυτό. Σήμερα, οποιοσδήποτε αμφισβητεί τα δικαιώματα των μειονοτήτων σαφώς και δεν έχει μέλλον στον κόσμο της πολιτικής. Τα δικαιώματα των μειονοτήτων φυλάσσονται ως κάτι ιερό στην έννομη τάξη των μεμονωμένων κρατών μελών της ΕΕ κι επίσης επιβεβαιώνονται από πολλές διεθνείς συμφωνίες.

Για το λόγο αυτό με εξέπληξε η απόφαση που μας κληροδότησε το Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο της Λιθουανίας στις 30 Ιανουαρίου φέτος. Σύμφωνα με την απόφαση, η τοποθέτηση πινακίδων με τα ονόματα των οδών στα Πολωνικά δίπλα σε άλλες με τα ονόματα των οδών στη λιθουανική γλώσσα αντιβαίνει στη νομοθεσία. Οι αρχές στην περιφέρεια του Βίλνιους διατάχθηκαν να αφαιρέσουν τις πινακίδες που ήταν στην πολωνική γλώσσα εντός ενός μηνός. Το ζήτημα είναι ιδιαίτερα περίεργο γιατί οι πολωνικής καταγωγής πολίτες αντιπροσωπεύουν έως και το 70% του πληθυσμού στην περιφέρεια του Βίλνιους και πινακίδες με τα ονόματα των οδών στα Πολωνικά υπάρχουν σχεδόν παντού. Αυτό συνέβη παρά το γεγονός ότι η Λιθουανία δεσμεύτηκε στον Ευρωπαϊκό Χάρτη για την Τοπική Αυτοδιοίκηση και έχει κυρώσει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Πλαίσιο του 1995 για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων. Το άρθρο 11 της τελευταίας προβλέπει τη χρήση μειονοτικών γλωσσών, συμπεριλαμβανομένων και σε πινακίδων οδών. Είναι δύσκολο να καταλάβει κανείς γιατί η Λιθουανία, η οποία αποτελεί πλέον κράτος μέλος της ΕΕ εδώ και πέντε χρόνια, αψηφά τους κανόνες της Ένωσης και αποτυγχάνει να διασφαλίσει τα δικαιώματα των μειονοτήτων στην επικράτειά της.

Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατάγομαι από μία περιοχή στα σύνορα μεταξύ Ουγγαρίας και Ρουμανίας, στην επαρχία του Arad, όπου τα προβλήματα που αφορούν τις μειονότητες αντιμετωπίστηκαν πριν από πολύ καιρό.

Σε αυτήν την περιοχή, συνάδελφοι και παιδικοί φίλοι οι οποίοι πήγαν στο δημοτικό σχολείο κι έπειτα συνέχισαν τις σπουδές τους πανεπιστήμιο μέσω των Ουγγρικών εξακολουθούν να χρησιμοποιούν τα Ουγγρικά στους φορείς όπου εργάζονται.

Έχω διατελέσει πρόεδρος του Συμβουλίου της Επαρχίας Arad και της Αρχής Δυτικής Περιφέρειας της Ρουμανίας. Σε αυτήν την περιφέρεια, όπου έχουμε τις επαρχίες Arad, Timiș και Bihor στη Ρουμανία και Csongrád και Békés στην Ουγγαρία, Ρουμάνοι και Ούγγροι έχουν ολοκληρώσει σε συνεργασία δεκάδες κοινά έργα και επί του παρόντος εργάζονται σε άλλα, χρησιμοποιώντας όλοι μια ενιαία ευρωπαϊκή γλώσσα για να επιλύσουν κοινά ευρωπαϊκά προβλήματα.

Καλώ οποιονδήποτε ο οποίος θα επιθυμούσε να μάθει από πρώτο χέρι για το ρουμανικό μοντέλο για την επίλυση μειονοτικών προβλημάτων να ρίξει μια ματιά στην πραγματική κατάσταση από πρώτο χέρι προτού εκφράσει άποψη σε διάφορα ευρωπαϊκά φόρα.

Andrzej Tomasz Zapałowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων στα κράτη μέλη της ΕΕ αποτελούν ένα σημαντικό θέμα από άποψη ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στην πράξη, όμως, συχνά εκμεταλλεύονται αυτό το ζήτημα σε ενέργειες που στόχο έχουν να διαδώσουν τον ρεβιζιονισμό σε ολόκληρη την Ευρώπη και να θέσουν υπό αμφισβήτηση τα σύνορα.

Το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κανείς τη μητρική του γλώσσα και το δικαίωμα να διαφυλάσσει την παραδοσιακή κουλτούρα και τα έθιμά του είναι αναμφισβήτητα δύο από τα δικαιώματα που πρέπει να προστατευτούν.

Πρόσφατα, υπήρξαν συχνές περιπτώσεις στην Ευρώπη, κατά τις οποίες ορισμένες μειονότητες εξέφρασαν την επιθυμία συγκεκριμένα εδάφη να επιστραφούν στη χώρα με την οποία έχουν δεσμούς καταγωγής. Αυτό προκαλεί μια αντίδραση της πλειονότητας. Έχουν επίσης υπάρξει περιπτώσεις στις οποίες μειονότητες που αριθμούν αρκετά εκατομμύρια άτομα έχουν αγνοηθεί και τους έχουν αρνηθεί το καθεστώς της μειονότητας. Αυτό συνέβη, για παράδειγμα, σε Πολωνούς στη Γερμανία. Η Γερμανία παραβιάζει ως εκ τούτου τα θεμελιώδη δικαιώματα των μειονοτήτων.

Η περίπτωση ανθρώπων οι οποίοι έχουν φτάσει στις χώρες μας από χώρες εκτός Ευρώπης διαφέρει αρκετά. Σαφώς, αυτά τα άτομα έχουν το δικαίωμα στην κουλτούρα τους και τη γλώσσα τους. Δεν μπορούν, όμως, να δημιουργήσουν τις δικές τους ειδικές περιοχές όπου θα μεταφέρουν το δικαίωμα των χωρών καταγωγής τους. Εάν επιθυμούν να ζουν ανάμεσά μας, θα πρέπει να είναι έτοιμοι να ενταχθούν στις χώρες μας και να γίνουν υπεύθυνοι πολίτες της χώρας όπου εγκαθίστανται.

15. Εκλογικά δικαιώματα ψήφου των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας στις δημοτικές εκλογές (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή αναφορικά με τα εκλογικά δικαιώματα των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας στις δημοτικές εκλογές, που υπέβαλλε ο David Hammerstein, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, η Alexandra Dobolyi, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο Willy Meyer Pleite, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, και η Marian Harkin, εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη (Ο-0007/2009 - Β6-0007/2009).

David Hammerstein, ερωτών. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χρησιμοποιεί την έννοια του 'άνευ ιθαγενείας κατοίκου' για να χαρακτηρίσει εκατοντάδες χιλιάδες ανθρώπους οι οποίοι διαμένουν στη χώρα αυτή. Η μεγάλη πλειονότητα γεννήθηκαν σε αυτήν τη χώρα, εργάζονται σε αυτήν τη χώρα αλλά παρ'όλαυτά χαρακτηρίζονται ως 'άνευ ιθαγενείας κάτοικοι'. Αυτό αποτελεί μία ανωμαλία στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πρόκειται για μία ανωμαλία γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται στην έννοια της κατάργησης των διακρίσεων, στην αρχή της ισότητας, την οποία σήμερα αρνούνται στη συγκεκριμένη χώρα: αρνείται να αναγνωρίσει τα δικαιώματα αυτών των ανθρώπων και υποβάλλει μια κοινωνική ομάδα σε ιστορικής φύσης διακρίσεις καθαρά και μόνο λόγω της εθνικής καταγωγής τους. Αυτό είναι απαράδεκτο.

Εξετάσαμε συγκεκριμένες περιπτώσεις στην Επιτροπή Αναφορών. Η πρώτη υπόθεση ήταν εκείνη ενός άντρα ο οποίος ήρθε και είπε 'η πρώτη φορά που μπόρεσα να ψηφίσω ήταν όταν σπούδαζα στη Γερμανία. Μου δόθηκε η δυνατότητα να ψηφίσω στις γερμανικές δημοτικές εκλογές, αλλά στη δική μου χώρα δεν έχω μπορέσει ακόμα να ψηφίσω, γιατί δεν με αναγνωρίζουν. Δεν έχω άλλο διαβατήριο. Δεν έχω άλλη χώρα. Έχω μόνο αυτήν τη χώρα και δεν μπορώ να ψηφίσω.' Αυτό είναι μια ανωμαλία.

Χειριστήκαμε και μια ακόμα υπόθεση στην Επιτροπή Αναφορών η οποία αφορούσε έναν άντρα ο οποίος έχει περάσει τις εξετάσεις γλώσσας στη Λετονία, ο οποίος γνωρίζει όλους τους νόμους και στον οποίο, παρ'όλαυτά, δεν δίνουν υπηκοότητα γιατί το κράτος θεωρεί ότι – και επαναλαμβάνω αυτό που μας είπε ο Πρέσβης – 'αυτός ο άντρας δεν είναι πιστός στο κράτος'. Πώς είναι δυνατόν κάτι τέτοιο; Πώς είναι δυνατόν αυτή η κατάσταση να επηρεάζει το 20-25% του πληθυσμού μιας χώρας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Ζητάμε τα θεμελιώδη δικαιώματα των ανθρώπων να γίνουν σεβαστά και όλοι να μάθουν για αυτήν την κατάσταση, δεδομένου ότι ορισμένες χώρες έχουν προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς να πληρούν τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Ζητάμε επίσης να ασκηθεί πίεση στην Επιτροπή αφού, έως τώρα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει δείξει μόνο αδυναμία και απόλυτη απουσία ενδιαφέροντος ή ανησυχίας.

Alexandra Dobolyi, ερωτούσα. – Κύριε Πρόεδρε, είναι λυπηρό να παρατηρούμε σήμερα, σχεδόν πέντε χρόνια μετά τη διεύρυνση, ότι υπάρχουν λίγα στοιχεία που να συνηγορούν ότι η Λετονία έχει επιδείξει σεβασμό στη μεγαλύτερη μειονότητά της. Οι συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αρκετών άλλων θεσμικών οργάνων έχουν αγνοηθεί πλήρως.

Ένα μεγάλο κομμάτι του πληθυσμού της Λετονίας έχει αποξενωθεί από το κράτος και τους θεσμούς του. Δεν προκαλεί απορία ότι ο ρυθμός πολιτογράφησης είναι αργός. Το να καθιστάς τους ανθρώπους αλλοδαπούς και να τους εκδίδεις διαβατήριο αλλοδαπού δεν τους εμπνέει αισθήματα συνδέσμου με το κράτος. Δεν συμμετέχουν. Δεν λαμβάνουν αποφάσεις. Δεν ψηφίζουν, ούτε καν στις πόλεις όπου αντιπροσωπεύουν έως το 40% του πληθυσμού και όπου οι πολιτικές αποφάσεις επηρεάζουν άμεσα τη ζωή τους.

Είναι αυτή η κατάσταση καλή ή κακή για την Ευρωπαϊκή Ένωση; Αυτό είναι ένα ερώτημα που πρέπει να απαντηθεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο. Η Δημοκρατία δεν μπορεί να ακμάσει χωρίς κοινωνία των πολιτών και δεν υπάρχει κοινωνία των πολιτών χωρίς συμμετοχή. Η συμμετοχή ξεκινά σε επίπεδο τοπικής κοινωνίας.

Αυτοί οι άνθρωποι γεννήθηκαν στη χώρα ή έχουν περάσει το μεγαλύτερο μέρος της ζωής τους εκεί και μιλάμε για περίπου πάνω από το 15% του πληθυσμού της Λετονίας ή κάπου 372 000 ανθρώπους. Η ΕΕ πρέπει να προβεί σε ενέργειες για λογαριασμό τους. Γιατί η Επιτροπή δεν προβαίνει σε καμία ενέργεια; Πολίτες άλλων κρατών μελών της ΕΕ που διαμένουν στη Λετονία μπορούν να ψηφίσουν και να θέσουν υποψηφιότητα στις δημοτικές εκλογές και τις ευρωεκλογές, αλλά εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι οι οποίοι γεννήθηκαν στη χώρα ή έχουν ζήσει το μεγαλύτερο μέρος της ζωής τους εκεί δεν απολαμβάνουν αυτό το δικαίωμα.

Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο τι έχουν κάνει προκειμένου να αντιμετωπίσουν αυτό το ζήτημα με τις λετονικές αρχές και να λάβουν περαιτέρω μέτρα χωρίς καμία καθυστέρηση.

Willy Meyer Pleite, ερωτών. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα μου, η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πράσινων των Βορείων Χωρών, δεν δίστασε να υποβάλει αυτή την προφορική ερώτηση στην Επιτροπή όταν, στη διάρκεια αρκετών συνεδριάσεων στην Επιτροπή Αναφορών, λάβαμε γνώση της κατάστασης στην οποία βρίσκονται πολλοί πολίτες στη Λετονία.

Μέλη της Επιτροπής, Επίτροπε, είναι απαράδεκτο να βλέπουμε περιπτώσεις πολιτών οι οποίοι είναι θύματα διακρίσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση του 21ου αιώνα. Αυτό δεν συνάδει με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις αρχές της ή τις αξίες της. Σε ένα κράτος το οποίο είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης από το 2004, με ένα πληθυσμό μόλις και μετά βίας 2,5 εκατομμυρίων κατοίκων, εφαρμόζεται σήμερα ένας νόμος ο οποίος εμποδίζει μισό εκατομμύριο ανθρώπους, πολύ απλά, από το να ασκούν τα δικαιώματά τους ως πολίτες.

Αυτοί άνθρωποι καλούνται άνευ ιθαγενείας κάτοικοι. Έχουν ένα διαβατήριο χρώματος μαύρο και για το λόγο αυτό τους αποκαλούν 'μαύρους' ή 'μελιτζάνες'. Αυτοί οι χαρακτηρισμοί χρησιμοποιούνται ακόμα και από την ίδια τη διοίκηση, την Πολιτεία, την κυβέρνηση και είναι πολίτες οι οποίοι δεν απολαμβάνουν το νόμιμο δικαίωμά τους να μπορούν να εκλέγουν ή να εκλέγονται.

Πιστεύουμε, για το λόγο αυτό, ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να ασκήσει σημαντική πίεση στην κυβέρνηση προκειμένου να αποτρέψει την αδυναμία της να τηρήσει πολλές συστάσεις που έχουν γίνει από αρκετά θεσμικά όργανα, όπως η Επιτροπή για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών, η Επιτροπή για την Εξάλειψη των Φυλετικών Διακρίσεων των Ηνωμένων Εθνών, η Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης, το Κογκρέσο Τοπικών και Περιφερειακών Αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης, ο Επίτροπος για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα του Συμβουλίου της Ευρώπης και την ίδια τη σύσταση που έγινε από αυτό το Κοινοβούλιο στη συζήτηση για την προσχώρηση της Λετονίας, το Ψήφισμα της 11ης Μαρτίου, στο οποίο διατυπώθηκε με σαφήνεια ότι έπρεπε να βρεθεί μια πραγματική λύση για το πρόβλημα των διακρίσεων και το ζήτημα αυτών των πολιτών οι οποίοι απαιτείται να αποδείξουν εάν γεννήθηκαν πριν το 1940. Αυτό, με απλά λόγια, είναι απαράδεκτο.

Δεν πιστεύω ότι πρέπει να υπάρξει άλλη ανοχή. Δεν μπορούμε να συνυπάρχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενώ συνεχίζεται αυτή η κατάσταση και, για το λόγο αυτό, πιστεύουμε ότι είναι πολύ σημαντικό η Επιτροπή, οι αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλοι μας να καταθέσουμε προτάσεις που να κινούνται στο ίδιο πνεύμα ώστε να θέσουμε ένα τέλος σε αυτήν την κατάσταση.

Για το σκοπό αυτό, η ομάδα μας περιμένει από την Επιτροπή να κάνει συγκεκριμένες προτάσεις για τα ζητήματα που θίγουμε στην παρούσα συζήτηση. Όσον αφορά τη γλώσσα, μας προβληματίζει επίσης το γεγονός ότι, δυνάμει νέων κανονισμών – και διοργανώθηκαν φοιτητικές πορείες πέρσι – το 60% των προγραμμάτων σπουδών πρέπει να διδάσκεται στη Λετονική, δημιουργώντας έτσι σαφή διάκριση έναντι της ρωσικής γλώσσας.

Θυμάμαι ότι στη διάρκεια της δικτατορίας του Φράνκο στην πατρίδα μου την Ισπανία, απαγορευόταν να μιλάς στη Βασκική, τα Καταλανικά ή τη Γαλικιανή. Αυτές οι γλώσσες ήταν απλά απαγορευμένες. Σήμερα, αυτό που ισχύει είναι να είναι από κοινού επίσημες. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια κατάσταση που επίσης θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ ούτως ώστε, τελικώς, κανένας πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μην εμποδίζεται να εκφράσει τον εαυτό του στη μητρική του γλώσσα, στη δική του γλώσσα, η οποία θα πρέπει να έχει ισότιμο καθεστώς επίσημης γλώσσας με οποιαδήποτε άλλη γλώσσα που μπορεί να χρησιμοποιείται σε αυτό το κράτος.

Για το λόγο αυτό, καλώ την Επιτροπή να ενεργήσει δυναμικά μια και καλή, ώστε να αποτρέψει τις διακρίσεις που υφίστανται σε αυτήν τη χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, για ένα θέμα διαδικασίας, οι βουλευτές αυτού του Σώματος μπορεί να έχουν διαφορετικές απόψεις για το υπό συζήτηση ζήτημα, όπως και ο Πρόεδρός μας, έχει το δικαίωμα, και το καθήκον μάλιστα, να συμβουλεύει τους συναδέλφους για τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να εκφράσουν αυτές τις απόψεις τις οποίες δικαιούνται να εκφράσουν.

Πιστεύω ότι η τελευταία δήλωση περιείχε στοιχεία τα οποία ήταν σχεδόν συκοφαντικά για μια κυβέρνηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό το θεωρώ προσβλητικό. Πιστεύω, εάν εξετάσουμε τον Κανονισμό, ότι η ορθή διεξαγωγή των συζητήσεων σε αυτό το Σώμα δεν επιτρέπει σε βουλευτές να χρησιμοποιούν το είδος της γλώσσας στο οποίο μόλις μας υπέβαλλαν.

Πρόεδρος. – Καθώς δεν ερμήνευσα το λόγο του βουλευτή κατά τον τρόπο που μόλις ισχυριστήκατε, δεν κατέφυγα στις εξουσίες που μου έχουν παραχωρηθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό.

Willy Meyer Pleite (GUE/NGL). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι έγινε αναφορά στο όνομά μου, θέλω να πω ότι εμμένω σε όλα όσα είπα στην ομιλία μου.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, μόλις θίχτηκε το παράδειγμα της Ισπανίας, αλλά στην πραγματικότητα είναι η ισπανική Πολιτεία αυτή που έχει ουσιαστικά αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Η Επιτροπή γνωρίζει τις συγκεκριμένες συνθήκες τις οποίες αντιμετωπίζει η ρωσόφωνη μειονότητα στη Λετονία. Πολλές προσπάθειες καταβλήθηκαν στο πλαίσιο της στρατηγικής προ της ένταξης, ώστε να προαχθεί η πολιτογράφηση και ένταξη αυτών των ανθρώπων, σύμφωνα με τις συστάσεις του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Η Επιτροπή έχει επανειλημμένα δώσει έμφαση ότι όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της ίδιας της μειονότητας, χρειάζεται να συμβάλλουν σε αυτήν την περίπλοκη διαδικασία και να βρεθούν λύσεις.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα της συμμετοχής των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας στις δημοτικές εκλογές, το μόνο που εγγυάται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, από άποψη εκλογικών δικαιωμάτων, είναι η συμμετοχή των πολιτών της ΕΕ στις ευρωεκλογές και τις δημοτικές εκλογές στο κράτος μέλος διαμονής τους, ακόμα κι αν δεν είναι υπήκοοι αυτού του κράτους.

Η συμμετοχή σε εκλογές ανθρώπων οι οποίοι δεν είναι υπήκοοι χώρας της ΕΕ κι επομένως δεν είναι πολίτες της ΕΕ δεν είναι ζήτημα που να καλύπτεται από το κοινοτικό δίκαιο.

Η Επιτροπή επομένως δεν μπορεί να μιλήσει στη Λετονία όσον αφορά το ζήτημα της συμμετοχής αυτών των ανθρώπων στις δημοτικές εκλογές. Τα κράτη μέλη είναι αυτά που καλούνται να αποφασίσουν για τέτοια ζητήματα.

Κατανοώ την κατάσταση η οποία αποτυπώνεται από τους βουλευτές που από κοινού υποβάλλουν την προφορική ερώτηση, αλλά δυστυχώς, δεν μπορώ να τους δώσω κάποια άλλη απάντηση, επομένως είμαστε αναγκασμένοι να αφήσουμε τη Λετονία μόνη της να τακτοποιήσει αυτό το πρόβλημα, το οποίο η Ένωση δεν είναι στην κατάλληλη νομική θέση να επιλύσει.

Rihards Pīks, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, πρέπει να σας υπενθυμίσω ότι στη μικρή μου χώρα, τη Λετονία, υπάρχουν 2,3 εκατομμύρια κάτοικοι, από τους οποίους περίπου το 1,6 εκατομμύριο έχουν λετονική καταγωγή. Παρ' όλη αυτά, στη Λετονία, η πρωτοβάθμια εκπαίδευση παρέχεται από το κράτος και την τοπική αυτοδιοίκηση σε οκτώ μειονοτικές γλώσσες, κάποιες από τις οποίες, όπως τα Ρουμανικά και τα Εσθονικά, είναι πολύ μικρές. Όταν μιλάμε για τους ρωσόφωνους άνευ ιθαγενείας κατοίκους δεν μπορούμε να χρησιμοποιούμε την έννοια της 'παραδοσιακής μειονότητας'. Όπως την αντιλαμβάνονται οι χώρες της Δυτικής Ευρώπης, θα μπορούσαν να θεωρηθούν νεοαφιχθέντες ή μετανάστες οι οποίοι, στη διάρκεια της σοβιετικής κατοχής, έφτασαν στη Λετονία και απολάμβαναν πολλά προνόμια. Πρώτον, είχαν το προνόμιο να μη διδάσκονται τη γλώσσα της χώρας και των ανθρώπων όπου είχαν έρθει, αλλά να μιλούν μόνο Ρώσικα. Η χώρα μου έχει θεσπίσει μία από τις πιο γενναιόδωρες νομοθεσίες πολιτογράφησης στην Ευρώπη, ακριβώς προκειμένου να υπάρξει κάποιος συμβιβασμός με αυτούς τους ανθρώπους. Στη διάρκεια των δέκα χρόνων που ισχύει αυτός ο νόμος, περίπου το 50% των άνευ ιθαγενείας κατοίκων έχουν αποκτήσει δικαιώματα πολίτη. Όταν πραγματοποιήθηκε μια απογραφή πρόσφατα, όμως, στα τέλη του 2008, μεταξύ των ανθρώπων οι οποίοι δεν είχαν πολιτογραφηθεί, το 74% δεν επιθυμούσε να αποκτήσει τη λετονική υπηκοότητα. Δεύτερον, μόνο το ένα τρίτο των άνευ ιθαγενείας κατοίκων έκανε χρήση του δικαιώματος καταχώρησης στο ληξιαρχείο ως Λετονούς πολίτες των παιδιών που γεννήθηκαν αφού η Λετονία απέκτησε και πάλι την ανεξαρτησία της – μόλις το ένα τρίτο. Γιατί συμβαίνει αυτό, δεν γνωρίζω. Η κυρία Ždanoka, η οποία εκλέχτηκε από τη Λετονία και εκπροσωπεί του Λετονούς πολίτες ρωσικής καταγωγής, δεν κρίνει το γεγονός ότι αφού

εξασφαλίστούν τα εκλογικά δικαιώματα στους άνευ ιθαγενείας κατοίκους, το επόμενο βήμα θα ήταν η ρωσική γλώσσα να αποκτήσει το καθεστώς της δεύτερης γλώσσας του κράτους ή επίσημης γλώσσας. Τι σημαίνει αυτό; Πρώτον σημαίνει τη διατήρηση του προνομιού του καθεστώτος για τους ανθρώπους που έρχονται στη Λετονία από τη Ρωσία, και δεύτερον, θα ήταν η υπογραφή της θανατικής ποινής για τη λετονική γλώσσα και τον πολιτισμό αφού, πίσω από τους ρωσόφωνους, υπάρχουν 140 εκατομμύρια περισσότεροι στη Ρωσία, με αυξανόμενες εθνικιστικές φιλοδοξίες. Για τη λετονική γλώσσα, δεν είναι δυνατόν, τόσο μικροί που είμαστε, τόσο λίγοι στον αριθμό που είμαστε. Τέλος, προσχωρήσαμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση όχι για να διατηρήσουμε τη διχασμένη κοινωνία που δημιούργησε η σοβιετική κατοχή, αλλά προκειμένου να την ξεπεράσουμε και να διατηρήσουμε την ταυτότητά μας. Σας ευχαριστώ.

Proinsias De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, η απάντηση του Επιτρόπου Barrot ήταν πολύ απογοητευτική. Θα περίμενα μια περισσότερο θετική απάντηση από αυτόν, παρά τους νομικούς περιορισμούς υπό τους οποίους λειτουργεί. Πίστευα ότι θα έλεγε ότι θα έκανε ότι μπορούσε για να προάγει την αλλαγή στη Λετονία μέσα στο πνεύμα της αρχής της πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εγώ κατάγομαι από την Ιρλανδία, μιλάω Αγγλικά. Τα αγγλικά είναι η μητρική μου γλώσσα, αλλά δεν είμαι Άγγλος: Είμαι Ιρλανδός. Η αλήθεια είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση απαρτίζεται από πολλά κράτη. Ουσιαστικά όλα μας τα κράτη έχουν μειονότητες και πλειονότητες με ιστορίες που σχετίζονται με το να ανήκεις σε μια αυτοκρατορία ή να είσαι μια αυτοκρατορία ή αποικία. Πρέπει να το αντιμετωπίσουμε αυτό.

Εάν μετακόμιζα στη Λετονία και ζούσα και εργαζόμουν εκεί για κάποιο διάστημα, θα μπορούσα να ψηφίσω στις δημοτικές εκλογές. Εντούτοις, υπάρχουν εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι στη Λετονία οι οποίοι γεννήθηκαν στη Λετονία αλλά δεν μπορούν να ψηφίσουν στις δημοτικές εκλογές. Αυτό είναι μια αδικία, αλλά – θα έλεγα στον κύριο Rīks – είναι επίσης αυτοκαταστροφικό γιατί, προκειμένου να ξεπεραστούν οι δυσκολίες και οι φόβοι, πρέπει όλοι οι άνθρωποι στα κράτη μας να είναι ευπρόσδεκτοι. Πρέπει να τους ενθαρρύνουμε να συμμετέχουν ως πολίτες. Δίνοντας τη δυνατότητα στους ανθρώπους να ψηφίσουν στις δημοτικές εκλογές θα τους έκανε να νιώθουν κομμάτι της τοπικής κοινωνίας τους και κομμάτι της διαχείρισης των δικών τους τοπικών κοινοτήτων και θα βοηθούσε, όπως συνηθίζω να λέω, στο να ξεπεραστούν τα εμπόδια.

Μία από τις μεγαλύτερες κοινότητες μεταναστών στην Ιρλανδία είναι Βρετανοί. Όλοι τους μπορούν να ψηφίσουν στις δημοτικές εκλογές στην Ιρλανδία. Δεν μπορούν όλοι να ψηφίσουν στις εθνικές εκλογές, γιατί δεν διαθέτουν ιρλανδική υπηκοότητα, αλλά όλοι ψηφίζουν στις ιρλανδικές δημοτικές εκλογές και συμβάλλουν σημαντικά στον ιρλανδικό πολιτικό βίο. Επομένως, θα ήθελα να απευθύνω έκκληση σε όλους τους βουλευτές σε αυτό το Σώμα οι οποίοι προέρχονται από τη Λετονία – και μάλιστα από οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος μας που έχει προβλήματα με κάποια μειονότητα ή ακόμα και πλειονότητα – να έχουν κατά νου ότι, προκειμένου να ξεπεραστούν αυτές οι δυσκολίες και να υπερβούμε το φόβο, πρέπει να κάνουμε τους ανθρώπους να νιώσουν ευπρόσδεκτοι και να τους ενσωματώσουμε στις διαδικασίες των πολιτών, όχι να τους αποκλείουμε.

Georgs Andrejevs, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτ' απ' όλα, πρέπει να θυμόμαστε ότι μετά το 1945, καθώς οι Βρετανοί, οι Γάλλοι, οι Βέλγοι και οι Ολλανδοί αποχωρούσαν από τις αποικίες τους, οι Ρώσοι άρχισαν να προχωρούν προς αυτές. Επίσης το 1949, όταν η Σύμβαση της Γενεύης απαγόρευε την εγκατάσταση πολιτών σε κατεχόμενα εδάφη, η ρωσικοποίηση της Λετονίας εντατικοποιήθηκε και ένα κύμα δύο εκατομμυρίων μεταναστών διοργανώθηκε από τις σοβιετικές αρχές.

Μπορούμε επομένως να πούμε ότι, όταν η Δημοκρατία της Λετονίας ανάκτησε την ανεξαρτησία της το 1991, οι νεοαφιχθέντες από τη σοβιετική εποχή βρίσκονταν στη Λετονία παρανόμως. Επομένως, σήμερα χορηγείται στους Ρώσους υπηκοότητα μέσω πολιτογράφησης ως μια ανθρωπιστική πράξη εκ μέρους της λετονικής κυβέρνησης και όχι επειδή το δικαιούνται.

Σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, κανονικά οι νόμοι της ιθαγένειας ανήκουν στις εσωτερικές υποθέσεις μια χώρας και καμία άλλη χώρα δεν μπορεί να αναμειχθεί σε αυτούς, ούτε ο ίδιος ο ΟΗΕ. Επομένως, η θέση των λετονικών αρχών όσον αφορά την πιθανότητα να δοθούν εκλογικά δικαιώματα στους άνευ ιθαγενείας κατοίκους είναι σταθερή και αμετάκλητη: το δικαίωμα της ψήφου αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι της υπηκοότητας.

Αυτή η θέση είναι επίσης σύμφωνη με το διεθνές δίκαιο και τη διεθνή πρακτική. Παράλληλα, η Λετονία, με σημαντική οικονομική βοήθεια από άλλες χώρες – με εξαίρεση τη Ρωσία – έχει καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες να διευκολύνει τη διαδικασία πολιτογράφησης και ένταξης των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας, κατεβάζοντας το ποσοστό των άνευ ιθαγενείας κατοίκων σε 16% στο τέλος του 2008.

Στόχος μας είναι να εξασφαλίσουμε όλοι οι κάτοικοι της Λετονίας να μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για πολιτογράφηση και να απολαμβάνουν τα δικαιώματά τους πλήρως και αποτελεσματικά. Η Λετονία αποσκοπεί να έχει πολίτες με πλήρη δικαιώματα, αντί άνευ ιθαγενείας κατοίκους με πολλά δικαιώματα.

Κατανοώ ότι αυτή η θέση της Λετονίας είναι αντίθετη με την πολιτική που δημοσιεύτηκε στη ρωσική *Diplomatic Herald* από τον κύριο Karaganov το 1992, καθώς επίσης και τους υποστηρικτές του εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά ποτέ δεν θα εγκαταλείψουμε την προσπάθεια να προστατεύουμε τη χώρα μας από αυτές τις εκστρατείες παραπληροφόρησης.

Girts Valdis Kristovskis, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (LV) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο φιλελεύθερος νόμος της Λετονίας σε όλους να επιβεβαιώσουν την πίστη τους στο λετονικό κράτος και τις δυτικές δημοκρατικές αρχές. Ως αποτέλεσμα αυτού, από το 1993, ο αριθμός των άνευ ιθαγενείας κατοίκων έχει πέσει κατά 59%. Η πλειονότητα των επιχειρήσεων της Λετονίας ανήκουν σε ρώσους επιχειρηματίες. Αυτά είναι επιχειρήματα που μας επιτρέπουν να απορρίψουμε τις καταγγελίες κατά του κράτους της Λετονίας. Επιπροσθέτως, αξίζει να σημειωθεί το γεγονός ότι υπάρχουν άνθρωποι που ζουν στη Λετονία οι οποίοι, ως μέλη της ομάδας Interfront, πολέμησαν κατά της ανεξαρτησίας της Λετονίας, ζητούσαν τη διατήρηση της χαλεπούς αυτοκρατορίας της Σοβιετικής Ένωσης, εξακολουθούν να αρνούνται το γεγονός της κατοχής της Λετονίας, εξακολουθούν να δικαιολογούν τα εγκλήματα του σοβιετικού ολοκληρωτισμού στα κράτη της Βαλτικής και ψήφισαν κατά της προσχώρησης της Λετονίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το NATO. Υπάρχει πιθανότητα αυτές οι πεποιθήσεις τους να τους εμποδίζουν ουσιαστικά από το να επιθυμούν να αποκτήσουν τη λετονική υπηκοότητα. Ας μην τους εμποδίσουμε λοιπόν να ζουν στο δικό τους κόσμο των ξεπερασμένων αξιών!

Tatjana Ždanoka, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, συζητάμε την περίπτωση της Λετονίας ακριβώς επειδή είναι μοναδική. Οι Λετονοί άνευ ιθαγενείας κάτοικοι δεν είναι υπήκοοι οποιουδήποτε κράτους και δεν έχουν δικαίωμα συμμετοχής σε οποιεσδήποτε εκλογές. Όλοι οι ενήλικες φέροντες το καθεστώς του άνευ ιθαγενείας κατοίκου της Λετονίας ήταν μόνιμοι κάτοικοι της χώρας στις αρχές της δεκαετίας του 1990. Η τελευταία φορά που τους δόθηκε η δυνατότητα να απολαύσουν εκλογικά δικαιώματα ήταν 19 χρόνια πριν, ήτοι τον Μάρτιο του 1990, όταν εκλέχτηκε το Ανώτατο Συμβούλιο της Λετονίας. Ενάμιση χρόνο αργότερα, το ίδιο ακριβώς Ανώτατο Συμβούλιο στέρησε από το ένα τρίτο των ιδίων του των ψηφοφόρων τα εκλογικά τους δικαιώματα. Αυτό αποτελεί μια πρωτοφανή περίπτωση στην κοινοβουλευτική ιστορία.

Ο Επίτροπος μίλησε μόνο για την ένταξη των άνευ ιθαγενείας κατοίκων στην κοινωνία και την πολιτογράφηση τους. Ωστόσο, μια τέτοια προσέγγιση αντιστρέφει τη σειρά των πραγμάτων: οι άνευ ιθαγενείας κάτοικοι αποτελούν ήδη κομμάτι της κοινωνίας – το 32% γεννήθηκε στον τόπο αυτό – και για πολλούς, η διαδικασία της υποβολής αίτησης πολιτογράφησης στην ίδια τους τη χώρα είναι ταπεινωτική και δεν επιλέγουν να υποβληθούν σε αυτήν τη διαδικασία λόγω αρχής.

Για τη λετονική πολιτική ελίτ, η στέρηση από αυτό το ουσιαστικό τμήμα του μειονοτικού πληθυσμού των βασικών δικαιωμάτων τους αποτελεί ένα εργαλείο διατήρησης της εξουσίας τους. Χρησιμοποιούν την παλιά μέθοδο του διαίρει και βασιλεύει και, επομένως, ενέργειες για λογαριασμό των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας πρέπει να πραγματοποιηθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είμαι πεπεισμένη ότι οι θεμελιώδεις αρχές της ΕΕ, όπως η κατάργηση των διακρίσεων λόγω εθνικής καταγωγής και η συμμετοχική δημοκρατία, πρέπει να υπερισχύσουν της εθνικής εξουσίας.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε σε αυτήν τη συζήτηση με ποιο τρόπο η δημοκρατία της Λετονίας, η ανεξαρτησία της και όλοι οι αξιοπρεπείς κανόνες της κοινωνίας συντρίφηκαν από τους δύο εγκληματικούς δικτάτορες του προηγούμενου αιώνα. Τη Λετονία κατέλαβε ο Στάλιν, έπειτα ο Χίτλερ κι έπειτα ξανά ο Στάλιν. Ο πληθυσμός της Λετονίας υπέστη ακολουθώντας φυλακίσεις, απελάσεις και εκτελέσεις. Στη συνέχεια, ο Στάλιν εισήγαγε όχι μόνο ρωσόφωνους, αλλά και ουκρανόφωνους και λευκορωσόφωνους.

Όλοι μας, συμπεριλαμβανομένης της κυρίας Ždanoka, θα καταδικάζαμε τον Στάλιν και το έργο του σήμερα αλλά τι κάνουμε γι' αυτό, Επίτροπε; Θα επιβεβαιώνατε τώρα δημοσίως, ότι όχι μόνο δεν έχετε καμία δικαιοδοσία να παρέμβετε, αλλά ότι όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης θα πρέπει να σέβονται όλες τις νομικές απαιτήσεις τους όσον αφορά τον εκλογικό νόμο; Πιστεύω ότι αυτό είναι σημαντικό, όχι μόνο για τη Λετονία, αλλά για όλες τις χώρες μας.

Ασφαλώς η απάντηση είναι ότι εάν είστε αποφασισμένοι, όπως αυτοί οι πολλοί ρωσόφωνοι Λετονοί οι οποίοι έχουν υπηκοότητα, θα έπρεπε να πάρετε την υπηκοότητα της χώρας για την οποία είστε περήφανοι, όπου γεννηθήκατε και όπου ζείτε. Μην την απορρίπτετε. Μην ζητάτε προνόμια, εάν δεν είστε διατεθειμένος να παίξετε το ρόλο που σας αναλογεί. Μπορείτε να πάρετε την υπηκοότητα.

Υπήρξε περίπτωση ενός Παλαιστίνου πρόσφυγα ο οποίος πήρε τη λετονική υπηκοότητα. Εάν αυτός μπόρεσε να μάθει τη γλώσσα, είμαι βέβαιος ότι αυτοί οι ρωσόφωνοι Λετονοί μπορούν να κάνουν το ίδιο. Ασφαλώς μας υπενθυμίζουν ότι η μεγάλη πλειονότητα έχει πάρει την υπηκοότητα. Εάν ανήκεις σε μια χώρα, πιστεύω ότι έχεις δικαιώματα και καθήκοντα.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Θα ήθελα να συγχαρώ την Alexandra Dobolyi και τους άλλους ερωτώντες. Αυτό είναι ένα από τα πιο σοβαρά ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση σήμερα. Κατανοώ όλες τις ιστορικές πηλές των Λετονών φίλων μας, δεδομένου ότι υπέστησαν φρικτές πρακτικές αφομοίωσης στη διάρκεια της σταλινικής σοβιετικής εποχής. Γνωρίζω καλά αυτήν την πρακτική, αλλά τίποτα δεν μπορεί να δικαιολογήσει την ιστορική εκδίκηση. Θα συμβούλευα τους Λετονούς φίλους να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Φινλανδίας, η οποία υπέστη καταπίεση από τη Σουηδία για πολλούς αιώνες κι όμως η Φινλανδία ποτέ δεν εκδικήθηκε τους σουηδόφωνους Φινλανδούς πολίτες της. Είναι αδύνατον είτε να απελαθούν είτε να αφομοιωθούν αρκετές εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι κι επομένως οφείλτε να τους παραχωρήσετε τα δικαιώματά τους ως πολίτες της ΕΕ. Με θλίβουν ιδιαίτερα τα λόγια του Επιτρόπου Barrot, γιατί αντί η ΕΕ να εκπέμψει ένα ξεκάθαρο μήνυμα ότι η κατάσταση είναι αβάσιμη και αντίθετη με τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ, ο κύριος Barrot σηκώνει τα χέρια και λέει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να κάνει τίποτα. Λοιπόν, αυτό είναι πολύ λυπηρό. Πρέπει να βρεθεί ένας ιστορικός συμβιβασμός ανάμεσα στη λετονική πλειονότητα και τη ρωσική μειονότητα. Αυτή είναι η μοναδική λύση, δεν υπάρχει άλλη. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Κυρίες και κύριε, πέρσι το φθινόπωρο υπέβαλλα μια γραπτή ερώτηση στην Επίτροπο Ferrero-Waldner, εκφράζοντας τους φόβους μου ότι το προνόμιο που δίνεται από τη Ρωσία στους άνευ ιθαγενείας κατοίκους της Λετονίας και της Εσθονίας να εισέρχονται στη Ρωσία χωρίς θεωρήσεις θα είχε αρνητική επίδραση στην επιθυμία τους να πολιτογραφηθούν. Η κυρία Ferrero-Waldner συμφώνησε μαζί μου, αλλά σήμερα ορισμένοι βουλευτές – ερωτώντες – επιδεικνύουν απόλυτη έλλειψη κατανόησης για την κατάσταση της Λετονίας. Εάν προσθέσουμε ακόμα περισσότερα δικαιώματα των άνευ ιθαγενείας κατοίκων και συμπεριλάβουμε τα εκλογικά δικαιώματα για τις δημοτικές εκλογές, ο αριθμός των άνευ ιθαγενείας κατοίκων, ο οποίος έχει μειωθεί στο ήμισυ από το 1995, κατά πάσα πιθανότητα δεν θα μειωθεί περαιτέρω. Η νόμος της ιθαγένειας της Λετονίας είναι ένας από τους πιο γενναιοδωρούς στην Ευρώπη. Οποιοσδήποτε μη πολίτης μπορεί να αποκτήσει πλήρη δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου του εκλογικού δικαιώματος, με πολιτογράφιση. Οι άνευ ιθαγενείας κάτοικοι της Λετονίας προέκυψαν ως άμεσο αποτέλεσμα της πενιχρότητας σοβιετικής κατοχής. Ορισμένες πολιτικές δυνάμεις, οι οποίες υποστηρίζουν τη λεγόμενη πολιτική προστασίας συμπατριωτών του Κρεμλίνου, συνεχίζουν να ελίσσονται, μέσω αυτών των ανθρώπων, για την αύξηση του δικού τους πολιτικού κεφαλαίου. Σας ευχαριστώ.

Roberts Zīle (UEN). – (LV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ο βαθμός στον οποίο αυτή η συζήτηση ενδιαφέρει τους βουλευτές που υπέβαλλαν την ερώτηση φαίνεται από το γεγονός ότι κανένας από αυτούς δεν βρίσκεται πλέον στην Αίθουσα κι έτσι δεν θα έχουν ακούσει τα όσα μόλις είπε η Inese Vaidere – ότι η πραγματική πολιτική των θεωρήσεων της Ρωσίας ήταν ένα όπλο που χρησιμοποίησε όχι για να προάγει τη διαδικασία πολιτογράφησης στη Λετονία, αλλά για να πετύχει ακριβώς το αντίθετο. Δυστυχώς, οι δημοσκοπήσεις επιβεβαιώνουν ότι η πλειονότητα αυτών των ανθρώπων δεν θα γίνουν ποτέ Λετονοί πατριώτες, αλλά η πλειονότητα αυτών είναι ήδη πατριώτες μια άλλης χώρας. Εάν ήταν να αποκτήσουν εξουσία στην τοπική αυτοδιοίκηση, το επόμενο βήμα θα ήταν, ασφαλώς, αιτήματα για αυτονομία και για επίσημο καθεστώς της γλώσσας τους. Μπορούμε ήδη να δούμε ποια θα μπορούσαν να ήταν τα επόμενα βήματα, όπως φαίνεται από την εξέλιξη της μακρόχρονης κατάστασης σε μέρη όπως η Αμπχαζία και η Νότια Οσσετία – τα ρωσικά διαβατήρια θα μοιράζονταν σε αυτές τις αυτοδιοικούμενες περιοχές. Σας ευχαριστώ.

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – (LT) Υπό κανονικές συνθήκες, θα ήταν δυνατόν να προτείνουμε οι μόνιμοι κάτοικοι να συμμετέχουν στις εκλογές των δημοτικών συμβουλίων, αλλά γνωρίζουμε όλοι μας πολύ καλά ότι η πλειονότητα των άνευ ιθαγενείας κατοίκων της Λετονίας δύσκολα θα μπορούσε να ειπωθεί ότι έφτασε στη χώρα υπό φυσιολογικές συνθήκες. Η άφιξή τους αποτελεί άμεση συνέπεια της κατοχής της Λετονίας που εφάρμοσε η Σοβιετική Ένωση. Αποτελεί επίσης το αποτέλεσμα της διαδικασίας ρωσικοποίησης που συντελούνταν επί πέντε δεκαετίες, παραβιάζοντας τους κανόνες του διεθνούς δικαίου. Όλοι μας έχουμε το δικαίωμα της επιλογής – να είμαστε πολίτες ή να είμαστε πιστοί στο κράτος μας, έτσι δεν είναι; Εντούτοις, κάθε επιλογή έχει επίσης κάποιες συνέπειες και για το λόγο αυτό μόνο τους εαυτούς μας μπορούμε να κατηγορήσουμε, όχι το κράτος που εξασφάλισε αυτήν την ελευθερία επιλογής.

Henrik Lax (ALDE). – (SV) Ποιες είναι οι συνέπειες για τους Λετονούς της πενιχρότητας σοβιετικής κατοχής; Γιατί ένα μεγάλο κομμάτι του ρωσόφωνου πληθυσμού δεν θέλει να κάνει αίτηση πολιτογράφησης; Ποιος είναι ο ρόλος της Ρωσίας σε όλα αυτά; Η Λετονία χρειάζεται την υποστήριξή μας, όχι την καταδίκη μας, προκειμένου να μπορέσει να ενθαρρύνει τους άνευ ιθαγενείας κατοίκους τους να υποβάλλουν αιτήσεις πολιτογράφησης. Στον κύριο Tabajdi, θα ήθελα να θέσω το εξής ερώτημα: γιατί να θέλει η Φινλανδία εκδίκηση από τη Σουηδία και τι σχέση έχει αυτό με το συγκεκριμένο ζήτημα;

Paul Rübzig (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι φυσιολογικό οι λαοί της Ευρώπης να υποβάλλονται στην υποχρεωτική εκπαίδευση. Αυτό απαιτείται για να αποκτήσετε εξοικείωση με τα ήθη και τα έθιμα και τον πολιτισμό της χώρας στην οποία ζείτε, ώστε να μπορείτε να ζείτε εκεί. Η υποχρεωτική εκπαίδευση περιλαμβάνει τη διδασκαλία της γλώσσας της χώρας και ενδεχομένως και άλλες γλώσσες. Επίσης αποτελεί τη βάση για την επαγγελματική κατάρτιση και δείχνει με ποιο τρόπο αναπτύχθηκε ο πολιτισμός της χώρας και προς τα πού

βαδίζει. Επιπλέον, οι μαθητές μαθαίνουν ιστορία. Η υποχρεωτική εκπαίδευση, όπως την αντιλαμβανόμαστε, βοηθά τους ανθρώπους να ζουν μαζί αρμονικά. Εάν ζείτε σε μια χώρα, είναι προφανές ότι θα πρέπει επίσης να μπορείτε να καταλαβαίνετε τη γλώσσα αυτής της χώρας. Αυτόν το σκοπό εξυπηρετεί ένα καλό υποχρεωτικό εκπαιδευτικό σύστημα. Πάνω σε αυτή τη βάση, θα ήθελα να πω ότι πολλά από τα προβλήματα στην Ευρώπη θα μπορούσαν να λυθούν από την αποτελεσματική εξασφάλιση υποχρεωτικής εκπαίδευσης όλων των κατοίκων μιας χώρας.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα προσεκτικά και τις δύο πλευρές.

Είναι πολύ δύσκολο, σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή να αναλάβει το ρόλο του λετονικού Κράτους για να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα. Το μόνο που μπορώ να κάνω σε αυτήν την κατάσταση είναι να τους ενθαρρύνω να ανοίξουν έναν εσωτερικό διάλογο, κάτι το οποίο πιστεύω ότι θα ήταν επιθυμητό. Δυστυχώς, μόνο αυτό μπορώ να πω.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Πρακτικά

17. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.55)